



NEW BRUNSWICK

REGULATIONS

2005

RÈGLEMENTS

DU

NOUVEAU-BRUNSWICK

New Brunswick Regulations 2005

Published by:
© Queen's Printer for New Brunswick
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Règlements du Nouveau-Brunswick 2005

Publié par:
© Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

**TABLE OF
NEW BRUNSWICK REGULATIONS, 2005**

SUBJECT MATTER	REG. NO.
A	
ASSESSMENT	
Not-For-Profit, Low Rental Housing Accommodation Amendment to N.B. Reg. 98-47	2005-18
s.5	2005-87
Amendment to N.B. Reg. 84-6 s.2.3, 2.4	2005-99
B	
BEVERAGE CONTAINERS	
Amendment to N.B. Reg. 99-66 s.4, 17	2005-132
BOUNDARIES CONFIRMATION	
Amendment to N.B. Reg. 95-166 Form 1	2005-86
BUSINESS CORPORATIONS	
Amendment to N.B. Reg. 81-147 s.11	2005-55
C	
CEMETERY COMPANIES	
Amendment to N.B. Reg. 94-129 s.4, 12, 13	2005-83
CIVIL SERVICE	
Amendment to N.B. Reg. 93-137 s.3	2005-115
CLEAN AIR	
Amendment to N.B. Reg. 97-133 s.27	2005-14
s.19, 24	2005-50
CLEAN ENVIRONMENT	
Amendment to N.B. Reg. 87-97 s.6, 13, 36	2005-10
Amendment to N.B. Reg. 2002-19 s.17	2005-11
Amendment to N.B. Reg. 87-83 s.2, 3, 5, 5.1, 5.2	2005-12
Amendment to N.B. Reg. 82-126 s.3	2005-31

SUBJECT MATTER	REG. NO.
CLEAN ENVIRONMENT <i>(continued)</i>	
Amendment to N.B. Reg. 96-82 s.6	2005-32
Amendment to N.B. Reg. 96-11 s.5, 7	2005-33
CLEAN WATER	
Amendment to N.B. Reg. 93-201 s.2, 3, 4, 5, 7	2005-13
Amendment to N.B. Reg. 2000-47 portion preceding Index of Plans of Protected Areas, Index of Plans of Protected Areas, Schedule A.19, A.20	2005-112
COMMUNITY PLANNING	
Amendment to N.B. Reg. 80-159 s.3, 5	2005-34
Amendment to N.B. Reg. 81-126 s.3, 12	2005-35
Amendment to N.B. Reg. 84-291 s.3, 8	2005-36
Amendment to N.B. Reg. 84-292 s.2, 3, 6	2005-37
Amendment to N.B. Reg. 2002-45 s.2, 3	2005-38
Amendment to N.B. Reg. 98-34 s.2, 3, 4, 5, 6	2005-108
Repeal of N.B. Reg. 84-221	2005-126
Repeal of N.B. Reg. 84-222	2005-127
Repeal of N.B. Reg. 81-127	2005-128
Repeal of N.B. Reg. 81-166	2005-129
Repeal of N.B. Reg. 88-160	2005-130
Repeal of N.B. Reg. 89-28	2005-131
CORONERS	
Amendment to N.B. Reg. 84-79 s.2	2005-69
COURT REPORTERS	
Amendment to N.B. Reg. 83-159 s.2	2005-2
CREDIT UNIONS	
Amendment to N.B. Reg. 94-5 s.3	2005-82
s.16	2005-124
s.4, 11, 12	2005-125
CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES	
Amendment to N.B. Reg. 83-66 s.7	2005-62

SUBJECT MATTER	REG. NO.
CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS	
Amendment to N.B. Reg. 82-113 Schedule A	2005-3
Amendment to N.B. Reg. 82-109 s.16	2005-60
CROWN LANDS AND FORESTS	
Amendment to N.B. Reg. 86-160 Schedule A	2005-24
Amendment to N.B. Reg. 89-32 s.2, 7	2005-77
E	
ELECTRICITY	
Amendment to N.B. Reg. 2004-2 s.3.1 First Hearing	2005-1 2005-23
ELEVATORS AND LIFTS	
Amendment to N.B. Reg. 84-181 s.2, 3, 5, 9, 68, 92, 155.31, 155.4, 156, 160	2005-7
EMERGENCY 911	
Amendment to N.B. Reg. 96-104 s.6, 6.1	2005-109
EMPLOYMENT STANDARDS	
Minimum Wage	2005-154
F	
FAMILY INCOME SECURITY	
Amendment to N.B. Reg. 95-61 s.2, 4, 4.1, 8, Schedule A, B	2005-107
FAMILY SERVICES	
Interventions for Autistic Children	2005-19
FILM AND VIDEO	
Amendment to N.B. Reg. 89-80 s.11	2005-78
FINANCIAL ADMINISTRATION	
Amendment to N.B. Reg. 84-18 s.1.1, 2, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4, Schedule A, B, C, D, E	2005-15
Amendment to N.B. Reg. 86-32 s.3, 5, 6, 7, 8	2005-16
Fees for Services at the Dairy Laboratory	2005-17
Amendment to N.B. Reg. 82-157 s.2.1	2005-25

SUBJECT MATTER	REG. NO.
FINANCIAL ADMINISTRATION (<i>continued</i>)	
Amendment to N.B. Reg. 83-227	
s.5, 7.3	2005-66
Schedule A	2005-117
s.8	2005-137
FIRE PREVENTION	
Amendment to N.B. Reg. 82-62	
s.2	2005-58
FISH AND WILDLIFE	
Amendment to N.B. Reg. 84-133	
s.11.1, 17.1	2005-5
Forensic Analysis	2005-138
FOREST PRODUCTS	
Amendment to N.B. Reg. 92-114	
s.2, 3, 4, 5	2005-29
G	
GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX	
Amendment to N.B. Reg. 82-81	
s.18.051, 18.06, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 18.8, 18.9, 31, 40.31, 44.1, 44.2, 44.3	2005-8
H	
HEALTH	
Amendment to N.B. Reg. 88-200	
s.223	2005-76
HIGHER EDUCATION FOUNDATION	
New Brunswick Community College Foundation	2005-152
HIGHWAY	
Amendment to N.B. Reg. 97-143	
s.6	2005-93
Amendment to N.B. Reg. 94-87	
Schedule A	2005-119
Amendment to N.B. Reg. 94-92	
Schedule A	2005-120
Amendment to N.B. Reg. 94-95	
Schedule A	2005-121
Amendment to N.B. Reg. 94-96	
Schedule A	2005-122
Amendment to N.B. Reg. 94-101	
Schedule A	2005-123
HISTORIC SITES PROTECTION	
Amendment to N.B. Reg. 2001-34	
s.2	2005-90

SUBJECT MATTER	REG. NO.
I	
INDUSTRIAL RELATIONS Amendment to N.B. Reg. 82-100 Form B	2005-59
INSURANCE Amendment to N.B. Reg. 2004-141 s.19	2005-91
J	
JURY Amendment to N.B. Reg. 95-126 s.4	2005-150
L	
LAND TITLES Amendment to N.B. Reg. 83-130 Schedule D	2005-64
Amendment to N.B. Reg. 2000-40 s.3, 4	2005-89
LIMITED PARTNERSHIP Amendment to N.B. Reg. 84-196 s.3	2005-72
M	
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION General	2005-6
METRIC CONVERSION Amendment to N.B. Reg. 90-128 s.2	2005-48
MINING Amendment to N.B. Reg. 86-98 s.30	2005-74
MOTOR CARRIER Amendment to N.B. Reg. 84-301 s.6	2005-92
MOTOR VEHICLE Amendment to N.B. Reg. 84-145 s.3, 4.02, 6	2005-26
Amendment to N.B. Reg. 83-42 s.2, 3	2005-61
s. 7, 11, Appendix E, I	2005-100

SUBJECT MATTER	REG. NO.
MOTOR VEHICLE (continued)	
Amendment to N.B. Reg. 89-147 s.3	2005-79
Amendment to N.B. Reg. 95-76 s.8	2005-85
Amendment to N.B. Reg. 2001-67 s.3	2005-101
Cargo Securement	2005-103
MUNICIPALITIES	
Amendment to N.B. Reg. 85-6 s.59	2005-9
Amendment to N.B. Reg. 81-34 s.2, Schedule A	2005-39
Amendment to N.B. Reg. 81-114 s.2, 2.1, 3, 4, 6	2005-40
Amendment to N.B. Reg. 81-195 s.4.1	2005-41
Amendment to N.B. Reg. 82-84 s.2	2005-42
Amendment to N.B. Reg. 84-85 s.3, 8	2005-43
Amendment to N.B. Reg. 97-145 s.2.1	2005-44
Amendment to N.B. Reg. 2001-40 enacting clause, s.2, 3	2005-45
Amendment to N.B. Reg. 2002-59 s.2, 4	2005-46
s.2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11	2005-151
Amendment to N.B. Reg. 2004-25 s.1, 3.1	2005-47
Repeal of N.B. Reg. 81-192	2005-51
Repeal of N.B. Reg. 95-35	2005-52
Repeal of N.B. Reg. 95-62	2005-53
Rural Community Administration	2005-94
Rural Community Incorporation and Restructuring	2005-95
Municipal Restructuring	2005-96
Rural Community Services	2005-97
Shared Service Agreement	2005-98
Amendment to N.B. Reg. 84-168 s.11	2005-135
N	
NATURAL PRODUCTS	
Repeal of N.B. Reg. 82-189	2005-28
Forest Products Marketing Boards Levies	2005-104
South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan	2005-105
South East New Brunswick Forest Products Marketing Board	2005-106
Amendment to N.B. Reg. 2002-86 s.3, 8	2005-113

SUBJECT MATTER	REG. NO.
NATURAL PRODUCTS (<i>Continued</i>)	
Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan	2005-139
Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board	2005-140
North Shore Forest Products Marketing Plan	2005-141
North Shore Forest Products Marketing Board	2005-142
Northumberland County Forest Products Marketing Plan	2005-143
Northumberland County Forest Products Marketing Board	2005-144
Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan	2005-145
Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board	2005-146
York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan	2005-147
York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board	2005-148
Amendment to N.B. Reg. 2005-104 s.2, 3	2005-149
NEW BRUNSWICK INCOME TAX	
Amendment to N.B. Reg. 2001-11 s.3, 4	2005-155
O	
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY	
Amendment to N.B. Reg. 91-191 s.369	2005-20
s.2, 360	2005-80
OIL AND NATURAL GAS	
Amendment to N.B. Reg. 86-191 s.2	2005-75
P	
PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION	
Amendment to N.B. Reg. 81-35 s.2	2005-54
PENSION BENEFITS	
Amendment to N.B. Reg. 91-195 Form 1	2005-81
s.19, 23, 29, 34	2005-102
s.19, 50	2005-153
s.42.1, 42.2, 42.3, 42.4, 42.5, Form 7, 8	2005-156
St. Anne-Nackawic Pension Plans	2005-157
PERSONAL PROPERTY SECURITY	
Amendment to N.B. Reg. 95-57 s.2, 49, 54	2005-111

SUBJECT MATTER	REG. NO.
PESTICIDES CONTROL Amendment to N.B. Reg. 96-126 s.11	2005-49
PLUMBING INSTALLATION AND INSPECTION Amendment to N.B. Reg. 84-187 s.13	2005-71
POTATO DISEASE ERADICATION Amendment to N.B. Reg. 82-70 s.20, 20.1, Schedule A, B	2005-110
PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES Amendment to N.B. Reg. 84-103 s.2, 3, 8, 11	2005-70
PUBLIC PURCHASING Amendment to N.B. Reg. 94-157 s.8, 9, 10, 28, Schedule B Schedule A	2005-84 2005-118
PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS Schedule of Act	2005-114
PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION Amendment to N.B. Reg. 84-105 Schedule B Schedule A, B Schedule B	2005-21 2005-22 2005-136
Q	
QUEEN'S PRINTER General	2005-30
R	
REAL PROPERTY TAX Amendment to N.B. Reg. 84-75 s.10.2, 10.3	2005-68
REAL PROPERTY TRANSFER TAX Amendment to N.B. Reg. 83-106 s.3	2005-63
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION Amendment to N.B. Reg. 84-67 s.3	2005-67

SUBJECT MATTER	REG. NO.
RIGHT TO INFORMATION Amendment to N.B. Reg. 85-68 Schedule A	2005-116
S	
SHORTLINE RAILWAYS Amendment to N.B. Reg. 94-158 Schedule A	2005-27
SMALL CLAIMS Amendment to N.B. Reg. 98-84 s.43, Form 20	2005-88
SOCIAL SERVICES AND EDUCATION TAX Amendment to N.B. Reg. 84-248 s.2	2005-73
STANDARD FORMS OF CONVEYANCES Amendment to N.B. Reg. 83-132 Schedule C	2005-65
SUMMARY CONVICTIONS Amendment to N.B. Reg. 81-214 s.4	2005-57
T	
TOURISM DEVELOPMENT Amendment to N.B. Reg. 81-198 s.6, 11	2005-56
U	
UNDERGROUND STORAGE Fees	2005-4
VICTIMS SERVICES Amendment to N.B. Reg. 91-67 s.2	2005-133
Amendment to N.B. Reg. 96-81 heading preceding s.1, s.2, 3, 4, 6, 7, 9	2005-134

**TABLEAU DES
RÈGLEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE 2005**

SUJET	N^O DU RÈGLEMENT
A	
ACHATS PUBLICS	
Modification au Règl. du N.-B. 94-157 art.8, 9, 10, 28, Annexe B Annexe A	2005-84 2005-118
ADMINISTRATION FINANCIÈRE	
Modification au Règl. du N.-B. 84-18 art.1.1, 2, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4, Annexe A, B, C, D, E	2005-15
Modification au Règl. du N.-B. 86-32 art.3, 5, 6, 7, 8	2005-16
Droits payables pour les services fournis au laboratoire des produits laitiers	2005-17
Modification au Règl. du N.-B. 82-157 art.2.1	2005-25
Modification au Règl. du N.-B. 83-227 art.5, 7.3 Annexe A art.8	2005-66 2005-117 2005-137
ASCENSEURS ET LES MONTE-CHARGE	
Modification au Règl. du N.-B. 84-181 art.2, 3, 5, 9, 68, 92, 155.31, 155.4, 156, 160	2005-7
ASSAINISSEMENT DE L'AIR	
Modification au Règl. du N.-B. 97-133 art.27 art.19, 24	2005-14 2005-50
ASSAINISSEMENT DE L'EAU	
Modification au Règl. du N.-B. 93-201 art.2, 3, 4, 5, 7	2005-13
Modification au Règl. du N.-B. 2000-47 passage qui précède Index des plans de secteurs protégés, l'index des plans de secteurs protégés, Annexe A.19, A.20	2005-112
ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	
Modification au Règl. du N.-B. 87-97 art.6, 13, 36	2005-10
Modification au Règl. du N.-B. 2002-19 art.17	2005-11
Modification au Règl. du N.-B. 87-83 art.2, 3, 5, 5.1, 5.2	2005-12
Modification au Règl. du N.-B. 82-126 art.3	2005-31
Modification au Règl. du N.-B. 96-82 art.6	2005-32

SUJET	N^O DU RÈGLEMENT
ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT (<i>suite</i>)	
Modification au Règl. du N.-B. 96-11 art.5.7	2005-33
ASSURANCES	
Modification au Règl. du N.-B. 2004-141 art.19	2005-91
C	
CAISSES POPULAIRES	
Modification au Règl. du N.-B. 94-5 art.3	2005-82
art.16	2005-124
art.4, 11, 12	2005-125
CHEMIN DE FER DE COURTES LIGNES	
Modification au Règl. du N.-B. 94-158 Annexe A	2005-27
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES	
Général	2005-6
COMPAGNIE DE CIMETIÈRE	
Modification au Règl. du N.-B. 94-129 art.4, 12, 13	2005-83
CONFIRMATION DU BORNAGE	
Modification au Règl. du N.-B. 95-166 Formule 1	2005-86
CONTRATS DE CONSTRUCTION DE LA COURONNE	
Modification au Règl. du N.-B. 82-113 Annexe A	2005-3
Amendment to N.B. Reg. 82-109 art.16	2005-60
CONTRÔLE DES PESTICIDES	
Amendment to N.B. Reg. 96-126 art.11	2005-49
CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE	
Modification au Règl. du N.-B. 90-128 art.2	2005-48
CORONERS	
Modification au Règl du N.-B. 84-79 art.2	2005-69

SUJET**N^O DU RÈGLEMENT****CORPORATION COMMERCIALES**

Modification au Règl. du N.-B. 81-147
art.11

2005-55

D**DÉTECTIVES PRIVÉS ET LES SERVICES DE SÉCURITÉ**

Modification au Règl du N.-B. 84-103
art.2, 3, 8, 11

2005-70

DÉVELOPPEMENT DU TOURISME

Modification au Règl. du N.-B. 81-198
art.6, 11

2005-56

DROIT À L'INFORMATION

Modification au Règl. du N.-B. 85-68
Annexe A

2005-116

E**ÉLECTRICITÉ**

Modification au Règl. du N.-B. 2004-2
art.3.1
Première audience

2005-1

2005-23

ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES

Modification au Règl du N.-B. 81-35
art.2

2005-54

ENREGISTREMENT FONCIER

Modification au Règl du N.-B. 83-130
Annexe D
Modification au Règl du N.-B. 2000-40
art.3, 4

2005-64

2005-89

ÉRADICATION DES MALADIES DES POMMES DE TERRE

Modification au Règl. du N.-B. 82-70
art.20, 20.1, Annexe A, B

2005-110

ÉVALUATION

Logement à but non lucratif et à loyer modique
Modification au Règl. du N.-B. 98-47
art.5
Modification au Règl. du N.-B. 84-6
art.2.3, 2.4

2005-18

2005-87

2005-99

SUJET	N ^O DU RÈGLEMENT
F	
FILM ET LE VIDÉO Modification au Règl du N.-B. 89-80 art.11	2005-78
FONCTION PUBLIQUE Modification au Règl. du N.-B. 93-137 art.3	2005-115
FONDATEMENTS POUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES Fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	2005-152
FORMULE TYPES DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ Modification au Règl du N.-B. 83-132 Annexe C	2005-65
FRAIS DE POURSUITES CRIMINELLES Amendment to N.B. Reg. 83-66 art.7	2005-62
H	
HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL Modification au Règl. du N.-B. 91-191 art.369 art.2, 360	2005-20 2005-80
I	
IMPÔT FONCIER Modification au Règl du N.-B. 84-75 art.10.2, 10.3	2005-68
IMPÔT SUR LE REVENU DU NOUVEAU-BRUNSWICK Modification au Règl. du N.-B. 2001-11 art.3, 4	2005-155
IMPRIMEUR DE LA REINE Général	2005-30
J	
JURÉS Modification au Règ. du N.-B. 95-126 art.4	2005-150

SUJET**N^O DU RÈGLEMENT****M****MINES**

Modification au Règl du N.-B. 86-98
art.30

2005-74

MONTAGE ET L'INSPECTION DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE

Modification au Règl du N.-B. 84-187
art.13

2005-71

MUNICIPALITÉS

Modification au Règl. du N.-B. 85-6
art.59

2005-9

Modification au Règl. du N.-B. 81-34
art.2, Annexe A

2005-39

MUNICIPALITÉS (suite)

Modification au Règl. du N.-B. 81-114
art.2, 2.1, 3, 4, 6

2005-40

Modification au Règl. du N.-B. 81-195
art.4.1

2005-41

Modification au Règl. du N.-B. 82-84
art.2

2005-42

Modification au Règl. du N.-B. 84-85
art.3, 8

2005-43

Modification au Règl. du N.-B. 97-145
art.2.1

2005-44

Modification au Règl. du N.-B. 2001-40
clause d'édiction, art.2, 3

2005-45

Modification au Règl. du N.-B. 2002-59
art.2, 4

2005-46

art.2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11

2005-151

Modification au Règl. du N.-B. 2004-25
art.1, 3.1

2005-47

Abrogation du Règl. du N.-B. 81-192

2005-51

Abrogation du Règl. du N.-B. 95-35

2005-52

Abrogation du Règl. du N.-B. 95-62

2005-53

Administration des communautés rurales

2005-94

Constitution et la restructuration d'une communauté rurale

2005-95

Restructuration d'une municipalité

2005-96

Services d'une communauté rurale

2005-97

Conventions de mise en commun des services

2005-98

Modification au Règl. du N.-B. 84-168
art.11

2005-135

SUJET**N^O DU RÈGLEMENT****N****NORMES D'EMPLOI**

Salaire minimum

2005-154

P**PENSION DE RETRAITE DANS LES SERVICES PUBLICS**

Modification au Règl. du N.-B. 84-105

Annexe B

2005-21

Annexe A, B

2005-22

Annexe B

2005-136

PETITE CRÉANCES

Modification au Règl. du N.-B. 98-84

art.43, Formule 20

2005-88

PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL

Modification au Règl du N.-B. 86-191

art.2

2005-75

POISSON ET LA FAUNE

Modification au Règl du N.-B. 84-133

art.11.1, 17,1

2005-5

Analyse judiciaire

2005-138

POURSUITES SOMMAIRES

Modification au Règl. du N.-B. 81-214

art.4

2005-57

PRESTATIONS DE PENSION

Amendment to N.B. Reg. 91-195

Formule 1

2005-81

art.19, 23, 29, 34

2005-102

art.19, 50

2005-153

art.42.1, 42.2, 42.3, 42.4, 42.5, Formule 7, 8

2005-156

Régimes de pension de St. Anne-Nackawic

2005-157

PRÉVENTION DES INCENDIES

Amendment to N.B. Reg. 82-62

art.2

2005-58

PRODUITS FORESTIERS

Modification au Règl. du N.-B. 92-114

art.2, 3, 4, 5

2005-29

SUJET**N^O DU RÈGLEMENT****PRODUITS NATURELS**

Abrogation du Règl. du N.-B. 82-189	2005-28
Redevances des offices de commercialisations des produits forestiers	2005-104
Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick	2005-105
Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick	2005-106
Modification au Règl. du N.-B. 2002-86 art.3, 8	2005-113
Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria	2005-139
Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria	2005-140
Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord	2005-141
Office de commercialisation des produits forestiers du Nord	2005-142
Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland	2005-143
Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland	2005-144
Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick	2005-145
Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick	2005-146
Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte	2005-147
Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte	2005-148
Amendment to N.B. Reg. 2005-104 art.2, 3	2005-149

PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES

Modification au Règl. du N.-B. 2001-34 art.2	2005-90
---	---------

R**RÉCIPIENTS À BOISSON**

Modification au Règl. du N.-B. 99-66 art.4, 17	2005-132
---	----------

RELATIONS INDUSTRIELLES

Amendment to N.B. Reg. 82-100 Formule B	2005-59
--	---------

RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS

Annexe de la Loi	2005-114
------------------	----------

S**SANTÉ**

Modification au Règl du N.-B. 88-200 art.223	2005-76
---	---------

SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL

Modification au Règl. du N.-B. 95-61 art.2, 4, 4.1, 8, Annexe A, B	2005-107
---	----------

SUJET	N^O DU RÈGLEMENT
SERVICE D'URGENCE 911 Modification au Règl. du N.-B. 96-104 art.6, 6.1	2005-109
SERVICES À LA FAMILLE Interventions pour les enfants autistes	2005-19
SERVICES AUX VICTIMES Modification au Règl. du N.-B. 91-67 art.2	2005-133
Modification au Règl. du N.-B. 96-81 rubrique avant l'art.1, art.1, 2, 3, 4, 6, 7, 9	2005-134
SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL Modification au Règl du N.-B. 84-67 art.3	2005-67
SOCIÉTÉ EN COMMANDITE Modification au Règl du N.-B. 84-196 art.3	2005-72
STÉNOGRAPHES JUDICIAIRES Modification au Règl. du N.-B. 83-159 art.2	2005-2
STOCKAGES SOUTERRAINS Droits	2005-4
SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS Modification au Règl. du N.-B. 95-57 art.2, 49, 54	2005-111
T	
TAXE POUR LES SERVICES SOCIAUX ET L'ÉDUCATION Modification au Règl du N.-B. 84-248 art.2	2005-73
TAXE SUR LE TRANSFERT DE BIENS RÉELS Modification au Règl. du N.-B. 83-106 art.3	2005-63
TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS Modification au Règl du N.-B. 82-81 art.18.051, 18.06, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 18.8, 18.9, 31, 40.31, 44.1, 44.2, 44.3	2005-8

SUJET**N^O DU RÈGLEMENT****TERRES ET FÔRETS DE LA COURONNE**

Modification au Règl du N.-B. 86-160

Annexe A

2005-24

Modification au Règl du N.-B. 89-32

art.2, 7

2005-77

TRANSPORTS ROUTIERS

Modification au Règl. du N.-B. 84-301

art.6

2005-92

U**URBANISME**

Modification au Règl. du N.-B. 80-159

art.3, 5

2005-34

Modification au Règl. du N.-B. 81-126

art.3, 12

2005-35

Modification au Règl. du N.-B. 84-291

art.3, 8

2005-36

Modification au Règl. du N.-B. 84-292

art.2, 3, 6

2005-37

Modification au Règl. du N.-B. 2002-45

art.2, 3

2005-38

Modification au Règl. du N.-B. 98-34

art.2, 3, 4, 5, 6

2005-108

Abrogation du Règl. du N.-B. 84-221

2005-126

Abrogation du Règl. du N.-B. 84-222

2005-127

Abrogation du Règl. du N.-B. 84-127

2005-128

Abrogation du Règl. du N.-B. 81-166

2005-129

Abrogation du Règl. du N.-B. 88-160

2005-130

Abrogation du Règl. du N.-B. 89-28

2005-131

V**VÉHICULES À MOTEUR**

Modification au Règl. du N.-B. 84-145

art.3, 4.02, 6

2005-26

Modification au Règl. du N.-B. 83-42

art.2, 3

2005-61

art.7, 11, Annexe E, I

2005-100

Modification au Règl. du N.-B. 89-147

art.3

2005-79

Modification au Règl. du N.-B. 95-76

art.8

2005-85

Modification au Règl. du N.-B. 2001-67

art.3

2005-101

Arrimage des cargaisons

2005-103

SUJET**N^O DU RÈGLEMENT****VOIRIE**

Modification au Règl. du N.-B. 97-143
art.6

2005-93

Modification au Règl. du N.-B. 94-87
Annexe A

2005-119

Modification au Règl. du N.-B. 94-92
Annexe A

2005-120

Modification au Règl. du N.-B. 94-95
Annexe A

2005-121

Modification au Règl. du N.-B. 94-96
Annexe A

2005-122

Modification au Règl. du N.-B. 94-101
Annexe A

2005-123



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-1**

under the

**ELECTRICITY ACT
(O.C. 2004-544)**

Filed January 4, 2005

1 *New Brunswick Regulation 2004-2 under the Electricity Act is amended by adding after section 3 the following:*

3.1 An industrial customer or a municipal distribution utility is exempt from paragraph 86(c) of the Act, but only for so long as

(a) none of the electricity or ancillary services produced by the industrial customer or municipal distribution utility are sold to any person, and

(b) all electricity service purchased by the industrial customer or municipal distribution utility is standard service.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-1**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ
(D.C. 2004-544)**

Déposé le 4 janvier 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-2 établi en vertu de la Loi sur l'électricité est modifié par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit :*

3.1 Un client industriel ou une entreprise de distribution d'électricité municipale est exempté de l'application de l'alinéa 86c) de la Loi, seulement et tant que ce qui suit est respecté :

a) rien de l'électricité qui est produite ni aucun des services ancillaires assurés par le client industriel ou par l'entreprise de distribution d'électricité municipale n'est vendu à une autre personne;

b) la totalité du service d'électricité acheté par le client industriel ou l'entreprise de d'électricité municipale est en vertu du contrat type.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-2**

under the

**COURT REPORTERS ACT
(O.C. 2005-1)**

Filed January 12, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-159 under the Court Reporters Act is repealed and the following is substituted:*

2 The following schedule of fees applies in respect of services performed by Court Reporters:

Item 1	All Courts - Civil and Criminal Cases	Transcript - \$3.00 per page for each copy ordered
Item 2	Boards, Commissions, Arbitrations, Inquiries and Similar Hearings	Transcript - \$3.00 per page for each copy ordered
Item 3	Coroner's Inquest	Transcript - \$3.00 per page for each copy ordered
Item 4	Original Transcripts	There shall be no charge for filing original transcripts in Items 1 to 3.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-2**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES STÉNOGRAPHES JUDICIAIRES
(D.C. 2005-1)**

Déposé le 12 janvier 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-159 établi en vertu de la Loi sur les sténographes judiciaires, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Les services fournis par les sténographes judiciaires sont soumis au barème de droits suivants :

Article 1	Toutes les cours - Affaires civiles et criminelles	Transcription - 3,00 \$ par page pour chaque copie requise
Article 2	Conseils, commissions, conseils d'arbitrage, commissions d'enquête et autres audiences similaires	Transcription - 3,00 \$ par page pour chaque copie requise
Article 3	Enquête du coroner	Transcription - 3,00 \$ par page pour chaque copie requise
Article 4	Transcription originale	Le dépôt des transcriptions originales des articles 1 à 3 est gratuit.

2 This Regulation comes into force on February 1, 2005.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2005.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-3**

under the

**CROWN CONSTRUCTION
CONTRACTS ACT
(O.C. 2005-16)**

Filed January 26, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 82-113 under the Crown Construction Contracts Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-3**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS
DE CONSTRUCTION DE LA COURONNE
(D.C. 2005-16)**

Déposé le 26 janvier 2005

1 *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-113 établi en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est abrogée et remplacée par l'Annexe A ci-jointe.*

SCHEDULE A

Table of Contents

1	AIR EQUIPMENT AND TOOLS
2	ASPHALT AND BITUMINOUS EQUIPMENT
3	BOATS
4	BOILERS
5	BROOMS
6	COMPACTION EQUIPMENT
7	CONCRETE EQUIPMENT
8	CRANES AND DRAGLINES
9	FRONT END LOADERS
10	GENERATORS
11	GRADERS
12	POWER LAWN MOWERS
13	PILE DRIVING EQUIPMENT
14	PUMPS
15	SAWS
16	SCALES
17	SCRAPERS AND HAULING UNITS
18	SHOVELS AND EXCAVATORS
19	SNOW BLOWING EQUIPMENT
20	SNOWMOBILES AND A.T.V.'S
21	SCREENING PLANTS
22	SPREADERS, GRAVEL AND CHIP
23	TRACTORS
24	TRUCKS
25	WELDERS

ANNEXE A

Table des matières

- 1 MATÉRIEL À AIR COMPRIMÉ ET OUTILS PNEUMATIQUES
- 2 ÉQUIPEMENT DE REVÊTEMENTS ASPHALTIQUES ET BITUMINEUX
- 3 BATEAUX
- 4 CHAUDIÈRES
- 5 BALAIS
- 6 ENGIN DE COMPACTAGE
- 7 MATÉRIEL À BÉTON
- 8 GRUES ET GRUES À BENNE TRAÎNANTE
- 9 CHARGEURS
- 10 GÉNÉRATRICES
- 11 NIVELEUSES
- 12 TONDEUSES
- 13 MATÉRIEL DE BATTAGE
- 14 POMPES
- 15 SCIES
- 16 BALANCES
- 17 DÉCAPEUSES ET ENGIN DE TRANSPORTS
- 18 PELLES MÉCANIQUES ET EXCAVATRICES
- 19 ÉQUIPEMENT POUR SOUFFLER LA NEIGE
- 20 MOTONEIGES ET VÉHICULES TOUT-TERRAIN
- 21 INSTALLATIONS DE CRIBLAGE
- 22 ÉPANDEUSES DE GRAVIER ET DE GRAVILLON
- 23 TRACTEURS
- 24 CAMIONS
- 25 MACHINES À SOUDER

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
1 AIR EQUIPMENT AND TOOLS					
Compressors portable or self propelled					
Gas or diesel					
60 - 85 cfm	\$ 1,386.00	\$ 1,108.90	\$ 379.50	\$ 303.60	\$ 8.25
86 - 150 cfm	1,722.00	1,377.60	471.50	377.20	10.25
151 - 215 cfm	2,100.00	1,680.00	575.00	460.00	12.50
216 - 325 cfm	2,772.00	2,217.60	759.00	607.20	16.50
326 - 450 cfm	4,368.00	3,494.40	1,196.00	956.80	26.00
451 - 600 cfm	5,964.00	4,771.20	1,633.00	1,306.40	35.50
601 - 750 cfm	7,560.00	6,048.00	2,070.00	1,656.00	45.00
751 - 900 cfm	9,156.00	7,324.80	2,507.00	2,005.60	54.50
901 - 1200 cfm	10,752.00	8,601.60	2,944.00	2,355.20	64.00
1201 - 1400 cfm	12,348.00	9,878.40	3,381.00	2,704.80	73.50
1401 - 1600 cfm	13,944.00	11,155.20	3,818.00	3,054.40	83.00
1601 - 1800 cfm	15,540.00	12,432.00	4,255.00	3,404.00	92.50
Jackhammers					
Up to 60 lbs	\$ 420.00	\$ 336.00	\$ 115.00	\$ 92.00	\$ 2.50
61 - 80 lbs	462.00	369.60	126.50	101.20	2.75
81 - 100 lbs	504.00	403.20	138.00	110.40	3.00
101 - 110 lbs	546.00	436.80	149.50	119.60	3.25
Pavement breaker					
30 - 40 lbs	\$ 420.00	\$ 336.00	\$ 115.00	\$ 92.00	\$ 2.50
41 - 60 lbs	504.00	403.20	138.00	110.40	3.00
61 - 80 lbs	546.00	436.80	149.50	119.60	3.25
Gasoline driven	1,134.00	907.20	310.50	248.40	6.75
Crawler mounted drills complete with hammer					
Air track type					
Up to 3" bore	\$ 6,006.00	\$ 4,804.80	\$ 1,644.50	\$ 1,315.60	\$ 35.75
3 1/4" - 4" bore	6,846.00	5,476.80	1,874.50	1,499.60	40.75
4 1/4" - 5" bore	7,686.00	6,148.80	2,105.50	1,683.60	45.75
5 1/4" - 6" bore	8,526.00	6,820.80	2,334.50	1,867.60	50.75
Full hydraulic type					
2" - 4" bore	\$16,548.00	\$13,238.40	\$ 4,531.00	\$ 3,624.80	\$ 98.50
4 1/4" - 6" bore	22,386.00	17,908.80	6,129.50	4,903.60	133.25
Hose - 50' with couplings					
1/2"	\$ 92.40	\$ 73.92	\$ 25.30	\$ 20.24	\$ 0.55
3/4"	109.20	87.36	29.90	23.92	0.65
1"	142.80	114.24	39.10	31.28	0.85
2"	193.20	154.56	52.90	42.32	1.15
3"	235.20	188.16	64.40	51.52	1.40
Drill steel					
1 3/8" bit for 10' steel					\$ 0.95
1 5/8" bit for 10' steel					1.00
2 1/2" bit for 10' steel					1.45
3" bit for 10' steel					1.95
4" bit for 10' steel					3.75
5" - 6" bit for 10' steel					5.25
10' steel for crawler mounted drill					1.15
2 ASPHALT AND BITUMINOUS EQUIPMENT					
Curb machine					
Gas driven	\$ 1,176.00	\$ 940.80	\$ 322.00	\$ 257.60	\$ 7.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
1 MATÉRIEL À AIR COMPRIMÉ ET OUTILS PNEUMATIQUES					
Compresseurs portatifs ou automoteurs					
Essence ou diesel					
60 - 85 pcm	1 386,00 \$	1 108,90 \$	379,50 \$	303,60 \$	8,25 \$
86 - 150 pcm	1 722,00	1 377,60	471,50	377,20	10,25
151 - 215 pcm	2 100,00	1 680,00	575,00	460,00	12,50
216 - 325 pcm	2 772,00	2 217,60	759,00	607,20	16,50
326 - 450 pcm	4 368,00	3 494,40	1 196,00	956,80	26,00
451 - 600 pcm	5 964,00	4 771,20	1 633,00	1 306,40	35,50
601 - 750 pcm	7 560,00	6 048,00	2 070,00	1 656,00	45,00
751 - 900 pcm	9 156,00	7 324,80	2 507,00	2 005,60	54,50
901 - 1200 pcm	10 752,00	8 601,60	2 944,00	2 355,20	64,00
1201 - 1400 pcm	12 348,00	9 878,40	3 381,00	2 704,80	73,50
1401 - 1600 pcm	13 944,00	11 155,20	3 818,00	3 054,40	83,00
1601 - 1800 pcm	15 540,00	12 432,00	4 255,00	3 404,00	92,50
Marteaux pneumatiques					
Jusqu'à 60 lb	420,00 \$	336,00 \$	115,00 \$	92,00 \$	2,50 \$
61 - 80 lb	462,00	369,60	126,50	101,20	2,75
81 - 100 lb	504,00	403,20	138,00	110,40	3,00
101 - 110 lb	546,00	436,80	149,50	119,60	3,25
Brise-béton					
30 - 40 lb	420,00 \$	336,00 \$	115,00 \$	92,00 \$	2,50 \$
41 - 60 lb	504,00	403,20	138,00	110,40	3,00
61 - 80 lb	546,00	436,80	149,50	119,60	3,25
À essence	1 134,00	907,20	310,50	248,40	6,75
Perforeuse avec marteau - montée sur chenille					
Commande à air					
Jusqu'à calibre de 3"	6 006,00 \$	4 804,80 \$	1 644,50 \$	1 315,60 \$	35,75 \$
3 1/4" - 4" calibre	6 846,00	5 476,80	1 874,50	1 499,60	40,75
4 1/4" - 5" calibre	7 686,00	6 148,80	2 105,50	1 683,60	45,75
5 1/4" - 6" calibre	8 526,00	6 820,80	2 334,50	1 867,60	50,75
Commande hydraulique					
2" - 4" calibre	16 548,00 \$	13 238,40 \$	4 531,00 \$	3 624,80 \$	98,50 \$
4 1/4" - 6" calibre	22 386,00	17 908,80	6 129,50	4 903,60	133,25
Tuyaux - 50' avec raccords					
1/2"	92,40 \$	73,92 \$	25,30 \$	20,24 \$	0,55 \$
3/4"	109,20	87,36	29,90	23,92	0,65
1"	142,80	114,24	39,10	31,28	0,85
2"	193,20	154,56	52,90	42,32	1,15
3"	235,20	188,16	64,40	51,52	1,40
Fleurets					
Mèches 1 3/8" fleuret 10'					0,95 \$
Mèches 1 5/8" fleuret 10'					1,00
Mèches 2 1/2" fleuret 10'					1,45
Mèches 3" fleuret 10'					1,95
Mèches 4" fleuret 10'					3,75
Mèches 5" - 6" fleuret 10'					5,25
Fleuret 10' pour perforeuse sur chenille					1,15
2 ÉQUIPEMENT DE REVÊTEMENTS ASPHALTIQUES ET BITUMINEUX					
Machine à accotement					
À essence	1 176,00 \$	940,80 \$	322,00 \$	257,60 \$	7,00 \$

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Asphalt distributor					
Up to 1000 U.S. gal.	\$ 7,560.00	\$ 6,048.00	\$ 2,070.00	\$ 1,656.00	\$ 45.00
1001 - 1500 U.S. gal.	8,064.00	6,451.00	2,208.00	1,766.40	48.00
1501 - 2000 U.S. gal.	8,736.00	6,989.00	2,392.00	1,913.60	52.00
2001 - 2500 U.S. gal.	9,408.00	7,526.00	2,576.00	2,060.80	56.00
2501 - 6000 U.S. gal.	10,920.00	8,736.00	2,990.00	2,392.00	65.00
Asphalt hauler 4000 U.S. gal. and up	8,316.00	6,653.00	2,277.00	1,821.60	49.50
Tri-axle asphalt hauler 7500 U.S. gal.	10,668.00	8,534.00	2,921.00	2,336.80	63.50
Spreaders and finishers					
Crawler or rubber mounted with electro-screed control					
Small - 8'	\$ 9,996.00	\$ 7,996.80	\$ 2,737.00	\$ 2,189.60	\$ 59.50
Medium - 10' - 14'	19,698.00	15,758.40	5,393.50	4,314.80	117.25
Large - 10' - 20'	29,400.00	23,520.00	8,050.00	6,440.00	175.00
Asphalt milling machine					
Self propelled crawler or rubber mounted with automatic grade and slope control					
Cutting teeth not included					
Up to 14" width	\$ 15,792.00	\$ 12,633.60	\$ 4,324.00	\$ 3,459.20	\$ 94.00
18" - 36"	21,714.00	17,371.20	5,945.50	4,756.40	129.25
56" - 80"	70,098.00	56,078.40	19,193.50	15,354.80	417.25
100" - 150"	102,186.00	81,748.80	27,979.50	22,383.60	608.25
3 BOATS					
Boat only					
12' - 15'	\$ 420.00	\$ 336.00	\$ 115.00	\$ 92.00	\$ 2.50
16' - 18'	630.00	504.00	172.50	138.00	3.75
19' - 21'	672.00	538.00	184.00	147.20	4.00
22' - 24'	756.00	605.00	207.00	165.60	4.50
25' - 27'	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
Outboard motors					
Up to 10 hp	\$ 546.00	\$ 437.00	\$ 149.50	\$ 119.60	\$ 3.25
11 - 15 hp	672.00	538.00	184.00	147.20	4.00
16 - 25 hp	756.00	605.00	207.00	165.60	4.50
26 - 40 hp	1,050.00	840.00	287.50	230.00	6.25
41 - 50 hp	1,470.00	1,176.00	402.50	322.00	8.75
51 - 70 hp	1,680.00	1,344.00	460.00	368.00	10.00
71 - 100 hp	2,100.00	1,680.00	575.00	460.00	12.50
101 - 130 hp	2,352.00	1,882.00	644.00	515.20	14.00
4 BOILERS					
Tank car heaters - not including fuel					
Up to 20 bhp	\$ 840.00	\$ 672.00	\$ 230.00	\$ 184.00	\$ 5.00
21 - 30 bhp	1,176.00	941.00	322.00	257.60	7.00
31 - 50 bhp	1,680.00	1,344.00	460.00	368.00	10.00
51 - 100 bhp	2,520.00	2,016.00	690.00	552.00	15.00
101 - 150 bhp	3,864.00	3,091.00	1,058.00	846.40	23.00
5 BROOMS					
Towed - add to hauling unit					
Friction driven					\$ 5.00
Engine driven					7.25
Self propelled					
See "Tractors — Industrial and farm tractors"					
6 COMPACTION EQUIPMENT					
Compactors - manually guided					
Rammer type					
Up to 165 lbs	\$ 1,176.00	\$ 940.80	\$ 322.00	\$ 257.60	\$ 7.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Goudronneuse					
Jusqu' à 1 000 gal. É.U.	7 560,00 \$	6 048,00 \$	2 070,00 \$	1 656,00 \$	45,00 \$
1 001 - 1 500 gal. É.U.	8 064,00	6 451,00	2 208,00	1 766,40	48,00
1 501 - 2 000 gal. É.U.	8 736,00	6 989,00	2 392,00	1 913,60	52,00
2 001 - 2 500 gal. É.U.	9 408,00	7 526,00	2 576,00	2 060,80	56,00
2 501 - 6 000 gal. É.U.	10 920,00	8 736,00	2 990,00	2 392,00	65,00
Véh. de trans. d'asphalte 4 000 gal. É.U. et plus	8 316,00	6 653,00	2 277,00	1 821,60	49,50
Véh. de trans. d'asphalte à trois essieux 7 500 gal. É.U.	10 668,00	8 534,00	2 921,00	2 336,80	63,50
Épanduses et finisseuses montées sur chenilles ou pneus avec électrorégla					
Petites - 8'	9 996,00 \$	7 996,80 \$	2 737,00 \$	2 189,60 \$	59,50 \$
Moyennes - 10' - 14'	19 698,00	15 758,40	5 393,50	4 314,80	117,25
Grandes - 10' - 20'	29 400,00	23 520,00	8 050,00	6 440,00	175,00
Machine de crénelage automotrice montée sur chenilles ou pneus avec réglage automatique dents non-comprises					
Jusqu'à 14" de largeur	15 792,00 \$	12 633,60 \$	4 324,00 \$	3 459,20 \$	94,00 \$
18" - 36"	21 714,00	17 371,20	5 945,50	4 756,40	129,25
56" - 80"	70 098,00	56 078,40	19 193,50	15 354,80	417,25
100" - 150"	102 186,00	81 748,80	27 979,50	22 383,60	608,25
3 BATEAUX					
Bateaux seulement					
12' - 15'	420,00 \$	336,00 \$	115,00 \$	92,00 \$	2,50 \$
16' - 18'	630,00	504,00	172,50	138,00	3,75
19' - 21'	672,00	538,00	184,00	147,20	4,00
22' - 24'	756,00	605,00	207,00	165,60	4,50
25' - 27'	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
Moteurs hors-bord					
Jusqu'à 10 cv	546,00 \$	437,00 \$	149,50 \$	119,60 \$	3,25 \$
11 - 15 cv	672,00	538,00	184,00	147,20	4,00
16 - 25 cv	756,00	605,00	207,00	165,60	4,50
26 - 40 cv	1 050,00	840,00	287,50	230,00	6,25
41 - 50 cv	1 470,00	1 176,00	402,50	322,00	8,75
51 - 70 cv	1 680,00	1 344,00	460,00	368,00	10,00
71 - 100 cv	2 100,00	1 680,00	575,00	460,00	12,50
101 - 130 cv	2 352,00	1 882,00	644,00	515,20	14,00
4 CHAUDIÈRES					
Wagons-citernes - carburant non-compris					
Jusqu'à 20 bhp	840,00 \$	672,00 \$	230,00 \$	184,00 \$	5,00 \$
21 - 30 bhp	1 176,00	941,00	322,00	257,60	7,00
31 - 50 bhp	1 680,00	1 344,00	460,00	368,00	10,00
51 - 100 bhp	2 520,00	2 016,00	690,00	552,00	15,00
101 - 150 bhp	3 864,00	3 091,00	1 058,00	846,40	23,00
5 BALAIS					
Tirés - ajoutez au véhicule de transport					
Entraînement par friction					5,00 \$
Entraînement par moteur					7,25
Automoteurs, voir « Tracteurs agricoles ou de manutention »					
6 ENGIN DE COMPACTAGE					
Compacteurs - direction manuelle					
Dames à pieds de mouton Jusqu'à 165 lb	1 176,00 \$	940,80 \$	322,00 \$	257,60 \$	7,00 \$

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Vibratory plate type					
Up to 325 lbs	\$ 966.00	\$ 773.00	\$ 264.50	\$ 211.60	\$ 5.75
326 - 450 lbs	1,596.00	1,276.80	437.00	349.50	9.50
451 - 600 lbs	2,226.00	1,780.80	609.50	487.60	13.25
601 - 1000 lbs	2,856.00	2,284.80	782.00	625.60	17.00
Vibratory rollers					
Manually guided					
24" - 30" single drum	\$1,176.00	\$ 940.80	\$ 322.00	\$ 257.60	\$ 7.00
15" - 22" dual drum	1,596.00	1,276.80	437.00	349.60	9.50
24" - 26" dual drum	2,016.00	1,612.80	552.00	441.60	12.00
28" - 30" dual drum	2,436.00	1,948.80	667.00	533.60	14.50
32" - 36" dual drum	2,856.00	2,284.80	782.00	625.60	17.00
Towed - sheepfoot, grid or pad					
54" - 65" 5000 - 10600 lbs	\$ 2,814.00	\$ 2,251.20	\$ 770.50	\$ 616.40	\$16.75
66" - 75" 9500 - 15000 lbs	4,494.00	3,595.20	1,230.50	984.40	26.75
76" - 90" 15000 - 26000 lbs	6,762.00	5,410.00	1,851.50	1,481.20	40.25
Towed - smooth drum					
54" - 65" 5000 - 9500 lbs	\$ 2,520.00	\$ 2,016.00	\$ 690.00	\$ 552.00	\$15.00
66" - 75" 9501 - 13500 lbs	3,738.00	2,990.00	1,023.50	818.80	22.25
76" - 80" 13501 - 28000 lbs	5,670.00	4,536.00	1,552.50	1,242.00	33.75
81" - 90" over 28000 lbs	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
Self propelled single drum smooth					
40" - 60" 6000 - 10000 lbs	\$ 6,090.00	\$ 4,872.00	\$ 1,667.50	\$ 1,334.00	\$36.25
61" - 70" 10001 - 13000 lbs	7,854.00	6,283.20	2,150.50	1,720.40	46.75
71" - 85" 13001 - 24000 lbs	10,080.00	8,064.00	2,760.00	2,208.00	60.00
86" - 90" 24001 - 26000 lbs	12,306.00	9,844.80	3,369.50	2,695.60	73.25
91" and up	14,490.00	11,592.00	3,967.50	3,174.00	86.25
With pad/grid foot add					2.25
Self propelled multi drum smooth					
30" - 42" 3000 - 7000 lbs	\$ 3,822.00	\$ 3,057.60	\$ 1,046.50	\$ 837.20	\$ 22.75
43" - 55" 7001 - 14000 lbs	6,972.00	5,577.60	1,909.00	1,527.20	41.50
56" - 72" 14001 - 23000 lbs	10,122.00	8,097.60	2,410.00	2,217.20	60.25
73" - 90" 23001 - 45000 lbs	13,272.00	10,617.60	3,634.00	2,907.20	79.00
Static rollers					
Towed - sheepfoot, double drum					
40" wide x 48" dia.	\$ 966.00	\$ 773.00	\$ 264.50	\$ 211.60	\$ 5.75
60" wide x 60" dia.	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
Towed - grid, double drum					
60" - 70" wide	\$ 1,932.00	\$ 1,546.00	\$ 529.00	\$ 423.20	\$11.50
Towed - pneumatic tired					
13 - 15 tons 13 wheels	\$ 966.00	\$ 773.00	\$ 264.50	\$ 211.60	\$ 5.75
50 tons 3 or 4 wheels	3,864.00	3,091.00	1,058.00	846.40	23.00
Self propelled - sheepfoot, double drum					
60" wide x 60" dia.	\$12,558.00	\$10,046.00	\$3,438.50	\$2,750.80	\$74.75
Self propelled - tandem, smooth drum					
3 - 4 tons	\$ 3,108.00	\$ 2,486.40	\$ 851.00	\$ 680.80	\$18.50
5 - 6 tons	3,444.00	2,755.00	943.00	754.40	20.50
7 - 8 tons	4,494.00	3,595.00	1,230.50	984.40	26.75
9 - 10 tons	4,620.00	3,696.00	1,265.00	1,012.00	27.50
11 - 12 tons	4,788.00	3,830.00	1,311.00	1,048.80	28.50
13 - 14 tons	5,460.00	4,368.00	1,495.00	1,196.00	32.50
15 - 20 tons	8,064.00	6,451.00	2,208.00	1,766.40	48.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
À plaque vibrante					
Jusqu'à 325 lb	966,00 \$	773,00 \$	264,50 \$	211,60 \$	5,75 \$
326 - 450 lb	1 596,00	1 276,80	437,00	349,50	9,50
451 - 600 lb	2 226,00	1 780,80	609,50	487,60	13,25
601 - 1 000 lb	2 856,00	2 284,80	782,00	625,60	17,00
Rouleaux vibrants					
Direction manuelle					
24" - 30" à simple tambour	1 176,00 \$	940,80 \$	322,00 \$	257,60 \$	7,00 \$
15" - 22" à deux tambours	1 596,00	1 276,80	437,00	349,60	9,50
24" - 26" à deux tambours	2 016,00	1 612,80	552,00	441,60	12,00
28" - 30" à deux tambours	2 436,00	1 948,80	667,00	533,60	14,50
32" - 36" à deux tambours	2 856,00	2 284,80	782,00	625,60	17,00
Remorques - pieds de mouton, à grille ou lisses					
54" - 65" 5 000 - 10 600 lb	2 814,00 \$	2 251,20 \$	770,50 \$	616,40 \$	16,75 \$
66" - 75" 9 500 - 15 000 lb	4 494,00	3 595,20	1 230,50	984,40	26,75
76" - 90" 15 000 - 26 000 lb	6 762,00	5 410,00	1 851,50	1 481,20	40,25
Remorques - à tambour lisse					
54" - 65" 5 000 - 9 500 lb	2 520,00 \$	2 016,00 \$	690,00 \$	552,00 \$	15,00 \$
66" - 75" 9 501 - 13 500 lb	3 738,00	2 990,00	1 023,50	818,80	22,25
76" - 80" 13 501 - 28 000 lb	5 670,00	4 536,00	1 552,50	1 242,00	33,75
81" - 90" Plus de 28 000 lb	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
Automoteurs - à tambour simple lisse					
40" - 60" 6 000 - 10 000 lb	6 090,00 \$	4 872,00 \$	1 667,50 \$	1 334,00 \$	36,25 \$
61" - 70" 10 001 - 13 000 lb	7 854,00	6 283,20	2 150,50	1 720,40	46,75
71" - 85" 13 001 - 24 000 lb	10 080,00	8 064,00	2 760,00	2 208,00	60,00
86" - 90" 24 001 - 26 000 lb	12 306,00	9 844,80	3 369,50	2 695,60	73,25
91" et plus	14 490,00	11 592,00	3 967,50	3 174,00	86,25
Avec pied ou grille, ajoutez					2,25
Automoteurs - tambours multiples lisses					
30" - 42" 3 000 - 7 000 lb	3 822,00 \$	3 057,60 \$	1 046,50 \$	837,20 \$	22,75 \$
43" - 55" 7 001 - 14 000 lb	6 972,00	5 577,60	1 909,00	1 527,20	41,50
56" - 72" 14 001 - 23 000 lb	10 122,00	8 097,60	2 410,00	2 217,20	60,25
73" - 90" 23 001 - 45 000 lb	13 272,00	10 617,60	3 634,00	2 907,20	79,00
Rouleaux statiques					
Remorques - à pieds de mouton, deux tambours					
40" large x 48" dia.	966,00 \$	773,00 \$	264,50 \$	211,60 \$	5,75 \$
60" large x 60" dia.	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
Remorques - à grille, deux tambours					
60" - 70" large	1 932,00 \$	1 546,00 \$	529,00 \$	423,20 \$	11,50 \$
Remorques - par pneus sous charge					
13 - 15 tonnes 13 roues	966,00 \$	773,00 \$	264,50 \$	211,60 \$	5,75 \$
50 tonnes 3 ou 4 roues	3 864,00	3 091,00	1 058,00	846,40	23,00
Automoteurs - à pieds de mouton, deux tambours					
60" large x 60" dia.	12 558,00 \$	10 046,00 \$	3 438,50 \$	2 750,80 \$	74,75 \$
Automoteurs - tandem, tambours lisses					
3 - 4 tonnes	3 108,00 \$	2 486,40 \$	851,00 \$	680,80 \$	18,50 \$
5 - 6 tonnes	3 444,00	2 755,00	943,00	754,40	20,50
7 - 8 tonnes	4 494,00	3 595,00	1 230,50	984,40	26,75
9 - 10 tonnes	4 620,00	3 696,00	1 265,00	1 012,00	27,50
11 - 12 tonnes	4 788,00	3 830,00	1 311,00	1 048,80	28,50
13 - 14 tonnes	5 460,00	4 368,00	1 495,00	1 196,00	32,50
15 - 20 tonnes	8 064,00	6 451,00	2 208,00	1 766,40	48,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Self propelled - three axle, smooth drum					
10 - 12 tons	\$ 4,242.00	\$ 3,394.00	\$1,161.50	\$ 929.20	\$25.25
13 - 14 tons	4,410.00	3,528.00	1,207.50	966.00	26.25
15 - 16 tons	4,494.00	3,595.00	1,230.50	984.40	26.75
Self propelled - pneumatic tired					
10 - 12 tons 9 wheels	\$ 3,948.00	\$ 3,158.00	\$ 1,081.00	\$ 864.80	\$ 23.50
13 - 15 tons 9 - 13 wheels	4,788.00	3,830.00	1,311.00	1,048.80	28.50
20 - 25 tons 7 or 9 wheels	7,434.00	5,947.00	2,035.00	1,628.40	44.25
30 - 35 tons 7 wheels	10,752.00	8,602.00	2,944.00	2,355.20	64.00
7 CONCRETE EQUIPMENT					
Portable mixers					
3 1/2 cf no skip	\$ 840.00	\$ 672.00	\$ 230.00	\$ 184.00	\$ 5.00
6 cf skip loaded	1,428.00	1,142.00	391.00	312.80	8.50
11 cf skip loaded	2,016.00	1,612.80	552.00	441.60	12.00
16 cf skip loaded	2,604.00	2,083.20	713.00	570.40	15.50
Vibrators - air, electric or gasoline					
Up to 1 3/4" head					\$ 2.25
2" - 2 1/2" head					3.25
3" head and over					3.75
Mortar mixer - all sizes	\$ 336.00	\$ 269.00	\$ 92.00	\$ 73.60	\$ 2.00
Spreader finisher			\$ 71.00		
Concrete saws					
Self propelled without blades					
9 hp	\$1,218.00	\$ 974.40	\$ 333.50	\$ 266.80	\$ 7.25
18 hp	1,680.00	1,344.00	460.00	368.00	10.00
35 hp	2,520.00	2,016.00	690.00	552.00	15.00
Hand held without blades					
12" dia.					\$3.50
14" dia.					4.50
18" dia.					6.50
8 CRANES AND DRAGLINES					
Crawler mounted - cable					
12 - 15 tons	\$ 9,240.00	\$ 7,392.00	\$ 2,530.00	\$2,024.00	\$ 55.00
16 - 25 tons	10,920.00	8,736.00	2,990.00	2,392.00	65.00
26 - 30 tons	12,600.00	10,080.00	3,450.00	2,760.00	75.00
31 - 40 tons	17,136.00	13,709.00	4,692.00	3,753.60	102.00
41 - 50 tons	20,160.00	16,128.00	5,520.00	4,416.00	120.00
51 - 60 tons	23,520.00	18,816.00	6,440.00	5,152.00	140.00
61 - 70 tons	26,880.00	21,504.00	7,360.00	5,888.00	160.00
71 - 80 tons	29,400.00	23,520.00	8,050.00	6,240.00	175.00
81 - 95 tons	32,760.00	26,208.00	8,970.00	6,840.00	195.00
96 - 100 tons	35,280.00	28,224.00	9,660.00	7,728.00	210.00
101 - 140 tons	40,320.00	32,256.00	11,040.00	8,640.00	240.00
141 - 150 tons	45,360.00	36,288.00	12,420.00	9,936.00	270.00
Truck mounted - cable					
10 - 14 tons	\$10,080.00	\$ 8,064.00	\$ 2,760.00	\$2,208.00	\$ 60.00
15 - 20 tons	11,760.00	9,408.00	3,220.00	2,576.00	70.00
21 - 30 tons	15,960.00	12,768.00	4,370.00	3,496.00	95.00
31 - 40 tons	19,320.00	15,456.00	5,290.00	4,232.00	115.00
41 - 50 tons	25,200.00	20,160.00	6,900.00	5,520.00	150.00
51 - 65 tons	26,880.00	21,504.00	7,360.00	5,888.00	160.00
66 - 80 tons	28,560.00	22,848.00	7,820.00	6,256.00	170.00
81 - 90 tons	31,920.00	25,536.00	8,740.00	6,840.00	190.00
91 - 100 tons	35,280.00	28,224.00	9,660.00	7,728.00	210.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Automoteurs - trois essieux, tambours lisses					
10 - 12 tonnes	4 242,00 \$	3 394,00 \$	1 161,50 \$	929,20 \$	25,25 \$
13 - 14 tonnes	4 410,00	3 528,00	1 207,50	966,00	26,25
15 - 16 tonnes	4 494,00	3 595,00	1 230,50	984,40	26,75
Automoteurs - par pneus sous charge					
10 - 12 tonnes 9 roues	3 948,00 \$	3 158,00 \$	1 081,00 \$	864,80 \$	23,50 \$
13 - 15 tonnes 9 - 13 roues	4 788,00	3 830,00	1 311,00	1 048,80	28,50
20 - 25 tonnes 7 ou 9 roues	7 434,00	5 947,00	2 035,00	1 628,40	44,25
30 - 35 tonnes 7 roues	10 752,00	8 602,00	2 944,00	2 355,20	64,00
7 MATÉRIEL À BÉTON					
Bétonnières mobiles					
3 1/2 pc sans benne chargeuse	840,00 \$	672,00 \$	230,00 \$	184,00 \$	5,00 \$
6 pc avec benne chargeuse	1 428,00	1 142,00	391,00	312,80	8,50
11 pc avec benne chargeuse	2 016,00	1 612,80	552,00	441,60	12,00
16 pc avec benne chargeuse	2 604,00	2 083,20	713,00	570,40	15,50
Vibrateurs à air comprimé, électriques ou à essence					
Jusqu'à 1 3/4" tête					2,25 \$
2" - 2 1/2" tête					3,25
3" tête et plus					3,75
Malaxeurs à mortier, toutes dimensions	336,00 \$	269,00 \$	92,00 \$	73,60 \$	2,00 \$
Épanduses finisseuses			71,00 \$		
Scies à béton					
Automotrices - sans lames					
9 cv	1 218,00 \$	974,40 \$	333,50 \$	266,80 \$	7,25 \$
18 cv	1 680,00	1 344,00	460,00	368,00	10,00
35 cv	2 520,00	2 016,00	690,00	552,00	15,00
Manuelle - sans lames					
12" dia.					3,50 \$
14" dia.					4,50
18" dia.					6,50
8 GRUES ET GRUES À BENNE TRAÎNANTE					
Montées sur chenilles - commande à câble					
12 - 15 tonnes	9 240,00 \$	7 392,00 \$	2 530,00 \$	2 024,00 \$	55,00 \$
16 - 25 tonnes	10 920,00	8 736,00	2 990,00	2 392,00	65,00
26 - 30 tonnes	12 600,00	10 080,00	3 450,00	2 760,00	75,00
31 - 40 tonnes	17 136,00	13 709,00	4 692,00	3 753,60	102,00
41 - 50 tonnes	20 160,00	16 128,00	5 520,00	4 416,00	120,00
51 - 60 tonnes	23 520,00	18 816,00	6 440,00	5 152,00	140,00
61 - 70 tonnes	26 880,00	21 504,00	7 360,00	5 888,00	160,00
71 - 80 tonnes	29 400,00	23 520,00	8 050,00	6 240,00	175,00
81 - 95 tonnes	32 760,00	26 208,00	8 970,00	6 840,00	195,00
96 - 100 tonnes	35 280,00	28 224,00	9 660,00	7 728,00	210,00
101 - 140 tonnes	40 320,00	32 256,00	11 040,00	8 640,00	240,00
141 - 150 tonnes	45 360,00	36 288,00	12 420,00	9 936,00	270,00
Automotrices - commande à câble					
10 - 14 tonnes	10 080,00 \$	8 064,00 \$	2 760,00 \$	2 208,00 \$	60,00 \$
15 - 20 tonnes	11 760,00	9 408,00	3 220,00	2 576,00	70,00
21 - 30 tonnes	15 960,00	12 768,00	4 370,00	3 496,00	95,00
31 - 40 tonnes	19 320,00	15 456,00	5 290,00	4 232,00	115,00
41 - 50 tonnes	25 200,00	20 160,00	6 900,00	5 520,00	150,00
51 - 65 tonnes	26 880,00	21 504,00	7 360,00	5 888,00	160,00
66 - 80 tonnes	28 560,00	22 848,00	7 820,00	6 256,00	170,00
81 - 90 tonnes	31 920,00	22 536,00	8 740,00	6 840,00	190,00
91 - 100 tonnes	35 280,00	28 224,00	9 660,00	7 728,00	210,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Truck mounted - hydraulic					
5 - 10 tons	\$ 7,140.00	\$ 5,712.00	\$ 1,955.00	\$1,564.00	\$ 42.50
11 - 15 tons	11,760.00	9,408.00	3,220.00	2,576.00	70.00
16 - 20 tons	14,280.00	11,424.00	3,910.00	3,128.00	85.00
21 - 25 tons	15,960.00	12,768.00	4,370.00	3,420.00	95.00
26 - 35 tons	17,640.00	14,112.00	4,830.00	3,864.00	105.00
36 - 40 tons	19,320.00	15,456.00	5,290.00	4,140.00	115.00
41 - 45 tons	21,000.00	16,800.00	5,750.00	4,600.00	125.00
46 - 50 tons	22,680.00	18,144.00	6,210.00	4,860.00	135.00
51 - 60 tons	24,360.00	19,488.00	6,670.00	5,336.00	145.00
61 - 65 tons	26,880.00	21,504.00	7,360.00	5,760.00	160.00
66 - 75 tons	29,400.00	23,520.00	8,050.00	6,440.00	175.00
76 - 85 tons	31,920.00	25,536.00	8,740.00	6,992.00	190.00
86 - 95 tons	34,440.00	27,552.00	9,430.00	7,544.00	205.00
96 - 105 tons	36,960.00	29,568.00	10,120.00	8,096.00	220.00
106 - 115 tons	39,480.00	31,584.00	10,810.00	8,648.00	235.00
116 - 125 tons	42,000.00	33,600.00	11,500.00	9,200.00	250.00
Dragline and clamshells					
Crawler mounted - with bucket					
12 - 15 tons 1/2 - 5/8 cy	\$ 7,854.00	\$ 6,283.00	\$ 2,150.00	\$1,720.40	\$ 46.75
16 - 25 tons 3/4 - 1 cy	12,474.00	9,979.00	3,415.50	2,732.40	74.25
26 - 30 tons 1 - 1 1/4 cy	14,952.00	11,962.00	4,094.00	3,275.20	89.00
31 - 40 tons 1 1/2 - 1 3/4 cy	15,876.00	12,701.00	4,347.00	3,477.60	94.50
41 - 50 tons 2 - 2 1/2 cy	19,656.00	15,725.00	5,382.00	4,305.60	117.00
51 - 55 tons 2 - 2 1/2 cy	22,764.00	18,211.00	6,233.00	4,552.80	135.50
56 - 60 tons 2 - 2 1/2 cy	25,872.00	20,698.00	7,084.00	5,667.20	154.00
61 - 70 tons 3 - 3 1/2 cy	35,700.00	28,560.00	9,775.00	7,820.00	212.50
9 FRONT END LOADERS					
Tracked					
30 - 44 net engine hp	\$ 4,788.00	\$ 3,830.40	\$ 1,311.00	\$ 1,048.80	\$ 28.50
45 - 59 net engine hp	6,090.00	4,872.00	1,667.50	1,334.00	36.25
60 - 74 net engine hp	7,392.00	5,913.60	2,024.00	1,619.20	44.00
75 - 89 net engine hp	8,694.00	6,955.20	2,380.50	1,904.40	51.75
90 - 104 net engine hp	9,996.00	7,996.80	2,737.00	2,189.60	59.50
105 - 119 net engine hp	11,130.00	8,904.00	3,047.50	2,438.00	66.25
120 - 134 net engine hp	12,432.00	9,945.60	3,404.00	2,723.20	74.00
135 - 149 net engine hp	13,734.00	10,987.20	3,760.50	3,008.40	81.75
150 - 164 net engine hp	15,036.00	12,028.80	4,117.00	3,293.60	89.50
165 - 179 net engine hp	16,338.00	13,070.40	4,473.50	3,578.80	97.25
180 - 199 net engine hp	17,640.00	14,112.00	4,830.00	3,864.00	105.00
200 - 239 net engine hp	18,942.00	15,153.60	5,186.50	4,149.20	112.75
240 net engine hp and up	20,244.00	16,195.20	5,543.00	4,434.40	120.50
Rubber tired four wheel drive					
10 - 24 net engine hp	\$ 5,250.00	\$ 4,200.00	\$ 1,437.50	\$ 1,150.00	\$ 31.25
25 - 39 net engine hp	5,922.00	4,737.60	1,621.50	1,297.20	35.25
40 - 54 net engine hp	6,594.00	5,275.20	1,805.50	1,444.40	39.25
55 - 69 net engine hp	7,266.00	5,812.80	1,989.50	1,591.60	43.25
70 - 84 net engine hp	7,938.00	6,350.40	2,173.50	1,738.80	47.25
85 - 99 net engine hp	8,610.00	6,888.00	2,357.50	1,886.00	51.25
100 - 129 net engine hp	10,752.00	8,601.60	2,944.00	2,355.20	64.00
130 - 159 net engine hp	12,894.00	10,315.20	3,530.50	2,824.40	76.75
160 - 199 net engine hp	15,036.00	12,028.80	4,117.00	3,293.60	89.50
200 - 239 net engine hp	17,178.00	13,742.40	4,703.50	3,762.80	102.25
240 - 299 net engine hp	19,320.00	15,456.00	5,290.00	4,232.00	115.00
300 - 389 net engine hp	25,788.00	20,630.40	7,061.00	5,648.80	153.50
390 - 499 net engine hp	31,080.00	24,864.00	8,510.00	6,808.00	185.00
500 - 600 net engine hp	57,120.00	45,696.00	15,640.00	12,512.00	340.00
601 net engine hp and up	58,800.00	47,040.00	16,100.00	12,880.00	350.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Automotrices - commande hydraulique					
5 - 10 tonnes	7 140,00 \$	5 712,00 \$	1 955,00 \$	1 564,00 \$	42,50 \$
11 - 15 tonnes	11 760,00	9 408,00	3 220,00	2 576,00	70,00
16 - 20 tonnes	14 280,00	11 424,00	3 910,00	3 128,00	85,00
21 - 25 tonnes	15 960,00	12 768,00	4 370,00	3 420,00	95,00
26 - 35 tonnes	17 640,00	14 112,00	4 830,00	3 864,00	105,00
36 - 40 tonnes	19 320,00	15 456,00	5 290,00	4 140,00	115,00
41 - 45 tonnes	21 000,00	16 800,00	5 750,00	4 600,00	125,00
46 - 50 tonnes	22 680,00	18 144,00	6 210,00	4 860,00	135,00
51 - 60 tonnes	24 360,00	19 488,00	6 670,00	5 336,00	145,00
61 - 65 tonnes	26 880,00	21 504,00	7 360,00	5 760,00	160,00
66 - 75 tonnes	29 400,00	23 520,00	8 050,00	6 440,00	175,00
76 - 85 tonnes	31 920,00	25 536,00	8 740,00	6 992,00	190,00
86 - 95 tonnes	34 440,00	27 552,00	9 430,00	7 544,00	205,00
96 - 105 tonnes	36 960,00	29 568,00	10 120,00	8 096,00	220,00
106 - 115 tonnes	39 480,00	31 584,00	10 810,00	8 648,00	235,00
116 - 125 tonnes	42 000,00	33 600,00	11 500,00	9 200,00	250,00
Benne traînante et benne preneuse					
Montées sur chenille - godet compris					
12 - 15 tonnes 1/2 - 5/8 vc	7 854,00 \$	6 283,00 \$	2 150,50 \$	1 720,40 \$	46,75 \$
16 - 25 tonnes 3/4 - 1 vc	12 474,00	9 979,00	3 415,50	2 732,40	74,25
26 - 30 tonnes 1 - 1 1/4 vc	14 952,00	11 962,00	4 094,00	3 275,20	89,00
31 - 40 tonnes 1 1/2 - 1 3/4 vc	15 876,00	12 701,00	4 347,00	3 477,60	94,50
41 - 50 tonnes 2 - 2 1/2 vc	19 656,00	15 725,00	5 382,00	4 305,60	117,00
51 - 55 tonnes 2 - 2 1/2 vc	22 764,00	18 211,00	6 233,00	4 552,80	135,50
56 - 60 tonnes 2 - 2 1/2 vc	25 872,00	20 698,00	7 084,00	5 667,20	154,00
61 - 70 tonnes 3 - 3 1/2 vc	35 700,00	28 560,00	9 775,00	7 820,00	212,50
9 CHARGEURS					
Sur chenilles					
Puissance utile 30 - 44 ch	4 788,00 \$	3 830,40 \$	1 311,00 \$	1 048,80 \$	28,50 \$
Puissance utile 45 - 59 ch	6 090,00	4 872,00	1 667,50	1 334,00	36,25
Puissance utile 60 - 74 ch	7 392,00	5 913,60	2 024,00	1 619,20	44,00
Puissance utile 75 - 89 ch	8 694,00	6 955,20	2 380,50	1 904,40	51,75
Puissance utile 90 - 104 ch	9 996,00	7 996,80	2 737,00	2 189,60	59,50
Puissance utile 105 - 119 ch	11 130,00	8 904,00	3 047,50	2 438,00	66,25
Puissance utile 120 - 134 ch	12 432,00	9 945,60	3 404,00	2 723,20	74,00
Puissance utile 135 - 149 ch	13 734,00	10 987,20	3 760,50	3 008,40	81,75
Puissance utile 150 - 164 ch	15 036,00	12 028,80	4 117,00	3 293,60	89,50
Puissance utile 165 - 179 ch	16 338,00	13 070,40	4 473,50	3 578,80	97,25
Puissance utile 180 - 199 ch	17 640,00	14 112,00	4 830,00	3 864,00	105,00
Puissance utile 200 - 239 ch	18 942,00	15 153,60	5 186,50	4 149,20	112,75
Puissance utile 240 ch et plus	20 244,00	16 195,20	5 543,00	4 434,40	120,50
Sur pneus - quatre roues motrices					
Puissance utile 10 - 24 ch	5 250,00 \$	4 200,00 \$	1 437,50 \$	1 150,00 \$	31,25 \$
Puissance utile 25 - 39 ch	5 922,00	4 737,60	1 621,50	1 297,20	35,25
Puissance utile 40 - 54 ch	6 594,00	5 275,20	1 805,50	1 444,40	39,25
Puissance utile 55 - 69 ch	7 266,00	5 812,80	1 989,50	1 591,60	43,25
Puissance utile 70 - 84 ch	7 938,00	6 350,40	2 173,50	1 738,80	47,25
Puissance utile 85 - 99 ch	8 610,00	6 888,00	2 357,50	1 886,00	51,25
Puissance utile 100 - 129 ch	10 752,00	8 601,60	2 944,00	2 355,20	64,00
Puissance utile 130 - 159 ch	12 894,00	10 315,20	3 530,50	2 824,40	76,75
Puissance utile 160 - 199 ch	15 036,00	12 028,80	4 117,00	3 293,60	89,50
Puissance utile 200 - 239 ch	17 178,00	13 742,40	4 703,50	3 762,80	102,25
Puissance utile 240 - 299 ch	19 320,00	15 456,00	5 290,00	4 232,00	115,00
Puissance utile 300 - 389 ch	25 788,00	20 630,40	7 061,00	5 648,80	153,50
Puissance utile 390 - 499 ch	31 080,00	24 864,00	8 510,00	6 808,00	185,00
Puissance utile 500 - 600 ch	57 120,00	45 696,00	15 640,00	12 512,00	340,00
Puissance utile 601 ch et plus	58 800,00	47 040,00	16 100,00	12 880,00	350,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
10 GENERATORS					
Gasoline or diesel - air or water cooled					
Up to 2 KW	\$ 504.00	\$ 403.20	\$ 138.00	\$ 110.40	\$ 3.00
2 - 3 KW	714.00	571.20	195.50	156.40	4.25
4 - 5 KW	1,050.00	840.00	287.50	230.00	6.25
6 - 7 KW	1,386.00	1,108.80	379.50	303.60	8.25
8 - 10 KW	1,680.00	1,344.00	460.00	368.00	10.00
11 - 15 KW	1,974.00	1,579.20	540.50	432.40	11.75
16 - 20 KW	2,268.00	1,814.40	621.00	496.80	13.50
21 - 25 KW	2,562.00	2,049.60	701.50	561.20	15.25
26 - 40 KW	3,192.00	2,553.60	874.00	699.00	19.00
41 - 60 KW	3,822.00	3,057.60	1,046.50	837.20	22.75
61 - 100 KW	4,452.00	3,561.60	1,219.00	975.20	26.50
101 - 150 KW	6,426.00	5,140.80	1,759.50	1,407.60	38.25
151 - 200 KW	8,400.00	6,720.00	2,300.00	1,840.00	50.00
201 - 300 KW	10,374.00	8,299.20	2,840.50	2,272.40	61.75
301 - 400 KW	12,348.00	9,878.40	3,381.00	2,704.80	73.50
11 GRADERS					
Articulated					
60 - 79 net engine hp	\$ 7,770.00	\$ 6,216.00	\$ 2,127.50	\$ 1,702.00	\$ 46.25
80 - 99 net engine hp	8,652.00	6,921.00	2,369.00	1,895.20	51.50
100 - 125 net engine hp	10,080.00	8,064.00	2,760.00	2,208.00	60.00
126 - 150 net engine hp	11,760.00	9,408.00	3,220.00	2,576.00	70.00
151 - 180 net engine hp	14,196.00	11,356.80	3,887.00	3,109.60	84.50
181 - 210 net engine hp	15,246.00	12,196.80	4,174.50	3,339.60	90.75
211 - 245 net engine hp	17,010.00	13,608.00	4,657.50	3,726.00	101.25
246 - 269 net engine hp	17,934.00	14,347.20	4,910.50	3,928.40	106.75
270 net engine hp & up	23,814.00	19,051.20	6,520.50	5,216.40	141.75
Rigid Frame					
40 - 59 net engine hp	\$ 5,712.00	\$ 4,569.60	\$ 1,564.00	\$ 1,251.20	\$ 34.00
60 - 79 net engine hp	6,846.00	5,476.80	1,874.50	1,499.60	40.75
80 - 99 net engine hp	7,980.00	6,384.00	2,185.00	1,748.00	47.50
100 - 125 net engine hp	9,114.00	7,291.20	2,495.50	1,996.40	54.25
126 - 150 net engine hp	10,248.00	8,198.40	2,806.00	2,244.80	61.00
151 - 180 net engine hp	11,382.00	9,105.60	3,116.50	2,493.20	67.75
181 - 210 net engine hp	12,516.00	10,012.80	3,427.00	2,741.60	74.50
211 - 245 net engine hp	13,650.00	10,920.00	3,737.50	2,990.00	81.25
246 - 269 net engine hp	14,784.00	11,827.20	4,048.00	3,238.40	88.00
270 net engine hp & up	21,840.00	17,472.00	5,980.00	4,784.00	130.00
Attachments					
V-plow	\$ 924.00	\$ 739.00	\$ 253.00	\$ 202.40	\$ 5.50
Wing	714.00	571.00	195.50	156.40	4.25
Front scarifier	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
Rear scarifier	1,722.00	1,378.00	471.50	377.20	10.25
With 6 x 6 drive, add					7.50
12 POWER LAWN MOWERS					
Push type					
15" - 24"	\$ 336.00	\$ 269.00	\$ 92.00	\$ 73.60	\$ 2.00
Utility tractor type					
8 - 12 hp	\$ 504.00	\$ 403.00	\$ 138.00	\$ 110.40	\$ 3.00
13 - 19 hp	672.00	538.00	184.00	147.20	4.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
10 GÉNÉRATRICES					
Essence ou diesel - refroidies par air ou par eau					
Jusqu'à 2 KW	504,00 \$	403,20 \$	138,00 \$	110,40 \$	3,00 \$
2 - 3 KW	714,00	571,20	195,50	156,40	4,25
4 - 5 KW	1 050,00	840,00	287,50	230,00	6,25
6 - 7 KW	1 386,00	1 108,80	379,50	303,60	8,25
8 - 10 KW	1 680,00	1 344,00	460,00	368,00	10,00
11 - 15 KW	1 974,00	1 579,20	540,50	432,40	11,75
16 - 20 KW	2 268,00	1 814,40	621,00	496,80	13,50
21 - 25 KW	2 562,00	2 049,60	701,50	561,20	15,25
26 - 40 KW	3 192,00	2 553,60	874,00	699,00	19,00
41 - 60 KW	3 822,00	3 057,60	1 046,50	837,20	22,75
61 - 100 KW	4 452,00	3 561,60	1 219,00	975,20	26,50
101 - 150 KW	6 426,00	5 140,80	1 759,50	1 407,60	38,25
151 - 200 KW	8 400,00	6 720,00	2 300,00	1 840,00	50,00
201 - 300 KW	10 374,00	8 299,20	2 840,50	2 272,40	61,75
301 - 400 KW	12 348,00	9 878,40	3 381,00	2 704,80	73,50
11 NIVELEUSES					
À châssis articulé					
Puissance utile 60 - 79 ch	7 770,00 \$	6 216,00 \$	2 127,50 \$	1 702,00 \$	46,25 \$
Puissance utile 80 - 99 ch	8 652,00	6 921,00	2 369,00	1 895,20	51,50
Puissance utile 100 - 125 ch	10 080,00	8 064,00	2 760,00	2 208,00	60,00
Puissance utile 126 - 150 ch	11 760,00	9 408,00	3 220,00	2 576,00	70,00
Puissance utile 151 - 180 ch	14 196,00	11 356,80	3 887,00	3 109,60	84,50
Puissance utile 181 - 210 ch	15 246,00	12 196,80	4 174,50	3 339,60	90,75
Puissance utile 211 - 245 ch	17 010,00	13 608,00	4 657,50	3 726,00	101,25
Puissance utile 246 - 269 ch	17 934,00	14 347,20	4 910,50	3 928,40	106,75
Puissance utile 270 ch et plus	23 814,00	19 051,20	6 520,50	5 216,40	141,75
À châssis rigide					
Puissance utile 40 - 59 ch	5 712,00 \$	4 569,60 \$	1 564,00 \$	1 251,20 \$	34,00 \$
Puissance utile 60 - 79 ch	6 846,00	5 476,80	1 874,50	1 499,60	40,75
Puissance utile 80 - 99 ch	7 980,00	6 384,00	2 185,00	1 748,00	47,50
Puissance utile 100 - 125 ch	9 114,00	7 291,20	2 495,50	1 996,40	54,25
Puissance utile 126 - 150 ch	10 248,00	8 198,40	2 806,00	2 244,80	61,00
Puissance utile 151 - 180 ch	11 382,00	9 105,60	3 116,50	2 493,20	67,75
Puissance utile 181 - 210 ch	12 516,00	10 012,80	3 427,00	2 741,60	74,50
Puissance utile 211 - 245 ch	13 650,00	10 920,00	3 737,50	2 990,00	81,25
Puissance utile 246 - 269 ch	14 784,00	11 827,20	4 048,00	3 238,40	88,00
Puissance utile 270 ch et plus	21 840,00	17 472,00	5 980,00	4 784,00	130,00
Équipements					
Lame en V	924,00 \$	739,00 \$	253,00 \$	202,40 \$	5,50 \$
Aile	714,00	571,00	195,50	156,40	4,25
Scarificateur avant	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
Scarificateur arrière	1 722,00	1 378,00	471,50	377,20	10,25
Avec 6 roues motrices, ajoutez					7,50
12 TONDEUSES					
Type gazon					
15" - 24"	336,00 \$	269,00 \$	92,00 \$	73,60 \$	2,00 \$
Type tracteur d'utilité					
8 - 12 ch	504,00 \$	403,00 \$	138,00 \$	110,40 \$	3,00 \$
13 - 19 ch	672,00	538,00	184,00	147,20	4,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
13 PILE DRIVING EQUIPMENT					
Diesel hammer - not including leads					
Open head					
9000 - 16000 ft lbs	\$ 3,528.00	\$ 2,822.00	\$ 966.00	\$ 772.80	\$ 21.00
17000 - 19000 ft lbs	4,242.00	3,394.00	1,161.50	929.20	25.25
22000 - 26000 ft lbs	5,166.00	4,133.00	1,414.50	1,131.60	30.75
27000 - 30000 ft lbs	5,712.00	4,570.00	1,564.00	1,251.20	34.00
31000 - 39000 ft lbs	8,736.00	6,989.00	2,392.00	1,913.60	52.00
40000 - 59000 ft lbs	11,760.00	9,408.00	3,220.00	2,576.00	70.00
60000 - 83000 ft lbs	15,120.00	12,096.00	4,140.00	3,312.00	90.00
84000 - 100000 ft lbs	20,160.00	16,128.00	5,520.00	4,416.00	120.00
Closed head					
8000 - 10000 ft lbs	\$ 3,528.00	\$ 2,822.00	\$ 966.00	\$ 772.80	\$ 21.00
15000 - 21000 ft lbs	5,964.00	4,771.00	1,633.00	1,306.40	35.50
26000 - 31000 ft lbs	7,224.00	5,779.00	1,978.00	1,582.40	43.00
32000 - 40000 ft lbs	8,316.00	6,653.00	2,277.00	1,821.60	49.50
45000 - 50000 ft lbs	10,080.00	8,064.00	2,760.00	2,208.00	60.00
Air or steam hammer - not including leads					
Single acting					
15000 - 17000 ft lbs	\$ 5,208.00	\$ 4,166.00	\$1,426.00	\$1,140.80	\$ 31.00
18000 - 22000 ft lbs	5,880.00	4,704.00	1,610.00	1,288.00	35.00
23000 - 28000 ft lbs	6,510.00	5,208.00	1,782.50	1,426.00	38.75
29000 - 33000 ft lbs	7,560.00	6,048.00	2,070.00	1,656.00	45.00
34000 - 39000 ft lbs	9,240.00	7,392.00	2,530.00	2,024.00	55.00
40000 - 47000 ft lbs	10,752.00	8,602.00	2,944.00	2,355.20	64.00
48000 - 55000 ft lbs	12,432.00	9,946.00	3,404.00	2,723.20	74.00
56000 - 65000 ft lbs	13,902.00	11,122.00	3,806.50	3,045.20	82.75
90000 - 95000 ft lbs	18,480.00	14,784.00	5,060.00	4,048.00	110.00
Double acting					
1000 - 2400 ft lbs	\$ 2,016.00	\$ 1,613.00	\$ 552.00	\$ 441.60	\$ 12.00
2500 - 3500 ft lbs	2,436.00	1,949.00	667.00	533.60	14.50
3600 - 4800 ft lbs	2,982.00	2,386.00	816.50	653.20	17.75
7200 - 10000 ft lbs	3,864.00	3,091.00	1,058.00	846.40	23.00
11000 - 14000 ft lbs	4,704.00	3,763.00	1,288.00	1,030.40	28.00
15000 - 18000 ft lbs	5,376.00	4,301.00	1,472.00	1,177.60	32.00
19000 - 22000 ft lbs	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
23000 - 26000 ft lbs	7,560.00	6,048.00	2,070.00	1,656.00	45.00
Electric vibratory driver - extractor					
Complete with generator					
40 hp with 100 KW generator	\$11,550.00	\$ 9,240.00	\$3,162.50	\$2,530.00	\$ 68.75
80 hp with 150 KW generator	15,960.00	12,768.00	4,370.00	3,496.00	95.00
120 hp with 200 KW generator	21,210.00	16,968.00	5,807.50	4,646.00	126.25
Drop hammers - not including leads					
1000 lbs	\$ 294.00	\$ 235.00	\$ 80.50	\$ 64.40	\$ 1.75
1500 lbs	394.80	316.00	108.10	86.48	2.35
2000 lbs	504.00	403.00	138.00	110.40	3.00
2500 lbs	646.80	517.00	177.10	141.68	3.85
3000 lbs	806.40	645.00	220.80	176.64	4.80
4000 lbs	1,041.60	833.00	285.20	228.16	6.20
5000 lbs	1,243.20	995.00	340.40	272.32	7.40
6000 lbs	1,428.00	1,142.00	391.00	312.80	8.50
7000 lbs	1,638.00	1,310.00	448.50	358.80	9.75
Extractors - air or steam					
600 - 700 ft lbs	\$ 2,310.00	\$ 1,848.00	\$ 632.50	\$ 506.00	\$ 13.75
1000 - 2000 ft lbs	3,360.00	2,688.00	920.00	736.00	20.00
4000 - 6000 ft lbs	5,040.00	4,032.00	1,380.00	1,104.00	30.00
Leads					
Standard 40' length	\$ 646.80	\$ 517.00	\$ 177.10	\$ 141.68	\$ 3.85

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
13 MATÉRIEL DE BATTAGE					
Moutons diesel - poutrelle de roulement non comprise					
Tête ouverte					
9 000 - 16 000 pieds-livres	3 528,00 \$	2 822,00 \$	966,00 \$	772,80 \$	21,00 \$
17 000 - 19 000 pieds-livres	4 242,00	3 394,00	1 161,50	929,20	25,25
22 000 - 26 000 pieds-livres	5 166,00	4 133,00	1 414,50	1 131,60	30,75
27 000 - 30 000 pieds-livres	5 712,00	4 570,00	1 564,00	1 251,20	34,00
31 000 - 39 000 pieds-livres	8 736,00	6 989,00	2 392,00	1 913,60	52,00
40 000 - 59 000 pieds-livres	11 760,00	9 408,00	3 220,00	2 576,00	70,00
60 000 - 83 000 pieds-livres	15 120,00	12 096,00	4 140,00	3 312,00	90,00
84 000 - 100 000 pieds-livres	20 160,00	16 128,00	5 520,00	4 416,00	120,00
Tête fermée					
8 000 - 10 000 pieds-livres	3 528,00 \$	2 822,00 \$	966,00 \$	772,80 \$	21,00 \$
15 000 - 21 000 pieds-livres	5 964,00	4 771,00	1 633,00	1 306,40	35,50
26 000 - 31 000 pieds-livres	7 224,00	5 779,00	1 978,00	1 582,40	43,00
32 000 - 40 000 pieds-livres	8 316,00	6 653,00	2 277,00	1 821,60	49,50
45 000 - 50 000 pieds-livres	10 080,00	8 064,00	2 760,00	2 208,00	60,00
Moutons à air comprimé ou à vapeur - poutrelle de roulement non comprise					
À action simple					
15 000 - 17 000 pieds-livres	5 208,00 \$	4 166,00 \$	1 426,00 \$	1 140,80 \$	31,00 \$
18 000 - 22 000 pieds-livres	5 880,00	4 704,00	1 610,00	1 288,00	35,00
23 000 - 28 000 pieds-livres	6 510,00	5 208,00	1 782,50	1 426,00	38,75
29 000 - 33 000 pieds-livres	7 560,00	6 048,00	2 070,00	1 656,00	45,00
34 000 - 39 000 pieds-livres	9 240,00	7 392,00	2 530,00	2 024,00	55,00
40 000 - 47 000 pieds-livres	10 752,00	8 602,00	2 944,00	2 355,20	64,00
48 000 - 55 000 pieds-livres	12 432,00	9 946,00	3 404,00	2 723,20	74,00
56 000 - 65 000 pieds-livres	13 902,00	11 122,00	3 806,50	3 045,20	82,75
90 000 - 95 000 pieds-livres	18 480,00	14 784,00	5 060,00	4 048,00	110,00
À action double					
1 000 - 2 400 pieds-livres	2 016,00 \$	1 613,00 \$	552,00 \$	441,60 \$	12,00 \$
2 500 - 3 500 pieds-livres	2 436,00	1 949,00	667,00	533,60	14,50
3 600 - 4 800 pieds-livres	2 982,00	2 386,00	816,50	653,20	17,75
7 200 - 10 000 pieds-livres	3 864,00	3 091,00	1 058,00	846,40	23,00
11 000 - 14 000 pieds-livres	4 704,00	3 763,00	1 288,00	1 030,40	28,00
15 000 - 18 000 pieds-livres	5 376,00	4 301,00	1 472,00	1 177,60	32,00
19 000 - 22 000 pieds-livres	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
23 000 - 26 000 pieds-livres	7 560,00	6 048,00	2 070,00	1 656,00	45,00
Appareils électriques de battage ou d'extraction à vibrations - génératrice comprise					
40 ch - génératrice de 100 KW	11 550,00 \$	9 240,00 \$	3 162,50 \$	2 530,00 \$	68,75 \$
80 ch - génératrice de 150 KW	15 960,00	12 768,00	4 370,00	3 496,00	95,00
120 ch - génératrice de 200 KW	21 210,00	16 968,00	5 807,50	4 646,00	126,25
Moutons à déclin - poutrelle de roulement non-comprise					
1 000 lb	294,00 \$	235,00 \$	80,50 \$	64,40 \$	1,75 \$
1 500 lb	394,80	316,00	108,10	86,48	2,35
2 000 lb	504,00	403,00	138,00	110,40	3,00
2 500 lb	646,80	517,00	177,10	141,68	3,85
3 000 lb	806,40	645,00	220,80	176,64	4,80
4 000 lb	1 041,60	833,00	285,20	228,16	6,20
5 000 lb	1 243,20	995,00	340,40	272,32	7,40
6 000 lb	1 428,00	1 142,00	391,00	312,80	8,50
7 000 lb	1 638,00	1 310,00	448,50	358,80	9,75
Extracteurs - à air comprimé ou vapeur					
600 - 700 pieds-livres	2 310,00 \$	1 848,00 \$	632,50 \$	506,00 \$	13,75 \$
1 000 - 2 000 pieds-livres	3 360,00	2 688,00	920,00	736,00	20,00
4 000 - 6 000 pieds-livres	5 040,00	4 032,00	1 380,00	1 104,00	30,00
Poutrelle de roulement					
Longueur standard 40'	646,80 \$	517,00 \$	177,10 \$	141,68 \$	3,85 \$

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
14 PUMPS					
Centrifugal					
Including 10' suction hose, 25' discharge hose					
Gasoline or diesel					
2"	\$ 504.00	\$ 403.00	\$ 138.00	\$ 110.40	\$ 3.00
3"	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
4"	1,176.00	940.80	322.00	257.60	7.00
6"	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
8"	2,604.00	2,083.20	713.00	570.40	15.50
10"	3,318.00	2,654.40	908.50	726.80	19.75
12"	4,032.00	3,225.60	1,104.00	883.20	24.00
Submersible electric					
Including cable and 25' discharge hose					
2"	\$ 420.00	\$ 336.00	\$ 115.00	\$ 92.00	\$ 2.50
3"	840.00	772.00	230.00	184.00	5.00
4"	1,218.00	974.40	333.50	266.80	7.25
6"	1,596.00	1,276.80	437.50	349.60	9.50
8"	2,646.00	2,116.80	724.50	579.60	15.75
10"	3,696.00	2,956.80	1,012.00	809.60	22.00
15 SAWS					
Brush saw	\$ 974.40	\$ 780.00	\$ 266.80	\$ 213.44	\$ 5.80
Chainsaw 16" - 32"	604.80	484.00	165.60	132.48	3.60
Concrete saw - see "Concrete Equipment"					
16 SCALES					
15 tons	\$ 756.00	\$ 604.80	\$ 207.00	\$ 165.60	\$ 4.50
20 tons	924.00	739.20	253.00	202.40	5.50
25 tons	1,302.00	1,041.60	356.50	285.20	7.75
30 tons	1,470.00	1,176.00	402.50	322.00	8.75
40 tons	1,764.00	1,411.20	483.00	386.40	10.50
50 tons	2,226.00	1,780.80	609.50	487.60	13.25
60 tons	2,772.00	2,217.60	759.00	607.20	16.50
80 tons	3,192.00	2,553.60	874.00	699.20	19.00
100 tons	3,570.00	2,856.00	977.50	782.00	21.25
120 tons	3,948.00	3,158.40	1,081.00	864.80	23.50
17 SCRAPERS AND HAULING UNITS					
Hp shown is net engine hp					
Capacity is SAE struck capacity					
Single engine - two or four wheel tractor					
Two wheel scraper					
6 - 9 cy 120 - 175 hp	\$ 9,786.00	\$ 7,829.00	\$ 2,679.50	\$ 2,143.60	\$ 58.25
10 - 13 cy 140 - 230 hp	13,524.00	10,819.00	3,703.00	2,962.40	80.50
14 - 20 cy 275 - 335 hp	19,404.00	15,523.00	5,313.00	4,250.40	115.50
21 - 24 cy 340 - 425 hp	29,232.00	23,386.00	8,004.00	6,403.20	174.00
25 - 30 cy 430 - 500 hp	32,508.00	26,006.00	8,901.00	7,120.80	193.50
31 - 35 cy 495 - 600 hp	39,984.00	31,987.00	10,948.00	8,758.40	238.00
Twin engine - all wheel drive					
Two or four wheel tractor					
14 - 19 cy 240 - 450 hp	\$26,208.00	\$20,966.00	\$ 7,176.00	\$ 5,740.80	\$156.00
20 - 24 cy 620 - 720 hp	42,000.00	33,600.00	11,500.00	9,200.00	250.00
28 - 34 cy 680 - 860 hp	50,400.00	40,320.00	13,800.00	11,040.00	300.00
Elevating scraper - self loading					
8 - 11 cy heaped 100 - 150 hp	\$ 9,324.00	\$ 7,459.00	\$ 2,553.00	\$ 2,042.40	\$ 55.50
12 - 15 cy heaped 150 - 175 hp	12,306.00	9,845.00	3,369.50	2,695.60	73.25
21 - 25 cy heaped 250 - 350 hp	20,328.00	16,262.00	5,566.00	4,552.80	121.00
31 - 35 cy heaped 400 - 500 hp	29,610.00	23,668.00	8,107.50	6,486.00	176.25

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	HORAIRE
14 POMPES					
Centrifuges avec tuyau d'aspiration de 10'					
et tuyau de refoulement de 25'					
Essence ou diesel					
2"	504,00 \$	403,00 \$	138,00 \$	110,40 \$	3,00 \$
3"	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
4"	1 176,00	940,80	322,00	257,60	7,00
6"	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
8"	2 604,00	2 083,20	713,00	570,40	15,50
10"	3 318,00	2 654,40	908,50	726,80	19,75
12"	4 032,00	3 225,60	1 104,00	883,20	24,00
Pompes immergées électriques avec câble					
et tuyau de refoulement de 25'					
2"	420,00 \$	336,00 \$	115,00 \$	92,00 \$	2,50 \$
3"	840,00	772,00	230,00	184,00	5,00
4"	1 218,00	974,40	333,50	266,80	7,25
6"	1 596,00	1 276,80	437,50	349,60	9,50
8"	2 646,00	2 116,80	724,50	579,60	15,75
10"	3 696,00	2 956,80	1 012,00	809,60	22,00
15 SCIES					
Scie pour les broussailles					
Tronçonneuse 16" - 32"					
	974,40 \$	780,00 \$	266,80 \$	213,44 \$	5,80 \$
	604,80	484,00	165,60	132,48	3,60
Scie à béton - voir « Matériel à béton »					
16 BALANCES					
15 tonnes	756,00 \$	604,80 \$	207,00 \$	165,60 \$	4,50 \$
20 tonnes	924,00	739,20	253,00	202,40	5,50
25 tonnes	1 302,00	1 041,60	356,50	285,20	7,75
30 tonnes	1 470,00	1 176,00	402,50	322,00	8,75
40 tonnes	1 764,00	1 411,20	483,00	386,40	10,50
50 tonnes	2 226,00	1 780,80	609,50	487,60	13,25
60 tonnes	2 772,00	2 217,60	759,00	607,20	16,50
80 tonnes	3 192,00	2 553,60	874,00	699,20	19,00
100 tonnes	3 570,00	2 856,00	977,50	782,00	21,25
120 tonnes	3 948,00	3 158,40	1 081,00	864,80	23,50
17 DÉCAPEUSES ET ENGINS DE TRANSPORT					
La puissance indiquée est la puissance nette					
La capacité correspond à la capacité à ras (SAE)					
À moteur simple - tracteur à deux ou quatre roues					
Décapeuses à deux roues					
6 - 9 vc 120 - 175 ch	9 786,00 \$	7 829,00 \$	2 679,50 \$	2 143,60 \$	58,25 \$
10 - 13 vc 140 - 230 ch	13 524,00	10 819,00	3 703,00	2 962,40	80,50
14 - 20 vc 275 - 335 ch	19 404,00	15 523,00	5 313,00	4 250,40	115,50
21 - 24 vc 340 - 425 ch	29 232,00	23 386,00	8 004,00	6 403,20	174,00
25 - 30 vc 430 - 500 ch	32 508,00	26 006,00	8 901,00	7 120,80	193,50
31 - 35 vc 495 - 600 ch	39 984,00	31 987,00	10 948,00	8 758,40	238,00
À deux moteurs - toutes roues motrices					
Tracteur à deux ou quatre roues					
14 - 19 vc 240 - 450 ch	26 208,00 \$	20 966,00 \$	7 176,00 \$	5 740,80 \$	156,00 \$
20 - 24 vc 620 - 720 ch	42 000,00	33 600,00	11 500,00	9 200,00	250,00
28 - 34 vc 680 - 860 ch	50 400,00	40 320,00	13 800,00	11 040,00	300,00
Décapeuses élévatrices - autochargeuses					
Chargé à refus 8 - 11 vc 100 - 150 ch	9 324,00 \$	7 459,00 \$	2 553,00 \$	2 042,40 \$	55,50 \$
Chargé à refus 12 - 15 vc 150 - 175 ch	12 306,00	9 845,00	3 369,50	2 695,60	73,25
Chargé à refus 21 - 25 vc 250 - 350 ch	20 328,00	16 262,00	5 566,00	4 552,80	121,00
Chargé à refus 31 - 35 vc 400 - 500 ch	29 610,00	23 668,00	8 107,50	6 486,00	176,25

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Pull scrapers - without tractor					
7 - 8 cy	\$ 2,016.00	\$ 1,613.00	\$ 552.00	\$ 441.60	\$ 12.00
12 - 14 cy	3,276.00	2,621.00	897.00	717.60	19.50
18 - 21 cy	4,662.00	3,730.00	1,276.50	1,021.20	27.75
25 - 27 cy	6,846.00	5,477.00	1,874.50	1,499.60	40.75
18 SHOVELS AND EXCAVATORS					
Bucket capacity heaped					
Cable operated, crawler mounted with shovel front or backhoe					
1/2 cy	\$ 9,618.00	\$ 7,694.00	\$ 2,633.50	\$ 2,106.80	\$ 57.25
3/4 cy	12,600.00	10,080.00	3,450.00	2,760.00	75.00
1 cy	15,582.00	12,466.00	4,266.50	3,413.20	92.75
1 1/4 cy	16,464.00	13,171.00	4,508.00	3,606.40	98.00
1 1/2 cy	17,220.00	13,776.00	4,715.00	3,772.00	102.50
1 3/4 cy	17,934.00	14,347.00	4,910.50	3,928.40	106.75
2 cy	21,336.00	17,069.00	5,842.00	4,673.60	127.00
2 1/2 cy	25,200.00	20,160.00	6,900.00	5,520.00	150.00
3 cy	28,224.00	22,579.00	7,728.00	6,182.40	168.00
3 1/2 cy	31,080.00	24,864.00	8,510.00	6,808.00	185.00
4 cy	34,440.00	27,552.00	9,430.00	7,544.00	205.00
4 1/2 cy	37,800.00	30,240.00	10,350.00	8,280.00	225.00
Hydraulically operated, crawler mounted with shovel front or backhoe					
1/4 cy	\$ 8,736.00	\$ 6,989.00	\$ 2,392.00	\$ 1,913.60	\$ 52.00
1/2 cy	10,290.00	8,232.00	2,817.50	2,254.00	61.25
3/4 cy	12,054.00	9,643.20	3,300.50	2,640.40	71.75
1 cy	13,834.80	11,067.84	3,788.10	3,030.48	82.35
1 1/4 cy	15,582.00	12,465.60	4,266.50	3,413.20	92.75
1 1/2 cy	17,346.00	13,876.80	4,749.50	3,799.60	103.25
1 3/4 cy	19,110.00	15,288.00	5,232.50	4,186.00	113.75
2 cy	23,226.00	18,580.80	6,359.50	5,087.60	138.25
2 1/2 cy	27,342.00	21,873.60	7,486.50	5,989.20	162.75
3 cy	31,458.00	25,166.40	8,613.50	6,890.80	187.25
3 1/2 cy	35,574.00	28,459.20	9,740.50	7,792.40	211.75
4 cy	39,690.00	31,752.00	10,867.50	8,694.00	236.25
4 1/2 cy	43,806.00	35,044.80	11,994.50	9,595.60	260.75
5 cy	54,054.00	43,243.20	14,800.50	11,840.40	321.75
5 1/2 cy	56,616.00	45,292.80	15,502.00	12,401.60	337.00
6 cy	59,178.00	47,342.40	16,203.50	12,962.80	352.50
6 1/2 cy	61,740.00	49,392.00	16,905.00	13,524.00	367.50
Hydraulic thumb ripper, add					7.50
Root Rake, add					5.00
Fixed Thumb, add					2.50
Hydraulic rock grapple, add					16.75
Hydraulically operated backhoe					
Rubber tired, four wheel drive					
1/2 cy	\$10,920.00	\$ 8,736.00	\$ 2,990.00	\$ 2,392.00	\$ 65.00
3/4 cy	12,624.00	10,113.60	3,461.50	2,769.20	75.25
1 cy	15,624.00	12,499.20	4,278.00	3,422.40	93.00
1 1/2 cy	19,362.00	15,489.60	5,301.50	4,241.20	115.25
Telescopic boom excavators					
Truck mounted - with remote control					
1/2 cy	\$ 9,912.00	\$ 7,930.00	\$ 2,714.00	\$ 2,171.20	\$ 59.00
5/8 cy	13,272.00	10,618.00	3,634.00	2,907.20	79.00
3/4 cy	15,456.00	12,365.00	4,232.00	3,385.60	92.00
7/8 cy	18,564.00	14,851.00	5,083.00	4,066.40	110.50
1 cy	20,790.00	16,632.00	5,692.50	4,554.00	123.75
1 1/2 cy	23,688.00	18,950.00	6,486.00	5,188.80	141.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Décapeuses remorquées - tracteur non-compris					
7 - 8 vc	2 016,00 \$	1 613,00 \$	552,00 \$	441,60 \$	12,00 \$
12 - 14 vc	3 276,00	2 621,00	897,00	717,60	19,50
18 - 21 vc	4 662,00	3 730,00	1 276,50	1 021,20	27,75
25 - 27 vc	6 846,00	5 477,00	1 874,50	1 499,60	40,75
18 PELLEES MÉCANIQUES ET EXCAVATRICES					
Capacité godet chargé à refus					
Montées sur chenilles - commande par câble avec pelle avant ou rétrocaveuse					
1/2 vc	9 618,00 \$	7 694,00 \$	2 633,50 \$	2 106,80 \$	57,25 \$
3/4 vc	12 600,00	10 080,00	3 450,00	2 760,00	75,00
1 vc	15 582,00	12 466,00	4 266,50	3 413,20	92,75
1 1/4 vc	16 464,00	13 171,00	4 508,00	3 606,40	98,00
1 1/2 vc	17 220,00	13 776,00	4 715,00	3 772,00	102,50
1 3/4 vc	17 934,00	14 347,00	4 910,50	3 928,40	106,75
2 vc	21 336,00	17 069,00	5 842,00	4 673,60	127,00
2 1/2 vc	25 200,00	20 160,00	6 900,00	5 520,00	150,00
3 vc	28 224,00	22 579,00	7 728,00	6 182,40	168,00
3 1/2 vc	31 080,00	24 864,00	8 510,00	6 808,00	185,00
4 vc	34 440,00	27 552,00	9 430,00	7 544,00	205,00
4 1/2 vc	37 800,00	30 240,00	10 350,00	8 280,00	225,00
Montées sur chenille - commande hydraulique avec pelle avant ou rétrocaveuse					
1/4 vc	8 736,00 \$	6 989,00 \$	2 392,00 \$	1 913,60 \$	52,00 \$
1/2 vc	10 290,00	8 232,00	2 817,50	2 254,00	61,25
3/4 vc	12 054,00	9 643,20	3 300,50	2 640,40	71,75
1 vc	13 834,80	11 067,84	3 788,10	3 030,48	82,35
1 1/4 vc	15 582,00	12 465,60	4 266,50	3 413,20	92,75
1 1/2 vc	17 346,00	13 876,80	4 749,50	3 799,60	103,25
1 3/4 vc	19 110,00	15 288,00	5 232,50	4 186,00	113,75
2 vc	23 226,00	18 580,80	6 359,50	5 087,60	138,25
2 1/2 vc	27 342,00	21 873,60	7 486,50	5 989,20	162,75
3 vc	31 458,00	25 166,40	8 613,50	6 890,80	187,25
3 1/2 vc	35 574,00	28 459,20	9 740,50	7 792,40	211,75
4 vc	39 690,00	31 752,00	10 867,50	8 694,00	236,25
4 1/2 vc	43 806,00	35 044,80	11 994,50	9 595,60	260,75
5 vc	54 054,00	43 243,20	14 800,50	11 840,40	321,75
5 1/2 vc	56 616,00	45 292,80	15 502,00	12 401,60	337,00
6 vc	59 178,00	47 342,40	16 203,50	12 962,80	352,50
6 1/2 vc	61 740,00	49 392,00	16 905,00	13 524,00	367,50
Dent défonceuse hydraulique, ajoutez					7,50
Dessoucheuse, ajoutez					5,00
Pouce hydraulique, ajoutez					2,50
Grappin à roches hydraulique, ajoutez					16,75
Pelles rétrocaveuses - commande hydraulique sur pneus - quatre roues motrices					
1/2 vc	10 920,00 \$	8 736,00 \$	2 990,00 \$	2 392,00 \$	65,00 \$
3/4 vc	12 624,00	10 113,60	3 461,50	2 769,20	75,25
1 vc	15 624,00	12 499,20	4 278,00	3 422,40	93,00
1 1/2 vc	19 362,00	15 489,60	5 301,50	4 241,20	115,25
Excavatrices avec élince à télescopage					
Montées sur camion - télécommande comprise					
1/2 vc	9 912,00 \$	7 930,00 \$	2 714,00 \$	2 171,20 \$	59,00 \$
5/8 vc	13 272,00	10 618,00	3 634,00	2 907,20	79,00
3/4 vc	15 456,00	12 365,00	4 232,00	3 385,60	92,00
7/8 vc	18 564,00	14 851,00	5 083,00	4 066,40	110,50
1vc	20 790,00	16 632,00	5 692,50	4 554,00	123,75
1 1/2 vc	23 688,00	18 950,00	6 486,00	5 188,80	141,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Attachments					
Wrist action bucket	\$ 1,134.00	\$ 907.20	\$ 310.50	\$ 248.40	\$ 6.75
Rock breaker (impact per blow)					
Points included					
0 - 500 ft lbs	\$ 3,024.00	\$ 2,419.00	\$ 828.00	\$ 662.40	\$ 18.00
501 - 1000 ft lbs	4,662.00	3,730.00	1,276.50	1,021.20	27.75
1001 - 1500 ft lbs	9,282.00	7,426.00	2,541.50	2,033.20	55.25
1501 - 2000 ft lbs	14,196.00	11,357.00	3,887.00	3,109.60	84.50
2001 - 4999 ft lbs	18,312.00	14,650.00	5,014.00	4,011.20	109.00
5000 ft lbs and up	22,512.00	18,010.00	6,164.00	4,931.20	134.00
19 SNOW BLOWING EQUIPMENT					
Rates include carriers					
Tractor / loader mounted					
PTO driven					
Up to 1000 tons per hour 6 ft. width	\$ 3,948.00	\$ 3,158.00	\$1,081.00	\$ 864.80	\$ 23.50
Additional width - add \$1.20 per foot					
1001 - 2000 tons per hour - all widths	18,900.00	15,120.00	5,175.00	4,140.00	112.50
2001 tons per hour and up - all widths	22,680.00	18,144.00	6,210.00	4,968.00	135.00
Separate engine driven					
Up to 1000 tons per hour	\$20,160.00	\$16,128.00	\$5,520.00	\$4,416.00	\$120.00
1000 - 2000 tons per hour	25,200.00	20,160.00	6,900.00	5,520.00	150.00
2001 tons per hour and up	30,240.00	24,192.00	8,280.00	6,624.00	180.00
Truck mounted					
Up to 2000 tons per hour	\$22,680.00	\$18,144.00	\$6,210.00	\$4,968.00	\$135.00
2001 tons per hour and up	26,880.00	21,504.00	7,360.00	5,888.00	160.00
20 SNOWMOBILES AND A.T.V.'S					
Snowmobiles					
Includes trailer					
0 - 100 cc	\$ 756.00	\$ 605.00	\$ 207.00	\$ 165.60	\$ 4.50
101 - 250 cc	966.00	773.00	264.50	211.60	5.75
251 - 350 cc	1,176.00	941.00	322.00	257.60	7.00
351 - 400 cc	1,512.00	1,210.00	414.00	331.20	9.00
401 - 450 cc	1,806.00	1,445.00	494.50	395.60	10.75
451 - 700 cc	2,184.00	1,747.00	598.00	478.40	13.00
A.T.V.'s - 3 and 4 wheelers					
0 - 175 cc	\$ 966.00	\$ 773.00	\$ 264.50	\$ 211.60	\$ 5.75
176 - 250 cc	1,134.00	907.00	310.50	248.40	6.75
251 - 300 cc	1,302.00	1,042.00	356.50	285.20	7.75
301 cc and up	1,470.00	1,176.00	402.50	322.00	8.75
Four wheel drive, add	\$ 126.00	\$ 101.00	\$ 34.50	\$ 27.60	\$ 0.75
21 SCREENING PLANTS					
Screen size					
4' x 6'	\$ 3,696.00	\$ 2,957.00	\$ 1,012.00	\$ 809.60	\$ 22.00
4' x 8'	5,124.00	4,099.00	1,403.00	1,122.40	30.50
4' x 10'	6,090.00	4,872.00	1,667.50	1,334.00	36.25
4' x 12'	7,056.00	5,645.00	1,932.00	1,545.60	42.00
4' x 14'	8,064.00	6,451.00	2,208.00	1,766.40	48.00
5' x 14'	8,736.00	6,989.00	2,392.00	1,913.60	52.00
5' x 16'	11,508.00	9,206.00	3,151.00	2,520.80	68.50
6' x 20'	14,784.00	11,827.00	4,048.00	3,238.40	88.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Équipements					
Godet articulé	1 134,00 \$	907,20 \$	310,50 \$	248,40 \$	6,75 \$
Brise roche (impact par coup)					
0 - 500 pieds-livres	3 024,00 \$	2 419,00 \$	828,00 \$	662,40 \$	18,00 \$
501 - 1 000 pieds-livres	4 662,00	3 730,00	1 276,50	1 021,20	27,75
1 001 - 1 500 pieds-livres	9 282,00	7 426,00	2 541,50	2 033,20	55,25
1 501 - 2 000 pieds-livres	14 196,00	11 357,00	3 887,00	3 109,60	84,50
2 001 - 4 999 pieds-livres	18 312,00	14 650,00	5 014,00	4 011,20	109,00
5 000 pieds-livres et plus	22 512,00	18 010,00	6 164,00	4 931,20	134,00

19 ÉQUIPEMENT POUR SOUFFLER LA NEIGE

Le tarif comprend le véhicule transporteur

Monté sur tracteur ou chargeur

Entraînement par PTO

Jusqu'à 1 000 tonnes à l'heure inclus
largeur de 6 pieds

3 948,00 \$ 3 158,00 \$ 1 081,00 \$ 864,80 \$ 23,50 \$

Largeur additionnelle ajoutez 1,20 \$ du pied

1 001 - 2 000 tonnes à l'heure,
toutes largeurs

18 900,00 15 120,00 5 175,00 4 140,00 112,50

2 001 tonnes à l'heure et plus,
toutes largeurs

22 680,00 18 144,00 6 210,00 4 968,00 135,00

Entraînement séparé

Jusqu'à 1 000 tonnes à l'heure

20 160,00 \$ 16 128,00 \$ 5 520,00 \$ 4 416,00 \$ 120,00 \$

1 000 - 2 000 tonnes à l'heure

25 200,00 20 160,00 6 900,00 5 520,00 150,00

2 001 tonnes à l'heure et plus

30 240,00 24 192,00 8 280,00 6 624,00 180,00

Monté sur camion

Jusqu'à 2 000 tonnes à l'heure

22 680,00 \$ 18 144,00 \$ 6 210,00 \$ 4 968,00 \$ 135,00 \$

2 001 tonnes à l'heure et plus

26 880,00 21 504,00 7 360,00 5 888,00 160,00

20 MOTONEIGES ET VÉHICULES TOUT-TERRAIN

Motoneiges - remorque incluse

0 - 100 cc

756,00 \$ 605,00 \$ 207,00 \$ 165,60 \$ 4,50 \$

101 - 250 cc

966,00 773,00 264,50 211,60 5,75

251 - 350 cc

1 176,00 941,00 322,00 257,60 7,00

351 - 400 cc

1 512,00 1 210,00 414,00 331,20 9,00

401 - 450 cc

1 806,00 1 445,00 494,50 395,60 10,75

451 - 700 cc

2 184,00 1 747,00 598,00 478,40 13,00

Véhicules tout-terrain - 3 ou 4 roues

0 - 175 cc

966,00 \$ 773,00 \$ 264,50 \$ 211,60 \$ 5,75 \$

176 - 250 cc

1 134,00 907,00 310,50 248,40 6,75

251 - 300 cc

1 302,00 1 042,00 356,50 285,20 7,75

301 cc et plus

1 470,00 1 176,00 402,50 322,00 8,75

Quatre roues motrices, ajoutez

126,00 \$ 101,00 \$ 34,50 \$ 27,60 \$ 0,75 \$

21 INSTALLATIONS DE CRIBLAGE

Dimensions du crible

4' x 6'

3 696,00 \$ 2 957,00 \$ 1 012,00 \$ 809,60 \$ 22,00 \$

4' x 8'

5 124,00 4 099,00 1 403,00 1 122,40 30,50

4' x 10'

6 090,00 4 872,00 1 667,50 1 334,00 36,25

4' x 12'

7 056,00 5 645,00 1 932,00 1 545,60 42,00

4' x 14'

8 064,00 6 451,00 2 208,00 1 766,40 48,00

5' x 14'

8 736,00 6 989,00 2 392,00 1 913,60 52,00

5' x 16'

11 508,00 9 206,00 3 151,00 2 520,80 68,50

6' x 20'

14 784,00 11 827,00 4 048,00 3 238,40 88,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
22 SPREADERS, GRAVEL AND CHIP					
Chip and sand - self propelled 10' to 13' width	\$ 7,434.00	\$ 5,947.00	\$ 2,035.50	\$ 1,628.40	\$44.25
Shoulder spreaders For grader or loader mounting	\$ 4,788.00	\$ 3,830.00	\$ 1,311.00	\$ 1,048.80	\$ 28.50
Gravel spreader For crawler tractor mounting	\$ 1,680.00	\$ 1,344.00	\$ 460.00	\$ 368.00	\$ 10.00
23 TRACTORS					
Crawler - with blade					
27 - 44 net hp	\$ 3,990.00	\$ 3,192.00	\$ 1,092.50	\$ 874.00	\$ 23.75
45 - 59 net hp	5,418.00	4,334.40	1,483.50	1,186.80	32.25
60 - 74 net hp	6,846.00	5,476.80	1,874.50	1,499.60	40.75
75 - 89 net hp	8,274.00	6,619.20	2,265.50	1,812.40	49.25
90 - 104 net hp	9,702.00	7,761.60	2,656.50	2,125.20	57.75
105 - 119 net hp	11,130.00	8,904.00	3,047.50	2,438.00	66.25
120 - 134 net hp	12,558.00	10,046.40	3,438.50	2,750.80	74.75
135 - 149 net hp	13,986.00	11,188.80	3,829.50	3,063.60	83.25
150 - 164 net hp	15,414.00	12,331.20	4,220.00	3,376.40	91.75
165 - 179 net hp	16,842.00	13,473.60	4,611.50	3,689.20	100.25
180 - 199 net hp	18,270.00	14,616.00	5,002.50	4,002.00	108.75
200 - 239 net hp	21,126.00	16,900.80	5,784.50	4,627.60	125.75
240 - 279 net hp	23,982.00	19,185.60	6,566.50	5,253.20	142.75
280 - 329 net hp	26,838.00	21,470.40	7,348.50	5,878.80	159.75
330 - 369 net hp	29,694.00	23,755.20	8,130.50	6,504.40	176.75
370 - 399 net hp	32,550.00	26,040.00	8,912.50	7,130.00	193.75
400 - 500 net hp	42,126.00	33,700.80	11,534.50	9,227.60	250.75
501 - 600 net hp	45,360.00	36,288.00	12,420.00	9,936.00	270.00
With power winch, add 5% to rate					
With ripper, add 20% to rate					
Root rake, add					\$ 6.25
Tracked carriers					
100 - 135 net hp	\$3,570.00	\$2,856.00	\$ 977.50	\$ 782.00	\$ 21.25
136 - 170 net hp	4,956.00	3,965.00	1,357.00	1,085.60	29.50
171 - 200 net hp	5,880.00	4,704.00	1,610.00	1,288.00	35.00
With tank, pump, hose, add	798.00	638.00	218.50	174.80	4.75
With 'v' or one way plow, add	798.00	638.00	218.50	174.80	4.75
Articulated logging tractors					
Up to 75 net hp	\$ 6,720.00	\$ 5,376.00	\$ 1,840.00	\$ 1,472.00	\$ 40.00
76 - 105 net hp	8,610.00	6,888.00	2,357.50	1,886.00	51.25
106 - 130 net hp	10,584.00	8,467.20	2,898.00	2,318.40	63.00
Over 130 net hp	15,750.00	12,600.00	4,312.50	3,450.00	93.75
Industrial and farm tractors					
Basic tractor - two wheel drive Gasoline or diesel					
20 - 29 net engine hp	\$ 1,596.00	\$ 1,276.80	\$ 437.00	\$ 349.60	\$ 9.50
30 - 45 net engine hp	2,058.00	1,646.40	563.50	450.80	12.25
46 - 65 net engine hp	2,520.00	2,016.00	690.00	552.00	15.00
66 - 85 net engine hp	2,982.00	2,385.00	816.50	653.20	17.75
86 - 110 net engine hp	3,444.00	2,755.20	943.00	754.40	20.50
111 - 150 net engine hp	4,536.00	3,629.00	1,242.00	993.60	27.00
151 - 200 net engine hp	5,628.00	4,502.00	1,541.00	1,232.80	33.50
201 net engine hp and up	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
22 ÉPANDEUSES DE GRAVIER ET DE GRAVILLON					
Épanduses de gravillon et sable - automotrices largeur 10' à 13'	7 434,00 \$	5 947,00 \$	2 035,50 \$	1 628,40 \$	44,25 \$
Épanduses pour accotement À monter sur niveleuse ou chargeuse	4 788,00 \$	3 830,00 \$	1 311,00 \$	1 048,80 \$	28,50 \$
Épanduse de gravier À monter sur tracteur sur chenilles	1 680,00 \$	1 344,00 \$	460,00 \$	368,00 \$	10,00 \$
23 TRACTEURS					
Tracteurs à chenilles - avec lame					
Puissance utile 27 - 44 ch	3 990,00 \$	3 192,00 \$	1 092,50 \$	874,00 \$	23,75 \$
Puissance utile 45 - 59 ch	5 418,00	4 334,40	1 483,50	1 186,80	32,25
Puissance utile 60 - 74 ch	6 846,00	5 476,80	1 874,50	1 499,60	40,75
Puissance utile 75 - 89 ch	8 274,00	6 619,20	2 265,50	1 812,40	49,25
Puissance utile 90 - 104 ch	9 702,00	7 761,60	2 656,50	2 125,20	57,75
Puissance utile 105 - 119 ch	11 130,00	8 904,00	3 047,50	2 438,00	66,25
Puissance utile 120 - 134 ch	12 558,00	10 046,40	3 438,50	2 750,80	74,75
Puissance utile 135 - 149 ch	13 986,00	11 188,80	3 829,50	3 063,60	83,25
Puissance utile 150 - 164 ch	15 414,00	12 331,20	4 220,00	3 376,40	91,75
Puissance utile 165 - 179 ch	16 842,00	13 473,60	4 611,50	3 689,20	100,25
Puissance utile 180 - 199 ch	18 270,00	14 616,00	5 002,50	4 002,00	108,75
Puissance utile 200 - 239 ch	21 126,00	16 900,80	5 784,50	4 627,60	125,75
Puissance utile 240 - 279 ch	23 982,00	19 185,60	6 566,50	5 253,20	142,75
Puissance utile 280 - 329 ch	26 838,00	21 470,40	7 348,50	5 878,80	159,75
Puissance utile 330 - 369 ch	29 694,00	23 755,20	8 130,50	6 504,40	176,75
Puissance utile 370 - 399 ch	32 550,00	26 040,00	8 912,50	7 130,00	193,75
Puissance utile 400 - 500 ch	42 126,00	33 700,80	11 534,50	9 227,60	250,75
Puissance utile 501 - 600 ch	45 360,00	36 288,00	12 420,00	9 936,00	270,00
Avec treuil mécanique, ajoutez 5% au tarif avec lame					
Avec défonceuse, ajoutez 20% au tarif avec lame					
Dessoucheuse, ajoutez					6,25 \$
Transporteurs à chenilles					
Puissance utile 100 - 135 ch	3 570,00 \$	2 856,00 \$	977,50 \$	782,00 \$	21,25 \$
Puissance utile 136 - 170 ch	4 956,00	3 965,00	1 357,00	1 085,60	29,50
Puissance utile 171 - 200 ch	5 880,00	4 704,00	1 610,00	1 288,00	35,00
Avec citerne, pompe et tuyau, ajoutez	798,00	638,00	218,50	174,80	4,75
Avec lame en 'V' ou unidirectionnelle, ajoutez	798,00	638,00	218,50	174,80	4,75
Chargeurs à bois à éléments articulés					
Puissance utile jusqu'à 75 ch	6 720,00 \$	5 376,00 \$	1 840,00 \$	1 472,00 \$	40,00 \$
Puissance utile 76 - 105 ch	8 610,00	6 888,00	2 357,50	1 886,00	51,25
Puissance utile 106 - 130 ch	10 584,00	8 467,20	2 898,00	2 318,40	63,00
Puissance utile - plus de 130 ch	15 750,00	12 600,00	4 312,50	3 450,00	93,75
Tracteurs agricoles et de manutention					
Tracteurs standard à deux roues motrices					
Essence ou diesel					
Puissance utile 20 - 29 ch	1 596,00 \$	1 276,80 \$	437,00 \$	349,60 \$	9,50 \$
Puissance utile 30 - 45 ch	2 058,00	1 646,40	563,50	450,80	12,25
Puissance utile 46 - 65 ch	2 520,00	2 016,00	690,00	552,00	15,00
Puissance utile 66 - 85 ch	2 982,00	2 385,00	816,50	653,20	17,75
Puissance utile 86 - 110 ch	3 444,00	2 755,20	943,00	754,40	20,50
Puissance utile 111 - 150 ch	4 536,00	3 629,00	1 242,00	993,60	27,00
Puissance utile 151 - 200 ch	5 628,00	4 502,00	1 541,00	1 232,80	33,50
Puissance utile 201 ch et plus	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Attachments					
Add to rate for tractor					
Blades	\$ 327.60	\$ 262.00	\$ 89.70	\$ 71.76	\$ 1.95
Buckets	462.00	369.20	126.50	101.20	2.75
Mowers (cutter bar)	504.00	403.00	138.00	110.40	3.00
Mowers (rotary)	882.00	706.00	241.50	193.20	5.25
Mowers (brush cutter)					
48"	714.00	571.00	195.50	156.40	4.25
60"	924.00	739.00	253.00	202.40	5.50
72"	1,176.00	941.00	322.00	257.60	7.00
84"	1,260.00	1,008.00	345.00	276.00	7.50
96"	1,344.00	1,075.00	368.00	294.40	8.00
108" - 120"	1,512.00	1,210.00	414.00	331.20	9.00
132" - 192"	1,848.00	1,478.00	506.00	404.80	11.00
Tractor mounted brooms 6'-8'	1,680.00	1,344.00	460.00	368.00	10.00
Lime sowers	504.00	403.00	138.00	110.40	3.00
Asphalt cutters (disk type)	1,092.00	874.00	299.00	239.20	6.50
Post hole diggers	504.00	403.00	138.00	110.40	3.00
Front wheel drive	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
Extending boom	462.00	370.00	126.50	101.20	2.75
Wrist action bucket	940.80	753.00	257.60	206.08	5.60
Dual tires, front and rear	714.00	571.00	195.50	156.40	4.25
Snowblower	924.00	739.00	253.00	202.40	5.50
Industrial loader - two wheel drive					
Gasoline or diesel					
30 - 45 net engine hp	\$ 3,024.00	\$ 2,419.20	\$ 828.00	\$ 662.40	\$ 18.00
46 - 65 net engine hp	4,032.00	3,225.60	1,104.00	883.20	24.00
66 - 85 net engine hp	5,040.00	4,032.00	1,380.00	1,104.00	30.00
86 - 110 net engine hp	6,048.00	4,838.40	1,656.00	1,324.80	36.00
111 - 150 net engine hp	7,056.00	5,644.80	1,932.00	1,545.60	42.00
Industrial loader / backhoe combination					
Gasoline or diesel					
30 - 45 net engine hp	\$ 3,822.00	\$ 3,057.60	\$ 1,046.50	\$ 837.20	\$ 22.75
46 - 65 net engine hp	5,124.00	4,099.20	1,403.00	1,122.40	30.50
66 - 85 net engine hp	6,426.00	5,140.80	1,759.50	1,407.60	38.25
86 - 110 net engine hp	9,450.00	7,560.00	2,587.50	2,070.00	56.25
111 - 150 net engine hp	12,474.00	9,979.20	3,415.50	2,732.40	74.25
24 TRUCKS					
Service					
1587 kg - 2494 kg	\$ 1,470.00	\$ 1,176.00	\$ 402.50	\$ 322.00	\$ 8.75
2495 kg - 3628 kg	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
3629 kg - 4535 kg	2,352.00	1,882.00	644.00	515.20	14.00
4536 kg - 6803 kg	2,814.00	2,251.00	770.50	616.40	16.75
6804 kg - 8844 kg	3,486.00	2,789.00	954.50	763.60	20.75
8845 kg - 13607 kg	3,696.00	2,957.00	1,012.00	809.60	22.00
13608 kg - 20411 kg	4,032.00	3,226.00	1,104.00	883.20	24.00
20412 kg - 22679 kg	4,368.00	3,494.00	1,196.00	956.80	26.00
22680 kg - 36287 kg	5,292.00	4,234.00	1,449.00	1,159.20	31.50
36288 kg - 45359 kg	7,602.00	6,082.00	2,081.50	1,665.20	45.25
45360 kg and up	10,248.00	8,198.00	2,806.00	2,244.80	61.00
Four wheel drive					
1814 kg - 2539 kg	\$ 1,680.00	\$ 1,344.00	\$ 460.00	\$ 368.00	\$10.00
2540 kg - 3084 kg	2,268.00	1,814.00	621.00	496.80	13.50
3085 kg - 4036 kg	2,604.00	2,083.00	713.00	570.40	15.50
4037 kg - 4989 kg	2,940.00	2,352.00	805.00	644.00	17.50
4990 kg - 5600 kg	3,276.00	2,621.00	897.00	717.60	19.50
With plow, add					4.50

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	HORAIRE
Équipements					
À ajouter au tarif pour tracteurs					
Lames	327,60 \$	262,00 \$	89,70 \$	71,76 \$	1,95 \$
Godets	462,00	369,20	126,50	101,20	2,75
Tondeuses (à barres)	504,00	403,00	138,00	110,40	3,00
Tondeuses (rotatives)	882,00	706,00	241,50	193,20	5,25
Tondeuses (coupe-broussailles)					
48"	714,00	571,00	195,50	156,40	4,25
60"	924,00	739,00	253,00	202,40	5,50
72"	1 176,00	941,00	322,00	257,60	7,00
84"	1 260,00	1 008,00	345,00	276,00	7,50
96"	1 344,00	1 075,00	368,00	294,40	8,00
108" - 120"	1 512,00	1 210,00	414,00	331,20	9,00
132" - 192"	1 848,00	1 478,00	506,00	404,80	11,00
Balais 6' - 8' montés sur tracteurs	1 680,00	1 344,00	460,00	368,00	10,00
Semoirs à chaux	504,00	403,00	138,00	110,40	3,00
Tranche-asphalte - à disque	1 092,00	874,00	299,00	239,20	6,50
Bêches-tarières	504,00	403,00	138,00	110,40	3,00
À traction avant	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
Élinda à extension	462,00	370,00	126,50	101,20	2,75
Godet articulé	940,80	753,00	257,60	206,08	5,60
Pneus jumelés avant et arrière	714,00	571,00	195,50	156,40	4,25
Souffleuse	924,00	739,00	253,00	202,40	5,50
Chargeurs industriels à deux roues motrices					
Essence ou diesel					
Puissance utile 30 - 45 ch	3 024,00 \$	2 419,20 \$	828,00 \$	662,40 \$	18,00 \$
Puissance utile 46 - 65 ch	4 032,00	3 225,60	1 104,00	883,20	24,00
Puissance utile 66 - 85 ch	5 040,00	4 032,00	1 380,00	1 104,00	30,00
Puissance utile 86 - 110 ch	6 048,00	4 838,40	1 656,00	1 324,80	36,00
Puissance utile 111 - 150 ch	7 056,00	5 644,80	1 932,00	1 545,60	42,00
Chargeurs industriels / pelles rétrocaveuses					
Essence ou diesel					
Puissance utile 30 - 45 ch	3 822,00 \$	3 057,60 \$	1 046,50 \$	837,20 \$	22,75 \$
Puissance utile 46 - 65 ch	5 124,00	4 099,20	1 403,00	1 122,40	30,50
Puissance utile 66 - 85 ch	6 426,00	5 140,80	1 759,50	1 407,60	38,25
Puissance utile 86 - 110 ch	9 450,00	7 560,00	2 587,50	2 070,00	56,25
Puissance utile 111 - 150 ch	12 474,00	9 979,20	3 415,50	2 732,40	74,25
24 CAMIONS					
Camionnettes à caisse					
1 587 kg - 2 494 kg	1 470,00 \$	1 176,00 \$	402,50 \$	322,00 \$	8,75 \$
2 495 kg - 3 628 kg	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
3 629 kg - 4 535 kg	2 352,00	1 882,00	644,00	515,20	14,00
4 536 kg - 6 803 kg	2 814,00	2 251,00	770,50	616,40	16,75
6 804 kg - 8 844 kg	3 486,00	2 789,00	954,50	763,60	20,75
8 845 kg - 13 607 kg	3 696,00	2 957,00	1 012,00	809,60	22,00
13 608 kg - 20 411 kg	4 032,00	3 226,00	1 104,00	883,20	24,00
20 412 kg - 22 679 kg	4 368,00	3 494,00	1 196,00	956,80	26,00
22 680 kg - 36 287 kg	5 292,00	4 234,00	1 449,00	1 159,20	31,50
36 288 kg - 45 359 kg	7 602,00	6 082,00	2 081,50	1 665,20	45,25
45 360 kg et plus	10 248,00	8 198,00	2 806,00	2 244,80	61,00
À quatre roues motrices					
1 814 kg - 2 539 kg	1 680,00 \$	1 344,00 \$	460,00 \$	368,00 \$	10,00 \$
2 540 kg - 3 084 kg	2 268,00	1 814,00	621,00	496,80	13,50
3 085 kg - 4 036 kg	2 604,00	2 083,00	713,00	570,40	15,50
4 037 kg - 4 989 kg	2 940,00	2 352,00	805,00	644,00	17,50
4 990 kg - 5 600 kg	3 276,00	2 621,00	897,00	717,60	19,50
Avec charrue, ajoutez					
					4,50

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Dump trucks					
12247 kg - 13607 kg	\$ 4,032.00	\$ 3,226.00	\$1,104.00	\$ 883.20	\$24.00
13608 kg - 20411 kg	4,410.00	3,528.00	1,207.50	966.00	26.25
20412 kg - 22679 kg	5,670.00	4,536.00	1,552.50	1,242.00	33.75
22680 kg - 30000 kg	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
30001 kg - 36287 kg	8,232.00	6,586.00	2,450.00	1,960.00	49.00
36288 kg - 45359 kg	9,912.00	7,930.00	2,714.00	2,171.20	59.00
45360 kg and up	12,852.00	10,282.00	3,519.00	2,815.20	76.50
Snow haulage					
10 - 13 cy	\$ 3,444.00	\$ 2,755.00	\$ 943.00	\$ 754.40	\$20.50
14 - 18 cy	3,948.00	3,158.00	1,081.00	864.80	23.50
Plow trucks					
Including plow and wing					
4 × 4 13608 kg and over	\$ 9,240.00	\$ 7,392.00	\$2,530.00	\$2,024.00	\$55.00
6 × 4 20412 kg and over	9,240.00	7,392.00	2,530.00	2,024.00	55.00
4 × 2 Dump truck rate plus for plow	798.00	638.00	218.50	174.80	4.75
Plus for wing	714.00	571.00	195.50	156.40	4.25
Sanding trucks					
Hopper type to 5 cy	\$ 5,292.00	\$ 4,234.00	\$1,449.00	\$1,159.20	\$31.50
Hopper type over 5 cy	6,930.00	5,544.00	1,897.50	1,518.00	41.25
Sanders only					
Up to 1.5 cy					\$ 5.00
1.6 cy - 3 cy					7.75
3.1 cy - 5 cy					9.50
5.1 cy and up					15.00
All Season Box					
Up to 11' box					\$13.50
Over 11' box					16.25
Water trucks					
With gravity spray bar					
1000 gal	\$ 3,402.00	\$ 2,722.00	\$ 931.50	\$ 745.20	\$20.25
1500 gal	3,654.00	2,923.00	1,000.50	800.40	21.75
2000 gal	4,410.00	3,528.00	1,207.50	966.00	26.25
4000 gal	5,544.00	4,435.00	1,518.00	1,214.40	33.00
5000 gal	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
6000 gal	7,980.00	6,384.00	2,185.00	1,748.00	47.50
7000 gal	9,240.00	7,392.00	2,530.00	2,024.00	55.00
With pressure spray bar and nozzles					
1000 gal	\$ 3,948.00	\$ 3,158.00	\$1,081.00	\$ 864.80	\$23.50
2000 gal	4,956.00	3,965.00	1,357.00	1,085.60	29.50
2500 gal	5,964.00	4,771.00	1,633.00	1,306.40	35.50
3000 gal	6,594.00	5,275.00	1,805.50	1,444.40	39.25
4000 gal	7,140.00	5,712.00	1,955.00	1,564.00	42.50
5000 gal	7,770.00	6,216.00	2,127.50	1,702.00	46.25
6000 gal	8,610.00	6,888.00	2,357.50	1,886.00	51.25
7000 gal	9,450.00	7,560.00	2,587.50	2,070.00	56.25
Truck tractors					
16330 kg - 22680 kg	\$ 7,812.00	\$ 6,250.00	\$2,139.00	\$1,711.20	\$46.50
22681 kg - 25400 kg	8,358.00	6,686.00	2,288.50	1,830.80	49.75
25401 kg - 29030 kg	8,820.00	7,056.00	2,415.00	1,932.00	52.50
29031 kg - 45360 kg	9,240.00	7,392.00	2,530.00	2,024.00	55.00
45361 kg and up	9,702.00	7,762.00	2,656.50	2,125.20	57.75

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Camions à benne basculante					
12 247 kg - 13 607 kg	4 032,00 \$	3 226,00 \$	1 104,00 \$	883,20 \$	24,00 \$
13 608 kg - 20 411 kg	4 410,00	3 528,00	1 207,50	966,00	26,25
20 412 kg - 22 679 kg	5 670,00	4 536,00	1 552,50	1 242,00	33,75
22 680 kg - 30 000 kg	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
30 001 kg - 36 287 kg	8 232,00	6 586,00	2 450,00	1 960,00	49,00
36 288 kg - 45 359 kg	9 912,00	7 930,00	2 714,00	2 171,20	59,00
45 360 kg et plus	12 852,00	10 282,00	3 519,00	2 815,20	76,50
Camions servant au déneigement					
10 - 13 vc	3 444,00 \$	2 755,00 \$	943,00 \$	754,40 \$	20,50 \$
14 - 18 vc	3 948,00	3 158,00	1 081,00	864,80	23,50
Chasse-neige avec lame avant et aile					
4 × 4 13608 kg et plus	9 240,00 \$	7 392,00 \$	2 530,00 \$	2 024,00 \$	55,00 \$
6 × 4 20412 kg et plus	9 240,00	7 392,00	2 530,00	2 024,00	55,00
4 × 2 tarif de camion à benne majoré de lame pour chasse-neige	798,00	638,00	218,50	174,80	4,75
Pour aile	714,00	571,00	195,50	156,40	4,25
Camions épandeurs de sable					
Avec type répartiteur, jusqu'à 5 vc	5 292,00 \$	4 234,00 \$	1 449,00 \$	1 159,20 \$	31,50 \$
Avec type répartiteur, plus de 5 vc	6 930,00	5 544,00	1 897,50	1 518,00	41,25
Épandeur de sable seulement					
Jusqu'à 1,5 vc					5,00 \$
1,6 - 3 vc					7,75
3,1 - 5 vc					9,50
5,1 vc et plus					15,00
Boîte toutes saisons					
Boîte jusqu'à 11'					13,50 \$
Boîte plus de 11'					16,25
Camions citernes (eau)					
Avec rampe de répandage par gravité					
1 000 gal	3 402,00 \$	2 722,00 \$	931,50 \$	745,20 \$	20,25 \$
1 500 gal	3 654,00	2 923,00	1 000,50	800,40	21,75
2 000 gal	4 410,00	3 528,00	1 207,50	966,00	26,25
4 000 gal	5 544,00	4 435,00	1 518,00	1 214,40	33,00
5 000 gal	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
6 000 gal	7 980,00	6 384,00	2 185,00	1 748,00	47,50
7 000 gal	9 240,00	7 392,00	2 530,00	2 024,00	55,00
Avec rampe de répandage et ajustage à pression					
1 000 gal	3 948,00 \$	3 158,00 \$	1 081,00 \$	864,80 \$	23,50 \$
2 000 gal	4 956,00	3 965,00	1 357,00	1 085,60	29,50
2 500 gal	5 964,00	4 771,00	1 633,00	1 306,40	35,50
3 000 gal	6 594,00	5 275,00	1 805,50	1 444,40	39,25
4 000 gal	7 140,00	5 712,00	1 955,00	1 564,00	42,50
5 000 gal	7 770,00	6 216,00	2 127,50	1 702,00	46,25
6 000 gal	8 610,00	6 888,00	2 357,50	1 886,00	51,25
7 000 gal	9 450,00	7 560,00	2 587,50	2 070,00	56,25
Camions tracteurs					
16 330 kg - 22 680 kg	7 812,00 \$	6 250,00 \$	2 139,00 \$	1 711,20 \$	46,50 \$
22 681 kg - 25 400 kg	8 358,00	6 686,00	2 288,50	1 830,80	49,75
25 401 kg - 29 030 kg	8 820,00	7 056,00	2 415,00	1 932,00	52,50
29 031 kg - 45 360 kg	9 240,00	7 392,00	2 530,00	2 024,00	55,00
45 361 kg et plus	9 702,00	7 762,00	2 656,50	2 125,20	57,75

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Floats					
With tractor					
Rigid or detachable gooseneck					
9072 kg - 16330 kg	\$ 5,544.00	\$ 4,435.00	\$1,518.00	\$1,214.40	\$33.00
16331 kg - 22680 kg	7,980.00	6,384.00	2,185.00	1,748.00	47.50
22681 kg - 25400 kg	8,778.00	7,022.00	2,403.50	1,922.80	52.25
25401 kg - 29030 kg	9,744.00	7,795.00	2,668.00	2,134.40	58.00
29031 kg - 45360 kg	11,424.00	9,139.00	3,128.00	2,502.40	68.00
45361 kg and up	13,860.00	11,088.00	3,795.00	3,036.00	82.50
High platform trailer					
22681 kg - 25400 kg	\$ 7,224.00	\$ 5,779.00	\$1,978.00	\$1,582.40	\$43.00
25401 kg - 29030 kg	8,232.00	6,586.00	2,254.00	1,803.20	49.00
29031 kg - 45360 kg	9,912.00	7,930.00	2,714.00	2,171.20	59.00
45361 kg and up	11,886.00	9,509.00	3,254.50	2,603.60	70.75
Tag along - with truck					
2 - 3 tons	\$ 2,604.00	\$ 2,083.00	\$ 713.00	\$ 570.40	\$15.50
4 - 6 tons	3,402.00	2,722.00	931.50	745.20	20.25
7 - 8 tons	4,200.00	3,360.00	1,150.00	920.00	25.00
9 - 12 tons	5,250.00	4,200.00	1,437.50	1,150.00	31.25
13 - 20 tons	5,670.00	4,536.00	1,552.50	1,242.00	33.75
21 - 25 tons	6,216.00	4,973.00	1,702.00	1,361.60	37.00
26 - 30 tons	6,888.00	5,510.00	1,886.00	1,508.80	41.00
31 - 35 tons	7,728.00	6,182.00	2,116.00	1,692.80	46.00
Truck mounted hydraulic booms (boom only)					
Telescoping - straight boom					
0 - 1 tons	\$ 1,092.00	\$ 874.00	\$ 299.00	\$ 239.20	\$ 6.50
1 - 2 tons	1,176.00	941.00	322.00	257.60	7.00
2 - 3 tons	1,344.00	1,075.00	368.00	294.40	8.00
4 - 5 tons	1,512.00	1,210.00	414.00	331.20	9.00
6 - 7 tons	1,680.00	1,344.00	460.00	368.00	10.00
8 - 9 tons	2,016.00	1,613.00	552.00	441.60	12.00
10 - 12 tons	2,520.00	2,016.00	690.00	552.00	15.00
13 - 15 tons	3,276.00	2,621.00	897.00	717.60	19.50
16 - 18 tons	4,200.00	3,360.00	1,150.00	920.00	25.00
19 - 21 tons	5,040.00	4,032.00	1,380.00	1,104.00	30.00
22 - 25 tons	5,880.00	4,704.00	1,610.00	1,288.00	35.00
26 - 30 tons	6,720.00	5,376.00	1,840.00	1,472.00	40.00
31 tons and up	7,560.00	6,048.00	2,070.00	1,656.00	45.00
Man bucket, add					\$ 1.00
Articulated knuckle boom					
2 - 3 tons	\$ 924.00	\$ 739.00	\$ 253.00	\$ 202.40	\$ 5.50
4 - 5 tons	1,134.00	907.00	310.50	248.40	6.75
6 - 7 tons	1,428.00	1,142.00	391.00	312.80	8.50
8 - 9 tons	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
10 - 12 tons	2,310.00	1,848.00	632.50	506.00	13.75
13 - 15 tons	2,982.00	2,386.00	816.50	653.20	17.75
16 - 18 tons	3,822.00	3,058.00	1,046.50	837.20	22.75
Truck mounted hydraulic augers (boom and auger only)					
6" - 9" dia.	\$ 3,360.00	\$ 2,688.00	\$ 920.00	\$ 736.00	\$ 20.00
10" - 12" dia.	4,368.00	3,494.00	1,196.00	956.80	26.00
13" - 16" dia.	5,208.00	4,166.00	1,426.00	1,140.80	31.00
17" - 20" dia.	5,880.00	4,704.00	1,610.00	1,288.00	35.00

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Triqueballes avec tracteur					
Col de cygne rigide ou amovible					
9 072 kg - 16 330 kg	5 544,00 \$	4 435,00 \$	1 518,00 \$	1 214,40 \$	33,00 \$
16 331 kg - 22 680 kg	7 980,00	6 384,00	2 185,00	1 748,00	47,50
22 681 kg - 25 400 kg	8 778,00	7 022,00	2 403,50	1 922,80	52,25
25 401 kg - 29 030 kg	9 744,00	7 795,00	2 668,00	2 134,40	58,00
29 031 kg - 45 360 kg	11 424,00	9 139,00	3 128,00	2 502,40	68,00
45 361 kg et plus	13 860,00	11 088,00	3 795,00	3 036,00	82,50
Remorque ordinaire					
22 681 kg - 25 400 kg	7 224,00 \$	5 779,00 \$	1 978,00 \$	1 582,40 \$	43,00 \$
25 401 kg - 29 030 kg	8 232,00	6 586,00	2 254,00	1 803,20	49,00
29 031 kg - 45 360 kg	9 912,00	7 930,00	2 714,00	2 171,20	59,00
45 361 kg et plus	11 886,00	9 509,00	3 254,50	2 603,60	70,75
Remorque avec camion					
2 - 3 tonnes	2 604,00 \$	2 083,00 \$	713,00 \$	570,40 \$	15,50 \$
4 - 6 tonnes	3 402,00	2 722,00	931,50	745,20	20,25
7 - 8 tonnes	4 200,00	3 360,00	1 150,00	920,00	25,00
9 - 12 tonnes	5 250,00	4 200,00	1 437,50	1 150,00	31,25
13 - 20 tonnes	5 670,00	4 536,00	1 552,50	1 242,00	33,75
21 - 25 tonnes	6 216,00	4 973,00	1 702,00	1 361,60	37,00
26 - 30 tonnes	6 888,00	5 510,00	1 886,00	1 508,80	41,00
31 - 35 tonnes	7 728,00	6 182,00	2 116,00	1 692,80	46,00
Élindes hydrauliques montées sur camion (élinde seulement)					
Élinde à télescopage					
0 - 1 tonne	1 092,00 \$	874,00 \$	299,00 \$	239,20 \$	6,50 \$
1 - 2 tonnes	1 176,00	941,00	322,00	257,60	7,00
2 - 3 tonnes	1 344,00	1 075,00	368,00	294,40	8,00
4 - 5 tonnes	1 512,00	1 210,00	414,00	331,20	9,00
6 - 7 tonnes	1 680,00	1 344,00	460,00	368,00	10,00
8 - 9 tonnes	2 016,00	1 613,00	552,00	441,60	12,00
10 - 12 tonnes	2 520,00	2 016,00	690,00	552,00	15,00
13 - 15 tonnes	3 276,00	2 621,00	897,00	717,60	19,50
16 - 18 tonnes	4 200,00	3 360,00	1 150,00	920,00	25,00
19 - 21 tonnes	5 040,00	4 032,00	1 380,00	1 104,00	30,00
22 - 25 tonnes	5 880,00	4 704,00	1 610,00	1 288,00	35,00
26 - 30 tonnes	6 720,00	5 376,00	1 840,00	1 472,00	40,00
31 tonnes et plus	7 560,00	6 048,00	2 070,00	1 656,00	45,00
Avec nacelle, ajoutez					
					1,00 \$
Élinde avec éléments articulés					
2 - 3 tonnes	924,00 \$	739,00 \$	253,00 \$	202,40 \$	5,50 \$
4 - 5 tonnes	1 134,00	907,00	310,50	248,40	6,75
6 - 7 tonnes	1 428,00	1 142,00	391,00	312,80	8,50
8 - 9 tonnes	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
10 - 12 tonnes	2 310,00	1 848,00	632,50	506,00	13,75
13 - 15 tonnes	2 982,00	2 386,00	816,50	653,20	17,75
16 - 18 tonnes	3 822,00	3 058,00	1 046,50	837,20	22,75
Tarières hydrauliques montées sur camion (élinde et tarière seulement)					
6" - 9" dia	3 360,00 \$	2 688,00 \$	920,00 \$	736,00 \$	20,00 \$
10" - 12" dia	4 368,00	3 494,00	1 196,00	956,80	26,00
13" - 16" dia	5 208,00	4 166,00	1 426,00	1 140,80	31,00
17" - 20" dia	5 880,00	4 704,00	1 610,00	1 288,00	35,00

	MONTHLY RATES		WEEKLY RATES		HOURLY RATES
	10 hour shift	8 hour shift	10 hour shift	8 hour shift	
Off highway trucks					
21 - 25 tons	\$17,640.00	\$14,112.00	\$ 4,830.00	\$ 3,864.00	\$105.00
26 - 36 tons	22,680.00	18,144.00	6,210.00	4,968.00	135.00
37 - 50 tons	28,560.00	22,848.00	7,820.00	6,256.00	170.00
51 - 60 tons	34,440.00	27,552.00	9,430.00	7,544.00	205.00
61 - 75 tons	41,160.00	32,928.00	11,270.00	9,016.00	245.00
76 - 85 tons	47,880.00	38,304.00	13,110.00	10,488.00	285.00
Articulated rock trucks					
16 - 20 tons	\$13,440.00	\$10,752.00	\$ 3,680.00	\$ 2,944.00	\$ 80.00
21 - 25 tons	17,640.00	14,112.00	4,830.00	3,864.00	105.00
26 - 30 tons	21,840.00	17,472.00	5,980.00	4,784.00	130.00
31 - 35 tons	26,880.00	21,504.00	7,360.00	5,888.00	160.00
36 - 45 tons	31,920.00	25,536.00	8,740.00	6,992.00	190.00
46 tons and up	36,960.00	29,568.00	10,120.00	8,096.00	220.00
25 WELDERS					
DC arc - portable					
Engine driven rods extra					
200 amp	\$ 697.20	\$ 558.00	\$ 190.00	\$ 152.72	\$ 4.15
250 amp	840.00	672.00	230.00	184.00	5.00
300 amp	974.00	780.00	266.80	213.44	5.80
400 amp	1,260.00	1,008.00	345.00	276.00	7.50
500 amp	1,705.00	1,364.00	466.90	373.52	10.15
600 amp	1,890.00	1,512.00	517.50	414.00	11.25
Wire feed type, add	352.80	282.24	96.60	77.28	2.10
Cutting torch (oxygen acetylene included)					16.50
Arc transformer or rectifier					
200 amp	\$ 386.40	\$ 309.12	\$ 105.80	\$ 84.64	\$ 2.30
300 amp	546.00	437.00	149.50	119.60	3.25
400 amp	697.00	558.00	190.90	152.72	4.15

	TARIF MENSUEL		TARIF HEBDOMADAIRE		TARIF HORAIRE
	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	Poste de travail de 10 heures	Poste de travail de 8 heures	
Camions hors chemin					
21 - 25 tonnes	17 640,00 \$	14 112,00 \$	4 830,00 \$	3,864,00 \$	105,00 \$
26 - 36 tonnes	22 680,00	18 144,00	6 210,00	4 968,00	135,00
37 - 50 tonnes	28 560,00	22 848,00	7 820,00	6 256,00	170,00
51 - 60 tonnes	34 440,00	27 552,00	9 430,00	7 544,00	205,00
61 - 75 tonnes	41 160,00	32 928,00	11 270,00	9 016,00	245,00
76 - 85 tonnes	47 880,00	38 304,00	13 110,00	10 488,00	285,00
Camions pour roches avec éléments articulés					
16 - 20 tonnes	13 440,00 \$	10 752,00 \$	3 680,00 \$	2 944,00 \$	80,00 \$
21 - 25 tonnes	17 640,00	14 112,00	4 830,00	3 864,00	105,00
26 - 30 tonnes	21 840,00	17 472,00	5 980,00	4 784,00	130,00
31 - 35 tonnes	26 880,00	21 504,00	7 360,00	5 888,00	160,00
36 - 45 tonnes	31 920,00	25 536,00	8 740,00	6 992,00	190,00
46 tonnes et plus	36 960,00	29 568,00	10 120,00	8 096,00	220,00
25 MACHINES À SOUDER					
Soudeuses portatives à arc (à courant continu) actionnées par moteur, baguettes non comprises					
200 Amp	697,20 \$	558,00 \$	190,00 \$	152,72 \$	4,15 \$
250 Amp	840,00	672,00	230,00	184,00	5,00
300 Amp	974,00	780,00	266,80	213,44	5,80
400 Amp	1 260,00	1 008,00	345,00	276,00	7,50
500 Amp	1 705,00	1 364,00	466,90	373,52	10,15
600 Amp	1 890,00	1 512,00	517,50	414,00	11,25
Tête de soudage, ajoutez	352,80	282,24	96,60	77,28	2,10
Chalumeau coupeur (oxygène acétylène compris)					16,50
Transformateur d'arc ou redresseur à arc					
200 Amp	386,40 \$	309,12 \$	105,80 \$	84,64 \$	2,30 \$
300 Amp	546,00	437,00	149,50	119,60	3,25
400 Amp	697,00	558,00	190,90	152,72	4,15



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-4**

under the

**UNDERGROUND STORAGE ACT
(O.C. 2005-17)**

Filed January 26, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definition of "Act"	2
Application fees	3
Rental fee	4
Exploration work	5

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-4**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES STOCKAGES SOUTERRAINS
(D.C. 2005-17)**

Déposé le 26 janvier 2005

Sommaire

Citation	1
Définition de « Loi »	2
Droits de demande	3
Redevance de location	4
Travaux de recherche	5

Under section 22 of the *Underground Storage Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees Regulation - Underground Storage Act*.

Definition of "Act"

2 In this Regulation, "Act" means the *Underground Storage Act*.

En vertu de l'article 22 de la *Loi sur les stockages souterrains*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les droits – Loi sur les stockages souterrains*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur les stockages souterrains*.

Application fees

3 For the purposes of the Act and this Regulation, application fees are prescribed as follows:

- (a) underground storage exploration licence \$250.00;
- (b) storage lease \$250.00;
- (c) construction permit \$250.00.

Rental fee

4(1) An applicant for an underground storage exploration licence shall pay a rental fee of \$0.50 for each hectare covered by the licence.

4(2) A rental fee of \$0.50 for each hectare covered by the licence is due and payable in the second and third years of the underground storage exploration licence on or before the anniversary date of the granting of the licence.

Exploration work

5 For the purposes of subsection 8(2) of the Act, the extent and value of exploration work to be performed by the holder of an underground storage exploration licence shall not be less than

- (a) \$0.62 per hectare per year during the first year of the licence;
- (b) \$1.50 per hectare per year during the second year of the licence; and
- (c) \$2.25 per hectare per year during the third year of the licence.

Droits de demande

3 Aux fins de la Loi et du présent règlement, les droits de demande sont prescrits comme suit :

- a) autorisation de recherche de stockage souterrain 250 \$
- b) bail de stockage 250 \$
- c) permis de construire 250 \$

Redevance de location

4(1) Le demandeur d'une autorisation de recherche de stockage souterrain verse une redevance de location de 0,50 \$ par hectare de terrain couvert par l'autorisation.

4(2) La redevance de location de 0,50 \$ par hectare de terrain couvert par l'autorisation doit être payée au plus tard à la date anniversaire de la délivrance de l'autorisation pour toute la durée du bail à partir du deuxième anniversaire.

Travaux de recherche

5 Aux fins du paragraphe 8(2) de la Loi, le titulaire d'une autorisation de recherche de stockage souterrain doit exécuter des travaux de recherche d'une étendue et d'une valeur égales ou supérieures à ce qui suit :

- a) 0,62 \$ par hectare pour la première année de la durée de l'autorisation;
- b) 1,50 \$ par hectare pour la deuxième année de la durée de l'autorisation;
- c) 2,25 \$ par hectare pour la troisième année de la durée de l'autorisation.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-5**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2005-18)**

Filed January 26, 2005

1 *Subsection 11.1(1) of New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “, 8”.*

2 *Section 17.1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

17.1 No person shall have possession of the carcass or a portion of the carcass of an antlered deer or antlerless deer in wildlife management zone 1, 2, 3, 4, 5 or 9 unless it has been registered in accordance with this Regulation in wildlife management zone 6, 7, 8 or 10 to 27.

3 *This Regulation shall come into force on April 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-5**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2005-18)**

Déposé le 26 janvier 2005

1 *Le paragraphe 11.1(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « , 8 ».*

2 *L'article 17.1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17.1 Nul ne peut avoir en sa possession le cadavre ou une partie du cadavre d'un chevreuil à bois ou sans bois dans la zone d'aménagement 1, 2, 3, 4, 5 ou 9 pour la faune sauf si le chevreuil est enregistré en conformité du présent règlement dans la zone d'aménagement 6, 7, 8 ou 10 à 27 pour la faune.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-6**

under the

**MARITIME PROVINCES HIGHER
EDUCATION COMMISSION ACT
(O.C. 2005-20)**

Filed January 26, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definition of "Act"	2
Prescribed institutions	3
Prescribed universities	4
Commencement	5
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-6**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA COMMISSION
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
DES PROVINCES MARITIMES
(D.C. 2005-20)**

Déposé le 26 janvier 2005

Sommaire

Citation	1
Définition de « Loi »	2
Établissements prescrits	3
Universités prescrites	4
Entrée en vigueur	5
Annexe A	

Under section 20 of the *Maritime Provinces Higher Education Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Maritime Provinces Higher Education Commission Act*.

En vertu de l'article 20 de la *Loi sur la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Maritime Provinces Higher Education Commission Act*.

Prescribed institutions

3 The post-secondary educational institutions listed in Schedule A are prescribed for the purposes of the definition “institutions” in section 1 of the Act.

Prescribed universities

4 The post-secondary educational institutions listed in Part 1 of Schedule A are prescribed for the purposes of the definition “universities” in section 1 of the Act.

Commencement

5 *This Regulation comes into force on January 31, 2005.*

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes*.

Établissements prescrits

3 Les établissements d'enseignement postsecondaire dont la liste figure à l'annexe A sont prescrits aux fins de la définition « établissements » à l'article 1 de la Loi.

Universités prescrites

4 Les établissements d'enseignement postsecondaire dont la liste figure à la partie 1 de l'annexe A sont prescrits aux fins de la définition « universités » à l'article 1 de la Loi.

Entrée en vigueur

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2005.*

SCHEDULE A**Part 1**

Acadia University
 Atlantic School of Theology
 Dalhousie University/Daltech
 Mount Allison University
 Mount Saint Vincent University
 Nova Scotia Agricultural College
 Nova Scotia College of Art and Design
 St. Francis Xavier University
 Saint Mary's University
 St. Thomas University
 Université de Moncton - Moncton, Edmundston and
 Shippagan
 Université Sainte-Anne
 University College of Cape Breton
 University of King's College
 The University of New Brunswick - Fredericton and
 Saint John
 University of Prince Edward Island

Part 2

Holland College
 Maritime College of Forest Technology

ANNEXE A**Partie 1**

Acadia University
 Atlantic School of Theology
 Dalhousie University/Daltech
 Mount Allison University
 Mount Saint Vincent University
 Nova Scotia Agricultural College
 Nova Scotia College of Art and Design
 St. Francis Xavier University
 Saint Mary's University
 St. Thomas University
 Université de Moncton - Moncton, Edmundston et
 Shippagan
 Université Sainte-Anne
 University College of Cape Breton
 University of King's College
 Université du Nouveau-Brunswick - Fredericton et
 Saint John
 University of Prince Edward Island

Partie 2

Holland College
 Collège de technologie forestière des Maritimes



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-7**

under the

**ELEVATORS AND LIFTS ACT
(O.C. 2005-36)**

Filed February 16, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-181 under the Elevators and Lifts Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by repealing the definition “Code” and substituting the following:

“Code” means

(a) when applied to elevators, dumbwaiters, escalators, material lifts and incline lifts, the following standards:

(i) CSA Standard CANef/CSA-B44-00, entitled *Safety Code for Elevators*, except sections 5.3 and 5.4;

(ii) Update No. 1 CSA Standard CAN/CSA-B44-00 September 2002;

(iii) Update No. 2 CSA Standard CAN/CSA-B44-00 May 2003; and

(iv) Update No. 3 CSA Standard CAN/CSA-B44-00 December 2003,

(b) when applied to personnel hoists, tower and cantilever type, CSA Standard CAN/CSA-Z185-M87 (Re-affirmed 2001), entitled *Safety Code for Personnel Hoists*,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-7**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASCENSEURS ET LES
MONTE-CHARGE
(D.C. 2005-36)**

Déposé le 16 février 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-181 établi en vertu de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par l'abrogation de la définition « Code » et son remplacement par ce qui suit :

« Code » désigne

a) dans le cas des ascenseurs, monte-plats, escaliers mobiles, monte-matériaux et monte-charge inclinés, les normes suivantes :

(i) la norme CAN/CSA-B44-00 de l'ACNOR intitulée *Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge*, à l'exception des articles 5.3 et 5.4,

(ii) la mise à jour n^o 1 de la norme CAN/CSA-B44-00 de l'ACNOR de septembre 2002,

(iii) la mise à jour n^o 2 de la norme CAN/CSA-B44-00 de l'ACNOR de mai 2003,

(iv) la mise à jour n^o 3 de la norme CAN/CSA-B44-00 de l'ACNOR de décembre 2003,

b) dans le cas des monte-personnes des types à tour et cantilever, la norme CAN/CSA-Z185-M87 de l'ACNOR (confirmée en 2001) intitulée *Règles de sécurité pour les monte-charge provisoires*,

(c) when applied to construction hoists, CSA Standard CAN/CSA-Z256-M87 (Reaffirmed 2001), entitled *Safety Code for Material Hoists*,

(d) when applied to passenger ropeways, CSA Standard CAN/CSA-Z98-01, entitled *Passenger Ropeways*, and CSA Standard Z98S1-02, Supplement No. 1 to CAN/CSA-Z98-01,

(e) when applied to manlifts, CSA Standard CAN/CSA-B311-02, entitled *Safety Code for Manlifts*,

(f) when applied to elevating devices, CSA Standard C22.1-02, entitled *Canadian Electrical Code* (Nineteenth Edition), *Safety Standard for Electrical Installations*, and

(g) when applied to lifts for persons with physical disabilities, CSA Standard CAN/CSA-B355-00, entitled *Lifts for Persons with Physical Disabilities*, and CSA Standard B355S1-02, Supplement No. 1 to CAN/CSA-B355-00;

(ii) by adding the following definition in alphabetical order:

“CSA” means the Canadian Standards Association;

(b) by adding after subsection (2) the following:

2(3) For the purposes of paragraph a) of the French version of the definition « Code » in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references in the French version of CSA Standard CAN/CSA-B44-00 and its updates

(a) to “*petit monte-charge*” shall be read as “*monte-plats*”, and

(b) to “*escalier mécanique*” shall be read as “*escalier mobile*”.

2(4) For the purposes of paragraph (a) of the definition “Code” in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references to “inclined elevator” in CSA Standard CAN/CSA-B44-00 and its updates shall be read as “incline lift”.

c) dans le cas des monte-charge de chantier, la norme CAN/CSA-Z256-M87 de l’ACNOR (confirmée en 2001) intitulée *Règles de sécurité pour les monte-matériaux*,

d) dans le cas des remontées mécaniques, la norme CAN/CSA-Z98-01 de l’ACNOR intitulée *Remontées mécaniques*, ainsi que la norme Z98S1-02 de l’ACNOR, supplément n^o 1 à la norme CAN/CSA-Z98-01,

e) dans le cas des ascenseurs à courroie sans fin, la norme CAN/CSA-B311-02 de l’ACNOR intitulée *Code de sécurité sur les monte-personne*,

f) dans le cas des appareils élévateurs, la norme C22.1-02 de l’ACNOR intitulée *Code canadien de l’électricité* (dix-neuvième édition), *Norme de sécurité relative aux installations électriques*, et

g) dans le cas d’appareils élévateurs pour les personnes handicapées, la norme CAN/CSA-B355-00 de l’ACNOR intitulée *Appareils élévateurs pour personnes handicapées*, ainsi que la norme B355S1-02 de l’ACNOR, supplément n^o 1 à la norme CAN/CSA-B355-00;

(ii) par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :

« ACNOR » désigne l’Association canadienne de normalisation;

b) par l’adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

2(3) Pour l’application de l’alinéa a) de la version française de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la version française de la norme CAN/CSA-B44-00 de l’ACNOR et dans ses mises à jour :

a) les mentions de « petit monte-charge » valent mention de « monte-plats »;

b) les mentions de « escalier mécanique » valent mention de « escalier mobile ».

2(4) Pour l’application de l’alinéa a) de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la norme CAN/CSA-B44-00 de l’ACNOR et dans ses mises à jour, les mentions de « ascenseur sur plan incliné » ou de « monte-charge sur plan incliné » valent mention de « monte-charge incliné ».

2(5) For the purposes of paragraph b) of the French version of the definition « Code » in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references in the French version of CSA Standard CAN/CSA-Z185-M87

(a) to “*monte-charge pour personnes*” shall be read as “monte-personnes”, and

(b) to “*monte-charge en porte-à-faux*” shall be read as “*monte-personnes de type à cantilever*”.

2(6) For the purposes of paragraph (c) of the definition “Code” in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references to “material hoist” in CSA Standard CAN/CSA-Z256-M87 shall be read as “construction hoist”.

2(7) For the purposes of paragraph e) of the French version of the definition « Code » in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references to “*monte-personne*” in the French version of CSA Standard CAN/CSA-B311-02 shall be read as “*ascenseur à courroie sans fin*”.

2 Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

3 Except as provided in this Regulation, the standards governing the design, construction, installation, operation, inspection, testing, maintenance, alteration and repair of passenger ropeways, construction hoists, personnel hoists, elevators, dumbwaiters, material lifts, incline lifts, escalators, manlifts and lifts for persons with physical disabilities, including their hoistways, wells and runways, if any, shall be those set forth in the Code.

3 Subsection 5(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

5(1) For the purposes of paragraph 2(f) of the Act, the following classes and sub-classes of elevating devices are excluded from the application of the Act:

- (a) wharf ramps;
- (b) private residence elevators; and
- (c) private residence incline lifts.

2(5) Pour l’application de l’alinéa b) de la version française de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la version française de la norme CAN/CSA-Z185-M87 de l’ACNOR :

a) les mentions de « monte-charge pour personnes » valent mention de « monte-personnes »;

b) les mentions de « monte-charge en porte-à-faux » valent mention de « monte-personnes de type à cantilever ».

2(6) Pour l’application de l’alinéa c) de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la norme CAN/CSA-Z256-M87 de l’ACNOR, les mentions de « monte-matériaux » valent mention de « monte-charge de chantier ».

2(7) Pour l’application de l’alinéa e) de la version française de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la version française de la norme CAN/CSA-B311-02 de l’ACNOR, les mentions de « monte-personne » valent mention de « ascenseur à courroie sans fin ».

2 L’article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Sauf disposition contraire du présent règlement, les normes régissant la conception, la construction, l’installation, le fonctionnement, l’inspection, l’essai, l’entretien, la modification et la réparation des remontées mécaniques, monte-charge de chantier, monte-personnes, ascenseurs, monte-plats, monte-matériaux, monte-charge inclinés, escaliers mobiles, ascenseurs à courroie sans fin et appareils élévateurs pour les personnes handicapées, y compris leurs baies palières, leurs cages et leurs rampes, selon le cas, sont celles qui figurent dans le Code.

3 Le paragraphe 5(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5(1) Aux fins de l’alinéa 2f) de la loi, les catégories et sous-catégories d’appareils élévateurs suivants sont exclues de l’application de la loi :

- a) les rampes de débarquement;
- b) les ascenseurs de résidence privée;
- c) les monte-charge inclinés de résidence privée.

4 Section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

9 All electrical equipment and wiring shall conform to the requirements of Part I of CSA Standard C22.1-02, entitled *Canadian Electrical Code* (Nineteenth Edition), *Safety Standard for Electrical Installations*.

5 Section 68 of the English version of the Regulation is amended by striking out “code” and substituting “Code”.

6 Paragraph 92(b) of the Regulation is amended by striking out “Table 16” and substituting “Table 7.2.6.4”.

7 The Regulation is amended by adding after section 155.3 the following:

155.31 In section 155.4, “Type B material lift” means a Type B material lift under CSA Standard CAN/CSA-B44-00, entitled *Safety Code for Elevators*.

8 Section 155.4 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

155.4(2) No person shall undertake to install or alter dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities or Type B material lifts unless that person is the holder of a valid elevator contractor licence class A or B.

(b) by repealing paragraph (4)b) of the French version and substituting the following:

b) qui possède au moins quatre ans d’expérience dans l’installation d’appareils élévateurs, à l’exclusion des monte-charge de chantier, et réussi une épreuve d’aptitude fournie par l’inspecteur en chef.

(c) in paragraph (5)(b) by striking out “freight platform lifts” and substituting “Type B material lifts”.

9 Section 156 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (2)(e) by striking out “freight platform lift” and substituting “material lift”;

4 L’article 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9 Tous les appareillages et le câblage électriques doivent être conformes aux prescriptions de la première partie de la norme C22.1-02 de l’ACNOR intitulée *Code canadien de l’électricité* (dix-neuvième édition), *Norme de sécurité relative aux installations électriques*.

5 L’article 68 de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « code » et son remplacement par « Code ».

6 L’alinéa 92b) du Règlement est modifié par la suppression de « tableau 16 » et son remplacement par « tableau 7.2.6.4 ».

7 Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 155.3 de ce qui suit :

155.31 À l’article 155.4, « monte-matériaux de type B » s’entend d’un monte-matériaux de type B selon la norme CAN/CSA-B44-00 de l’ACNOR intitulée *Code de sécurité des ascenseurs et monte-charge*.

8 L’article 155.4 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

155.4(2) Nul ne peut s’engager à installer ni modifier un monte-plats, un appareil élévateur pour personnes handicapées ou un monte-matériaux de type B sauf s’il est titulaire d’un permis d’entrepreneur valide de catégorie A ou B.

b) par l’abrogation de l’alinéa (4)b) de la version française et son remplacement par ce qui suit :

b) qui possède au moins quatre ans d’expérience dans l’installation d’appareils élévateurs, à l’exclusion des monte-charge de chantier, et réussi une épreuve d’aptitude fournie par l’inspecteur en chef.

c) à l’alinéa (5)b), par la suppression de « monte-charge pour marchandises » et son remplacement par « monte-matériaux de type B ».

9 L’article 156 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (2)e), par la suppression de « monte-charge » et son remplacement par « monte-matériaux »;

(b) in paragraph (4)(e) by striking out “freight platform lift” and substituting “material lift”.

10 *Section 160 of the Regulation is amended by striking out “the Canadian Standards Association, CSA Standard Z267-M1983 Safety Code for Amusement Rides” and substituting “CSA Standard CAN/CSA-Z267-00, entitled Safety Code for Amusement Rides and Devices”.*

b) à l’alinéa (4)e), par la suppression de « monte-charge » et son remplacement par « monte-matériaux ».

10 *L’article 160 du Règlement est modifié par la suppression de « la norme Z267-M1983 de l’Association canadienne de normalisation, intitulée : Safety Code for Amusement Rides » et son remplacement par « la norme CAN/CSA-Z267-00 de l’ACNOR intitulée Code de sécurité concernant les jeux et les manèges ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-8**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT
(O.C. 2005-42)**

Filed February 24, 2005

1 *New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended by adding after section 18.05 the following:*

18.051 It is a term and condition of the issuance or renewal of a fuel exemption card that its holder authorizes any peace officer, any inspector or any other person with the written authority of the Minister to remove, at random checks on the roadside or at the holder's place of business or worksites, motive fuel samples from the carburetor, fuel line, fuel tank, fuel container or fuel system of any vehicle or equipment owned or operated by the holder.

2 *Subsection 18.06(1) of the Regulation is amended*

(a) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out "si" and substituting "si, selon le cas :";

(b) in paragraph (c) by striking out "or" at the end of the paragraph;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-8**

établi en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE
ET LES CARBURANTS
(D.C. 2005-42)**

Déposé le 24 février 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 établi en vertu de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants est modifié par l'adjonction, après l'article 18.05, de ce qui suit :*

18.051 La délivrance ou le renouvellement d'une carte d'exonération du carburant est assujéti à la modalité et condition que son titulaire autorise tout agent de la paix, tout inspecteur ou toute autre personne munie d'une autorisation écrite du Ministre à prélever, au cours d'un contrôle effectué au hasard sur le bord du chemin ou sur les lieux d'affaires ou de travail du titulaire, des échantillons de carburant dans le carburateur, la canalisation d'alimentation, le réservoir, le réceptacle ou le système d'alimentation de tout véhicule que le titulaire appartient, conduit ou fait fonctionner ou de tout équipement, appareil ou engin que le titulaire appartient, utilise ou fait fonctionner.

2 *Le paragraphe 18.06(1) du Règlement est modifié*

a) au passage qui précède l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « si » et son remplacement par « si, selon le cas : »;

b) à l'alinéa c), par la suppression de « ou » à la fin de l'alinéa;

(c) in paragraph (d)

(i) by striking out “is no longer engaged” and substituting “is not or is no longer engaged”;

(ii) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon followed by “or”;

(d) by adding after paragraph (d) the following:

(e) the holder of the fuel exemption card refuses to allow a peace officer, an inspector or any other person with the written authority of the Minister to remove motive fuel samples in accordance with section 18.051.

3 The Regulation is amended by adding after section 18.3 the following:**PURCHASER'S PERMITS**

18.4(1) An application for the issuance or the issuance anew of a purchaser's permit shall be made to the Minister on a form provided by the Minister.

18.4(2) The Minister may conduct an audit of a person who makes an application referred to in subsection (1).

18.5 Subject to section 18.8, a purchaser's permit expires twenty-four months after the date it is issued or issued anew.

18.6 The fee for the issuance or the issuance anew of a purchaser's permit is \$25.00.

18.7 It is a term and condition of the issuance or the issuance anew of a purchaser's permit that its holder authorizes any peace officer, any inspector or any other person with the written authority of the Minister to remove, at random checks on the roadside or at the holder's place of business or worksites, motive fuel samples from the carburetor, fuel line, fuel tank, fuel container or fuel system of any vehicle or equipment owned or operated by the holder.

18.8(1) The Minister may cancel a purchaser's permit if:

c) à l'alinéa d),

(i) par la suppression de « n'est plus engagé » et son remplacement par « n'est pas ou n'est plus engagé »;

(ii) par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;

d) par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) le titulaire de la carte d'exonération du carburant refuse de permettre à un agent de la paix, à un inspecteur ou à toute autre personne munie d'une autorisation écrite du Ministre de prélever des échantillons de carburant conformément à l'article 18.051.

3 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 18.3, de ce qui suit :**PERMIS D'ACHETEUR**

18.4(1) Une demande pour la délivrance ou la délivrance à nouveau d'un permis d'acheteur est faite au Ministre au moyen de la formule qu'il fournit.

18.4(2) Le Ministre peut procéder à une vérification au sujet d'une personne qui fait une demande visée au paragraphe (1).

18.5 Sous réserve de l'article 18.8, un permis d'acheteur expire vingt-quatre mois après la date à laquelle il est délivré ou délivré à nouveau.

18.6 Le droit pour la délivrance ou la délivrance à nouveau d'un permis d'acheteur est de 25,00 \$.

18.7 La délivrance ou la délivrance à nouveau d'un permis d'acheteur est assujettie à la modalité et condition que son titulaire autorise tout agent de la paix, tout inspecteur ou toute autre personne munie d'une autorisation écrite du Ministre à prélever, au cours d'un contrôle effectué au hasard sur le bord du chemin ou sur les lieux d'affaires ou de travail du titulaire, des échantillons de carburant dans le carburateur, la canalisation d'alimentation, le réservoir, le réceptacle ou le système d'alimentation de tout véhicule que le titulaire appartient, conduit ou fait fonctionner ou de tout équipement, appareil ou engin que le titulaire appartient, utilise ou fait fonctionner.

18.8(1) Le Ministre peut annuler un permis d'acheteur si, selon le cas :

(a) the application for the issuance or the issuance anew of the purchaser's permit contains inaccurate, false or misleading information;

(b) the holder of the purchaser's permit is in default in the payment of money payable under the Act or the *Real Property Tax Act*;

(c) the holder of the purchaser's permit is in breach of an agreement to pay money due under the Act or the *Real Property Tax Act*;

(d) the holder of the purchaser's permit is not or is no longer engaged in the activity for which the permit was issued or issued anew; or

(e) the holder of the purchaser's permit refuses to allow a peace officer, an inspector or any other person with the written authority of the Minister to remove motive fuel samples in accordance with section 18.7.

18.8(2) The Minister may cancel a purchaser's permit for such period of time as the Minister considers necessary, but the period of time shall be not less than six months and not more than three years.

18.8(3) The Minister shall serve the holder of a purchaser's permit that is cancelled with a written notice in which are set out the period of time for which the permit is cancelled and the reasons for the cancellation.

18.8(4) A notice of cancellation shall be served

(a) personally on the holder of the purchaser's permit,

(b) by delivery by courier service to the holder of the purchaser's permit, or

(c) by mailing by registered mail to the holder of the purchaser's permit.

18.8(5) A notice delivered by courier service under paragraph (4)(b) shall be deemed to have been served three days after the date the notice was placed with the courier service for delivery.

18.8(6) A notice mailed by registered mail under paragraph (4)(c) shall be deemed to have been served five days after the date of mailing.

a) la demande pour la délivrance ou la délivrance à nouveau du permis d'acheteur contient des renseignements inexacts, faux ou trompeurs;

b) le titulaire du permis d'acheteur est en défaut de paiement des sommes d'argent payables en vertu de la loi ou de la *Loi sur l'impôt foncier*;

c) le titulaire du permis d'acheteur n'a pas exécuté son obligation de payer des sommes d'argent dues en vertu de la loi ou de la *Loi sur l'impôt foncier*;

d) le titulaire du permis d'acheteur n'est pas ou n'est plus engagé dans l'activité pour laquelle le permis a été délivré ou délivré à nouveau;

e) le titulaire du permis d'acheteur refuse de permettre à un agent de la paix, à un inspecteur ou à toute autre personne munie d'une autorisation écrite du Ministre de prélever des échantillons de carburant conformément à l'article 18.7.

18.8(2) Le Ministre peut annuler un permis d'acheteur pour la période qu'il estime nécessaire, mais la période est d'au moins six mois et d'au plus trois ans.

18.8(3) Le Ministre signifie au titulaire d'un permis d'acheteur qui est annulé un avis écrit dans lequel sont mentionnés la période pour laquelle le permis est annulé et les motifs de l'annulation.

18.8(4) L'avis d'annulation est signifié :

a) soit personnellement au titulaire du permis d'acheteur;

b) soit par messagerie au titulaire du permis d'acheteur;

c) soit par courrier recommandé au titulaire du permis d'acheteur.

18.8(5) Un avis signifié par messagerie en vertu de l'alinéa (4)b) est réputé avoir été signifié trois jours après la date du dépôt de l'avis auprès de la messagerie aux fins de livraison.

18.8(6) Un avis signifié par courrier recommandé en vertu de l'alinéa (4)c) est réputé avoir été signifié cinq jours après la date de mise à la poste.

18.8(7) The cancellation of a purchaser's permit is effective on the date on which the notice is served or deemed to have been served.

18.9(1) A person whose purchaser's permit is cancelled may apply to the Minister for reinstatement of the permit by making a request in writing and by submitting an application for the issuance anew of the permit in accordance with section 18.4.

18.9(2) After the period of time for which a purchaser's permit is cancelled has elapsed, the Minister may reinstate the permit under the following circumstances:

(a) if the purchaser's permit is cancelled under paragraph 18.8(1)(a), the Minister is satisfied that the information, when corrected, would be sufficient to warrant approval of the application; or

(b) if the purchaser's permit is cancelled under paragraph 18.8(1)(b) or (c), the person applying for a reinstatement reaches an agreement with the Minister to pay the money owing.

18.9(3) The Minister may conduct an audit of the person applying for a reinstatement.

18.9(4) The Minister shall notify the person applying for a reinstatement whether or not the purchaser's permit is reinstated, indicating, where applicable, the effective date of the reinstatement.

18.9(5) A reinstated purchaser's permit expires twenty-four months after the date it is reinstated.

4 *Subsection 31(1) of the Regulation is amended by striking out "the number of the purchaser's permit, if applicable,".*

5 *The Regulation is amended by adding after section 40.3 the following:*

40.31(1) Every holder of a fuel exemption card or purchaser's permit shall file an annual report with the Minister.

40.31(2) An annual report shall be on a form provided by the Minister.

18.8(7) L'annulation d'un permis d'acheteur entre en vigueur à la date à laquelle l'avis est signifié ou est réputé avoir été signifié.

18.9(1) La personne dont le permis d'acheteur est annulé peut demander au Ministre le rétablissement du permis en en faisant la requête par écrit et en présentant une demande pour la délivrance à nouveau du permis conformément à l'article 18.4.

18.9(2) Lorsque la période d'annulation d'un permis d'acheteur est expirée, le Ministre peut rétablir le permis dans les circonstances suivantes :

a) lorsque le permis d'acheteur est annulé en vertu de l'alinéa 18.8(1)a), le Ministre est convaincu que les renseignements, lorsque modifiés, seraient suffisants pour justifier l'approbation de la demande;

b) lorsque le permis d'acheteur est annulé en vertu de l'alinéa 18.8(1)b) ou c), la personne qui demande le rétablissement conclut une entente avec le Ministre pour payer les sommes d'argent dues.

18.9(3) Le Ministre peut procéder à une vérification au sujet de la personne qui demande le rétablissement d'un permis.

18.9(4) Le Ministre avise la personne qui demande le rétablissement du permis d'acheteur, du rétablissement ou du non-rétablissement du permis, en indiquant, lorsque cela s'applique, la date d'entrée en vigueur du rétablissement.

18.9(5) Le rétablissement d'un permis d'acheteur expire vingt-quatre mois après la date à laquelle il est rétabli.

4 *Le paragraphe 31(1) du Règlement est modifié par la suppression de « et de permis d'acheteur ».*

5 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 40.3, de ce qui suit :*

40.31(1) Tout titulaire d'une carte d'exonération du carburant ou d'un permis d'acheteur doit déposer un rapport annuel auprès du Ministre.

40.31(2) Le rapport annuel est fait sur la formule fournie par le Ministre.

40.31(3) An annual report shall pertain to the twelve-month period beginning on April 1 of one year and ending on March 31 of the next year.

40.31(4) An annual report shall be filed with the Minister within thirty days after the end of the twelve-month period.

6 Section 44.1 of the Regulation is amended

(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

44.1 A refund under subsection 3(6) of the Act may be made to:

(b) in paragraph a) of the French version by striking out “un ouvrier forestier ou son représentant qui achète, obtient” and substituting “à un ouvrier forestier ou à son représentant qui achète, acquiert”;

(c) in paragraph (b)

(i) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:

(b) a forest worker or agent of a forest worker who has entered into a contract with the holder of a valid fuel exemption card, which holder has been determined to be a wood producer under section 18.2, and who purchases, acquires, uses or consumes gasoline for use solely in the operation of

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “and” at the end of the subparagraph and substituting “or”;

(d) in paragraph (c) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:

(c) a forest worker or agent of a forest worker who has entered into a contract with the holder of a valid fuel exemption card, which holder has been determined to be a silviculturist under section 18.1, and who purchases, acquires, uses or consumes gasoline for use solely

40.31(3) Le rapport annuel porte sur la période de douze mois commençant le 1^{er} avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante.

40.31(4) Le rapport annuel est déposé auprès du Ministre dans les trente jours qui suivent la fin de la période de douze mois.

6 L'article 44.1 du Règlement est modifié

a) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

44.1 Des remboursements effectués en vertu du paragraphe 3(6) de la loi peuvent être faits, selon le cas :

b) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « un ouvrier forestier ou son représentant qui achète, obtient » et son remplacement par « à un ouvrier forestier ou à son représentant qui achète, acquiert »;

c) à l'alinéa b),

(i) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :

b) à un ouvrier forestier ou à son représentant ayant passé un contrat avec le titulaire d'une carte d'exonération du carburant valide, ce titulaire ayant été déterminé à titre de producteur de bois en vertu de l'article 18.2, et qui achète, acquiert, utilise ou consomme de l'essence uniquement pour faire fonctionner

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « et » à la fin du sous-alinéa;

d) à l'alinéa c), par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :

c) à un ouvrier forestier ou à son représentant ayant passé un contrat avec le titulaire d'une carte d'exonération du carburant valide, ce titulaire ayant été déterminé à titre de sylviculteur en vertu de l'article 18.1, et qui achète, acquiert, utilise ou consomme de l'essence uniquement

7 Section 44.2 of the Regulation is amended

(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

44.2 Tax exempt motive fuel may be purchased, acquired, used or consumed by:

(b) in paragraph a) of the French version by striking out “un ouvrier forestier ou son représentant qui achète, obtient” and substituting “par un ouvrier forestier ou son représentant qui achète, acquiert”;

(c) in paragraph (b)

(i) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:

(b) a forest worker or agent of a forest worker who has entered into a contract with the holder of a valid fuel exemption card, which holder has been determined to be a wood producer under section 18.2, and who purchases, acquires, uses or consumes motive fuel for use solely in the operation of

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “and” at the end of the subparagraph and substituting “or”;

(d) in paragraph (c) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:

(c) a forest worker or agent of a forest worker who has entered into a contract with the holder of a valid fuel exemption card, which holder has been determined to be a silviculturist under section 18.1, and who purchases, acquires, uses or consumes motive fuel for use solely

8 Section 44.3 of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “d’obtenir” and substituting “d’acquérir”;

(b) in paragraph a) of the French version by striking out “obtenu” and substituting “acquis”;

(c) in paragraph (b) by striking out “for a purpose described in paragraph 6(6)(d), (e), (f) or (j.1) of the

7 L'article 44.2 du Règlement est modifié

a) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

44.2 Le carburant exempté de la taxe peut être acheté, acquis, utilisé ou consommé :

b) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « un ouvrier forestier ou son représentant qui achète, obtient » et son remplacement par « par un ouvrier forestier ou son représentant qui achète, acquiert »;

c) à l'alinéa b),

(i) par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :

b) par un ouvrier forestier ou son représentant ayant passé un contrat avec le titulaire d'une carte d'exonération du carburant valide, ce titulaire ayant été déterminé à titre de producteur de bois en vertu de l'article 18.2, et qui achète, acquiert, utilise ou consomme du carburant uniquement pour faire fonctionner

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « et » à la fin du sous-alinéa;

d) à l'alinéa c), par la suppression du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :

c) par un ouvrier forestier ou son représentant ayant passé un contrat avec le titulaire d'une carte d'exonération du carburant valide, ce titulaire ayant été déterminé à titre de silviculteur en vertu de l'article 18.1, et qui achète, acquiert, utilise ou consomme du carburant uniquement

8 L'article 44.3 du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « d’obtenir » et son remplacement par « d’acquérir »;

b) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « obtenu » et son remplacement par « acquis »;

c) à l'alinéa b), par la suppression de « obtenu à une fin décrite à l'alinéa 6(6)d), e), f) ou j.1) de la loi »

Act” and substituting “for a purpose described in paragraph 6(6)(d) or (j.1) of the Act”;

(d) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) if the fuel is purchased or acquired for a purpose described in paragraph 6(6)(e) or (f) of the Act, the retailer or wholesaler shall ensure that the consumer is the holder of a valid purchaser’s permit;

(e) in paragraph (c)

(i) in the portion preceding subparagraph (i) of the French version by striking out “obtenu” and substituting “acquis”;

(ii) in subparagraph (ii) of the English version by adding “and” at the end of the subparagraph;

(f) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) if the fuel is purchased or acquired for a use described in paragraph 44.2(a), (b) or (c), the retailer or wholesaler shall ensure that the consumer is a forest worker or agent of a forest worker and is the holder of a valid purchaser’s permit.

(g) by repealing paragraph (e).

9 This Regulation comes into force on April 1, 2005.

et son remplacement par « acquis à une fin décrite à l’alinéa 6(6)d) ou j.1) de la loi »;

d) par l’adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

b.1) lorsque le carburant est acheté ou acquis à une fin décrite à l’alinéa 6(6)e) ou f) de la loi, le détaillant ou le grossiste doit s’assurer que le consommateur est le titulaire d’un permis d’acheteur valide;

e) à l’alinéa c),

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version française, par la suppression de « obtenu » et son remplacement par « acquis »;

(ii) au sous-alinéa (ii) de la version anglaise, par l’adjonction de « and » à la fin du sous-alinéa;

f) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) lorsque le carburant est acheté ou acquis à une fin décrite à l’alinéa 44.2a), b) ou c), le détaillant ou le grossiste doit s’assurer que le consommateur est un ouvrier forestier ou son représentant et qu’il est le titulaire d’un permis d’acheteur valide.

g) par l’abrogation de l’alinéa e).

9 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-9**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-66)**

Filed March 24, 2005

1 *Section 59 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

59(1) The village called Florenceville is continued.

59(2) A portion of the local service district of the parish of Peel, being an area contiguous to Florenceville, is annexed to Florenceville and the territorial limits of Florenceville are as follows:

Beginning at a point on the southeastern banks or shores of the Saint John River where the parish line dividing the parishes of Kent and Peel meets the said banks or shores; thence in an easterly direction along the said parish line to a point measuring 152.4 m perpendicular distance from, and southeast of, the centre line of the Sentier NB Trail with NB PID #10223360; thence in a southerly direction along a straight line to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #10084572 measuring 489.5 m perpendicular distance from, and northeast of, the northeastern right-of-way of the Trans-Canada Highway, also known as Route 2; thence in an easterly direction along the said boundary to the northern corner of the lot with NB PID #10226256; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot, the northeastern boundary of the lots with NB PID #10226264, NB PID #10226272, NB PID #10226280, NB PID #10226306 and NB PID #10226298 and the southeasterly prolongation of the northeastern boundary of the lot with NB PID #10226298 to a point on the northern

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-9**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-66)**

Déposé le 24 mars 2005

1 *L'article 59 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

59(1) Le village appelé Florenceville est maintenu.

59(2) La partie du district de services locaux de la paroisse de Peel, soit la région contiguë à Florenceville, est annexée à Florenceville et la nouvelle délimitation de Florenceville est la suivante :

Partant d'un point sur la rive sud-est du fleuve Saint-Jean où la limite séparant les paroisses de Kent et de Peel rencontre cette rive; de là, en direction est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 152,4 mètres au sud-est de la ligne médiane du Sentier NB Trail portant le NID NB 10223360; de là, en direction sud, suivant une ligne droite, jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 10084572 à une distance perpendiculaire de 489,5 mètres au nord-est de l'emprise nord-est de la route transcanadienne, aussi connue comme la Route 2; de là, en direction est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 10226256; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot, de la limite nord-est des lots portant les NID NB 10226264, 10226272, 10226280, 10226306 et 10226298, et du prolongement sud-est de la limite nord-est du lot portant le NID NB 10226298, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 10030567; de là, en direction ouest, le long de ladite limite jusqu'à

boundary of the lot with NB PID #10030567; thence in a westerly direction along the said boundary to a point measuring 280.4 m perpendicular distance from, and northeast of, the northeastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction along a straight line to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #10083426 measuring 56.4 m perpendicular distance from, and northeast of, the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 56.4 m east of the said right-of-way, crossing the right-of-way of Burnham Road, to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #10032712; thence in a westerly direction along the said boundary to a point on the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction along the said right-of-way to a point on the easterly prolongation of the northern boundary of the lot with NB PID #10083699; thence in a westerly direction along the said prolongation, crossing the right-of-way of the Trans-Canada Highway, and continuing in a westerly direction along the northern boundary of the lot with NB PID #10083699 to a point measuring 152.4 m perpendicular distance from, and east of, the centre line of the Sentier NB Trail with NB PID #10083921; thence in a southerly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 152.4 m east of the said centre line to a point on the northern banks or shores of an unnamed tributary of the Saint John River, locally known as Waugh Brook; thence in a westerly direction following the various courses of the said banks or shores to a point on the northern right-of-way of Waugh Road; thence in a westerly direction along the said right-of-way to the western corner of the lot with NB PID #10151348; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Waugh Road, to the northern corner of the lot with NB PID #10191013; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot and its southwesterly prolongation to a point on the eastern banks or shores of the Saint John River; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said river, to the point where the easterly prolongation of the northern boundary of the lot with NB PID #10181931 meets the western banks or shores of the Saint John River; thence in a westerly direction along the easterly prolongation and the northern boundary of the lot with NB PID #10181931 to the eastern right-of-way of Route 103; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the northeastern corner of the lot with NB PID #10133270; thence in a westerly direction along the northern boundary of the said lot and the northern

un point situé à une distance perpendiculaire de 280,4 mètres au nord-est de l'emprise nord-est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, suivant une ligne droite, jusqu'à un point situé sur la limite nord du lot portant le NID NB 10083426, à une distance perpendiculaire de 56,4 mètres au nord-est de l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, parallèlement à une distance perpendiculaire de 56,4 mètres à l'est de ladite emprise, traversant l'emprise du chemin Burnham, jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 10032712; de là, en direction ouest, le long de ladite limite jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement est de la limite nord du lot portant le NID NB 10083699; de là, en direction ouest, le long dudit prolongement, traversant l'emprise de la route transcanadienne, et en direction ouest, le long de la limite nord du lot portant le NID NB 10083699 jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 152,4 mètres à l'est de la ligne centrale du Sentier NB Trail portant le NID NB 10083921; de là, en direction sud, parallèlement à une distance perpendiculaire de 152,4 mètres à l'est de ladite ligne médiane jusqu'à un point situé sur la rive nord d'un tributaire non désigné du fleuve Saint-Jean, connu localement comme le ruisseau Waugh; de là, en direction ouest, suivant les divers méandres de ladite rive jusqu'à un point situé sur l'emprise nord du chemin Waugh; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 10151348; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite, traversant l'emprise du chemin Waugh, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 10191013; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de son prolongement sud-ouest, jusqu'à un point situé sur la rive est du fleuve Saint-Jean; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite, traversant ledit fleuve, jusqu'à un point où le prolongement est de la limite nord du lot portant le NID NB 10181931 rencontre la rive ouest du fleuve Saint-Jean; de là, en direction ouest, le long du prolongement est et de la limite nord du lot portant le NID NB 10181931 jusqu'à l'emprise est de la Route 103; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 10133270; de là, en direction ouest, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 10044980 jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 314,9 mètres de la ligne médiane de l'emprise de la Route 103; de là, en direction nord, parallèlement à une distance perpendiculaire de 314,9 mètres à l'ouest de

boundary of the lot with NB PID #10044980 to a point measuring 314.9 m perpendicular distance from the centre line of the right-of-way of Route 103; thence in a northerly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 314.9 m west of the said centre line to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #10149706; thence in a westerly direction along the said boundary and the southern boundary of the lot with NB PID #10133288 and its westerly prolongation to a point measuring 1,436.5 m perpendicular distance from the centre line of the right-of-way of Route 103; thence in a northerly direction at right angles from the said prolongation to a point on the centre line of the right-of-way of Route 110; thence in a northwesterly direction at right angles from the said right-of-way to a point measuring 162.5 m from the centre line of the said right-of-way; thence in a northeasterly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 162.5 m north of the said centre line to the parish line dividing the parishes of Wicklow and Simonds; thence in an easterly direction along the said parish line to a point measuring 162.5 m perpendicular distance from, and northwest of, the centre line of the right-of-way of Route 103; thence in a northeasterly direction parallel to and maintaining a perpendicular distance 162.5 m northwest of the said centre line to a point on the northeasterly prolongation of the northwestern boundary of the lot with NB PID #10145522; thence in a northeasterly direction along the said prolongation to the western banks or shores of the Saint John River; thence in a southwesterly direction along the various courses of the said banks or shores to the point of intersection with the parish line dividing the parishes of Wicklow and Simonds; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the Saint John River, to the place of beginning.

59(3) The effective date of the annexation is March 31, 2005.

59(4) The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Florenceville.

ladite ligne centrale jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 10149706; de là, en direction ouest, le long de ladite limite et de la limite sud du lot portant le NID NB 10133288 et de son prolongement ouest, jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 1 436,5 mètres de la ligne médiane de l'emprise de la Route 103; de là, en direction nord, à angle droit, à partir dudit prolongement, jusqu'à un point situé sur la ligne médiane de l'emprise de la Route 110; de là, en direction nord-ouest, à angle droit, à partir de ladite emprise, jusqu'à un point situé à 162,5 mètres de la ligne médiane de ladite emprise; de là, en direction nord-est, parallèlement à une distance perpendiculaire de 162,5 mètres au nord de ladite ligne centrale jusqu'à la limite séparant les paroisses de Wicklow et de Simonds; de là, en direction est, le long de ladite limite séparant les paroisses, jusqu'à un point situé à une distance perpendiculaire de 162,5 mètres au nord-ouest de la ligne médiane de l'emprise de la Route 103; de là, en direction nord-est, parallèlement à une distance perpendiculaire de 162,5 mètres au nord-ouest de ladite ligne centrale jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-est de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 10145522; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement, jusqu'à la rive ouest du fleuve Saint-Jean; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers méandres de la rive, jusqu'au point d'intersection avec la limite séparant les paroisses de Wicklow et de Simonds; de là, en direction est, suivant une ligne droite, traversant le fleuve Saint-Jean, jusqu'au point de départ.

59(3) L'annexion prend effet le 31 mars 2005.

59(4) Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) demeurent des habitants de Florenceville.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-10**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2005-70)**

Filed March 24, 2005

**1 Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 87-97
under the Clean Environment Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the
following:**

(a) a Class 1 retail outlet licence, for a business enterprise that has a system for the primary purpose of operating as a retail outlet, on or before October 1, 1988, and the system has a total capacity of not more than 50,000 litres;

(b) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) a Class 2 retail outlet licence, for a business enterprise that has a system for the primary purpose of operating as a retail outlet, on or before October 1, 1988, and the system has a total capacity of more than 50,000 litres;

2 Section 13 of the Regulation is amended

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the
following:**

13(1) The fee to be paid for the issue of a licence referred to in paragraph 6(1)(a) is two hundred dollars per year.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-10**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE
L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2005-70)**

Déposé le 24 mars 2005

**1 Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-
Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l'assainis-
sement de l'environnement est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplace-
ment par ce qui suit :**

a) une licence de point de vente au détail de catégorie 1, au plus tard le 1^{er} octobre 1988, pour une entreprise commerciale qui a une installation dont l'activité principale est la vente au détail et dont la capacité totale est d'au plus 50 000 litres;

b) par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) une licence de point de vente au détail de catégorie 2, au plus tard le 1^{er} octobre 1988, pour une entreprise commerciale qui a une installation dont l'activité principale est la vente au détail et dont la capacité totale est de plus de 50 000 litres;

2 L'article 13 du Règlement est modifié

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son rem-
placement par ce qui suit :**

13(1) La délivrance d'une licence visée à l'alinéa 6(1)a) est assortie d'un droit annuel de deux cents dollars.

(b) by adding after subsection (1) the following:

13(1.1) The fee to be paid for the issue of a licence referred to in paragraph 6(1)(a.1) is five hundred dollars per year.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

13(3) The fee to be paid for the issue of a licence referred to in paragraph 6(1)(c) is two thousand dollars per year.

(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:

13(4) The fee to be paid for the issue of a licence referred to in paragraph 6(1)(d) or (e) is fifty dollars per year.

3 Subsection 36(7) of the Regulation is amended by striking out “twenty-five dollars” and substituting “one hundred dollars”.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

13(1.1) La délivrance d'une licence visée à l'alinéa 6(1)a.1) est assortie d'un droit annuel de cinq cents dollars.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

13(3) La délivrance d'une licence visée à l'alinéa 6(1)c) est assortie d'un droit annuel de deux mille dollars.

d) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

13(4) La délivrance d'une licence visée à l'alinéa 6(1)d) ou e) est assortie d'un droit annuel de cinquante dollars.

3 Le paragraphe 36(7) du Règlement est modifié par la suppression de « vingt-cinq dollars » et son remplacement par « cent dollars ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-11**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2005-71)**

Filed March 24, 2005

1 *Subsection 17(1) of New Brunswick Regulation 2002-19 under the Clean Environment Act is repealed and the following is substituted:*

17(1) Subject to subsection (3), the holder of a Carrier Approval, whether the approval is issued or renewed and regardless of the date of issuance or renewal, shall, on or before the 1st day of April in each year, pay for the issuance or renewal of the approval or for the continued holding of the approval, as the case may be, a fee of

- (a) for the period ending March 31, 2005, \$100, and
- (b) on or after April 1, 2005, \$500.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-11**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE
L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2005-71)**

Déposé le 24 mars 2005

1 *Le paragraphe 17(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-19 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17(1) Sous réserve du paragraphe (3), le titulaire d'un agrément de transporteur, que l'agrément ait été délivré ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance ou du renouvellement, doit, au plus tard le 1^{er} avril de chaque année, acquitter les droits annuels suivants pour la délivrance ou le renouvellement de l'agrément ou pour sa possession continue, selon le cas :

- a) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 100 \$;
- b) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 500 \$.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-12**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2005-72)**

Filed March 24, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 87-83 under the Clean Environment Act is repealed and the following is substituted:*

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Clean Environment Act*. (*Loi*)

“landscaping” means the alteration of existing ground conditions or the construction of ground features and includes the construction of minor structures. (*aménagement de paysage*)

“residence” means a building or part of a building used solely as a self-contained domestic establishment with the necessary facilities for sleeping and the preparation and serving of meals and includes a cottage, a cabin and a camp but does not include an apartment building or a building where all or part of the building is intended for rent or lease. (*résidence*)

“review committee” means an environmental impact assessment review committee. (*comité de révision*)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-12**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE
L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2005-72)**

Déposé le 24 mars 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-83 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« aménagement de paysage » La modification des conditions du terrain existantes ou la construction d'éléments paysagers et de structures mineures. (*landscaping*)

« comité de révision » Comité de révision d'étude d'impact sur l'environnement. (*review committee*)

« Loi » *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. (*Act*)

« résidence » Un bâtiment ou une partie d'un bâtiment servant uniquement d'établissement domestique autonome dans lequel se trouvent les installations essentielles où il est possible de dormir ainsi que de préparer et servir des repas. Sont compris dans la présente définition, un chalet, une cabane et un camp, mais ne sont pas compris dans la présente définition, un immeuble d'appartements ou tout autre bâtiment dont l'ensemble ou une partie est destinée à la location. (*residence*)

2 Section 3 of the French version of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out "l'Annexe A" and substituting "l'annexe A";

(b) in subsection (2) by striking out "l'Annexe A" and substituting "l'annexe A".

3 Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

5(1) Every undertaking must be registered with the Minister before it is commenced in order for the Minister to determine whether or not the completion of an environmental impact assessment is required in relation to the undertaking.

5(2) A proponent of an undertaking shall register the undertaking with the Minister by completing a form provided by the Minister for that purpose and delivering to the Minister the completed form and, subject to section 5.2, the prescribed fee.

5(3) An undertaking registered with the Minister under subsection (2) is categorized as falling within one or more of the following categories:

(a) Category 1, if the undertaking is an undertaking referred to in paragraph (a), (b), (c), (d), (f), (g), (j), (k), (m), (m.1) or (w) of Schedule A;

(b) Category 2, if the undertaking is an undertaking referred to in paragraph (e), (h), (i), (n), (o) or (q) of Schedule A; and

(c) Category 3, if the undertaking is an undertaking referred to in paragraph (l), (p), (r), (s), (t), (u) or (v) of Schedule A.

4 The Regulation is amended by adding after section 5 the following:

5.1(1) The fee payable for the registration of an undertaking is,

(a) if the undertaking falls within Category 1 or within Category 1 and any other category or categories, \$5,000,

2 L'article 3 de la version française du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « l'Annexe A » et son remplacement par « l'annexe A »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « l'Annexe A » et son remplacement par « l'annexe A ».

3 L'article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5(1) Tous les ouvrages doivent être enregistrés, avant leur début, auprès du Ministre afin qu'il puisse rendre une décision sur l'exigence ou la non-exigence de réaliser une étude d'impact sur l'environnement relativement à l'ouvrage en question.

5(2) Le promoteur d'un ouvrage enregistre l'ouvrage auprès du Ministre en remplissant une formule fournie par le Ministre à cette fin et en délivrant au Ministre la formule remplie ainsi que, sous réserve de l'article 5.2, les droits prescrits.

5(3) Tout ouvrage enregistré auprès du Ministre en application du paragraphe (2) fait partie de l'une ou de plusieurs des catégories suivantes :

a) la catégorie 1, lorsque l'ouvrage correspond à un ouvrage visé à l'alinéa a), b), c), d), f), g), j), k), m), m.1) ou w) de l'annexe A;

b) la catégorie 2, lorsque l'ouvrage correspond à un ouvrage visé à l'alinéa e), h), i), n), o) ou q) de l'annexe A;

c) la catégorie 3, lorsque l'ouvrage correspond à un ouvrage visé à l'alinéa l), p), r), s), t), u) ou v) de l'annexe A.

4 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

5.1(1) Les droits à verser pour l'enregistrement d'un ouvrage sont les suivants :

a) si un ouvrage fait partie de la catégorie 1 ou fait partie de la catégorie 1 et d'une ou plusieurs autres catégories, de 5 000 \$;

(b) if the undertaking falls within Category 2 or within Category 2 and Category 3, \$2,500, and

(c) if the undertaking falls exclusively within Category 3, \$1,000.

5.1(2) Subject to subsection (3), the fees prescribed in subsection (1) are non-refundable.

5.1(3) Where an undertaking is registered as an undertaking belonging to a category with a fee payable for registration that is greater than the fee payable for the registration of the category to which the Minister determines the undertaking belongs, the Minister shall reimburse the proponent the difference between the two fees.

5.1(4) The Minister may make a determination under subsection 6(3) before reimbursing the proponent under subsection (3).

5.1(5) Where a question arises as to the proper categorization of an undertaking for the purposes of this Regulation, the Minister shall determine the question and the Minister's determination is final.

5.2 The following proponents who register an undertaking with the Minister under subsection 5(2) are exempt from paying the fee for registration under subsection 5.1(1):

(a) a municipality;

(b) a band or a council of a band as defined in the *Indian Act* (Canada);

(c) a Canadian charitable organization registered under the *Income Tax Act* (Canada); and

(d) an individual who proposes to carry out an undertaking for the purposes of

(i) constructing a residence,

(ii) maintaining, renovating or making additions to a residence, or

(iii) carrying out landscaping or the construction of garages, swimming pools, ponds or other major structures for domestic use on the parcel of land upon which a residence is or will be located.

b) si un ouvrage fait partie de la catégorie 2 ou fait partie des catégories 2 et 3, de 2 500 \$;

c) si un ouvrage fait exclusivement partie de la catégorie 3, de 1 000 \$.

5.1(2) Sous réserve du paragraphe (3), les droits prescrits au paragraphe (1) ne sont pas remboursables.

5.1(3) Lorsqu'un ouvrage est enregistré comme faisant partie d'une catégorie dont le droit à verser pour l'enregistrement est supérieur au droit à verser pour l'enregistrement de la catégorie dans laquelle le Ministre détermine qu'il fait partie, le Ministre doit rembourser au promoteur la différence entre les deux droits.

5.1(4) Le Ministre peut rendre une décision en application du paragraphe 6(3) avant de rembourser le promoteur conformément au paragraphe (3).

5.1(5) Lorsqu'une question est soulevée quant à la catégorie dans laquelle fait partie un ouvrage aux fins du présent règlement, le Ministre décide de la catégorie appropriée et sa décision est définitive.

5.2 Les promoteurs suivants, qui enregistrent un ouvrage auprès du Ministre en application du paragraphe 5(2), sont exemptés des droits à verser en vertu du paragraphe 5.1(1) :

a) une municipalité;

b) une bande ou un conseil de bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada);

c) une oeuvre de bienfaisance canadienne enregistrée en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

d) tout particulier qui se propose de réaliser un ouvrage à l'une des fins suivantes :

(i) la construction d'une résidence,

(ii) l'entretien ou la rénovation d'une résidence ou y faire des ajouts,

(iii) l'aménagement de paysage ou la construction de garages, de piscines, d'étangs ou autres structures majeures destinées à des fins domestiques sur la parcelle de terrain sur laquelle se situe ou sera située une résidence.

5 *This Regulation comes into force on April 1, 2005.*

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-13**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2005-73)**

Filed March 24, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 93-201 under the Clean Water Act is amended

(a) in the definition “taux autorisé d’émission” in the French version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“compost” means a mixture consisting primarily of decayed organic matter that is used for fertilizing and conditioning land;

“composting facility” means a facility that is engaged in the controlled biological decomposition of organic matter to produce compost;

“construction and demolition debris disposal site” means a facility engaged in the ongoing disposal of inert debris generated as a result of the construction, renovation or demolition of one or more buildings or structures;

“domestic wastewater biosolids” means solid, semi-solid or liquid residue generated during the treatment of domestic wastewater, including solids removed from primary, secondary or advanced domestic wastewater treatment processes, but does not include screenings, material removed from grit chambers or scum removed from primary clarification;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-13**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU
(D.C. 2005-73)**

Déposé le 24 mars 2005

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-201 établi en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié

a) à la version française de la définition « taux autorisé d’émission », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l’adjonction des définitions suivantes dans l’ordre alphabétique :

« biosolides d’eaux usées domestiques » désigne tout résidu solide, semi-solide ou liquide généré lors de l’épuration d’eaux usées domestiques et s’entend également des résidus solides recueillis lors du traitement primaire, secondaire ou avancé d’eaux usées domestiques, mais ne comprend pas les résidus de dégrillage ou le matériel recueilli des déssableurs ou l’écume recueillie de la décantation;

« compost » désigne un mélange constitué principalement de matière organique décomposée qui est utilisé pour la fertilisation et le conditionnement du sol;

« lieu d’élimination de matériaux de dragage » désigne une parcelle de terrain qui est située au-delà de la ligne normale des eaux hautes et utilisée pour l’élimination de matériaux de dragage;

« lieu d’élimination de débris de construction et de démolition » désigne une usine effectuant l’élimination continue de débris inertes générés lors de la construction,

“dredge spoil disposal site” means a parcel of land located above the ordinary high water mark used for the disposal of dredge spoils;

“land reclamation site” means a parcel of land used for the disposal of inert debris generated as a result of a single demolition project involving the demolition of one or more buildings or structures;

2 Subsection 3(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

3(2) This Regulation does not apply where the applicant for or the holder of an approval to operate a source of contaminant is a municipality, a regional solid waste commission or a corporation constituted under section 15.2 of the *Clean Environment Act*.

3 Subsection 4(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (j) by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (k) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;

(c) by adding after paragraph (k) the following:

(l) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 11 source of contaminant, if it is a composting facility processing domestic solid waste or domestic wastewater biosolids, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(m) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 12 source of contaminant, if it is a composting facility processing exclusively organic matter other than domestic solid waste or domestic wastewater biosolids and it processes 3,000 cubic metres or more of such organic matter per year, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(n) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 13 source of contaminant, if it is a composting facility processing exclusively organic matter other than domestic solid waste or domestic wastewater biosolids and it processes less than 3,000 cubic metres of such organic

la rénovation ou la démolition d'un ou de plusieurs bâtiments ou constructions;

« lieu de réclamation du terrain » désigne une parcelle de terrain utilisée comme lieu d'élimination de débris inertes générés lors d'un seul projet de démolition visant la démolition d'un ou de plusieurs bâtiments ou constructions;

« usine de compostage » désigne une usine effectuant la décomposition biologique contrôlée de matières organiques dans le but de produire du compost.

2 Le paragraphe 3(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(2) Le présent règlement ne s'applique pas lorsque le demandeur ou le titulaire d'un agrément est une municipalité, une commission régionale de gestion des matières usées solides ou une corporation constituée en vertu de l'article 15.2 de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*.

3 Le paragraphe 4(1) du Règlement est modifié

a) à l'alinéa j), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;

b) à l'alinéa k), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;

c) par l'adjonction, après l'alinéa k), de ce qui suit :

l) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 11, lorsqu'il s'agit d'une usine de compostage qui traite des matières usées solides domestiques ou des biosolides d'eaux usées domestiques, tel que permis par l'agrément d'exploitation;

m) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 12, lorsqu'il s'agit d'une usine de compostage qui traite exclusivement de matières organiques autres que les matières usées solides domestiques ou les biosolides d'eaux usées domestiques et qui traite 3 000 mètres cube ou plus de ces matières par année, tel que permis par l'agrément d'exploitation;

n) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 13, lorsqu'il s'agit d'une usine de compostage qui traite exclusivement de matières organiques autres que les matières usées solides domestiques ou les biosolides d'eaux usées domestiques et qui traite

matter per year, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(o) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 14 source of contaminant, if it is a dredge spoil disposal site used for the disposal of 10,000 cubic metres or more of dredge spoils, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(p) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 15 source of contaminant, if it is a dredge spoil disposal site used for the disposal of less than 10,000 cubic metres of dredge spoils, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(q) notwithstanding paragraphs (a) to (e), a Class 16 source of contaminant, if it is a wastewater treatment facility used or intended to be used for the purpose of treating, monitoring or holding domestic wastewater exclusively, as permitted under the approval to operate a source of contaminant;

(r) a Class 17 source of contaminant, if it is a construction and demolition debris disposal site, as permitted under the approval to operate a source of contaminant; and

(s) a Class 18 source of contaminant, if it is a land reclamation site, as permitted under the approval to operate a source of contaminant.

4 Subsection 5(2.1) of the Regulation is amended by striking out “Class 3” and substituting “Class 19”.

5 Section 7 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

7(1) Subject to subsections (2), (3) and (4), a person who holds an approval to operate a source of contaminant, whether issued, reissued or renewed and regardless of the date of issuance, reissuance or renewal, shall, on or before the first day of April in each year, annually pay the following fee:

- (a) for a Class 1A source of contaminant
 - (i) for the period ending March 31, 2005, \$22,000, and
 - (ii) on or after April 1, 2005, \$32,000;

moins de 3 000 mètres cubes de ces matières par année, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

(o) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 14, lorsqu’il s’agit d’un lieu d’élimination de matériaux de dragage utilisé pour l’élimination de 10 000 mètres cubes ou plus de matériaux de dragage, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

(p) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 15, lorsqu’il s’agit d’un lieu d’élimination de matériaux de dragage utilisé pour l’élimination de moins de 10 000 mètres cubes de matériaux de dragage, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

(q) nonobstant les alinéas a) à e), source de pollution de la catégorie 16, lorsqu’il s’agit d’une usine d’épuration des eaux usées servant ou destinée à servir à l’épuration, à la surveillance ou à la rétention des eaux usées domestiques exclusivement, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

(r) source de pollution de la catégorie 17, lorsqu’il s’agit d’un lieu d’élimination de débris de construction et de démolition, tel que permis par l’agrément d’exploitation;

(s) source de pollution de la catégorie 18, lorsqu’il s’agit d’un lieu de réclamation du terrain, tel que permis par l’agrément d’exploitation.

4 Le paragraphe 5(2.1) du Règlement est modifié par la suppression de « catégorie 3 » et son remplacement par « catégorie 19 ».

5 L’article 7 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

7(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), une personne titulaire d’un agrément d’exploitation, que ce dernier ait été délivré, redélivré ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance, de la redélivrance ou du renouvellement, doit, au plus tard le 1^{er} avril de chaque année, acquitter les droits suivants :

- a) pour une source de pollution de la catégorie 1A :
 - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 22 000 \$,
 - (ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 32 000 \$;

(b) for a Class 1B source of contaminant

(i) for the period ending March 31, 2005, \$11,000, and

(ii) on or after April 1, 2005, \$18,000;

(c) for a Class 2 source of contaminant

(i) for the period ending March 31, 2005, \$2,000, and

(ii) on or after April 1, 2005, \$5,000;

(d) for a Class 3 source of contaminant

(i) for the period ending March 31, 2005, \$100,

(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$500, and

(iii) on or after April 1, 2006, \$1,000;

(e) for a Class 4 source of contaminant

(i) for the period ending March 31, 2005, no charge,

(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$250, and

(iii) on or after April 1, 2006, \$500;

(f) for a Class 5 source of contaminant

(i) for the period ending March 31, 2005, \$100, and

(ii) on or after April 1, 2005, \$200;

(g) for a Class 6 source of contaminant

(i) for the period ending March 31, 2005, \$1,000, and

(ii) on or after April 1, 2005, \$3,000;

(h) for a Class 7 source of contaminant, \$1,000;

(i) for a Class 8 source of contaminant, \$3,000;

b) pour une source de pollution de la catégorie 1B :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 11 000 \$,

(ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 18 000 \$;

c) pour une source de pollution de la catégorie 2 :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 2 000 \$,

(ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 5 000 \$;

d) pour une source de pollution de la catégorie 3 :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 100 \$,

(ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, 500 \$,(iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, 1 000 \$;

e) pour une source de pollution de la catégorie 4 :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, aucun,

(ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, 250 \$,(iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, 500 \$;

f) pour une source de pollution de la catégorie 5 :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 100 \$,

(ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 200 \$;

g) pour une source de pollution de la catégorie 6 :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 1 000 \$,

(ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 3 000 \$;

h) pour une source de pollution de la catégorie 7, 1 000 \$;

i) pour une source de pollution de la catégorie 8, 3 000 \$;

- (j) for a Class 9 source of contaminant, \$100;
- (k) for a Class 10 source of contaminant, \$1,000;
- (l) for a Class 11 source of contaminant, on or after April 1, 2005, \$1,500;
- (m) for a Class 12 source of contaminant, on or after April 1, 2005, \$500;
- (n) for a Class 13 source of contaminant, on or after April 1, 2005, \$100;
- (o) for a Class 16 source of contaminant, on or after April 1, 2005, \$100;
- (p) for a Class 17 source of contaminant, on or after April 1, 2005, \$1,000; and
- (q) for a Class 19 source of contaminant, on or after April 1, 2005, \$300.

(b) by adding after subsection (1) the following:

7(1.1) A person who holds an approval to operate a Class 14 source of contaminant shall pay a fee of \$2,000 for the issuance of the approval.

7(1.2) A person who holds an approval to operate a Class 15 source of contaminant shall pay a fee of \$500 for the issuance of the approval.

7(1.3) A person who holds an approval to operate a Class 18 source of contaminant shall pay a fee of \$100 for the issuance of the approval.

6 Paragraph 5(b) of this Regulation comes into force on April 1, 2005.

- j) pour une source de pollution de la catégorie 9, 100 \$;
- k) pour une source de pollution de la catégorie 10, 1 000 \$;
- l) pour une source de pollution de la catégorie 11, le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 1 500 \$;
- m) pour une source de pollution de la catégorie 12, le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 500 \$;
- n) pour une source de pollution de la catégorie 13, le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 100 \$;
- o) pour une source de pollution de la catégorie 16, le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 100 \$;
- p) pour une source de pollution de la catégorie 17, le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 1 000 \$;
- q) pour une source de pollution de la catégorie 19, le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 300 \$.

b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

7(1.1) Une personne titulaire d'un agrément d'exploitation pour une source de pollution de la catégorie 14 doit acquitter des droits de 2 000 \$ pour la délivrance de l'agrément.

7(1.2) Une personne titulaire d'un agrément d'exploitation pour une source de pollution de la catégorie 15 doit acquitter des droits de 500 \$ pour la délivrance de l'agrément.

7(1.3) Une personne titulaire d'un agrément d'exploitation pour une source de pollution de la catégorie 18 doit acquitter des droits de 100 \$ pour la délivrance de l'agrément.

6 L'alinéa 5b) du présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-14**

under the

**CLEAN AIR ACT
(O.C. 2005-74)**

Filed March 24, 2005

1 Subsection 27(1) of New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act is repealed and the following is substituted:

27(1) Subject to subsection (4), the holder of an approval, whether issued or renewed and regardless of the date of issuance or renewal, shall, on or before the first day of April in each year, pay the following fee:

- (a) for a Class 1A approval
 - (i) for the period ending March 31, 2005, \$42,000, and
 - (ii) on or after April 1, 2005, \$60,000;
- (b) for a Class 1B approval
 - (i) for the period ending March 31, 2005, \$15,000, and
 - (ii) on or after April 1, 2005, \$28,000;
- (c) for a Class 2 approval
 - (i) for the period ending March 31, 2005, \$1,000,
 - (ii) from the April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$3,000, and

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-14**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'AIR
(D.C. 2005-74)**

Déposé le 24 mars 2005

1 Le paragraphe 27(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air est abrogé et remplacé par ce qui suit :

27(1) Sous réserve du paragraphe (4), le titulaire d'un agrément, que ce dernier ait été délivré ou renouvelé et quelle que soit la date de la délivrance ou du renouvellement, doit, au plus tard le 1^{er} avril de chaque année, acquitter les droits suivants :

- a) pour un agrément de la catégorie 1A :
 - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 42 000 \$,
 - (ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 60 000 \$;
- b) pour un agrément de la catégorie 1B :
 - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 15 000 \$,
 - (ii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, 28 000 \$;
- c) pour un agrément de la catégorie 2 :
 - (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, 1 000 \$,
 - (ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, 3 000 \$,

- | | |
|--|--|
| (iii) on or after April 1, 2006, \$5,000; | (iii) le 1 ^{er} avril 2006 et après cette date, 5 000 \$; |
| (d) for a Class 3 approval | d) pour un agrément de la catégorie 3 : |
| (i) for the period ending March 31, 2005, \$100,
and | (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005,
100 \$, |
| (ii) on or after April 1, 2005, \$1,000; and | (ii) le 1 ^{er} avril 2005 et après cette date, 1 000 \$; |
| (e) for a Class 4 approval | e) pour un agrément de la catégorie 4 : |
| (i) for the period ending March 31, 2005, no fee,
and | (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005,
aucun, |
| (ii) on or after April 1, 2005, \$500. | (ii) le 1 ^{er} avril 2005 et après cette date, 500 \$. |



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-15**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-82)**

Filed March 30, 2005

1 *New Brunswick Regulation 84-18 under the Financial Administration Act is amended by adding after section 1 the following:*

1.1 In this Regulation “producer” means

(a) an agricultural producer registered under the *Agricultural Producers Recognition and Stable Funding Act*, or

(b) a farmer who holds a fuel exemption card issued under the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act*.

2 *Section 2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

2 The fees set out in Schedule A are the fees for laboratory analysis of soil by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

3 *Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

3 The fees set out in Schedule B are the fees for laboratory analysis of livestock feed by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-15**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION
FINANCIÈRE
(D.C. 2005-82)**

Déposé le 30 mars 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-18 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par l'adjonction après l'article 1 de ce qui suit :*

1.1 Dans le présent règlement, « producteur » s'entend

a) soit d'un producteur agricole inscrit au sens de la *Loi sur la reconnaissance des producteurs agricoles et le financement stable des fédérations agricoles du Nouveau-Brunswick*;

b) soit d'un agriculteur qui est titulaire d'une carte d'exonération du carburant délivré en vertu de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.

2 *L'article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Les droits indiqués à l'annexe A sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire du sol effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

3 *L'article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Les droits indiqués à l'annexe B sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des provendes effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

4 The Regulation is amended by adding after section 3 the following:

3.1 The fees set out in Schedule C are the fees for laboratory analysis of plant tissue by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

3.2 The fees set out in Schedule D are the fees for laboratory analysis of soil amendments by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

3.3 The fees set out in Schedule E are the fees for laboratory analysis of solutions by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

5 The Regulation is amended by repealing section 4.

6 The Regulation is amended by adding the attached Schedules A to E at the end of the Regulation.

7 This Regulation comes into force on April 1, 2005.

4 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit :

3.1 Les droits indiqués à l'annexe C sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des tissus végétaux effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

3.2 Les droits indiqués à l'annexe D sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des amendements du sol effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

3.3 Les droits indiqués à l'annexe E sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des solutions effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

5 L'article 4 du Règlement est abrogé.

6 Le Règlement est modifié par l'adjonction des annexes A à E ci-jointes à la fin du Règlement.

7 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.

**SCHEDULE A
SOIL ANALYSIS**

	Service	Producer	Other
<i>(a)</i>	basic field	\$15.00	\$ 30.00
<i>(b)</i>	acidity	\$ 8.00	\$ 16.00
<i>(c)</i>	greenhouse media	\$18.00	\$ 36.00
<i>(d)</i>	organic matter*	\$ 8.00	\$ 16.00
<i>(e)</i>	mechanical	\$50.00	\$100.00
<i>(f)</i>	dry matter	\$ 3.50	\$ 7.00
<i>(g)</i>	conductivity*	\$ 9.00	\$ 18.00
<i>(h)</i>	mineral nitrogen*	\$12.00	\$ 24.00
<i>(i)</i>	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterix (*) when not done in combination with one of the analyses provided for in paragraph *(a)*, *(b)*, *(c)* or *(e)*.

**ANNEXE A
ANALYSE DU SOL**

	Service	Producteur	Autre
<i>a)</i>	analyse type	15,00 \$	30,00 \$
<i>b)</i>	acidité	8,00 \$	16,00 \$
<i>c)</i>	milieu de croissance en serriculture	18,00 \$	36,00 \$
<i>d)</i>	matières organiques*	8,00 \$	16,00 \$
<i>e)</i>	mécanique	50,00 \$	100,00 \$
<i>f)</i>	matières sèches	3,50 \$	7,00 \$
<i>g)</i>	conductivité*	9,00 \$	18,00 \$
<i>h)</i>	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
<i>i)</i>	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec une des analyses prévues aux alinéas *a)*, *b)*, *c)* ou *e)*.

SCHEDULE B**LIVESTOCK FEED ANALYSIS**

	Service	Producer	Other
(a)	basic	\$12.50	\$25.00
(b)	mineral elements*	\$10.50	\$21.00
(c)	dry matter*	\$ 3.50	\$ 7.00
(d)	protein	\$10.00	\$20.00
(e)	acid detergent fibre*	\$ 7.50	\$15.00
(f)	neutral detergent fibre*	\$ 7.50	\$15.00
(g)	fat*	\$15.00	\$30.00
(h)	ash*	\$ 5.50	\$11.00
(i)	pH*	\$ 2.50	\$ 5.00
(j)	bound protein*	\$ 7.00	\$14.00
(k)	soluble protein*	\$11.00	\$22.00
(l)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$24.00
(m)	Hagberg index*	\$12.00	\$24.00
(n)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterix (*) when not done in combination with the analysis provided for in paragraph (a).

ANNEXE B**ANALYSE DES PROVENDES**

	Service	Producteur	Autre
a)	analyse type	12,50 \$	25,00 \$
b)	éléments minéraux*	10,50 \$	21,00 \$
c)	matières sèches*	3,50 \$	7,00 \$
d)	protéines	10,00 \$	20,00 \$
e)	fibre au détergent acide*	7,50 \$	15,00 \$
f)	cellulose au détergent neutre*	7,50 \$	15,00 \$
g)	gras*	15,00 \$	30,00 \$
h)	cendres*	5,50 \$	11,00 \$
i)	pH*	2,50 \$	5,00 \$
j)	protéines liées*	7,00 \$	14,00 \$
k)	protéines solubles*	11,00 \$	22,00 \$
l)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
m)	indice de Hagberg*	12,00 \$	24,00 \$
n)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec l'analyse prévue à l'alinéa a).

SCHEDULE C

PLANT TISSUE ANALYSIS

	Service	Producer	Other
(a)	basic	\$24.00	\$48.00
(b)	basic (prepared sample)	\$20.00	\$40.00
(c)	dry matter	\$ 3.50	\$ 7.00
(d)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$24.00
(e)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterisk (*) when not done in combination with one of the analyses provided for in paragraphs (a) or (b).

ANNEXE C

ANALYSE DE TISSUS VÉGÉTAUX

	Service	Producteur	Autre
a)	analyse type	24,00 \$	48,00 \$
b)	analyse type (échantillon préparé)	20,00 \$	40,00 \$
c)	matières sèches	3,50 \$	7,00 \$
d)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
e)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec une des analyses prévues aux alinéas a) ou b).

SCHEDULE D**SOIL AMENDMENTS ANALYSIS**

	Service	Producer	Other
(a)	basic	\$12.50	\$25.00
(b)	manure	\$40.00	\$80.00
(c)	compost germination	\$12.00	\$24.00
(d)	mineral elements*	\$10.50	\$21.00
(e)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$24.00
(f)	pH*	\$ 2.50	\$ 5.00
(g)	neutralizing value on liming material	\$24.00	\$48.00
(h)	sieve analysis on liming material	\$16.00	\$32.00
(i)	calcium and magnesium on liming material	\$12.00	\$24.00
(j)	dry matter	\$ 3.50	\$ 7.00
(k)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterix (*) when not done in combination with one of the analyses provided for in paragraphs (a) or (b).

ANNEXE D**ANALYSE DES AMENDEMENTS DU SOL**

	Service	Producteur	Autre
a)	analyse type	12,50 \$	25,00 \$
b)	fumier	40,00 \$	80,00 \$
c)	germination du composte	12,00 \$	24,00 \$
d)	éléments minéraux*	10,50 \$	21,00 \$
e)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
f)	pH*	2,50 \$	5,00 \$
g)	valeur neutralisant de l'amendement calcaire	24,00 \$	48,00 \$
h)	analyse sélective de l'amendement calcaire	16,00 \$	32,00 \$
i)	analyse du calcium et magnésium sur l'amendement calcaire	12,00 \$	24,00 \$
j)	matières sèches	3,50 \$	7,00 \$
k)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec une des analyses prévues aux alinéas a) ou b).

SCHEDULE E			ANNEXE E		
SOLUTION ANALYSIS			ANALYSE DES SOLUTIONS		
Service	Producer	Other	Service	Producteur	Autre
(a) water or greenhouse media nutrient	\$16.00	\$32.00	a) eau ou milieu de croissance en sericulture	16,00 \$	32,00 \$
(b) mineral elements	\$ 6.50	\$13.00	b) éléments minéraux	6,50 \$	13,00 \$
(c) nitrates	\$ 8.00	\$16.00	c) nitrates	8,00 \$	16,00 \$
(d) alkalinity	\$ 2.50	\$ 5.00	d) alcalinité	2,50 \$	5,00 \$

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-16**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-83)**

Filed March 30, 2005

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 86-32 under the Financial Administration Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

3(1) Subject to subsection (3), when a request for a veterinarian's services for a food-producing or fur-producing animal is received by the Department between 7:30 a.m. and 4:00 p.m. on Monday to Friday, inclusive, the fee for a veterinarian's services is the sum of

- (a) \$38.00 for the visit,
- (b) \$13.50 for each fifteen minute period or portion of a fifteen minute period spent by the veterinarian on the premises,
- (c) \$30.00 per farm for reproductive ultrasound for bovines, sheep, swine or goats, and
- (d) the cost of medication, vaccines, anaesthesia and other materials provided as well as applicable laboratory fees.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-16**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2005-83)**

Déposé le 30 mars 2005

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

3(1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires pour un animal destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure, entre 7 h 30 et 16 h du lundi au vendredi inclusivement, les droits payables pour ces services sont égaux à la somme de

- a) 38,00 \$ pour la visite,
- b) 13,50 \$ par quart d'heure ou fraction de quart d'heure consacrée par le vétérinaire sur les lieux,
- c) 30,00 \$ par ferme pour une échographie pour détecter la grossesse chez les bovins, les ovins, les truies ou les chèvres, et
- d) le coût des médicaments, des vaccins, de l'anesthésie et autres articles fournis ainsi que les droits de laboratoires applicables.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

3(3) When a request for a veterinarian's services for a horse or for an animal that is confined in a zoo or wildlife park is received by the Department between 7:30 a.m. and 4:00 p.m. on Monday to Friday, inclusive, the fee for a veterinarian's services is the sum of

- (a) subject to subsection (3.2), \$46.00 for the visit,
- (b) \$28.00 for each fifteen minute period or portion of a fifteen minute period spent by the veterinarian on the premises,
- (c) \$9.00 per horse for vaccination,
- (d) \$30.00 per horse for reproductive ultrasound, and
- (e) the cost of medication, vaccines, anaesthesia and other materials provided as well as applicable laboratory fees.

(c) by repealing subsection (3.1);

(d) by repealing subsection (3.2) and substituting the following:

3(3.2) When a request for a veterinarian's services is received by the Department in the circumstances set out in subsection (3) and there is more than one owner on the premises who has requested the veterinarian's services, the fee payable by each owner under paragraph (3)(a) is \$23.00.

2 Section 5 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

5(1) The fees for laboratory tests and clinic services for non-food-producing or non-fur-producing animals are:

- (a) necropsy examinations:
 - (i) gross necropsy of animals weighing 50 kg or less, per examination \$24.00
 - (ii) gross necropsy of animals weighing more than 50 kg, per examination \$48.00

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

3(3) Lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires pour un cheval ou pour un animal d'un zoo ou d'un parc réservé à la faune, entre 7 h 30 et 16 h du lundi au vendredi inclusivement, les droits payables pour ces services sont égaux à la somme de

- a) sous réserve du paragraphe (3.2), 46,00 \$ pour la visite,
- b) 28,00 \$ par quart d'heure ou fraction de quart d'heure consacré par le vétérinaire sur les lieux,
- c) pour une vaccination, 9,00 \$ par cheval,
- d) pour une échographie pour détecter la grossesse, 30,00 \$ par cheval,
- e) le coût des médicaments, des vaccins, de l'anesthésie et autres articles fournis ainsi que les droits de laboratoires applicables.

c) par l'abrogation du paragraphe (3.1);

d) par l'abrogation du paragraphe (3.2) et son remplacement par ce qui suit :

3(3.2) Lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires dans les circonstances établies au paragraphe (3) et que plus d'un propriétaire sur les lieux ont fait une telle demande, les droits payables par propriétaire en vertu de l'alinéa (3)a) sont de 23,00 \$.

2 L'article 5 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

5(1) Les droits payables pour les analyses de laboratoire et les services de la clinique pour les animaux non destinés à l'alimentation ou au commerce de la fourrure sont les suivants :

- a) nécropsies :
 - (i) nécropsie sommaire d'animaux pesant 50 kg ou moins, par examen 24,00 \$
 - (ii) nécropsie sommaire d'animaux pesant plus de 50 kg, par examen 48,00 \$

(b) histopathology tests:		b) analyses histopathologiques :	
(i) per tissue sample	\$19.00	(i) par échantillon de tissus	19,00 \$
(ii) per multiple tissue samples	\$38.00	(ii) plusieurs échantillons de tissus	38,00 \$
(c) parasitology tests, per test	\$9.50	c) analyses parasitologiques, chaque analyse	9,50 \$
(d) microbiology tests:		d) analyses microbiologiques	
(i) bacteriology:		(i) bactériologie :	
(A) per single sample	\$9.50	(A) par échantillon	9,50 \$
(B) multiple samples, per submission	\$19.00	(B) plusieurs échantillons, par demande	19,00 \$
(ii) bacterial susceptibility, per isolate . .	\$9.50	(ii) sensibilité bactérienne, par isolat . . .	9,50 \$
(iii) mycology cultures, per culture	\$9.50	(iii) cultures mycologiques, par culture . .	9,50 \$
(e) clinical pathology tests:		e) analyses de pathologie clinique :	
(i) hematology tests:		(i) analyses hématologiques :	
(A) CBC, per sample	\$7.00	(A) CCS, par échantillon	7,00 \$
(B) CBC and differential, per sample	\$10.75	(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon	10,75 \$
(C) CBC, differential and total protein, per sample	\$12.00	(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon	12,00 \$
(D) differential, per sample	\$7.00	(D) analyse différentielle, chaque échantillon	7,00 \$
(ii) clinical chemistry profile:		(ii) profil de chimie clinique :	
(A) 1-5 tests, per sample	\$12.00	(A) 1 à 5 analyses, par échantillon . . .	12,00 \$
(B) 6-10 tests, per sample	\$19.00	(B) 6 à 10 analyses, par échantillon . .	19,00 \$
(C) 11-15 tests, per sample	\$23.50	(C) 11 à 15 analyses, par échantillon .	23,50 \$
(iii) cytology, per sample	\$12.00	(iii) analyses cytologiques, par échantillon	12,00 \$
(iv) occult blood, per sample	\$6.00	(iv) analyses de sang occulte, par échantillon	6,00 \$
(v) fecal chemistry, per sample	\$12.00	(v) analyses de chimie fécale, par échantillon	12,00 \$
(vi) urinalysis, per sample	\$12.50	(vi) analyses d'urine, par échantillon . . .	12,50 \$

(f) virology, serology, endocrinology, toxicology, immunohistochemistry and any other tests, the fees charged by the reference laboratory.

(b) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) histopathology tests:

- (i) per tissue sample \$8.00
- (ii) per multiple tissue samples. \$16.00

(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) parasitology tests, per test \$4.00

(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) microbiology tests:

- (i) bacteriology:
 - (A) per single sample \$4.00
 - (B) multiple samples, per submission \$8.00
- (ii) bacterial susceptibility, per isolate . . . \$4.00
- (iii) mycology cultures, per culture \$4.00
- (iv) bovine milk herd test (CMT, culture and susceptibility), the applicable rate prescribed in subparagraph (i) or (ii) to a maximum of \$125.00 per herd per submission;

- (v) salmonella cultures, per sample \$8.00

(iv) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) clinical pathology tests:

- (i) hematology tests:
 - (A) CBC, per sample \$3.75

f) analyses virologiques, sérologiques, endocrinologiques, toxicologiques, immunohistochimiques ou autres analyses, les droits prélevés par le laboratoire consulté.

b) au paragraphe (2)

(i) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) analyses histopathologiques :

- (i) par échantillon de tissus 8,00 \$
- (ii) plusieurs échantillons de tissus 16,00 \$

(ii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) analyses parasitologiques, par analyse . . . 4,00 \$

(iii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) analyses microbiologiques :

- (i) bactériologie :
 - (A) par échantillon 4,00 \$
 - (B) plusieurs échantillons, chaque demande 8,00 \$
- (ii) sensibilité bactérienne, par isolat . . . 4,00 \$
- (iii) cultures mycologiques, par culture . . 4,00 \$
- (iv) analyse d'un troupeau de vaches laitières (CMT, l'analyse de culture et de sensibilité), le taux applicable prescrit au sous-alinéa (i) ou (ii) jusqu'à un maximum de 125,00 \$ par demande pour chaque troupeau;

- (v) cultures de salmonelle, par échantillon 8,00 \$

(iv) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) analyses de pathologie clinique :

- (i) analyses hématologiques :
 - (A) CCS, par échantillon 3,75 \$

(B) CBC and differential, per sample	\$4.25	(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon	4,25 \$
(C) CBC, differential and total protein, per sample	\$4.75	(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon	4,75 \$
(D) differential, per sample	\$3.75	(D) analyse différentielle, par échantillon	3,75 \$
(ii) clinical chemistry profile:		(ii) profil de chimie clinique :	
(A) 1-5 tests, per sample	\$5.00	(A) 1 à 5 analyses, par échantillon	5,00 \$
(B) 6-10 tests, per sample	\$9.00	(B) 6 à 10 analyses, par échantillon	9,00 \$
(C) 11-15 tests, per sample	\$11.75	(C) 11 à 15 analyses, par échantillon	11,75 \$
(iii) cytology, per sample	\$5.00	(iii) analyses cytologiques, par échantillon	5,00 \$
(iv) occult blood, per sample	\$3.75	(iv) analyses de sang occulte, par échantillon	3,75 \$
(v) urinalysis, per sample	\$5.00	(v) analyses d'urine, par échantillon	5,00 \$
(v) by repealing paragraph (f) and substituting the following:		(v) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :	
(f) serology tests:		f) analyses sérologiques :	
(i) mycoplasma gallisepticum, per 15 samples	\$9.00	(i) mycoplasme gallisepticum, par groupe de 15 échantillons	9,00 \$
(ii) mycoplasma synoviae, per 15 samples	\$9.00	(ii) mycoplasme synovial, par groupe de 15 échantillons	9,00 \$
(iii) enzootic bovine leukosis, per sample	\$5.50	(iii) leucose bovine enzootique, par échantillon	5,50 \$
(iv) porcine reproductive respiratory syndrome, per sample	\$8.00	(iv) syndrome dysgénésique respiratoire porcin, par échantillon	8,00 \$
(v) all other viral agents, per infectious agent per single serum sample or paired serum samples	\$9.00	(v) tous autres agents viraux, chaque agent infectieux par échantillon de sérum unique ou de paires de sérums	9,00 \$
(vi) leptospira, per sample, 50 per cent of the fee charged by the reference laboratory;		(vi) leptospires, par échantillon, 50 pour cent des droits prélevés par le laboratoire consulté;	
(vii) all other infectious agents, per infectious agent per single serum sample or paired serum samples	\$8.50	(vii) tous autres agents infectieux, chaque agent infectieux par échantillon de sérum unique ou de paires de sérums	8,50 \$
(viii) aleutian disease, 50 per cent of the fee charged by the reference laboratory;		(viii) maladie aléoutienne du vison, 50 pour cent des droits prélevés par le laboratoire consulté;	

(ix) avian ELISA testing, 50 per cent of the fee charged by the reference laboratory;

(c) in paragraph (3)(a) by striking out “\$5.00” and substituting “\$6.00”.

3 Section 6 of the Regulation is amended

(a) in subsection (3) by striking out “\$15.00” and substituting “\$17.00”;

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

6(4) The fee for the disposal of any animal other than one submitted for necropsy is \$1.70 for each kg of body weight to a maximum of

(a) \$600.00 per animal for a non-food-producing or non-fur-producing animal, or

(b) \$300.00 per animal for a food-producing or fur-producing animal.

(c) in subsection (5) by striking out “\$6.00” and substituting “\$7.00”.

4 Section 7 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “\$84.00” and “\$252.00” and substituting “\$94.00” and “\$282.00” respectively;

(ii) in paragraph (b) by striking out “\$36.00” and “\$108.00” and substituting “\$40.00” and “\$120.00” respectively;

(b) in subsection (2) by striking out “\$240.00” and substituting “\$270.00”;

(c) in subsection (3) by striking out “\$120.00” and substituting “\$135.00”.

5 Section 8 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “\$34.00” and substituting “\$38.00”;

(ix) test aviaire ELISA, 50 pour cent des droits prélevés par le laboratoire consulté.

c) à l'alinéa 3a), par la suppression de « 5,00 \$ » et son remplacement par « 6,00 \$ ».

3 L'article 6 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (3), par la suppression de « 15,00 \$ » et son remplacement par « 17,00 \$ »;

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

6(4) Les droits payables pour disposer du cadavre de tout animal autre que celui d'un animal soumis à une nécropsie sont de 1,70 \$ du kg jusqu'à concurrence de

a) 600,00 \$ par animal qui n'est pas destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure, ou

b) 300,00 \$ par animal destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure.

c) au paragraphe (5), par la suppression de « 6,00 \$ » et son remplacement par « 7,00 \$ ».

4 L'article 7 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) à l'alinéa a) par la suppression de « 84,00 \$ » et « 252,00 \$ » et leur remplacement par « 94,00 \$ » et « 282,00 \$ » respectivement;

(ii) à l'alinéa b) par la suppression de « 36,00 \$ » et « 108,00 \$ » et leur remplacement par « 40,00 \$ » et « 120,00 \$ » respectivement;

b) au paragraphe (2) par la suppression de « 240,00 \$ » et son remplacement par « 270,00 \$ »;

(c) au paragraphe (3) par la suppression de « 120,00 \$ » et son remplacement par « 135,00 \$ ».

5 L'article 8 du Règlement est modifié

a) à l'alinéa a) par la suppression de « 34,00 \$ » et son remplacement par « 38,00 \$ »;

(b) in paragraph (b) by striking out “\$25.00” and substituting “\$28.00”.

b) à l’alinéa b) par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 28,00 \$ ».

6 *This Regulation comes into force on April 1, 2005.*

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-17**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-84)**

Filed March 30, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Department — ministère	
milk — lait	
milk product — produit du lait	
raw milk — lait cru	
Microbiological laboratory analysis	3
Antibiotic screening analysis	4
Composition laboratory analysis	5
Complete laboratory analysis	6
Dairy herd	7
Commencement	8
Schedule A	
Schedule B	
Schedule C	
Schedule D	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-17**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2005-84)**

Déposé le 30 mars 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
lait — milk	
lait cru — raw milk	
ministère — Department	
produit du lait — milk product	
Analyses microbiologiques effectuées en laboratoire	3
Analyses pour dépister la présence d'antibiotiques	4
Analyses de composition effectuées en laboratoire	5
Analyse complète effectuée en laboratoire	6
Troupeau laitier	7
Entrée en vigueur	8
Annexe A	
Annexe B	
Annexe C	
Annexe D	

Under section 62 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees for Services at the Dairy Laboratory - Financial Administration Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture. (*ministère*)

“milk” means milk from cows. (*lait*)

“milk product” means a product processed or derived in whole or mainly from milk. (*produit du lait*)

“raw milk” means unprocessed milk. (*lait cru*)

Microbiological laboratory analysis

3(1) The fees set out in Schedule A are the fees for microbiological laboratory analysis of raw milk or milk products by the Department.

3(2) Despite subsection (1), where more than one microbiological laboratory analysis is conducted on the same sample, the fee for each analysis conducted after the first analysis shall be reduced by \$5.00.

Antibiotic screening analysis

4(1) The fees set out in Schedule B are the fees for antibiotic screening analysis of raw milk or milk products by the Department.

4(2) The fee for an antibiotic confirmation analysis of raw milk or milk products that is not performed by the Department is the fee charged by the reference laboratory.

En vertu de l'article 62 de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil, établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les droits payables pour les services fournis au laboratoire des produits laitiers - Loi sur l'administration financière*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« lait » Le lait de vaches. (*milk*)

« lait cru » Le lait avant toute transformation. (*raw milk*)

« ministère » Le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. (*Department*)

« produit du lait » S'entend d'un produit traité ou dérivé en tout ou en partie du lait. (*milk product*)

Analyses microbiologiques effectuées en laboratoire

3(1) Les droits indiqués à l'annexe A sont les droits payables pour les analyses microbiologiques de lait cru ou de produits du lait qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

3(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque plusieurs analyses microbiologiques sont effectuées en laboratoire sur un même échantillon, les droits pour toute analyse effectuée après la première analyse sont réduits de 5,00 \$.

Analyse pour dépister la présence d'antibiotiques

4(1) Les droits indiqués à l'annexe B sont les droits payables pour les analyses pour dépister la présence d'antibiotiques dans le lait cru ou les produits du lait qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

4(2) Le droit payable pour une analyse pour identifier l'antibiotique présent dans le lait cru ou les produits du lait qui n'est pas effectuée par le ministère est le droit prélevé par le laboratoire consulté.

Composition laboratory analysis

5 The fees set out in Schedule C are the fees for composition laboratory analysis of milk products by the Department.

Complete laboratory analysis

6(1) The fee for a complete laboratory analysis of raw milk is \$87.50, including shipping.

6(2) A complete laboratory analysis of a sample of raw milk consists of the following analyses:

- (a) standard plate count;
- (b) laboratory pasteurization count;
- (c) streptococcus count;
- (d) oxidase positive count;
- (e) coliform count (Spiral plate);
- (f) fat, protein and lactose content;
- (g) somatic cell count; and
- (h) added water (cryoscope method).

Dairy herd

7 The fees set out in Schedule D are the fees for the laboratory analysis of milk from a dairy herd by the Department.

Commencement

8 *This Regulation comes into force on April 1, 2005.*

Analyses de composition effectuées en laboratoire

5 Les droits indiqués à l'annexe C sont les droits payables pour les analyses de composition des produits du lait qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

Analyse complète effectuée en laboratoire

6(1) Le droit à payer pour une analyse complète de lait cru effectuée en laboratoire est de 87,50 \$, frais de transport inclus.

6(2) Une analyse complète d'un échantillon de lait cru effectuée en laboratoire comprend les analyses suivantes :

- a) numération en boîte de Pétri;
- b) dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire;
- c) dénombrement des streptocoques;
- d) numération des oxydases positives;
- e) dénombrement des coliformes (méthode Spiral);
- f) teneur en matières grasses, en protéines et en lactose;
- g) dénombrement des cellules somatiques;
- h) eau ajoutée (méthode du cryoscope).

Troupeau laitier

7 Les droits indiqués à l'annexe D sont les droits payables pour les analyses du lait d'un troupeau laitier qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.*

SCHEDULE A
MICROBIOLOGICAL
LABORATORY ANALYSIS

(a)	standard plate count	\$18.75
(b)	standard plate count (with bacterial identification)	\$27.50
(c)	laboratory pasteurization count	\$18.75
(d)	laboratory pasteurization count (with bacterial identification)	\$27.50
(e)	streptococcus count	\$22.50
(f)	oxidase positive count	\$12.50
(g)	coliform count (Spiral plate)	\$22.50
(h)	coliform count (Millipore filter)	\$22.50
(i)	Moseley plate count	\$22.50
(j)	Moseley plate count (with bacterial identification)	\$31.25
(k)	standard plate count (Isogrid method)	\$25.00
(l)	coliform count (Isogrid method)	\$25.00
(m)	yeast and mould count (Isogrid method)	\$25.00

ANNEXE A
ANALYSES MICROBIOLOGIQUES
EFFECTUÉES EN LABORATOIRE

a)	numération en boîte de Pétri	18,75 \$
b)	numération en boîte de Pétri (avec identification de bactéries)	27,50 \$
c)	dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire	18,75 \$
d)	dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire (avec identification de bactéries)	27,50 \$
e)	dénombrement des streptocoques	22,50 \$
f)	numération des oxydases positives	12,50 \$
g)	dénombrement des coliformes (méthode Spiral)	22,50 \$
h)	dénombrement des coliformes (méthode du filtre Millipore)	22,50 \$
i)	numération par la méthode Moseley	22,50 \$
j)	numération par la méthode Moseley (avec identification de bactéries)	31,25 \$
k)	numération en boîte de Pétri (méthode Isogrid)	25,00 \$
l)	dénombrement des coliformes (méthode Isogrid)	25,00 \$
m)	numération des levures et moisissures (méthode Isogrid)	25,00 \$

**SCHEDULE B
ANTIBIOTIC
SCREENING ANALYSIS**

(a)	Charm SLBL for beta-lactams	\$18.75
(b)	Charm II for sulpha drugs	\$18.75
(c)	antibiotic disk assay	
	(i) per sample	\$5.00
	(ii) maximum fee	\$250.00
(d)	other antibiotic screening tests	\$18.75

**ANNEXE B
ANALYSES POUR DÉPISTER
LA PRÉSENCE D'ANTIBIOTIQUES**

(a)	Charm SLBL pour les bêta-lactamines .	18,75 \$
(b)	Charm II pour les sulfamides	18,75 \$
(c)	essai disque d'antibiotiques :	
	(i) chaque échantillon	5,00 \$
	(ii) droit maximum	250,00 \$
(d)	autres tests pour dépister la présence d'antibiotiques	18,75 \$

**SCHEDULE C
COMPOSITION
LABORATORY ANALYSIS**

<i>(a)</i>	added water (cryoscope method).	\$12.50
<i>(b)</i>	pH determination.	\$6.25
<i>(c)</i>	Babcock test	\$18.75
<i>(d)</i>	fat, protein and lactose content	\$6.25

**ANNEXE C
ANALYSES DE COMPOSITION
EFFECTUÉES EN LABORATOIRE**

<i>a)</i>	eau ajoutée (méthode du cryoscope).	12,50 \$
<i>b)</i>	détermination du pH	6,25 \$
<i>c)</i>	épreuve de Babcock	18,75 \$
<i>d)</i>	teneur en matières grasses, en protéines et en lactose.	6,25 \$

**SCHEDULE D
DAIRY HERD**

- (a) fat, protein and lactose content, with or without somatic cell count
- (i) per sample
- | | |
|-------------------------------------|--------|
| (A) shipping included | \$3.75 |
| (B) shipping not included | \$3.15 |
- (ii) maximum fee for a herd of 50 or more
- | | |
|-------------------------------------|----------|
| (A) shipping included | \$187.50 |
| (B) shipping not included | \$156.25 |
- (b) somatic cell count
- (i) per sample
- | | |
|-------------------------------------|--------|
| (A) shipping included | \$3.75 |
| (B) shipping not included | \$3.15 |
- (ii) maximum fee for a herd of 50 or more
- | | |
|-------------------------------------|----------|
| (A) shipping included | \$187.50 |
| (B) shipping not included | \$156.25 |

**ANNEXE D
TROUPEAU LAITIER**

- a) teneur en matières grasses, en protéines et en lactose, avec ou sans un dénombrement des cellules somatiques :
- (i) par échantillon :
- | | |
|---|---------|
| (A) frais de transport inclus | 3,75 \$ |
| (B) frais de transport exclus | 3,15 \$ |
- (ii) droit maximum pour un troupeau de 50 ou plus :
- | | |
|---|-----------|
| (A) frais de transport inclus | 187,50 \$ |
| (B) frais de transport exclus | 156,25 \$ |
- b) dénombrement des cellules somatiques :
- (i) par échantillon :
- | | |
|---|---------|
| (A) frais de transport inclus | 3,75 \$ |
| (B) frais de transport exclus | 3,15 \$ |
- (ii) droit maximum pour un troupeau de 50 ou plus :
- | | |
|---|-----------|
| (A) frais de transport inclus | 187,50 \$ |
| (B) frais de transport exclus | 156,25 \$ |



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-18**

under the

**ASSESSMENT ACT
(O.C. 2005-116)**

Filed April 13, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definition of "Act"	2
Criteria	3
Deadlines	4
Exclusions	5
Commencement	6

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-18**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION
(D.C. 2005-116)**

Déposé le 13 avril 2005

Sommaire

Citation	1
Définition de « Loi »	2
Critères applicables	3
Délais	4
Exclusions	5
Entrée en vigueur	6

Under section 40 of the *Assessment Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Not-For-Profit, Low Rental Housing Accommodation Regulation - Assessment Act*.

Definition of "Act"

2 In this Regulation, "Act" means the *Assessment Act*.

En vertu de l'article 40 de *Loi sur l'évaluation*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le logement à but non lucratif et à loyer modique - Loi sur l'évaluation*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'évaluation*.

Criteria

3 A not-for-profit housing organization must meet the following criteria for the purposes of subsection 4.1(6) of the Act:

- (a) the organization is a not-for-profit company incorporated under the *Companies Act* or a not-for-profit co-operative association incorporated under the *Co-operative Associations Act*;
- (b) the primary purpose of the organization is to provide housing accommodation to low-income individuals and families at a rent that is below the market rent for the area in which the real property is located;
- (c) the organization carries on its business without the purpose of gain for its members;
- (d) any profits of the organization or accretions to the value of the property of the organization are used in promoting the organization's objects;
- (e) no part of the organization's income is payable to or otherwise available for the personal benefit of any of its members;
- (f) the directors serve as directors and officers without any remuneration except reasonable expenses incurred in the performance of their duties;
- (g) the directors and officers do not receive directly or indirectly any profit from their position as director or officer;
- (h) on dissolution of the organization and after payment of all its debts due and liabilities, its remaining property is to be distributed or disposed of to registered charities that are recognized by the Canada Customs and Revenue Agency, have objects the same as or similar to the objects of the organization and carry on their work solely in Canada; and
- (i) on dissolution of the organization, no part of its property is to be available to its members.

Critères applicables

3 Les organisations de logement à but non lucratif doivent répondre aux critères suivants aux fins du paragraphe 4.1(6) de la Loi :

- a) l'organisation est soit une compagnie à but non lucratif constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les compagnies* soit une association coopérative à but non lucratif constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les associations coopératives*;
- b) l'objet principal de l'organisation est de fournir un logement à des particuliers et des familles à faible revenu à un prix locatif plus bas que les prix pratiqués sur le marché locatif de la région où le bien réel est situé;
- c) l'organisation n'exerce pas ses activités à des fins de gain pour ses membres;
- d) tout profit réalisé par l'organisation ou toute augmentation de la valeur des biens de l'organisation sert à la promotion de ses objets;
- e) le revenu de l'organisation ne peut être versé ou autrement disponible à l'un de ses membres pour être utilisé à son avantage personnel;
- f) les administrateurs agissent à titre d'administrateurs et de dirigeants sans rémunération sauf pour les dépenses raisonnables qu'ils engagent dans l'exercice de leurs fonctions;
- g) les administrateurs et les dirigeants ne reçoivent, directement ou indirectement, aucun profit du fait de l'exercice de leurs fonctions à titre d'administrateurs ou de dirigeants;
- h) lors de la dissolution de l'organisation et après le paiement de toutes ses dettes et l'exécution de toutes ses obligations, le reliquat de ses biens doit être réparti ou aliéné à des organismes de bienfaisance enregistrés reconnus par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qui oeuvrent uniquement au Canada et qui ont des objets identiques ou semblables à ceux de l'organisation;
- i) lors de la dissolution de l'organisation, aucune partie des biens de l'organisation n'est disponible à ses membres.

Deadlines

4(1) For the purposes of subsection 4.1(8) of the Act, the date is December 31 of the year preceding the year for which an exemption may be approved under subsection 4.1(2) or (3) of the Act.

4(2) For the purposes of subsection 4.1(10) of the Act, the date is December 31 of the year for which an exemption was approved under subsection 4.1(2) or (3) of the Act.

Exclusions

5 Section 4.1 of the Act does not apply to the following real property:

- (a) nursing homes;
- (b) special care homes; and
- (c) community residences or other residential facilities whose residents require supervisory, personal or nursing care.

Commencement

6 *Sections 3 and 5 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2005.*

Délais

4(1) Aux fins du paragraphe 4.1(8) de la Loi, la date est le 31 décembre de l'année qui précède l'année pour laquelle une exonération peut être approuvée en vertu du paragraphe 4.1(2) ou (3) de la Loi.

4(2) Aux fins du paragraphe 4.1(10) de la Loi, la date est le 31 décembre de l'année pour laquelle une exonération a été approuvée en vertu du paragraphe 4.1(2) ou (3) de la Loi.

Exclusions

5 L'article 4.1 de la Loi ne s'applique pas aux biens réels suivants :

- a) les foyers de soins;
- b) les foyers de soins spéciaux;
- c) les résidences communautaires ou autres établissements résidentiels dans lesquels résident des personnes qui nécessitent des soins de surveillance ou des soins individuels ou infirmiers.

Entrée en vigueur

6 *Les articles 3 et 5 du présent règlement sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-19**

under the

**FAMILY SERVICES ACT
(O.C. 2005-118)**

Filed April 20, 2005

Under section 143 of the *Family Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Interventions for Autistic Children Regulation - Family Services Act*.

Eligibility

2 In order for a child diagnosed with an autism spectrum disorder to be eligible under the *Family Services Act* for evidence-based interventions, including applied behavioural analysis and intensive behavioural intervention, the child must not have reached 6 years of age by December 31 of the year of application for intervention, nor be a “pupil” within the meaning of the *Education Act*.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-19**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE
(D.C. 2005-118)**

Déposé le 20 avril 2005

En vertu de l'article 143 de la *Loi sur les services à la famille*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre suivant : *Règlement sur les interventions pour les enfants autistes - Loi sur les services à la famille*.

Admissibilité

2 Afin qu'un enfant à l'égard duquel un diagnostic d'un trouble du spectre autistique est posé soit admissible, en application de la *Loi sur les services à la famille*, à la fourniture d'interventions fondées sur les résultats, incluant l'analyse comportementale appliquée et l'intervention comportementale intensive, il ne doit ni avoir atteint l'âge de 6 ans au 31 décembre de l'année de la demande d'intervention ni être un élève au sens de la *Loi sur l'éducation*.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-20**

under the

**OCCUPATIONAL HEALTH
AND SAFETY ACT
(O.C. 2005-125)**

Filed May 5, 2005

1 *Section 369 of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended by striking out “New Brunswick Power Corporation” and substituting “NB Safety Council Inc.”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-20**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'HYGIÈNE ET
LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL
(D.C. 2005-125)**

Déposé le 5 mai 2005

1 *L'article 369 du Règlement 91-191 établi en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, est modifié par la suppression de « la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « le NB Safety Council Inc. ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-21**

under the

**PUBLIC SERVICE
SUPERANNUATION ACT
(O.C. 2005-126)**

Filed May 5, 2005

1 *Schedule B of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after*

New Brunswick Securities Commission

the following:

Office of the Chief Electoral Officer

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-21**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2005-126)**

Déposé le 5 mai 2005

1 *L'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, est modifié par l'adjonction après*

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

de ce qui suit :

Bureau de la directrice générale des élections



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-22**

under the

**PUBLIC SERVICE
SUPERANNUATION ACT
(O.C. 2005-127)**

Filed May 5, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after*

New Brunswick Information Service

the following:

New Brunswick Insurance Board, but only with respect to the Chairperson, Vice-chairperson and persons who are employed or engaged in full-time employment by the Board

2 *Schedule B of the Regulation is amended*

(a) by adding after

New Brunswick Housing Corporation

the following:

New Brunswick Insurance Board

(b) by adding before

Regional Development Corporation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-22**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2005-127)**

Déposé le 5 mai 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, est modifiée par l'adjonction après*

Service d'information du Nouveau-Brunswick

de ce qui suit :

Commission des assurances du Nouveau-Brunswick, à l'égard seulement du président et des vice-présidents et des personnes qui sont employées ou engagées à temps plein par la Commission

2 *L'annexe B du Règlement est modifiée*

a) par l'adjonction après

Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

de ce qui suit :

Commission des assurances du Nouveau-Brunswick

b) par l'adjonction avant

Société de développement régional

the following:

Office of the Consumer Advocate for Insurance for New Brunswick

de ce qui suit :

Bureau du défenseur des consommateurs en matière d'assurances du Nouveau-Brunswick

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-23**

under the

**ELECTRICITY ACT
(O.C. 2005-145)**

Filed May 9, 2005

Under section 149 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

- 1** This Regulation may be cited as the *First Hearing Regulation - Electricity Act*.
- 2** For the purposes of section 156 of the *Electricity Act*, “first hearing” means the public hearing, whether an electronic, oral or written hearing, that is first held before the Board after all pre-hearing conferences and other preliminary procedural matters have been completed.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-23**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ
(D.C. 2005-145)**

Déposé le 9 mai 2005

En vertu de l'article 149 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

- 1** Le présent règlement peut être cité sous le titre suivant : *Règlement sur la première audience - Loi sur l'électricité*.
- 2** Aux fins de l'article 156 de la *Loi sur l'électricité*, « première audience » s'entend de l'audience publique tenue par la Commission, qu'elle soit électronique, orale ou écrite, après que toutes les conférences préparatoires à l'audience sont terminées et que toutes les questions de procédure préliminaires sont réglées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-24**

under the

**CROWN LANDS AND
FORESTS ACT
(O.C. 2005-150)**

Filed May 17, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

2 *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-24**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET
FORÊTS DE LA COURONNE
(D.C. 2005-150)**

Déposé le 17 mai 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

2 *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2005.*

SCHEDULE A

The Royalty for the period commencing on April 1, 2005, and ending on March 31, 2006, to be paid on the following species of the following classes of timber based on the fair market value of the standing timber of that class is that amount prescribed by the following table:

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Class of Timber	Species or Groups of Species of Timber in a Class	Fair Market Value of Standing Timber by Class	Royalty Payable on Species of a Class Expressed as a Percentage of Column 3
veneer logs	any softwood species other than white pine, spruce, fir, jack pine	\$23.98 per cubic metre	100% *
veneer logs	white pine	\$45.33 per cubic metre	100% *
veneer logs	spruce, fir and jack pine	\$36.26 per cubic metre	100% *
veneer logs	any hardwood species, including curly maple, other than sugar maple, yellow birch and poplar	\$51.97 per cubic metre	100% *
veneer logs	sugar maple	\$93.94 per cubic metre	100% *
veneer logs	yellow birch	\$76.98 per cubic metre	100% *
veneer logs	poplar	\$26.60 per cubic metre	100% *
sawlogs	spruce, fir and jack pine	\$22.00 per cubic metre	100% *
sawlogs	red pine	\$22.00 per cubic metre	100% *

ANNEXE A

La redevance payable pour la période courant du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, au titre des espèces suivantes des catégories suivantes de bois, sur la base de la juste valeur marchande du bois sur pied de cette catégorie, s'élève au montant prescrit par le tableau suivant :

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Catégorie de bois	Espèces ou groupes d'espèces de bois d'une catégorie	Juste valeur marchande du bois sur pied par catégorie	Redevance payable par espèce d'une catégorie exprimée en pourcentage de la colonne 3
bois à plaquer	toute espèce de résineux à l'exception du pin blanc, de l'épinette, du sapin et du pin gris	23,98 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	pin blanc	45,33 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	épinette, sapin et pin gris	36,26 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	toute espèce de feuillus (y compris l'érable madré) à l'exception de l'érable à sucre, du bouleau jaune et du peuplier	51,97 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	érable à sucre	93,94 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	bouleau jaune	76,98 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	peuplier	26,60 \$ par mètre cube	100 %*
bois à scier	épinette, sapin et pin gris	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
bois à scier	pin rouge	22,00 \$ par mètre cube	100 %*

sawlogs	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois à scier	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	hemlock and larch	\$11.75 per cubic metre	100% *	bois à scier	pruche et mélèze	11,75 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	white pine	\$26.19 per cubic metre	100% *	bois à scier	pin blanc	26,19 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	any hardwood species other than red maple, sugar maple, yellow birch, white birch and poplar	\$14.83 per cubic metre	100% *	bois à scier	toute espèce de feuillus à l'exception de l'érable rouge, de l'érable à sucre, du bouleau jaune, du bouleau blanc et du peuplier	14,83 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	red maple	\$17.09 per cubic metre	100% *	bois à scier	érable rouge	17,09 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	sugar maple	\$19.02 per cubic metre	100% *	bois à scier	érable à sucre	19,02 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	yellow birch	\$17.42 per cubic metre	100% *	bois à scier	bouleau jaune	17,42 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	white birch	\$17.39 per cubic metre	100% *	bois à scier	bouleau blanc	17,39 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	poplar	\$14.59 per cubic metre	100% *	bois à scier	peuplier	14,59 \$ par mètre cube	100 %*
spoolwood	white birch	\$29.09 per cubic metre	100% *	bois à bobine	bouleau blanc	29,09 \$ par mètre cube	100 %*
pallet logs	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	palette	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	spruce, fir, jack pine and red pine	\$22.00 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	épinette, sapin, pin gris et pin rouge	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	hemlock and larch	\$11.75 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	pruche et mélèze	11,75 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	poplar	\$14.59 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	peuplier	14,59 \$ par mètre cube	100 %*

poles and pilings	jack pine	\$26.04 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	pin gris	26,04 \$ par mètre cube	100 %*
poles and pilings	red pine	\$33.54 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	pin rouge	33,54 \$ par mètre cube	100 %*
poles and pilings	cedar	\$18.84 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	cèdre	18,84 \$ par mètre cube	100 %*
fencing	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois de clôture	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
posts, rails and shinglewood	cedar	\$8.97 per cubic metre	100% *	poteaux, traverses et bois de bardeau	cèdre	8,97 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	any softwood species other than spruce, fir and jack pine	\$9.20 per cubic metre	100% *	bois à pâte	toute espèce de résineux à l'exception de l'épinette, du sapin et du pin gris	9,20 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	spruce, fir and jack pine	\$13.62 per cubic metre	100% *	bois à pâte	épinette, sapin et pin gris	13,62 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	bois à pâte	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
OSB fibre	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	PPO panneaux de grandes particules orientées	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
fuelwood	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	bois de chauffage	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
weir stakes	any softwood species	\$30.95 per cubic metre	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de résineux	30,95 \$ par mètre cube	100 %
weir stakes	any hardwood species	\$38.53 per cubic metre	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de feuillus	38,53 \$ par mètre cube	100 %
top poles	any species	\$0.89 per piece	100%	grands poteaux	toute espèce	0,89 \$ par unité	100 %
ribbons	any species	\$1.00 per piece	100%	rubans	toute espèce	1,00 \$ par unité	100 %
weir brush	any species	\$0.05 per piece	100%	branches de parc de pêche	toute espèce	0,05 \$ par unité	100 %
biomass	any hardwood species	\$2.00 per cubic metre	100%	biomasse	toute espèce de feuillus	2,00 \$ par mètre cube	100 %

tips and branch material	any softwood species other than Canada yew	\$20.00 per permit	100%	pointes, extraits de branches	toute espèce de résineux à l'exception de l'if du Canada	20,00 \$ par permis	100 %
tips and branch material	Canada yew	\$0.22 per kilogram	100%	pointes, extraits de branches	if du Canada	0,22 \$ par kilogramme	100 %

* Reduced to 76% to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

* Réduit à 76 % en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.

** Reduced to 52% to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

** Réduit à 52 % en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-25**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-151)**

Filed May 17, 2005

1 Subsection 2.1(1) of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:

2.1(1) The fees for admission into the Village Historique Acadien are as follows:

(a) for the period ending March 31, 2006:

CATEGORY	
Adults	\$ 12.61
Youths (6 to 16 years)	8.26
Students over 16 years	10.00
Seniors (65 years and over)	10.87
Family (2 adults plus children under 16 years)	30.44
Children under 6 years	Free
Groups (20 or more persons, per person)	
Adults	9.13
Youths (6 to 16 years)	3.48
Students over 16 years	8.26
Seniors (65 years and over)	9.13

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-25**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION
FINANCIÈRE
(D.C. 2005-151)**

Déposé le 17 mai 2005

1 Le paragraphe 2.1(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2.1(1) Les droits d'entrée au Village Historique Acadien sont comme suit :

a) pour la période se terminant le 31 mars 2006 :

CATÉGORIE	
Adultes	12,61 \$
Jeunes (6 à 16 ans)	8,26
Étudiants de plus de 16 ans	10,00
Personnes âgées (65 ans ou plus)	10,87
Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	30,44
Enfants de moins de 6 ans	Gratuit
Groupes (20 personnes ou plus, par personne)	
Adultes	9,13
Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Étudiants de plus de 16 ans	8,26
Personnes âgées (65 ans ou plus)	9,13

Season passes (from opening date to closing date - yearly rate)		Abonnement de saison (de la date d'ouverture à la date de fermeture - tarif annuel)	
Individual - valid for holder	36.96	Individuel - valide pour le titulaire	36,96
Family - valid for 2 adults plus children under 16 years or for the holder with up to 3 guests per visit	67.39	Familial - valide pour 2 adultes et enfants de moins de 16 ans ou pour le titulaire et jusqu'à 3 invités par visite	67,39
Senior - valid for holder (65 years and over) with 1 guest per visit	45.65	Personne âgée - valide pour le titulaire (personne âgée de 65 ans ou plus) et 1 invité par visite	45,65
Package booklet (10 individual passes)	100.00	Livret-forfait (10 entrées individuelles)	100,00
Package booklet (10 family passes - 2 adults plus children under 16 years)	269.57	Livret-forfait (10 entrées familiales - 2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	269,57
Education programs		Programmes éducatifs	
Les enfants du village (per week)	97.83	Les enfants du village (par semaine)	97,83
Les enfants revivent l'histoire (one day)	30.44	Les enfants revivent l'histoire (une journée)	30,44
Off season rates (August 31 to closing date)		Tarifs hors-saison (du 31 août jusqu'à la date de fermeture)	
Adults	6.52	Adultes	6,52
Youths (6 to 16 years)	3.48	Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Students over 16 years	6.52	Étudiants de plus de 16 ans	6,52
Seniors (65 years and over)	6.52	Personnes âgées (65 ans ou plus)	6,52
Family (2 adults plus children under 16 years)	15.22	Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	15,22
Reception centre rental (per day)	86.96	Location du centre d'accueil des visiteurs (par jour)	86,96
(b) on and after April 1, 2006:		b) le 1 ^{er} avril 2006 et après cette date :	
CATEGORY		CATÉGORIE	
Adults	\$ 13.04	Adultes	13,04 \$
Youths (6 to 16 years)	8.69	Jeunes (6 à 16 ans)	8,69
Students over 16 years	10.43	Étudiants de plus de 16 ans	10,43
Seniors (65 years and over)	11.30	Personnes âgées (65 ans ou plus)	11,30
Family (2 adults plus children under 16 years)	31.30	Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	31,30
Children under 6 years	Free	Enfants de moins de 6 ans	Gratuit
Groups (20 or more persons, per person)		Groupes (20 personnes ou plus, par personne)	
Adults	9.57	Adultes	9,57
Youths (6 to 16 years)	3.48	Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Students over 16 years	8.69	Étudiants de plus de 16 ans	8,69
Seniors (65 years and over)	9.57	Personnes âgées (65 ans ou plus)	9,57

Season passes (from opening date to closing date - yearly rate)		Abonnement de saison (de la date d'ouverture à la date de fermeture - tarif annuel)	
Individual - valid for holder	39.13	Individuel - valide pour le titulaire	39,13
Family - valid for 2 adults plus children under 16 years or for the holder with up to 3 guests per visit	69.57	Familial - valide pour 2 adultes et enfants de moins de 16 ans ou pour le titulaire et jusqu'à 3 invités par visite	69,57
Senior - valid for holder (65 years and over) with 1 guest per visit	47.83	Personne âgée - valide pour le titulaire (personne âgée de 65 ans ou plus) et 1 invité par visite	47,83
Package booklet (10 individual passes)	104.35	Livret-forfait (10 entrées individuelles)	104,35
Package booklet (10 family passes - 2 adults plus children under 16 years)	278.26	Livret-forfait (10 entrées familiales - 2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	278,26
Education programs		Programmes éducatifs	
Les enfants du village (per week)	108.70	Les enfants du village (par semaine)	108,70
Les enfants revivent l'histoire (one day)	30.44	Les enfants revivent l'histoire (une journée)	30,44
Off season rates (August 31 to closing date)		Tarifs hors-saison (du 31 août jusqu'à la date de fermeture)	
Adults	6.96	Adultes	6,96
Youths (6 to 16 years)	3.48	Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Students over 16 years	6.96	Étudiants de plus de 16 ans	6,96
Seniors (65 years and over)	6.96	Personnes âgées (65 ans ou plus)	6,96
Family (2 adults plus children under 16 years)	15.65	Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	15,65
Reception centre rental (per day)	86.96	Location du centre d'accueil des visiteurs (par jour)	86,96



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-26**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-171)**

Filed June 16, 2005

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-145 under the Motor Vehicle Act is amended by adding after paragraph (g) the following:*

(g.1) commercial vehicles and farm trucks with an unladen curb mass of 3500 kilograms or more.

2 *Section 4.02 of the Regulation is repealed.*

3 *Section 6 of the Regulation is amended by striking out “sections 3, 4, 4.01, 4.02 and 4.4” and substituting “sections 3, 4, 4.01 and 4.4”.*

4 *This Order comes into force on July 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-26**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-171)**

Déposé le 16 juin 2005

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-145 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par l'adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :*

g.1) les véhicules utilitaires et camions agricoles ayant une masse à vide de 3 500 kilogrammes ou plus.

2 *L'article 4.02 du Règlement est abrogé.*

3 *L'article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « les articles 3, 4, 4.01, 4.02 et 4.4 » et son remplacement par « les articles 3, 4, 4.01 et 4.4 ».*

4 *Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-27**

under the

**SHORTLINE RAILWAYS ACT
(O.C. 2005-184)**

Filed June 24, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-158 under the Shortline Railways Act is amended by repealing section 32 and substituting the following:*

32 *Work/Rest Rules for Rail Operating Employees, Rule of the Railway Association of Canada approved by the Minister of Transport under the Railway Safety Act (Canada), as amended from time to time*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-27**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CHEMINS DE FER DE
COURTES LIGNES
(D.C. 2005-184)**

Déposé le 24 juin 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-158 établi en vertu de la Loi sur les chemins de fer de courtes lignes est modifiée par l'abrogation de l'article 32 et son remplacement par ce qui suit :*

32 *Règles relatives au temps de travail et de repos du personnel d'exploitation ferroviaire, Règle de l'Association des chemins de fer du Canada, approuvée par le ministre des Transports en vertu de la Loi sur la sécurité ferroviaire (Canada), telle que modifiée de temps à autre*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-28**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-172)**

Filed June 29, 2005

1 *New Brunswick Regulation 82-189 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

2 *This Regulation comes into force on August 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-28**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-172)**

Déposé le 29 juin 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-189 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-29**

under the

**FOREST PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-173)**

Filed June 29, 2005

1 Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 92-114 under the Forest Products Act is repealed and the following is substituted:

2(1) After a conciliator has submitted a report of recommendations to the Commission under New Brunswick Forest Products Commission Order No. 2005-189 in respect of a dispute relating to the marketing of forest products, either party to the conciliation may request that the Commission refer the matters still in dispute to arbitration.

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

3(2) The matters that may be referred to arbitration under subsection (1) are any matters referred to in paragraph 102(a) of the *Natural Products Act* except the following matters, being among those matters dealt with in terms and conditions of agreements referred to in subparagraph 102(a)(iv) of that Act, as they apply to a board:

- (a) volume;
- (b) product specifications; and
- (c) point of purchase.

(b) in subsection (3) by striking out “local”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-29**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS FORESTIERS
(D.C. 2005-173)**

Déposé le 29 juin 2005

1 Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-114 établi en vertu de la Loi sur les produits forestiers est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2(1) Lorsqu'un conciliateur a soumis ses recommandations à la Commission en vertu de l'arrêté n° 2005-189 de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick relativement à un litige sur la commercialisation des produits forestiers, l'une ou l'autre des parties à la conciliation peut demander à la Commission qu'elle soumette les questions en litige à l'arbitrage.

2 L'article 3 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

3(2) Les questions qui peuvent être soumises à l'arbitrage en vertu du paragraphe (1) sont celles visées à l'alinéa 102a) de la *Loi sur les produits naturels*, sauf en ce qui a trait aux questions suivantes, étant parmi les questions visées par les modalités et conditions d'accords visées au sous-alinéa 102a)(iv) de cette Loi, telles qu'elles s'appliquent à l'office :

- a) le volume;
- b) les spécifications du produit;
- c) le lieu de l'achat.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « local ».

3 Subsection 4(1) of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “local”,

(b) in paragraph (a) of the English version by striking out “board” and substituting “arbitration board”.

4 Section 5 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) of the English version by striking out “board” and substituting “arbitration board”,

(b) by adding after subsection (3) the following:

5(4) The chairperson of the arbitration board shall file, without delay, a copy of the arbitration board’s decision with the Commission.

5 This Regulation comes into force on August 1, 2005.

3 Le paragraphe 4(1) du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « local »;

b) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « board » et son remplacement par « arbitration board ».

4 L’article 5 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « board » et son remplacement par « arbitration board »;

b) par l’adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

5(4) Le président du conseil d’arbitrage dépose sans retard une copie de la décision auprès de la Commission.

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-30**

under the

**QUEEN'S PRINTER ACT
(O.C. 2005-180)**

Filed June 29, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Charges payable for purchase of items	2
Charges payable for publication in <i>The Royal Gazette</i>	3
Commencement	4
Schedule A	
Schedule B	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-30**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'IMPRIMEUR DE LA REINE
(D.C. 2005-180)**

Déposé le 29 juin 2005

Sommaire

Citation	1
Frais à payer pour l'achat d'articles	2
Frais à payer pour la publication dans la Gazette royale	3
Entrée en vigueur	4
Annexe A	
Annexe B	

Under section 10 of the *Queen's Printer Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Queen's Printer Act*.

Charges payable for purchase of items

2 The charges prescribed in Schedule A shall be paid for the purchase of the items set out in the schedule.

En vertu de l'article 10 de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur l'Imprimeur de la Reine*.

Frais à payer pour l'achat d'articles

2 Les frais prescrits à l'annexe A doivent être payés pour l'achat des articles mentionnés à l'annexe.

Charges payable for publication in *The Royal Gazette*

3 The charges prescribed in Schedule B shall be paid for the publication in *The Royal Gazette* of the documents set out in the schedule.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on June 30, 2005.*

Frais à payer pour la publication dans la *Gazette royale*

3 Les frais prescrits à l'annexe B doivent être payés pour la publication dans la *Gazette royale* des documents mentionnés à l'annexe.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 30 juin 2005.*

SCHEDULE A**CHARGES FOR PURCHASE OF ITEMS FROM
QUEEN'S PRINTER****Printed copy of an Act or a regulation**

Printed copy of an Act or a regulation	Charge
1 to 10 pages	\$ 2.50
11 to 20 pages	\$ 3.00
21 to 30 pages	\$ 4.00
31 to 40 pages	\$ 5.00
41 to 50 pages	\$ 6.00
51 to 75 pages	\$ 8.00
76 to 100 pages	\$10.00
101 to 125 pages	\$12.00
126 to 150 pages	\$14.00
151 to 200 pages	\$17.00
201 or more pages	\$20.00

Rules of Court

Rules of Court	Charge
Full set with binders	\$125.00
Contents only	\$ 55.00
Binder only	\$ 35.00
Rules of Court update	\$ 30.00

* Shipping and handling to be applied to all mail orders.

ANNEXE A**FRAIS POUR L'ACHAT D'ARTICLES DE
L'IMPRIMEUR DE LA REINE****Copie imprimée d'une loi ou d'un règlement**

Copie imprimée d'une loi ou d'un règlement	Frais
1 à 10 pages	2,50 \$
11 à 20 pages	3,00 \$
21 à 30 pages	4,00 \$
31 à 40 pages	5,00 \$
41 à 50 pages	6,00 \$
51 à 75 pages	8,00 \$
76 à 100 pages	10,00 \$
101 à 125 pages	12,00 \$
126 à 150 pages	14,00 \$
151 à 200 pages	17,00 \$
201 pages ou plus	20,00 \$

Règles de procédure

Règles de procédure	Frais
Ensemble complet avec cartables	125,00 \$
Contenu seulement	55,00 \$
Cartable seulement	35,00 \$
Mise à jour	30,00 \$

* Pour toutes commandes par la poste, des frais de port et de manutention sont applicables.

SCHEDULE B
CHARGES FOR PUBLICATION IN
THE ROYAL GAZETTE

DOCUMENT	CHARGE
<i>Business Corporations Act</i>	
notice of the issuance of a certificate of incorporation	\$12
notice of the issuance of a certificate of continuance	\$12
notice of the issuance of a certificate of amendment	\$12
notice of the change of name of a corporation	\$12
notice of the issuance of a certificate of arrangement	\$12
notice of the issuance of a certificate of amalgamation	\$12
notice to creditors of a proposed amalgamation	\$20
notice of the issuance of a certificate of intent to dissolve	\$12
notice of the issuance of a certificate of revocation of intent to dissolve	\$12
notice of the issuance of a certificate of dissolution	\$12
notice of the decision to dissolve a corporation	nil
notice of the dissolution of a corporation	nil
notice of an order to liquidate and dissolve a corporation under the supervision of the court	\$12
notice of the issuance of a restated certificate of incorporation	\$12
notice of the issuance of a certificate of revival	\$12

ANNEXE B
FRAIS POUR LA PUBLICATION DANS LA
GAZETTE ROYALE

DOCUMENT	FRAIS
<i>Lois sur les corporations commerciales</i>	
avis de délivrance d'un certificat de constitution en corporation	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de prorogation	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de modification	12 \$
avis de changement de raison sociale d'une corporation	12 \$
avis de la délivrance d'un certificat d'arrangement	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de fusion	12 \$
avis aux créanciers d'une fusion envisagée	20 \$
avis de délivrance d'un certificat d'intention de dissolution	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de renonciation d'intention de dissolution	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de dissolution	12 \$
avis de la décision de dissoudre une corporation	néant
avis de dissolution d'une corporation	néant
avis d'ordonnance de liquidation et de dissolution d'une corporation sous la surveillance de la cour	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de constitution mis à jour	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de reconstitution	12 \$

notice of the issuance of a certificate of revival and a restated certificate of incorporation	\$12	avis de délivrance d'un certificat de reconstitution et d'un certificat de constitution mis à jour	12 \$
notice of the appointment or discharge of a receiver or receiver-manager	\$12	avis de nomination ou de libération d'un séquestre ou d'un séquestre-gérant	12 \$
notice of the issuance of a certificate of discontinuance	\$12	avis de délivrance d'un certificat de cessation	12 \$
notice of the issuance of a certificate of registration of extra-provincial corporation	\$12	avis de délivrance d'un certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale	12 \$
notice of the issuance of a certificate of amendment of registration of extra-provincial corporation	\$12	avis de délivrance d'un certificat de modification d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale	12 \$
notice that liquidation proceedings have commenced in respect of a registered extra-provincial corporation	\$12	avis du commencement des démarches de liquidation relatives à une corporation extraprovinciale	12 \$
notice of the decision to cancel the registration of an extra-provincial corporation	nil	avis de la décision d'annuler l'enregistrement d'une corporation extraprovinciale	néant
notice of the cancellation of the registration of an extra-provincial corporation	nil	avis de l'annulation de l'enregistrement d'une corporation extraprovinciale	néant
notice of the issuance of a certificate of reinstatement of registration of extra-provincial corporation	\$12	avis de délivrance d'un certificat de rétablissement d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale	12 \$
notice of the issuance of a certificate of registration of amalgamated extra-provincial corporation	\$12	avis de délivrance d'un certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue d'une fusion	12 \$
<i>Companies Act</i>		<i>Loi sur les compagnies</i>	
notice of the granting of letters patent or supplementary letters patent, other than supplementary letters patent changing the name of a company	\$12	avis de délivrance de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires, autres que des lettres patentes remplaçant la raison sociale	12 \$

notice of the new name of a company after reissuance of letters patent and any supplementary letters patent	\$12
notice of the granting of supplementary letters patent changing the name of a company	\$12
notice that a company is discontinued	\$12
notice of the acceptance of the surrender of the charter of a company	\$12
notice of the issuance of a certificate of revival	\$12
notice of the issuance of letters patent of continuance	\$12
notice of the appointment or discharge of a receiver or receiver-manager	\$12
Limited Partnership Act	
notice of the filing of a declaration of limited partnership	\$12
notice of the change of firm name of a limited partnership	\$12
notice of the filing of a declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership	\$12
notice of the filing of a declaration of dissolution of limited partnership	\$12
notice of the filing of a declaration of extra-provincial limited partnership	\$12
notice of the filing of a declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership	\$12
notice of the filing of a new power of attorney	\$12

avis de la nouvelle raison sociale d'une compagnie à la suite de la redélivrance de lettres patentes et de toutes lettres patentes supplémentaires	12 \$
avis de délivrance de lettres patentes supplémentaires remplaçant la raison sociale d'une compagnie	12 \$
avis qu'une compagnie a cessé d'exister	12 \$
avis d'acceptation de l'abandon de la charte d'une compagnie	12 \$
avis de délivrance d'un certificat de rétablissement	12 \$
avis de délivrance de lettres patentes de prorogation	12 \$
avis de nomination ou de libération d'un séquestre ou d'un séquestre-gérant	12 \$
Loi sur les sociétés en commandite	
avis du dépôt de la déclaration de société en commandite	12 \$
avis de changement de raison sociale d'une société en commandite	12 \$
avis du dépôt de la déclaration de changement de la société en commandite ou de la société en commandite extraprovinciale	12 \$
avis du dépôt de la déclaration de dissolution de la société en commandite	12 \$
avis du dépôt de la déclaration de société en commandite extraprovinciale	12 \$
avis du dépôt de la déclaration de retrait de la société en commandite extraprovinciale	12 \$
avis du dépôt d'une nouvelle procuration	12 \$

<i>Partnerships and Business Names Registration Act</i>		<i>Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales</i>	
notice of the registration of a certificate of partnership	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de société en nom collectif	12 \$
notice of the registration of a certificate of renewal of partnership	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de renouvellement de société en nom collectif	12 \$
notice of the registration of a certificate of change of membership of a partnership	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif	12 \$
notice of the registration of a certificate of change of firm name	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de changement de raison sociale	12 \$
notice of the change of name of a firm	\$12	avis du changement de raison sociale	12 \$
notice of the registration of a certificate of dissolution of partnership	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de dissolution de société en nom collectif	12 \$
notice of the registration of a certificate of business name	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat d'appellation commerciale	12 \$
notice of the registration of a certificate of renewal of business name	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de renouvellement d'appellation commerciale	12 \$
notice of the registration of a certificate of cessation of business or of use of business name	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de cessation de l'activité ou de cessation de l'emploi de l'appellation commerciale	12 \$
notice of the registration of a certificate of appointment of agent for service or change of agent for service	\$12	avis d'enregistrement d'un certificat de nomination ou de changement de représentant pour fin de signification	12 \$
notice of the filing of a certificate of designation	\$12	avis de dépôt d'un certificat de désignation	12 \$
notice of the filing of a certificate of cancellation of designation	\$12	avis de dépôt d'un certificat d'annulation de désignation	12 \$
<i>Other</i>		<i>Autres</i>	
regulation under a public Act	nil	règlement établi sous le régime d'une loi d'intérêt public	néant
proclamation by the Lieutenant-Governor	nil	proclamation du lieutenant-gouverneur	néant

order in council	nil
notice of orders in council issued during a specified period	nil
notice of the appointment of an honorary aide-de-camp to the Lieutenant-Governor	nil
report under subsection 3(6) of the <i>Executive Council Act</i> on the transfer of the administration and control of property	nil
notice of the appointment of an Acting Minister under subsection 4(2) of the <i>Executive Council Act</i>	nil
designation of a member of the Executive Council under section 2 of New Brunswick Regulation 82-238 under the <i>Executive Council Act</i>	nil
notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$20
originating process	\$25
order of a court	\$25
notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$20
notice under the <i>Change of Name Act</i>	\$12 per name
report under subsection 26.1(1) of the <i>Crown Lands and Forests Act</i> on the granting or conveyance of lands	nil
report under subsection 84.1(1) of the <i>Crown Lands and Forests Act</i> on the granting or discontinuance of any portion of a reserved road	nil

décret en conseil	néant
avis de décrets en conseil pris durant une période spécifiée	néant
avis de la nomination d'un aide de camp honoraire au lieutenant-gouverneur	néant
rapport exigé par le paragraphe 3(6) de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i> sur la transmission de la gestion et du contrôle de biens	néant
avis de la nomination d'un ministre suppléant intervenue en application du paragraphe 4(2) de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	néant
désignation de membres du Conseil exécutif en vertu de l'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-238 établi en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	néant
avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
acte introductif d'instance	25 \$
ordonnance rendue par une cour	25 \$
avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
avis exigé par la <i>Loi sur le changement de nom</i>	12 \$ par nom
rapport exigé par le paragraphe 26.1(1) de la <i>Loi sur les terres et forêts de la Couronne</i> sur la concession ou le transfert de terres	néant
rapport exigé par le paragraphe 84.1(1) de la <i>Loi sur les terres et forêts de la Couronne</i> sur la concession ou la désaffectation de toute portion d'un chemin réservé	néant

report under subsection 12.2(1) of the <i>Highway Act</i> on the sale of land or property or on the release of an easement	nil	rapport exigé par le paragraphe 12.2(1) de la <i>Loi sur la voirie</i> sur la vente de terrains ou de biens ou sur la renonciation à une servitude	néant
notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$20	avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$25	avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$30	avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$20	tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$20	avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
report under subsection 12.02(1) of the <i>Public Works Act</i> on the sale of a public work	nil	rapport exigé par le paragraphe 12.02(1) de la <i>Loi sur les travaux publics</i> sur la vente d'un ouvrage public	néant
notice under the <i>Quieting of Titles Act</i>	\$120	avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i>	120 \$
notice under the <i>Real Property Tax Act</i>	\$12 per property	avis exigé par la <i>Loi sur l'impôt foncier</i>	12 \$ par bien
notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$20	avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$75	avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act (Canada)</i>	\$20	tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations (Canada)</i>	20 \$

notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
any other document	\$3.50 for each cm or less

avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-31**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2005-199)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 3(6) of New Brunswick Regulation 82-126 under the Clean Environment Act is amended by striking out “a municipal distribution system” and substituting “a distribution system of a municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-31**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT
DE L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2005-199)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 3(6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-126 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifié par la suppression de « d'un réseau municipal de distribution d'eau » et son remplacement par « d'un réseau de distribution d'eau d'une municipalité ou d'une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-32**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2005-200)**

Filed July 15, 2005

1 *Subparagraph 6(2)(c)(ii) of New Brunswick Regulation 96-82 under the Clean Environment Act is repealed and the following is substituted:*

(ii) with a municipality or rural community in the Province, or

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-32**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT
DE L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2005-200)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le sous-alinéa 6(2)c)(ii) du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-82 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(ii) avec une municipalité ou une communauté rurale de la province, ou

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-33**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2005-201)**

Filed July 15, 2005

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 96-11 under the Clean Environment Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “the municipalities” and substituting “the municipalities, rural communities and Indian reserves”;

(b) in subsection (2) by striking out “the municipalities” and substituting “the municipalities, rural communities or Indian reserves”.

2 Subsection 7(1) of the Regulation is amended by striking out “the municipalities” and substituting “the municipalities, rural communities and Indian reserves”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-33**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT
DE L'ENVIRONNEMENT
(D.C. 2005-201)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-11 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « aux municipalités » et son remplacement par « aux municipalités, aux communautés rurales et aux réserves indiennes »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « aux municipalités » et son remplacement par « aux municipalités, aux communautés rurales ou aux réserves indiennes ».

2 Le paragraphe 7(1) du Règlement est modifié par la suppression de « aux municipalités » et son remplacement par « aux municipalités, aux communautés rurales et aux réserves indiennes ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-34**

**under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-202)**

Filed July 15, 2005

1 Paragraph 3(2)(b) of New Brunswick Regulation 80-159 under the Community Planning Act is amended

(a) in subparagraph (i) by striking out “or” at the end of the subparagraph;

(b) in subparagraph (ii) by striking out the period at the end of the subparagraph and substituting a comma followed by “or”;

(c) by adding after subparagraph (ii) the following:

(iii) a rural community which has a subdivision by-law in effect.

2 Subsection 5(3) of the Regulation is amended by striking out “the Crown or a municipality” and substituting “the Crown, a municipality or a rural community”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-34**

**établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-202)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'alinéa 3(2)b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 80-159 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié

a) au sous-alinéa (i), par la suppression de « ni » à la fin du sous-alinéa;

b) au sous-alinéa (ii), par la suppression du point à la fin du sous-alinéa et son remplacement par un point virgule suivi de « ni »;

c) par l'adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) à une communauté rurale qui a adopté un arrêté de lotissement.

2 Le paragraphe 5(3) du Règlement est modifié par la suppression de « à la Couronne ou à la municipalité » et son remplacement par « à la Couronne, à la municipalité ou à la communauté rurale ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-35**

**under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-203)**

Filed July 15, 2005

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 81-126 under the Community Planning Act is amended

(a) in subparagraph (1)(k)(i) of the English version by striking out “Parishs” and substituting “Parishes”;

(b) by repealing subsection (1.1);

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

3(2) This Regulation is not effective in

(a) a municipality which has enacted a building by-law, or

(b) a rural community which has enacted a building by-law.

2 Section 12 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Regulation 75-30” and substituting “New Brunswick Regulation 84-292”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-35**

**établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-203)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié

a) au sous-alinéa 1(k)(i) de la version anglaise, par la suppression de « Parishs » et son remplacement par « Parishes »;

b) par l'abrogation du paragraphe (1.1);

c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

3(2) Le présent règlement ne s'applique pas dans

a) une municipalité qui a édicté un arrêté de construction, ou

b) une communauté rurale qui a édicté un arrêté de construction.

2 L'article 12 du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Règlement 75-30 » et son remplacement par « Règlement du Nouveau-Brunswick 84-292 ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-36**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-204)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-291 under the Community Planning Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or a rural community”.*

2 *Subsection 8(1) of the Regulation is amended*

(a) in the English version by striking out “d)” and substituting “(d)”;

(b) in paragraph (f) by striking out “the New Brunswick Water Authority” and substituting “the Department of the Environment and Local Government”;

(c) in paragraph (k) by striking out “1980” and substituting “1995”.

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-36**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-204)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-291 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».*

2 *Le paragraphe 8(1) du Règlement est modifié*

a) à la version anglaise, par la suppression de « d) » et son remplacement par « (d) »;

b) à l'alinéa f), par la suppression de « la Régie des eaux du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux »;

c) à l'alinéa k), par la suppression de « 1980 » et son remplacement par « 1995 ».

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-37**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-205)**

Filed July 15, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-292 under the Community Planning Act is amended

(a) in the definition “structure” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“village street” includes a rural community street.

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (b) by striking out “or” at the end of the paragraph;

(b) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) in a rural community that has a rural plan by-law in effect; or

3 Paragraph 6(2)(a) of the Regulation is amended by striking out “a village” and substituting “a village or rural community”.

4 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-37**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-205)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-292 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié

a) à la définition « route de grande communication ou route collectrice » par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

« rue de village » comprend une rue de communauté rurale.

2 L'article 3 du Règlement est modifié

a) à l'alinéa b), par la suppression du « ni » à la fin de l'alinéa;

b) par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) dans une communauté rurale où un plan rural est en vigueur; ni

3 L'alinéa 6(2)(a) du Règlement est modifié par la suppression de « un village » et son remplacement par « un village ou une communauté rurale ».

4 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-38**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-206)**

Filed July 15, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-45 under the Community Planning Act is amended

(a) in the definition « construction accessoire » in the French version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“Act” means the *Community Planning Act*; (« Loi »)

2 Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

3 This Regulation applies

(a) in the unincorporated area of the Province, and

(b) in a rural community that has not enacted a building by-law under section 59 of the Act.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-38**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-206)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-45 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié

a) à la définition « construction accessoire » de la version française, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

« Loi » désigne la *Loi sur l'urbanisme*. (“Act”)

2 L'article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Le présent règlement s'applique :

a) au secteur non constitué en municipalité de la province;

b) à une communauté rurale qui n'a pas édicté un arrêté de construction en vertu de l'article 59 de la Loi.

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-39**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-207)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 81-34 under the Municipalities Act is amended by striking out “municipalities” and substituting “municipalities and rural communities”.*

2 *Schedule A of the Regulation is amended*

(a) in section 1.1 by striking out “municipalities” and substituting “municipalities and rural communities”;

(b) in section 2.1

(i) in the French version in the definition « employeur » by striking out “utilisent” and substituting “utilise”;

(ii) in the French version in the definition « gains donnant droit à pension » by striking out “dan l’année” and substituting “dans l’année”;

(iii) by repealing the definition “Participating Municipality” and substituting the following:

“*Participating Municipality*” means any municipality or rural community in New Brunswick or any board or commission which is carrying out a municipal or rural community function which has duly adopted the Plan for

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-39**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-207)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-34 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « municipalités » et son remplacement par « municipalités et communautés rurales ».*

2 *L’Annexe A du Règlement est modifiée*

a) à l’article 1.1, par la suppression de « municipalités » et son remplacement par « municipalités et communautés rurales »;

b) à l’article 2.1

(i) de la version française, à la définition « employeur » par la suppression de « utilisent » et son remplacement par « utilise »;

(ii) de la version française, à la définition « gains donnant droit à pension » par la suppression de « dan l’année » et son remplacement par « dans l’année »;

(iii) par l’abrogation de la définition « municipalité participante » et son remplacement par ce qui suit :

« *municipalité participante* » désigne toute municipalité ou communauté rurale du Nouveau-Brunswick ou tout conseil ou commission remplissant une fonction municipale ou de la communauté rurale, qui a dûment adopté le

its eligible Employees and which has made contributions to the Plan on their behalf.

(iv) by repealing the definition “Prior Plan” and substituting the following:

“*Prior Plan*” means any pension plan established by a Participating Municipality for its employees which was in force, and to which the Participating Municipality was contributing, immediately before the date of adoption of this Plan by the Participating Municipality.

(c) by repealing paragraph 2.2(e) and substituting the following:

(e) In any case in which a dispute arises between a Member, a Participating Municipality and the Plan Administrator, or any of them, with respect to the interpretation of any provision affecting any benefit or right to which a Member may be or may claim to be entitled, to decide on the interpretation of the provision giving rise to the dispute, and such decision shall be final and binding on each and all parties to the dispute.

(d) in section 4A.1 in the definition “Approved Employer”

(i) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) a municipal council or a rural community council, the employees of which contribute to a pension or superannuation plan under the *Municipalities Act* or any Act relating to the municipality or rural community,

(ii) in paragraph e) of the French version by striking out “établissement” and substituting “établissement”;

(e) in subsection 12.7(6) of the French version by striking out “vis à vis” and substituting “vis-à-vis”;

(f) in section 13.2 of the French version by striking out “conditionnel” and substituting “conditionnel”;

Régime et y a versé des cotisations au nom de ses employés admissibles.

(iv) par l’abrogation de la définition « régime antérieur » et son remplacement par ce qui suit :

« régime antérieur » désigne tout régime de retraite créé par une municipalité participante pour ses employés et pour lequel elle a versé des contributions. Il était en vigueur immédiatement avant l’adoption du présent Régime par la municipalité participante.

c) par l’abrogation de l’alinéa 2.2e) et son remplacement par ce qui suit :

e) trancher tout différend survenu entre un membre, une municipalité participante et l’administrateur du Régime, ou l’un d’eux, à propos de l’interprétation d’une disposition concernant une prestation ou un droit auquel un membre peut ou prétend avoir droit; sa décision est alors définitive et lie toutes les parties en cause;

d) à l’article 4A.1, à la définition « employeur agréé »,

(i) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) le conseil d’une municipalité ou d’une communauté rurale et dont les employés cotisent à un régime de pension ou de retraite en application de la Loi sur les municipalités ou de toute loi relative à la municipalité ou communauté rurale,

(ii) à l’alinéa e) de la version française, par la suppression de « établissement » et son remplacement par « établissement »;

e) au paragraphe 12.7(6) de la version française, par la suppression de « vis à vis » et son remplacement par « vis-à-vis »;

f) à l’article 13.2 de la version française, par la suppression de « conditionnel » et son remplacement par « conditionnel »;

(g) by repealing section 13.4 and substituting the following:

13.4 Notwithstanding section 13.3,

(a) if there is an amalgamation of or annexation of a Participating Municipality with another municipality or rural community, the Minister may order an Employer and the employees of the Employer to terminate their participation in the Plan, or

(b) if a Participating Municipality is dissolved in accordance with subsection 14(4.1) of the Act, an Employer shall distribute the funds in accordance with the provisions of the special Act of the Legislature that dissolves the Participating Municipality.

(h) in Appendix A

(i) in section 1

(A) in subsection (2) by striking out “the council” and substituting “the council or rural community council, as the case may be,”;

(B) in subsection (10) by striking out “the Councils” and substituting “the councils and rural community councils”;

(C) in subsection (14)

(I) in paragraph (a) of the English version by striking out “an employee representative and an employee representative shall only include nominations of representatives who represent participating municipalities” and substituting “an employer representative and an employee representative shall only include nominations of representatives who represent Participating Municipalities”;

(II) in paragraph (b) of the English version by striking out “participating municipalities” and substituting “Participating Municipalities”;

g) par l’abrogation de l’article 13.4 et son remplacement par ce qui suit :

13.4 Nonobstant l’article 13.3,

a) s’il y a fusion ou annexion d’une municipalité participante avec une autre municipalité ou communauté rurale, le Ministre peut ordonner à un employeur et ses employés de mettre fin à leur participation au Régime; ou

b) s’il y a dissolution d’une municipalité participante en vertu du paragraphe 14(4.1) de la Loi, l’employeur distribue les fonds conformément aux dispositions de la loi d’intérêt particulier de la Législature qui dissout la municipalité participante.

h) à l’Appendice A

(i) à l’article 1,

(A) au paragraphe (2), par la suppression de « le conseil » et son remplacement par « le conseil ou le conseil d’une communauté rurale, selon le cas, »;

(B) au paragraphe (10), par la suppression de « les conseils municipaux des municipalités participantes et à tous les employés des municipalités participante » et son remplacement par « les conseils et les conseils des communautés rurales des municipalités participantes et à tous les employés des municipalités participantes »;

(C) au paragraphe (14),

(I) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « an employee representative and an employee representative shall only include nominations of representatives who represent participating municipalities » et son remplacement par « an employer representative and an employee representative shall only include nominations of representatives who represent Participating Municipalities »;

(II) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « participating municipalities » et son remplacement par « Participating Municipalities »;

(III) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) the third call for nominations for an employer representative and an employee representative shall include nominations of representatives who represent Participating Municipalities which are either towns or villages unless any of the Participating Municipalities is a city or a rural community and then nominations shall only include nominations of representatives who represent Participating Municipalities which are either cities or rural communities.

(ii) in section 2

(A) in subsection (7) of the French version by striking out “réélection” and substituting “réélection”;

(B) in subsection (8) of the English version by striking out “participating municipality” and substituting “Participating Municipality”;

(iii) in subsection 4(6) of the French version by striking out “Commision des pensions” and substituting “Commission des pensions”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

(III) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) le troisième tour des mises en candidature pour le poste de représentant de l'employeur et celui de représentant des employés comprend les candidatures des représentants des municipalités participantes qui sont des villes ou des villages sauf si une des municipalités participantes est une cité ou une communauté rurale auquel cas les candidatures comprennent uniquement celles des représentants des municipalités participantes qui sont des cités ou des communautés rurales.

(ii) à l'article 2,

(A) au paragraphe (7) de la version française, par la suppression de « réélection » et son remplacement par « réélection »;

(B) au paragraphe (8) de la version anglaise, par la suppression de « participating municipality » et son remplacement par « Participating Municipality »;

(iii) au paragraphe 4(6) de la version française, par la suppression de « Commision des pensions » et son remplacement par « Commission des pensions ».

3 Le présent Règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-40**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-208)**

Filed July 15, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 81-114 under the Municipalities Act is amended

(a) in the French version in the definition « activité publique » by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) in the definition “public event” by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period;

(c) by repealing the definition “unincorporated area”;

(d) by adding the following definition in alphabetical order:

“Act” means the *Municipalities Act*;

2 The Regulation is amended by adding after section 2 the following:

2.1 This Regulation applies to

(a) those areas outside the territorial limits of a municipality or a rural community, and

(b) rural communities that have not enacted a by-law under paragraph 11(1)(h) of the Act.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-40**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-208)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-114 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié

a) à la version française de la définition « activité publique » par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) à la définition « permis » par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point;

c) par l'abrogation de la définition « secteur non constitué en municipalité »;

d) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

« Loi » désigne la *Loi sur les municipalités*;

2 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1 Le présent règlement s'applique aux

a) secteurs situés à l'extérieur des limites territoriales d'une municipalité ou d'une communauté rurale, et

b) communautés rurales qui n'ont pas adopté un arrêté en vertu de l'alinéa 11(1)(h) de la Loi.

3 Section 3 of the Regulation is amended by striking out “in an unincorporated area”.

3 L'article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « dans un secteur non constitué en municipalité ».

4 Section 4 of the Act is amended

4 L'article 4 du Règlement est modifié

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “in an unincorporated area”;

a) au paragraphe (1) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « dans un secteur non constitué en municipalité »;

(b) in subsection (4) of the French version by striking out “renseignements” and substituting “renseignements”;

b) au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « renseignements » et son remplacement par « renseignements »;

(c) in subsection (6) of the French version by striking out “négotiable” and substituting “négociable”;

c) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « négociable » et son remplacement par « négociable »;

(d) in subsection (7) of the English version by striking out “thereform”.

d) au paragraphe (7) de la version anglaise, par la suppression de « thereform ».

5 Section 6 of the Regulation is amended by striking out “the Municipalities Act” and substituting “the Act”.

5 L'article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « la Loi sur les municipalités » et son remplacement par « la Loi ».

6 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

6 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-41**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-209)**

Filed July 15, 2005

1 *New Brunswick Regulation 81-195 under the Municipalities Act is amended by adding after section 4 the following:*

4.1 This Regulation applies with the necessary modifications to a rural community that has enacted a by-law under subsection 190.079(1) of the *Municipalities Act* with respect to the service of fire protection.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-41**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-209)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-195 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par l'adjonction après l'article 4, de ce qui suit :*

4.1 Le présent règlement s'applique avec les modifications nécessaires à une communauté rurale qui a adopté un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la *Loi sur les municipalités* concernant le service de protection contre les incendies.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-42**

**under the
MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-210)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-84 under the Municipalities Act is amended*

(a) by renumbering the section as subsection 2(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

2(2) On or before the thirtieth day of November in each year, each rural community shall submit to the Minister, in a form entitled "Rural Community Budgets" supplied by the Minister, an estimate of the money required for the following year's operation.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-42**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-210)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-84 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié*

a) par la renumérotation de l'article comme étant le paragraphe 2(1);

b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

2(2) Chaque communauté rurale doit, au plus tard le 30 novembre de chaque année, soumettre au Ministre au moyen de la formule qu'il fournit, intitulée « Budget de la communauté rurale », un budget des crédits de fonctionnement dont elle a besoin pour l'année à venir.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-43**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-211)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-85 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

3 This Regulation applies to

(a) those areas outside the territorial limits of a municipality or a rural community, and

(b) rural communities that have not enacted a by-law under subsection 96(1) of the Act with respect to animal control or the keeping of animals.

2 *Subsection 8(3) of the French version of the Regulation is amended by striking out “délai” and substituting “délai”.*

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-43**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-211)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-85 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Le présent règlement s'applique

a) en dehors des limites territoriales d'une municipalité ou d'une communauté rurale, et

b) aux communautés rurales qui n'ont pas adopté un arrêté en vertu du paragraphe 96(1) de la loi concernant le contrôle des animaux ou la garde des animaux.

2 *Le paragraphe 8(3) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « délai » et son remplacement par « délai ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-44**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-212)**

Filed July 15, 2005

1 *New Brunswick Regulation 97-145 under the Municipalities Act is amended by adding after section 2 the following:*

Application to rural community

2.1 This Regulation applies with the necessary modifications to a rural community.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-44**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-212)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-145 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié, par l'adjonction après l'article 2, de ce qui suit :*

Application aux communautés rurales

2.1 Le présent règlement s'applique avec les modifications nécessaires à une communauté rurale.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-45**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-213)**

Filed July 15, 2005

1 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 2001-40 under the Municipalities Act is amended by striking out “subsection 33(1)” and substituting “subsection 33(1) and paragraph 190.09(1)(f)”.*

2 *Section 2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“*Rural Community Administration Regulation*” means the *Rural Community Administration Regulation - Municipalities Act*. (*Règlement sur l’administration des communautés rurales*)

3 *Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

3(1) The oath of office required under section 33 of the Act shall be in Form 1.

3(2) The oath of office required under section 7 of the *Rural Community Administration Regulation* shall be in Form 1 with the necessary modifications.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-45**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-213)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-40 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifiée par la suppression de « du paragraphe 33(1) » et son remplacement par « du paragraphe 33(1) et de l’alinéa 190.09(1)f) ».*

2 *L’article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« *Règlement sur l’administration des communautés rurales* » Le *Règlement sur l’administration des communautés rurales - Loi sur les municipalités*. (*Rural Community Administration Regulation*)

3 *L’article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3(1) Le serment d’entrée en fonction requis en vertu de l’article 33 de la Loi doit être établi au moyen de la formule 1.

3(2) Le serment d’entrée en fonction requis en vertu de l’article 7 du *Règlement sur l’administration des communautés rurales* doit être établi au moyen de la formule 1, avec les modifications nécessaires.

4 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-46**

**under the
MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-214)**

Filed July 15, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-59 under the Municipalities Act is amended

(a) by repealing the definition “unincorporated area” and substituting the following:

“unincorporated area” means

(a) an area within the Province that is outside the territorial limits of a municipality or a rural community, but excludes a reserve or any portion of a reserve within the area, and

(b) a rural community that has not enacted a by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to the service of garbage and refuse collection and disposal. (« *région non constituée en municipalité* »)

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“Act” means the *Municipalities Act*; (« *Loi* »)

2 Subsection 4(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(2) Notwithstanding any other provision of this Regulation, between the dates of November 1 and April 30, inclusive, the garbage and refuse collection and disposal

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-46**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-214)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-59 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié

a) par l'abrogation de la définition « région non constituée en municipalité » et son remplacement par ce qui suit :

« région non constituée en municipalité » désigne

a) une région de la province qui est à l'extérieur des limites territoriales d'une municipalité ou d'une communauté rurale, à l'exception d'une réserve ou d'une partie d'une réserve située dans la région, et

b) une communauté rurale qui n'a pas adopté un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement au service de collecte et d'évacuation des ordures; (« *unincorporated area* »)

b) par l'adjonction, de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :

« Loi » s'entend de la *Loi sur les municipalités*; (« *Act* »)

2 Le paragraphe 4(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(2) Par dérogation à toute disposition du présent règlement, du 1^{er} novembre au 30 avril inclusivement, le service de collecte et d'évacuation des ordures fourni par le

service provided by the Minister shall, for the purposes of garbage and refuse placed for collection, be restricted to

(a) the roads maintained by the Province during that period, and

(b) the roads maintained by a rural community during that period, if the rural community has enacted a by-law under subsection 190.079(1) with respect to the service of roads and streets.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

Ministre doit, en ce qui concerne les ordures placées pour la collecte, se limiter

a) aux routes entretenues par la province durant cette période, et

b) aux routes entretenues par la communauté rurale durant cette période, si la communauté rurale a adopté un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) relativement à la voirie.

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-47**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-215)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 1 of the English version of New Brunswick Regulation 2004-25 under the Municipalities Act is amended by striking out “Municipal”.*

2 *The Regulation is amended by adding after section 3 the following:*

Application to rural community

3.1 Section 3 applies with the necessary modifications to a by-law enacted by a rural community pursuant to subsection 190.079(2) of the Act.

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-47**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-215)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 1 de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-25 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « Municipal ».*

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :*

Application aux communautés rurales

3.1 L'article 3 s'applique avec les modifications nécessaires à un arrêté adopté par une communauté rurale en application du paragraphe 190.079(2) de la Loi.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-48**

under the

**METRIC CONVERSION ACT
(O.C. 2005-216)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 90-128 under the Metric Conversion Act is amended by striking out “municipal”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-48**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA CONVERSION AU SYSTÈME
MÉTRIQUE
(D.C. 2005-216)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-128 établi en vertu de la Loi sur la conversion au système métrique est modifié par la suppression de « municipal ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-49**

under the

**PESTICIDES CONTROL ACT
(O.C. 2005-217)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 11(1)(a) of New Brunswick Regulation 96-126 under the Pesticides Control Act is amended by striking out “municipal” and substituting “municipal or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-49**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE CONTRÔLE DES PESTICIDES
(D.C. 2005-217)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’alinéa 11(1)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en vertu de la Loi sur le contrôle des pesticides est modifié par la suppression de « municipaux » et son remplacement par « municipaux ou de la communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-50**

under the

**CLEAN AIR ACT
(O.C. 2005-218)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 19(3) of New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act is amended by striking out “any municipal by-law” and substituting “any by-law of a municipality or rural community”.*

2 *Subsection 24(3) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.*

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-50**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'AIR
(D.C. 2005-218)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 19(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air est modifié par la suppression de « de tout arrêté municipal » et son remplacement par « de tout arrêté d'une municipalité ou d'une communauté rurale ».*

2 *Le paragraphe 24(3) du Règlement est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-51**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-219)**

Filed July 15, 2005

1 *New Brunswick Regulation 81-192 under the Municipalities Act is repealed.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-51**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-219)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-192 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-52**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-220)**

Filed July 15, 2005

1 *New Brunswick Regulation 95-35 under the Municipalities Act is repealed.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-52**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-220)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-35 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-53**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-221)**

Filed July 15, 2005

1 *New Brunswick Regulation 95-62 under the Municipalities Act is repealed.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**NEW RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-53**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-221)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 95-62 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-54**

under the

**PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES
REGISTRATION ACT
(O.C. 2005-222)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 2(b) of New Brunswick Regulation 81-35 under the Partnerships and Business Names Registration Act is amended by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-54**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS
EN NOM COLLECTIF
ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES
(D.C. 2005-222)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'alinéa 2b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-35 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales est modifié par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-55**

under the

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
(O.C. 2005-223)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 11 of New Brunswick Regulation 81-147 under the Business Corporations Act is amended*

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”;

(b) in paragraph (2)(b) by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-55**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CORPORATIONS
COMMERCIALES
(D.C. 2005-223)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-147 établi en vertu de la Loi sur les corporations commerciales est modifié*

a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale »;

b) à l'alinéa (2)b), par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale ».

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-56**

under the

**TOURISM DEVELOPMENT ACT
(O.C. 2005-224)**

Filed July 15, 2005

1 Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 81-198 under the Tourism Development Act is amended

(a) by repealing paragraph (n) and substituting the following:

(n) if there is no garbage removal service operated or authorized by a municipality or rural community, ensure that garbage, waste and refuse is disposed of in a manner that will not create a nuisance or pollute water, soil and air on the premises;

(b) in paragraph (o) by striking out “municipal water system” and substituting “municipal or rural community water system”.

2 Section 11 of the Regulation is amended by adding after subsection (8) the following:

11(8.1) Unless otherwise approved by the district medical health officer pursuant to the provisions of the *Health Act*, a campground situated within the limits of a rural community that operates a water or sewerage system shall be connected to the system.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-56**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME
(D.C. 2005-224)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-198 établi en vertu de la Loi sur le développement du tourisme est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa n) et son remplacement par ce qui suit :

n) veiller à ce que les ordures, déchets et rebuts soient éliminés sans incommoder autrui ni polluer l'eau, le sol ou l'air environnant, lorsqu'il n'existe pas de service d'enlèvement des ordures assuré ou agréé par une municipalité ou une communauté rurale;

b) à l'alinéa o), par la suppression de « d'un service d'eau municipal » et son remplacement par « d'un service d'eau municipal ou de la communauté rurale ».

2 L'article 11 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

11(8.1) Sauf autorisation expresse du médecin-hygiéniste régional, conforme à la *Loi sur la santé*, les terrains de camping situés dans les limites d'une communauté rurale fournissant les services d'eau et d'égout doivent être raccordés.

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-57**

under the

**SUMMARY CONVICTIONS ACT
(O.C. 2005-225)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 81-214 under the Summary Convictions Act is repealed and the following is substituted:*

4 Notwithstanding section 2, witness fees are not payable to persons who are employees of

- (a) the federal government,
- (b) the Province,
- (c) a municipality, or
- (d) a rural community.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-57**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES POURSUITES SOMMAIRES
(D.C. 2005-225)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-214 établi en vertu de la Loi sur les poursuites sommaires est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4 Par dérogation à l'article 2, les honoraires de témoin ne peuvent être payés aux employés

- a) du gouvernement fédéral,
- b) du gouvernement provincial,
- c) d'une municipalité, ni
- d) d'une communauté rurale.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-58**

under the

**FIRE PREVENTION ACT
(O.C. 2005-226)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-62 under the Fire Prevention Act is amended*

(a) in the definition “Act” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“municipal council” includes a rural community council.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-58**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES
(D.C. 2005-226)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-62 établi en vertu de la Loi sur la prévention des incendies est modifié*

a) à la définition “Act” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

« conseil municipal » comprend un conseil d'une communauté rurale;

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-59**

under the

**INDUSTRIAL RELATIONS ACT
(O.C. 2005-227)**

Filed July 15, 2005

1 *Form B of New Brunswick Regulation 82-100 under the Industrial Relations Act is amended in the portion following the heading “REFERENCES” by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-59**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES RELATIONS INDUSTRIELLES
(D.C. 2005-227)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *La Formule B du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-100 établi en vertu de la Loi sur les relations industrielles est modifiée au passage qui suit la rubrique « RÉFÉRENCES » par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-60**

under the

**CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS ACT
(O.C. 2005-228)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 16(3) of New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is amended*

(a) in paragraph (b) by striking out “any municipality” and substituting “any municipality or rural community”;

(b) by adding after paragraph (c) the following:

(c.1) bonds or debentures of any rural community of the Province;

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-60**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS DE CONSTRUCTION
DE LA COURONNE
(D.C. 2005-228)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 16(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 établi en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est modifié*

a) à l’alinéa b) par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou communauté rurale »;

b) par l’adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

c.1) obligations ou débentures d’une communauté rurale du Nouveau-Brunswick;

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-61**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-229)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended*

(a) in the definition “farm truck” in the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) in the definition « loi » in the French version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(c) by adding the following definition in alphabetical order:

“municipality” includes a rural community.

2 *Subsection 3(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “Municipality” and substituting “municipality”.*

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-61**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-229)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié*

a) à la définition “farm truck” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) à la définition « loi » de la version française, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

c) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

« municipalité » comprend une communauté rurale.

2 *Le paragraphe 3(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « Municipality » et son remplacement par « municipality ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-62**

under the

**CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES ACT
(O.C. 2005-230)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 7 of New Brunswick Regulation 83-66 under the Criminal Prosecution Expenses Act is repealed and the following is substituted:*

7 Notwithstanding sections 2, 5 and 6, witness fees are not payable to persons who are employees of

- (a) the federal government,
- (b) the Province,
- (c) a municipality, or
- (d) a rural community.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-62**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES FRAIS DE POURSUITES
CRIMINELLES
(D.C. 2005-230)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-66 établi en vertu de la Loi sur les frais de poursuites criminelles est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7 Nonobstant les articles 2, 5 et 6, ne sont pas admissibles à l'indemnité de témoin les personnes qui sont à l'emploi

- a) du gouvernement fédéral;
- b) de la province;
- c) d'une municipalité; ou
- d) d'une communauté rurale.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-63**

under the

**REAL PROPERTY TRANSFER TAX ACT
(O.C. 2005-231)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 3(a) of New Brunswick Regulation 83-106 under the Real Property Transfer Tax Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or a rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-63**

établi en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR LE TRANSFERT
DE BIENS RÉELS
(D.C. 2005-231)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’alinéa 3a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-106 établi en vertu de la Loi de la taxe sur le transfert de biens réels est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité ou à une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-64**

under the

**LAND TITLES ACT
(O.C. 2005-232)**

Filed July 15, 2005

1 *Schedule D of New Brunswick Regulation 83-130 under the Land Titles Act is amended*

(a) in covenant 17 by striking out “every municipal” and substituting “every municipal or rural community”;

(b) in covenant 30 by striking out “municipal” and substituting “municipal, rural community”.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-64**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER
(D.C. 2005-232)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'Annexe D du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-130 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est modifiée*

a) à l'engagement 17, par la suppression de « municipaux » et son remplacement par « de la municipalité ou de la communauté rurale »;

b) à l'engagement 30, par la suppression de « municipales » et son remplacement par « municipales, de la communauté rurale ».

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-65**

under the

**STANDARD FORMS OF
CONVEYANCES ACT
(O.C. 2005-233)**

Filed July 15, 2005

1 *Schedule C of New Brunswick Regulation 83-132 under the Standard Forms of Conveyances Act is amended in Column Two*

(a) in covenant 17 by striking out “municipal” and substituting “municipal or rural community”;

(b) in covenant 30 by striking out “municipal” and substituting “municipal, rural community”;

(c) by striking out covenant 30.1 and substituting the following:

30.1 The lessee covenants with the lessor that the lessee shall pay for the duration of this lease all taxes, rates, duties, and assessments whatsoever, whether municipal, rural community, provincial, federal or otherwise, now charged or hereafter to be charged upon the demised premises or upon the lessor on account thereof, except municipal or rural community taxes for local improvements.

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-65**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES FORMULES TYPES DE
TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ
(D.C. 2005-233)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'Annexe C du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-132 établi en vertu de la Loi sur les formules types de transferts du droit de propriété est modifiée*

a) à la condition 17, par la suppression de « municipaux » et son remplacement par « de la municipalité ou de la communauté rurale »;

b) à la condition 30, par la suppression de « municipales » et son remplacement par « municipales, de la communauté rurale »;

c) par la suppression de la condition 30.1 et son remplacement par ce qui suit :

30.1 Le locataire convient avec le bailleur que le locataire doit payer pendant la durée du présent bail tous les impôts, droits et taxes quels qu'ils soient des autorités municipales, de la communauté rurale, provinciales, fédérales ou autres imposés maintenant ou à l'avenir sur les lieux loués ou au bailleur au titre de ces lieux, à l'exception des impôts municipaux ou de la communauté rurale pour améliorations locales.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-66**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-234)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 5(6) of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, a rural community”.*

2 *Subsection 7.3(1) of the Regulation is amended by striking out “any municipality” and substituting “any municipality, any rural community”.*

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-66**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2005-234)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 5(6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-277 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, à une communauté rurale ».*

2 *Le paragraphe 7.3(1) du Règlement est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, une communauté rurale ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-67**

under the

**REGIONAL DEVELOPMENT
CORPORATION ACT
(O.C. 2005-235)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 3(b) of New Brunswick Regulation 84-67 under the Regional Development Corporation Act is amended by striking out “Council of any municipality” and substituting “council of any municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-67**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT
RÉGIONAL
(D.C. 2005-235)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'alinéa 3b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-67 établi en vertu de la Loi sur la Société d'aménagement régional est modifié par la suppression de « de toute municipalité » et son remplacement par « de toute municipalité ou communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-68**

under the

**REAL PROPERTY TAX ACT
(O.C. 2005-236)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 10.2(6)(c) of New Brunswick Regulation 84-75 under the Real Property Tax Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, a rural community”.*

2 *Paragraph 10.3(2)(c) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, a rural community”.*

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-68**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER
(D.C. 2005-236)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'alinéa 10.2(6)(c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-75 établi en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, à une communauté rurale ».*

2 *L'alinéa 10.3(2)(c) du Règlement est modifié par la suppression de « à une municipalité » et son remplacement par « à une municipalité, à une communauté rurale ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-69**

under the

**CORONERS ACT
(O.C. 2005-237)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 84-79 under the Coroners Act is repealed and the following is substituted:*

2(2) Notwithstanding paragraphs (1)(f), (g) and (i), jurors' fees and witness fees are not payable to persons who are employees of

- (a) the federal government,
- (b) the Province,
- (c) a municipality, or
- (d) a rural community,

unless the inquest is held outside of the regular working hours of a witness or juror.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-69**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CORONERS
(D.C. 2005-237)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-79 établi en vertu de la Loi sur les coroners est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(2) Nonobstant les alinéas (1)f, g) et i), les honoraires et indemnités de juré ne sont pas payables aux personnes à l'emploi

- a) du gouvernement fédéral,
- b) de la province,
- c) d'une municipalité, ou
- d) d'une communauté rurale,

sauf lorsque l'enquête est tenue en dehors des heures normales de travail d'un témoin ou d'un juré.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-70**

under the

**PRIVATE INVESTIGATORS AND
SECURITY SERVICES ACT
(O.C. 2005-238)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-103 under the Private Investigators and Security Services Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“municipal police force” includes the police force of a rural community;

2 *Paragraph 3(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “municipal police department” and substituting “municipal police force”.*

3 *Section 8 of the French version of the Regulation is amended*

(a) in subsection (3) by striking out “de la police municipale” and substituting “du corps de police municipal”;

(b) in subsection (6) by striking out “la police municipale” and substituting “le corps de police municipal”.

4 *Paragraph 11(b) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

(b) the dog licence number issued by the municipality or rural community;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-70**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES DÉTECTIVES PRIVÉS ET
LES SERVICES DE SÉCURITÉ
(D.C. 2005-238)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-103 établi en vertu de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité est modifié par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

« corps de police municipal » comprend un corps de police d'une communauté rurale;

2 *L'alinéa 3(2)(b) du Règlement est modifié par la suppression « service de police municipale » et son remplacement par « corps de police municipal ».*

3 *L'article 8 de la version française du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (3), par la suppression de « de la police municipale » et son remplacement par « du corps de police municipal »;

b) au paragraphe (6), par la suppression de « la police municipale » et son remplacement par « le corps de police municipal ».

4 *L'alinéa 11b) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

b) le numéro d'immatriculation émis par la municipalité ou la communauté rurale;

5 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-71**

under the

**PLUMBING INSTALLATION
AND INSPECTION ACT
(O.C. 2005-239)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 13(4) of New Brunswick Regulation 84-187 under the Plumbing Installation and Inspection Act is amended by striking out “A municipality” and substituting “A municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-71**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE MONTAGE ET L'INSPECTION
DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE
(D.C. 2005-239)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 13(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-187 établi en vertu de la Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie est modifié par la suppression de « Une municipalité » et son remplacement par « Une municipalité ou une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-72**

under the

**LIMITED PARTNERSHIP ACT
(O.C. 2005-240)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 3(b) of New Brunswick Regulation 84-196 under the Limited Partnership Act is amended by striking out “town or municipality” and substituting “town, municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-72**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE
(D.C. 2005-240)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’alinéa 3b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-196 établi en vertu de la Loi sur les sociétés en commandite est modifié par la suppression de « ville ou municipalité » et son remplacement par « ville, municipalité ou communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-73**

under the

**SOCIAL SERVICES AND
EDUCATION TAX ACT
(O.C. 2005-241)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-248 under the Social Services and Education Tax Act is amended in the definition “miner” by striking out “partnership or municipality” and substituting “partnership, municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-73**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA TAXE POUR LES SERVICES
SOCIAUX ET L'ÉDUCATION
(D.C. 2005-241)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-248 établi en vertu de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation est modifié à la définition « mineur » par la suppression de « société en nom collectif ou municipalité » et son remplacement par « société en nom collectif, municipalité ou communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-74**

under the

**MINING ACT
(O.C. 2005-242)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 30(5) of New Brunswick Regulation 86-98 under the Mining Act is amended by striking out “any municipality or local service district” and substituting “any municipality, rural community or local service district”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-74**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MINES
(D.C. 2005-242)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 30(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-98 établi en vertu de la Loi sur les mines est modifié par la suppression de « d’une municipalité ou du district de services locaux » et son remplacement par « d’une municipalité, d’une communauté rurale ou d’un district de services locaux ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-75**

under the

**OIL AND NATURAL GAS ACT
(O.C. 2005-243)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 86-191 under the Oil and Natural Gas Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“municipality” includes a rural community;

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-75**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL
(D.C. 2005-243)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-191 établi en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel est modifié par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

« municipalité » comprend une communauté rurale;

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-76**

under the

**HEALTH ACT
(O.C. 2005-244)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 223 of New Brunswick Regulation 88-200 under the Health Act is amended by striking out “No municipality” and substituting “No municipality, rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-76**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA SANTÉ
(D.C. 2005-244)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 223 du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-200 établi en vertu de la Loi sur la santé est modifié par la suppression de « Aucune municipalité » et son remplacement par « Aucune municipalité, communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-77**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2005-245)**

Filed July 15, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 89-32 under the Crown Lands and Forests Act is amended

(a) in the definition “municipal services” by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”;

(b) in the definition “publicly funded” by striking out “provincial or municipal” and substituting “provincial, municipal or rural community”.

2 Paragraph 7(d) of the Regulation is amended by striking out “municipal or provincial” and substituting “provincial, municipal or rural community”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-77**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET
FORÊTS DE LA COURONNE
(D.C. 2005-245)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-32 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié

a) à la définition « services municipaux » par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou communauté rurale »;

b) à la définition « bénéficiant de subventions publiques » par la suppression de « provinciales ou municipales » et son remplacement par « provinciales, municipales ou de la communauté rurale ».

2 L'alinéa 7d) du Règlement est modifié par la suppression de « municipale ou provinciale » et son remplacement par « provinciale, municipale ou de la communauté rurale ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-78**

under the

**FILM AND VIDEO ACT
(O.C. 2005-246)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 11(2) of New Brunswick Regulation 89-80 under the Film and Video Act is amended*

(a) in paragraph (a) by striking out “a village or town” and substituting “a rural community, village or town”;

(b) in paragraph (b) by striking out “a village or town” and substituting “a rural community, village or town”.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-78**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE FILM ET LE VIDÉO
(D.C. 2005-246)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 11(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-80 établi en vertu de la Loi sur le film et le vidéo est modifié*

a) à l’alinéa a), par la suppression de « un village ou une ville » et son remplacement par « une communauté rurale, un village ou une ville »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « un village ou une ville » et son remplacement par « une communauté rurale, un village ou une ville ».

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-79**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-247)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 3(f) of New Brunswick Regulation 89-147 under the Motor Vehicle Act is repealed and the following is substituted:*

(f) a bus that is being used for passenger service in a municipality or rural community or within twenty-five kilometres of the boundary of a municipality or rural community.

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-79**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-247)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'alinéa 3f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-147 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

f) un autobus utilisé pour fournir un service de transport en commun dans une municipalité ou une communauté rurale ou dans un rayon de vingt-cinq kilomètres de ses frontières.

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-80**

under the

**OCCUPATIONAL HEALTH AND
SAFETY ACT
(O.C. 2005-248)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended in the definition “firefighter” by striking out “municipality” and substituting “municipality, rural community”.*

2 *Subsection 360(1) of the Regulation is amended in the definition “woods road” by striking out “municipal road” and substituting “municipal road, rural community road”.*

3 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-80**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’HYGIÈNE ET
LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL
(D.C. 2005-248)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 établi en vertu de la Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail est modifié à la définition « pompier » par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

2 *Le paragraphe 360(1) du Règlement est modifié à la définition « chemin forestier » par la suppression de « chemin municipal » et son remplacement par « un chemin municipal, un chemin d’une communauté rurale ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-81**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-249)**

Filed July 15, 2005

1 *Form 1 of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended in paragraph 5(b) by adding after subparagraph (v) the following:*

(v.1) a rural community government or agency,

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-81**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-249)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifiée à l'alinéa 5b) par l'adjonction après le sous-alinéa (v) de ce qui suit :*

(v.1) un gouvernement ou organisme d'une communauté rurale,

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-82**

under the

**CREDIT UNIONS ACT
(O.C. 2005-250)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 3(c) of New Brunswick Regulation 94-5 under the Credit Unions Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-82**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES
(D.C. 2005-250)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’alinéa 3c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-83**

under the

**CEMETERY COMPANIES ACT
(O.C. 2005-251)**

Filed July 15, 2005

1 Paragraph 4(d) of New Brunswick Regulation 94-129 under the Cemetery Companies Act is amended by striking out “a village” and substituting “a village or rural community”.

2 Section 12 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (4)(b)

(i) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:

(iv) if the columbarium is or will be located within a municipality, the written approval of the council of the municipality for the establishment, alteration or extension of the columbarium;

(ii) by adding after subparagraph (iv) the following:

(iv.1) if the columbarium is or will be located within a rural community, the written approval of the rural community council for the establishment, alteration or extension of the columbarium; and

(iii) by repealing subparagraph (v) and substituting the following:

(v) if the columbarium is or will be located within an unincorporated area, the written approval of the

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-83**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES COMPAGNIES DE CIMETIÈRE
(D.C. 2005-251)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L’alinéa 4d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-129 établi en vertu de la Loi sur les compagnies de cimetière est modifié par la suppression de « un village » et son remplacement par « un village ou une communauté rurale ».

2 L’article 12 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa (4)b),

(i) par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :

(iv) si le columbarium est situé dans une municipalité, l’approbation écrite du conseil municipal aux fins de la création, de la modification ou de l’agrandissement du columbarium;

(ii) par l’adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

(iv.1) si le columbarium est situé dans une communauté rurale, l’approbation écrite du conseil de la communauté rurale aux fins de la création, de la modification ou de l’agrandissement du columbarium; et

(iii) par l’abrogation du sous-alinéa (v) et son remplacement par ce qui suit :

(v) si le columbarium est situé dans un secteur non constitué en municipalité, l’approbation écrite du

Minister of the Environment and Local Government for the establishment, alteration or extension of the columbarium.

ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux aux fins de la création, de la modification ou de l'agrandissement du columbarium.

(b) in paragraph (5)(b)

b) à l'alinéa (5)b),

(i) in subparagraph (iv) by striking out "and" at the end of the subparagraph;

(i) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « et » à la fin du sous-alinéa;

(ii) by adding after subparagraph (iv) the following:

(ii) par l'adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

(iv.1) if the crematorium is or will be located within a rural community, the written approval of the rural community council for the establishment, alteration or extension of the crematorium; and

(iv.1) si le crématorium est situé dans une communauté rurale, l'approbation écrite du conseil de la communauté rurale aux fins de la création, de la modification ou de l'agrandissement du crématorium; et

(iii) in subparagraph (v) by striking out "outside a municipality" and substituting "within an unincorporated area".

(iii) au sous-alinéa (v), par la suppression de « à l'extérieur d'une municipalité » et son remplacement par « dans un secteur non constitué en municipalité ».

3 Paragraph 13(3)(b) of the Regulation is amended

3 L'alinéa 13(3)b) du Règlement est modifié

(a) in subparagraph (iv) by striking out "and" at the end of the subparagraph;

a) au sous-alinéa (iv), par la suppression du « et » à la fin du sous-alinéa;

(b) by adding after subparagraph (iv) the following:

b) par l'adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

(iv.1) if the crypt, mausoleum or vault is or will be located within a rural community, the written approval of the rural community council for the establishment, alteration or extension of the crypt, mausoleum or vault; and

(iv.1) si la crypte, le mausolée ou le caveau est situé dans une communauté rurale, l'approbation écrite du conseil de la communauté rurale aux fins de la création, de la modification ou de l'agrandissement de la crypte, du mausolée ou du caveau; et

(c) in subparagraph (v) by striking out "outside a municipality" and substituting "within an unincorporated area".

c) au sous-alinéa (v), par la suppression de « à l'extérieur d'une municipalité » et son remplacement par « dans un secteur non constitué en municipalité ».

4 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

4 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-84**

**under the
PUBLIC PURCHASING ACT
(O.C. 2005-252)**

Filed July 15, 2005

1 Subsection 8(8) of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.

2 Subsection 9(5) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.

3 Subsection 10(4) of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.

4 Section 28 of the Regulation is amended by striking out “municipalities” and substituting “municipalities, rural communities”.

5 Schedule B of the Regulation is amended by striking out “Municipalities as defined in the Municipalities Act” and substituting the following:

Municipalities as defined in the *Municipalities Act*
Rural communities as defined in the *Municipalities Act*

6 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-84**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES ACHATS PUBLICS
(D.C. 2005-252)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 Le paragraphe 8(8) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».

2 Le paragraphe 9(5) du Règlement est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».

3 Le paragraphe 10(4) du Règlement est modifié par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».

4 L'article 28 du Règlement est modifié par la suppression de « les municipalités » et son remplacement par « les municipalités, les communautés rurales ».

5 L'Annexe B du Règlement est modifiée par la suppression de « Municipalités, telles que définies dans la Loi sur les municipalités » et son remplacement par ce qui suit :

Municipalités, telles que définies dans la *Loi sur les municipalités*
Communautés rurales, telles que définies dans la *Loi sur les municipalités*

6 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-85**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-253)**

Filed July 15, 2005

1 *Paragraph 8(a) of New Brunswick Regulation 95-76 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “provincial or municipal project” and substituting “provincial, municipal or rural community project”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-85**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-253)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L’alinéa 8a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-76 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « d’un projet fédéral, provincial ou municipal » et son remplacement par « d’un projet fédéral, provincial, municipal ou d’une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-86**

under the

**BOUNDARIES CONFIRMATION ACT
(O.C. 2005-254)**

Filed July 15, 2005

1 *Form 1 of New Brunswick Regulation 95-166 under the Boundaries Confirmation Act is amended in section 2 by striking out “the Council of the municipality” and substituting “the council of the municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-86**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA CONFIRMATION DU BORNAGE
(D.C. 2005-254)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-166 établi en vertu de la Loi sur la confirmation du bornage est modifiée à l'article 2 par la suppression de « le conseil de la municipalité » et son remplacement par « le conseil de la municipalité ou de la communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-87**

under the

**ASSESSMENT ACT
(O.C. 2005-255)**

Filed July 15, 2005

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 98-47 under the Assessment Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “a not-for-profit organization and a municipality” and substituting “a not-for-profit organization, a municipality and a rural community”;

(b) by repealing paragraph (2)(a) and substituting the following:

(a) the real property, or a portion of the real property, is owned and occupied by a municipality or a rural community and is a recreational facility in a civic centre or an aquatic centre;

2 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-87**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION
(D.C. 2005-255)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-47 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « une organisation à but non lucratif et une municipalité » et son remplacement par « une organisation à but non lucratif, une municipalité et une communauté rurale »;

b) par l'abrogation de l'alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit :

a) les biens réels, ou une partie des biens réels, soient la propriété d'une municipalité ou d'une communauté rurale qui les occupe et constituent une installation de loisirs dans un centre civique ou un centre aquatique;

2 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-88**

under the

**SMALL CLAIMS ACT
(O.C. 2005-256)**

Filed July 15, 2005

1 Subsection 43(1) of New Brunswick Regulation 98-84 under the Small Claims Act is amended

(a) in paragraph f) of the French version by striking out “au maire adjoint” and substituting “au maire suppléant”;

(b) by adding after paragraph (f) the following:

(f.1) on a rural community, by leaving a copy of it with the rural community mayor, rural community deputy mayor, rural community clerk, assistant clerk or with any solicitor for the rural community;

2 Form 20 of the Regulation is amended by striking out “a municipality” and substituting “a municipality, rural community”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-88**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PETITES CRÉANCES
(D.C. 2005-256)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 Le paragraphe 43(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-84 établi en vertu de la Loi sur les petites créances est modifié

a) à l’alinéa f) de la version française, par la suppression de « au maire adjoint » et son remplacement par « au maire suppléant »;

b) par l’adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :

f.1) à une communauté rurale, en en laissant une copie au maire de la communauté rurale, au maire suppléant de la communauté rurale, au greffier de la communauté rurale, au greffier-adjoint ou à un avocat représentant la communauté rurale;

2 La Formule 20 du Règlement est modifiée par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité, une communauté rurale ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-89**

under the

**LAND TITLES ACT
(O.C. 2005-257)**

Filed July 15, 2005

1 Section 3 under New Brunswick Regulation 2000-40 under the Land Titles Act is amended

(a) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) if the land is situated in a rural community, the name of the rural community,

(b) in paragraph (b) by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.

2 Section 4 of the Regulation is amended

(a) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) if the land is situated in a rural community, the name of the rural community,

(b) in paragraph (b) by striking out “a municipality” and substituting “a municipality or rural community”.

3 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-89**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER
(D.C. 2005-257)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-40 établi en vertu de la Loi sur l'enregistrement foncier est modifié

a) par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit :

a.1) si le bien-fonds est situé dans une communauté rurale, le nom de la communauté rurale,

b) à l'alinéa b), par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».

2 L'article 4 du Règlement est modifié

a) par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit :

a.1) si le bien-fonds est situé dans une communauté rurale, le nom de la communauté rurale,

b) à l'alinéa b), par la suppression de « une municipalité » et son remplacement par « une municipalité ou une communauté rurale ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-90**

under the

**HISTORIC SITES PROTECTION ACT
(O.C. 2005-258)**

Filed July 15, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2001-34 under the Historic Sites Protection Act is amended in the definition “municipality” by striking out “town or village” and substituting “town, village or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-90**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PROTECTION
DES LIEUX HISTORIQUES
(D.C. 2005-258)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-34 établi en vertu de la Loi sur la protection des lieux historiques est modifié à la définition « municipalité » par la suppression de « une ville ou un village » et son remplacement par « une ville, un village ou une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-91**

under the

**INSURANCE ACT
(O.C. 2005-259)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 19(2) of New Brunswick Regulation 2004-141 under the Insurance Act is amended by striking out “town or village” and substituting “town, village or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-91**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES
(D.C. 2005-259)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 19(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-141 établi en vertu de la Loi sur les assurances est modifié par la suppression de « d'une agglomération » et son remplacement par « d'une cité, d'une ville, d'un village ou d'une communauté rurale ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-92**

under the

**MOTOR CARRIER ACT
(O.C. 2005-260)**

Filed July 15, 2005

1 *Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 84-301 under the Motor Carrier Act is amended by striking out “any city, town or village” and substituting “any municipality or rural community”.*

2 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-92**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TRANSPORTS ROUTIERS
(D.C. 2005-260)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 *Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-301 établi en vertu de la Loi sur les transports routiers est modifié par la suppression de « des cités, villes ou villages » et son remplacement par « des municipalités ou communautés rurales ».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-93**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2005-261)**

Filed July 15, 2005

1 Section 6 of New Brunswick Regulation 97-143 under the Highway Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a) by striking out “city, town or village” and substituting “municipality”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;

(iii) in paragraph (c) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;

(iv) in paragraph (e) by striking out “a city, town or village” and substituting “a municipality”;

(v) in paragraph (h) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;

(vi) by repealing paragraph (i) and substituting the following:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-93**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2005-261)**

Déposé le 15 juillet 2005

1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « d'une cité, d'une ville ou d'un village » et son remplacement par « d'une municipalité »;

(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « à la cité, à la ville ou au village » et son remplacement par « à la municipalité »;

(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « à la cité, à la ville ou au village » et son remplacement par « à la municipalité »;

(iv) à l'alinéa e), par la suppression de « à une cité, une ville ou un village qui est situé » et son remplacement par « à une municipalité qui est située »;

(v) à l'alinéa h), par la suppression de « la cité, la ville ou le village » et son remplacement par « la municipalité »;

(vi) par l'abrogation de l'alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :

(i) shall consist solely of the words “welcome to”, the name of the municipality, one slogan for the municipality and, where appropriate, the exit number, and

(vii) in paragraph (j) by striking out “the city, town or village” and substituting “the municipality”;

(b) in subsection (2) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

6(2) Notwithstanding subsection (1), a welcome-to sign upon or within the regulated area of a level I highway, level II highway or connector I highway may, instead of advertising one municipality, be a regional welcome-to sign that advertises the region surrounding a city or town, if the sign

(c) in subsection (3)

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

6(3) Notwithstanding subsection (1), a welcome-to sign upon or within the regulated area of a level I highway, level II highway or connector I highway may, instead of advertising one municipality, be a welcome-to sign that advertises more than one municipality, if

(ii) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) in order to conform to paragraph (1)(e), the sign

(i) would have to be erected before an interchange that is an exit for more than one municipality, and

(ii) would have to be erected within the limits of one municipality in order to advertise a different municipality,

(iii) in paragraph (c)

(A) in subparagraph (i) by striking out “a city, town or village” and substituting “a municipality”;

(B) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:

i) ne doit comprendre que les mots « bienvenue à », le nom de la municipalité, un slogan pour la municipalité et, s’il y a lieu, le numéro de sortie, et

(vii) à l’alinéa j), par la suppression de « de la cité, de la ville ou du village » et son remplacement par « de la municipalité »;

b) au paragraphe (2), par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

6(2) Par dérogation au paragraphe (1), un panneau bienvenue à situé dans l’aire réglementée d’une route de niveau I, d’une route de niveau II ou d’une route de liaison I peut, au lieu d’annoncer une municipalité, être un panneau bienvenue à régional qui annonce la région environnant une cité ou une ville, si le panneau

c) au paragraphe (3)

(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

6(3) Par dérogation au paragraphe (1), un panneau bienvenue à situé dans l’aire réglementée d’une route de niveau I, d’une route de niveau II ou d’une route de liaison I peut, au lieu d’annoncer une municipalité, être un panneau bienvenue qui annonce plus d’une municipalité, si

(ii) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) afin d’être conforme à l’alinéa (1)e), le panneau

(i) doit être érigé avant un échangeur qui est une sortie pour plus d’une municipalité, et

(ii) doit être érigé dans les limites d’une municipalité afin d’annoncer une municipalité différente,

(iii) à l’alinéa c),

(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « à une cité, une ville ou un village qui est situé » et son remplacement par « à une municipalité qui est située »;

(B) par l’abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :

(ii) municipalities, each of which has a common boundary with at least one of the other municipalities, and

(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) the sign consists solely of the words “welcome to”, the name of the municipalities, one slogan for the municipalities as agreed to among them and, where appropriate, the exit number.

2 This Regulation comes into force on July 15, 2005.

(ii) à des municipalités dont chacune à une limite commune avec au moins l’une d’entre elles, et

(iv) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) le panneau ne comporte que les mots « bienvenue à », le nom des municipalités, un slogan pour les municipalités, tel que convenu entre elles et, s’il y a lieu, le numéro de la sortie.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-94**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-262)**

Filed July 15, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
assistant clerk — greffier-adjoint	
assistant treasurer — trésorier-adjoint	
auditor — vérificateur	
treasurer — trésorier	
Rural community mayor	3
Rural community deputy mayor	4
Rural community councillor	5
Elections	6
Acceptance of office	7
Resignation of office	8
Vacancies on council	9
Reduction of quorum by Minister	10
Reduction of council composition by Minister	11
Remuneration	12
First meeting of council	13
Meetings of council	14
Rural community clerk	15
Assistant clerk	16
Treasurer	17
Assistant treasurer	18
Auditor	19
Bonding of officers and employees	20
Documents available to public	21
Provision or discontinuance of service by Minister	22-26
Provision of service by rural community	27
Discontinuance of service by rural community	28
Indemnification against liability	29
Commencement	30

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-94**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-262)**

Déposé le 15 juillet 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
greffier-adjoint — assistant clerk	
Loi — Act	
trésorier — treasurer	
trésorier-adjoint — assistant treasurer	
vérificateur — auditor	
Maire d'une communauté rurale	3
Maire suppléant d'une communauté rurale	4
Conseiller d'une communauté rurale	5
Élections	6
Acceptation de fonction	7
Démission	8
Vacance au sein du conseil	9
Réduction du quorum par le Ministre	10
Réduction de la composition du conseil par le Ministre	11
Rémunération	12
Première réunion d'un conseil	13
Réunions du conseil	14
Greffier d'une communauté rurale	15
Greffier-adjoint	16
Trésorier	17
Trésorier-adjoint	18
Vérificateur	19
Cautionnement des fonctionnaires et employés	20
Documents disponibles au public	21
Prestation ou suppression d'un service par le Ministre	22-26
Prestation d'un service par une communauté rurale	27
Suppression d'un service par une communauté rurale	28
Indemnisation	29
Entrée en vigueur	30

Under subsection 190.09(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Rural Community Administration Regulation - Municipalities Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“assistant clerk” means an assistant clerk appointed under subsection 190.077(3) of the Act. (*greffier-adjoint*)

“assistant treasurer” means an assistant treasurer appointed under subsection 190.077(3) of the Act. (*trésorier-adjoint*)

“auditor” means an auditor appointed under subsection 190.077(2) of the Act or subsection 19(6). (*vérificateur*)

“treasurer” means a treasurer appointed under subsection 190.077(2) of the Act. (*trésorier*)

Rural community mayor

3(1) A rural community mayor shall

(a) preside at all meetings of the rural community council, except as provided for otherwise in a procedural by-law enacted under subsection 190.079(2) of the Act,

(b) provide leadership to the rural community council,

(c) communicate information and recommend actions to the rural community council for the improvement of the rural community’s finances, administration and government,

(d) speak on issues of concern to the rural community on behalf of the rural community council, and

(e) perform any other duties conferred upon him or her by this Regulation, the Act, any other Act or by the rural community council.

En vertu du paragraphe 190.09(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l’administration des communautés rurales - Loi sur les municipalités*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« greffier-adjoint » Le greffier-adjoint nommé en vertu du paragraphe 190.077(3) de la Loi. (*assistant clerk*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« trésorier » Le trésorier nommé en vertu du paragraphe 190.077(2) de la Loi. (*treasurer*)

« trésorier-adjoint » Le trésorier-adjoint nommé en vertu du paragraphe 190.077(3) de la Loi. (*assistant treasurer*)

« vérificateur » Le vérificateur nommé en vertu du paragraphe 190.077(2) de la Loi ou du paragraphe 19(6). (*auditor*)

Maire d’une communauté rurale

3(1) Un maire d’une communauté rurale fait ce qui suit :

a) il préside toutes les réunions du conseil de la communauté rurale, sauf lorsqu’il est prévu autrement dans un arrêté procédural adopté en vertu du paragraphe 190.079(2) de la Loi;

b) il fait preuve de leadership dans ses rapports avec le conseil de la communauté rurale;

c) il communique l’information et recommande au conseil de la communauté rurale les mesures à prendre pour l’amélioration des finances, de l’administration et de la gouvernance de la communauté rurale;

d) il s’exprime sur des préoccupations de la communauté rurale au nom du conseil de la communauté rurale;

e) il s’acquitte de toutes autres fonctions qui lui sont conférées par le présent règlement, par la Loi, par toute autre loi ou par le conseil de la communauté rurale.

3(2) Notwithstanding subsection (1), a rural community mayor is subject to the direction and control of the rural community council and shall abide by the decisions of the council.

Rural community deputy mayor

4(1) A rural community council shall elect a rural community deputy mayor from among the rural community councillors.

4(2) In the absence or inability of the rural community mayor to act, or if the office of rural community mayor is vacant, the rural community deputy mayor shall act in the place of the rural community mayor, and while so acting, he or she possesses the powers and shall perform the duties of the rural community mayor.

Rural community councillor

5 A rural community councillor shall

- (a) consider the welfare and interests of the entire rural community when making decisions,
- (b) bring to the attention of the rural community council matters that may promote the welfare or interests of the rural community,
- (c) participate in developing and evaluating the policies and programs of the rural community,
- (d) participate in meetings of the rural community council, its committees and any other body to which he or she is appointed by the rural community council, and
- (e) perform any other duties conferred upon him or her by this Regulation, the Act, any other Act or by the rural community council.

Elections

6 If a first election is held for a rural community under paragraph 190.073(1)(d) of the Act within one year before a date fixed for a quadrennial election, the second election for that rural community shall be held at the second quadrennial election following the first election.

Acceptance of office

7(1) A person elected to an office on a rural community council in a quadrennial election shall accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form

3(2) Nonobstant le paragraphe (1), un maire d'une communauté rurale est assujéti aux directives et au contrôle du conseil de la communauté rurale et se conforme aux décisions de celui-ci.

Maire suppléant d'une communauté rurale

4(1) Le conseil de la communauté rurale élit un maire suppléant de la communauté rurale parmi les conseillers de la communauté rurale.

4(2) En cas d'absence ou d'incapacité du maire de la communauté rurale ou en cas de vacance de son poste, le maire suppléant de la communauté rurale le remplace et, pendant sa suppléance, celui-ci possède les attributions et remplit les fonctions du maire de la communauté rurale.

Conseiller d'une communauté rurale

5 Un conseiller de la communauté rurale fait ce qui suit :

- a) il tient compte du bien-être et des intérêts de toute la communauté rurale lors de la prise de décisions;
- b) il porte à l'attention du conseil de la communauté rurale des questions qui peuvent promouvoir le bien-être ou les intérêts de la communauté rurale;
- c) il participe à l'élaboration et à l'évaluation des politiques et des programmes de la communauté rurale;
- d) il participe aux réunions du conseil de la communauté rurale, de ses comités et de tout autre organisme auquel il a été nommé par le conseil de la communauté rurale;
- e) il s'acquitte de toutes autres fonctions qui lui sont conférées par le présent règlement, par la Loi, par toute autre loi ou par le conseil de la communauté rurale.

Élections

6 Si une première élection a lieu dans une communauté rurale conformément à l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi au cours de l'année qui précède la date fixée pour une élection quadriennale, la tenue de la seconde élection doit être reportée à la date de la deuxième élection quadriennale suivante.

Acceptation de fonction

7(1) Quiconque est élu au conseil d'une communauté rurale à la suite d'une élection quadriennale accepte sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y

prescribed by the Minister on or before the first meeting of the council.

7(2) A person elected to an office on a rural community council in a by-election shall accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form prescribed by the Minister

(a) without delay, if the person's election was by acclamation, or

(b) within 6 days after the expiration of the 10-day period referred to in subsection 42(1) of the *Municipal Elections Act* following the person's election.

7(3) A person elected to an office on a rural community council in a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act shall accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form prescribed by the Minister on the day fixed under subparagraph 190.073(1)(d)(viii) of the Act for the taking of the oath of office in respect of that first election.

7(4) Notwithstanding subsections (1), (2) and (3), a person elected to office on a rural community council in a quadrennial election, a by-election or a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act may accept office by taking and subscribing to the oath of office in the form prescribed by the Minister at any time following the person's election if, for reasons of illness or unavoidable absence from the rural community, the person is unable to take and subscribe to the oath of office at or within the time prescribed under subsection (1), (2) or (3).

7(5) Notwithstanding subsections (1), (2), (3) and (4), if a petition has been filed under section 42 of the *Municipal Elections Act* requesting that a recount of votes be made with respect to an election to office on a rural community council in a quadrennial election, a by-election or a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act, a person elected to the office shall not accept office by taking and subscribing to the oath of office until the person has been declared to be elected by the judge conducting the recount.

7(6) Notwithstanding subsections (1), (3) and (4), unless a person's election was by acclamation, a person elected to office on a rural community council in a quadrennial election, a by-election or a first election under paragraph 190.073(1)(d) of the Act shall not accept office by taking and subscribing to the oath of office before the

souscrivant selon la formule prescrite par le Ministre au plus tard à la première réunion du conseil.

7(2) Quiconque est élu au conseil d'une communauté rurale à la suite d'une élection complémentaire accepte sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant selon la forme prescrite par le Ministre :

a) soit sans délai, si cette élection s'est faite sans concurrent;

b) soit dans les six jours de l'expiration de la période de dix jours visée au paragraphe 42(1) de la *Loi sur les élections municipales*, qui suit son élection.

7(3) Quiconque est élu au conseil d'une communauté rurale lors d'une première élection tenue en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi accepte sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant selon la forme prescrite par le Ministre au jour choisi en vertu du sous-alinéa 190.073(1)d)(viii) de la Loi pour prêter le serment d'entrée en fonction pour cette première élection.

7(4) Nonobstant les paragraphes (1), (2) et (3), toute personne élue au conseil d'une communauté rurale à la suite d'une élection quadriennale, complémentaire ou d'une première élection en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi, peut accepter sa fonction en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant selon la forme prescrite par le Ministre à tout moment après son élection, lorsque pour des raisons de santé ou en cas d'absence inévitable de la communauté rurale, il lui est impossible de remplir ces obligations dans les délais prescrits au paragraphe (1), (2) ou (3).

7(5) Nonobstant les paragraphes (1), (2), (3) et (4), lorsqu'une requête a été déposée, conformément à l'article 42 de la *Loi sur les élections municipales*, demandant que soit effectué un recomptage des voix relatives à l'élection à un poste du conseil d'une communauté rurale, lors d'une élection quadriennale, complémentaire ou d'une première élection en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi, une personne élue ne peut accepter son poste en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant tant que le juge chargé du recomptage ne l'a pas déclaré élue.

7(6) Nonobstant les paragraphes (1), (3) et (4), une personne élue à un poste du conseil d'une communauté rurale, lors d'une élection quadriennale, complémentaire ou d'une première élection en vertu de l'alinéa 190.073(1)d) de la Loi, ne peut accepter son poste en prêtant le serment d'entrée en fonction et en y souscrivant avant l'expiration

expiration of the 10-day period referred to in subsection 42(1) of the *Municipal Elections Act* following the person's election.

7(7) No person shall take a seat on a rural community council before the person has accepted office as provided in this section.

7(8) The following persons may administer the oath:

- (a) the rural community clerk;
- (b) a notary public or a commissioner of oaths; or
- (c) a judge of the Provincial Court, The Court of Queen's Bench of New Brunswick or The Court of Appeal of New Brunswick.

7(9) Once administered, an oath shall be filed with the rural community clerk, who shall record in the minutes of the rural community council the taking of every oath under this section.

7(10) Except when excused by the rural community council, a person who fails to comply with this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

Resignation of office

8 A member of a rural community council may resign from office by filing his or her resignation in writing with the rural community clerk.

Vacancies on council

9(1) A vacancy results in a rural community council when

- (a) fewer candidates than are required for office are nominated,
- (b) a member resigns from office,
- (c) a member dies while in office,
- (d) a member is convicted of
 - (i) an offence punishable by imprisonment for 5 or more years, or

de la période de dix jours visée au paragraphe 42(1) de la *Loi sur les élections municipales*, qui suit son élection, à moins qu'elle ne soit élue sans concurrent.

7(7) Nul ne peut siéger au conseil d'une communauté rurale avant d'avoir accepté sa fonction comme le prévoit le présent article.

7(8) Les personnes suivantes peuvent faire prêter serment :

- a) le greffier de la communauté rurale;
- b) un notaire public ou un commissaire aux serments;
- c) un juge de la Cour provinciale, de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

7(9) Lorsque le serment a été prêté, il doit être déposé auprès du greffier de la communauté rurale et toutes les prestations de serment faites en application du présent article doivent être consignées par ce greffier dans le procès-verbal du conseil de la communauté rurale.

7(10) À moins d'être excusée par le conseil de la communauté rurale, une personne qui omet de se conformer au présent article commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

Démission

8 Tout membre du conseil de la communauté rurale peut se démettre de ses fonctions en remettant au greffier de la communauté rurale sa démission par écrit.

Vacance au sein du conseil

9(1) Une vacance survient au sein du conseil d'une communauté rurale, lorsque :

- a) le nombre de candidatures acceptées est inférieur au nombre des postes à pourvoir;
- b) un membre se démet de ses fonctions;
- c) un membre décède pendant son mandat;
- d) un membre est déclaré coupable :
 - (i) d'une infraction punissable d'une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus,

- (ii) an offence under section 122, 123, 124 or 125 of the *Criminal Code* (Canada),
- (e) a member fails to comply with subsection 7(1), (2) or (3),
- (f) a member ceases to be a resident of the rural community,
- (g) except in the case of illness or by leave of the rural community council, a member is
- (i) absent from the rural community for more than 2 months at one time, or
- (ii) absent from 4 or more consecutive regular meetings of the rural community council, or
- (h) a member has been disqualified or declared incapable of holding office under this regulation, the Act or any other Act.
- 9(2)** A vacancy does not result where the number of members of a rural community council is increased under section 28 or 29 of the Act.
- 9(3)** Subject to subsections (5) and (6), a rural community council shall by resolution within 2 months from the date that a vacancy arises under paragraph (1)(b), (c), (d), (e), (f), (g) or (h) declare the vacancy, and within 10 days of the declaration, the rural community clerk shall forward a certified copy of the resolution to the Municipal Electoral Officer, who shall hold a by-election to fill the vacancy.
- 9(4)** Subject to subsection (5), if as a result of a vacancy in a rural community council arising under paragraph (1)(b), (c), (d), (e), (f), (g) or (h) a quorum can no longer be constituted, the Minister shall declare the vacancy, and within 10 days of the declaration, the rural community clerk shall forward a certified copy of the declaration to the Municipal Electoral Officer, who shall hold a by-election to fill the vacancy.
- 9(5)** Subsections (3) and (4) do not apply to a resignation provided for in subsection (8).
- (ii) d'une infraction prévue à l'article 122, 123, 124 ou 125 du *Code criminel* (Canada);
- e) un membre enfreint le paragraphe 7(1), (2) ou (3);
- f) un membre cesse d'être résident de la communauté rurale;
- g) sauf en cas de maladie ou avec l'autorisation du conseil de la communauté rurale, un membre est absent :
- (i) de la communauté rurale pendant plus de deux mois consécutifs,
- (ii) à au moins quatre réunions ordinaires consécutives du conseil de la communauté rurale;
- h) un membre a été frappé d'incapacité ou déclaré incapable de remplir ses fonctions en vertu du présent règlement, de la Loi ou de toute autre loi.
- 9(2)** L'augmentation du nombre des membres du conseil d'une communauté rurale en application de l'article 28 ou 29 de la Loi ne crée pas de vacance au sein du conseil de la communauté rurale.
- 9(3)** Sous réserve des paragraphes (5) et (6), un conseil d'une communauté rurale déclare, par une résolution prise dans les deux mois de la date de la survenance de la vacance, la vacance qui survient dans les conditions prévues à l'alinéa (1)b), c), d), e), f), g) ou h) et, dans les dix jours de cette déclaration, le greffier de la communauté rurale envoie une copie certifiée conforme de la résolution au directeur des élections municipales qui tient une élection complémentaire pour combler la vacance.
- 9(4)** Sous réserve du paragraphe (5), lorsqu'un quorum ne peut plus être réuni en raison d'une vacance survenue au sein du conseil de la communauté rurale dans les conditions prévues aux alinéas (1)b), c), d), e), f), g) ou h) le Ministre déclare la vacance et dans les dix jours de cette déclaration, le greffier de la communauté rurale envoie une copie certifiée conforme de la déclaration au directeur des élections municipales qui tient une élection complémentaire pour combler la vacance.
- 9(5)** Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à une démission prévue au paragraphe (8).

9(6) The Municipal Electoral Officer shall declare each vacancy resulting under paragraph (1)(a) and shall hold a by-election to fill it.

9(7) A by-election shall not be held during the 12 months immediately preceding the date of a quadrennial election provided that this subsection shall not prevent a by-election from being held during the 12 months immediately preceding the date of the first quadrennial election referred to in section 6 to fill a vacancy in a rural community council to which that section applies.

9(8) Before a member of a rural community council may file nomination papers for any other office of council in a by-election, the member shall resign his or her office as a member not less than 21 days before the day fixed for the close of nominations and shall without delay send notice of the resignation to the Municipal Electoral Officer.

9(9) The Municipal Electoral Officer shall, upon receipt of the resignation notice referred to in subsection (8) and without delay, declare a vacancy and call for nominations to fill the vacancy so that the vacancy may be filled at the time of the by-election mentioned in subsection (8).

Reduction of quorum by Minister

10(1) If a quorum cannot be constituted due to a vacancy in a rural community council under paragraph 9(1)(a), the Minister may reduce the rural community council's quorum requirements until the vacancy is filled by a by-election under subsection 9(6).

10(2) If, after the Municipal Electoral Officer has given 2 Notices of Election for a by-election, there are still insufficient members for a quorum to be constituted, the reduction in quorum requirements under subsection (1) shall remain in place until the next quadrennial election.

Reduction of council composition by Minister

11(1) If by reason of paragraph 9(1)(a) a vacancy in a rural community council exists and the vacancy remains after the Municipal Electoral Officer has given 2 Notices of Election for a by-election, the Minister may reduce the

9(6) Le directeur des élections municipales déclare chaque vacance survenant dans les conditions prévues à l'alinéa (1)a) et tient une élection complémentaire pour y pourvoir.

9(7) Une élection complémentaire ne peut être tenue au cours de la période de douze mois précédant immédiatement la date d'une élection quadriennale étant entendu que le présent article n'a pas pour effet d'empêcher la tenue d'une élection complémentaire au cours de la période de douze mois précédant immédiatement la date de la première élection quadriennale mentionnée à l'article 6 en vue de pourvoir à une vacance survenue à un conseil de la communauté rurale auquel s'applique l'article 6.

9(8) Avant qu'un membre du conseil de la communauté rurale puisse déposer sa déclaration de candidature à tout autre poste au sein du conseil lors d'une élection complémentaire, il doit se démettre de ses fonctions en tant que membre vingt et un jours au moins avant la date fixée pour la clôture des déclarations de candidature et il doit immédiatement aviser le directeur des élections municipales de sa démission.

9(9) Le directeur des élections municipales doit, dès réception de l'avis de démission visé au paragraphe (8), déclarer immédiatement la vacance et ordonner une mise en candidature pour y pourvoir de manière qu'elle soit comblée à la date de l'élection complémentaire mentionnée au paragraphe (8).

Réduction du quorum par le Ministre

10(1) Lorsqu'un quorum ne peut être réuni en raison d'une vacance survenue au sein du conseil de la communauté rurale dans les conditions prévues à l'alinéa 9(1)a), le Ministre peut réduire les exigences du quorum du conseil de la communauté rurale jusqu'à ce que la vacance soit comblée par une élection complémentaire en vertu du paragraphe 9(6).

10(2) Si, après que le directeur des élections municipales a donné deux avis d'élection pour une élection complémentaire, les membres sont encore en nombre insuffisant pour réunir un quorum, la réduction des exigences du quorum en vertu du paragraphe (1) est maintenue jusqu'à l'élection quadriennale suivante.

Réduction de la composition du conseil par le Ministre

11(1) Si, en raison de l'alinéa 9(1)a), une vacance au conseil de la communauté rurale existe et que la vacance demeure après que le directeur des élections municipales a donné deux avis d'élection pour une élection complé-

composition of the rural community council by the number of vacancies on the council.

11(2) The Minister shall file a reduction in council composition under subsection (1) with the Municipal Electoral Officer, and the reduction shall remain in place until the composition of the rural community council is changed by a by-law under section 28 or 29 of the Act.

Remuneration

12 A rural community council, by a by-law approved by a majority of those voting, may provide for the payment to the rural community mayor and rural community councillors of

- (a) annual salaries in amounts specified in the by-law, and
- (b) additional amounts specified in the by-law as allowances for expenses incidental to the discharge of their duties as rural community mayor and rural community councillors.

First meeting of council

13(1) A rural community clerk may fix a date for the first meeting of a rural community council which date

- (a) shall not be earlier than the expiration of the 10-day period referred to in subsection 42(1) of the *Municipal Elections Act* following the rural community council's election, and
- (b) shall not be later than June 15 following the rural community council's election.

13(2) If a rural community clerk does not fix a date for the first meeting of a rural community council under subsection (1), the first meeting of the rural community council shall be held on the fourth Monday of May following its election.

Meetings of council

14(1) A rural community council shall hold at least 4 regular meetings in each year.

14(2) Quorum for a meeting of a rural community council is a majority of the full number of members of the rural community council, which number shall be determined by reference to the composition of the rural community

mentaire, le Ministre peut réduire la composition du conseil de la communauté rurale par le nombre de vacances au conseil.

11(2) Le Ministre réduit la composition du conseil de la communauté rurale en vertu du paragraphe (1) en déposant un avis auprès du directeur des élections municipales et la réduction est maintenue jusqu'à ce que la composition du conseil de la communauté rurale soit changée par un arrêté en vertu de l'article 28 ou 29 de la Loi.

Rémunération

12 Un conseil d'une communauté rurale peut, par arrêté adopté à la majorité des votants, accorder au maire de la communauté rurale et aux conseillers de la communauté rurale :

- a) un traitement annuel dont le montant est spécifié dans l'arrêté;
- b) des indemnités supplémentaires spécifiées dans l'arrêté, pour frais supportés à l'occasion de l'accomplissement de leurs fonctions de maire de la communauté rurale et de conseillers de la communauté rurale.

Première réunion d'un conseil

13(1) Le greffier de la communauté rurale peut fixer une date pour la première réunion d'un conseil d'une communauté rurale, laquelle date :

- a) n'est pas ultérieure à l'expiration de la période de dix jours visée au paragraphe 42(1) de la *Loi sur les élections municipales*, qui suit l'élection du conseil de la communauté rurale;
- b) n'est pas postérieure au 15 juin qui suit l'élection du conseil de la communauté rurale.

13(2) Si le greffier de la communauté rurale ne fixe pas une date pour la première réunion d'un conseil d'une communauté rurale en vertu du paragraphe (1), la première réunion du conseil de la communauté rurale est tenue le quatrième lundi de mai qui suit son élection.

Réunions du conseil

14(1) Un conseil d'une communauté rurale tient au moins quatre réunions ordinaires chaque année.

14(2) Le quorum pour une réunion d'un conseil d'une communauté rurale est la majorité du nombre total de membres du conseil de la communauté rurale, ce nombre étant déterminé en fonction de la composition du conseil

council established under subparagraph 190.073(1)(d)(i) of the Act, as amended by a by-law under section 28 or 29 of the Act.

14(3) Unless disqualified to vote by reason of interest or otherwise on a by-law, resolution, motion or for any other purpose, each member present at a meeting of a rural community council, including the rural community mayor, shall announce his or her vote openly and individually, and the rural community clerk shall record it, and no vote shall be taken by ballot or by any other method of secret voting, and every vote so taken is of no effect.

14(4) Notwithstanding subsection (3), a rural community may, in a procedural by-law enacted under subsection 190.079(2) of the Act, provide that the rural community mayor shall not vote except to have a casting vote in the event of a tie.

14(5) Subject to subsection (9), all regular and special meetings of a rural community council shall be open to the public.

14(6) All decisions of a rural community council shall be

- (a) made in a regular or special meeting of the rural community council, and
- (b) adopted by a by-law or resolution of the rural community council.

14(7) No act or decision of a rural community council is valid unless it is authorized or adopted by a by-law or resolution at a rural community council meeting.

14(8) Subject to subsection (9), all meetings of a committee of a rural community council shall be open to the public.

14(9) If it is necessary at a meeting of a rural community council or a committee of a rural community council to discuss any of the following matters, the public may be excluded from the meeting for the duration of the discussion:

- (a) information the confidentiality of which is protected by law;
- (b) personal information;

de la communauté rurale établit en vertu du sous-alinéa 190.073(1)d(i) de la Loi, telle que modifiée par un arrêté en vertu de l'article 28 ou 29 de la Loi.

14(3) Sauf lorsqu'un conflit d'intérêt ou tout autre motif le prive du droit de voter sur un arrêté, une résolution ou une motion ou sur toute autre question, chaque membre présent à une réunion, y compris le maire de la communauté rurale, fait connaître publiquement et personnellement son vote qui est constaté par le greffier de la communauté rurale; le vote ne peut avoir lieu par bulletin ou par toute autre méthode garantissant l'anonymat; tout vote effectué dans ces conditions est nul et de nul effet.

14(4) Nonobstant le paragraphe (3), une communauté rurale peut dans un arrêté procédural adopté en vertu du paragraphe 190.079(2) de la Loi prévoir que le maire de la communauté rurale ne vote pas sauf dans le cas du partage des voix, auquel cas il a voix prépondérante.

14(5) Sous réserve du paragraphe (9), toutes les réunions ordinaires et extraordinaires d'un conseil d'une communauté rurale sont ouvertes au public.

14(6) Toutes les décisions d'un conseil d'une communauté rurale sont :

- a) prises au cours de ses réunions ordinaires ou extraordinaires;
- b) adoptées par un arrêté ou une résolution du conseil de la communauté rurale.

14(7) Aucune action ou décision d'un conseil d'une communauté rurale n'est valide à moins d'être autorisée ou adoptée par un arrêté ou une résolution à une réunion du conseil de la communauté rurale.

14(8) Sous réserve du paragraphe (9), toutes les réunions d'un comité du conseil de la communauté rurale sont ouvertes au public.

14(9) Le public peut être exclu d'une réunion du conseil de la communauté rurale ou d'un comité du conseil de la communauté rurale pendant la durée du débat, lorsqu'il est nécessaire de discuter de l'une ou l'autre des questions suivantes :

- a) d'information dont le caractère confidentiel est garanti par la loi;
- b) des renseignements personnels;

- (c) information that could cause financial loss or gain to a person or the rural community or could jeopardize negotiations leading to an agreement or contract;
- (d) the proposed or pending acquisition or disposition of land for a rural community purpose;
- (e) information that could violate the confidentiality of information obtained from the Government of Canada or from the Province;
- (f) information concerning legal opinions or advice provided to the rural community by a solicitor for the rural community or privileged communications as between solicitor and client in a matter of rural community business;
- (g) litigation or potential litigation affecting the rural community or any of its agencies, boards or commissions, including a matter before an administrative tribunal;
- (h) the access to or security of particular buildings, other structures or systems, including computer or communication systems, or the access to or security of methods employed to protect such buildings, other structures or systems;
- (i) information gathered by police, including the Royal Canadian Mounted Police, in the course of investigating any illegal activity or suspected illegal activity, or the source of the information; or
- (j) labour and employment matters, including the negotiation of collective agreements.
- 14(10)** If a meeting of a committee of council is closed to the public under subsection (9), no decisions shall be made at the meeting except for decisions related to
- (a) procedural matters,
- (b) directions to an officer of the rural community, or
- (c) directions to a solicitor for the rural community.
- c) d'information qui pourrait occasionner des gains ou des pertes financières pour une personne ou une communauté rurale, ou qui pourrait compromettre des négociations en vue d'aboutir à la conclusion d'un accord ou d'un contrat;
- d) de l'acquisition ou de la disposition projetée ou en cours de biens-fonds aux fins de la communauté rurale;
- e) d'information qui pourrait porter atteinte au caractère confidentiel d'une information reçue du gouvernement du Canada ou de la province;
- f) d'information concernant les consultations juridiques données à la communauté rurale par un avocat de la communauté rurale ou la communication protégée entre l'avocat et son client à propos d'une affaire d'ordre de la communauté rurale;
- g) de litiges ou de litiges éventuels touchant la communauté rurale ou l'une de ses agences, régies ou commissions, comprenant une affaire devant un tribunal administratif;
- h) de l'accès à des constructions particulières, à d'autres structures ou systèmes, y compris les systèmes informatiques ou de transmission, ou concernant la sécurité de ces constructions, ces autres structures ou systèmes, ou de l'accès aux méthodes employées pour protéger ces constructions, ces autres structures ou systèmes ou concernant la sécurité de ces méthodes;
- i) des renseignements recueillis par la police, y compris par la Gendarmerie royale du Canada, au cours d'une enquête relative à toute activité illégale ou suspectée d'être illégale ou la provenance des renseignements;
- j) d'information relative au travail et à l'emploi, y compris la négociation de conventions collectives.
- 14(10)** Si une réunion d'un comité du conseil de la communauté rurale est fermée au public en vertu du paragraphe (9), aucune décision ne peut être prise lors de la réunion à l'exception des décisions relatives aux :
- a) questions procédurales;
- b) directives données à un fonctionnaire de la communauté rurale;
- c) directives à l'avocat de la communauté rurale.

14(11) If a meeting is closed to the public under subsection (9), a record shall be made containing only the following:

- (a) the type of matter under subsection (9) that was discussed during the meeting; and
- (b) the date of the meeting.

14(12) The record made under subsection (11) shall be available for examination by the public in the office of the rural community clerk during regular office hours.

Rural community clerk

15 A rural community clerk is the clerk of the rural community council and shall

- (a) attend all meetings of the rural community council and record in a book
 - (i) the names of the members of the rural community council present at the meeting, and
 - (ii) all resolutions, decisions and proceedings of the rural community council, without note or comment,
- (b) if required by any member of the rural community council present, record the name and vote of every member voting on a question,
- (c) keep the books, documents and records of the rural community council and the originals of all by-laws and resolutions,
- (d) maintain an indexed register of certified copies of all by-laws of the rural community that shall be available for public inspection during regular office hours,
- (e) be the custodian of the corporate seal of the rural community,
- (f) if the rural community mayor and rural community deputy mayor are absent or the office of rural community mayor is vacant, call a meeting of the rural community council to select a rural community councillor to act as presiding officer of the rural community council,

14(11) Si une réunion est fermée au public en vertu du paragraphe (9), un registre est fait contenant seulement ce qui suit :

- a) le genre de questions en vertu du paragraphe (9) qui ont été discutées pendant la réunion;
- b) la date de la réunion.

14(12) Le registre fait en vertu du paragraphe (11) peut être examiné par le public au bureau du greffier de la communauté rurale aux heures normales d'ouverture.

Greffier d'une communauté rurale

15 Un greffier d'une communauté rurale est aussi le greffier du conseil de la communauté rurale et il fait ce qui suit :

- a) il assiste à toutes les réunions du conseil de la communauté rurale et consigne dans un registre :
 - (i) le nom des membres du conseil de la communauté rurale présents à la réunion,
 - (ii) toutes les résolutions, décisions et délibérations du conseil de la communauté rurale, sans notes ni commentaires;
- b) il inscrit au procès-verbal, si un membre du conseil de la communauté rurale présent l'en requiert, le nom et le suffrage de tout conseiller de la communauté rurale sur une question mise aux voix;
- c) il conserve les registres, documents et procès-verbaux du conseil de la communauté rurale ainsi que les originaux de tous les arrêtés et de toutes les résolutions;
- d) il maintient un registre indexé des copies certifiées conformes de tous les arrêtés de la communauté rurale qui sont disponibles pour consultation par le public au bureau aux heures normales d'ouverture;
- e) il est le gardien du sceau corporatif de la communauté rurale;
- f) il convoque une réunion afin de choisir un conseiller de la communauté rurale pour agir à titre de président du conseil de la communauté rurale, si le maire de la communauté rurale et le maire suppléant de la communauté rurale sont absents ou si le poste de maire est vacant;

(g) sign, as required under paragraph 190.075(2)(b) of the Act, all agreements, contracts, deeds and other documents to which the rural community is a party,

(h) notify all members of the rural community council of all meetings of the council, and

(i) perform such other duties as the rural community council assigns to him or her.

Assistant clerk

16 The assistant clerk of a rural community is subject to the direction of the rural community clerk and, in the absence or disability of the rural community clerk or when there is no rural community clerk, has all the powers and duties of the rural community clerk.

Treasurer

17 The treasurer is the chief financial and accounting officer of the rural community and shall

(a) collect and receive all money of the rural community,

(b) open one or more accounts in the name of the rural community in a chartered bank, credit union or other similar place of deposit approved by the rural community council and deposit in the accounts all money received by him or her on account of the rural community,

(c) keep such books of record and account as required by the rural community council or by any regulations under the Act,

(d) be the custodian of all books kept as required by paragraph (c) and all financial documents of the rural community,

(e) as soon as practicable after the end of each fiscal year prepare a detailed statement of the finances of the rural community and submit the same, when audited, to the rural community council,

(f) prepare and submit periodic statements to the rural community council as the council requires,

(g) ensure that the rural community is protected by insurance against risks that may involve pecuniary loss or liability on the part of the rural community,

g) il signe, tel que l'exige l'alinéa 190.075(2)b) de la Loi, les conventions, contrats, actes ou autres documents auxquels la communauté rurale est partie;

h) il avise tous les membres du conseil de la communauté rurale de toutes les réunions de celui-ci;

i) il s'acquitte de toutes les autres fonctions que le conseil de la communauté rurale lui assigne.

Greffier-adjoint

16 Le greffier-adjoint d'une communauté rurale est sous les ordres du greffier de la communauté rurale et, en cas d'absence ou d'incapacité du greffier de la communauté rurale, ou quand il n'y en a pas, il exerce toutes les fonctions et attributions du greffier de la communauté rurale.

Trésorier

17 Le trésorier est le chef des finances et de la comptabilité de la communauté rurale et il fait ce qui suit :

a) il perçoit et reçoit tous les fonds de la communauté rurale;

b) il ouvre un ou plusieurs comptes au nom de la communauté rurale dans une banque à charte, une caisse populaire ou dans un autre établissement de dépôt similaire approuvé par le conseil de la communauté rurale et dépose dans ces comptes tous les fonds qu'il reçoit au nom de la communauté rurale;

c) il tient tous les registres et les livres de comptabilité que prescrit les règlements établis en vertu de la Loi ou le conseil de la communauté rurale;

d) il garde tous les documents visés à l'alinéa c) et tous les documents financiers de la communauté rurale;

e) il dresse dès que possible après la fin de chaque exercice financier, un rapport détaillé des finances de la communauté rurale pour le soumettre au conseil après vérification;

f) il dresse et soumet au conseil de la communauté rurale les rapports périodiques que ce dernier peut réclamer;

g) il veille à ce que la municipalité soit couverte par une assurance contre les risques pouvant entraîner des pertes pécuniaires à son détriment ou mettre en cause sa responsabilité;

(h) advise the rural community council and its committees on all matters relating to finance or accounting, and

(i) perform such other duties as the rural community council assigns to him or her.

Assistant treasurer

18 The assistant treasurer is subject to the direction of the treasurer and, in the absence or disability of the treasurer or when there is no treasurer, has all the powers and duties of the treasurer.

Auditor

19(1) A rural community council shall appoint as an auditor of the rural community a person who is a chartered accountant or a certified general accountant.

19(2) An auditor shall perform such duties as prescribed by the rural community council.

19(3) An auditor shall complete the annual audit of a rural community by March 1 of each year.

19(4) Within 10 days after completing the annual audit of a rural community, an auditor shall transmit to the Minister a certified copy of the financial statements of the rural community together with a copy of his or her report on the financial statements.

19(5) The Minister

(a) shall cancel the appointment of an auditor who is not qualified under this section to be appointed, and

(b) may cancel the appointment of an auditor who is incapable of making a satisfactory audit.

19(6) If a rural community council fails to appoint an auditor or the appointment of an auditor is cancelled by the Minister, the Minister may appoint an auditor for the rural community, and the rural community council shall pay the fees and expenses of that auditor.

Bonding of officers and employees

20(1) A rural community shall provide by by-law for the annual bonding of the officers and employees listed in the by-law.

(h) il donne au conseil de la communauté rurale et à ses comités son avis sur toutes les questions relevant des finances ou de la comptabilité;

(i) il s'acquitte de toutes les autres fonctions que le conseil de la communauté rurale lui assigne.

Trésorier-adjoint

18 Le trésorier-adjoint est sous les ordres du trésorier et, en cas d'absence ou d'incapacité du trésorier, ou quand il n'y en a pas, il exerce toutes les attributions et fonctions du trésorier.

Vérificateur

19(1) Un conseil d'une communauté rurale nomme au poste de vérificateur une personne qui est comptable agréé ou comptable général accrédité.

19(2) Le vérificateur remplit les fonctions que le conseil de la communauté rurale prescrit.

19(3) Le vérificateur termine la vérification des comptes de la communauté rurale pour le 1^{er} mars de chaque année.

19(4) Dans les dix jours qui suivent la date à laquelle il a terminé la vérification annuelle des comptes de la communauté rurale, le vérificateur transmet au Ministre une copie certifiée conforme des états financiers de la communauté rurale ainsi qu'un exemplaire de son propre rapport.

19(5) Le Ministre :

(a) révoque la nomination d'un vérificateur qui ne remplit pas les conditions de nomination prescrites par le présent article;

(b) peut révoquer la nomination d'un vérificateur qui est incapable de faire une vérification satisfaisante des comptes.

19(6) Lorsqu'un conseil d'une communauté rurale néglige de nommer un vérificateur ou que la nomination d'un vérificateur est révoquée par le Ministre, ce dernier peut en désigner un à la communauté rurale et le conseil de la communauté rurale doit payer ses honoraires et frais.

Cautionnement des fonctionnaires et employés

20(1) Une communauté rurale prévoit dans un arrêté le cautionnement annuel des fonctionnaires et employés cités dans cet arrêté.

20(2) A bond required under this section shall be issued by a company approved by the Lieutenant-Governor in Council under section 5 of the *Surety Bonds Act*.

20(3) A rural community shall pay the premiums in respect of bonds given under this section.

20(4) A rural community council shall require the production before it of every bond required under this section

(a) with respect to officers and employees who continue in office from year to year, at a meeting held not later than February 15 in each year, and

(b) with respect to a newly appointed officer or employee, at the first meeting after the officer's or employee's appointment.

20(5) A rural community shall provide for the safe keeping of bonds in a place where they are available for inspection by the rural community's auditor.

20(6) The rural community's auditor shall include in his or her annual report the information respecting bonds as is prescribed by regulation.

Documents available to public

21(1) The following shall be available for inspection or examination by members of the public in the office of a rural community clerk during regular office hours:

(a) the adopted minutes of rural community council meetings;

(b) the audited financial statements of the rural community;

(c) the estimates adopted by the rural community under paragraph 190.081(2)(a) of the Act; and

(d) any other financial record or document prescribed by the Lieutenant-Governor in Council.

21(2) Notwithstanding subsection (1), the minutes of any meeting or portion of a meeting of a rural community council or committee of a rural community council that was closed to the public under subsection 14(9), shall not be open for inspection or examination by members of the public.

20(2) Un cautionnement requis en application du présent article doit être fourni par une société agréée par le lieutenant-gouverneur en conseil en application de l'article 5 de la *Loi sur les cautionnements*.

20(3) Une communauté rurale paie les primes dues pour les cautionnements fournis en application du présent article.

20(4) Un conseil d'une communauté rurale exige que lui soient produits les cautionnements prescrits par le présent article :

a) pour les fonctionnaires et employés qui demeurent en fonction, lors d'une réunion qui doit se tenir au plus tard le 15 février de chaque année;

b) pour les nouveaux fonctionnaires et employés, lors de la première réunion qui suit leur nomination.

20(5) Une communauté rurale fournit, pour la garde des titres de cautionnement, un lieu sûr où le vérificateur de la communauté rurale peut les examiner.

20(6) Le vérificateur inclut dans son rapport annuel les renseignements que le règlement lui prescrit de fournir sur les cautionnements.

Documents disponibles au public

21(1) Les documents suivants peuvent être consultés et examinés par les membres du public au bureau du greffier de la communauté rurale aux heures normales d'ouverture :

a) les procès-verbaux adoptés des réunions du conseil de la communauté rurale;

b) les états financiers vérifiés d'une communauté rurale;

c) le budget adopté par une communauté rurale en vertu de l'alinéa 190.081(2)a) de la Loi;

d) tout autre registre financier ou document prescrit par le lieutenant-gouverneur en conseil.

21(2) Nonobstant le paragraphe (1), les procès-verbaux de toute réunion ou de partie d'une réunion d'un conseil de la communauté rurale ou d'un comité du conseil de la communauté rurale qui était fermée au public en vertu du paragraphe 14(9) ne peuvent pas être consultés ou examinés par les membres du public.

Provision or discontinuance of service by Minister

22 Sections 23 to 26 apply to the provision or discontinuance of a service in the First Schedule of the Act with respect to which a rural community council has not enacted a by-law under subsection 190.079(1) of the Act.

23(1) If 25 or more residents of a rural community or a portion of a rural community who are qualified to vote under the *Municipal Elections Act* petition the rural community council for the provision or discontinuance of any service in the First Schedule of the Act, the rural community council shall, within 30 days after receipt of the petition,

(a) define the portion of the rural community, if applicable, where the service is to be provided or discontinued, and

(b) call a meeting of all residents of the rural community or portion of the rural community, as the case may be, who are qualified to vote under the *Municipal Elections Act*.

23(2) If at least 50 of the residents referred to in paragraph (1)(b) or 30% of those residents, whichever is less, attend the meeting called under paragraph (1)(b), the rural community council shall hold a vote among those attending the meeting on the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall record the vote.

23(3) If the conditions for a meeting under subsection (2) are not met, the rural community council may adjourn the meeting to another date within 60 days after the date of the meeting.

23(4) The rural community council shall advise the Minister whether to approve or reject the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall send to the Minister the record of the vote, proof that the conditions under subsection (2) were met and the advice of the rural community council and, where the advice is to reject the provision or discontinuance of the service, the reasons for that advice.

23(5) The Minister shall consider the petition, record of the vote and advice referred to in subsection (4), and may recommend the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1).

Prestation ou suppression d'un service par le Ministre

22 Les articles 23 à 26 s'appliquent à la prestation ou à la suppression d'un service énuméré à l'Annexe 1 de la Loi lorsque la communauté rurale n'a pas adopté d'arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à ce service.

23(1) Si au moins 25 résidents d'une communauté rurale ou d'une partie d'une communauté rurale ayant le droit de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales* présentent une requête au conseil de la communauté rurale pour la prestation ou la suppression d'un des services énumérés à l'Annexe 1 de la Loi, le conseil de la communauté rurale, dans les trente jours de la présentation de la requête :

a) délimite la partie de la communauté rurale, le cas échéant, où le service doit être fourni ou supprimé;

b) convoque une assemblée de tous les résidents de la communauté rurale ou de la partie en question, selon le cas, ayant le droit de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales*.

23(2) Si au moins 50 des résidents visés à l'alinéa (1)b) ou 30 % de ces résidents, selon le moindre des deux, sont présents à l'assemblée visée à l'alinéa (1)b), le conseil de la communauté rurale tient un vote parmi ceux présents à l'assemblée relativement à la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1), et le greffier de la communauté rurale inscrit les résultats du vote.

23(3) Si les conditions préalables à la tenue d'une assemblée en vertu du paragraphe (2) ne sont pas remplies, le conseil de la communauté rurale peut remettre l'assemblée à une autre date dans les soixante jours qui suivent.

23(4) Le conseil de la communauté rurale donne son avis au Ministre quant à l'approbation ou au rejet de la prestation ou de la suppression d'un service visé au paragraphe (1) et le greffier de la communauté rurale envoie au Ministre le résultat du vote, la preuve que les conditions visées au paragraphe (2) ont été remplies et les motifs du rejet lorsque l'avis est de rejeter la prestation ou la suppression du service.

23(5) Le Ministre étudie la requête, le résultat du vote et de l'avis donné en vertu du paragraphe (4) et peut recommander la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1).

24(1) If the Minister considers that the feasibility of providing or discontinuing a service listed in the First Schedule of the Act to a rural community or a portion of a rural community ought to be explored, the Minister may request the rural community council to define the portion of the rural community, if applicable, and call a meeting of all residents of the rural community, or portion, as the case may be, who are qualified to vote under the *Municipal Elections Act*, and the rural community council shall do so within 60 days after the request.

24(2) If at least 50 of the residents referred to in subsection (1) or 30% of those residents, whichever is less, attend the meeting called under subsection (1), the rural community council shall hold a vote among those attending the meeting on the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall record the vote.

24(3) If the conditions for a meeting under subsection (2) are not met, the rural community council may adjourn the meeting to another date within 60 days after the date of the meeting.

24(4) The rural community council shall advise the Minister whether to approve or reject the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1), and the rural community clerk shall send to the Minister the record of the vote, proof that the conditions under subsection (2) were met and the advice of the rural community council and, where the advice is to reject the provision or discontinuance of the service, the reasons for that advice.

24(5) The Minister shall consider the petition, record of the vote and advice referred to in subsection (4), and may recommend the provision or discontinuance of the service referred to in subsection (1).

25 Where a meeting is held under section 23 or 24 in respect of a service, no person shall petition the rural community council for the provision or discontinuance of that service for one year after the date of the meeting.

26 Where a service is discontinued under subsection 23(5) or 24(5), all liabilities associated with the provision of that service continue until discharged.

24(1) Si le Ministre considère qu'il y a lieu d'explorer la possibilité de fournir ou de supprimer un service énuméré à l'Annexe 1 de la Loi dans une communauté rurale ou dans une partie de celle-ci, il peut demander au conseil de la communauté rurale de délimiter, le cas échéant, la partie en question de la communauté rurale, et de convoquer une assemblée de tous les résidents de la communauté rurale ou de la partie en question, selon le cas, ayant le droit de vote en vertu de la *Loi sur les élections municipales*, et le conseil de la communauté se conforme à cette demande dans les soixante jours qui suivent.

24(2) Si au moins 50 des résidents visés au paragraphe (1) ou 30 % de ces résidents, selon le moindre des deux, sont présents à l'assemblée visée au paragraphe (1), le conseil de la communauté rurale tient un vote parmi ceux présents à l'assemblée relativement à la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1), et le greffier de la communauté rurale inscrit les résultats du vote.

24(3) Si les conditions préalables à la tenue d'une assemblée en vertu du paragraphe (2) ne sont pas remplies, le conseil de la communauté rurale peut remettre l'assemblée à une autre date dans les soixante jours qui suivent.

24(4) Le conseil de la communauté rurale donne son avis au Ministre quant à l'approbation ou au rejet de la prestation ou de la suppression d'un service visé au paragraphe (1) et le greffier de la communauté rurale envoie au Ministre le résultat du vote, la preuve que les conditions visées au paragraphe (2) ont été remplies et les motifs du rejet lorsque l'avis est de rejeter la prestation ou la suppression du service.

24(5) Le Ministre étudie la requête, le résultat du vote et de l'avis donné en vertu du paragraphe (4) et peut recommander la prestation ou la suppression du service visé au paragraphe (1).

25 Lorsqu'une assemblée est tenue en vertu de l'article 23 ou 24 relativement à un service, nul ne pourra présenter une requête au conseil de la communauté rurale relativement à la prestation ou la suppression de ce service, pour une période d'un an suivant la date de l'assemblée.

26 Lorsqu'un service est supprimé en vertu du paragraphe 23(5) ou 24(5), toutes les obligations associées à l'établissement de ce service subsistent jusqu'à ce qu'elles soient acquittées.

Provision of service by rural community

27 When a rural community enacts a by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to a service, the rural community clerk shall file a copy of the by-law with the Minister within 30 days after the by-law has been enacted.

Discontinuance of service by rural community

28(1) If a by-law under subsection 190.079(1) of the Act is or has been in force in a rural community with respect to a service, the rural community shall not discontinue providing the service unless the Lieutenant-Governor in Council approves the discontinuance in accordance with this section.

28(2) A rural community may seek the Lieutenant-Governor in Council's approval for the discontinuance of a service under this section by submitting a request in writing to the Minister

(a) stating that the rural community intends to repeal the by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to the service, and

(b) demonstrating that the rural community is no longer capable of fulfilling its service obligations with respect to the service.

28(3) On the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council may approve the discontinuance of a service under this section if a feasibility report concludes that the rural community is no longer capable of fulfilling its service obligations with respect to the service.

Indemnification against liability

29(1) Except in relation to an action by or on behalf of the rural community, in which case the approval of The Court of Queen's Bench of New Brunswick must first be obtained, a rural community may indemnify a member or former member of the rural community council, an officer or former officer of the rural community, an employee or former employee of the rural community or a member or former member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council, and his or her heirs and legal representatives, against all costs, charges and expenses, including any amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by him or her in relation to any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he or she is made a party by reason of being or having been a member of the

Prestation d'un service par une communauté rurale

27 Lorsqu'une communauté rurale adopte un arrêté relativement à un service en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi, le greffier de la communauté rurale dépose dans les trente jours de l'adoption de l'arrêté une copie de l'arrêté auprès du Ministre.

Suppression d'un service par une communauté rurale

28(1) Si un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à un service est en vigueur ou l'a été dans une communauté rurale, la communauté ne doit pas supprimer la fourniture du service à moins que le lieutenant-gouverneur en conseil n'approuve la suppression conformément au présent article.

28(2) Une communauté rurale peut demander l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour la suppression d'un service en vertu du présent article en soumettant une demande écrite au Ministre :

a) affirmant que la communauté rurale a l'intention d'abroger un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à ce service;

b) démontrant que la communauté rurale n'est plus en mesure de remplir ses obligations relativement à ce service.

28(3) Sur la recommandation du Ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut approuver la suppression d'un service en vertu du présent article si un rapport de justification conclut que la communauté rurale n'est plus en mesure de remplir ses obligations relativement à ce service.

Indemnisation

29(1) À l'exception d'une action intentée par la communauté rurale ou pour son compte, auquel cas l'approbation de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick doit être obtenue au préalable, une communauté rurale peut indemniser un membre ou un ancien membre d'un conseil de la communauté rurale, un fonctionnaire ou un ancien fonctionnaire de la communauté rurale, un employé ou un ancien employé de la communauté rurale ou un membre ou un ancien membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale, ainsi que leurs héritiers et représentants légaux, de tous leurs frais et dépenses, y compris les sommes versées pour régler une action ou exécuter un jugement, qu'ils ont raisonnablement engagés relativement à toute action ou procédure civile, pénale ou

rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council, if he or she

- (a) acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the rural community, and
- (b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, had reasonable grounds for believing the conduct was lawful.

29(2) Notwithstanding anything in this section, a person referred to in subsection (1) is entitled to indemnity from the rural community in relation to all costs, charges and expenses reasonably incurred in connection with the defence of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is made a party by reason of being or having been a member of the rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council if the person seeking indemnity

- (a) was substantially successful on the merits in defence of the action or proceeding, and
- (b) fulfills the conditions set out in paragraphs (1)(a) and (b).

29(3) A rural community may purchase and maintain insurance for the benefit of any person referred to in subsection (1) against any liability incurred by that person

- (a) as a member of the rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council, except where the liability relates to the failure of that person to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the rural community, and
- (b) as a member of the rural community council, an officer or employee of the rural community or a member of a committee, board, commission or agency established by the rural community council where he or she acts or acted in that capacity at the rural community's request, except where the liability relates to the

administrative à laquelle ils étaient parties en cette qualité :

- a) s'ils ont agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la communauté rurale;
- b) dans le cas d'une action ou d'une procédure pénale ou administrative aboutissant au paiement d'une amende, s'ils avaient des motifs raisonnables de croire que leur conduite était légale.

29(2) Nonobstant toute autre disposition du présent article, une personne visée au paragraphe (1) a le droit d'être indemnisée par la communauté rurale de tous les frais et dépenses raisonnablement engagés relativement à la défense d'une action ou d'une procédure civile, pénale ou administrative à laquelle elle était partie en sa qualité de membre d'un conseil de la communauté rurale, de fonctionnaire ou d'employé de la communauté rurale ou de membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale, si elle :

- a) a essentiellement obtenu gain de cause sur le bien-fondé de sa défense à l'action ou à la procédure;
- b) remplit les conditions énoncées aux alinéas (1)a) et b).

29(3) Une communauté rurale peut souscrire et maintenir en vigueur, au profit d'une personne visée au paragraphe (1), une assurance couvrant la responsabilité qu'elle encourt :

- a) en sa qualité de membre d'un conseil de la communauté rurale, de fonctionnaire ou d'employé de la communauté rurale ou de membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale, à l'exception de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la communauté rurale;
- b) en sa qualité de membre d'un conseil de la communauté rurale, de fonctionnaire ou d'employé de la communauté rurale ou de membre d'un comité, d'une régie, d'une commission ou d'une agence créé par un conseil de la communauté rurale alors qu'elle agit ou a agi à la demande de la communauté rurale, à l'except-

failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the rural community.

29(4) A rural community or a person referred to in subsection (1) may apply to The Court of Queen's Bench of New Brunswick for an order approving an indemnity under this section, and the Court may so order and make any further order it thinks fit.

29(5) On an application under subsection (4), the Court may order notice to be given to any interested person, and that person is entitled to appear or be represented and be heard in person or by counsel.

29(6) For the purposes of this section, an employee includes a person who provides volunteer services at the request of and on behalf of a rural community.

Commencement

30 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

tion de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la communauté rurale.

29(4) Une communauté rurale ou une personne visée au paragraphe (1) peut demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de rendre une ordonnance approuvant une indemnité prévue au présent article et la Cour peut rendre cette ordonnance et toute autre ordonnance qu'elle juge à propos.

29(5) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (4), la Cour peut ordonner qu'un avis soit donné à tout intéressé et celui-ci a droit de comparaître ou de se faire représenter et de se faire entendre en personne ou par avocat.

29(6) Aux fins du présent article, un employé comprend une personne qui fournit des services bénévoles à la demande ou pour le compte de la communauté rurale.

Entrée en vigueur

30 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-95**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-263)**

Filed July 15, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definition of Act	2
Initiating an incorporation	3
Initiating a restructuring	4
Incorporating or restructuring a rural community	5
Local support	6
Local support in a village or rural community	7
Local support in a local service district	8
Commencement	9

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-95**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-263)**

Déposé le 15 juillet 2005

Sommaire

Citation	1
Définition de Loi	2
Constitution	3
Restructuration	4
Constitution ou restructuration d'une communauté rurale	5
Appui de la population locale	6
Appui de la population locale dans un village ou une communauté rurale	7
Appui de la population locale dans un district de services locaux	8
Entrée en vigueur	9

Under subsections 14.1(6) and 190.071(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Rural Community Incorporation and Restructuring Regulation - Municipalities Act*.

En vertu des paragraphes 14.1(6) et 190.071(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la constitution et la restructuration d'une communauté rurale - Loi sur les municipalités*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

Initiating an incorporation

3(1) The Minister shall carry out a study to determine the feasibility of incorporating an area as a rural community if

(a) 25 or more residents from each local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* petition the Minister to carry out a study to determine the feasibility of incorporating the area as a rural community, and

(b) the area includes a village and the council of the village petitions the Minister to carry out a study to determine the feasibility of incorporating the village as part of the rural community.

3(2) The Minister shall carry out a study to determine the feasibility of incorporating a village as a rural community if the council of the village petitions the Minister to do so.

3(3) The Minister may carry out a study to determine the feasibility of incorporating an area, including a village, as a rural community if the Minister considers that the incorporation ought to be explored.

Initiating a restructuring

4(1) This section applies to the following restructurings of a rural community:

(a) the amalgamation of two or more rural communities;

(b) the annexation of a contiguous area to a rural community;

(c) the amalgamation of two or more rural communities and the annexation of a contiguous area to the new rural community;

(d) the amalgamation of one or more rural communities with one or more villages and the annexation of a contiguous area to the new rural community; and

(e) the decrement of the territorial limits of a rural community.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

Constitution

3(1) Le Ministre fait réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution d’une région en communauté rurale dans les circonstances suivantes :

a) au moins 25 résidents de chaque district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* présentent une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution de la région en communauté rurale;

b) la région comprend un village et le conseil du village présente une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution du village comme partie de la communauté rurale.

3(2) Le Ministre fait réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution d’un village en communauté rurale si le conseil du village présente telle requête au Ministre.

3(3) Si le Ministre estime qu’il y a lieu d’explorer la possibilité de constituer une région en communauté rurale, il peut faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la constitution d’une région, y compris un village, en communauté rurale.

Restructuration

4(1) Le présent article s’applique aux restructurations suivantes d’une communauté rurale :

a) la fusion de deux ou plusieurs communautés rurales;

b) l’annexion d’une région voisine à une communauté rurale;

c) la fusion de deux ou plusieurs communautés rurales et l’annexion d’une région voisine à la nouvelle communauté rurale;

d) la fusion d’une ou plusieurs communautés rurales avec un ou plusieurs villages et l’annexion d’une région voisine à la nouvelle communauté rurale;

e) la réduction des limites territoriales d’une communauté rurale.

4(2) The Minister shall carry out a study to determine the feasibility of restructuring a rural community if

(a) the rural community council of each affected rural community petitions the Minister to carry out a study to determine the feasibility of restructuring the rural community,

(b) the restructuring will affect a local service district and 25 or more residents from each affected local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* petition the Minister to carry out a study to determine the feasibility of restructuring the rural community, and

(c) the restructuring will affect a village and the council of the village petitions the Minister to carry out a study to determine the feasibility of restructuring the rural community.

4(3) The Minister may carry out a study to determine the feasibility of restructuring a rural community if the Minister considers that the restructuring ought to be explored.

Incorporating or restructuring a rural community

5(1) After the study of a feasibility report, the Lieutenant-Governor in Council may incorporate or restructure a rural community under section 190.072 of the Act if there is sufficient local support for the incorporation or restructuring in each village, rural community and local service district affected by the incorporation or restructuring.

5(2) The sufficiency of local support shall be determined in accordance with section 7 or 8.

5(3) The Minister shall consider the following before making a recommendation under section 190.072 of the Act to incorporate or restructure a rural community:

(a) the population of the proposed rural community;

(b) the rural community tax base of the proposed rural community;

4(2) Le Ministre fait réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration d'une communauté rurale dans les circonstances suivantes :

a) le conseil de la communauté rurale de chaque communauté rurale touchée présente une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration de la communauté rurale;

b) la restructuration touche un district de services locaux et au moins 25 résidents de chaque district de services locaux touché ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* présentent une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration de la communauté rurale;

c) la restructuration touche un village et le conseil du village présente une requête au Ministre pour faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration de la communauté rurale.

4(3) Si le Ministre estime qu'il y a lieu d'explorer la possibilité de restructurer une communauté rurale, il peut faire réaliser une étude afin de déterminer la justification de la restructuration d'une communauté rurale.

Constitution ou restructuration d'une communauté rurale

5(1) Après l'étude du rapport de justification, le lieutenant-gouverneur en conseil peut constituer ou restructurer une communauté rurale en vertu de l'article 190.072 de la Loi si l'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration est suffisant dans chaque village, communauté rurale et district de services locaux touchés par celle-ci.

5(2) La suffisance de l'appui donné par la population locale est déterminée conformément à l'article 7 ou 8.

5(3) Avant de faire sa recommandation en vertu de l'article 190.072 de la Loi quant à la constitution ou à la restructuration d'une communauté rurale, le Ministre considère les éléments suivants :

a) la population de la communauté rurale proposée;

b) l'assiette fiscale de la communauté rurale proposée;

- (c) the number of local service districts, rural communities and villages to be included in the proposed rural community;
- (d) the geographic size of the proposed rural community;
- (e) the population density of the proposed rural community;
- (f) the impact the incorporation or restructuring will have on the provision of services in the areas affected by the incorporation or restructuring; and
- (g) the level of local support for the incorporation or restructuring.

Local support

6 After the Minister has completed a feasibility study under section 3 or 4, the Minister shall determine if there is sufficient local support for the incorporation or restructuring in the areas that will be affected by the incorporation or restructuring.

Local support in a village or rural community

7 There is sufficient local support for the incorporation or restructuring of a rural community

- (a) in a village, if the council of the village passes a resolution supporting the incorporation or restructuring, and
- (b) in a rural community, if the rural community council passes a resolution supporting the incorporation or restructuring.

Local support in a local service district

8(1) If a local service district will be affected by the incorporation or restructuring of a rural community, the Minister shall notify all residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* of the proposed action and request that objections to the proposed action be submitted in writing to the Minister before a date specified in the notice.

8(2) The residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the

- c) le nombre de districts de services locaux, de communautés rurales et de villages compris dans la communauté rurale proposée;
- d) l'étendue territoriale de la communauté rurale proposée;
- e) la densité de la population dans la communauté rurale proposée;
- f) l'impact de la constitution ou de la restructuration sur la prestation des services dans les régions touchées par celle-ci;
- g) l'importance de l'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration.

Appui de la population locale

6 Après avoir complété son étude du rapport de justification en vertu de l'article 3 ou 4, le Ministre détermine si l'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration est suffisant dans les régions touchées par celle-ci.

Appui de la population locale dans un village ou une communauté rurale

7 L'appui de la population locale à la constitution ou à la restructuration d'une communauté rurale est suffisant dans les circonstances suivantes :

- a) dans un village, si le conseil du village adopte une résolution en faveur de la constitution ou de la restructuration;
- b) dans une communauté rurale, si le conseil de la communauté rurale adopte une résolution en faveur de la constitution ou de la restructuration.

Appui de la population locale dans un district de services locaux

8(1) Si un district de services locaux est touché par la constitution ou la restructuration d'une communauté rurale, le Ministre avise tous les résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* de la mesure envisagée et demande que les objections à cette mesure lui soient remises par écrit avant la date spécifiée dans l'avis.

8(2) L'avis en vertu du paragraphe (1) est donné aux résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* par la publication ou l'affi-

area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

8(3) There is sufficient local support in a local service district for an incorporation or restructuring if less than 20% of the residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* submit an objection under subsection (1).

8(4) If 20% or more of the residents of a local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* submit an objection under subsection (1), the Minister may order that a plebiscite of the residents who are qualified to vote under the *Elections Act* be held to determine the level of local support in the local service district for the incorporation or restructuring.

8(5) Notwithstanding subsection (3), there is sufficient local support in a local service district for an incorporation or restructuring if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (4) vote in favour of the action.

Commencement

9 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

chage bien en évidence de l'avis dans la région ou par la poste ou par une combinaison des trois méthodes.

8(3) L'appui de la population locale dans un district de services locaux à la constitution ou à la restructuration est suffisant si moins de 20 % des résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* remettent une objection en vertu du paragraphe (1).

8(4) Si au moins 20 % des résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* remettent une objection en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut ordonner la tenue d'un plébiscite des résidents ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans le district de services locaux à la constitution ou à la restructuration.

8(5) Nonobstant le paragraphe (3), l'appui de la population locale dans un district de services locaux à la constitution ou à la restructuration est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (4) se prononce en faveur de la mesure.

Entrée en vigueur

9 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-96**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-264)**

Filed July 15, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
qualified resident— résident ayant droit de vote	
Annexation or decrement in a municipality	3
Local support for annexation	4
Local support for decrement	5
Commencement	6

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-96**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-264)**

Déposé le 15 juillet 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
résident ayant droit de vote — qualified resident	
Annexion ou réduction des limites dans une municipalité	3
Appui de la population locale à l'annexion	4
Appui de la population locale à la réduction des limites territoriales	5
Entrée en vigueur	6

Under subsection 14(7) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Municipal Restructuring Regulation - Municipalities Act*.

En vertu du paragraphe 14(7) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la restructuration d'une municipalité - Loi sur les municipalités*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“qualified resident” means a resident who is qualified to vote under the *Elections Act*. (*résident ayant droit de vote*)

Annexation or decrement in a municipality

3 The Lieutenant-Governor in Council may only annex a contiguous area to a municipality or decrease the territorial limits of a municipality under subsection 14(1) of the Act if there is sufficient local support for the action in the area affected by the proposed annexation or decrement.

Local support for annexation

4(1) If a contiguous area is proposed to be annexed to a municipality under subsection 14(1) of the Act, the Minister shall notify all qualified residents in the area affected by the annexation of the proposal and request that objections to the proposal be submitted in writing to the Minister before a date specified in the notice.

4(2) The Minister shall determine the area affected by a proposed annexation.

4(3) The qualified residents of the area shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

4(4) There is sufficient local support in an area for an annexation if less than 20% of the qualified residents of the area submit an objection under subsection (1).

4(5) If 20% or more of the qualified residents of an area submit an objection under subsection (1), the Minister may order that a plebiscite of the qualified residents be held to determine the level of local support in the area for the annexation.

4(6) Notwithstanding subsection (4), there is sufficient local support in an area for an annexation if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (5) vote in favour of the proposal.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« résident ayant droit de vote » Un résident ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale*. (*qualified resident*)

Annexion ou réduction des limites dans une municipalité

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut seulement annexer une région voisine à une municipalité ou réduire les limites territoriales d’une municipalité en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi si l’appui de la population locale pour la mesure dans la région touchée par l’annexion ou la réduction proposée est suffisant.

Appui de la population locale à l’annexion

4(1) Si l’annexion d’une région voisine à une municipalité est proposée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée par l’annexion et demande que les objections à cette proposition lui soient remises par écrit avant la date spécifiée dans l’avis.

4(2) Le Ministre établit la région touchée par l’annexion proposée.

4(3) L’avis en vertu du paragraphe (1) est donné aux résidents ayant droit de vote de la région par la publication ou l’affichage bien en évidence de l’avis dans la région ou par la poste ou par une combinaison des trois méthodes.

4(4) L’appui de la population locale dans la région à l’annexion est suffisant si moins de 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1).

4(5) Si au moins 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut ordonner la tenue d’un plébiscite des résidents ayant droit de vote pour déterminer l’importance de l’appui de la population locale dans la région à l’annexion.

4(6) Nonobstant le paragraphe (4), l’appui de la population locale dans une région à l’annexion est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (5) se prononce en faveur de la proposition.

Local support for decrement

5(1) If the territorial limits of a municipality are proposed to be decreased under subsection 14(1) of the Act, the Minister shall notify all qualified residents in the area affected by the decrement of the proposal and request that objections to the proposal be submitted in writing to the Minister before a date specified in the notice.

5(2) The Minister shall determine the area affected by a proposed decrement.

5(3) The qualified residents of the area shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

5(4) There is sufficient local support in an area for a decrement if less than 20% of the qualified residents of the area submit an objection under subsection (1).

5(5) If 20% or more of the qualified residents of an area submit an objection under subsection (1), the Minister may order that a plebiscite of the qualified residents be held to determine the level of local support in the area for the decrement.

5(6) Notwithstanding subsection (4), there is sufficient local support in an area for a decrement if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (5) vote in favour of the proposal.

Commencement

6 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

Appui de la population locale à la réduction des limites territoriales

5(1) Si une réduction des limites territoriales d'une municipalité est proposée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée par la réduction et demande que les objections à cette proposition lui soient remises par écrit avant la date spécifiée dans l'avis.

5(2) Le Ministre établit la région touchée par la réduction des limites territoriales proposée.

5(3) L'avis en vertu du paragraphe (1) est donné aux résidents ayant droit de vote de la région par la publication ou l'affichage bien en évidence de l'avis dans la région ou par la poste ou par une combinaison des trois méthodes.

5(4) L'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales est suffisant si moins de 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1).

5(5) Si au moins 20 % des résidents ayant droit de vote de la région remettent une objection en vertu du paragraphe (1), le Ministre peut ordonner la tenue d'un plébiscite des résidents ayant droit de vote pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales.

5(6) Nonobstant le paragraphe (4), l'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (5) se prononce en faveur de la proposition.

Entrée en vigueur

6 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-97**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-265)**

Filed July 15, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definition of Act	2
Prescribed services	3
Commencement	4
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-97**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-265)**

Déposé le 15 juillet 2005

Sommaire

Citation	1
Définition de Loi	2
Services prescrits	3
Entrée en vigueur	4
Annexe A	

Under subsection 190.09(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Rural Community Services Regulation - Municipalities Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

En vertu du paragraphe 190.09(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les services d’une communauté rurale - Loi sur les municipalités*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

Prescribed services

3 A rural community may enact a by-law under subsection 190.079(1) of the Act with respect to any service listed in Schedule A.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

Services prescrits

3 Une communauté rurale peut adopter un arrêté en vertu du paragraphe 190.079(1) de la Loi relativement à un service énuméré à l'Annexe A.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*

SCHEDULE A

Community services
 Drainage
 Fire protection
 First aid and ambulance services
 Garbage and refuse collection and disposal
 Housing
 Industrial development and promotion
 Land assembly
 Parks
 Police protection
 Recreational and sports facilities
 Recreational and sports programs
 Regulation of traffic
 Roads and streets
 Sale of gas and provision of customer services as defined
 in the *Gas Distribution Act, 1999*
 Sewerage
 Sidewalks
 Street lighting
 Tourist promotion and development
 Urban redevelopment and urban renewal
 Water

ANNEXE A

Collecte et évacuation des ordures
 Drainage
 Éclairage des rues
 Installations récréatives et sportives
 Logement
 Police de la circulation
 Programmes récréatifs et sportifs
 Promotion et développement des industries
 Promotion et développement du tourisme
 Protection contre les incendies
 Rénovation et réaménagement urbains
 Remembrement foncier
 Réseau des égouts
 Services communautaires
 Services de protection policière
 Services de premiers secours et d'ambulances
 Service des eaux
 Service des parcs
 Trottoirs
 Vente du gaz et la prestation de services à la clientèle au
 sens de la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*
 Voirie



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-98**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-266)**

Filed July 15, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
party — partie	
service — service	
shared service agreement — convention de mise en commun des services	
Shared service agreement	3
Commencement	4

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-98**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-266)**

Déposé le 15 juillet 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
convention de mise en commun des services — shared service agreement	
Loi — Act	
partie — party	
service — service	
Convention de mise en commun des services	3
Entrée en vigueur	4

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Shared Service Agreement Regulation - Municipalities Act*.

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les conventions de mise en commun des services - Loi sur les municipalités*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“party” means a party to a shared service agreement. (*partie*)

“service” means a service provided by a municipality or rural community under the authority of the Act. (*service*)

“shared service agreement” means an agreement entered into under the authority of

(a) in the case of a municipality, subsection 7(4) of the Act, and

(b) in the case of a rural community, subsection 190.08(2) of the Act. (*convention de mise en commun des services*)

Shared service agreement

3(1) A shared service agreement may be entered into with respect to

(a) a service provided by a municipality or a rural community, and

(b) the provision of a service within or outside the territorial limits of a municipality or a rural community.

3(2) A shared service agreement may delegate to a committee, board or commission the authority to provide a service and may include the terms of reference with regard to the delegation.

3(3) A shared service agreement may include provisions with respect to the following:

(a) a description of the service provided under the agreement;

(b) the area in which the service shall be provided;

(c) how and by whom the service shall be provided;

(d) how and by whom the service shall be administered;

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« convention de mise en commun des services » Une convention conclue en application de l’une des dispositions suivantes :

a) le paragraphe 7(4) de la Loi, dans le cas d’une municipalité;

b) le paragraphe 190.08(2) de la Loi, dans le cas d’une communauté rurale. (*shared service agreement*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« partie » Une partie à une convention de mise en commun des services. (*party*)

« service » Un service fourni par une municipalité ou une communauté rurale en vertu de l’autorité conférée par la Loi. (*service*)

Convention de mise en commun des services

3(1) Une convention de mise en commun des services peut être conclue à l’égard de ce qui suit :

a) un service fourni par une municipalité ou une communauté rurale;

b) la prestation d’un service dans les limites territoriales d’une municipalité ou d’une communauté rurale, ou à l’extérieur de celles-ci.

3(2) Une convention de mise en commun des services peut déléguer l’autorité de fournir un service à un comité, une régie ou une commission et peut comprendre les paramètres de la délégation.

3(3) Une convention de mise en commun des services peut comprendre des dispositions à l’égard de ce qui suit :

a) une description du service fourni en vertu de la convention;

b) la région dans laquelle le service devra être fourni;

c) la façon dont le service devra être fourni et le fournisseur;

d) la façon dont le service devra être administré et l’administrateur;

- (e) how the capital and current costs of the service shall be paid, including the method of calculating the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party;
- (f) the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party for the service;
- (g) when a party shall pay its portion of the capital and current costs for the service;
- (h) the rate of interest that may be charged on a payment that is in arrears;
- (i) whom shall own, during the term of the agreement, capital assets acquired under or in furtherance of the agreement;
- (j) the disposition of capital assets during the term of the agreement or upon termination of the agreement;
- (k) the sharing of liabilities among the parties during the term of the agreement or upon termination of the agreement;
- (l) amending, reviewing or terminating the agreement;
- (m) resolving disputes among the parties that arise as a result of the agreement; and
- (n) any other matter agreed to by the parties.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

- e) la façon dont le coût en capital et les coûts réels devront être payés, y compris la méthode pour calculer la proportion du coût en capital et des coûts réels qui devra être payée par une partie;
- f) la proportion du coût en capital et des coûts réels qui devra être payée par une partie pour le service;
- g) le moment où une partie devra payer sa part du coût en capital et des coûts réels pour le service;
- h) le taux d'intérêt qui peut être facturé sur un paiement en retard;
- i) le propriétaire pendant la durée de la convention des actifs d'immobilisations acquis en vertu de la convention ou pour la mise en oeuvre de celle-ci;
- j) l'aliénation des actifs d'immobilisations pendant la durée de la convention ou à son expiration;
- k) le partage du passif entre les parties pendant la durée de la convention ou à son expiration;
- l) la modification, la révision ou l'expiration d'une convention;
- m) la résolution de différends qui surviennent entre les parties en raison de la convention;
- n) tout autre sujet convenu par les parties.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-99**

under the

**ASSESSMENT ACT
(O.C. 2005-277)**

Filed July 25, 2005

1 *New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is amended by adding after section 2.2 the following:*

2.3 The following real property is heritage property for the purposes of section 15.3 of the Act:

(a) real property listed in the New Brunswick Register of Historic Places; or

(b) real property that is a historic place under the *Historic Sites and Monuments Act* (Canada).

2.4 A proposed restoration project on a heritage property must meet the following criteria for the purposes of subsection 15.3(3) of the Act:

(a) the cost of the project will be the greater of

(i) at least \$100,000, and

(ii) at least 20% of the real and true value of the heritage property as of January 1 of the base year;

(b) the project will comply with the guidelines referred to in paragraph 9(f) of the *Municipal Heritage Preservation Act*, if applicable, and with the *Standards and Guidelines for the Conservation of Historic Places in Canada*;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-99**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION
(D.C. 2005-277)**

Déposé le 25 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 établi en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié par l'adjonction, après l'article 2.2, de ce qui suit :*

2.3 Les biens réels suivants sont des biens patrimoniaux aux fins de l'article 15.3 de la Loi :

a) un bien réel inscrit dans le Répertoire des lieux patrimoniaux du Nouveau-Brunswick;

b) un bien réel qui est un lieu historique sous le régime de la *Loi sur les lieux et monuments historiques* (Canada).

2.4 Aux fins du paragraphe 15.3(3) de la Loi, un projet de restauration proposé sur un bien patrimonial doit respecter les critères suivants :

a) le coût du projet sera le plus élevé des montants suivants :

(i) au moins 100 000 \$,

(ii) au moins 20 % de la valeur réelle et exacte du bien patrimonial au 1^{er} janvier de l'année de base;

b) le projet sera conforme aux directives visées à l'alinéa 9f) de la *Loi sur la sauvegarde du patrimoine municipal*, le cas échéant, et aux *Normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada*;

(c) the project will be completed by the date specified in the application under subsection 15.3(3) of the Act; and

(d) at least 75% of the finished floor area of the heritage property will not be eligible for a credit under section 2 of the *Residential Property Tax Relief Act*.

c) le projet sera terminé dans le délai indiqué dans la demande prévue au paragraphe 15.3(3) de la Loi;

d) au moins 75 % de la surface de plancher finie du bien patrimonial ne pourra donner droit à un crédit en vertu de l'article 2 de la *Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences*.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-100**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-278)**

Filed July 25, 2005

1 *Subsection 7(2) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is repealed and the following is substituted:*

7(2) Subject to subsections (3), (4), (5) and (6), the annual registration fee for a commercial vehicle with an unladen curb mass of two thousand two hundred and fifty kilograms or more shall be in accordance with the table and rates prescribed in Appendix E.

2 *Section 11 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

11(4) The annual fees payable for the registration of light farm trucks shall be in accordance with the following table and rates:

Vehicle Mass (kg.)	Full Year	On or After July 1st	On or After Oct. 1st	Masse du véhicule (en kilogrammes)	Pour une année entière	À partir du 1 ^{er} juillet	À partir du 1 ^{er} octobre
0 - 1,000	\$25.00	\$19.00	\$12.50	0 - 1 000	25,00 \$	19,00 \$	12,50 \$
1,001 - 1,200	32.00	24.00	16.00	1 001 - 1 200	32,00	24,00	16,00
1,201 - 1,400	38.00	29.00	19.00	1 201 - 1 400	38,00	29,00	19,00
1,401 - 1,600	45.00	34.00	23.00	1 401 - 1 600	45,00	34,00	23,00
1,601 - 1,800	51.00	38.00	26.00	1 601 - 1 800	51,00	38,00	26,00
1,801 - 2,000	59.00	44.00	30.00	1 801 - 2 000	59,00	44,00	30,00
2,001 - 2,249	67.00	50.00	34.00	2 001 - 2 249	67,00	50,00	34,00
2,250 - 2,400	70.00	53.00	35.00	2 250 - 2 400	70,00	53,00	35,00
2,401 - 2,600	73.00	55.00	37.00	2 401 - 2 600	73,00	55,00	37,00
2,601 - 2,800	76.00	57.00	38.00	2 601 - 2 800	76,00	57,00	38,00
2,801 - 3,000	79.00	59.00	40.00	2 801 - 3 000	79,00	59,00	40,00

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-100**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-278)**

Déposé le 25 juillet 2005

1 *Le paragraphe 7(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7(2) Sous réserve des paragraphes (3), (4), (5) et (6), les droits annuels d'immatriculation des véhicules utilitaires dont la masse à vide s'élève à deux mille deux cent cinquante kilogrammes ou plus sont établis selon le barème prescrit à l'Annexe E.

2 *L'article 11 du Règlement est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

11(4) Les droits annuels d'immatriculation des camions agricoles légers sont établis selon le barème suivant :

(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:

11(5) The annual registration fee for a farm truck with an unladen curb mass of two thousand two hundred and fifty kilograms or more shall be in accordance with the following table and rates:

Gross mass (kg.)	Full Year	On or After July 1st	On or After Oct. 1st
4,500 - 5,000	\$ 77.00	\$ 68.00	\$ 45.00
5,001 - 6,000	97.00	86.00	57.00
6,001 - 7,000	119.00	104.00	69.00
7,001 - 8,000	153.00	131.00	87.00
8,001 - 9,000	190.00	162.00	108.00
9,001 - 10,000	220.00	189.00	126.00
10,001 - 11,000	265.00	225.00	150.00
11,001 - 12,000	300.00	257.00	171.00
12,001 - 13,000	333.00	284.00	189.00
13,001 - 14,000	357.00	302.00	201.00
14,001 - 15,000	379.00	320.00	213.00
15,001 - 16,000	402.00	347.00	231.00
16,001 - 17,000	425.00	365.00	243.00
17,001 - 18,000	460.00	392.00	261.00
18,001 - 19,000	483.00	410.00	273.00
19,001 - 20,000	506.00	432.00	288.00
20,001 - 21,000	529.00	450.00	300.00
21,001 - 22,000	564.00	482.00	321.00
22,001 - 23,000	587.00	500.00	333.00
23,001 - 24,000	610.00	522.00	348.00
24,001 - 25,000	635.00	540.00	360.00
25,001 - 26,000	657.00	558.00	372.00
26,001 - 27,000	691.00	585.00	390.00
27,001 - 28,000	715.00	608.00	405.00
28,001 - 29,000	738.00	626.00	417.00
29,001 - 30,000	761.00	644.00	429.00
30,001 - 31,000	784.00	666.00	444.00
31,001 - 32,000	819.00	693.00	462.00
32,001 - 33,000	842.00	711.00	474.00
33,001 - 34,000	865.00	734.00	489.00
34,001 - 35,000	888.00	752.00	501.00
35,001 - 36,000	911.00	770.00	513.00
36,001 - 37,000	944.00	801.00	534.00
37,001 - 38,000	968.00	819.00	546.00
38,001 - 39,000	990.00	837.00	558.00
39,001 - 40,000	1,015.00	860.00	573.00
40,001 - 41,000	1,038.00	878.00	585.00
41,001 - 42,000	1,071.00	909.00	606.00
42,001 - 43,000	1,095.00	927.00	618.00
43,001 - 44,000	1,119.00	950.00	633.00
44,001 - 45,000	1,142.00	968.00	645.00
45,001 - 46,000	1,164.00	986.00	657.00
46,001 - 47,000	1,198.00	1,017.00	678.00
47,001 - 48,000	1,221.00	1,035.00	690.00
48,001 - 49,000	1,243.00	1,053.00	702.00
49,001 - 50,000	1,267.00	1,075.00	717.00
50,001 - 51,000	1,289.00	1,094.00	729.00
51,001 - 52,000	1,326.00	1,125.00	750.00
52,001 - 53,000	1,349.00	1,143.00	762.00
53,001 - 54,000	1,372.00	1,161.00	774.00
54,001 - 55,000	1,395.00	1,184.00	789.00
55,001 - 56,000	1,417.00	1,202.00	801.00
56,001 - 57,000	1,440.00	1,220.00	813.00
57,001 - 58,000	1,463.00	1,238.00	825.00

b) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

11(5) Les droits annuels d'immatriculation des camions agricoles dont la masse à vide s'élève à deux mille deux cent cinquante kilogrammes ou plus sont établis selon le barème suivant :

Masse brute (en kilogrammes)	Pour une année entière	À partir du 1 ^{er} juillet	À partir du 1 ^{er} octobre
4 500 - 5 000	77,00 \$	68,00 \$	45,00 \$
5 001 - 6 000	97,00	86,00	57,00
6 001 - 7 000	119,00	104,00	69,00
7 001 - 8 000	153,00	131,00	87,00
8 001 - 9 000	190,00	162,00	108,00
9 001 - 10 000	220,00	189,00	126,00
10 001 - 11 000	265,00	225,00	150,00
11 001 - 12 000	300,00	257,00	171,00
12 001 - 13 000	333,00	284,00	189,00
13 001 - 14 000	357,00	302,00	201,00
14 001 - 15 000	379,00	320,00	213,00
15 001 - 16 000	402,00	347,00	231,00
16 001 - 17 000	425,00	365,00	243,00
17 001 - 18 000	460,00	392,00	261,00
18 001 - 19 000	483,00	410,00	273,00
19 001 - 20 000	506,00	432,00	288,00
20 001 - 21 000	529,00	450,00	300,00
21 001 - 22 000	564,00	482,00	321,00
22 001 - 23 000	587,00	500,00	333,00
23 001 - 24 000	610,00	522,00	348,00
24 001 - 25 000	635,00	540,00	360,00
25 001 - 26 000	657,00	558,00	372,00
26 001 - 27 000	691,00	585,00	390,00
27 001 - 28 000	715,00	608,00	405,00
28 001 - 29 000	738,00	626,00	417,00
29 001 - 30 000	761,00	644,00	429,00
30 001 - 31 000	784,00	666,00	444,00
31 001 - 32 000	819,00	693,00	462,00
32 001 - 33 000	842,00	711,00	474,00
33 001 - 34 000	865,00	734,00	489,00
34 001 - 35 000	888,00	752,00	501,00
35 001 - 36 000	911,00	770,00	513,00
36 001 - 37 000	944,00	801,00	534,00
37 001 - 38 000	968,00	819,00	546,00
38 001 - 39 000	990,00	837,00	558,00
39 001 - 40 000	1 015,00	860,00	573,00
40 001 - 41 000	1 038,00	878,00	585,00
41 001 - 42 000	1 071,00	909,00	606,00
42 001 - 43 000	1 095,00	927,00	618,00
43 001 - 44 000	1 119,00	950,00	633,00
44 001 - 45 000	1 142,00	968,00	645,00
45 001 - 46 000	1 164,00	986,00	657,00
46 001 - 47 000	1 198,00	1 017,00	678,00
47 001 - 48 000	1 221,00	1 035,00	690,00
48 001 - 49 000	1 243,00	1 053,00	702,00
49 001 - 50 000	1 267,00	1 075,00	717,00
50 001 - 51 000	1 289,00	1 094,00	729,00
51 001 - 52 000	1 326,00	1 125,00	750,00
52 001 - 53 000	1 349,00	1 143,00	762,00
53 001 - 54 000	1 372,00	1 161,00	774,00
54 001 - 55 000	1 395,00	1 184,00	789,00
55 001 - 56 000	1 417,00	1 202,00	801,00
56 001 - 57 000	1 440,00	1 220,00	813,00
57 001 - 58 000	1 463,00	1 238,00	825,00

58,001 - 59,000	1,485.00	1,260.00	840.00	58 001 - 59 000	1 485,00	1 260,00	840,00
59,001 - 60,000	1,508.00	1,278.00	852.00	59 001 - 60 000	1 508,00	1 278,00	852,00
60,001 - 61,000	1,530.00	1,296.00	864.00	60 001 - 61 000	1 530,00	1 296,00	864,00
61,001 - 62,000	1,553.00	1,314.00	876.00	61 001 - 62 000	1 553,00	1 314,00	876,00
62,001 - 62,500	1,565.00	1,328.00	885.00	62 001 - 62 500	1 565,00	1 328,00	885,00

(c) by adding after subsection (6) the following:

11(7) Notwithstanding subsection (6), if twice the unladen curb mass of a farm truck exceeds the gross vehicle mass rating specified by the farm truck's manufacturer, the minimum gross mass of the farm truck shall be taken as the gross vehicle mass rating specified by the manufacturer.

3 *Appendix E of the Regulation is repealed and the attached Appendix E is substituted.*

4 *Appendix I of the Regulation is repealed and the attached Appendix I is substituted.*

5 *This Regulation shall come into force on September 1, 2005.*

c) par l'adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

11(7) Nonobstant le paragraphe (6), si le double de la masse d'un camion agricole à vide excède la masse nominale brute établie par le fabricant de ce camion agricole, sa masse brute minimale est considérée être la masse nominale brute établie par le fabricant.

3 *L'annexe E du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe E ci-jointe.*

4 *L'annexe I du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe I ci-jointe.*

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.*

APPENDIX E

(subsection 7(2))

Number of Months Remaining to Expiry

Nombre de mois restant à courir avant l'expiration

ANNEXE E

(paragraphe 7(2))

Gross Vehicle Mass (kg) Masse brute (en kilogrammes)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
4,500 - 5,000	\$15.00	\$30.00	\$45.00	\$60.00	\$75.00	\$ 90.00	\$105.00	\$120.00	\$135.00	\$143.00	\$149.00	\$153.00
5,001 - 6,000	19.00	38.00	57.00	76.00	95.00	114.00	133.00	152.00	171.00	180.00	188.00	193.00
6,001 - 7,000	23.00	46.00	69.00	92.00	115.00	138.00	161.00	184.00	207.00	217.00	227.00	238.00
7,001 - 8,000	29.00	58.00	87.00	116.00	145.00	174.00	203.00	232.00	261.00	290.00	300.00	306.00
8,001 - 9,000	36.00	72.00	108.00	144.00	180.00	216.00	252.00	288.00	324.00	360.00	370.00	379.00
9,001 - 10,000	42.00	84.00	126.00	168.00	210.00	252.00	294.00	336.00	378.00	420.00	430.00	440.00
10,001 - 11,000	50.00	100.00	150.00	200.00	250.00	300.00	350.00	400.00	450.00	500.00	515.00	529.00
11,001 - 12,000	57.00	114.00	171.00	228.00	285.00	342.00	399.00	456.00	513.00	570.00	585.00	600.00
12,001 - 13,000	63.00	126.00	189.00	252.00	315.00	378.00	441.00	504.00	567.00	630.00	648.00	666.00
13,001 - 14,000	67.00	134.00	201.00	268.00	335.00	402.00	469.00	536.00	603.00	670.00	692.00	713.00
14,001 - 15,000	71.00	142.00	213.00	284.00	355.00	426.00	497.00	568.00	639.00	710.00	733.00	757.00
15,001 - 16,000	77.00	154.00	231.00	308.00	385.00	462.00	539.00	616.00	693.00	770.00	788.00	804.00
16,001 - 17,000	81.00	162.00	243.00	324.00	405.00	486.00	567.00	648.00	729.00	810.00	830.00	849.00
17,001 - 18,000	87.00	174.00	261.00	348.00	435.00	522.00	609.00	696.00	783.00	870.00	895.00	919.00
18,001 - 19,000	91.00	182.00	273.00	364.00	455.00	546.00	637.00	728.00	819.00	910.00	938.00	966.00
19,001 - 20,000	96.00	192.00	288.00	384.00	480.00	576.00	672.00	768.00	864.00	960.00	987.00	1,011.00
20,001 - 21,000	100.00	200.00	300.00	400.00	500.00	600.00	700.00	800.00	900.00	1,000.00	1,029.00	1,058.00
21,001 - 22,000	107.00	214.00	321.00	428.00	535.00	642.00	749.00	856.00	963.00	1,070.00	1,100.00	1,128.00
22,001 - 23,000	111.00	222.00	333.00	444.00	555.00	666.00	777.00	888.00	999.00	1,110.00	1,141.00	1,173.00
23,001 - 24,000	116.00	232.00	348.00	464.00	580.00	696.00	812.00	928.00	1,044.00	1,160.00	1,190.00	1,220.00
24,001 - 25,000	120.00	240.00	360.00	480.00	600.00	720.00	840.00	960.00	1,080.00	1,200.00	1,235.00	1,269.00
25,001 - 26,000	124.00	248.00	372.00	496.00	620.00	744.00	868.00	992.00	1,116.00	1,240.00	1,277.00	1,314.00
26,001 - 27,000	130.00	260.00	390.00	520.00	650.00	780.00	910.00	1,040.00	1,170.00	1,300.00	1,341.00	1,382.00
27,001 - 28,000	135.00	270.00	405.00	540.00	675.00	810.00	945.00	1,080.00	1,215.00	1,350.00	1,390.00	1,430.00
28,001 - 29,000	139.00	278.00	417.00	556.00	695.00	834.00	973.00	1,112.00	1,251.00	1,390.00	1,433.00	1,476.00
29,001 - 30,000	143.00	286.00	429.00	572.00	715.00	858.00	1,001.00	1,144.00	1,287.00	1,430.00	1,475.00	1,521.00
30,001 - 31,000	148.00	296.00	444.00	592.00	740.00	888.00	1,036.00	1,184.00	1,332.00	1,480.00	1,524.00	1,568.00
31,001 - 32,000	154.00	308.00	462.00	616.00	770.00	924.00	1,078.00	1,232.00	1,386.00	1,540.00	1,589.00	1,638.00
32,001 - 33,000	158.00	316.00	474.00	632.00	790.00	948.00	1,106.00	1,264.00	1,422.00	1,580.00	1,632.00	1,683.00
33,001 - 34,000	163.00	326.00	489.00	652.00	815.00	978.00	1,141.00	1,304.00	1,467.00	1,630.00	1,680.00	1,729.00
34,001 - 35,000	167.00	334.00	501.00	668.00	835.00	1,002.00	1,169.00	1,336.00	1,503.00	1,670.00	1,723.00	1,776.00
35,001 - 36,000	171.00	342.00	513.00	684.00	855.00	1,026.00	1,197.00	1,368.00	1,539.00	1,710.00	1,765.00	1,821.00
36,001 - 37,000	178.00	356.00	534.00	712.00	890.00	1,068.00	1,246.00	1,424.00	1,602.00	1,780.00	1,834.00	1,888.00
37,001 - 38,000	182.00	364.00	546.00	728.00	910.00	1,092.00	1,274.00	1,456.00	1,638.00	1,820.00	1,877.00	1,935.00
38,001 - 39,000	186.00	372.00	558.00	744.00	930.00	1,116.00	1,302.00	1,488.00	1,674.00	1,860.00	1,920.00	1,979.00
39,001 - 40,000	191.00	382.00	573.00	764.00	955.00	1,146.00	1,337.00	1,528.00	1,719.00	1,910.00	1,970.00	2,029.00
40,001 - 41,000	195.00	390.00	585.00	780.00	975.00	1,170.00	1,365.00	1,560.00	1,755.00	1,950.00	2,013.00	2,075.00
41,001 - 42,000	202.00	404.00	606.00	808.00	1,010.00	1,212.00	1,414.00	1,616.00	1,818.00	2,020.00	2,080.00	2,141.00
42,001 - 43,000	206.00	412.00	618.00	824.00	1,030.00	1,236.00	1,442.00	1,648.00	1,854.00	2,060.00	2,125.00	2,190.00
43,001 - 44,000	211.00	422.00	633.00	844.00	1,055.00	1,266.00	1,477.00	1,688.00	1,899.00	2,110.00	2,173.00	2,237.00
44,001 - 45,000	215.00	430.00	645.00	860.00	1,075.00	1,290.00	1,505.00	1,720.00	1,935.00	2,150.00	2,217.00	2,283.00
45,001 - 46,000	219.00	438.00	657.00	876.00	1,095.00	1,314.00	1,533.00	1,752.00	1,971.00	2,190.00	2,259.00	2,328.00
46,001 - 47,000	226.00	452.00	678.00	904.00	1,130.00	1,356.00	1,582.00	1,808.00	2,034.00	2,260.00	2,327.00	2,395.00
47,001 - 48,000	230.00	460.00	690.00	920.00	1,150.00	1,380.00	1,610.00	1,840.00	2,070.00	2,300.00	2,371.00	2,442.00
48,001 - 49,000	234.00	468.00	702.00	936.00	1,170.00	1,404.00	1,638.00	1,872.00	2,106.00	2,340.00	2,413.00	2,486.00
49,001 - 50,000	239.00	478.00	717.00	956.00	1,195.00	1,434.00	1,673.00	1,912.00	2,151.00	2,390.00	2,462.00	2,534.00
50,001 - 51,000	243.00	486.00	729.00	972.00	1,215.00	1,458.00	1,701.00	1,944.00	2,187.00	2,430.00	2,504.00	2,578.00
51,001 - 52,000	250.00	500.00	750.00	1,000.00	1,250.00	1,500.00	1,750.00	2,000.00	2,250.00	2,500.00	2,576.00	2,652.00
52,001 - 53,000	254.00	508.00	762.00	1,016.00	1,270.00	1,524.00	1,778.00	2,032.00	2,286.00	2,540.00	2,620.00	2,697.00
53,001 - 54,000	258.00	516.00	774.00	1,032.00	1,290.00	1,548.00	1,806.00	2,064.00	2,322.00	2,580.00	2,662.00	2,744.00
54,001 - 55,000	263.00	526.00	789.00	1,052.00	1,315.00	1,578.00	1,841.00	2,104.00	2,367.00	2,630.00	2,710.00	2,790.00
55,001 - 56,000	267.00	534.00	801.00	1,068.00	1,335.00	1,602.00	1,869.00	2,136.00	2,403.00	2,670.00	2,752.00	2,834.00
56,001 - 57,000	271.00	542.00	813.00	1,084.00	1,355.00	1,626.00	1,897.00	2,168.00	2,439.00	2,710.00	2,795.00	2,880.00
57,001 - 58,000	275.00	550.00	825.00	1,100.00	1,375.00	1,650.00	1,925.00	2,200.00	2,475.00	2,750.00	2,838.00	2,925.00

58,001 - 59,000	280.00	560.00	840.00	1,120.00	1,400.00	1,680.00	1,960.00	2,240.00	2,520.00	2,800.00	2,885.00	2,970.00
59,001 - 60,000	284.00	568.00	852.00	1,136.00	1,420.00	1,704.00	1,988.00	2,272.00	2,556.00	2,840.00	2,922.00	3,016.00
60,001 - 61,000	288.00	576.00	864.00	1,152.00	1,440.00	1,728.00	2,016.00	2,304.00	2,592.00	2,880.00	2,970.00	3,060.00
61,001 - 62,000	292.00	584.00	876.00	1,168.00	1,460.00	1,752.00	2,044.00	2,336.00	2,628.00	2,920.00	3,013.00	3,106.00
62,001 - 62,500	295.00	590.00	885.00	1,180.00	1,475.00	1,770.00	2,065.00	2,360.00	2,655.00	2,950.00	3,040.00	3,129.00

APPENDIX I
(subsection 7(1.02))

ANNEXE I
(paragraphe 7(1.02))

Number of Months Remaining to Expiry
Nombre de mois restant à courir avant l'expiration

Vehicle mass (kg.) Masse du véhicule (en kilogramme)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0 - 1,000	\$18.00	\$22.00	\$26.00	\$30.00	\$34.00	\$ 38.00	\$ 42.00	\$ 46.00	\$ 47.00	\$ 48.00	\$ 49.00	\$ 50.00
1,001 - 1,200	19.00	24.00	29.00	34.00	39.00	44.00	49.00	54.00	56.00	58.00	60.00	63.00
1,201 - 1,400	20.00	26.00	32.00	38.00	44.00	50.00	56.00	62.00	68.00	71.00	73.00	75.00
1,401 - 1,600	21.00	28.00	35.00	42.00	49.00	56.00	63.00	70.00	77.00	84.00	87.00	89.00
1,601 - 1,800	22.00	30.00	38.00	46.00	54.00	62.00	70.00	78.00	86.00	94.00	97.00	101.00
1,801 - 2,000	23.00	32.00	41.00	50.00	59.00	68.00	77.00	86.00	95.00	104.00	113.00	117.00
2,001 - 2,249	24.00	35.00	46.00	57.00	68.00	79.00	90.00	103.00	112.00	123.00	128.00	133.00
2,250 - 2,400	25.00	36.00	49.00	61.00	73.00	85.00	97.00	111.00	121.00	127.00	134.00	139.00
2,401 - 2,600	26.00	38.00	52.00	65.00	70.00	91.00	104.00	119.00	130.00	135.00	140.00	145.00
2,601 - 2,800	27.00	40.00	55.00	69.00	75.00	96.00	111.00	127.00	139.00	143.00	147.00	151.00
2,801 - 3,000	28.00	42.00	58.00	73.00	80.00	102.00	118.00	135.00	141.00	147.00	152.00	157.00

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-101**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-279)**

Filed July 25, 2005

1 *New Brunswick Regulation 2001-67 under the Motor Vehicle Act is amended by adding after subsection 3(3.1) the following:*

3(3.2) Notwithstanding subsection (2) and subject to subsection (3.3), a person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway, until January 1, 2010, a trailer or semi-trailer with a wheelbase that is less than 6.25 metres that is of a model year of 2002 or earlier.

3(3.3) Subsection (3.2) does not apply to a trailer or semi-trailer when the trailer or semi-trailer is part of a combination of vehicles other than a four-axle or seven-axle B train double.

3(3.4) Notwithstanding subsections (2) and (4), a person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway, until January 1, 2010, a trailer, semi-trailer or combination of these vehicles that is of a model year of 2002 or earlier that complies with the interaxle spacing requirements set out in Appendix B and Appendix C of New Brunswick Regulation 83-42 under the *Motor Vehicle Act* immediately before their repeal.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-101**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-279)**

Déposé le 25 juillet 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-67 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par l'adjonction, après le paragraphe 3(3.1), de ce qui suit :*

3(3.2) Nonobstant le paragraphe (2) et sous réserve du paragraphe (3.3), une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route, jusqu'au 1^{er} janvier 2010, une remorque ou une semi-remorque avec un empattement de moins de 6,25 mètres, de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure.

3(3.3) Le paragraphe (3.2) ne s'applique pas à une remorque ou une semi-remorque lorsqu'elle fait partie d'un train de véhicules autre qu'un train double de type B à quatre ou sept essieux.

3(3.4) Nonobstant les paragraphes (2) et (4), une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route, jusqu'au 1^{er} janvier 2010, une remorque, une semi-remorque ou un train de ces véhicules de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure, qui satisfait aux prescriptions de l'entraxe indiquées à l'Annexe B et à l'Annexe C du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* immédiatement avant leur abrogation.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-102**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-283)**

Filed July 27, 2005

1 Section 19 of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended

(a) in subsection (4)

(i) in paragraph (a.1) by striking out “on or after July 1, 1994” and substituting “from July 1, 1994, to July 31, 2005, both dates inclusive,”

(ii) by adding after paragraph (a.1) the following:

(a.2) in respect of a transfer on or after August 1, 2005, of a pension benefit payable from the pension fund, the value determined in accordance with the *Standard of Practice for Determining Pension Commuted Values* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on February 1, 2005,

(iii) by repealing subparagraph (c)(i) and substituting the following:

(i) the value determined under paragraph (a.1) or (a.2), as the case may be, and

(iv) by repealing subparagraph (d)(i) and substituting the following:

(i) the value determined under paragraph (a.1) or (a.2), as the case may be, and

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-102**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-283)**

Déposé le 27 juillet 2005

1 L'article 19 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié

a) au paragraphe (4)

(i) à l'alinéa a.1) par l'abrogation de « après le 30 juin 1994 » et son remplacement par « entre le 30 juin 1994 et le 1^{er} août 2005 »,

(ii) par l'adjonction, après le paragraphe (a.1), ce qui suit :

a.2) la valeur déterminée en conformité avec la Norme de pratique concernant la détermination des valeurs actualisées des rentes, adoptée par l'Institut Canadien des Actuaires et en vigueur au 1^{er} février 2005, relativement à un transfert effectué après le 31 juillet 2005 d'une prestation de pension payable du fonds de pension,

(iii) par l'abrogation du sous-alinéa c)(i) et son remplacement par ce qui suit :

(i) de la valeur déterminée en vertu de l'alinéa a.1) ou a.2), selon le cas, et

(iv) par l'abrogation du sous-alinéa d)(i) et son remplacement par ce qui suit :

(i) de la valeur déterminée en vertu de l'alinéa a.1) ou a.2), selon le cas, et

(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:

19(5) If the Superintendent establishes or approves a method for determining the commuted value of a pension benefit that is different from the method established under paragraph (4)(a), (a.1), (a.2) or (b), the value determined by the method established or approved by the Superintendent shall prevail.

(c) in paragraph (7)(b) by striking out “the value determined under paragraph (4)(a)” and substituting “the value determined under paragraph (4)(a), (a.1), or (a.2), as the case may be,”;

(d) by repealing subsection (12) and substituting the following:

19(12) If a portion of the commuted value of a pension benefit is transferred in the initial transfer, the administrator shall transfer the balance, including interest on the balance calculated at the interest rate provided for under subsection (13), (13.1) or (13.2), as the case may be, within five years after the date of the initial transfer.

(e) in subsection (13.1) by striking out “on or after July 1, 1994,” and substituting “from July 1, 1994, to July 31, 2005, both dates inclusive,”;

(f) by adding after subsection (13.1) the following:

19(13.2) Where the initial transfer referred to in subsection (12) is made on or after August 1, 2005, the interest rate used in a calculation under subsection (12) shall be the interest rate applicable for the month in which the initial transfer amount was determined, in accordance with the standards for the computation of the commuted value of non-indexed pensions in the *Standard of Practice for Determining Pension Commuted Values* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on February 1, 2005.

2 Paragraph 23(1)(b) of the Regulation is amended in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “subsections 19(12) and (13),” and substituting “subsections 19(12), (13), (13.1) and (13.2), as the case may be,”.

3 Section 29 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2)

b) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

19(5) Lorsque le surintendant établit ou approuve une méthode pour déterminer la valeur de rachat d’une prestation de pension qui diffère de la méthode établie en vertu de l’alinéa (4)a, a.1, a.2) ou b), la valeur déterminée par la méthode établie ou approuvée par le surintendant prévaut.

c) à l’alinéa (7)b), par la suppression de « la valeur déterminée en vertu de l’alinéa (4)a) » et son remplacement par « la valeur déterminée en vertu l’alinéa (4)a), a.1) ou a.2), selon le cas »;

d) par l’abrogation du paragraphe (12) et son remplacement par ce qui suit :

19(12) Si une partie de la valeur de rachat d’une prestation de pension est transférée lors d’un premier transfert, l’administrateur doit transférer le solde, y compris l’intérêt sur le solde calculé au taux d’intérêt prévu en vertu du paragraphe (13), (13.1) ou (13.2), dans les cinq années qui suivent la date du premier transfert.

e) au paragraphe (13.1), par l’abrogation de « après le 30 juin 1994 » et son remplacement par « entre le 30 juin 1994 et le 1^{er} août 2005 »;

f) par l’adjonction, après le paragraphe (13.1), de ce qui suit :

19(13.2) Lorsque le premier transfert visé au paragraphe (12) est effectué après le 31 juillet 2005, le taux d’intérêt utilisé lors du calcul effectué en vertu du paragraphe (12) est le taux applicable pour le mois au cours duquel le montant du premier transfert a été déterminé conformément aux normes de calcul de la valeur de rachat de pensions non indexées dans la Norme de pratique concernant la détermination des valeurs actualisées des rentes adoptées par l’Institut Canadien des Actuaires et en vigueur au 1^{er} février 2005.

2 L’alinéa 23(1)b) du Règlement est modifié, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « paragraphes 19(12) et (13) » et son remplacement par « paragraphes 19(12), (13), (13.1) et (13.2), selon le cas ».

3 L’article 29 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (2)

(i) *in subparagraph (a)(iii.1) by striking out “on or after July 1, 1994,” and substituting “from July 1, 1994 to July 31, 2005, both dates inclusive;”*

(ii) *by adding after subparagraph (a)(iii.1) the following:*

(iii.2) where the marriage breakdown occurs on or after August 1, 2005, the actuarial assumptions contained in section 4 of the *Standard of Practice for Determining Pension Commuted Values* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on February 1, 2005, to the extent that they are consistent with the Act and the regulations,

(b) in subsection (3)

(i) *in subparagraph (a)(ii.1) by striking out “on or after July 1, 1994,” and substituting “from July 1, 1994, to July 31, 2005, both dates inclusive;”*

(ii) *by adding after subparagraph (a)(ii.1) the following:*

(ii.2) where the marriage breakdown occurs on or after August 1, 2005, the actuarial assumptions contained in section 4 of the *Standard of Practice for Determining Pension Commuted Values* adopted by the Canadian Institute of Actuaries and effective on February 1, 2005, to the extent that they are consistent with the Act and the regulations,

4 Section 34 of the Regulation is amended by striking out “subsections 19(1) to (3) and (5) to (13)” and substituting “subsections 19(1) to (3) and (5) to (13.2)”.

5 This Regulation comes into force on August 1, 2005.

(i) *au sous-alinéa a)(iii.1), par l’abrogation de « après le 30 juin 1994 » et son remplacement par « entre le 30 juin 1994 et le 1^{er} août 2005 »,*

(ii) *par l’adjonction, après le sous-alinéa a)(iii.1), de ce qui suit :*

(iii.2) lorsque la rupture du mariage a lieu après le 31 juillet 2005, les hypothèses actuarielles comprises à l’article 4 de la Norme de pratique concernant la détermination des valeurs actualisées des rentes adoptées par l’Institut Canadien des Actuaires et en vigueur au 1^{er} février 2005, dans la mesure où elles sont compatibles avec la Loi et les règlements,

b) au paragraphe (3)

(i) *au sous-alinéa a)(ii.1), par l’abrogation de « après le 30 juin 1994 » et son remplacement par « entre le 30 juin 1994 et le 1^{er} août 2005 »,*

(ii) *par l’adjonction, après le sous-alinéa a)(ii.1), de ce qui suit :*

(ii.2) lorsque la rupture du mariage a lieu après le 31 juillet 2005, les hypothèses actuarielles comprises à l’article 4 de la Norme de pratique concernant la détermination des valeurs actualisées des rentes adoptées par l’Institut Canadien des Actuaires et en vigueur au 1^{er} février 2005, dans la mesure où elles sont compatibles avec la Loi et les règlements,

4 L’article 34 du Règlement est modifié par la suppression de « paragraphes 19(1) à (3) et (5) à (13) » et son remplacement par « paragraphes 19(1) à (3) et (5) à (13.2) ».

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-103**

under the

**MOTOR VEHICLE ACT
(O.C. 2005-304)**

Filed August 26, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definition of "Standard 10"	2
Application	3
Adoption of Standard 10	4
Interpretation of Standard 10	5
Cargo securement - certain cargo	6
Repeal	7
Commencement	8

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-103**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR
(D.C. 2005-304)**

Déposé le 26 août 2005

Sommaire

Citation	1
Définition de « norme n° 10 »	2
Champ d'application	3
Adoption de la norme n° 10	4
Interprétation de la norme n° 10	5
Arrimage de cargaison – cas particuliers	6
Abrogation	7
Entrée en vigueur	8

Under sections 231 and 256 of the *Motor Vehicle Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Cargo Securement Regulation - Motor Vehicle Act*.

Definition of "Standard 10"

2 In this Regulation, "Standard 10" means the *National Safety Code for Motor Carriers Standard 10 - Cargo Se-*

En vertu des articles 231 et 256 de la *Loi sur les véhicules à moteur*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'arrimage des cargaisons - Loi sur les véhicules à moteur*.

Définition de « norme n° 10 »

2 Dans le présent règlement, « norme n° 10 » s'entend de la norme n° 10 du *Code canadien de sécurité pour les*

curement of the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as approved September 23, 2004.

Application

3 This Regulation applies to a vehicle or combination of vehicles that

- (a) is carrying a load on a highway, and
- (b) has a gross mass of 4,500 kilograms or more.

Adoption of Standard 10

4(1) Subject to subsection (2), Standard 10 is adopted, as amended from time to time.

4(2) The definitions “pole trailer” and “vehicle” in section 1 of Standard 10 are not adopted.

Interpretation of Standard 10

5(1) Unless this Regulation or the context otherwise requires, references to “driver” in the English version of Standard 10, as adopted under section 4, shall be read as “operator”.

5(2) Unless this Regulation or the context otherwise requires, references to “vehicle” in Standard 10, as adopted under section 4, shall be read as “vehicle or combination or vehicles”.

5(3) The definition “heavy vehicle” in section 1 of Standard 10, as adopted under section 4, shall be read as follows:

“heavy vehicle” means

- (a) a vehicle that has a gross mass of 4,500 kg or more, or
- (b) equipment or machinery that operates on wheels or tracks and that has a gross mass of 4,500 kg or more.

5(4) The definition “light vehicle” in section 1 of Standard 10, as adopted under section 4, shall be read as follows:

“light vehicle” means

- (a) an automobile, truck or van that has a gross mass of less than 4,500 kg, or

transporteurs routiers du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, portant sur l’arrimage des cargaisons et approuvée le 23 septembre 2004.

Champ d’application

3 Le présent règlement s’applique au véhicule ou au train de véhicules qui remplit les critères suivants :

- a) il transporte un chargement sur la route;
- b) sa masse brute est de 4 500 kg ou plus.

Adoption de la norme n^o 10

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), la norme n^o 10 est adoptée, telle que modifiée de temps à autre.

4(2) Les définitions « remorque à grumes » et « véhicule » à l’article 1 de la norme n^o10 ne sont pas adoptées.

Interprétation de la norme n^o 10

5(1) À moins d’indication contraire du contexte ou du présent règlement, le renvoi à « *driver* » dans la version anglaise de la norme n^o 10, telle qu’adoptée à l’article 4, doit se lire comme un renvoi à « *operator* ».

5(2) À moins d’indication contraire du contexte ou du présent règlement, le renvoi à « véhicule » dans la norme n^o 10, telle qu’adoptée à l’article 4, doit se lire comme un renvoi à « véhicule ou train de véhicules ».

5(3) La définition « véhicule lourd » à l’article 1 de la norme n^o 10, telle qu’adoptée à l’article 4, doit se lire comme suit :

« véhicule lourd » S’entend :

- a) soit d’un véhicule dont la masse brute est de 4 500 kg ou plus;
- b) soit d’une pièce d’équipement ou de machinerie, sur roues ou sur chenilles, dont la masse brute est de 4 500 kg ou plus.

5(4) La définition « véhicule léger » à l’article 1 de la norme n^o 10, telle qu’adoptée à l’article 4, doit se lire comme suit :

« véhicule léger » S’entend :

- a) soit d’une automobile, d’un camion ou d’une fourgonnette dont la masse brute est de moins de 4 500 kg;

(b) equipment or machinery that operates on wheels or tracks and has a gross mass of less than 4,500 kg.

5(5) Paragraph 2(1)(b) of Standard 10, as adopted under section 4, shall be read as follows:

(b) with a registered gross mass of 4,500 kilograms or more.

Cargo securement - certain cargo

6 In addition to the specific securement requirements for the cargo types described in Part 2 of Standard 10, as adopted under section 4,

(a) a load consisting of sawdust, shavings, wood chips or salt shall be covered entirely by a tarpaulin or other covering in a manner sufficient to prevent the escape from the vehicle of any portion of the load,

(b) where a vehicle or combination of vehicles carries a load consisting of gravel, sand, asphalt, coal or other similar bulk materials

(i) the load shall be covered entirely by a tarpaulin or other covering in a manner sufficient to prevent the escape from the vehicle of any portion of the load, or

(ii) the vehicle shall be loaded in a manner sufficient to prevent the escape from the vehicle of any portion of the load without covering the load with a tarpaulin or other covering.

Repeal

7 *New Brunswick Regulation 85-25 under the Motor Vehicle Act is repealed.*

Commencement

8 *This Regulation comes into force on September 1, 2005.*

b) soit d'une pièce d'équipement ou de machinerie, sur roues ou sur chenilles, dont la masse brute est de moins de 4 500 kg.

5(5) L'alinéa 2(1)b) de la norme n^o 10, telle qu'adoptée à l'article 4, doit se lire comme suit :

b) dont la masse brute à l'immatriculation est de 4 500 kg ou plus.

Arrimage de cargaison – cas particuliers

6 En sus des exigences particulières d'arrimage de cargaison décrites à la partie 2 de la norme n^o 10, telle qu'adoptée à l'article 4, les exigences qui suivent s'appliquent :

a) un chargement de bran de scie, de copeaux, d'éclats de bois ou de sel doit être recouvert entièrement d'une bâche ou d'une autre couverture de façon suffisante pour empêcher la fuite de toute partie du chargement du véhicule;

b) lorsqu'un véhicule ou un train de véhicules transporte un chargement de gravier, de sable, d'asphalte, de charbon ou d'autres matériaux en vrac similaires, le chargement doit :

(i) soit être recouvert entièrement d'une bâche ou d'une autre couverture de façon suffisante pour empêcher la fuite de toute partie du chargement du véhicule,

(ii) soit être chargé de façon suffisante pour empêcher la fuite de toute partie du chargement sans que le chargement ne soit recouvert d'une bâche ou d'une autre couverture.

Abrogation

7 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-25 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé.*

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-104**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-305)**

Filed August 26, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
board — office	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Levies or charges in relation to marketing	3
Levies or charges in relation to development, conservation and management	4
Declaration with respect to the regulated product	5
Repeal	6
Commencement	7

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-104**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-305)**

Déposé le 26 août 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
office — board	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Redevances ou frais relatifs à la commercialisation	3
Redevances ou frais relatifs au développement, à la préservation et à la gestion	4
Déclaration relative au produit réglementé	5
Abrogation	6
Entrée en vigueur	7

Under sections 37 and 39 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - Natural Products Act*.

En vertu des articles 37 et 39 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - Loi sur les produits naturels*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“board” means a board established under

(a) the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*,

(b) the *Madawaska Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*,

(c) the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*,

(d) the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*,

(e) the *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*,

(f) the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*, and

(g) the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*. (*office*)

“regulated area” means the area described as the regulated area in the regulation under which the board is established. (*zone réglementée*)

“regulated product” means a primary forest product produced on private woodlots within a regulated area. (*produit réglementé*)

Levies or charges in relation to marketing

3(1) A board is authorized, in relation to the marketing or the production and marketing of the regulated product locally within the Province,

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« office » Office établi dans le cadre de l’un des règlements suivants :

a) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur la commercialisation des produits de ferme;*

b) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska - Loi sur la commercialisation des produits de ferme;*

c) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur la commercialisation des produits de ferme;*

d) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur la commercialisation des produits de ferme;*

e) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels;*

f) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme;*

g) *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur la commercialisation des produits de ferme.* (*board*)

« produit réglementé » Produit forestier de base produit sur un terrain boisé privé dans une zone réglementée. (*regulated product*)

« zone réglementée » Région décrite à titre de zone réglementée par le règlement sous le régime duquel un office est établi. (*regulated area*)

Redevances ou frais relatifs à la commercialisation

3(1) Un office est autorisé, relativement à la commercialisation ou à la production et à la commercialisation du produit réglementé localement dans la province, à faire ce qui suit :

(a) to fix levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the whole or any part of the regulated product;

(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in that paragraph into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of such board, including

- (i) the creation of reserves,
- (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated product,
- (iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of money realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the board may determine, and
- (iv) promotion and research activities.

3(2) Any person who receives the regulated product shall deduct from the money payable for the regulated product any levies or charges payable to the board by the person engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product received and forward such levies or charges to the board or its agent designated for that purpose by the fifteenth day of the month following receipt of the regulated product.

Levies or charges in relation to development, conservation and management

4(1) A board is authorized, in relation to the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the Province

(a) to fix levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product;

(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in paragraph (a) into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

a) à fixer des redevances ou frais, à les imposer aux personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation de la totalité ou d'une partie du produit réglementé et à percevoir ces redevances ou frais de ces personnes;

b) aux fins de l'alinéa a), à classer les personnes visées à cet alinéa en groupes et à fixer le montant des redevances ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent;

c) à affecter les redevances ou frais prévus à l'alinéa a) aux fins de l'office, y compris ce qui suit :

- (i) la création de réserves,
- (ii) le paiement des dépenses et pertes découlant de la vente ou de l'aliénation du produit réglementé,
- (iii) la répartition ou la péréquation entre les producteurs du produit réglementé des sommes réalisées en raison de la vente de ce produit réglementé durant une période ou des périodes que peut déterminer l'office,
- (iv) les activités de promotion et de recherche.

3(2) Toute personne qui reçoit le produit réglementé déduit des sommes payables pour ce produit les redevances ou frais payables à l'office par la personne s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé reçu et remet ces redevances ou frais à l'office ou à son représentant désigné à cette fin au plus tard le quinzième jour du mois qui suit celui de la réception du produit réglementé.

Redevances ou frais relatifs au développement, à la préservation et à la gestion

4(1) Un office est autorisé, relativement au développement, à la préservation et à la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés de la province, à faire ce qui suit :

a) à fixer des redevances ou frais, à les imposer aux personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation, du produit réglementé et à percevoir ces redevances ou frais de ces personnes;

b) aux fins de l'alinéa a), à classer les personnes visées à cet alinéa en groupes et à fixer le montant des redevances ou frais qui peuvent être exigés des membres qui les composent;

(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots.

4(2) Any person who receives a regulated product shall deduct from the money payable for the regulated product any levies or charges payable to the board by the person engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product received and to forward such levies or charges to the board or its agent designated for that purpose by the fifteenth day of the month following receipt of the regulated product.

Declaration with respect to the regulated product

5 Any person who markets the regulated product shall provide the person who receives the regulated product, at the time of delivery, a declaration with respect to the regulated product containing the following:

- (a) the Service New Brunswick parcel identifier number for the private woodlot that is the source of the regulated product;
- (b) the species, the volume and specifications of the regulated product;
- (c) the name of the operator of the vehicle carrying the regulated product;
- (d) the licence plate number of the vehicle carrying the regulated product;
- (e) the date and time when the regulated product is loaded;
- (f) the destination of the regulated product;
- (g) the signature of the operator of the vehicle.

Repeal

6 *New Brunswick Regulation 98-62 under the Farm Products Boards and Marketing Agencies Act is repealed.*

Commencement

7 *This Regulation comes into force on September 1, 2005.*

c) à affecter les redevances ou frais prévus à l'alinéa a) à la mise en oeuvre et à la gestion des programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés.

4(2) Toute personne qui reçoit le produit réglementé déduit des sommes payables pour ce produit les redevances ou frais payables à l'office par la personne s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé reçu et remet ces redevances ou frais à l'office ou à son représentant désigné à cette fin au plus tard le quinzième jour du mois qui suit celui de la réception du produit réglementé.

Déclaration relative au produit réglementé

5 Toute personne qui commercialise le produit réglementé doit fournir à toute personne qui reçoit le produit réglementé, au moment de la livraison, une déclaration relative au produit réglementé qui contient les renseignements suivants :

- a) le numéro d'identification de parcelle de Services Nouveau-Brunswick du terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé;
- b) l'espèce, le volume et les spécifications du produit réglementé;
- c) le nom du conducteur du véhicule transportant le produit réglementé;
- d) le numéro de plaque d'immatriculation du véhicule transportant le produit réglementé;
- e) la date et l'heure auxquelles le produit réglementé est chargé;
- f) la destination du produit réglementé;
- g) la signature du conducteur du véhicule.

Abrogation

6 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 98-62 établi en vertu de la Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

7 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-105**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-306)**

Filed August 26, 2005

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-105**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-306)**

Déposé le 26 août 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established in this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-224 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-224 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is the parish of Rogersville in Northumberland County, Kent County and Westmorland County with the exception of the parish of Salisbury in Westmorland County.

Purposes for establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots within the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product;
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland et les comtés de Kent et Westmorland, à l'exception de la paroisse de Salisbury dans le comté de Westmorland.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;

(b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, this regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the reg-

b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du

ulated product or to exercise any power vested in the Board; and

l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-224 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on September 1, 2005.*

produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-224 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-106**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed August 26, 2005

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-106**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 26 août 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
alternate — suppléant	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members and alternates	4
Annual district meeting of owners	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
suppléant — alternate	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres et suppléants	4
Assemblée annuelle de district des propriétaires	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *South East New Brunswick Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“alternate” means an elected representative referred to in section 3. (*suppléant*)

“Board” means the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a resident of New Brunswick who owns a private woodlot of 10 hectares or more that is located in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 10 members and 10 alternates.

3(2) One member and 1 alternate shall be elected from each of the following districts:

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(2). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Résidant du Nouveau-Brunswick qui possède un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« suppléant » Représentant élu visé à l'article 3. (*alternate*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organisation de l'Office

3(1) L'Office se compose de dix membres et de dix suppléants.

3(2) Un membre et un suppléant venant de chacun des districts suivants sont élus :

- (a) District 1, which shall consist of the parish of Moncton;
- (b) District 2, which shall consist of the parish of Dorchester;
- (c) District 3, which shall consist of the parish of Shediac;
- (d) District 4, which shall consist of the parish of Sackville;
- (e) District 5, which shall consist of the parishes of Botsford and Westmorland;
- (f) District 6, which shall consist of the parishes of Rogersville and Acadieville;
- (g) District 7, which shall consist of the parishes of Carleton, Saint-Louis and Saint-Charles;
- (h) District 8, which shall consist of the parishes of Weldford, Harcourt and Huskisson;
- (i) District 9, which shall consist of the parishes of Saint-Paul, Sainte-Marie and Dundas;
- (j) District 10, which shall consist of the parishes of Wellington and Richibucto.

3(3) An alternate may attend any meeting of the Board but may not vote at the meeting unless he or she is acting in place of the absent member of the same district.

Term of office and qualifications of members and alternates

4(1) The term of office for members and alternates shall commence at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates and shall expire at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates of the following year.

4(2) A person shall not hold office as a member or an alternate unless that person

- (a) is an owner in the district which he or she is to represent, or
- (b) resides in the district which he or she is to represent and is an owner in another district.

- a) District 1, qui comprend la paroisse de Moncton;
- b) District 2, qui comprend la paroisse de Dorchester;
- c) District 3, qui comprend la paroisse de Shediac;
- d) District 4, qui comprend la paroisse de Sackville;
- e) District 5, qui comprend les paroisses de Botsford et de Westmorland;
- f) District 6, qui comprend les paroisses de Rogersville et d'Acadieville;
- g) District 7, qui comprend les paroisses de Carleton, de Saint-Louis et de Saint-Charles;
- h) District 8, qui comprend les paroisses de Weldford, de Harcourt et de Huskisson;
- i) District 9, qui comprend les paroisses de Saint-Paul, de Sainte-Marie et de Dundas;
- j) District 10, qui comprend les paroisses de Wellington et de Richibucto.

3(3) Un suppléant peut assister aux assemblées de l'Office mais il ne peut y voter que lorsqu'il agit à la place du membre absent représentant le même district.

Mandat et qualités requises des membres et suppléants

4(1) Les membres et les suppléants entrent en fonction à la réunion de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués et leur mandat ne prend fin qu'à la réunion de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués de l'année d'après.

4(2) Une personne ne peut être un membre ou un suppléant que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

- a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;
- b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un propriétaire dans un autre district.

Annual district meeting of owners

5(1) The Board shall call an annual district meeting of owners in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of owners shall be held within 10 weeks before the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area at least once every week for 2 consecutive weeks, or

(b) be broadcast over a radio or television station having general transmission in the regulated area at least 3 times every week for 2 consecutive weeks.

5(4) The owners shall elect a member, an alternate and 5 delegates at the annual district meeting of owners.

5(5) A person shall not hold office as a delegate unless that person

(a) is an owner in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is an owner in another district.

5(6) A person who is an owner in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of owners, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

Assemblée annuelle de district des propriétaires

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des propriétaires dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des propriétaires a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

(b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les propriétaires élisent un membre, un suppléant, ainsi que cinq délégués.

5(5) Une personne ne peut être un délégué que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

(a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

(b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

5(6) Une personne qui est un propriétaire dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des propriétaires, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area at least once every week for 2 consecutive weeks, or

(c) be broadcast over a radio or television station having general transmission in the regulated area at least 3 times every week for 2 consecutive weeks.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Any owner may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(6) Members and alternates are delegates for the purposes of the annual meeting of delegates.

6(7) The chair of the Board, or in his or her absence the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates.

6(8) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the Board shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, va-

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Tous les propriétaires peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(6) Les membres et suppléants sont des délégués pour les fins de l'assemblée annuelle des délégués.

6(7) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(8) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'Office a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en

riety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed;

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force on September 1, 2005.*

fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.*

**SCHEDULE A
BY-LAWS**

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Election of officers

2 Members shall elect the officers of the Board from among themselves at the meeting of the Board following the annual meeting of delegates.

Voting and quorum

3(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

3(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

3(3) A quorum shall consist of a total of 6 members or 6 alternates acting in the place of the absent members, or any combination of both, for all meetings of the Board, including telephone conferences.

Reprimand and suspension

4 The Board may, for cause, suspend a member or an alternate from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member or an alternate.

Absence at meetings

5(1) The Board may remove any member or alternate from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

5(2) When a member or alternate is removed from office under this section, the vacancy on the Board shall be filled by the nomination by the Board of a member or an alternate, as the case may be, who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation.

5(3) A person nominated under subsection (2) shall hold office until the following annual district meeting of owners.

**ANNEXE A
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Élection des dirigeants de l'Office

2 Les membres élisent parmi eux, à l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués, les dirigeants de l'Office.

Votes et quorum

3(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret; toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

3(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

3(3) Six personnes, soit des membres ou des suppléants agissant à la place de membres absents ou une combinaison des deux, constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Réprimande et suspension

4 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre ou un suppléant pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

5(1) L'Office peut démettre un membre ou un suppléant de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

5(2) Lorsqu'un membre ou un suppléant est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre ou de suppléant, selon le cas, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

5(3) Une personne nommée en vertu du paragraphe (2) demeure en poste jusqu'à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

Removal from office

6(1) The Board may recommend that a member or an alternate be removed from office for cause or for any incapacity.

6(2) Where the Board recommends that a member or alternate is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of owners.

6(3) The special district meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

6(4) Notice of the special district meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area at least once every week for 2 consecutive weeks, or

(b) be broadcast over a radio or television station having general transmission in the regulated area at least 3 times every week for 2 consecutive weeks.

6(5) The Board shall serve the member or alternate who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the special meeting at least 15 days prior to the special meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

6(6) A member or an alternate may be removed from office at the special meeting by majority vote of the owners present at the meeting.

6(7) Where a member or alternate is removed from office under this section, the vacancy on the Board shall be filled at the special meeting by the election of a member or alternate, as the case may be, who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation.

6(8) The term of office of a person elected as a member or an alternate under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of owners.

6(9) When a member or an alternate is removed from office under this section, the Board shall serve the mem-

Membre ou suppléant démis ou relevé de ses fonctions

6(1) L'Office peut recommander qu'un membre ou un suppléant soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses en fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

6(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre ou un suppléant soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

6(3) L'assemblée extraordinaire de district des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

6(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(5) L'Office signifie au membre ou au suppléant faisant l'objet de la recommandation un avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

6(6) Lors de l'assemblée extraordinaire, un membre ou un suppléant peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

6(7) Lorsqu'un membre ou un suppléant est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée lors de l'assemblée extraordinaire par l'élection, à titre de membre ou de suppléant, selon le cas, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

6(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

6(9) Lorsqu'un membre ou un suppléant est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article,

ber or the alternate with a written notice of the Board's decision and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting, within 14 days following the date of the special meeting.

6(10) Service of the notice under subsections (5) and (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member or alternate on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

7(1) Subject to section 26 of the Act, the Board may borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts to secure any money borrowed or other liability of the Board.

7(2) Any banking business of the Board shall be transacted with such bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer of the Board or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

8(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission.

8(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented at the annual meeting of delegates and a copy signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

8(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

l'Office signifie un avis écrit de la décision de l'Office au membre ou suppléant, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire.

6(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre ou du suppléant figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste.

Opérations bancaires, facultés d'emprunt et cautionnement

7(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

7(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

8(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et approuvé par la Commission.

8(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité de l'Office sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

8(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature on certain documents

9(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 people from among the chair, vice-chair, secretary or treasurer of the Board or any employee designated by the Board.

9(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary or treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

10 Members and alternates may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

11(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the following meeting of the Board.

11(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

Signature de certains documents

9(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

9(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

10 Les membres et suppléants peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

11(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

11(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-107**

under the

**FAMILY INCOME SECURITY ACT
(O.C. 2005-318)**

Filed August 29, 2005

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended in the definition “budget deficit method” by striking out “in paragraphs 8(2)(a), (a.1), (d), (e) and (e.01)” and substituting “in paragraphs 8(2)(a), (a.1), (d), (e), (e.01) and (e.02)”.*

2 *Section 4 of the Regulation is amended*

(a) in paragraph (10)(c) by striking out “fifteen thousand dollars” and substituting “twenty thousand dollars”;

(b) by repealing paragraph (11)(b) and substituting the following:

(b) the sum referred to in paragraph (a) shall not be included in any sum excluded from the calculations of available resources with respect to the parent or parents under paragraph 8(2)(e), (e.01) or (e.02).

(c) by repealing paragraph (16)(a) and substituting the following:

(a) both single parents are eligible for assistance;

(d) by repealing subsection (17);

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-107**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL
(D.C. 2005-318)**

Déposé le 29 août 2005

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 établi en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié à la définition « méthode du budget déficitaire » par la suppression de « aux alinéas 8(2)a, a.1, d, e) et e.01 » et son remplacement par « aux alinéas 8(2)a, a.1, d, e), e.01) et e.02) ».*

2 *L'article 4 du Règlement est modifié*

a) à l'alinéa (10)c), par la suppression de « quinze mille dollars » et son remplacement par « vingt mille dollars »;

b) par l'abrogation de l'alinéa (11)b) et son remplacement par ce qui suit :

b) le montant visé à l'alinéa a) ne doit pas être inclus dans tout montant exclu du calcul des ressources disponibles à l'égard du parent ou des parents en vertu de l'alinéa 8(2)e), e.01) ou e.02).

c) par l'abrogation de l'alinéa (16)a) et son remplacement par ce qui suit :

a) les deux parents uniques sont admissibles à l'assistance;

d) par l'abrogation du paragraphe (17);

(e) by adding before subsection (18) the following:

4(17.1) The Minister may establish as a separate unit a person who has been a victim of violence committed by a person living in the same home.

4(17.2) For the purpose of determining the amount of assistance that may be provided under section 17 to a unit under subsection (17.1), the unit is deemed to be a person in need meeting the criteria for the Transitional Assistance Program.

4(17.3) Notwithstanding subsection (17.2), the unit may benefit from the Extended Benefits Program if the unit meets the eligibility requirements for that program.

4(17.4) Where a person is established as a separate unit under subsection (17.1),

(a) the person shall not live with the person who committed the violence, and

(b) the person may only be considered as a separate unit under subsection (17.1) for a period of nine months.

(g) in subsection (18) by striking out “subsections (10), (12), (13), (15) and (16)” and substituting “subsections (10), (12), (13), (15), (16) and (17.1)”.

3 The Regulation is amended by adding after section 4 the following:

4.1(1) Where a parent or the parents of a member of the unit live in the home of a member of the unit, the Minister may exclude the parent or parents from the unit if

(a) the parent or parents are not and do not become recipients,

(b) one or more of the parents are sixty-five years of age or older, and

(c) the gross annual income of the parent or parents does not exceed the amount allowable in order to be eligible for the maximum amount of the prevailing pension and monthly guaranteed income supplement under the Old Age Security Act (Canada),

e) par l'adjonction, avant le paragraphe (18), de ce qui suit :

4(17.1) Le Ministre peut considérer comme une unité séparée une personne qui a été victime d'un acte de violence perpétré par une personne habitant au même foyer.

4(17.2) Aux fins de la détermination du montant d'assistance qui peut être accordé en vertu de l'article 17 à une unité visée au paragraphe (17.1), l'unité est réputée être une personne nécessiteuse satisfaisant aux critères d'admissibilité du programme d'assistance transitoire.

4(17.3) Nonobstant le paragraphe (17.2), l'unité peut bénéficier du programme de prestations prolongées si elle satisfait aux critères d'admissibilité.

4(17.4) Lorsqu'une personne est considérée comme une unité séparée en vertu du paragraphe (17.1), les conditions suivantes s'appliquent :

a) la personne ne doit pas résider avec son agresseur;

b) la personne ne peut être considérée comme une unité séparée en vertu du paragraphe (17.1) que pour une période de neuf mois.

g) au paragraphe (18), par la suppression de « paragraphes (10), (12), (13), (15) et (16) » et son remplacement par « paragraphes (10), (12), (13), (15), (16) et (17.1) ».

3 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

4.1(1) Le ministre peut exclure de l'unité un parent ou les parents d'une personne membre de l'unité résidant avec cette personne au foyer de l'un des membres de l'unité lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le parent ou les parents ne sont pas et ne deviennent pas bénéficiaires;

b) un ou plus d'un parent sont âgés de soixante-cinq ans ou plus;

c) le revenu annuel brut du parent ou des parents ne dépasse pas le montant permis en vue de l'admissibilité au montant maximum de prestations accordées au titre de la pension et du supplément de revenu mensuel garanti en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada).

4.1(2) Where one or more parents are excluded from the unit under subsection (1),

(a) the unit shall receive the amount of assistance that may be provided to that unit under section 17 less a deduction of one of the following amounts:

(i) twenty-five per cent of the amount of assistance if a parent or two married parents or common-law partners live in the home, or

(ii) fifty per cent of the amount of assistance if at least two parents living in the home are neither married nor common-law partners;

(b) the sum referenced in paragraph (a) shall not be included in any amount excluded from the calculations of available resources with respect to the unit under paragraph 8(2)(e), (e.01) or (e.02).

4 Section 8 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (2)*

(i) *by repealing paragraph (e) and substituting the following:*

(e) subject to subsections (3), (4.2) and (4.5), wages from part time and full time employment, to a maximum of three hundred dollars monthly for a unit consisting of one person receiving assistance under the Interim Assistance Program and three hundred fifty dollars monthly for a unit consisting of more than one person receiving assistance under the Interim Assistance Program;

(ii) *by repealing paragraph (e.01) and substituting the following:*

(e.01) subject to subsections (3), (4.2) and (4.5), wages from part time and full time employment, to a maximum of one hundred fifty dollars monthly for a unit consisting of one person receiving assistance under the Transitional Assistance Program and two hundred dollars monthly for a unit consisting of more than one person receiving assistance under the Transitional Assistance Program;

4.1(2) Lorsqu'un ou plusieurs parents sont exclus de l'unité en application du paragraphe (1) :

a) l'unité doit recevoir le montant de l'assistance en vertu de l'article 17 moins l'un des montants suivants :

(i) vingt-cinq pour cent du montant de l'assistance lorsqu'un parent ou deux parents mariés ou conjoints de fait résident au foyer,

(ii) cinquante pour cent du montant de l'assistance lorsque au moins deux des parents résidant au foyer sont ni mariés, ni conjoints de fait;

b) le montant visé à l'alinéa a) ne doit pas être inclus dans tout montant exclu du calcul des ressources disponibles à l'égard de l'unité en vertu de l'alinéa 8(2)e, e.01) ou e.02).

4 L'article 8 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (2)*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :*

e) sous réserve des paragraphes (3), (4.2) et (4.5), les sommes provenant d'un emploi à temps partiel ou à temps plein, jusqu'à une somme maximale de trois cents dollars par mois pour une unité composée d'une seule personne recevant de l'assistance en vertu du programme d'aide temporaire et de trois cent cinquante dollars par mois pour une unité composée de plus d'une personne recevant de l'assistance en vertu du programme d'aide temporaire;

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa e.01) et son remplacement par ce qui suit :*

e.01) sous réserve des paragraphes (3), (4.2) et (4.5), les sommes provenant d'un emploi à temps partiel ou à temps plein, jusqu'à une somme maximale de cent cinquante dollars par mois pour une unité composée d'une seule personne recevant de l'assistance en vertu du programme d'assistance transitoire et de deux cents dollars par mois pour une unité composée de plus d'une personne recevant de l'assistance en vertu du programme d'assistance transitoire;

(iii) by adding after paragraph (e.01) the following:

(e.02) subject to subsections (3), (4.2) and (4.5), wages from part time and full time employment, to a maximum of two hundred fifty dollars monthly for a unit consisting of one person receiving assistance under the Extended Benefits Program and three hundred dollars monthly for a unit consisting of more than one person receiving assistance under the Extended Benefits Program;

(b) in subsection (3) by striking out “paragraph (2)(e) or (e.01)” and substituting “paragraph (2)(e), (e.01) or (e.02)”;

(c) in subsection (4.2)

(i) in paragraph (b) by striking out “paragraph (2)(e) or (e.01)” and substituting “paragraph (2)(e), (e.01) or (e.02)”;

(ii) in paragraph (e) by striking out “paragraph (2)(e) or (e.01)” and substituting “paragraph (2)(e), (e.01) or (e.02)”;

(d) in subsection (4.5)

(i) in subparagraph (a)(i) by striking out “paragraph (2)(e) or (e.01)” and substituting “paragraph (2)(e), (e.01) or (e.02)”;

(ii) in paragraph (e) by striking out “paragraph (2)(e) or (e.01)” and substituting “paragraph (2)(e), (e.01) or (e.02)”.

5 Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.

6 Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.

7 Sections 1, 2, 3 and 4 of this Regulation come into force September 1, 2005.

(iii) par l'adjonction, après l'alinéa e.01), de ce qui suit :

e.02) sous réserve des paragraphes (3), (4.2) et (4.5), les sommes provenant d'un emploi à temps partiel ou à temps plein, jusqu'à une somme maximale de deux cent cinquante dollars par mois pour une unité composée d'une seule personne recevant de l'assistance en vertu du programme de prestations prolongées et de trois cents dollars par mois pour une unité composée de plus d'une personne recevant de l'assistance en vertu du programme de prestations prolongées;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « l'alinéa (2)e) ou e.01) » et son remplacement par « l'alinéa (2)e), e.01) ou e.02) »;

c) au paragraphe (4.2)

(i) à l'alinéa b), par la suppression de « l'alinéa (2)e) ou e.01) » et son remplacement par « l'alinéa (2)e), e.01) ou e.02) »;

(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « l'alinéa (2)e) ou e.01) » et son remplacement par « l'alinéa (2)e), e.01) ou e.02) »;

d) au paragraphe (4.5)

(i) au sous-alinéa a)(i), par la suppression de « l'alinéa (2)e) ou e.01) » et son remplacement par « l'alinéa (2)e), e.01) ou e.02) »;

(ii) à l'alinéa e), par la suppression de « l'alinéa (2)e) ou e.01) » et son remplacement par « l'alinéa (2)e), e.01) ou e.02) ».

5 L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.

6 L'annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe B ci-jointe.

7 Les articles 1, 2, 3 et 4 du présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2005.

SCHEDULE A

(in force until September 30, 2005)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)	Interim Assistance Program (INT)
1 person	\$ 564	\$ 490	\$267
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 812	\$ 739	\$510
2 adults	\$ 829	\$ 754	\$510
3 persons	\$ 861	\$ 783	\$541
4 persons	\$ 911	\$ 828	\$573
5 persons	\$ 961	\$ 873	\$605
6 persons	\$1,011	\$ 918	\$637
7 persons	\$1,061	\$ 963	\$669
8 persons	\$1,111	\$1,008	\$701
9 persons	\$1,161	\$1,053	\$733
10 persons	\$1,211	\$1,098	\$765
11 persons	\$1,261	\$1,143	\$797
12 persons	\$1,311	\$1,188	\$829
13 persons	\$1,361	\$1,233	\$861

ANNEXE A

(en vigueur jusqu'au 30 septembre 2005)

Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'assistance transitoire	Programme d'aide temporaire
1 personne	564 \$	490 \$	267 \$
1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	812 \$	739 \$	510 \$
2 adultes	829 \$	754 \$	510 \$
3 personnes	861 \$	783 \$	541 \$
4 personnes	911 \$	828 \$	573 \$
5 personnes	961 \$	873 \$	605 \$
6 personnes	1 011 \$	918 \$	637 \$
7 personnes	1 061 \$	963 \$	669 \$
8 personnes	1 111 \$	1 008 \$	701 \$
9 personnes	1 161 \$	1 053 \$	733 \$
10 personnes	1 211 \$	1 098 \$	765 \$
11 personnes	1 261 \$	1 143 \$	797 \$
12 personnes	1 311 \$	1 188 \$	829 \$
13 personnes	1 361 \$	1 233 \$	861 \$

(in force from October 1, 2005 to September 30, 2006 inclusive)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)	Interim Assistance Program (INT)
1 person	\$ 570	\$ 495	\$270
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 821	\$ 747	\$516
2 adults	\$ 838	\$ 762	\$516
3 persons	\$ 870	\$ 791	\$547
4 persons	\$ 921	\$ 837	\$580
5 persons	\$ 972	\$ 883	\$613
6 persons	\$1,023	\$ 929	\$646
7 persons	\$1,074	\$ 975	\$679
8 persons	\$1,125	\$1,021	\$712
9 persons	\$1,176	\$1,067	\$745
10 persons	\$1,227	\$1,113	\$778
11 persons	\$1,278	\$1,159	\$811
12 persons	\$1,329	\$1,205	\$844
13 persons	\$1,380	\$1,251	\$877

(en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2005 jusqu'au 30 septembre 2006, les deux dates étant incluses)

Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'assistance transitoire	Programme d'aide temporaire
1 personne	570 \$	495 \$	270 \$
1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	821 \$	747 \$	516 \$
2 adultes	838 \$	762 \$	516 \$
3 personnes	870 \$	791 \$	547 \$
4 personnes	921 \$	837 \$	580 \$
5 personnes	972 \$	883 \$	613 \$
6 personnes	1 023 \$	929 \$	646 \$
7 personnes	1 074 \$	975 \$	679 \$
8 personnes	1 125 \$	1 021 \$	712 \$
9 personnes	1 176 \$	1 067 \$	745 \$
10 personnes	1 227 \$	1 113 \$	778 \$
11 personnes	1 278 \$	1 159 \$	811 \$
12 personnes	1 329 \$	1 205 \$	844 \$
13 personnes	1 380 \$	1 251 \$	877 \$

(in force from October 1, 2006 to
September 30, 2007 inclusive)(en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2006 jusqu'au
30 septembre 2007, les deux dates étant incluses)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)	Interim Assistance Program (INT)	Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'assistance transitoire	Programme d'aide temporaire
1 person	\$ 582	\$ 505	\$276	1 personne	582 \$	505 \$	276 \$
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 838	\$ 762	\$527	1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	838 \$	762 \$	527 \$
2 adults	\$ 855	\$ 778	\$527	2 adultes	855 \$	778 \$	527 \$
3 persons	\$ 888	\$ 807	\$558	3 personnes	888 \$	807 \$	558 \$
4 persons	\$ 941	\$ 854	\$592	4 personnes	941 \$	854 \$	592 \$
5 persons	\$ 994	\$ 901	\$626	5 personnes	994 \$	901 \$	626 \$
6 persons	\$1,047	\$ 948	\$660	6 personnes	1 047 \$	948 \$	660 \$
7 persons	\$1,100	\$ 995	\$694	7 personnes	1 100 \$	995 \$	694 \$
8 persons	\$1,153	\$1,042	\$728	8 personnes	1 153 \$	1 042 \$	728 \$
9 persons	\$1,206	\$1,089	\$762	9 personnes	1 206 \$	1 089 \$	762 \$
10 persons	\$1,259	\$1,136	\$796	10 personnes	1 259 \$	1 136 \$	796 \$
11 persons	\$1,312	\$1,183	\$830	11 personnes	1 312 \$	1 183 \$	830 \$
12 persons	\$1,365	\$1,230	\$864	12 personnes	1 365 \$	1 230 \$	864 \$
13 persons	\$1,418	\$1,277	\$898	13 personnes	1 418 \$	1 277 \$	898 \$

(in force from October 1, 2007)

(en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2007)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)	Interim Assistance Program (INT)	Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'assistance transitoire	Programme d'aide temporaire
1 person	\$ 594	\$ 516	\$282	1 personne	594 \$	516 \$	282 \$
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 855	\$ 778	\$538	1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	855 \$	778 \$	538 \$
2 adults	\$ 873	\$ 794	\$538	2 adultes	873 \$	794 \$	538 \$
3 persons	\$ 906	\$ 824	\$570	3 personnes	906 \$	824 \$	570 \$
4 persons	\$ 961	\$ 872	\$605	4 personnes	961 \$	872 \$	605 \$
5 persons	\$1,016	\$ 920	\$640	5 personnes	1 016 \$	920 \$	640 \$
6 persons	\$1,071	\$ 968	\$675	6 personnes	1 071 \$	968 \$	675 \$
7 persons	\$1,126	\$1,016	\$710	7 personnes	1 126 \$	1 016 \$	710 \$
8 persons	\$1,181	\$1,064	\$745	8 personnes	1 181 \$	1 064 \$	745 \$
9 persons	\$1,236	\$1,112	\$780	9 personnes	1 236 \$	1 112 \$	780 \$
10 persons	\$1,291	\$1,160	\$815	10 personnes	1 291 \$	1 160 \$	815 \$
11 persons	\$1,346	\$1,208	\$850	11 personnes	1 346 \$	1 208 \$	850 \$
12 persons	\$1,401	\$1,256	\$885	12 personnes	1 401 \$	1 256 \$	885 \$
13 persons	\$1,456	\$1,304	\$920	13 personnes	1 456 \$	1 304 \$	920 \$

SCHEDULE B

(in force until September 30, 2005)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 829	\$ 754
2 adults	\$ 846	\$ 769
3 persons	\$ 878	\$ 799
4 persons	\$ 928	\$ 845
5 persons	\$ 978	\$ 891
6 persons	\$1,028	\$ 937
7 persons	\$1,078	\$ 983
8 persons	\$1,128	\$1,029
9 persons	\$1,178	\$1,075
10 persons	\$1,228	\$1,121
11 persons	\$1,278	\$1,167
12 persons	\$1,328	\$1,213
13 persons	\$1,378	\$1,259

ANNEXE B

(en vigueur jusqu'au 30 septembre 2005)

Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'aide transitoire
1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	829 \$	754 \$
2 adultes	846 \$	769 \$
3 personnes	878 \$	799 \$
4 personnes	928 \$	845 \$
5 personnes	978 \$	891 \$
6 personnes	1 028 \$	937 \$
7 personnes	1 078 \$	983 \$
8 personnes	1 128 \$	1 029 \$
9 personnes	1 178 \$	1 075 \$
10 personnes	1 228 \$	1 121 \$
11 personnes	1 278 \$	1 167 \$
12 personnes	1 328 \$	1 213 \$
13 personnes	1 378 \$	1 259 \$

(in force October 1, 2005 to September 30, 2006 inclusive)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 838	\$ 762
2 adults	\$ 855	\$ 777
3 persons	\$ 887	\$ 807
4 persons	\$ 938	\$ 854
5 persons	\$ 989	\$ 901
6 persons	\$1,040	\$ 948
7 persons	\$1,091	\$ 995
8 persons	\$1,142	\$1,042
9 persons	\$1,193	\$1,089
10 persons	\$1,244	\$1,136
11 persons	\$1,295	\$1,183
12 persons	\$1,346	\$1,230
13 persons	\$1,397	\$1,277

(en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2005 jusqu'au 30 septembre 2006, les deux dates étant incluses)

Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'aide transitoire
1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	838 \$	762 \$
2 adultes	855 \$	777 \$
3 personnes	887 \$	807 \$
4 personnes	938 \$	854 \$
5 personnes	989 \$	901 \$
6 personnes	1 040 \$	948 \$
7 personnes	1 091 \$	995 \$
8 personnes	1 142 \$	1 042 \$
9 personnes	1 193 \$	1 089 \$
10 personnes	1 244 \$	1 136 \$
11 personnes	1 295 \$	1 183 \$
12 personnes	1 346 \$	1 230 \$
13 personnes	1 397 \$	1 277 \$

(in force October 1, 2006 to
September 30, 2007 inclusive)(en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2006 jusqu'au
30 septembre 2007, les deux dates étant incluses)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)	Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'aide transitoire
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 855	\$ 778	1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	855 \$	778 \$
2 adults	\$ 873	\$ 793	2 adultes	873 \$	793 \$
3 persons	\$ 905	\$ 824	3 personnes	905 \$	824 \$
4 persons	\$ 958	\$ 872	4 personnes	958 \$	872 \$
5 persons	\$1,011	\$ 920	5 personnes	1 011 \$	920 \$
6 persons	\$1,064	\$ 968	6 personnes	1 064 \$	968 \$
7 persons	\$1,117	\$1,016	7 personnes	1 117 \$	1 016 \$
8 persons	\$1,170	\$1,064	8 personnes	1 170 \$	1 064 \$
9 persons	\$1,223	\$1,112	9 personnes	1 223 \$	1 112 \$
10 persons	\$1,276	\$1,160	10 personnes	1 276 \$	1 160 \$
11 persons	\$1,329	\$1,208	11 personnes	1 329 \$	1 208 \$
12 persons	\$1,382	\$1,256	12 personnes	1 382 \$	1 256 \$
13 persons	\$1,435	\$1,304	13 personnes	1 435 \$	1 304 \$

(in force from October 1, 2007)

(en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2007)

Household Size	Extended Benefits Program (EBP)	Transitional Assistance Program (TAP)	Nombre de personnes composant l'unité	Programme de prestations prolongées	Programme d'aide transitoire
1 adult, 1 child (under 19 yrs)	\$ 873	\$ 794	1 adulte, 1 enfant (âgé de moins de 19 ans)	873 \$	794 \$
2 adults	\$ 891	\$ 809	2 adultes	891 \$	809 \$
3 persons	\$ 924	\$ 841	3 personnes	924 \$	841 \$
4 persons	\$ 979	\$ 890	4 personnes	979 \$	890 \$
5 persons	\$1,034	\$ 939	5 personnes	1 034 \$	939 \$
6 persons	\$1,089	\$ 988	6 personnes	1 089 \$	988 \$
7 persons	\$1,144	\$1,037	7 personnes	1 144 \$	1 037 \$
8 persons	\$1,199	\$1,086	8 personnes	1 199 \$	1 086 \$
9 persons	\$1,254	\$1,135	9 personnes	1 254 \$	1 135 \$
10 persons	\$1,309	\$1,184	10 personnes	1 309 \$	1 184 \$
11 persons	\$1,364	\$1,233	11 personnes	1 364 \$	1 233 \$
12 persons	\$1,419	\$1,282	12 personnes	1 419 \$	1 282 \$
13 persons	\$1,474	\$1,331	13 personnes	1 474 \$	1 331 \$

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-108**

**under the
COMMUNITY PLANNING ACT**

Filed September 20, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 98-34 under the Community Planning Act is amended by repealing the definition “total tax base” and substituting the following:

“total tax base” means the amount that represents the total of the combined local service district tax base and the municipal tax bases of Village of Cambridge-Narrows, Village of Gagetown, Village of Norton, Village of St. Martins and Village of Sussex Corner.

2 Subsection 3(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

3(2) The boundaries of the District are defined as follows:

Beginning at the point where the parish line between the parishes of Chipman and Waterborough meets the county line between the counties of Queens and Kent; thence southeasterly along said county line to a point on the county line between the counties of Queens and Westmorland; thence southeasterly along the said county line and continuing along the Westmorland and Kings, Albert and Kings and Albert and Saint John county lines to a point where the county line between the counties of Albert and Saint John meets the northern bank or shore of the Bay of Fundy; thence southwesterly along the northern banks or shores of the Bay of Fundy to a point on the eastern boundary of The City of Saint John, the said point also being at the mouth of the Mispec River; thence northeasterly along the said

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-108**

**établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME**

Déposé le 20 septembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-34 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié par l'abrogation de la définition « assiette fiscale totale » et son remplacement par ce qui suit :

« assiette fiscale totale » désigne le montant qui représente le total de l'assiette fiscale de district de services locaux combinée et des assiettes fiscales municipales du Village de Cambridge-Narrows, du Village de Gagetown, du village appelé Village of Norton, du village appelé Village of St. Martins et du Village de Sussex Corner;

2 Le paragraphe 3(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(2) Les limites du District sont définies comme suit :

Partant du point où la limite séparant les paroisses de Chipman et de Waterborough rencontre la limite séparant les comtés de Queens et de Kent; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à un point situé sur la limite séparant les comtés de Queens et de Westmorland; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite séparant les comtés et le long des limites séparant les comtés de Westmorland et de Kings, d'Albert et de Kings, et d'Albert et de Saint John, jusqu'à un point où la limite séparant les comtés d'Albert et de Saint John rencontre la rive nord de la baie de Fundy; de là, en direction sud-ouest, le long de la rive nord de la baie de Fundy jusqu'à un point situé sur la limite est de la cité appelée The City of Saint John, ledit point étant aussi situé à l'embouchure de la

boundary to a point where the said boundary meets the boundary of the municipality of Rothesay; thence northeasterly along the said boundary to a point where the said boundary meets the boundary of the municipality of Quispamsis; thence northeasterly along the said boundary to a point in the middle of the Hammond River; thence westerly along the middle of the said river to a point on the parish line between the parishes of Rothesay and Hampton, said point also being on the boundary of the municipality of Quispamsis; thence northwesterly along the various courses of the said boundary to a point on the parish line between the parishes of Rothesay and Kingston, said point being located approximately in the middle of the Kennebecasis River; thence southwesterly along the various courses of the said parish line through the main channel south of Long Island to a point on the parish line between the parishes of Westfield, Kingston and Rothesay; thence southeasterly along the said parish line to a point on the county line between the counties of Saint John and Kings; thence southwesterly along the said county line to a point in the middle channel of the Saint John River west of Kennebecasis Island; thence northwesterly and northeasterly along the various courses of the middle channel of the said river and continuing along the middle channel of the said river passing southeasterly of Catons Island, Rocky Island and Grasse Island and passing northwesterly of Belle Isle (Hog Island) to a point where the parish line between the parishes of Hampstead and Wickham meets the county line between the counties of Kings and Queens; thence northwesterly along the various courses of the said parish line, passing east of Spoon Island, to the mid-point of the ferry crossing between the parishes of Hampstead and Wickham; thence northerly along the various courses of the eastern channel of the Saint John River, passing east of Long Island, continuing along the main channel of the Saint John River, passing west of Lower Musquash Island, and continuing along Lawson Passage, passing east of Upper Musquash Island, to the mid-point of the main channel of the Saint John River; thence southerly along the said main channel to the northeasterly prolongation of the parish line between the parishes of Hampstead and Gagetown; thence southwesterly along the said prolongation and continuing along the courses of the said parish line to a portion of the northeastern limit of lands of the Government of Canada, known as Camp Gagetown; thence northwesterly along the courses of the said limit to the southeasterly limit of the local service district of Upper Gagetown, being the southeasterly boundaries of Crown Grant 1, granted to Thomas Horsefield, and Crown Grant 59, granted to Samuel Peabody; thence

rivière Mispéc; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à un point où ladite limite rencontre la limite de la municipalité de Rothesay; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à un point où ladite limite rencontre la limite de la municipalité de Quispamsis; de là, en direction nord-est le long de ladite limite jusqu'à un point situé au milieu de la rivière Hammond; de là, en direction ouest, suivant le milieu de ladite rivière jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Rothesay et de Hampton, ledit point étant aussi situé sur la limite de la municipalité de Quispamsis; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers tracés de ladite limite jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Rothesay et de Kingston, ledit point étant situé à peu près au milieu de la rivière Kennebecasis; de là, en direction sud-ouest, suivant les divers tracés de ladite limite séparant les paroisses, traversant le chenal principal au sud de l'île Long jusqu'à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Westfield, Kingston et Rothesay; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à un point situé sur la limite séparant les comtés de Saint John et de Kings; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à un point situé au milieu du chenal de la rivière Saint-Jean à l'ouest de l'île Kennebecasis; de là, en direction nord-ouest et nord-est, suivant les divers méandres du chenal au milieu de ladite rivière et le long du chenal au milieu de ladite rivière passant au sud-est de l'île Catons, de l'île Rocky et de l'île Grasse, et passant au nord-ouest de Belle Isle (île Hog) jusqu'à un point où la limite séparant les paroisses de Hampstead et de Wickham rencontre la limite séparant les comtés de Kings et de Queens; de là, en direction nord-ouest, suivant les divers tracés de ladite limite séparant les paroisses, passant à l'est de l'île Spoon, jusqu'au point médian de la traversée entre les paroisses de Hampstead et de Wickham; de là, en direction nord, suivant les divers méandres du chenal est de la rivière Saint-Jean, passant à l'est de l'île Long, de là, le long du chenal principal de la rivière Saint-Jean, passant à l'ouest de l'île Lower Musquash, et de là, le long du passage Lawson, passant à l'est de l'île Upper Musquash, jusqu'au point médian du chenal principal de la rivière Saint-Jean; de là, en direction sud le long dudit chenal principal jusqu'au prolongement nord-est de la limite séparant les paroisses de Hampstead et Gagetown; de là, en direction sud-ouest, le long dudit prolongement et suivant les divers tracés de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à une partie de la limite nord-est des terres du gouvernement du Canada, connues sous le nom de Camp Gagetown; de là, en direction nord-ouest, le long des divers tracés de ladite limite

northeasterly along the said limit and continuing along the northeastern prolongation of the said limit to the mid-point of the main channel of the Saint John River; thence southeasterly along the said main channel to the mid-point of the channel passing east of Grimross Island; thence northwesterly along the said channel, passing east of Grimross Island, to a point on the southwesterly prolongation of the southeastern boundary of Crown Grant 16, granted to Isaac Gilbert; thence northeasterly along the said prolongation and said boundary to a point on the western bank or shore of Grand Lake; thence northeasterly along a straight line to the most southwesterly angle of the parish line between the parishes of Canning, Waterborough and Cambridge, located in the waters of Grand Lake; thence northeasterly along the parish line between the parishes of Canning and Waterborough to a point on the parish line between the parishes of Chipman and Waterborough; thence northeasterly along the said parish line to the place of beginning, excluding the municipality of Hampton and the Town of Sussex.

3 Subsection 4(2) of the Regulation is amended by striking out “fifteen” and substituting “sixteen”.

4 Section 5 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) by the council of Village of Gagetown, one;

(ii) in paragraph (c) of the English version by striking out “the Village of Sussex Corner” and substituting “Village of Sussex Corner”;

(b) in subsection (2)

(i) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) the member appointed by the council of Village of Gagetown shall be appointed for a term of office expiring March 1, 2008;

jusqu’à la limite sud-est du district de services locaux de Upper Gagetown étant les limites sud-est de la concession de la Couronne 1 cédée à Thomas Horsefield, et de la concession de la Couronne 59 cédée à Samuel Peabody; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite et suivant le prolongement nord-est de ladite limite jusqu’au point médian du chenal principal de la rivière Saint-Jean; de là, en direction sud-est, le long du chenal principal jusqu’au point médian du chenal en passant à l’est de l’île Grimross; de là, en direction nord-ouest, le long dudit chenal, en passant à l’est de l’île Grimross, jusqu’à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite sud-est de la concession de la Couronne 16 cédée à Isaac Gilbert; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu’à un point situé sur la rive ouest de Grand Lac; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu’à l’angle le plus au sud-ouest de la limite séparant les paroisses de Canning, de Waterborough et de Cambridge, située dans les eaux de Grand Lac; de là, en direction nord-est, le long de la limite séparant les paroisses de Canning et de Waterborough, jusqu’à un point situé sur la limite séparant les paroisses de Chipman et de Waterborough; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu’au point de départ, à l’exclusion de la municipalité de Hampton et de Town of Sussex.

3 Le paragraphe 4(2) du Règlement est modifié par la suppression de « quinze » et son remplacement par « seize ».

4 L’article 5 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le conseil du Village de Gagetown nomme un membre;

(ii) à l’alinéa c) de la version anglaise, par la suppression de « the Village of Sussex Corner » et son remplacement par « Village of Sussex Corner »;

b) au paragraphe (2)

(i) par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le membre nommé par le conseil du Village de Gagetown exerce un mandat se terminant le 1^{er} mars 2008;

(ii) in paragraph (b.1) of the English version by striking out “the Village of St. Martins” and substituting “the council of Village of St. Martins”.

5 Section 6 of the Regulation is amended

(a) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

6 The proportions in which funds are to be contributed to the Commission by the councils of Village of Cambridge-Narrows, Village of Gagetown, Village of Norton, Village of St. Martins and Village of Sussex Corner and by the Minister for the unincorporated areas in the district to meet the expenses of the Commission shall be as follows:

(b) in paragraph a) of the French version by striking out “l’assiette fiscale” and substituting “l’assiette fiscale municipale”;

(c) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) by the council of Village of Gagetown, in proportion to the percentage that the municipal tax base of Village of Gagetown for the previous year bears to the total tax base,

(d) in paragraph b) of the French version by striking out “l’assiette fiscale” and substituting “l’assiette fiscale municipale”;

(e) in paragraph b.1) of the French version by striking out “l’assiette fiscale” and substituting “l’assiette fiscale municipale”;

(f) in paragraph c) of the French version by striking out “l’assiette fiscale” and substituting “l’assiette fiscale municipale”.

6 This Order comes into force on October 1, 2005.

(ii) à l’alinéa b.1) de la version anglaise, par la suppression de « the Village of St. Martins » et son remplacement par « the council of Village of St. Martins ».

5 L’article 6 du Règlement est modifié

a) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

6 Les dépenses de la Commission sont prises en charge par les conseils du Village de Cambridge-Narrows, du Village de Gagetown, du village appelé Village of Norton, du village appelé Village of St. Martins et du Village de Sussex Corner et par le Ministre pour ce qui est des secteurs non constitués en municipalité du District, le tout selon l’équation suivante :

b) à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « l’assiette fiscale » et son remplacement par « l’assiette fiscale municipale »;

c) par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) par le conseil du Village de Gagetown, une contribution équivalente au pourcentage que représente l’assiette fiscale municipale du Village de Gagetown, de l’année précédente par rapport à l’assiette fiscale totale,

d) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « l’assiette fiscale » et son remplacement par « l’assiette fiscale municipale »;

e) à l’alinéa b.1) de la version française, par la suppression de « l’assiette fiscale » et son remplacement par « l’assiette fiscale municipale »;

f) à l’alinéa c) de la version française, par la suppression de « l’assiette fiscale » et son remplacement par « l’assiette fiscale municipale ».

6 Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-109**

under the

**EMERGENCY 911 ACT
(O.C. 2005-335)**

Filed September 21, 2005

1 Section 6 of New Brunswick Regulation 96-104 under the Emergency 911 Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “E911 service” and substituting “NB 911 service”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “E911 service” and substituting “NB 911 service”;

(b) in subsection (2) by striking out “E911 service” and substituting “NB 911 service”.

2 The Regulation is amended by adding after section 6 the following:

Fee

6.1 The fee payable by a subscriber for the NB 911 service is \$0.53 per month per:

- (a) single-line residential access line;
- (b) single-line business access line;
- (c) multi-line outgoing access line;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-109**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE SERVICE D'URGENCE 911
(D.C. 2005-335)**

Déposé le 21 septembre 2005

1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-104 établi en vertu de la Loi sur le service d'urgence 911 est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « service d'urgence 911 » et son remplacement par « service d'urgence 911, N.-B. »;

(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « service d'urgence 911 » et son remplacement par « service d'urgence 911, N.-B. »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « service d'urgence 911 » et son remplacement par « service d'urgence 911, N.-B. ».

2 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

Droit

6.1 Le droit payable par un abonné pour le service d'urgence 911, N.-B. est de 0,53 \$ par mois par :

- a) ligne d'accès individuelle de résidence;
- b) ligne d'accès individuelle d'affaires;
- c) ligne d'accès de départ multiligne;

- | | |
|--|---|
| (d) Centrex telephone number; | d) numéro de téléphone d'un service Centrex; |
| (e) wireless telephone number; and | e) numéro de télécommunication sans fil; |
| (f) Voice over Internet Protocol service (VoIP). | f) service Voix sur protocole Internet (Voix sur IP). |

3 This Regulation comes into force on November 1, 2005.

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2005.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-110**

under the

**POTATO DISEASE ERADICATION ACT
(O.C. 2005-336)**

Filed September 21, 2005

1 *Section 20 of New Brunswick Regulation 82-70 under the Potato Disease Eradication Act is repealed.*

2 *Section 20.1 of the Regulation is repealed.*

3 *Schedule A of the Regulation is amended*

(a) in section 1

(i) in paragraph (a) by striking out “or nuclear stock certificate issued under the Seeds Act or otherwise by Agriculture and Agri-Food Canada” and substituting “given under the Seeds Act or otherwise by the Canadian Food Inspection Agency”;

(ii) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) to be seed potatoes of the class Foundation or a higher class of seed potatoes, and

(iii) by repealing paragraph (b);

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-110**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉRADICATION DES MALADIES
DES POMMES DE TERRE
(D.C. 2005-336)**

Déposé le 21 septembre 2005

1 *L'article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-70 établi en vertu de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre est abrogé.*

2 *L'article 20.1 du Règlement est abrogé.*

3 *L'annexe A du Règlement est modifiée*

a) à l'article 1

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « ou d'un certificat de matières nucléaires délivré en vertu de la Loi sur les semences ou autrement par Agriculture et Agroalimentaire Canada » et son remplacement par « attribué en vertu de la Loi sur les semences ou autrement par l'Agence canadienne d'inspection des aliments »;

(ii) par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) elles doivent être des pommes de terre de semence de la classe Fondation ou d'une classe supérieure, et

(iii) par l'abrogation de l'alinéa b);

(b) in section 2

(i) *in paragraph (a) by striking out “or nuclear stock certificate issued under the Seeds Act or otherwise by Agriculture and Agri-Food Canada” and substituting “given under the Seeds Act or otherwise by the Canadian Food Inspection Agency”;*

(ii) *by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) to be seed potatoes of the class Foundation or a higher class of seed potatoes,

(iii) *by repealing paragraph (b);*

(c) in section 3

(i) *by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) to be seed potatoes of a class determined by the Canadian Food Inspection Agency to be equivalent to the class Foundation or a higher class of seed potatoes,

(ii) *in paragraph (c) by striking out “Agriculture and Agri-Food Canada” and substituting “the Canadian Food Inspection Agency”;*

(d) in section 4

(i) *by repealing paragraph (a);*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “(PSTVd),” and substituting “(PSTVd), and”.*

4 Schedule B of the Regulation is repealed.**b) à l'article 2**

(i) *au paragraphe a), par la suppression de « ou d'un certificat de matières nucléaires délivré en vertu de la Loi sur les semences ou autrement par Agriculture et Agroalimentaire Canada » et son remplacement par « attribué en vertu de la Loi sur les semences ou autrement par l'Agence canadienne d'inspection des aliments »;*

(ii) *par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :*

a.1) elles doivent être des pommes de terre de semence de la classe Fondation ou d'une classe supérieure,

(iii) *par l'abrogation de l'alinéa b);*

c) à l'article 3

(i) *par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) elles doivent être des pommes de terre de semence d'une classe qui est déterminée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments comme étant équivalente à la classe Fondation ou à une classe supérieure,

(ii) *à l'alinéa c), par la suppression de « Agriculture et Agroalimentaire Canada » et son remplacement par « Agence canadienne d'inspection des aliments »;*

d) à l'article 4

(i) *par l'abrogation de l'alinéa a);*

(ii) *à l'alinéa b), par la suppression de « (PSTVd), » et son remplacement par « (PSTVd), et ».*

4 L'annexe B du Règlement est abrogé.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-111**

under the

**PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT
(O.C. 2005-353)**

Filed September 29, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 95-57 under the Personal Property Security Act is amended

(a) in the definition “claimant”

(i) in paragraph (a) by adding “or” at the end of the paragraph;

(ii) by repealing paragraph (b);

(b) in paragraph (b) of the definition “debtor”

(i) in subparagraph (i) by adding “or” at the end of the subparagraph;

(ii) by repealing subparagraph (ii).

2 Subsection 49(2) of the Regulation is repealed.

3 Section 54 of the Regulation is amended by striking out “warrant, assignment or order” and substituting “warrant or order”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-111**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS
PERSONNELS
(D.C. 2005-353)**

Déposé le 29 septembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-57 établi en vertu de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels, est modifié

a) à la définition « réclamant »

(i) par l'adjonction de « ou » à la fin de l'alinéa a);

(ii) par l'abrogation de l'alinéa b);

b) à l'alinéa b) de la définition « débiteur »

(i) par l'adjonction de « ou » à la fin du sous-alinéa (i);

(ii) par l'abrogation du sous-alinéa (ii).

2 Le paragraphe 49(2) du Règlement est abrogé.

3 L'article 54 du Règlement est modifié par suppression de « le mandat, la cession ou l'ordonnance » et son remplacement par « le mandat ou l'ordonnance ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-112**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2005-354)**

Filed September 29, 2005

1 *New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

(a) in the portion preceding the Index of Plans of Protected Areas by striking out “Schedule A.17 or Schedule A.18” and substituting “Schedule A.17, Schedule A.18, Schedule A.19 or Schedule A.20”;

(b) in the Index of Plans of Protected Areas by adding after

Schedule A.18 Village of Balmoral

the following:

Schedule A.19 Rothesay
Schedule A.20 Village of Bas-Caraquet

(c) by adding after Schedule A.18 the attached Schedule A.19 and Schedule A.20.

2 *This Order comes into force on November 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-112**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU
(D.C. 2005-354)**

Déposé le 29 septembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié*

a) au passage qui précède l'Index des plans de secteurs protégés, par la suppression de « Annexe A.17 ou Annexe A.18 » et son remplacement par « Annexe A.17, Annexe A.18, Annexe A.19 ou Annexe A.20 »;

b) à l'Index des plans de secteurs protégés, par l'adjonction après

Annexe A.18 Village of Balmoral

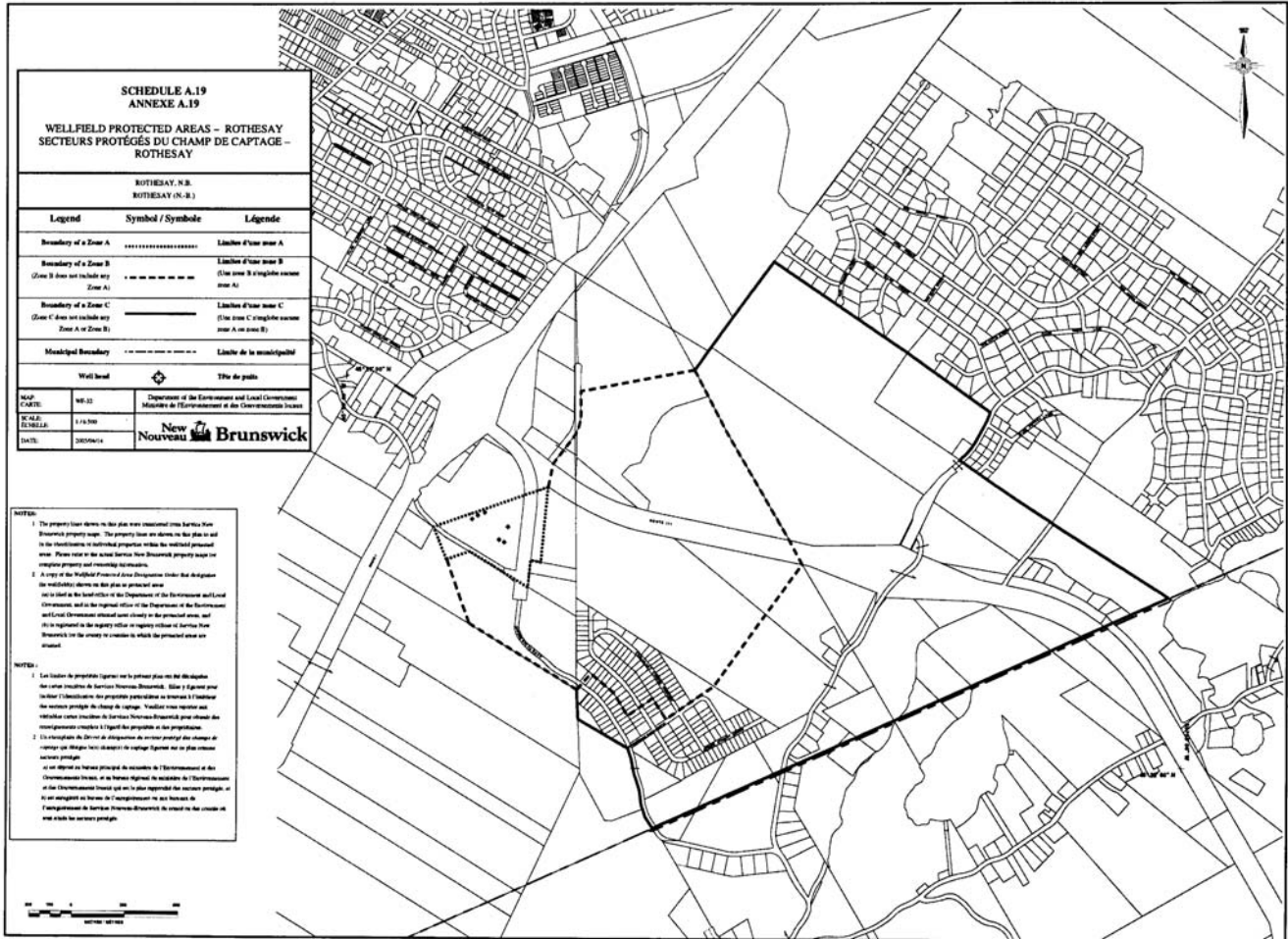
de ce qui suit :

Annexe A.19 Rothesay
Annexe A.20 Village de Bas-Caraquet

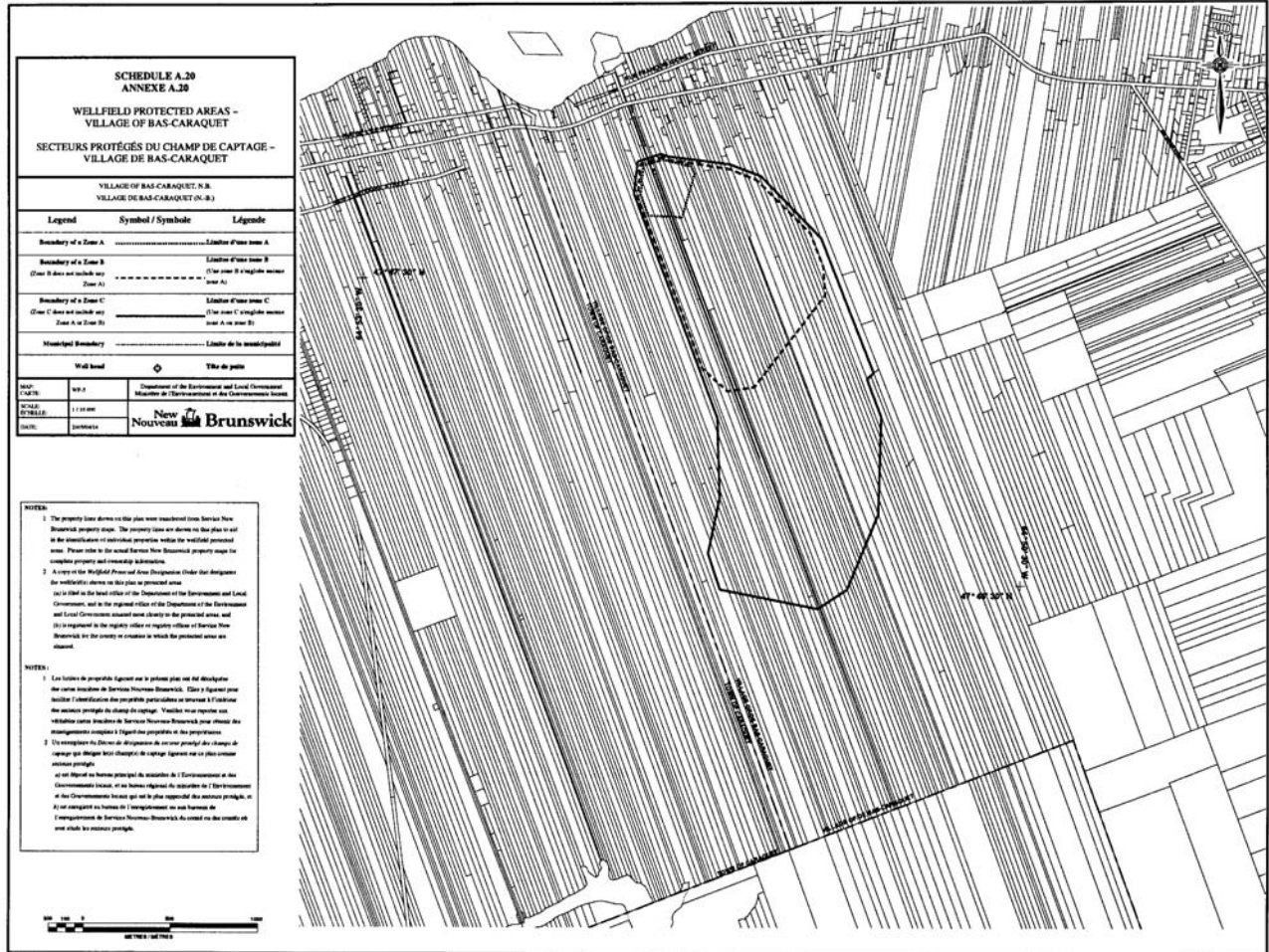
c) par l'adjonction, après l'Annexe A.18, de l'Annexe A.19 et de l'Annexe A.20 ci-jointes.

2 *Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} novembre 2005.*

Schedule / Annexe A.19



Schedule / Annexe A.20



QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-113**

**under the
NATURAL PRODUCTS ACT**

Filed September 30, 2005

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 2002-86 under the Natural Products Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “7 members” and substituting “9 members”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

3(3) Three members shall be elected at large.

2 Subsection 8(4) of the English version of the Regulation is amended by striking out “the member at large” and substituting “a member at large”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-113**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES PRODUITS NATURELS**

Déposé le 30 septembre 2005

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-86 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « 7 membres » et son remplacement par « neuf membres »;

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

3(3) Trois membres sont élus au scrutin général.

2 Le paragraphe 8(4) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « the member at large » et son remplacement par « a member at large ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-114**

under the

**PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT
(O.C. 2005-381)**

Filed October 13, 2005

Under section 3 of the *Public Service Labour Relations Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Schedule of Act Regulation - Public Service Labour Relations Act*.

2 *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act is amended in Part I by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency

3 *This Regulation comes into force on October 13, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-114**

établi en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2005-381)**

Déposé le 13 octobre 2005

En vertu de l'article 3 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant à l'annexe de la Loi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

2 *L'annexe I de la Loi relative aux relations de travail est modifiée à la partie I par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :*

Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 13 octobre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-115**

under the

**CIVIL SERVICE ACT
(O.C. 2005-382)**

Filed October 13, 2005

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency

2 *This Regulation comes into force on October 13, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-115**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE
(D.C. 2005-382)**

Déposé le 13 octobre 2005

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 établi en vertu de la Loi sur la fonction publique est modifié par l'adjonction selon l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 13 octobre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-116**

under the

**RIGHT TO INFORMATION ACT
(O.C. 2005-383)**

Filed October 13, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 85-68 under the Right to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency

2 *This Regulation comes into force on October 13, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-116**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION
(D.C. 2005-383)**

Déposé le 13 octobre 2005

1 *L'annexe A du Règlement 85-68 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information est modifiée par l'adjonction selon l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 13 octobre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-117**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-384)**

Filed October 13, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency

2 *This Regulation comes into force on October 13, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-117**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2005-384)**

Déposé le 13 octobre 2005

1 *L'annexe A du Règlement 83-227 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par l'adjonction selon l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 13 octobre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-118**

under the

**PUBLIC PURCHASING ACT
(O.C. 2005-385)**

Filed October 13, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

New Brunswick Energy Efficiency and Conservation Agency

2 *This Regulation comes into force on October 13, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-118**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ACHATS PUBLICS
(D.C. 2005-385)**

Déposé le 13 octobre 2005

1 *L'Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 établi en vertu de la Loi sur les achats publics est modifiée par l'adjonction selon l'ordre alphabétique de ce qui suit :*

Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 13 octobre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-119**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2005-369)**

Filed October 19, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-87 under the Highway Act is amended*

(a) by repealing section 4 and substituting the following:

4 All that portion of Route 114 located in Coverdale Parish, Albert County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 114 that is at the centre of the grade separation for Route 112 and Route 114; thence in an easterly direction along the centre line of Route 114 for a distance of 223 metres.

(b) by repealing the heading "Whitepine Road" preceding section 5.

(c) by repealing section 5.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-119**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2005-369)**

Déposé le 19 octobre 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-87 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

a) par l'abrogation de l'article 4 et son remplacement par ce qui suit :

4 Toute la partie de la Route 114 située dans la paroisse de Coverdale, comté d'Albert, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 114 situé au centre de la séparation de niveaux de la Route 112 et de la Route 114; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la Route 114 sur une distance de 223 mètres.

b) par l'abrogation de la rubrique « Chemin Whitepine » qui précède l'article 5.

c) par l'abrogation de l'article 5.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-120**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2005-370)**

Filed October 19, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-92 under the Highway Act is amended*

(a) by repealing the heading “Bloomfield Ridge South Road” preceding section 6 and substituting the following:

Bloomfield Ridge South Road (West)

(b) by repealing section 6 and substituting the following:

6 All that portion of Bloomfield Ridge South Road located in Norton Parish, Kings County, designated as a **level III** controlled access highway on the south side of Bloomfield Ridge South Road and a **level IV** access controlled highway on the north side of the Bloomfield Ridge South Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Bloomfield Ridge South Road and the centre of the median for Route 1; thence in a north-westerly direction along the centre line of Bloomfield Ridge South Road for a distance of 275 metres.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-120**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2005-370)**

Déposé le 19 octobre 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-92 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

a) par l'abrogation de la rubrique « Chemin Bloomfield Ridge South » qui précède l'article 6 et son remplacement par ce qui suit :

Chemin Bloomfield Ridge South (Ouest)

b) par l'abrogation de l'article 6 et son remplacement par ce qui suit :

6 Toute la partie du chemin Bloomfield Ridge South située dans la paroisse de Norton, comté de Kings, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté sud et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté nord du chemin Bloomfield Ridge South, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Bloomfield Ridge South et du centre de la médiane de la Route 1; de là, en direction nord-ouest, le long de la ligne centrale du chemin Bloomfield Ridge South sur une distance de 275 mètres.

(c) by adding after section 6 the following:

Bloomfield Ridge South Road (East)

6.1 All that portion of Bloomfield Ridge South Road located in Norton Parish, Kings County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Bloomfield Ridge South Road and the centre of the median for Route 1; thence in a southeasterly direction along the centre line of Bloomfield Ridge South Road for a distance of 180 metres.

(d) by repealing section 8 and substituting the following:

8 All that portion of Route 865 located in Norton Parish, Kings County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side and a **level IV** access controlled highway on the west side of Route 865 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 865 and the centre of the median for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of Route 865 for a distance of 230 metres.

(e) by repealing section 10 and substituting the following:

10 All that portion of Riverview East Drive located in Sussex Parish, Kings County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side and a **level IV** controlled access highway on the west side of Riverview East Drive and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Riverview East Drive that is 190 metres south of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 121 and Riverview East Drive; thence in a southerly direction along the centre line of Riverview East Drive for a distance of 130 metres.

(f) by repealing section 22 and substituting the following:

22 All that portion of Route 10 from the Roachville Road to Route 1 located in Studholm Parish, Kings

c) par l'adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

Chemin Bloomfield Ridge South (Est)

6.1 Toute la partie du chemin Bloomfield Ridge South située dans la paroisse de Norton, comté de Kings, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Bloomfield Ridge South et du centre de la médiane de la Route 1; de là, en direction sud-est, le long de la ligne centrale du chemin Bloomfield Ridge South sur une distance de 180 mètres.

d) par l'abrogation de l'article 8 et son remplacement par ce qui suit :

8 Toute la partie de la Route 865 située dans la paroisse de Norton, comté de Kings, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la Route 865, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 865 et du centre de la médiane de la Route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la Route 865 sur une distance de 230 mètres.

e) par l'abrogation de l'article 10 et son remplacement par ce qui suit :

10 Toute la partie de la promenade Riverview East située dans la paroisse de Sussex, comté de Kings, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la promenade Riverview East, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la promenade Riverview East situé à 190 mètres au sud de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 121 et de la promenade Riverview East; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la promenade Riverview East sur une distance de 130 mètres.

f) par l'abrogation de l'article 22 et son remplacement par ce qui suit :

22 Toute la partie de la Route 10, du chemin Roachville à la Route 1, située dans la paroisse de Studholm, comté

County, designated as a **level IV** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portion of Route 10 and the Roachville Road; thence in an easterly direction along the centre line of Route 10 for a distance of approximately 2.47 kilometres to a point that is located 62 metres east of the centre line intersections of the travelled portions of Route 10 and the east bound ramp to Route 1, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

de Kings, désignée comme une route à accès limité de **niveau IV** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 10 et du chemin Roachville; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la Route 10 sur une distance approximative de 2,47 kilomètres jusqu'à un point situé à 62 mètres à l'est des intersections de la ligne centrale des parties servant à la circulation de la Route 10 et de la bretelle en direction est menant à la Route 1, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-121**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2005-371)**

Filed October 19, 2005

1 Schedule A of New Brunswick Regulation 94-95 under the Highway Act is amended

(a) by repealing section 2 and substituting the following:

2 All those portions of Route 102 located in Gagetown Parish, Queens County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Route 102 and a **level IV** controlled access highway on the east side of Route 102 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 102 and the centre of the median for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of the travelled portion of Route 102 for a distance of 230 metres, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 102 and the centre of the median for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of the travelled portion of Route 102 for a distance of approximately 490 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 102 and the property access road heading westerly.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-121**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2005-371)**

Déposé le 19 octobre 2005

1 L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-95 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée

a) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :

2 Toutes les parties de la Route 102 situées dans la paroisse de Gagetown, comté de Queens, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est de la Route 102, et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 102 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 102 sur une distance de 230 mètres, et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 102 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 102 sur une distance approximative de 490 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 102 et du chemin d'accès se prolongeant vers l'ouest.

(b) by repealing section 3 and substituting the following:

3 All those portions of Route 695 located in Cambridge Parish, Queens County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Route 695 and a **level IV** controlled access highway on the west side of Route 695 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 695 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in a southerly direction along the centre line of Route 695 for a distance of approximately 355 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 695 and Route 715, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 695 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in a northerly direction along the centre line of Route 695 for a distance of 260 metres.

(c) by repealing the heading “Route 10 - Coles Island” preceding section 5 and substituting the following:

Route 10 - Coles Island (East)

(d) by repealing section 5 and substituting the following:

5 All that portion of Route 10 located in Johnston Parish, Queens County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 10 and the centre of the median for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 10 for a distance of 240 metres.

(e) by adding after section 5 the following:

Route 10 - Coles Island (West)

5.1 All that portion of Route 10 located in Johnston Parish, Queens County, designated as a **level III** controlled

b) par l’abrogation de l’article 3 et son remplacement par ce qui suit :

3 Toutes les parties de la Route 695 situées dans la paroisse de Cambridge, comté de Queens, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la Route 695, et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 695 et du centre de la séparation de niveaux de cette route et de la Route 2; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la Route 695 sur une distance approximative de 355 mètres jusqu’à l’intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation des Routes 695 et 715, et

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 695 et du centre de la séparation de niveaux de cette route et de la Route 2; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la Route 695 sur une distance de 260 mètres.

c) par l’abrogation de la rubrique « Route 10 - Coles Island » qui précède l’article 5 et son remplacement par ce qui suit :

Route 10 - Coles Island (Est)

d) par l’abrogation de l’article 5 et son remplacement par ce qui suit :

5 Toute la partie de la Route 10 située dans la paroisse de Johnston, comté de Queens, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 10 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la Route 10 sur une distance de 240 mètres.

e) par l’adjonction, après l’article 5, de ce qui suit :

Route 10 - Coles Island (Ouest)

5.1 Toute la partie de la Route 10 située dans la paroisse de Johnston, comté de Queens, désignée comme une route

access highway on the north side of Route 10 and a **level IV** controlled access highway on the south side of Route 10 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 10 and the centre of the median for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 10 for a distance of 280 metres.

à accès limité de **niveau III** du côté nord et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 10, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 10 et du centre de la médiane de la Route 2; de là, en direction ouest, le long de la ligne centrale de la Route 10 sur une distance de 280 mètres.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-122**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2005-372)**

Filed October 19, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-96 under the Highway Act is amended*

(a) by repealing the heading "Mutton Lane" preceding section 2 and substituting the following:

Jacquet River Drive

(b) by repealing section 2 and substituting the following:

2 All that portion of Jacquet River Drive located in Durham Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Jacquet River Drive that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a northerly direction along the centre line of Jacquet River Drive for a distance of 245 metres.

(c) by adding after section 2 the following:

Mutton Lane

2.1 All that portion of Mutton Lane located in Durham Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-122**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2005-372)**

Déposé le 19 octobre 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-96 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

a) par l'abrogation de la rubrique « Allée Mutton » qui précède l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :

Promenade Jacquet River

b) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit :

2 Toute la partie de la promenade Jacquet River située dans la paroisse de Durham, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant d'un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la promenade Jacquet River situé au centre de la séparation de niveaux de cette promenade et de la Route 11; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la promenade Jacquet River sur une distance de 245 mètres.

c) par l'adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

Allée Mutton

2.1 Toute la partie de l'allée Mutton situées dans la paroisse de Durham, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Mutton Lane that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a southerly direction along the centre line of Mutton Lane for a distance of 175 metres.

(d) by repealing the heading “Hayes Road” preceding section 3 and substituting the following:

Hayes Road (North)

(e) by repealing section 3 and substituting the following:

3 All that portion of Hayes Road located in Durham Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Hayes Road that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a northerly direction along the centre line of Hayes Road for a distance of 170 metres.

(f) by adding after section 3 the following:

Hayes Road (South)

3.1 All that portion of Hayes Road located in Durham Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access on the west side of the Hayes Road and **level IV** on the east side of the Hayes Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Hayes Road that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a southerly direction along the centre line of Hayes Road for a distance of 245 metres.

(g) by repealing the heading “McPherson Road” preceding section 4 and substituting the following:

MacPherson Street

Partant d'un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de l'allée Mutton situé au centre de la séparation de niveaux de cette allée et de la Route 11; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de l'allée Mutton sur une distance de 175 mètres.

d) par l'abrogation de la rubrique « Chemin Hayes » qui précède l'article 3 et son remplacement par ce qui suit :

Chemin Hayes (Nord)

e) par l'abrogation de l'article 3 et son remplacement par ce qui suit :

3 Toute la partie du chemin Hayes située dans la paroisse de Durham, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant d'un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Hayes situé au centre de la séparation de niveaux de ce chemin et de la Route 11; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale du chemin Hayes sur une distance de 170 mètres.

f) par l'adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

Chemin Hayes (Sud)

3.1 Toute la partie du chemin Hayes située dans la paroisse de Durham, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est du chemin Hayes, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant d'un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Hayes situé au centre de la séparation de niveaux de ce chemin et de la Route 11; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale du chemin Hayes sur une distance de 245 mètres.

g) par l'abrogation de la rubrique « Chemin McPherson » qui précède l'article 4 et son remplacement par ce qui suit :

Rue MacPherson

(h) by repealing section 4 and substituting the following:

4 All those portions of MacPherson Street located in Colborne Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of the MacPherson Street and **level IV** controlled highway on the south side of the MacPherson Street and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of MacPherson Street that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a southwesterly direction along the centre line of MacPherson Street for a distance of 310 metres, and

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of MacPherson Street that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a northeasterly direction along the centre line of MacPherson Street for a distance of approximately 770 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of MacPherson Street and Route 134.

(i) by repealing section 7 and substituting the following:

7 All that portion of Route 280 located in Dalhousie Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Route 280 and a **level IV** controlled access on the west side of Route 280 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 280 and Pelletier Road; thence in a northerly direction along the centre line of Route 280 for a distance of approximately 520 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 280 and a property access road extending easterly.

(j) by repealing section 7.1 and substituting the following:

7.1 All that portion of Pelletier Road located in Dalhousie Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Pelletier

h) par l'abrogation de l'article 4 et son remplacement par ce qui suit :

4 Toutes les parties de la rue MacPherson situées dans la paroisse de Colborne, comté de Restigouche, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la rue MacPherson, et plus précisément délimitées comme suit :

Partant d'un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue MacPherson situé au centre de la séparation de niveaux de cette rue et de la Route 11; de là, en direction sud-ouest, le long de la ligne centrale de la rue MacPherson sur une distance de 310 mètres, et

Partant d'un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue MacPherson situé au centre de la séparation de niveaux de cette rue et de la Route 11; de là, en direction nord-est, le long de la ligne centrale de la rue MacPherson sur une distance approximative de 770 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la rue MacPherson et de la Route 134.

i) par l'abrogation de l'article 7 et son remplacement par ce qui suit :

7 Toute la partie de la Route 280 située dans la paroisse de Dalhousie, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la Route 280, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 280 et du chemin Pelletier; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la Route 280 sur une distance approximative de 520 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 280 et d'un chemin d'accès à une propriété qui s'étend vers l'est.

j) par l'abrogation de l'article 7.1 et son remplacement par ce qui suit :

7.1 Toute la partie du chemin Pelletier située dans la paroisse de Dalhousie, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est

Road and a **level IV** on the west side of Pelletier Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 280 and Pelletier Road; thence in a southerly direction along the centre line of Pelletier Road for a distance of approximately 140 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Pelletier Road and a property access road extending easterly.

(k) by repealing the heading “Route 270” preceding section 13 and substituting the following:

Val d’Amour Road

(l) by repealing section 13 and substituting the following:

13 All those portions of Val d’Amour Road located in Addington Parish, Restigouche County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Val d’Amour Road and a **level IV** controlled access highway on the west side of Val d’Amour Road and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Val d’Amour Road that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a northerly direction along the centre line of Val d’Amour Road for a distance of approximately 385 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Val d’Amour Road and Beauvista Drive.

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Val d’Amour Road that is at the centre of the grade separation for Route 11; thence in a southerly direction along the centre line of Val d’Amour Road for a distance of 355 metres.

(m) by repealing the heading “Route 17” preceding section 14;

(n) by repealing section 14;

et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest du chemin Pelletier, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant de l’intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 280 et du chemin Pelletier; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale du chemin Pelletier sur une distance approximative de 140 mètres jusqu’à l’intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Pelletier et d’un chemin d’accès à une propriété qui s’étend vers l’est.

k) par l’abrogation de la rubrique « Route 270 » qui précède l’article 13 et son remplacement par ce qui suit :

Chemin Val d’Amour

l) par l’abrogation de l’article 13 et son remplacement par ce qui suit :

13 Toutes les parties du chemin Val d’Amour situées dans la paroisse d’Addington, comté de Restigouche, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest du chemin Val d’Amour, et plus précisément délimitées comme suit :

Partant d’un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Val d’Amour situé au centre de la séparation de niveaux de ce chemin et de la Route 11; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale du chemin Val d’Amour sur une distance de 385 mètres jusqu’à l’intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Val d’Amour et de la promenade Beauvista.

Partant d’un point sur la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Val d’Amour situé au centre de la séparation de niveaux de ce chemin et de la Route 11; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale du chemin Val d’Amour sur une distance de 355 mètres.

m) par l’abrogation de la rubrique « Route 17 » qui précède l’article 14;

n) par l’abrogation de l’article 14;

(o) *by adding after section 15 the following:*

Part III - Route 17

Route 17 - Tide Head

16 All that portion of Route 17 located in Addington Parish, Restigouche County, designated as a level III controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 17 and Route 11; thence in a northerly direction along the centre line of Route 17 for a distance of 200 metres.

Route 17 - Squaw Cap

17 All that portion of Route 17 located in Addington Parish and Eldon Parish, Restigouche County, designated as a **level II** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at a point that is 65 metres north of the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 17 and Evergreen Road (northern intersection); thence in a southerly direction along the centre line of Route 17 for a distance of approximately 5.591 kilometres to a point that is 65 metres south the intersection of the centre lines of the travelled portions of Evergreen Road (southern intersection) and Route 17.

o) par l'adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :

Partie III - Route 17

Route 17 - Tide Head

16 Toute la partie de la Route 17 située dans la paroisse d'Addington, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 17 et de la Route 11; de là, en direction nord le long de la ligne centrale de la Route 17 sur une distance de 200 mètres.

Route 17 - Squaw Cap

17 Toute la partie de la Route 17 située dans les paroisses d'Addington et d'Eldon, comté de Restigouche, désignée comme une route à accès limité de **niveau II** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant d'un point situé à 65 mètres au nord de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la Route 17 et du chemin Evergreen (intersection nord); de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la Route 17 sur une distance approximative de 5,591 kilomètres jusqu'à un point situé à 65 mètres au sud de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Evergreen (intersection sud) et de la Route 17.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-123**

under the
**HIGHWAY ACT
(O.C. 2005-373)**

Filed October 19, 2005

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-101 under the Highway Act is amended*

(a) by repealing the heading “Kimble Drive” preceding section 13 and substituting the following:

Kimble Drive (South)

(b) by repealing section 13 and substituting the following:

13 All that portion of Kimble Drive located in The City of Fredericton, York County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Kimble Drive and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Kimble Drive, and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Kimble Drive and the centre of the grade separation for Route 7; thence in a southwesterly direction along the centre line of Kimble Drive for a distance of approximately 295 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Kimble Drive and Alison Boulevard.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-123**

établi en vertu de la
**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2005-373)**

Déposé le 19 octobre 2005

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-101 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée*

a) par l'abrogation de la rubrique « Promenade Kimble » qui précède l'article 13 et son remplacement par ce qui suit :

Promenade Kimble (Sud)

b) par l'abrogation de l'article 13 et son remplacement par ce qui suit :

13 Toute la partie de la promenade Kimble située dans The City of Fredericton, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est de la promenade Kimble, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la promenade Kimble et du centre de la séparation de niveaux de cette promenade et de la Route 7; de là, en direction sud-ouest, le long de la ligne centrale de la promenade Kimble sur une distance approximative de 295 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la promenade Kimble et du boulevard Alison.

(c) by adding after section 13 the following:

Kimble Drive (North)

13.1 All that portion of Kimble Drive located in The City of Fredericton, York County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side and designated as a **level IV** controlled access highway on the west side of Kimble Drive, and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Kimble Drive and the centre of the grade separation for Route 7; thence in an northeasterly direction along the centre line of Kimble Drive for a distance of 300 metres.

(d) by repealing the heading “Vanier Industrial Drive” preceding section 14 and substituting the following:

Connector Road between Wilsey Road and Alison Boulevard

(e) by repealing section 14 and substituting the following:

14 All those portions of connector road lying between Wilsey Road and Alison Boulevard in The City of Fredericton, York County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the center line of the travelled portion of the connector road and the grade separation for Route 7; thence in an easterly direction along the centre line of the connector road for a distance of approximately 288 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of the connector road and Wilsey Road, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of the connector road and the grade separation for Route 7; thence in a westerly direction along the centre line of the connector road for a distance of approximately 265 metres to the intersection

c) par l’adjonction, après l’article 13, de ce qui suit :

Promenade Kimble (Nord)

13.1 Toute la partie de la promenade Kimble située dans The City of Fredericton, comté de York, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la promenade Kimble, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la promenade Kimble et du centre de la séparation de niveaux de cette promenade et de la Route 7; de là, en direction nord-est, le long de la ligne centrale de la promenade Kimble sur une distance de 300 mètres.

d) par l’abrogation de la rubrique « Promenade Vanier Industrial » qui précède l’article 14 et son remplacement par ce qui suit :

Route de liaison entre le chemin Wilsey et le boulevard Alison

e) par l’abrogation de l’article 14 et son remplacement par ce qui suit :

14 Toutes les parties de la route de liaison entre le chemin Wilsey et le boulevard Alison dans The City of Fredericton, comté de York, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route de liaison et de la séparation de niveaux de cette route et de la Route 7; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la route de liaison sur une distance approximative de 288 mètres jusqu’à l’intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route de liaison et du chemin Wilsey, et

Partant du point d’intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route de liaison et de la séparation de niveaux de cette route et de la Route 7; de là, en direction ouest, le long de la ligne centrale de la route de liaison sur une distance approximative de

of the centre lines of the travelled portions of the connector road and Alison Boulevard, including the on and off ramps for Alison Boulevard.

265 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route de liaison et du boulevard Alison, y compris les bretelles d'accès et de sortie du boulevard Alison.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-124**

under the

**CREDIT UNIONS ACT
(O.C. 2005-411)**

Filed November 3, 2005

1 *Section 16 of New Brunswick Regulation 94-5 under the Credit Unions Act is repealed and the following is substituted:*

16 For the purposes of subsection 220(1) of the Act, the maximum amount that may be paid by the Corporation in respect of the deposits of a member of a credit union shall be an amount equal to the amount contained in the deposit accounts of the member.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-124**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES
(D.C. 2005-411)**

Déposé le 3 novembre 2005

1 *L'article 16 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

16 Aux fins du paragraphe 220(1) de la Loi, le montant maximal que la Société peut payer par rapport aux dépôts d'un membre d'une caisse populaire est un montant qui est égal au montant contenu dans les comptes de dépôts du membre.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-125**

under the

**CREDIT UNIONS ACT
(O.C. 2005-412)**

Filed November 3, 2005

1 *Subsection 4(2) of New Brunswick Regulation 94-5 under the Credit Unions Act is amended by striking out “thirty-five” and substituting “fifty”.*

2 *Section 11 of the Regulation is amended by adding after subsection (6) the following:*

11(7) Where a credit union is under supervision in accordance with Part XV of the Act, subsection (6) does not apply to the credit union and subsection 12(2) does not apply to the stabilization board of which the credit union is a member, while the credit union remains under supervision, if

(a) at the end of a fiscal year after the date specified in subsection (6) the credit union has not maintained the level of equity required after that date under that subsection, and

(b) the provision of financial assistance by the stabilization board in accordance with subsection 12(2) at any time within four months after the end of that fiscal year would result in or would have resulted in a payment that is more than twenty-five per cent of the total amount of the stabilization fund, as shown in the stabilization board’s most recent financial statements referred to in subsection 211(2) of the Act, and that is greater than ten million dollars.

11(8) Where a credit union is under supervision in accordance with Part XV of the Act and, as a result of the

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-125**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES
(D.C. 2005-412)**

Déposé le 3 novembre 2005

1 *Le paragraphe 4(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié par la suppression de « trente-cinq » et son remplacement par « cinquante ».*

2 *L’article 11 du Règlement est modifié par l’adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :*

11(7) Lorsqu’une caisse populaire est placée sous surveillance conformément à la Partie XV de la Loi, le paragraphe (6) ne s’applique pas à la caisse populaire et le paragraphe 12(2) ne s’applique pas à l’office de stabilisation dont elle est membre pendant qu’elle demeure sous surveillance, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la caisse populaire n’a pas, à la fin d’un exercice financier après la date précisée au paragraphe (6), maintenu le niveau de l’avoir des membres requis après cette date aux termes de ce paragraphe;

b) la fourniture d’aide financière par l’office de stabilisation conformément au paragraphe 12(2), à tout moment dans les quatre mois après la fin de cet exercice financier, entraînerait ou aurait entraîné un versement supérieur à vingt-cinq pour cent du montant total du fonds de stabilisation, tel qu’il est indiqué dans les derniers états financiers de l’office de stabilisation, mentionnés au paragraphe 211(2) de la Loi, et dont le montant est supérieur à dix millions de dollars.

11(8) Lorsqu’une caisse populaire est placée sous surveillance conformément à la Partie XV de la Loi et

application of subsection (7), subsection (6) does not apply to the credit union and subsection 12(2) does not apply to the stabilization board of which the credit union is a member, the credit union shall

- (a) establish, within three years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than two per cent of the total assets of the credit union,
- (b) maintain, until five years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than that required under paragraph (a),
- (c) establish, within five years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than three per cent of the total assets of the credit union,
- (d) maintain, until ten years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than that required under paragraph (c), and
- (e) establish, within ten years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than five per cent of the total assets of the credit union.

3 Section 12 of the Regulation is amended

- (a) *by adding after subsection (2) the following:*

12(2.1) Where a credit union is under supervision in accordance with Part XV of the Act and, as a result of the application of subsection 11(7), subsection 11(6) does not apply to the credit union and subsection (2) of this section does not apply to the stabilization board of which the credit union is a member, the stabilization board shall, within two years after the credit union was placed under supervision, for the purpose of assisting the credit union in establishing the equity level required by paragraph 11(8)(a) within the time specified in that paragraph, provide financial assistance to the credit union in an amount that is the lesser of

- (a) ten per cent of the total amount of the stabilization fund, as shown in the stabilization board's most recent financial statements referred to in subsection 211(2) of the Act, and

qu'en raison de l'application du paragraphe (7), le paragraphe (6) ne s'applique pas à la caisse populaire et le paragraphe 12(2) ne s'applique pas à l'office de stabilisation dont elle est membre, la caisse populaire doit :

- a) établir, dans les trois ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à deux pour cent au moins de son actif total;
- b) maintenir, pendant les cinq ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins au montant requis aux termes de l'alinéa a);
- c) établir, dans les cinq ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à trois pour cent au moins de son actif total;
- d) maintenir, pendant les dix ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins au montant requis aux termes de l'alinéa c);
- e) établir, dans les dix ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à cinq pour cent au moins de son actif total.

3 L'article 12 du Règlement est modifié

- a) *par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

12(2.1) Lorsqu'une caisse populaire est placée sous surveillance conformément à la Partie XV de la Loi et qu'en raison de l'application du paragraphe 11(7), le paragraphe 11(6) ne s'applique pas à une caisse populaire et le paragraphe (2) du présent article ne s'applique pas à l'office de stabilisation dont elle est membre, l'office de stabilisation doit, dans les deux ans suivant la date où la caisse populaire a été placée sous surveillance, afin de permettre à celle-ci d'établir le niveau de l'avoir des membres requis à l'alinéa 11(8)a) pendant le délai imparti à cet alinéa, lui fournir de l'aide financière d'un montant qui est égal au moins élevé des montants suivants :

- a) dix pour cent du montant total du fonds de stabilisation, tel qu'il est indiqué dans les derniers états financiers de l'office de stabilisation mentionnés au paragraphe 211(2) de la Loi;

(b) an amount sufficient to enable the credit union to establish a level of equity that is equal to two per cent of the total assets of the credit union.

12(2.2) Where a credit union has not established the level of equity required under paragraph 11(8)(a), (c) or (e), as the case may be, within the time specified in that paragraph, the stabilization board of which the credit union is a member shall provide financial assistance to the credit union within sixty days after the expiry of that time in an amount sufficient to enable the credit union to establish the required level of equity.

12(2.3) If at the end of any fiscal year during the time specified in paragraph 11(8)(b) or (d), as the case may be, a credit union has not maintained the level of equity required at that time under that paragraph, the stabilization board of which the credit union is a member shall provide financial assistance to the credit union within four months after the end of that fiscal year in an amount sufficient to enable the credit union to establish the required level of equity.

(b) in subsection (3) by striking out “subsection (1) or (2)” and substituting “subsection (1), (2), (2.1), (2.2) or (2.3)”;

(c) in subsection (4) by striking out “Subsections (1) and (2)” and substituting “Subsections (1), (2), (2.1), (2.2) and (2.3)”.

b) un montant suffisant pour permettre à la caisse populaire d'établir un niveau de l'avoir des membres qui équivaut à deux pour cent de son actif total.

12(2.2) Lorsqu'une caisse populaire n'a pas établi le niveau de l'avoir des membres requis aux termes de l'alinéa 11(8)a, c) ou e), selon le cas, dans le délai imparti à cet alinéa, l'office de stabilisation dont elle est membre doit lui fournir de l'aide financière d'un montant suffisant pour lui permettre d'établir le niveau requis de l'avoir des membres dans les soixante jours après l'expiration du délai.

12(2.3) Si, à la fin d'un exercice financier quelconque pendant le délai imparti à l'alinéa 11(8)b) ou d), selon le cas, une caisse populaire n'a pas maintenu le niveau de l'avoir des membres requis à ce moment aux termes de cet alinéa, l'office de stabilisation dont elle est membre doit lui fournir de l'aide financière d'un montant suffisant pour lui permettre d'établir le niveau requis de l'avoir des membres dans les quatre mois après la fin de cet exercice financier.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « du paragraphe (1) ou (2) » et son remplacement par « du paragraphe (1), (2), (2.1), (2.2) ou (2.3) »;

c) au paragraphe (4), par la suppression de « Les paragraphes (1) et (2) » et son remplacement par « Les paragraphes (1), (2), (2.1), (2.2) et (2.3) ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-126**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-426)**

Filed November 18, 2005

1 *New Brunswick Regulation 84-221 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-126**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-426)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-221 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-127**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-427)**

Filed November 18, 2005

1 *New Brunswick Regulation 84-222 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-127**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-427)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-222 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-128**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-428)**

Filed November 18, 2005

1 *New Brunswick Regulation 81-127 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-128**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-428)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-127 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-129**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-429)**

Filed November 18, 2005

1 *New Brunswick Regulation 81-166 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-129**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-429)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-166 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-130**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-430)**

Filed November 18, 2005

1 *New Brunswick Regulation 88-160 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-130**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-430)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-160 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-131**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2005-431)**

Filed November 18, 2005

1 *New Brunswick Regulation 89-28 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-131**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2005-431)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 89-28 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-132**

under the

**BEVERAGE CONTAINERS ACT
(O.C. 2005-433)**

Filed November 18, 2005

1 *Subsection 4(6) of New Brunswick Regulation 99-66 under the Beverage Containers Act is repealed and the following is substituted:*

4(6) Subject to section 21, the Minister may issue a licence for a period of up to five years.

2 *Section 17 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

17 For the purposes of subsection 15(3) of the Act, the amount of the handling fee is

(a) from December 1, 2005, to November 30, 2006, inclusive, \$0.025 for each empty refillable beer container and \$0.035 for all other empty beverage containers,

(b) from December 1, 2006, to November 30, 2007, inclusive, \$0.02555 for each empty refillable beer container and \$0.03577 for all other empty beverage containers, and

(c) on and after December 1, 2007, \$0.02611 for each empty refillable beer container and \$0.03656 for all other empty beverage containers.

3 *This Regulation comes into force on December 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-132**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES RÉCIPIENTS À BOISSON
(D.C. 2005-433)**

Déposé le 18 novembre 2005

1 *Le paragraphe 4(6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-66 établi en vertu de la Loi sur les récipients à boisson est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4(6) Sous réserve de l'article 21, le Ministre peut délivrer un permis pour une période maximale de cinq ans.

2 *L'article 17 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17 Aux fins du paragraphe 15(3) de la Loi, le montant des frais de manutention est

a) à partir du 1^{er} décembre 2005 jusqu'au 30 novembre 2006, inclusivement, de 0,025 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,035 \$ pour tout autre récipient à boisson vide,

b) à partir du 1^{er} décembre 2006 jusqu'au 30 novembre 2007, inclusivement, de 0,02555 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,03577 \$ pour tout autre récipient à boisson vide, et

c) à partir du 1^{er} décembre 2007, de 0,02611 \$ pour chaque récipient à bière réutilisable vide et de 0,03656 \$ pour tout autre récipient à boisson vide.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-133**

under the

**VICTIMS SERVICES ACT
(O.C. 2005-436)**

Filed December 1, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 91-67 under the Victims Services Act is repealed and the following is substituted:

2(1) The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Victims Services Act*. (*Loi*)

“common-law partner” means a person who cohabits in a conjugal relationship with another person if the persons are not married to each other. (*conjoint de fait*)

“offence” means an offence under the *Criminal Code* (Canada) or the *Youth Criminal Justice Act* (Canada). (*infraction*)

2(2) In the Act and this Regulation, “victim of crime” means:

(a) for the purposes of obtaining financial compensation, a victim of crime as defined in the *Compensation for Victims of Crime Regulation - Victims Services Act*; and

(b) for the purposes of obtaining any other victims service provided for under the Act:

(i) a person against whom an offence is committed in New Brunswick;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-133**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES AUX VICTIMES
(D.C. 2005-436)**

Déposé le 1^{er} décembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-67 établi en vertu de la Loi sur les services aux victimes est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« conjoint de fait » Personne qui cohabite avec une autre personne dans une relation conjugale sans être mariée avec elle. (*common-law partner*)

« infraction » S'entend d'une infraction au *Code criminel* (Canada) ou à la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*. (*offence*)

« Loi » La *Loi sur les services aux victimes*. (*Act*)

2(2) Dans la Loi et le présent règlement, « victime d'acte criminel » s'entend :

a) pour obtenir une compensation financière, d'une victime d'acte criminel selon la définition qu'en donne le *Règlement sur les compensations pour les victimes d'actes criminels - Loi sur les services aux victimes*;

b) pour obtenir tout autre service aux victimes en vertu de la Loi :

(i) d'une personne à l'égard de qui une infraction a été perpétrée au Nouveau-Brunswick,

(ii) with respect to a person who is ill or incapacitated and against whom an offence is committed in New Brunswick, anyone who acts on behalf of the person and who has in law or fact custody or is responsible for the care or support of the person;

(iii) the parent or guardian acting on behalf of a minor against whom an offence is committed in New Brunswick; or

(iv) the spouse, common-law partner, child, parent or guardian of a person against whom an offence is committed in New Brunswick.

(ii) en ce qui à trait à une personne malade ou incapable et à l'égard de qui une infraction a été perpétrée au Nouveau-Brunswick, quiconque, agissant au nom de la personne, en a la garde, en droit ou en fait, est chargé de son soutien ou aux soins duquel elle est confiée,

(iii) le père, la mère ou le tuteur agissant au nom d'un mineur à l'égard de qui une infraction a été perpétrée au Nouveau-Brunswick,

(iv) le conjoint, le conjoint de fait, l'enfant, le père, la mère ou le tuteur d'une personne à l'égard de qui une infraction a été perpétrée au Nouveau-Brunswick.

2 This Regulation comes into force on December 1, 2005.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-134**

under the

**VICTIMS SERVICES ACT
(O.C. 2005-437)**

Filed December 1, 2005

1 *New Brunswick Regulation 96-81 under the Victims Services Act is amended by adding the following heading preceding section 1:*

Citation

2 *Section 1 of the French version of the Regulation is amended by striking out “victimes de crime” and substituting “victimes d’actes criminels”.*

3 *Section 2 of the French version of the Regulation is amended by repealing the definition « victime de crime » and substituting the following:*

« victime d’acte criminel » désigne une personne qui est tuée ou blessée au Nouveau-Brunswick suite à la perpétration d’une infraction à son égard.

4 *Section 3 of the French version of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph a) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;

(ii) by repealing paragraph b) and substituting the following:

b) le père, la mère ou le tuteur agissant au nom d’un enfant victime d’acte criminel, ou

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-134**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES AUX VICTIMES
(D.C. 2005-437)**

Déposé le 1^{er} décembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau 96-81 établi en vertu de la Loi sur les services aux victimes est modifié par l’adjonction de la rubrique suivante avant l’article 1 :*

Citation

2 *L’article 1 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « victimes de crime » et son remplacement par « victimes d’actes criminels ».*

3 *L’article 2 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de la définition « victime de crime » et son remplacement par ce qui suit :*

« victime d’acte criminel » désigne une personne qui est tuée ou blessée au Nouveau-Brunswick suite à la perpétration d’une infraction à son égard.

4 *L’article 3 de la version française du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1)

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;

(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) le père, la mère ou le tuteur agissant au nom d’un enfant victime d’acte criminel, ou

(iii) *in paragraph c) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;*

(b) *in subsection (4) by striking out “victime de crime” wherever it appears and substituting “victime d’acte criminel”;*

(c) *in subsection (5) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”.*

5 Section 4 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) of the French version*

(i) *in paragraph a)*

(A) *in subparagraph (i) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;*

(B) *in subparagraph (ii) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;*

(ii) *in paragraph b) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph a) of the French version by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “or” at the end of the paragraph;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “or”;*

(iv) *by adding after paragraph (c) the following:*

(d) *in the case of a sexual offence, if the offence occurred before November 15, 1971.*

6 *Subsection 6(2) of the French version of the Regulation is amended by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”.*

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;*

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « victime de crime » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « victime d’acte criminel »;*

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel ».*

5 L’article 4 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1) de la version française*

(i) *à l’alinéa a)*

(A) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;*

(B) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;*

b) *au paragraphe (2)*

(i) *à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « ou » à la fin de l’alinéa;*

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par une virgule suivie de « ou »;*

(iv) *par l’adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :*

d) *dans le cas d’une infraction d’ordre sexuel, si l’infraction a eu lieu avant le 15 novembre 1971.*

6 *Le paragraphe 6(2) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel ».*

7 Section 7 of the French version of the Regulation is amended

(a) in paragraph a) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;

(b) in paragraph b) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”;

(c) in paragraph c) by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”.

8 Section 9 of the French version of the Regulation is amended by striking out “victime de crime” and substituting “victime d’acte criminel”.

9(1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on December 1, 2005.

9(2) Subparagraphs 5(b)(ii), (iii) and (iv) of this Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 1996.

7 L’article 7 de la version française du Règlement est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel »;

c) à l’alinéa c), par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel ».

8 L’article 9 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « victime de crime » et son remplacement par « victime d’acte criminel ».

9(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2005.

9(2) Les sous-alinéas 5b)(ii), (iii) et (iv) du présent règlement sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 1996.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-135**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-448)**

Filed December 8, 2005

1 *Paragraph 11(n) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “recreational and sports facilities”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-135**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-448)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 *L’alinéa 11n) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « services de premiers secours et d’ambulances » et son remplacement par « services d’installations récréatives et d’établissements sportifs ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-136**

under the

**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT
(O.C. 2005-450)**

Filed December 8, 2005

1 *Schedule B of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after*

New Brunswick Securities Commission

the following:

Office of the Auditor General

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-136**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DANS
LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2005-450)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 *L'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée par l'adjonction après*

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

de ce qui suit :

Bureau du vérificateur général



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-137**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-451)**

Filed December 8, 2005

1 Paragraph 8(2)(c) of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by striking out “weekly”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-137**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2005-451)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 L'alinéa 8(2)c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « hebdomadaire ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-138**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2005-452)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
qualified technician — technicien qualifié	
Things prescribed	3
Procedure to be used	4
Repeal	5

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-138**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2005-452)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
technicien qualifié — qualified technician	
Choses prescrites	3
Procédés à utiliser et à suivre	4
Abrogation	5

Under section 114.1 of the *Fish and Wildlife Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Forensic Analysis Regulation - Fish and Wildlife Act*.

En vertu de l'article 114.1 de la *Loi sur le poisson et la faune*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'analyse judiciaire - Loi sur le poisson et la faune*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Fish and Wildlife Act*. (*Loi*)

“qualified technician” means a qualified technician appointed by the Minister under section 114.1 of the Act. (*technicien qualifié*)

Things prescribed

3 Tools or other implements are things prescribed for the purposes of paragraph 114.1(1)(e) of the Act.

Procedure to be used

4(1) The procedure to be used by a qualified technician in the analysis or examination of a portion of meat, tissue or body fluid of any species of wildlife or fish shall be

- (a) the Isoelectric Focusing Test, or
- (b) Mitochondrial DNA Sequencing.

4(2) The procedure to be used by a qualified technician in the examination or analysis of a firearm, ammunition or tool or other implement shall be the Comparison Microscopic Analysis.

Repeal

5 *New Brunswick Regulation 84-1 under the Fish and Wildlife Act is repealed.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur le poisson et la faune*. (*Act*)

« technicien qualifié » Technicien qualifié nommé par le Ministre en vertu de l’article 114.1 de la Loi. (*qualified technician*)

Choses prescrites

3 Les outils et tout autre matériel sont des choses prescrites pour les fins de l’alinéa 114.1(1)e) de la Loi.

Procédés à utiliser et à suivre

4(1) Lors de l’analyse ou de l’examen d’un prélèvement de chair, de tissu ou de sécrétion d’une espèce d’animal de la faune ou de poisson, un technicien qualifié utilise et suit l’un des procédés suivants :

- a) l’essai par isoélectrofocalisation;
- b) le séquençage de l’ADN mitochondrial.

4(2) Lors de l’examen d’armes à feu, de munitions, d’outils ou d’autre matériel, un technicien qualifié utilise et suit comme procédé l’analyse microscopique comparative.

Abrogation

5 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-1 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-139**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-457)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-139**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-457)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-220 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-220 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Carleton County and Victoria County, with the exception of the parish of Drummond in Victoria County.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés de Carleton et de Victoria, à l'exception de la paroisse de Drummond dans le comté de Victoria.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;

(b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the reg-

b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du

ulated product or to exercise any power vested in the Board; and

l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-220 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-220 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-140**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of producers	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-140**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des producteurs	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in section 3. (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a person who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means an owner who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé à l'article 3. (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Propriétaire qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Personne qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The regulated area is composed of the following districts:

(a) District 1, beginning at a point when the Aroostook River intersects the Canada/U.S. international border near Timber in Andover parish, N.B. Grant Reference Plan No.72. Then easterly following said river to where it intersects the Saint John River. Then easterly crossing the Saint John River to where the Denmark/Perth parish line intersects the shoreline of said river. Continuing easterly, following said parish line, to where it is intersected by the western side line of Granted lot 6, originally granted to Charles Lindsay, Range 5, Tilley Settlement. Then southerly then westerly following and extending the southern boundary of said lot until it intersects the southeast corner of lot 6, originally granted to John W. Ears, Range 9, Tilley Settlement. Then, northerly along the eastern side line of said lot to its eastern corner in common with the north east corner of where it intersects the Denmark/Perth parish line. Then continuing easterly along said line to when it intersects the Gordon parish line (Royal Road). Then southerly following the said parish line, excluding Crown lot 129, to where it is intersected by the eastern sideline of Granted lot 26, originally granted to P. Sullivan, Tier 2, Tilley Settlement. Then south westerly, following and extending said line, to the southeast corner of lot 32 A, originally granted to A. Deyone. Then south westerly following the south boundary of said lot to where it is intersected by the north east corner of Granted lot 32, originally granted to J. Eccles. Then, southerly following the east sideline of said lot to where it intersects the North shoreline of the Tobique River. Then crossing said river to where the east sideline of Granted lot 31, originally granted to James Eccles, meet the south shoreline of said river. Then southerly and westerly, following the boundary of said lot, to where it is intersected by the western sideline of Granted lot 30, originally granted to Joseph Robert. Then southerly and westerly, following the boundary of said lot, to where it intersects the eastern sideline of Granted lot 33, 4th Tract, originally granted to President, Directors and Co. of the Central Bank of N.B. Then starting in a southerly direction and following the boundaries of said lot to where its south east corner intersects the western sideline of the Range 2 lots, Birch Ridge Settlement, N.B. Grant Reference Plan No. 73. Then southerly following said sideline to where it is intersected by the south boundary line of Granted lot 40, originally granted to A.E. Hanson. Then easterly along said line to intersect the Perth/Gordon parish line (Royal Road). Then south easterly following the said

Organisation de l'Office

3(1) La zone réglementée comprend les districts suivants :

a) le district 1 : partant du point d'intersection entre la rivière Aroostook et la frontière internationale canado-américaine, près de Timber dans la paroisse d'Andover (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 72). De là, vers l'est le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection avec le fleuve Saint-Jean. De là, vers l'est, en traversant le fleuve Saint-Jean, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth et la rive dudit fleuve. De là, vers l'est le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot concédé 6, concédé originellement à Charles Lindsay, rang 5, établissement de Tilley. De là, vers le sud puis vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-est du lot 6, originellement concédé à John W. Ears, rang 9, établissement de Tilley. De là, vers le nord le long de la ligne de côté est dudit lot jusqu'à son angle est, qui constitue aussi l'angle nord-est de la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth. De là, vers l'est le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth, jusqu'à la limite de la paroisse de Gordon (chemin Royal). De là, vers le sud le long de la limite de ladite paroisse, à l'exception du lot de la Couronne 129, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 26, concédé originellement à P. Sullivan, rang 2, établissement de Tilley. De là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-est du lot 32 A, originellement concédé à A. Deyone. De là, vers le sud-ouest le long de la limite sud dudit lot, jusqu'à l'angle nord-est du lot concédé 32, originellement concédé à J. Eccles. De là, vers le sud le long de la ligne de côté est dudit lot, jusqu'à la rive nord de la rivière Tobique. De là, en traversant ladite rivière, jusqu'au point d'intersection entre la ligne de côté est du lot concédé 31, originellement concédé à James Eccles, et la rive sud de ladite rivière. De là, vers le sud et l'ouest le long de la limite dudit lot, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot concédé 30, originellement concédé à Joseph Robert. De là, vers le sud et l'ouest le long de la limite dudit lot, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 33, 4^e bande, originellement concédé à President, Directors and Co. of the Central Bank of N.B. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection entre l'angle sud-est et la ligne de côté ouest de lots du rang 2, établissement de Birch Ridge (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 73). De là, vers le sud le long de ladite ligne de côté, jusqu'à la li-

line to meet the Victoria/Carleton county line, N.B. Grant Reference Plan No. 82. Then westerly following said county line to where it is intersected by the eastern sideline of Vacant Crown lot 28, Range 4, Johnville Settlement. Then northerly and westerly following and extending the boundary of said lot in common with the north boundary of Vacant Crown lot 28, Range 3, to where it intersects the eastern sideline of Granted lot 76, originally granted to Mich Kennan, Range 4, Moose Mountain Settlement. Then starting northerly and following and extending the boundary of said lot to intersect the eastern side line of Granted lot 74, Range 4, originally granted to Jos. O'Neill. Then starting northerly following and extending the boundary of said lot, in common with the northern baseline of Moose Mountain Settlement lots, Range 4, to intersect the Victoria/Carleton county line. Then westerly, following said line, excluding Granted lot G, originally granted to G. E. Acton, to intersect the east shoreline of the Saint John River. Then crossing said river to where the south boundary of Granted lot 45, originally granted to John Venning, meets the western shore of the said river. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot, to intersect the River de Chute in common with the Victoria/Carleton county line. Then westerly following said river to meet the Canada/U.S. international border, N.B. Grant Reference Plan No. 81;

(b) District 2, bounded on the north and east by the Saint John River. On the south by the Aroostook River. On the west by the Canada/U.S. international border;

(c) District 3, bounded on the north by the Restigouche/Victoria county line. On the east by the Victoria/Northumberland county line. On the west as follows (N.B. Grant Reference Plan No. 36): Beginning at a point where the Drummond/Denmark parish line intersects the Restigouche/Victoria county line, west of Little Cedar Brook. Then starting southerly, following the said parish line until it intersects the Salmon River, New Denmark North Settlement, in common with the north boundary line of granted lot 34,

mite sud du lot concédé 40, originairement concédé à A.E. Hanson. De là, vers l'est le long de ladite limite, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Perth et de Gordon (chemin Royal). De là, vers le sud-est le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Perth et de Gordon, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Carleton (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 82). De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les comtés, jusqu'à la ligne de côté est du lot vacant de la Couronne 28, rang 4, établissement de Johnville. De là, vers le nord et l'ouest le long de la limite dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la limite nord du lot vacant de la Couronne 28, rang 3, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 76, originairement concédé à Mich Kennan, rang 4, établissement de Moose Mountain. De là, vers le nord le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 74, rang 4, originairement concédé à Jos. O'Neill. De là, vers le nord le long de la limite desdits lots et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base nord de lots à l'établissement de Moose Mountain, rang 4, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Carleton. De là, vers l'ouest le long de ladite limite, à l'exception du lot concédé G originairement concédé à G. E. Acton, jusqu'à la rive est du fleuve Saint-Jean. De là, en traversant ledit fleuve, jusqu'au point d'intersection entre la limite sud du lot concédé 45, originairement concédé à John Venning, et la rive ouest dudit fleuve. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, jusqu'à la rivière de Chute, qui constitue aussi la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Carleton. De là, vers l'ouest le long dudit fleuve, jusqu'à la frontière internationale canado-américaine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 81);

b) le district 2 : délimité au nord et à l'est par le fleuve Saint-Jean, au sud par la rivière Aroostook, et à l'ouest par la frontière internationale canado-américaine;

c) le district 3 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Victoria. Il est délimité à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Northumberland. Il est délimité à l'ouest comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 36) : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark et de la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Victoria, à l'ouest du ruisseau Little Cedar. De là, vers

originally granted to G.C. Poitras, N.B. Grant Reference Plan No. 54. Then southerly, following and extending said line until it is intersected by the south boundary line of lot 53, originally granted to Lars P. Perterson. Then south westerly following said line to intersect the north east boundary line of lot 34, originally granted to Hans Fruerind. Then starting south easterly following the boundary of said lot until it intersects the eastern sideline of lot E, originally granted to James Eccles. Then northerly along said line to the Salmon River, in common with the Drummond/Denmark parish line. Then westerly following and extending said parish line, in common with northwest boundary line of lot A, originally granted to Lyman Whitehead to intersect the Saint John River. Then southerly following said river to meet the northern boundary of District 1 (Denmark/Perth parish line). On the South (N.B. Grant Reference Plan No. 66): Beginning at a point where the Lorne/Gordon parish line intersects the Northumberland/Victoria county line north of County Line brook. Then westerly following the said parish line until it intersects the easterly sideline of lot 112, granted to H.G. Fullerton. Then southerly following and extending said line in common with the southern boundary of lot 110, originally granted to G.A. Fullerton, to intersect the Tobique River. Then southerly following said river to where the north boundary of lot 103, originally granted to W.M. Kenan, intersects the west shoreline of said river. Then starting westerly following and extending said lot boundaries in common with the east sideline of lot 101 and lot 99R, originally granted to J.W. Streager to the south west corner of said lot 99R. Then westerly from said corner following the south boundary line of granted lots 46 and 45, to the south west corner of lot 45, originally granted to Jas. N. Burgoyne. Then southerly following and extending the west boundary of said lot 45, in common with the west sidelines of lots 43, 41, 39 and 37 until the sideline of said lot 37, originally granted to Geo. T. Baird, is intersected by the northern baseline of lots in Crombie Settlement. Then westerly following said baseline until it is intersected by the west side line of lot 18, originally granted to A. A. Cunningham. Then starting southerly, then northwesterly following and extending the boundaries of said lot in common with the north boundaries of granted lots 18, 17 and 16 to intersect the east side line of Vacant Crown lot B at the north west corner of said lot 16, originally granted to Mary E. Carr, N.B. Grant Reference Plan No. 63. Then starting southerly following and extending the boundaries of said Vacant Crown lot B in common with the south boundaries of Crown lots A, 15 and 16 to where it is intersected by the west side line of lot 44, originally

le sud le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark, jusqu'à la rivière Salmon, établissement de New Denmark Nord, qui constitue aussi la limite nord du lot concédé 34, originairement concédé à G.C. Poitras (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 54). De là, vers le sud le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du lot 53, originairement concédé à Lars P. Perterson. De là, vers le sud-ouest le long de ladite limite, jusqu'à la limite nord-est du lot 34, originairement concédé à Hans Fruerind. De là, vers le sud-est le long de la limite dudit lot, jusqu'à la ligne de côté est du lot E, originairement concédé à James Eccles. De là, vers le nord le long de ladite limite, jusqu'à la rivière Salomon, qui constitue aussi la ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark et de son prolongement, qui constitue aussi la limite nord-ouest du lot A, originairement concédé à Lyman Whitehead, jusqu'au fleuve Saint-Jean. De là, vers le sud le long dudit fleuve, jusqu'à la limite nord du district 1 (ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth). Au sud (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 66) : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Lorne et de Gordon et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Victoria, au nord du ruisseau County Line. De là, vers l'ouest le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Lorne et de Gordon, jusqu'à la ligne de côté est du lot 112, concédé à H.G. Fullerton. De là, vers le sud le long de ladite limite et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud du lot 110, originairement concédé à G.A. Fullerton, jusqu'à la rivière Tobique. De là, vers le sud le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot 103, originairement concédé à W.M. Kenan, et de la rive ouest de ladite rivière. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, qui constituent aussi la ligne de côté est du lot 101 et du lot 99R, originairement concédés à J.W. Streager, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 99R. De là, vers l'ouest à partir dudit angle, le long de la limite sud des lots concédés 46 et 45, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 45, originairement concédé à Jas. N. Burgoyne. De là, vers le sud le long de la limite ouest du lot 45 et de son prolongement, qui constitue aussi les lignes de côté ouest des lots 43, 41, 39 et 37, jusqu'au point d'intersection entre la ligne de côté dudit lot 37, originairement concédé à Geo. T. Baird, et la ligne de base nord de lots à l'établissement de Crombie. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de base, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot 18, originairement concédé à A. A.

granted to Fred W. Pirie. Then starting south westerly following the boundaries of said lot to its south west corner on N.B. Highway 108. Then south easterly, crossing said highway and following the west and south boundaries of lot 20, originally granted to Andy Goadine, to the south east corner of said lot in common with a reserved road. Then continuing south east along said road to where it is intersected by the western side-line of lot 358, previously granted to the Agricultural Development Board, Range 3, Blue Bell Tract. Then starting southerly following the boundaries of said lot to its south east corner. Then crossing a reserved road to the north west corner of lot 359, originally granted to the Soldier Settlement Board/S.P. Johnson. Then starting southerly, following the boundaries of said lot to its south east corner on N.B. Highway 380. Then continuing south easterly along said highway to where it is intersected by the east side line of lot 72, originally granted to Ben Hansen. Then following and extending the east side line of said lot to the south west corner of lot 22, originally granted to Soldier Settlement Board. Then south easterly following and extending the south boundary of said lot, in common with the southern base line of lots in Range 7, Blue Bell Tract, to where it is intersected by the Denmark/Gordon parish line (Royal Road), N.B. Grant Reference Plan No. 63. Then southerly following said parish line to meet the northern boundary of District 1, in common with the Denmark/Perth parish line;

(d) District 4, bounded on the north by District 3. On the east and south by the Northumberland/Victoria, Victoria/Carleton county lines. On the west by District 1;

(e) District 5, bounded on the north by the southern boundary of District 1 (N.B. Grant Reference Plan No. 81). On the east by the Carleton/York county line including Vacant Crown lots 4, 3rd Tract, Barker Dam,

Cunningham. De là, vers le sud et ensuite vers le nord-ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, qui constituent aussi les limites nord des lots concédés 18, 17 et 16, jusqu'à la ligne de côté est du lot vacant de la Couronne B à l'angle nord-ouest dudit lot 16, originairement concédé à Mary E. Carr (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 63). De là, vers le sud le long des limites dudit lot vacant de la Couronne B et de leur prolongement, qui constituent aussi les limites sud des lots de la Couronne A, 15 et 16, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot 44, originairement concédé à Fred W. Pirie. De là, vers le sud-ouest le long des limites desdits lots, jusqu'à l'angle sud-ouest de la Route 108. De là, vers le sud-est, en traversant ladite route et en longeant les limites ouest et sud du lot 20, originairement concédé à Andy Goadine, jusqu'à l'angle sud-est dudit lot, qui constitue aussi un chemin réservé. De là, vers le sud-est le long dudit chemin, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot 358, précédemment concédé à la Commission de l'aménagement agricole, rang 3, bande Blue Bell. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'à son angle sud-est. Traversant ensuite un chemin réservé à l'angle nord-ouest du lot 359, originairement concédé au Soldier Settlement Board / S.P. Johnson. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'à son angle sud-est sur la Route 380. De là, vers le sud-est le long de ladite route, jusqu'à la ligne de côté est du lot 72, originairement concédé à Ben Hansen. De là, le long de la ligne de côté est dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 22, originairement concédé au Soldier Settlement Board. De là, vers le sud-est le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base sud de lots dans le rang 7, bande Blue Bell, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Gordon (chemin Royal) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 63). De là, vers le sud le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Gordon, jusqu'à la limite nord du district 1, qui constitue aussi la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth;

d) le district 4 : délimité au nord par le district 3. Il est délimité à l'est et au sud par les lignes de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Victoria et les comtés de Victoria et de Carleton. Il est délimité à l'ouest par le district 1;

e) le district 5 : délimité au nord par la limite sud du district 1 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 81). Il est délimité à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York, y

Nashwaak River on N.B. Grant Reference Plan No. 93 and lots 47, 46, 45, and 44, Silver Lake and North Sisters Brook, excluding Vacant Crown lots 43, 42, 41, and 40 near Mud Lake, Cedar Lake and South Sisters Brook, N.B. Grant Reference Plan No. 92, also excluding Vacant Crown lots 8, 7, 6 and 5, Little Fork Brook Cloverdale Settlement, and continuing south westerly, following said county line to where it intersects the northern boundary line of lot 57, a disposal lot. Then starting westerly following and extending the said boundary line in common with the north and west boundary lines of lot 55, originally granted to Hiram Good to the south east corner of said lot on Otter Brook. Then westerly following said brook until it is intersected by the Carleton/York county line. Then continuing south westerly following said county line to where it is intersected by the Brighton/Northampton parish line and also being the north boundary of District 7, N.B. Grant Reference Plan No.102. Bounded on the south by the Brighton/Northumberland parish line and including all of lot 12, originally granted to Thomas P. Shaw, Newburg Junction, N.B. Grant Reference Plan No.101. On the east by the Saint John River;

(f) District 6, bounded on the east by the Saint John River, on the south by the Wakefield/Woodstock parish line and the Meduxnekeag River. On the west by the Canada/U.S. international border and on the north by the south boundary of District 1;

(g) District 7, bounded on the north by the southern boundaries of District 6 and District 5. On the west by the Canada/U.S. international border and on the east and south as follows (N.B. Grant Reference Plan No.102): Beginning at a point when the Brighton/Northampton parish line intersects the Carleton/York county line. Then southerly following said county line, to where it is intersected by the north boundary line of lot 11th Tract, granted to New Brunswick Railway Co. Then starting easterly and following the boundaries of said tract to where its southern boundary is intersected by the east sideline of reconveyed lot 108, west of South Newburg Settlement, N.B. Grant Reference Plan No. 112. Then starting southerly following and extending the boundaries of said lot in common with a reserved road, to where it is intersected by the east side-

compris les lots vacants de la Couronne 48, 3^e bande, barrage Barker, rivière Nashwaak (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 93), les lots 47, 46, 45 et 44, le lac Silver et le ruisseau North Sisters, à l'exception des lots vacants de la Couronne 43, 42, 41 et 40 près du lac Mud, du lac Cedar et du ruisseau South Sisters (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 92), et à l'exception des lots vacants de la Couronne 8, 7, 6 et 5, ruisseau Little Fork, établissement de Cloverdale. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les comtés, jusqu'à la limite nord du lot 57, un lot de décharge. De là, vers l'ouest le long de ladite limite et de son prolongement, qui constitue aussi les limites nord et ouest du lot 55, originairement concédé à Hiram Good, jusqu'à l'angle sud-est dudit lot au ruisseau Otter. De là, vers l'ouest le long dudit ruisseau, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York. De là, vers le sud-ouest le long de la ladite ligne de démarcation entre les comtés, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northampton, qui est aussi la limite nord du district 7 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 102). Au sud : il est délimité par la ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northumberland, y compris tout le lot 12, originairement concédé à Thomas P. Shaw, Newburg Junction (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 101). Il est délimité à l'est par le fleuve Saint-Jean;

f) le district 6 : délimité à l'est par le fleuve Saint-Jean, au sud par la ligne de démarcation entre les paroisses de Wakefield et de Woodstock et la rivière Meduxnekeag. Il est délimité à l'est par la frontière internationale canado-américaine, et au nord par la limite sud du district 1;

g) le district 7 : délimité au nord par les limites sud du district 6 et du district 5. Il est délimité à l'ouest par la frontière internationale canado-américaine, et il est délimité à l'est et au sud comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 102) : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northampton et de la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York. De là, vers le sud le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northampton, jusqu'à la limite nord du lot de la 11^e bande, concédé à la New Brunswick Railway Co. De là, vers l'est le long des limites de ladite bande, jusqu'au point d'intersection entre sa limite sud et la ligne de côté est du lot rétrocedé 108, à l'ouest de l'établissement de Newburg Sud (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick

line of lot 101, originally granted to Won. S. Shea. Then starting southerly following the boundaries of said lot to where it intersects a reserved road in common with the eastern baseline of lots, Range 2, South Newburg Settlement. Then southerly following said baseline until it is intersected by the north boundary of lot 22, part of an original grant to William D. Shea. Then starting westerly following and extending the boundaries of said lot until it intersects the Carleton/York county line. Continuing southerly following said county line, including all of a lot granted to D. Gibson, lot Z, Bamford Bulmer and the Jos. Wolverton lot crossing the Saint John River at Meductic and continuing to follow the county line in common with the Eel River to where it is intersected by the south boundary line of lot 16, originally granted to George Porter. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot to where it is intersected by the south boundary line of lot 6, Tier 7, granted to Geo. Bustard Monument Settlement. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot 6 to where it is intersected by the north boundary of reconveyed lot 13, Tier 8, Monument Settlement. Then westerly following said line to the Canada/U.S. international border, N.B. Grant Reference Plan No. 123.

3(2) The Board shall consist of 12 members elected from the following districts:

District 1	2 members
District 2	1 member
District 3	2 members
District 4	1 member
District 5	2 members
District 6	2 members
District 7	2 members

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office of a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

n° 112). De là, vers le sud le long des limites dudit lot et de leur prolongement, qui constituent aussi un chemin réservé, jusqu'à la ligne de côté est du lot 101, originairement concédé à Won. S. Shea. De là, vers le sud le long des limites desdits lots, jusqu'à un chemin réservé qui correspond à la ligne de base est de lots, rang 2, établissement de Newburg Sud. De là, vers le sud le long de ladite ligne de base, jusqu'à la limite nord du lot 22, qui fait partie d'une concession originairement accordée à William D. Shea. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York. De là, vers le sud le long de ladite ligne de démarcation entre les comtés, y compris tout un lot concédé à D. Gibson, lot Z, Bamford Bulmer, et le lot de Jos. Wolverton, en traversant le fleuve Saint-Jean à Meductic, le long de la ligne de démarcation des comtés, qui correspond à la rivière Eel, jusqu'à la limite sud du lot 16, originairement concédé à George Porter. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, jusqu'à la limite sud du lot 6, rang 7, concédé à Geo. Bustard, établissement de Monument. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot 6 et de leur prolongement, jusqu'à la limite nord du lot rétrocedé 13, rang 8, établissement de Monument. De là, vers l'ouest le long de ladite limite, jusqu'à la frontière internationale canado-américaine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 123).

3(2) L'Office est composé de douze membres élus dans les districts suivants :

District 1	2 membres
District 2	1 membre
District 3	2 membres
District 4	1 membre
District 5	2 membres
District 6	2 membres
District 7	2 membres

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

Annual district meeting of producers

5(1) The Board shall call an annual district meeting of producers in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of producers shall be held within 10 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual district meeting of producers, the producers shall elect

(a) the number of members assigned to the district under section 3, and

(b) one delegate for each 25 producers, or fraction of 25 producers, in the district.

5(5) A person shall not hold office as a delegate unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

5(6) A person who is a producer in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of producers, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un producteur dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des producteurs

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des producteurs dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des producteurs a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les producteurs élisent :

a) le nombre de membres qui est attribué au district par l'article 3;

b) un délégué par tranche de vingt-cinq producteurs dans le district ou fraction de ce nombre.

5(5) Une personne ne peut être un délégué que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est producteur dans un autre district.

5(6) Une personne qui est un producteur dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des producteurs, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Any producer may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(6) The chair of the Board, or in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

6(7) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present, and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the pro-

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Tous les producteurs peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(6) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(7) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de

duction and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

**SCHEDULE A
BY-LAWS**

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Election of officers

2 Members shall, at the meeting of the Board following the annual meeting of delegates, elect from among themselves the officers of the Board.

Voting and quorum

3(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

3(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

3(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 7 members.

Resignation of a member

4(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

4(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

5 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

6(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

6(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a producer who resides in the district in question and who has been elected as a del-

**ANNEXE A
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Élection des dirigeants de l'Office

2 Les membres élisent parmi eux, à l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués, les dirigeants de l'Office.

Votes et quorum

3(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

3(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

3(3) Sept membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre

4(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

4(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Réprimande et suspension

5 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

6(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

6(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de mem-

delegate at the last annual district meeting of producers to fill the vacancy.

6(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of producers.

Removal from office

7(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

7(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of producers.

7(3) The special district meeting of producers shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

7(4) Notice of the special district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

7(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of producers, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

7(6) A member may be removed from office at the special district meeting of producers by majority vote of the producers present at the meeting.

7(7) If a member is removed from office under this section, the producers shall, at the special district meeting of producers, elect a producer who has been elected as a delegate at the last annual district meeting of producers to fill the vacancy.

bre, d'un producteur qui réside dans le district en question et qui a été élu à titre de délégué lors de la dernière assemblée annuelle de district des producteurs.

6(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

7(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

7(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions, il convoque une assemblée extraordinaire de district des producteurs.

7(3) L'assemblée extraordinaire de district des producteurs a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

7(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

7(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

7(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des producteurs présents.

7(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les producteurs comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs par l'élection, à titre de membre, d'un producteur qui a été élu à titre de délégué lors de la dernière assemblée annuelle de district des producteurs.

7(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of producers.

7(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of producers, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

7(10) Service of the notice referred to in subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

8(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

8(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer of the Board or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

9(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

7(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

7(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs.

7(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

8(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

8(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

9(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

9(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

9(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

10(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

10(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

11 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

Provision for termination

12 By petition, at least 50 percent of the members of the Board may apply to the Commission for dissolution of the Board and the distribution of its assets.

General

13(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be

(a) taken by a person, designated by the Board who shall mail them to each member within 7 days of the date of the meeting, and

(b) recorded and confirmed at the next meeting of the Board.

9(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité de l'Office sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

9(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

10(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

10(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

11 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Dissolution

12 Il peut être procédé à la dissolution de l'Office et à la répartition de son actif sur requête de cinquante pour cent au moins de ses membres, adressée à la Commission.

Généralités

13(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, sont :

a) dressés par la personne nommée par l'Office, qui les expédie par courrier à chaque membre dans les sept jours de la date de chaque assemblée;

b) consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

13(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

13(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-141**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-453)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-141**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-453)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the North Shore Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-222 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Nord. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-222 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Restigouche County, Gloucester County and the parish of Alnwick in Northumberland county.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;
- (b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés de Restigouche et de Gloucester et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;
- b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire

marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-222 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-222 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-142**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of owners	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-142**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des propriétaires	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *North Shore Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the North Shore Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“Plan” means the Plan as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means a person who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“owner” means a producer who owns a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 11 members.

3(2) One member shall be elected to the Board from each of the following districts:

(a) District 1, bounded on the south by the Restigouche-Madawaska/Victoria-Northumberland county line, on

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(2). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Nord. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Personne qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Producteur qui possède un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organisation de l'Office

3(1) L'Office se compose de onze membres.

3(2) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

a) le district 1 : délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de

the west and north by the New Brunswick/Quebec interprovincial boundary, including the Patapedia River and Restigouche River, and on the east as follows: Beginning at the point where the Restigouche River is intersected by Jardine Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 4); then following a straight line, in a southeasterly direction, crossing Crown land, to intersect the Restigouche-Northumberland county line at the Lower West Branch of Portage Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 38);

(b) District 2, bounded on the west by District 1, on the north by the Restigouche River and on the east and south as follows: Beginning at the point where Restigouche Harbour is intersected by the town limits line of the Town of Dalhousie just east of Grimmer Brook, also in common with the eastern boundary of Lot 78, originally granted to John McNish (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following and extending said lot boundary, in a southerly and westerly direction, to intersect the northeastern corner of Lot A, 2nd Tract, originally granted to John Hamilton; then following and extending the said lot boundary in a southerly, crossing N.B. Highway 11, then westerly direction, until it is intersected by the eastern corner of Lot M, originally granted to W. Hamilton; then following said lot boundary in a southerly and westerly direction, until it intersects the southeastern corner of Lot L, originally granted to J. Power; then, in a westerly direction, following and extending the southern boundary of said Lot L, in common with the southern boundary of granted lots K, J, I, H, G, F, 13, 12, C, B, and A to intersect the Malcolm Road, also in common with the east sideline of Lot 60, originally granted to Daniel Malcolm, North Shannonvale; then southerly, then westerly following and extending the southern boundary of said Lot 60, also in common with and known as the baseline of lots fronting on Restigouche Harbour and the Restigouche River, and at times in common with the Melanfent Road and the southern community limit lines of the City of Campbellton, the Village of Atholville and the Village of Tide Head (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5) until it intersects the eastern sideline of Lot C, originally granted to James Ferguson, at Christopher (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5); then southerly following the boundary of said lot until it intersects the eastern boundary of granted Lot 39 and a Crown land block at Christopher; then following, in a westerly direction, the northern boundary of the Crown land block until it meets N.B. Highway 275, at Christopher; then south

Madawaska et celle entre les comtés de Victoria et de Northumberland, à l'ouest et au nord par la frontière interprovinciale Nouveau-Brunswick/Québec, incluant les rivières Patapedia et Restigouche; et à l'est comme suit : partant du point d'intersection entre la rivière Restigouche et le ruisseau Jardine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 4). De là, en ligne droite vers le sud-est à travers une terre de la Couronne, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Northumberland, à l'embranchement inférieur ouest du ruisseau Portage (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 38);

b) le district 2 : délimité à l'ouest par le district 1, au nord par la rivière Restigouche, à l'est et au sud comme suit : partant du point d'intersection du havre Restigouche et de la limite de la ville Town of Dalhousie, juste à l'est du ruisseau Grimmer, ladite limite constituant aussi la limite est du lot 78, originairement concédé à John McNish (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de la limite dudit lot et de son prolongement vers le sud et l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot A, 2^e bande, originairement concédé à John Hamilton. De là, le long de la limite dudit lot et de son prolongement vers le sud, en traversant la Route 11, puis vers l'ouest jusqu'au coin est du lot M, originairement concédé à W. Hamilton. De là, le long de la limite dudit lot, vers le sud et l'ouest jusqu'au coin sud-est du lot L, originairement concédé à J. Power. De là, vers l'ouest, le long de la limite sud dudit lot L et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud des lots concédés K, J, I, H, G, F, 13, 12, C, B et A, jusqu'au chemin Malcolm, qui constitue aussi la limite est du lot 60, originairement concédé à Daniel Malcolm, à Shannonvale Nord. De là, vers le sud puis vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot 60 et de son prolongement - qui constitue aussi la ligne de base des lots donnant sur le havre Restigouche et sur la rivière Restigouche, lequel prolongement est parfois constitué par le chemin Malenfant et la limite sud des localités de City of Campbellton, de Village d'Atholville et de Village de Tide Head (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 5) - jusqu'à la limite est du lot C, originairement concédé à James Ferguson, à Christopher (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 5). De là, vers le sud, le long de la limite dudit lot, jusqu'à la limite est du lot concédé n^o 39 et d'un bloc de terres de la Couronne, à Christopher. De là, vers l'ouest, le long de la limite nord du bloc de terres de la Couronne, jusqu'à la Route 275, à Christopher. De là, vers le sud, le long de ladite route, jusqu'au lot d'une école, d'une superficie d'une acre, et la limite est du bloc G de terres de la Couronne, rang 2,

along said highway, to intersect a one acre school lot and the eastern boundary of Crown land Block G, Range 2, at Christopher (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5); then following the Crown land boundary, in common with granted lots B, C, 28 and 27, in a southerly direction until it intersects Christopher Brook on the southern boundary line of Lot 27, originally granted to Levi D. Walker; then in a southerly direction, following Christopher Brook, until it is intersected by Rocky Gulch; then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the Upsalquitch River at North Two Brooks (New Brunswick Grant Reference Plan No. 13); then following a straight line in a westerly direction, crossing Crown land, to intersect the eastern boundary line of District 1, at Rocky Brook;

(c) District 3, bounded on the south by the Restigouche-Northumberland county line, on the west by District 1 and District 2, on the north by District 2 and on the east as follows: Beginning at the point where the town limits of the Town of Dalhousie intersect the south shoreline of the Restigouche River, just east of Grimmer Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following said shoreline in an easterly, then southerly direction, until it is intersected by the southern boundary line of the town limits of the Town of Dalhousie, in common with the northern boundary of the Eel River Indian Reserve No. 3 and the southern boundary line of Lot 5, originally granted to Robert Ferguson, at Eel Bay; then, following the said town limits line in a westerly direction, crossing N.B. Highway 11, until it is intersected by N.B. Highway 275; then southerly, along said Highway 275, until it intersects the Eel River Crossing boundary line along Little Black Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then, following said boundary line in an easterly, northerly and southeasterly direction until it intersects the Dalhousie-Balmoral parish line; then following said line in a southeasterly direction until it intersects the Balmoral boundary line; then following said boundary line in a southerly and westerly direction until it intersects the Saint Maure Road at the north-western corner of Lot 45, originally granted to Jas. Bishop (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then, following and extending in a south-southwesterly direction, the western boundary line of said Lot 45, to intersect the Balmoral-Colborne parish line just south of Reid Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following the said parish line in a southerly direction until it intersects the Restigouche-Gloucester county line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 26);

à Christopher (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 5). De là, le long de la limite des terres de la Couronne, limite constituant aussi la limite des lots concédés B, C, 28 et 27, vers le sud jusqu'au ruisseau Christopher à la limite sud du lot 27, originairement concédé à Levi D. Walker. De là, vers le sud, le long du ruisseau Christopher, jusqu'à la ravine Rocky. De là, en ligne droite vers le sud, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la rivière Upsalquitch, à North Two Brooks (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 13). De là, en ligne droite vers l'ouest, traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la limite est du district 1, au ruisseau Rocky;

c) le district 3 : délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Northumberland, à l'ouest par les districts 1 et 2, au nord par le District 2, et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la limite de la ville Town of Dalhousie et de la rive sud de la rivière Restigouche, juste à l'est du ruisseau Grimmer (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite rive, vers l'est puis le sud, jusqu'à la limite sud de la ville Town of Dalhousie, ladite limite constituant aussi la limite de la réserve indienne Eel River n^o 3 et la limite sud du lot 5, originairement concédé à Robert Ferguson et situé au bord de la baie Eel. De là, le long de ladite limite de la ville, vers l'ouest, en traversant la Route 11, jusqu'à la Route 275. De là, vers le sud, le long de ladite Route 275, jusqu'à la limite de Eel River Crossing, le long du ruisseau Little Black (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite limite, vers l'est, le nord et le sud jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Dalhousie et de Balmoral. De là, le long de ladite ligne, vers le sud-est jusqu'à la limite de Balmoral. De là, le long de ladite limite, vers le sud puis l'ouest jusqu'au chemin de Saint-Maure au coin nord-ouest du lot 45, originairement concédé à Jas. Bishop (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de la limite ouest dudit lot 45 et de son prolongement vers le sud-sud-ouest, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Balmoral et de Colborne, juste au sud du ruisseau Reid (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, vers le sud jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 26);

(d) District 4, bounded on the south by the Restigouche-Gloucester-Northumberland county line, on the west by District 3, on the north by Chaleur Bay and on the east by the Restigouche-Gloucester county line and also including lots 43 and 44, Belledune Lake Settlement, originally granted to Richard Moriarty (43) and Willie Gray (44) (New Brunswick Grant Reference Plan No. 8);

(e) District 5, bounded on the southeast by the Beresford-Bathurst parish line (New Brunswick Grant Reference Plans No. 16, 27 and 28), on the northwest by District 4 and on the northeast by Chaleur Bay;

(f) District 6, bounded on the west and south by the Gloucester-Northumberland county line including that part of Lot 2nd Tract, on Portage River, originally granted to Ebenezer Traverse, Oliver Whitney and John Summers (jointly), that lies south of the said county line, on the north by District 5 and Chaleur Bay and on the east as follows: Beginning at the point where the northeast sideline of Lot 16, originally granted to Bruno Poire, meets the south shore of Chaleur Bay at Grande-Anse (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then in a southeasterly direction, following and extending the said line to intersect the northern boundary of Lot 17, originally granted to G. Dumas, Saint Paul Settlement (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then westerly, following and extending said lot boundary, to intersect the east sideline of an unnumbered Crown land lot; then southerly and westerly, following and extending the eastern and southern boundary of said lot, in common with another unnumbered Crown land lot, to intersect the northern boundary of Lot 15, originally granted to J. S. Therrieau and in common with the Saint-Léolin community limits boundary; then following said limits line, in a westerly and southerly direction, crossing N.B. Highway 330, to intersect the southeastern corner of Lot 35, originally granted to Albert W. Theriault and Crown land block 9; then following the Crown land boundary in a westerly direction, crossing N.B. Highway 135, until it meets the southwestern corner of Lot 33 in Crown land block 8, at Black Rock, originally granted to Adrien Godin; then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeastern corner of Lot 30, originally granted to Estate of Ethan J. Jogoe (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then following the northern boundary of said lot, crossing N.B. Highway 340 at Rocheville Settlement (Canobie South); then following the northern boundary

d) le district 4 : délimité au sud par la limite des comtés de Restigouche, de Gloucester et de Northumberland, à l'ouest par le district 3, au nord par la baie des Chaleurs et à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Gloucester, comprenant aussi les lots 43 et 44, dans l'établissement de Belledune Lake, originellement concédés à Richard Moriarty (lot 43) et à Willie Gray (lot 44) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 8);

e) le district 5 : délimité au sud-est par la ligne de démarcation entre les paroisses de Beresford et de Bathurst (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^{os} 16, 27 et 28), au nord-ouest par le district 4, et au nord-est par la baie des Chaleurs;

f) le district 6 : délimité à l'ouest et au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Northumberland, comprenant la partie du lot 2^e bande près de la rivière Portage, originellement concédé conjointement à Ebenezer Traverse, à Oliver Whitney et à John Summers, ledit lot étant situé au sud de ladite ligne de démarcation entre les deux comtés, au nord par le district 5 et la baie des Chaleurs, et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la limite nord-est du lot 16, originellement concédé à Bruno Poire, et de la rive sud de la baie des Chaleurs à Grande-Anse (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, vers le sud-est, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite nord du lot 17, originellement concédé à G. Dumas, dans l'établissement de Saint-Paul (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite est d'un lot des terres de la Couronne non numéroté. De là, vers le sud puis l'ouest, le long des limites est et sud dudit lot et de leur prolongement, lequel lot a une limite commune avec un autre lot des terres de la Couronne non numéroté, jusqu'à la limite nord du lot 15, originellement concédé à J. S. Therrieau, ladite limite constituant aussi la limite de la localité de Saint-Léolin. De là, le long de ladite limite, vers l'ouest puis le sud, traversant la Route 330, jusqu'au coin sud-est du lot 35, originellement concédé à Albert W. Thériault, et du bloc de terres de la Couronne 9. De là, vers l'ouest, le long de la limite de la terre de la Couronne, en traversant la Route 135, jusqu'au coin sud-ouest du lot 33, dans le bloc de terres de la Couronne 8, situé à Black Rock, ledit lot ayant été concédé originellement à Adrien Godin. De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au coin nord-est du lot 30, originellement concédé à la succession de Ethan J. Jogoe (cadastre des concessions du

of Lot 29, to its northwestern corner (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeastern corner of Block 2, 3rd Tract, originally granted to John C. Ord at Goodwin Mill (New Brunswick Grant Reference Plan No. 28); then westerly, following the boundary of said lot crossing N.B. Highway 134, until it is intersected by the southern boundary of Lot 92 along Goodwin Mill Road, originally granted to Henry Burk; then southwesterly, following the said boundary to the southwestern corner of said Lot 92; then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the Canadian National Railway right-of-way at Red Pine Brook, Bruce Siding (New Brunswick Grant Reference Plan No. 41); then southerly along said right-of-way, until it intersects the northeastern corner of Lot 50, originally granted to Chas. Boss, at Red Pine; then westerly, following said lot boundary until its southeastern corner intersects the Canadian National Railway right-of-way; then southerly, following said right-of-way, until it intersects the Gloucester-Restigouche county line, just south of Bartibog Station (New Brunswick Grant Reference Plan No. 51);

(g) District 7, bounded on the north by the Northumberland county line (District 11); on the east and south by the Gulf of St. Lawrence and Miramichi Bay and on the west as follows: Beginning at the point where the Newcastle-Alnwick parish line, also in common with the Bartibog River, meets the Miramichi River at Bartibog Bridge (New Brunswick Grant Reference Plan No. 61); then northerly, following said parish line, until it intersects the Gloucester-Northumberland county line, also known as the southern boundary of District 11 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 52);

(h) District 8, bounded on the northwest by District 6; on the northeast and east as follows: Beginning at the point where the southwestern corner of Lot 83, originally granted to John Robicheau, intersects the Saint-Léolin community limits and Crown land block 9 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then, following a straight line, crossing Crown land in a southeasterly direction to intersect the northeastern boundary of Lot 4, originally granted to Romeo Blanchard and the

Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, le long de la limite nord dudit lot, en traversant la Route 340, dans l'établissement de Rocheville (Canobie South), puis le long de la limite nord du lot 29, jusqu'à son coin nord-ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29). De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au coin nord-est du bloc 2, 3^e bande, originairement concédée à John C. Ord, à Goodwin Mill (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 28). De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot, en traversant la Route 134, jusqu'à la limite sud du lot 92, situé le long du chemin de Goodwin Mill et originairement concédé à Henry Burk. De là, vers le sud-ouest, le long de ladite limite, jusqu'au coin sud-ouest dudit lot 92. De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'emprise de la voie ferrée du Canadien National du ruisseau Red Pine, à Bruce Siding (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 41). De là, vers le sud, le long de ladite emprise, jusqu'au coin nord-est du lot 50, originairement concédé à Chas. Boss, à Red Pine. De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot, jusqu'à l'intersection de son coin sud-est et de l'emprise de la voie ferrée du Canadien National. De là, vers le sud, le long de ladite emprise, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Restigouche, juste au sud de Bartibog Station (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51);

g) le district 7 : délimité au nord par la limite du comté de Northumberland (district 11); à l'est et au sud par le golfe du Saint-Laurent et la baie de Miramichi, et à l'ouest comme suit : Partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Newcastle et d'Alnwick, ladite ligne constituant aussi la limite de la rivière Bartibog, et de la rivière Miramichi, à Bartibog Bridge (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Northumberland, aussi connue comme la limite sud du District 11 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 52);

h) le district 8 : délimité au nord-ouest par le district 6; au nord-est et à l'est comme suit : partant du point d'intersection du coin sud-ouest du lot 83, originairement concédé à John Robicheau, et de la limite de la localité de Saint-Léolin et du bloc de terres de la Couronne 9 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, en ligne droite vers le sud-est, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la limite nord-est du lot 4, originairement concédé à Roméo

Bertrand community limits line, in common with the Caraquet River and the New Bandon-Paquetville parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then, following said limits and river in a south-westerly direction, until it is intersected by the western boundary of the Bertrand community limits at the northwestern corner of Lot 63, originally granted to Fabien Cormier, Burnsville; then, following said limit lines in southerly and easterly directions, through Millville Settlement and Theriault, including following the Duval Road, until they meet the Maltampec Road (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then south, along the said Maltampec Road, until it is intersected by the northeastern corner of Lot 251, originally granted to Majorique Godin; then following and extending the northern boundary line of said lot, in a westerly direction, to the northwestern corner of Lot 251W; then in a southerly direction, following the western boundary of said Lot 251W, to meet and follow the Paquetville-Caraquet-Inkerman parish line until it intersects the northern boundary of Lot 274, originally granted to Augustine Savoy; then following the boundary of said Lot 274 in a westerly direction, until it intersects the northern boundary of Lot 27W; then following the boundary of said Lot 27W in a westerly direction, until it intersects the northeastern corner of Lot 277, originally granted to J. Mallet and Jas. St. Pierre; then following and extending in a westerly direction, a line in common with lots 276, 278, 257, 258 and 259 until it intersects the side line of Lot 285, originally granted to Michel E. Landry (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then following and extending, in a southerly and westerly direction, the said lot boundary until it intersects the northeastern corner of Lot 101, originally granted to Frank P. Hachey (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then following and extending in a southeasterly direction, along the eastern boundary of said lot, crossing N.B. Highway 350, to meet the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then easterly along said river to meet the Inkerman-Paquetville parish line; and on the south and west as follows: Beginning at the point where the Inkerman-Paquetville parish line meets the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then following the Paquetville parish line, excluding Lot 63, originally granted to C. LaPlant, St. Rose Settlement, in a southerly and westerly direction, crossing N.B. Highway 135 at Bois-Blanc, until it is intersected by the eastern sideline of Crown land Lot 212, Range 1, Saint-Isidore Settlement; then southerly, following and extending said line, to intersect the southeastern corner of Crown land Lot 212, Range 2, Saint-Isidore Settlement (New

Blanchard, et la limite de la localité de Bertrand, ladite limite constituant aussi la limite de la rivière Caraquet, ainsi que la ligne de démarcation entre les paroisses de New Bandon et de Paquetville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, le long de ladite limite de la collectivité et de la rivière, vers le sud-ouest jusqu'à la limite ouest de la collectivité de Bertrand, au coin nord-ouest du lot 63, originairement concédé à Fabien Cormier, à Burnsville. De là, le long de ladite limite, vers le sud puis l'est, en traversant l'établissement de Millville et Thériault, en suivant aussi le chemin Duval, jusqu'au chemin de Maltampec (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, vers le sud, le long dudit chemin de Maltampec, jusqu'au coin nord-est du lot 251, originairement concédé à Majorique Godin. De là, le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, vers l'ouest jusqu'au coin nord-ouest du lot 251W. De là, vers le sud, le long de la limite ouest dudit lot 251W jusqu'à la limite des paroisses de Paquetville, de Caraquet et d'Inkerman, et en suivant celle-ci jusqu'à la limite nord du lot 274, originairement concédé à Augustine Savoy. De là, le long de la limite dudit lot 274, vers l'ouest jusqu'à la limite nord du lot 27W. De là, le long de la limite dudit lot 27W, vers l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot 277, originairement concédé à J. Mallet et à Jas. St. Pierre. De là, le long de la limite commune aux lots 276, 278, 257, 258 et 259 et de son prolongement, vers l'ouest jusqu'à la limite du lot 285, originairement concédé à Michel E. Landry (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, le long de ladite limite et de son prolongement vers le sud et l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot 101, originairement concédé à Frank P. Hachey (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement vers le sud-est, en traversant la Route 350, jusqu'à la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, vers l'est, le long de ladite rivière, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses d'Inkerman et de Paquetville. Ledit district étant délimité au sud et à l'ouest comme suit : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses d'Inkerman et de Paquetville et la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, le long de la limite de la paroisse de Paquetville, à l'exclusion du lot 63, originairement concédé à C. LaPlant et situé dans l'établissement de St. Rose, vers le sud et l'ouest, en traversant la Route 135 à Bois-Blanc, jusqu'à la limite est du lot des terres de la Couronne 212, rang 1, établissement de Saint-Isidore. De là, vers le sud, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'au coin sud-est du

Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then westerly, following and extending the southern boundary of said lot, to intersect the Saint-Isidore-Allardville parish line; then northwesterly, following the Allardville parish line, to intersect the North Big Tracadie River along the northern baseline of the Allardville East Settlement lots; then northwesterly along said river, excluding the eastern quarter of Lot G, originally granted to Sir Jas. H. Dunn, until it intersects the southeastern boundary line of District 6 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29);

(i) District 9, bounded on the north by Chaleur Bay, on the west by District 8 (New Brunswick Grant Reference Plans No. 17 and 18) and on the south and east as follows: Beginning at the point where the Pokemouche River is intersected by the Paquetville-Inkerman parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then following said river, in an easterly direction, until the south shore of said river is intersected by the northwestern corner of Lot 33 of the Pokemouche Indian Reserve No. 13; then southerly and easterly following and extending the boundary line of said reserve, until it intersects the western sideline of Lot 90, originally granted to Ernest Glidden; then northerly, following and extending the boundary of said Lot 90 until it intersects a small unnamed tributary of Cowans Creek; then easterly, following said tributary and creek, until it meets the bridge on the Cowans Creek Road; then easterly along said road until it intersects N.B. Highway 11 along the southern boundary of Lot 1, originally granted to the Widow and Heirs of Edward Duke, at South River; then crossing said highway and following the said southern boundary line to the South Branch Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then northerly, following said branch to the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18) and continuing in an easterly direction into Inkerman Lake to meet a Crown land lot located on the north shoreline of said lake and situated between lots 11 and 10, originally granted to Martin Powers (11) and Jas. Powers (10) (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then, northerly along said Crown lot, to N.B. Highway 345; then, east on said highway to the Fafard Road; then following and extending a parallel straight line from said road, through Crown land peat moss lease # 6, to intersect the southern boundary of Lot 63, originally granted to X. A. Lanteigne; then following said Crown boundary in an

lot des terres de la Couronne 212, rang 2, établissement de Saint-Isidore (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29). De là, vers l'ouest, le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville. De là, vers le nord-ouest, le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville, jusqu'à la Grande rivière Tracadie Nord le long de la ligne de base nord des lots de l'établissement d'Allardville Est. De là, vers le nord-ouest, le long de ladite rivière, à l'exclusion du quart est du lot G, originairement concédé à Sir Jas. H. Dunn, jusqu'à la limite sud-est du district 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29);

i) le district 9 : délimité au nord par la baie des Chaleurs, à l'ouest par le District 8 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^{os} 17 et 18), au sud et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la rivière Pokemouche et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Paquetville et d'Inkerman (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, le long de ladite rivière, vers l'est, jusqu'à l'intersection de la rive sud de ladite rivière et du coin nord-ouest du lot 33 de la réserve indienne Pokemouche n^o 13. De là, vers le sud et l'est, le long de la limite de ladite réserve et de son prolongement, jusqu'à la limite ouest du lot 90, originairement concédé à Ernest Glidden. De là, vers le nord, le long de la limite dudit lot 90 et de son prolongement, jusqu'à un affluent sans nom du ruisseau Cowans. De là, vers l'est, le long dudit affluent et dudit ruisseau, jusqu'au pont qui enjambe le chemin Cowans Creek. De là, vers l'est, le long dudit chemin, jusqu'à la Route 11 et la limite sud du lot 1, originairement concédé à la veuve et aux héritiers d'Edward Duke, à South River. De là, en traversant ladite route et le long de la limite sud jusqu'à l'embranchement sud de ladite rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, vers le nord, le long dudit embranchement, jusqu'à la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18) et en continuant vers l'est dans le lac Inkerman, jusqu'au lot des terres de la Couronne situé sur la rive nord dudit lac, entre les lots 11 et 10 originairement concédés à Martin Powers (lot 11) et à Jas. Powers (lot 10) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, vers le nord, le long dudit lot de la Couronne, jusqu'à la Route 345. De là, vers l'est le long de ladite route, jusqu'au chemin Fafard. De là, le long d'une ligne droite parallèle audit chemin et de son prolongement, en traversant la concession à bail n^o 6 d'une terre de la Couronne (exploitation de la

easterly direction until it intersects the southwestern corner of Lot 36, originally granted to Isaac Albert; then easterly, following the southern boundary of said lot to the Bay of Saint-Simon-South, to intersect the Caraquet-Shippegan parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 19); then northerly, following the said parish line, to Chaleur Bay;

(j) District 10, bounded on the north by District 8 and District 9 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30), on the east by the Gulf of St. Lawrence, on the south by District 7 and on the west by District 8 and as follows: Beginning at the point where Becks Brook intersects the Gloucester county line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 42); then northerly in a straight line, crossing Crown land, to intersect the Allardville-Saint-Isidore parish line at the northwestern corner of Lot 225, originally granted to Edger Morais, on N.B. Highway 160 at Bois-Gagnon/Saint-Isidore Settlement Range 6 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then northerly, along said parish line, to the southeastern corner of Lot 217, Range 4, Saint-Isidore Settlement, originally granted to Jean Noel; then easterly, following and extending the southern boundary of said lot until it is intersected by the eastern sideline of Lot 212, originally granted to Alph Duguay; then northerly, following and extending said sideline until it intersects the southern boundary of District 8, at the northeastern corner of Crown land Lot 212, Range 3, Saint-Isidore Settlement; and

(k) District 11, bounded on the north by District 6 and District 8, on the east by District 10, on the south by District 7 and on the west by District 6.

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office for a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is an owner in the district which he or she is to represent, or

tourbe), jusqu'à la limite sud du lot 63, originairement concédé à X. A. Lanteigne. De là, le long de la limite de ladite terre de la Couronne, vers l'est jusqu'au coin sud-ouest du lot 36, originairement concédé à Isaac Albert. De là, vers l'est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à la baie Saint-Simon Sud, à son point d'intersection avec la ligne de démarcation entre les paroisses de Caraquet et de Shippegan (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 19). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, jusqu'à la baie des Chaleurs;

j) le district 10 : délimité au nord par les districts 8 et 9 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30), à l'est par le golfe du Saint-Laurent, au sud par le district 7, et à l'ouest par le district 8 et comme suit : partant du point d'intersection du ruisseau Becks et de la limite du comté de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 42). De là, en ligne droite vers le nord et en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses d'Allardville et de Saint-Isidore, au coin nord-ouest du lot 225, originairement concédé à Edger Morais, sur la Route 160 dans les établissements de Bois-Gagnon et de Saint-Isidore, rang 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, jusqu'au coin sud-est du lot 217, rang 4, établissement de Saint-Isidore, originairement concédé à Jean Noël. De là, vers l'est, le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite est du lot 212, originairement concédé à Alph Duguay. De là, vers le nord, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du District 8, au coin nord-est du lot de la terre de la Couronne 212, rang 3, établissement de Saint-Isidore;

k) le district 11 : délimité au nord par les districts 6 et 8, à l'est par le district 10, au sud par le district 7, et à l'ouest par le district 6.

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être un membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

(b) resides in the district which he or she is to represent and is an owner in another district.

Annual district meeting of owners

5(1) The Board shall call an annual district meeting of owners in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of owners shall be held within 12 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) The owners shall elect one member and 4 delegates at the annual district meeting of owners.

5(5) A person shall not hold office as a delegate unless that person

(a) is an owner in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is an owner in another district.

5(6) A person who is a owner in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of owners, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des propriétaires

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des propriétaires dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des propriétaires a lieu dans les douze semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les propriétaires élisent un membre et quatre délégués.

5(5) Une personne ne peut être un délégué que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

5(6) Une personne qui est un propriétaire dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des propriétaires, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Delegates shall elect the officers of the Board at the annual meeting of delegates.

6(6) Any owner may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(7) Members are delegates for the purposes of the annual meeting of delegates.

6(8) The chair of the Board or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

6(9) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Lors de l'assemblée annuelle, les délégués élisent les dirigeants de l'Office.

6(6) Tous les propriétaires peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(7) Les membres sont des délégués pour les fins de l'assemblée annuelle des délégués.

6(8) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(9) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the North Shore Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the North Shore Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

**SCHEDULE A
BY-LAWS**

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Voting and quorum

2(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

2(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

2(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 7 members.

Resignation of a member

3(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

3(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

4 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

5(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

5(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

5(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of owners.

**ANNEXE A
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Votes et quorum

2(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

2(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

2(3) Sept membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre

3(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

3(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Réprimande et suspension

4 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

5(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

5(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

5(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

Removal from office

6(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

6(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of owners.

6(3) The special district meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

6(4) Notice of the special district meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast area at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated.

6(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of owners, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

6(6) A member may be removed from office at the special district meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

6(7) If a member is removed from office under this section, the owners shall, at the special district meeting of owners, elect a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

6(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of owners.

6(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of owners, serve the member

Membre démis ou relevé de ses fonctions

6(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

6(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

6(3) L'assemblée extraordinaire de district des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

6(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

6(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

6(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les propriétaires comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires par l'élection, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

6(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

6(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assem-

with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

6(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

7(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

7(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

8(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

8(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

blée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

6(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

7(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

7(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

8(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

8(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

8(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

8(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature on certain documents

9(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Signature de certains documents

9(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

9(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

9(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnity and expenses

10 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

Indemnités et dépenses

10 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

General

11(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the following meeting of the Board.

Généralités

11(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

11(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

11(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-143**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-454)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-143**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-454)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Northumberland County Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-223 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-223 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Northumberland county, with the exception of the parishes of Alnwick and Rogersville.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;
- (b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend le comté de Northumberland à l'exception des paroisses d'Alnwick et de Rogersville.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;
- b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire

marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-223 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-223 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-144**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of producers	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-144**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des producteurs	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Northumberland County Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Northumberland County Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a person who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means an owner who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(2). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Propriétaire qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Personne qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 13 members.

3(2) One member shall be elected from each of the following districts:

(a) District 1, bounded on the north and east by Miramichi Bay and the Gulf of St. Lawrence on New Brunswick Grant Reference Plan No. 62. On the south by the Northumberland-Kent county line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 71, and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No 62): Beginning at a point where the north boundary line of Lot 4, originally granted to Lewis Jemmo, intersects the Gulf of St. Lawrence, approximately 4 kilometres south of Pointe Escuminac. Then starting westerly following and extending the boundaries of said lot, crossing the Escuminac River to and in common with the north boundary of Lot 5, originally granted to Jas Doucet, to where said line intersects the Escuminac River. Then southerly following the said river to where it is intersected by the northeast line of Lot 21 originally granted to M. Bransfield. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot, in common with the westerly boundaries of vacant Crown Lot 31 and granted Lot 34, originally granted to T.H. Fleigher, to where the southwest boundary of said lot intersects the Northumberland-Kent county line, Crown block 18, Range 2. On the west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 62): Beginning at a point where the northwest corner of Lot C, originally granted to L. Dennis, and the northeast corner of a Crown land lot, intersect the south shore line of Miramichi Bay at Gregan. Then southerly, following the boundary of said Crown land, until it intersects the southwest corner of Lot 16S, originally granted to Alex Mills. Then southerly, following a straight line, crossing Crown land and traversing the north and west boundaries of vacant Crown lots 278 and 277 to intersect the Northumberland-Kent county line at the Glenelg-Hardwicke parish line, located between Hell's Gate Plain and Grand Mocaque Rond in Crown block 15, Range 6, New Brunswick Grant Reference Plan No. 71;

(b) District 2, bounded on the east by District 1. On the southwest and north as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 71): Beginning at a point where the Glenelg-Hardwicke parish line intersects the

Organisation de l'Office

3(1) L'Office se compose de treize membres.

3(2) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

a) le district 1 : délimité au nord et à l'est par la baie de Miramichi et le golfe du Saint-Laurent (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 62). Il est délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71), et comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 62) : partant du point d'intersection entre la limite nord du lot 4, originairement concédé à Lewis Jemmo, et le golfe du Saint-Laurent, à environ quatre kilomètres au sud de Point Escuminac. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, en traversant la rivière Escuminac, qui constitue aussi la limite nord du lot 5, originairement concédé à Jas Doucet, jusqu'au point d'intersection de ladite limite et de la rivière Escuminac. De là, vers le sud le long de ladite rivière jusqu'à la limite nord-est du lot 21, originairement concédé à M. Bransfield. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la limite ouest du lot vacant de la Couronne n^o 31 et du lot concédé n^o 34, lot originairement concédé à T.H. Fleigher, jusqu'au point d'intersection de la limite sud-ouest dudit lot et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent, bloc de terres de la Couronne 18, rang 2. Le district est délimité à l'ouest comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 62) : partant du point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot C, originairement concédé à L. Dennis, et l'angle nord-est d'un lot de la Couronne, jusqu'à la limite de la côte sud de la baie de Miramichi à Gregan. De là, vers le sud le long de ladite limite de terres de la Couronne jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 16S, originairement concédé à Alex Mills. De là, vers le sud le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et les limites nord et ouest des lots vacants de la Couronne 278 et 277, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent à la ligne de démarcation entre les paroisses de Glenelg et de Hardwicke, située entre la plaine Hell's Gate et Grand Mocaque Rond dans le bloc de terres de la Couronne 15, rang 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71);

b) le district 2 : délimité à l'est par le district 1. Il est délimité au sud-ouest et au nord comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71) : partant du point d'intersection entre la ligne de démarca-

Northumberland-Kent county line, located between Hell's Gate Plain and Grand Mocauque Rond in Crown block 15, Range 6. Then westerly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of vacant Crown lot 4, Bay du Vin Mills. Then northwesterly, following and extending the west boundary line of said lot, crossing Bay du Vin River, to the northeast corner of vacant Crown lot 39, Bay du Vin Mills. Then westerly, following a straight line crossing Crown land, to intersect the southern corner of vacant Crown lot 9, on Little Black River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 70. Then northwesterly, following the west boundary of said lot to where it intersects the Little Black River. Then northerly, following said river, to the South Black River Road extension. Then northerly along said road, to where it is intersected by the south boundary line of vacant Crown lot 3. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot, to where it intersects the southeast corner of Lot 2, originally granted to Mary Anderson. Then following, in a northerly direction, the west boundary of said lot until it meets the McKenzie Settlement Road. Then westerly, along said road, until it is intersected by the northeast boundary line of a vacant Crown lot on the west side of said road, in McKenzie Settlement. Then westerly following and extending the boundaries of the said lot in common with Lot 163, originally granted to H. Smith, to where the southwest boundary of Lot 163 intersects the McKenzie Road. Then southerly along said road until it is intersected by the north baseline of the Redmondville Settlement lots. Then northwesterly following said baseline to where it is intersected by the western boundary of vacant Crown lot 68, Redmondville. Then southerly along said baseline to intersect N.B. Highway 11. Then northwesterly, along said highway, to meet the northwest corner of Lot 9, originally granted to Roy D. Creamer. Then southwesterly, along the west boundary of said lot, to its southwest corner in common with the south baseline of the Redmondville Settlement lots. Then westerly, following and extending said baseline, in common with the east and south baseline of the Black River Settlement lots, including vacant Crown lot 39, to where it intersects the west corner of Black River in Black River Settlement. Then westerly, following a straight line, crossing Crown land to intersect the south corner of vacant Crown lot 68. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot in common with the west boundary lines of vacant Crown lots 53 and 67, to intersect and follow northerly the MacDonald Road to where it is intersected by the southeast corner of Lot 58, originally granted to John Galloway. Then continuing northerly along said road, to intersect

tion entre les paroisses de Glenelg et de Hardwicke et la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent, située entre la plaine Hell's Gate et Grand Mocauque Rond dans le bloc de terres de la Couronne 15, rang 6. De là, vers l'ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot vacant de la Couronne 4, à Bay du Vin Mills. De là, vers le nord-ouest le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, en traversant la rivière Bay du Vin, jusqu'à l'angle nord-est du lot vacant de la Couronne 39, à Bay du Vin Mills. De là, vers l'ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne jusqu'à l'angle sud du lot vacant de la Couronne 9, sur la rivière Little Black (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70). De là, vers le nord-ouest le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la rivière Little Black. De là, vers le nord le long de ladite rivière, jusqu'au prolongement du chemin South Black River. De là, vers le nord le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot vacant de la Couronne 3. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-est du lot 2 originairement concédé à Mary Anderson. De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'au point d'intersection du chemin McKenzie Settlement. De là, vers l'ouest le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de la limite nord-est d'un lot vacant de la Couronne situé du côté ouest de ladite route, à l'établissement de McKenzie. De là, vers l'ouest le long des limites desdits lots et de leur prolongement, qui constituent aussi les limites du lot 163 originairement concédé à H. Smith, jusqu'au point d'intersection de la limite sud-ouest du lot 163 et du chemin McKenzie. De là, vers le sud le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de la ligne de base nord des lots de l'établissement de Redmondville. De là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne de base, jusqu'au point d'intersection de la limite ouest du lot vacant de la Couronne 68, à l'établissement de Redmondville. De là, vers le sud le long de ladite ligne, jusqu'au point d'intersection de la Route 11. De là, vers le nord-ouest le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 9, originairement concédé à Roy D. Creamer. De là, vers le sud-ouest le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'à l'angle sud-ouest qui constitue aussi la ligne de base sud des lots de l'établissement de Redmondville. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de base et de son prolongement, qui constitue aussi la limite de la ligne de base est et sud des lots de l'établissement de Black River, y compris le lot vacant de la Couronne 39, jusqu'au point d'intersection de l'angle ouest de la rivière Black à

and cross N.B. Highway 11 and continue along the west boundary of a lot, originally granted to Alexander McNaughton, to intersect the south boundary of a lot, originally granted to Don McNaughton at Black River on New Brunswick Grant Reference Plan No. 70. Then following and extending, in a northerly direction, the west boundary of said lot, in common with the west and northwestern baseline of lots fronting on the Black River, Big Black River and Bay du Vin and at times in common with the south baseline of lots fronting on the Napan River, Napan Bay and Miramichi Inner Bay, crossing the Russell Road, to intersect the west shore line of Bay du Vin at the north corner of Lot A, originally granted to D. Campbell on New Brunswick Grant Reference Plan No. 61;

(c) District 3, bounded on the north by the Miramichi River and Miramichi Bay, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61. On the east by District 2. On the south and west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 71): Beginning at a point where the Hardwicke-Glenelg parish line intersects the Northumberland-Kent county line, located between Hell's Gate Plain and Grand Mocaque Rond in Crown block 15, Range 6. Then southwesterly along said county line to intersect the east boundary of Lots 16 and 14, originally granted to Samuel Rigley. Then following the boundaries of said lots starting in a northerly direction, until it intersects the said county line along N.B. Highway 11. Then continuing, in a southwesterly direction, along said county line to where it is intersected by the Rogersville-Glenelg parish line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 79. Then following the Rogersville parish line, at times in common with the Bay du Vin River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 70, excluding on the north side of said river Lot 60, originally granted to Robert Dickins, and continuing along said parish line to where it intersects the east sideline of vacant Crown lot 22, Range 12, Block 12 and in common with the eastern baseline of lots fronting on the Weldfield Collette Road, New

l'établissement de Black River. De là, vers l'ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne jusqu'au point d'intersection de l'angle sud du lot vacant de la Couronne 68. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi les limites ouest des lots vacants de la Couronne 53 et 67, jusqu'au point d'intersection en direction nord du chemin MacDonald et de l'angle sud-est du lot 58, originairement concédé à John Galloway. De là, vers le nord le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection et au croisement de la Route 11, et le long de la limite ouest d'un lot originairement concédé à Alexander McNaughton, jusqu'au point d'intersection de la limite sud d'un lot, originairement concédé à Don McNaughton à la rivière Black sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 70. De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base ouest et nord-ouest de lots donnant sur la rivière Black, la rivière Big Black et Bay du Vin, et qui constitue parfois la ligne de base sud de lots donnant sur la rivière Napan, la baie Napan et l'intérieur de la baie de Miramichi, en traversant le chemin Russell, jusqu'au point d'intersection du littoral ouest de Bay du Vin à l'angle nord du lot A, originairement concédé à D. Campbell dans le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 61;

c) le district 3 : délimité au nord par la rivière Miramichi et la baie de Miramichi (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 61). Il est délimité à l'est par le district 2, et il est délimité au sud et à l'ouest comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 71 : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Hardwicke et de Glenelg et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent, située entre la plaine Hell's Gate et Grand Mocaque Rond dans le bloc de terres de la Couronne 15, rang 6. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation des comtés jusqu'à la limite est des lots 16 et 14, originairement concédés à Samuel Rigley. De là, vers le nord le long des limites desdits lots, jusqu'au point d'intersection de ladite ligne de démarcation des comtés le long de la Route 11. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation des comtés, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Rogersville et de Glenelg (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 79). De là, le long de limite de la paroisse de Rogersville, qui constitue parfois aussi la limite de la rivière Bay du Vin (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 70), sauf le lot 60 du côté nord

Brunswick Grant Reference Plan No. 70. Then northerly, following said baseline to where it is intersected by the north boundary line of vacant Crown lot 15. Then westerly, following and extending said line, crossing the Weldfield Collette Road, to the northwest corner of vacant Crown lot 36, in common with the west sideline of lots fronting on said road. Then northwesterly following a straight line, crossing Crown land, to the southwest corner of reconveyed Crown lot 10 on Lake Brook, by Macs Lake (Black Rock Lake). Then northerly to the northwest corner of said lot. Then continuing northerly, following a straight line, crossing Crown land to intersect the western corner of vacant Crown lot 87. Continuing northerly, following a straight line, crossing Crown land, to the southeast corner of reconveyed Crown lot F in Weldfield Settlement. Then northerly, following the east boundary of said lot to intersect the south boundary of reconveyed Crown land lot 37, in common with the northwest corner of Lot D, originally granted to J. Leary, at Weldfield Settlement. Then following and extending, in a northerly direction, the east boundaries of reconveyed Crown land lots 37 and M and a Crown land Block, to where it meets the southeast corner of Lot B, originally granted to R. Trevors. Then northerly, along the east boundary of said lot, until it is intersected by the northwest corner of Lot 3, originally granted to C. Kelly. Then easterly, following and extending the north boundary of said lot, in common with the south boundary of Miramichi and the north boundary of the George Kerr lot (original grantee), to intersect the east sideline of the John Stewart lot (original grantee). Then northerly along said lot line to intersect the Napan River. Then easterly, following said river to where it is intersected by the eastern sideline of Lot 16, originally granted to Alexander Fidler, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61. Then northerly following said sideline until it intersects the southern boundary of Lot 31, originally granted to Robert England. Then starting easterly and following the eastern boundary of said lot to the Miramichi River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61;

de ladite rivière, originairement concédé à Robert Dickins, et le long de la limite de ladite paroisse, jusqu'au point d'intersection de la ligne de côté est du lot vacant de la Couronne 22, rang 12, bloc 12, qui constitue aussi la ligne de base est de lots donnant sur le chemin Weldfield Collette (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70). De là, vers le nord le long de ladite ligne de base, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot vacant de la Couronne 15. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne et de son prolongement, en traversant le chemin Weldfield Collette, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot vacant de la Couronne 36, qui constitue aussi la ligne de côté ouest de lots donnant sur ledit chemin. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot de la Couronne 10 rétrocedé au lac Brook, près du lac Macs (lac Black Rock). De là, vers le nord jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle ouest du lot vacant de la Couronne 87. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'angle sud-est du lot rétrocedé de la Couronne F à l'établissement de Weldfield. De là, vers le nord le long de la limite est dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot rétrocedé de la Couronne 37, qui constitue aussi l'angle nord-ouest du lot D, originairement concédé à J. Leary, à l'établissement de Weldfield. De là, vers le nord le long des limites est et du prolongement des lots rétrocedés 37 et M et d'un bloc de terres de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est du lot B, originairement concédé à R. Trevors. De là, vers le nord le long de la limite est dudit lot, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 3, originairement concédé à C. Kelly. De là, vers l'est le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud de la cité de Miramichi et la limite nord du lot de George Kerr (cessionnaire original), jusqu'au point d'intersection de la ligne de côté est du lot de John Stewart (cessionnaire original). De là, vers le nord le long de la limite dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la rivière Napan. De là, vers l'est le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la ligne de côté est du lot 16, originairement concédé à Alexander Fidler (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). De là, vers le nord le long de ladite ligne de côté, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot 31, originairement concédé à Robert England. De là, vers l'est le long de la limite est dudit lot, jusqu'à la rivière Miramichi (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61);

(d) District 4, bounded on the north by the Southwest Miramichi River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 69. On the east by District 3, New Brunswick Grant Reference Plan No. 70. On the south by the Northumberland county line and on the west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 70): Beginning at a point where the west boundary of District 3 intersects the northwest corner of vacant Crown lot 36, Range 12, Block 13 and an unnamed tributary of the Barnaby River. Then westerly following said tributary and said river, to where it intersects the east boundary of Lot 55, originally granted to John Dunn, and Crown land. Then starting northerly, then southerly, following the Crown land and vacant Crown land boundaries, in common with the boundaries of granted Lots 64, 63, A, B and the northwest baseline of lots in Murray Settlement to where it intersects the Rogersville-Nelson parish line, along the west boundary of vacant Crown lot 19 in Murray Settlement on New Brunswick Grant Reference Plan No. 79. Then continuing southwesterly along said parish line, to the north-northwest corner of Rogersville parish in Crown block 108, New Brunswick Grant Reference Plan No. 78. Then following a straight line, in a northerly direction, crossing Crown land, to intersect the southeast corner of a lot originally granted to James Clark. Then northwesterly along the east boundary of said lot and extending along the east boundary of Lot 1, also granted to James Clark, to the Southwest Miramichi River, at Upper Nelson on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69;

(e) District 5, bounded on the east by District 4 and the Blackville-Rogersville parish line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 78. On the southeast by the Northumberland county line. On the west and north as follows: On the west (New Brunswick Grant Reference Plan No. 96): Beginning at a point where the Northumberland county line is intersected by N.B. Highway 123, also known as Grand Lake Road, just south of a McKean Brook tributary in Crown block 59. Then, following a straight line in a northerly direction, crossing Crown land and the Gaspereau and Cains rivers, to intersect the most southerly corner of Lot 9, originally granted to Jacob Mersereau and Crown land on New Brunswick Grant Reference Plan No. 86. Then northerly, following the Crown land boundary (Crown

d) le district 4 : délimité au nord par la rivière Miramichi-Sud-Ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69). Il est délimité à l'est par le district 3 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70). Il est délimité au sud par la limite du comté de Northumberland, et il est délimité à l'ouest comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70 : partant du point d'intersection entre la limite ouest du district 3 et l'angle nord-ouest du lot vacant de la Couronne 36, rang 12, bloc 13, et un tributaire sans nom de la rivière Barnaby. De là, vers l'ouest le long dudit tributaire et de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la limite est du lot 55, originairement concédé à John Dunn, et d'une terre de la Couronne. De là, vers le nord, puis vers le sud, le long de la terre de la Couronne et des limites d'une terre vacante de la Couronne, qui constitue aussi les limites des lots 64, 63, A, B concédés et la ligne de base nord-ouest de lots de Murray Settlement, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Rogersville et de Nelson, le long de la limite ouest du lot vacant de la Couronne 19 à Murray Settlement (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 79). De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Rogersville et de Nelson, jusqu'à l'angle nord-nord-ouest de la paroisse de Rogersville dans le bloc de terres de la Couronne 108 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 78). De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est d'un lot originairement concédé à James Clark. De là, vers le nord-ouest le long de la limite est dudit lot et de son prolongement le long de la limite est du lot 1, également concédé à James Clark, jusqu'à la rivière Miramichi-Sud-Ouest à Upper Nelson (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69);

e) le district 5 : délimité à l'est par le district 4 et la ligne de démarcation entre les paroisses de Blackville et de Rogersville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 78). Il est délimité au sud-est par la limite du comté de Northumberland. Il est délimité à l'ouest et au nord comme suit : à l'ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 96) : partant du point d'intersection entre la limite du comté de Northumberland et la Route 123, aussi appelée chemin Grand Lake, juste au sud d'un tributaire du ruisseau McKean dans le bloc de terres de la Couronne 59. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et les rivières Gaspereau et Cains, jusqu'au point d'intersection de l'angle le plus au sud du lot 9, originairement concédé à Jacob

block 53), in common with the east boundary of Lot 8, originally granted to Walter A. Arbo, crossing the Southwest Miramichi River, to intersect the southwest corner of Lot 5, originally granted to Alexander Donnally, at Upper Blackville Bridge. Then continuing northerly following and extending the west boundary of said lot, crossing N.B. Highway 8, to the northeast corner of vacant Crown lot 112. Then, following a straight line in a northwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeast corner of vacant Crown lot 128. Then continuing northwesterly, in a straight line, to the northeast corner of Lot 18, originally granted to John E. Colford, in Weaver Settlement. Then following a straight line in a northeasterly direction, crossing Crown land, to intersect the Bartholomew River at Ledbetters Brook. Then northerly, following a straight line, crossing Crown land and the Renous River and N.B. Highway 108 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 77, to intersect the Blissfield-Southesk parish line at Orchard Brook, Crown Block 311 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 76. On the north: Beginning at a point where the Blissfield-Southesk parish line is intersected by Orchard Brook. Then easterly, following the Southesk parish line, crossing the north boundary of the Plaster Rock-Renous game management area, to intersect N.B. Highway 420 and then the western side line of Lot 9, originally granted to Daniel Whitney Beckwith at Dennis on New Brunswick Grant Reference Plan No. 68. Then southerly along said line to the southwest corner of said lot. Then easterly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of Lot O, originally granted to Stanley Matchett at Quarryville on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69. Then easterly, following and extending the south boundary of said lot, crossing N.B. Highway 415 (to Warwick Settlement), in common with the south boundary of granted Lot 2 and the Southesk-Derby parish line and the new N.B. Highway 8 right-of-way, to where the said parish line is intersected by the northeast corner of a tract of land originally known as Lot 5, the Elm Tree Tract, granted to William Davidson and the southeast portion of Crown land Block 286. Then starting southerly and following the boundary of said block, at times in common with the baseline of Lots 31 to 35 fronting on the Southwest Miramichi River, to meet the northeast corner of Lot 31, originally granted to William Davidson, in common with the northwest corner of reconveyed Crown lot 30. Then southerly, following the eastern boundary of said lot 31, crossing N.B. Highway 108, then in common with the western boundary of said reconveyed Crown lot 30 leased to the Derby Parish Rec. Council, to the Southwest

Mersereau, et d'une terre de la Couronne sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 86. De là, vers le nord le long de la limite de la terre de la Couronne (bloc de terres de la Couronne 53), qui constitue aussi la limite est du lot 8, originairement concédé à Walter A. Arbo, en traversant la rivière Miramichi-Sud-Ouest, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 5, originairement concédé à Alexander Donnally à Upper Blackville Bridge. De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, en traversant la Route 8, jusqu'à l'angle nord-est du lot vacant de la Couronne 112. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot vacant de la Couronne 128. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, jusqu'à l'angle nord-est du lot 18 originairement concédé à John E. Colford, à l'établissement de Weaver. De là, vers le nord-est le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de la rivière Bartholomew au ruisseau Ledbetters. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et la rivière Renous et la Route 108 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 77), jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Blissfield et de Southesk au ruisseau Orchard, dans le bloc de terres de la Couronne 311 sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 76. Au nord : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Blissfield et de Southesk et du ruisseau Orchard. De là, vers l'est le long de la limite de la paroisse de Southesk, en traversant la limite nord de la zone d'aménagement pour la faune de Plaster Rock-Renous, jusqu'au point d'intersection de la Route 420, et ensuite jusqu'à la ligne du côté ouest du lot 9, originairement concédé à Daniel Whitney Beckwith à Dennis (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 68). De là, vers le sud le long de ladite ligne, jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot. De là, vers l'est le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot O, originairement concédé à Stanley Matchett à Quarryville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69). De là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, en traversant la Route 415 (vers Warwick Settlement), qui constitue aussi la limite sud du lot 2 concédé et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby et de la nouvelle emprise de la Route 8, jusqu'au point d'intersection de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby et de l'angle nord-est d'une bande de terre originairement

Miramichi River. Then easterly crossing said river to the northeast corner of Lot 1, also known as the northwest corner of District 4 at Upper Nelson on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69;

(f) District 6, bounded on the North by the Southesk-Ludlow parish line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 76. On the east by District 5 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 77, 86 and 96. On the south by the Northumberland county line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 96. On the west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 95): Beginning at a point where the East Branch Lower Otter Brook intersects the Northumberland county line. Then northerly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of Lot 12, originally granted to John M. Reid, at Betts Mill Brook Settlement (Bettsburg). Then following and extending in a northerly direction the west boundary of said lot, to intersect the northwest corner of Lot 8, originally granted to W.D. O'Donnell. Then easterly, following the north boundary of said lot, to the Bettsburg Road. Then northerly along said road, to where it is intersected by the southwest corner of Lot 7, originally granted to Tennyson Harris. Then starting easterly, following and extending the south boundary of said lot, also in common with and known as the northern baseline of the Bettsburg lots, to the northwest corner of Lot 67, originally granted to Wilbert Long, and Crown land. Then northeasterly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southeast corner of Lot 9, originally granted to F.J. Palmer, and Crown land. Then northerly, along the boundary of said lot, until it is intersected by the southeast corner of Lot 60, originally granted to James Barkley, New Brunswick Grant Reference Plan No. 85. Then northerly, along the east boundary of said lot, crossing N.B. Highway 8, at the east boundary of the Upper Miramichi Direct Charge Co-op lot and continuing, crossing the Carrolls

connue comme lot 5 (bande Elm Tree) concédé à William Davidson, et la partie sud-est du bloc de terres de la Couronne 286. De là, vers le sud le long de la limite dudit bloc de terres, qui constitue parfois la ligne de base des lots 31 à 35 donnant sur la rivière Miramichi-Sud-Ouest, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot 31, originairement concédé à William Davidson, qui constitue aussi l'angle nord-ouest du lot rétrocedé de la Couronne 30. De là, vers le sud le long de la limite est dudit lot 31, en traversant la Route 108, qui constitue aussi la limite ouest dudit lot de la Couronne 30 rétrocedé et concédé au conseil récréatif de la paroisse de Derby, jusqu'à la rivière Miramichi-Sud-Ouest. De là, vers l'est, en traversant ladite rivière, jusqu'à l'angle nord-est du lot 1, aussi connu comme l'angle nord-ouest du district 4 à Upper Nelson sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 69;

f) le district 6 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 76. Il est délimité à l'est par le district 5 sur les cadastres des concessions numéros 77, 86 et 96. Il est délimité au sud par la limite du comté de Northumberland sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 96. Il est délimité à l'ouest comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 95 : partant du point d'intersection entre la branche inférieure est du ruisseau Otter et la limite du comté de Northumberland. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 12, originairement concédé à John Reid, à l'établissement de Betts Mill Brook (Bettsburg). De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 8, originairement concédé à W.D. O'Donnell. De là, vers l'est le long de la limite nord dudit lot, jusqu'au chemin Bettsburg. De là, vers le nord le long dudit chemin, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 7, originairement concédé à Tennyson Harris. De là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base nord des lots Bettsburg, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot 67, originairement concédé à Wilbert Long, et une terre de la Couronne. De là, vers le nord-est le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est du lot 9, originairement concédé à F.J. Palmer, et une terre de la Couronne. De là, vers le nord le long de la limite dudit lot, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est du lot 60, originairement concédé à James Barkley (cadastre

Crossing Road, to the Southwest Miramichi River, at Carrolls Crossing. Then easterly along said river to where the western boundary of Lot 55, originally granted to James Sutter Sr, intersects the north shoreline. Then following and extending the west boundary line of said lot to the northwest corner of Lot 55A. Then following a straight line in a northwest direction, crossing Crown land, passing through Mitchell Lake, to intersect the Southesk-Ludlow parish line and the South Branch Renous River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 76;

(g) District 7, bounded on the west by the Northumberland county line. On the north by the Southesk-Ludlow parish line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 75. On the south by the Northumberland county line. On the east by District 6 and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 75): Beginning at a point where Bamford Brook intersects the Southesk-Ludlow parish line in Crown block 231. Then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the northwest corner of Lot 171, originally granted to Bessie Price in Priceville on New Brunswick Grant Reference Plan No. 85. Then starting southerly, following the boundaries of said lot, until it is intersected by the west boundary line of Lot 66, originally granted to Charles Duff. Then southerly following and extending, the west boundary of said lot, crossing the Priceville Road and the Southwest Miramichi River, to meet the northeast corner of Lot 74, originally granted to James Stewart, and vacant Crown land lot 73, on the south shore line of said river. Then easterly along said shore line, until it intersects the east boundary of said Crown land lot. Then southerly crossing the McNamee Road and following and extending the said Crown land boundary, crossing N.B. Highway 8 approximately 1.61 kilometres east of McNamee Road intersection, in common with the east boundary of vacant Crown lot K and continuing along the Crown land boundary to where it intersects the northwest corner of Lots originally granted to W. D. O'Donnell New Brunswick Grant Reference Plan No. 95;

des concessions du Nouveau-Brunswick n° 85). De là, vers le nord le long de la limite est dudit lot, en traversant la Route 8 à la limite est du lot de la Direct Charge Co-op à Upper Miramichi et de son prolongement, en traversant le chemin Carrolls Crossing, jusqu'à la rivière Miramichi-Sud-Ouest à Carrolls Crossing. De là, vers l'est le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la limite ouest du lot 55, originairement concédé à James Sutter père, et de la rive nord. De là, le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot 55A. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et le lac Mitchell, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow et de la branche sud de la rivière Renous (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 76);

g) le district 7 : délimité à l'ouest par la limite du comté de Northumberland. Il est délimité au nord par la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 75). Il est délimité au sud par la limite du comté de Northumberland. Il est délimité à l'est par le district 6 et comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 75 : partant du point d'intersection du ruisseau Bamford et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow dans le bloc de terres de la Couronne 231. De là, vers le sud le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 171, originairement concédé à Bessie Price de Priceville sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 85. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la limite ouest du lot 66, originairement concédé à Charles Duff. De là, vers le sud le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, en traversant le chemin Priceville et la rivière Miramichi-Sud-Ouest, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot 74, originairement concédé à James Stewart, et du lot vacant de la Couronne 73, sur la rive sud de ladite rivière. De là, vers l'est le long de ladite rive sud, jusqu'au point d'intersection de la limite est dudit lot vacant de la Couronne. De là, vers le sud, en traversant le chemin McNamee et en longeant la limite dudit lot de la Couronne et de son prolongement, en traversant la Route 8 environ 1,61 km à l'est de l'intersection du chemin McNamee, qui constitue aussi de la limite est du lot vacant de la Couronne K et qui continue le long de la limite du lot de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest des lots originairement concédés à W. D. O'Donnell (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n° 95);

(h) District 8, bounded on the north by the Southesk-Ludlow parish line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 76. On the east and south by District 6. On the west by District 7;

(i) District 9, bounded on the west by the Northumberland-York county line. On the north and south as follows: On the north (New Brunswick Grant Reference Plan No. 69): Beginning at a point where the most eastern boundary of Lot 13, originally granted to Matthew Oxford, intersects the Northwest Miramichi River at Derby. Then westerly following said river, partly in common with the Southesk parish line, and then following the Little Southwest Miramichi River until said river is intersected by the east boundary of Lot 17, originally granted to the Red Bank Indian Reserve No. 7. Then starting north easterly and following the boundaries of said reserve, to where its north boundary intersects the Southesk-Northesk parish line. Then westerly along said line to where it intersects the Northumberland-Victoria county line in the Alexander Gibson tract (original grantee) approximately 0.4 of a kilometre south of the Mamozekel River and said county line intersection, New Brunswick Grant Reference Plan No. 47. On the south by Districts 7, 8, 6, 5 and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 69): Beginning at a point where the most eastern boundary of Lot 13, originally granted to Matthew Oxford, intersects the south shoreline of the Northwest Miramichi River, at Derby. Then following said boundary line in a south and southwest direction until it meets the Southesk-Derby parish line. Then southwestly, following the said parish line, at times in common with the south boundary of granted Lot 12, the west boundary of Lot F, originally granted to Jared Betts, the Williamstown Road, the north baseline of lots fronting on the Southwest Miramichi River at Millerton and Derby, the new N.B. Highway 8 right-of-way, to the northwest corner of Lot 42, granted to Wm. A. Bryenton. Then northwestly following a straight line, to intersect the northeast corner of Lot 43 and then follow its northern boundary and the northern boundary of Lot 6, originally granted to C.A. Vanderbeck and M. Craig respectively, on Crocker Lake, to the northwest corner of said Lot 6. Then southwestly following a straight line, to the northeast corner of the Elm Tree Tract originally granted to William Davidson also in common with the

h) le district 8 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 76). Il est délimité à l'est et au sud par le district 6. Il est délimité à l'ouest par le district 7;

i) le district 9 : délimité à l'ouest par la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de York. Il est délimité au nord et au sud comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69) : au nord : partant du point d'intersection de la limite la plus à l'est du lot 13, originairement concédé à Matthew Oxford, et la rivière Miramichi-Nord-Ouest à Derby. De là, vers l'ouest le long de ladite rivière, qui constitue aussi en partie la limite de la paroisse de Southesk, et le long de la petite rivière Miramichi-Sud-Ouest jusqu'au point d'intersection de ladite rivière et de la limite est du lot 17, originairement concédé à la réserve indienne Red Bank n^o 7. De là, vers le nord-est le long des limites de ladite réserve, jusqu'au point d'intersection de sa limite nord et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Northesk. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Northesk, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de Victoria dans la bande d'Alexander Gibson (cessionnaire original), environ 0,4 kilomètre au sud de la rivière Mamozekel et de ladite ligne de démarcation des comtés (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 47). Il est délimité au sud par les districts 7, 8, 6 et 5 et comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69) : partant du point d'intersection entre la limite la plus à l'est du lot 13, originairement concédé à Matthew Oxford, et la rive sud de la rivière Miramichi-Nord-Ouest à Derby. De là, vers le sud et le sud-ouest le long de ladite limite, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby, qui constitue parfois la limite sud du lot 12 concédé, la limite ouest du lot F, originairement concédé à Jared Betts, le chemin Williamstown, la ligne de base nord de lots donnant sur la rivière Miramichi-Sud-Ouest à Millerton et Derby, la nouvelle emprise de la Route 8, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot 42 concédé à Wm. A. Bryenton. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de

north boundary of District 5 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69, Upper Derby;

(j) District 10, bounded on the south by District 9. On the northwest by the Northumberland-York county line. On the northeast as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 69): Beginning at a point where the east boundary of Eel Ground Indian Reserve No. 2 intersects the north shore line of the Northwest Miramichi River, Northwest Bridge. Then in a northerly direction, following and extending the said boundary, to intersect Northwest Mill Stream, New Brunswick Grant Reference Plan No. 60. Then westerly following said stream, to where it is intersected by the east boundary line of Lot 6, originally granted to E. Clarke. Then northerly to the northeast corner of said lot. Then starting westerly, and following the boundaries of said lot to where it intersects the aforesaid stream. Then westerly along said stream to where it is intersected by the north boundary line of Lot B, originally granted to Geo McKay. Then starting westerly, following the boundaries of said lot to where it is intersected by the south boundary line of vacant Crown lot 95, Vanderbeck Settlement. Then westerly, following and extending the boundary of said lot, to the southwest corner of vacant Crown lot 9. Then northerly following and extending the west boundary of said lot, to the south boundary line of Lot 15, originally granted to Eric Sobey, Curtis Settlement and in common with the north boundary of vacant Crown lot 13. Then westerly following the north boundary line of said lot, crossing and following northerly N.B. Highway 435, to the north line of vacant Crown lot 12. Then westerly along said line to the northwest corner of said lot, in common with the southwest corner of Lot 14, originally granted to James Gunn, and the eastern boundary of a Crown land block. Then northerly, following and extending the east boundary of said Crown land in common with the west boundaries of vacant Crown lot 22, Curtis Settlement and reconveyed Crown lot 21, Block 1, The Sugary, to where it intersects the south boundary of Big Hole Tract Indian Reserve at Maple Glen (The Sugary). Then starting easterly and following the boundaries of said Big Hole Tract, to where it intersects the Northwest Miramichi River, in common with the south boundary line of vacant Crown lot 6, opposite Old-

l'angle nord-est du lot 43, et le long de ce lot et de la limite nord du lot 6, originairement concédés à C.A. Vanderbeck et M. Craig respectivement, au lac Crocker, jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot 6. De là, vers le sud-ouest le long d'une ligne droite, jusqu'à l'angle nord-est de la bande Elm Tree, originairement concédée à William Davidson, qui constitue aussi la limite nord du district 5 à Upper Derby (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69);

j) le district 10 : délimité au sud par le district 9. Il est délimité au nord-ouest par la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de York. Il est délimité au nord-est comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69) : partant du point d'intersection entre la limite est de la réserve indienne Eel Ground n^o 2 et la limite de la rive nord de la rivière Miramichi-Nord-Ouest, Northwest Bridge. De là, vers le nord le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'au ruisseau Northwest Mill (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60). De là, vers l'ouest le long dudit ruisseau, jusqu'au point d'intersection de la limite est du lot 6, originairement concédé à E. Clarke. De là, vers le nord jusqu'à l'angle nord-est dudit lot. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection du ruisseau précité. De là, vers l'ouest le long dudit ruisseau, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot B, originairement concédé à Geo McKay. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot vacant de la Couronne 95, établissement de Vanderbeck. De là, vers l'ouest le long de la limite desdits lots et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot vacant de la Couronne 9. De là, vers le nord le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du lot 15, originairement concédé à Eric Sobey, Curtis Settlement, et constituant aussi la limite nord du lot vacant de la Couronne 13. De là, vers l'ouest le long de la limite nord dudit lot, traversant et suivant la Route 435 vers le nord, jusqu'à la limite nord du lot vacant de la Couronne 12. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, qui constitue aussi l'angle sud-ouest du lot 14, originairement concédé à James Gunn, et la limite est d'un bloc de terres de la Couronne. De là, vers le nord le long de la limite est desdites terres de la Couronne et de son prolongement, qui constitue aussi les limites ouest du lot vacant de la Couronne 22, Curtis Settlement, et du lot rétrocédé de la Couronne 21, bloc un, The Sugary, jusqu'au point d'intersection de la limite sud de la bande Big Hole de la réserve indienne à Maple Glen (The Sugary). De là, vers l'est le long des limites de ladite bande Big Hole, jusqu'au point d'in-

fields Island and the mouth of the Sevogle River, at Curventon. Then northerly, following the said Sevogle River, to where it is intersected by the northern boundary of Lot 50, originally granted to Robert Forsythe. Then northwesterly, following a straight line, crossing Crown land, until it intersects the Northumberland-Restigouche county line at Caribou Brook in Mount Carleton Provincial Park, New Brunswick Grant Reference Plan No. 37;

(k) District 11, bounded on the north by the Northumberland-Gloucester county line. On the east and the southwest as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 51): Beginning at a point where the North Branch Bartibog River intersects the Northumberland-Gloucester county line in Crown block 16, Range 21. Then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the boundary limits of Miramichi at the northeast corner of Lot 4, originally granted to William Urguhart on New Brunswick Grant Reference Plan No. 60. Then southwesterly, following and extending the north boundary of said lot, in common with the south boundaries of Lot 31, originally granted to Arthur Malley and Lot 32E, 1st tract, originally granted to R. Hutchinson and the said boundary limits, to the east side line of Lot 4, originally granted to James Balfour Lowe. Then following eastern boundary of said lot, to its southeast corner. Then westerly, following and extending the southern boundary of Lot 4, in common with the north baseline of lots fronting on the Miramichi River, to meet and follow the Beaver Brook Road, to intersect Newcastle Boulevard at Cross Roads. Then northerly, following said boulevard to N.B. Highway 430 and continuing on highway until it is intersected on the east side by the north boundary of Lot 70, originally granted to Louis J. Miller. Then following and extending in an easterly and northerly direction, the north boundary of said lot, at times in common with the southeast and northeast baseline of lots fronting on N.B. Highway 430, to the north corner of Lot S, originally granted to Edward Hickey. Then following a straight line, in a northwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of Lot 53, originally granted to Stanislas Morais, Beaver Brook Settlement West. Then following a straight line, in a northerly direction, crossing Crown land, to intersect the northeast corner of the F. Street lot (original grantee) on Northwest Mill Stream. Then northerly following a straight line, cross-

tersection de la rivière Miramichi-Nord-Ouest, qui constitue aussi la limite sud du lot vacant de la Couronne 6, en face de l'île Oldfields et à l'embouchure de la rivière Sevogle, à Curventon. De là, vers le nord le long de ladite rivière Sevogle, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot 50, originairement concédé à Robert Forsythe. De là, vers la nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de Restigouche au ruisseau Caribou dans le parc provincial Mont Carleton (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 37);

k) le district 11 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester. Il est délimité à l'est et au sud-ouest comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51) : partant du point d'intersection de la branche nord de la rivière Bartibog et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester dans le bloc de terres de la Couronne 16, rang 21. De là, vers le sud le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection des limites de la cité de Miramichi à l'angle nord-est du lot 4, originairement concédé à William Urguhart sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60. De là, vers le sud-ouest le long de ladite limite nord et de son prolongement, qui constitue aussi les limites sud du lot 31, originairement concédé à Arthur Malley, et du lot 32E, 1^{re} bande, originairement concédé à R. Hutchinson, et les limites de ladite cité, jusqu'à la ligne de côté est du lot 4, originairement concédé à James Balfour Lowe. De là, le long de la limite est dudit lot, jusqu'à l'angle sud-est. De là, vers l'ouest le long de la limite sud du lot 4 et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base nord de lots donnant sur la rivière Miramichi jusqu'au chemin Beaver Brook, et par la suite jusqu'au point d'intersection du boulevard Newcastle à Cross Roads. De là, vers le nord le long dudit boulevard menant à la Route 430 et en continuant sur ladite route jusqu'au point d'intersection du côté est de la limite nord du lot 70, originairement concédé à Louis J. Miller. De là, vers l'est et le nord le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, qui constitue parfois la ligne de base sud-est et nord-est de lots donnant sur la Route 430 du Nouveau-Brunswick, jusqu'à l'angle nord du lot S originairement concédé à Edward Hickey. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 53, originairement concédé à Stanislas Morais, l'établissement Beaver Brook Ouest.

ing Crown land, to intersect and traverse easterly the northeast corner of Lot 3rd Tract, originally granted to J. Flynn. Then continuing northerly, following a straight line, to intersect Northumberland-Gloucester county line at Portage River, Crown block 11, Range 22, New Brunswick Grant Reference Plan No. 51;

(l) District 12, bounded on the north by the Northumberland-Gloucester county line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 51. On the east by the Newcastle-Alnwich parish line, also in common with the Bartibog River. On the south by the Miramichi River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61. On the west by District 11 and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 60): Beginning at a point where the west sideline of Lot 12, originally granted to Peter Campbell, intersects the shoreline of Miramichi River at Miramichi (Nordin). Then northerly, following the said sideline, crossing the original location of N.B. Highway 8, now N.B. Highway 108 and crossing French Fort Brook, to where it meets the south boundary of District 11 at the northwest corner of said lot;

(m) District 13, bounded on the west by Districts 5, 9, and 10, New Brunswick Grant Reference Plan No. 69. On the north by the Northumberland-Gloucester county line. On the east by the Northumberland county line and Districts 11 and 12, New Brunswick Grant Reference Plan No. 60. On the south by the Miramichi River (District 4), New Brunswick Grant Reference Plan No. 69.

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office for a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot de F. Street (cessionnaire original) au ruisseau Northwest Mill. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection et de traversée à l'est de l'angle nord-est du lot de la 3^e bande, originairement concédé à J. Flynn. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester à la rivière Portage, bloc de terres de la Couronne 11, rang 22 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51);

l) le district 12 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51). Il est délimité à l'est par la ligne de démarcation entre les paroisses de Newcastle et d'Alnwick, qui constitue aussi la limite de la rivière Bartibog. Il est délimité au sud par la rivière Miramichi (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). Il est délimité à l'ouest par le district 11 et comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60) : partant du point d'intersection entre la ligne de côté ouest du lot 12, originairement concédé à Peter Campbell, et la rive de la rivière Miramichi à Miramichi (Nordin). De là, vers le nord le long de ladite ligne de côté, en traversant le lieu original de la Route 8, désormais la Route 108, en traversant le ruisseau French Fort, jusqu'à la limite sud du district 11 à l'angle nord-ouest dudit lot;

m) le district 13 : délimité à l'ouest par les districts 5, 9 et 10 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69). Il est délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester. Il est délimité à l'est par la limite du comté de Northumberland et par les districts 11 et 12 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60). Il est délimité au sud par la rivière Miramichi (district 4) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69).

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

Annual district meeting of producers

5(1) The Board shall call an annual district meeting of producers in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of producers shall be held within 10 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual district meeting of producers, the producers shall elect

(a) a member, and

(b) one delegate for each 25 producers, or fraction of 25 producers, in the district.

5(5) A person who is a producer in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of producers, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un producteur dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des producteurs

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des producteurs dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des producteurs a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les producteurs élisent :

a) un membre;

b) un délégué par tranche de vingt-cinq producteurs dans le district ou fraction de ce nombre.

5(5) Une personne qui est un producteur dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des producteurs, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Delegates shall elect the officers of the Board at the annual meeting of delegates.

6(6) Any producer may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(7) The chair of the Board or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of delegates present shall preside at the meeting.

6(8) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Lors de l'assemblée annuelle, les délégués élisent les dirigeants de l'Office.

6(6) Tous les producteurs peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(7) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(8) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, ver-

of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the Northumberland County Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the Northumberland County Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force December 9, 2005.*

ser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A
BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Voting and quorum

2(1) Decisions of the Board shall be made by a show of hands unless a poll or a ballot vote is demanded, except in the case of urgency where voting of decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear each other.

2(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

2(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 8 members.

Resignation of a member

3(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

3(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

4 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

5(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

5(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

5(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of producers.

ANNEXE A
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Votes et quorum

2(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

2(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

2(3) Huit membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre

3(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

3(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Réprimande et suspension

4 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

5(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

5(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

5(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

Removal from office

6(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

6(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of producers.

6(3) The special district meeting of producers shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

6(4) Notice of the special district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of producers, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

6(6) A member may be removed from office at the special district meeting of producers by majority vote of the producers present at the meeting.

6(7) If a member is removed from office under this section, the producers shall, at the special district meeting of producers, elect a producer who resides in the district in question.

6(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of producers.

6(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of producers, serve the mem-

Membre démis ou relevé de ses fonctions

6(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

6(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des producteurs.

6(3) L'assemblée extraordinaire de district des producteurs a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

6(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire du district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

(b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

6(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des producteurs présents.

6(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les producteurs comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs par l'élection, à titre de membre, d'un producteur qui réside dans le district en question.

6(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

6(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assem-

ber with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

6(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

7(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

7(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer of the Board or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

8(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

8(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

blée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs.

6(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

7(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

7(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

8(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

8(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

8(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

9(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

9(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

10 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

11(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the next meeting of the Board.

11(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

8(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

9(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

9(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

10 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

11(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

11(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-145**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-455)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-145**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-455)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 88-222 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-222 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Albert County, Kings County, Queens County, Saint John County and the parish of Salisbury in Westmorland County.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés d'Albert, de Kings, de Queens et de Saint John et la paroisse de Salisbury dans le comté de Westmorland.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;

(b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the reg-

b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du

ulated product or to exercise any power vested in the Board; and

l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 88-222 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-222 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-146**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
executive committee — comité exécutif	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
zone — zone	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual zone meeting	5
Annual meeting of owners	6
Special meeting of owners	7
Advisory committees	8
Powers of Board	9
Government of Board	10
By-laws	11
Transitional provision	12
Commencement	13
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-146**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
comité exécutif — executive committee	
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone — zone	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de zone	5
Assemblée annuelle des propriétaires	6
Assemblée extraordinaire des propriétaires	7
Comités consultatifs	8
Pouvoirs de l'Office	9
Administration de l'Office	10
Règlements administratifs	11
Disposition transitoire	12
Entrée en vigueur	13
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2) or (3). (*district*)

“executive committee” means the executive committee of the Board. (*comité exécutif*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a producer who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more within the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means a person who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« comité exécutif » Le comité exécutif de l'Office. (*executive committee*)

« district » District visé au paragraphe 3(2) ou (3). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Personne qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Producteur qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

“zone” means a zone established in subsection 5(1).
(zone)

« zone » Zone établie au paragraphe 5(1). (zone)

« zone réglementée » S’entend de la zone réglementée selon la définition qu’en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (regulated area)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 60 members.

3(2) Two members shall be elected from each of the following districts:

- (a) District 1, the parish of Johnston;
- (b) District 2, the parish of Canning;
- (c) District 3, the parish of Waterborough;
- (d) District 4, the parish of Cambridge;
- (e) District 5, the parish of Chipman;
- (f) District 6, the parish of Wickham;
- (g) District 7, the parish of Kingston;
- (h) District 8, the parish of Hampton;
- (i) District 9, the parish of Westfield;
- (j) District 10, the parish of Cardwell;
- (k) District 11, the parish of Greenwich;
- (l) District 12, the parish of Havelock;
- (m) District 13, the parish of Norton;
- (n) District 14, the parish of Springfield;
- (o) District 15, the parish of Studholm;
- (p) District 16, the parish of Sussex;
- (q) District 17, the parish of Upham;
- (r) District 18, the parish of Saint Martins;
- (s) District 19, the parish of Coverdale;
- (t) District 20, the parish of Elgin;

Organisation de l’Office

3(1) L’Office se compose de soixante membres.

3(2) Deux membres venant de chacun des districts suivants sont élus :

- (a) district 1, paroisse de Johnston;
- (b) district 2, paroisse de Canning;
- (c) district 3, paroisse de Waterborough;
- (d) district 4, paroisse de Cambridge;
- (e) district 5, paroisse de Chipman;
- (f) district 6, paroisse de Wickham;
- (g) district 7, paroisse de Kingston;
- (h) district 8, paroisse de Hampton;
- (i) district 9, paroisse de Westfield;
- (j) district 10, paroisse de Cardwell;
- (k) district 11, paroisse de Greenwich;
- (l) district 12, paroisse de Havelock;
- (m) district 13, paroisse de Norton;
- (n) district 14, paroisse de Springfield;
- (o) district 15, paroisse de Studholm;
- (p) district 16, paroisse de Sussex;
- (q) district 17, paroisse d’Upham;
- (r) district 18, paroisse de Saint Martins;
- (s) district 19, paroisse de Coverdale;
- (t) district 20, paroisse d’Elgin;

- (u) District 21, the parish of Harvey;
- (v) District 22, the parish of Hillsborough;
- (w) District 23, the parish of Hopewell; and
- (x) District 24, the parish of Salisbury.

3(3) One member shall be elected from each of the following districts:

- (a) District 25, the parish of Petersville;
- (b) District 26, the parish of Gagetown;
- (c) District 27, the parish of Hampstead;
- (d) District 28, the parish of Brunswick;
- (e) District 29, the parish of Rothesay;
- (f) District 30, the parish of Hammond;
- (g) District 31, the parish of Kars;
- (h) District 32, the parish of Waterford;
- (i) District 33, the parish of Musquash;
- (j) District 34, The City of Saint John;
- (k) District 35, the parish of Simonds; and
- (l) District 36, the parish of Alma.

3(4) Where 2 members are to be elected from the same district, the election of the members shall be staggered so that one member is elected the year after the other member is elected.

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office of a member is 2 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of owners.

4(2) A vacancy on the Board does not impair the capacity of the Board to act.

4(3) A person shall not hold office as a member unless that person

- (a) resides in the regulated area, and

- u) district 21, paroisse de Harvey;
- v) district 22, paroisse de Hillsborough;
- w) district 23, paroisse de Hopewell;
- x) district 24, paroisse de Salisbury.

3(3) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

- a) district 25, paroisse de Petersville;
- b) district 26, paroisse de Gagetown;
- c) district 27, paroisse de Hampstead;
- d) district 28, paroisse de Brunswick;
- e) district 29, paroisse de Rothesay;
- f) district 30, paroisse de Hammond;
- g) district 31, paroisse de Kars;
- h) district 32, paroisse de Waterford;
- i) district 33, paroisse de Musquash;
- j) district 34, The City of Saint John;
- k) district 35, paroisse de Simonds;
- l) district 36, paroisse d'Alma.

3(4) Lorsque deux membres doivent être élus dans le même district, l'élection des membres est échelonnée de sorte qu'un membre est élu dans l'année qui suit l'année au cours de laquelle l'autre membre est élu.

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Un membre entre en fonction à la réunion de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des propriétaires et il demeure en fonction pour un mandat de deux ans.

4(2) Une vacance au sein de l'Office n'affecte pas la capacité d'agir de l'Office.

4(3) Une personne ne peut être un membre que si elle remplit les critères suivants :

- a) elle réside dans la zone réglementée;

(b) is an owner in the district which he or she is to represent.

Annual zone meeting

5(1) The Board shall call an annual zone meeting in each of the following zones:

- (a) Zone 1 - Districts 9, 11, 25, 33 and 34;
- (b) Zone 2 - Districts 7, 8, 17, 18, 29 and 35;
- (c) Zone 3 - Districts 1, 6, 13, 14, 27 and 31;
- (d) Zone 4 - Districts 2, 3, 4, 5 and 26;
- (e) Zone 5 - Districts 12, 19, 20, 24 and 28;
- (f) Zone 6 - Districts 10, 15, 16, 30 and 32; and
- (g) Zone 7 - Districts 21, 22, 23 and 36.

5(2) The annual zone meeting shall be held in the month of February or March, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual zone meeting indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

- (a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or
- (b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual zone meeting, the owners in each district shall elect the number of members assigned to the district under section 3.

5(5) The members from each district shall be elected by a majority vote of owners from within their district.

5(6) A person who is an owner in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, be-

b) elle est propriétaire dans le district qu'elle doit représenter.

Assemblée annuelle de zone

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle dans chacune des zones suivantes :

- a) zone 1, qui comprend les districts 9, 11, 25, 33 et 34;
- b) zone 2, qui comprend les districts 7, 8, 17, 18, 29 et 35;
- c) zone 3, qui comprend les districts 1, 6, 13, 14, 27 et 31;
- d) zone 4, qui comprend les districts 2, 3, 4, 5 et 26;
- e) zone 5, qui comprend les districts 12, 19, 20, 24 et 28;
- f) zone 6, qui comprend les districts 10, 15, 16, 30 et 32;
- g) zone 7, qui comprend les districts 21, 22, 23 et 36.

5(2) L'assemblée annuelle de zone a lieu au cours du mois de février ou de mars, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de zone est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;
- b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de zone, les propriétaires de chacun des districts élisent le nombre de membres qui est attribué au district par l'article 3.

5(5) Les membres de chaque district sont élus par vote majoritaire des propriétaires de leur district.

5(6) Une personne qui est un propriétaire dans plusieurs districts ne peut voter pour des membres que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de

fore the annual zone meeting, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

5(7) The owners in each zone shall vote for a member of the executive committee from among the members within their zone.

Annual meeting of owners

6(1) The Board shall call an annual meeting of owners.

6(2) The annual meeting of owners shall be held in the month of April or May, at a date fixed by the Board at least one month before the holding of the meeting.

6(3) Notice of the annual meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of owners.

6(5) Thirty-five owners constitute a quorum at the annual meeting of owners.

6(6) The chair of the Board shall preside at the annual meeting of owners or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, or in the absence of both, a member elected by a majority of those present at the meeting.

6(7) All matters of decision at the annual meeting of owners shall be decided by majority vote of owners present, and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Special meeting of owners

7(1) A special general meeting of owners or a special zone meeting of owners may be called by the Board.

l'assemblée annuelle de zone, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

5(7) Les propriétaires de chaque zone votent pour une personne qui siègera au comité exécutif parmi les membres de leur zone.

Assemblée annuelle des propriétaires

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des propriétaires.

6(2) L'assemblée annuelle des propriétaires a lieu au cours du mois d'avril ou de mai, à la date fixée par l'Office au moins un mois avant la tenue de l'assemblée.

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

(b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des propriétaires un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Trente-cinq propriétaires constituent le quorum pour l'assemblée annuelle des propriétaires.

6(6) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des propriétaires qui sont présents à l'assemblée, préside l'assemblée annuelle des propriétaires.

6(7) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des propriétaires à la majorité des voix des propriétaires présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Assemblée extraordinaire des propriétaires

7(1) L'Office peut convoquer une assemblée extraordinaire générale des propriétaires ou une assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

7(2) Notice of the special general meeting of owners or the special zone meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

Advisory committees

8(1) The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matters for which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan and without limiting the generality, advisory committees may be established in respect of the following matters:

(a) finance;

(b) forest management;

(c) marketing;

(d) orders and by-laws; and

(e) any other matter that the Board or that the majority of owners at an annual meeting of owners considers necessary.

8(2) The members of an advisory committee are elected by the owners present at the annual meeting of owners and their term of office shall be for one year.

8(3) A person shall only be a member of an advisory committee if that person is an owner.

8(4) An advisory committee shall consist of no more than 9 members, the actual number to be decided on in the discretion of the chair at the annual meeting of owners.

8(5) The members of an advisory committee shall elect a chair of the advisory committee from among themselves.

8(6) A notice of the meeting, agenda, pertinent letters of business and the minutes of the previous meeting shall be prepared and sent to the members of an advisory commit-

7(2) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

Comités consultatifs

8(1) L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles l'Office est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan, notamment sur les questions suivantes :

a) les finances;

b) l'exploitation forestière;

c) la commercialisation;

d) les arrêtés et les règlements administratifs;

e) toute autre question que l'Office ou la majorité des propriétaires, lors de l'assemblée annuelle, des propriétaires estime nécessaire.

8(2) Les membres d'un comité consultatif sont élus par les propriétaires présents à l'assemblée annuelle des propriétaires et ils exercent leurs fonctions pour un mandat d'un an.

8(3) Une personne ne peut être un membre d'un comité consultatif que si elle est un propriétaire.

8(4) Un comité consultatif est constitué d'au plus neuf membres, le nombre réel étant déterminé à la discrétion du président à l'assemblée annuelle des propriétaires.

8(5) Les membres d'un comité consultatif élisent parmi eux un président.

8(6) Avant chaque réunion d'un comité consultatif, le président prépare et envoie aux membres du comité consultatif un avis de la réunion, l'ordre du jour, les lettres

tee by the chair of the advisory committee prior to each meeting.

8(7) The date of the next meeting of an advisory committee shall be determined at the end of each meeting by the members of the advisory committee.

8(8) The chair of an advisory committee may, if necessary, call meetings before or after the date determined by the members of the advisory committee.

8(9) The minutes of each meeting of an advisory committee shall be taken and forwarded to the secretary of the Board.

8(10) The chair of an advisory committee shall present the recommendations of the advisory committee to the Board and shall send a copy of the recommendations to the executive committee.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

10 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

By-laws

11 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

d'affaires pertinentes ainsi que le procès-verbal de la réunion précédente.

8(7) À la fin de chaque réunion, les membres d'un comité consultatif fixent la date de la prochaine réunion.

8(8) Le président d'un comité consultatif peut, si nécessaire, convoquer des réunions avant ou après la date fixée par les membres du comité consultatif.

8(9) Les procès-verbaux de chaque réunion d'un comité consultatif sont rédigés et envoyés au secrétaire de l'Office.

8(10) Le président d'un comité consultatif présente les recommandations du comité consultatif à l'Office et envoie une copie de ces recommandations au comité exécutif.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

10 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Règlements administratifs

11 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Transitional provision

12 *The chairman and vice-chairman of the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

13 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Disposition transitoire

12 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

13 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A**BY-LAWS****Head office**

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Voting and quorum

2(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

2(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

2(3) Twenty members constitute a quorum at any meeting of the Board, including a telephone conference call.

Officers of the Board

3(1) At the meeting of the Board following the annual meeting of owners, the Board, in the following order, shall

(a) elect 2 people from among the members, other than the members elected under subsection 5(7) of this Regulation, to sit on the executive committee,

(b) elect a treasurer of the Board from among the members that are not appointed to the executive committee,

(c) elect a chair and a vice-chair of the Board from among the members of the executive committee, and

(d) appoint a secretary of the Board.

3(2) During the absence of the Chair of the Board, or the Chair's inability or refusal to act, or if the office of chair is vacant, the duties of the chair may be performed and his or her powers may be exercised by the vice-chair of the Board.

3(3) If the chair and the vice-chair of the Board are absent from a meeting or where the offices of the chair and

ANNEXE A**RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS****Siège social**

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Votes et quorum

2(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

2(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

2(3) Vingt membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Dirigeants de l'Office

3(1) À l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des propriétaires, l'Office fait, dans l'ordre, ce qui suit :

a) il procède à l'élection de deux personnes qui siégeront au comité exécutif parmi les membres qui n'ont pas été élus dans le cadre de l'élection visée au paragraphe 5(7) du Règlement;

b) il procède à l'élection d'un trésorier de l'Office parmi les membres qui ne font pas partie du comité exécutif;

c) il procède à l'élection d'un président et d'un vice-président de l'Office parmi les membres du comité exécutif;

d) il nomme un secrétaire de l'Office.

3(2) En l'absence du président de l'Office ou en cas d'empêchement ou de refus d'agir du président ou en cas de vacance de son poste, le vice-président de l'Office peut exécuter ses fonctions et exercer ses pouvoirs.

3(3) En l'absence du président et du vice-président de l'Office à une assemblée, ou en cas de vacance de leur

vice-chair are vacant, the Board shall elect a chair for the purpose of that meeting from the members present.

3(4) The chair and the vice-chair of the Board shall hold office for a term of one year.

3(5) The chair of the Board shall not hold office for more than 2 consecutive terms.

3(6) The secretary of the Board is not required to be a member.

3(7) The secretary and the treasurer of the Board shall attend the meetings of the executive committee but are not entitled to vote at the meetings.

Executive committee

4(1) The executive committee shall consist of members elected in the elections under subsection 5(7) of this Regulation and in paragraph 3(1)(a) of this schedule and shall exercise such powers as may be conferred upon it by the Board.

4(2) A member of the executive committee shall hold office for a term of one year.

4(3) A vacancy on the executive committee does not impair the capacity of the executive committee to act.

4(4) The chair of the Board shall be the chair of the executive committee.

Meetings of the executive committee

5(1) Five members of the executive committee constitute a quorum at any meeting of the executive committee, including a telephone conference meeting.

5(2) All questions at a meeting of the executive committee at which a quorum is present shall be decided by a majority vote of the members of the executive committee present and the chair of the meeting shall not vote except that, in the event of a tie, he or she shall have a casting vote.

5(3) If the chair of the executive committee is absent from a meeting, the members of the executive committee shall elect a chair for the purpose of that meeting from the members of the executive committee present.

5(4) A member of the executive committee shall, where practicable, contact the members in his or her zone prior to a meeting of the executive committee for the purpose of

poste, l'Office élit, pour les fins de cette assemblée, un président parmi les membres présents.

3(4) Le président et le vice-président de l'Office exercent leurs fonctions pour un mandat d'un an.

3(5) Le président de l'Office ne peut exercer ses fonctions pour plus de deux mandats consécutifs.

3(6) Le secrétaire de l'Office n'est pas tenu d'être membre.

3(7) Le secrétaire et le trésorier de l'Office assistent aux réunions du comité exécutif mais ne peuvent y voter.

Comité exécutif

4(1) Le comité exécutif est composé des membres élus dans le cadre des élections visées au paragraphe 5(7) du Règlement et à l'alinéa 3(1)(a) de la présente annexe et il exerce les pouvoirs que peut lui conférer l'Office.

4(2) Un membre du comité exécutif exerce ses fonctions pour un mandat d'un an.

4(3) Une vacance au sein du comité exécutif n'affecte pas la capacité d'agir du comité exécutif.

4(4) Le président de l'Office est le président du comité exécutif.

Réunions du comité exécutif

5(1) Cinq membres du comité exécutif constituent le quorum d'une réunion du comité exécutif, y compris une conférence téléphonique.

5(2) Toutes les questions traitées lors d'une réunion du comité exécutif sont décidées à la majorité des voix des membres du comité exécutif présents. Le président de la réunion ne vote pas mais en cas de partage égal des voix, il a une voix prépondérante.

5(3) Lorsque le président du comité exécutif est absent d'une réunion, les membres du comité exécutif élisent un président pour les fins de cette réunion parmi les membres du comité exécutif présents.

5(4) Un membre du comité exécutif doit, lorsque praticable, communiquer avec les membres de sa zone avant une réunion du comité exécutif afin de recueillir les com-

soliciting comments from the members regarding business before the executive committee and matters that the members would like to be dealt with by the executive committee.

5(5) The executive committee shall meet during the first full calendar week of each month and at such additional times during the month as may be required.

5(6) Subject to subsection (5), the executive committee may hold its meetings at such times or places as it may from time to time determine.

5(7) The secretary of the Board shall send a notice of the meeting, with an agenda, pertinent letters of business and contracts, to all members of the executive committee not less than 7 days before the day of the meeting.

5(8) Meetings of the executive committee, other than telephone conference meetings, shall be called by

- (a) the chair of the executive committee, or
- (b) the secretary of the Board on direction in writing of at least 2 members of the executive committee.

5(9) No notice of a meeting of the executive committee is necessary if

- (a) the executive committee establishes a regular day, place and time for meetings, or
- (b) all the members of the executive committee are present or if those absent have signified their consent to the meeting being held in their absence.

5(10) Decisions of the executive committee in the case of urgency may be made by telephone conference whereby all persons participating can hear one another.

5(11) No advance notice of a telephone conference need be given, but the person calling the telephone conference must attempt to contact all members of the executive committee within the Province, including the manager, to enable them to participate in the meeting.

5(12) Participation in a telephone conference constitutes presence in person of each person participating.

mentaires des membres relativement aux affaires dont est saisi le comité exécutif et aux questions que les membres souhaitent voir traitées par le comité exécutif.

5(5) Le comité exécutif tient une réunion durant la première semaine civile complète de chaque mois et aussi souvent que nécessaire pendant le mois.

5(6) Sous réserve du paragraphe (5), le comité exécutif peut tenir ses réunions aux heures, dates et endroits qu'il fixe de temps à autre.

5(7) Le secrétaire de l'Office envoie un avis de la réunion, accompagné d'un ordre du jour, des lettres d'affaires pertinentes et des contrats pertinents à tous les membres du comité exécutif au moins sept jours avant la date de la réunion.

5(8) Les réunions du comité exécutif, autres que les conférences téléphoniques, peuvent être convoquées par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) le président du comité exécutif;
- b) le secrétaire de l'Office, sur instructions écrites d'au moins deux membres du comité exécutif.

5(9) Nul avis d'une réunion du comité exécutif n'est nécessaire dans les cas suivants :

- a) il s'agit d'une réunion fixée à une journée, une heure et un endroit réguliers;
- b) tous les membres du comité exécutif sont présents à la réunion ou ceux qui sont absents ont fait part de leur consentement à la tenue de la réunion en leur absence.

5(10) Dans une situation urgente, le comité exécutif peut prendre une décision par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

5(11) Nul préavis d'une conférence téléphonique n'est requis, mais l'auteur de la convocation doit tenter d'en informer tous les membres du comité exécutif qui se trouvent dans la province, y compris le directeur, afin de leur permettre d'y participer.

5(12) La participation à une conférence téléphonique équivaut à une présence effective pour chacun des participants.

Resignation of a member of the executive committee

6(1) A member of the executive committee may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

6(2) If a member of the executive committee resigns, the Board may nominate a member of the Board to fill the vacancy.

Reprimand and suspension of a member of the executive committee

7 The Board may, for cause, suspend a member of the executive committee from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member of the executive committee.

Absence at meetings of the executive committee

8(1) A member of the executive committee may be removed from the executive committee for failure to attend 3 consecutive meetings of the executive committee without reasonable excuse.

8(2) If a member of the executive committee is removed from office under this section, the Board shall nominate a member of the Board to fill the vacancy.

8(3) The term of office of a person a nominated under subsection (2) shall end at the next annual zone meeting.

Removal from office of a member of the executive committee

9(1) The Board may recommend that a member of the executive committee be removed from office for cause or for any incapacity.

9(2) If the Board recommends that a member of the executive committee is removed from office under this section, the Board shall call a special zone meeting of owners.

9(3) The special zone meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

9(4) Notice of the special zone meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

Démission d'un membre du comité exécutif

6(1) Un membre du comité exécutif peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

6(2) Si un membre du comité exécutif démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant un membre de l'Office à ce poste.

Réprimande et suspension d'un membre du comité exécutif

7 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre du comité exécutif pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux réunions du comité exécutif

8(1) L'Office peut démettre un membre du comité exécutif de ses fonctions pour toute absence à trois réunions consécutives du comité exécutif sans excuse valable.

8(2) Lorsqu'un membre du comité exécutif est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein du comité exécutif est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre du comité exécutif, d'un membre.

8(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

Membre du comité exécutif démis ou relevé de ses fonctions

9(1) L'Office peut recommander qu'un membre du comité exécutif soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

9(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre du comité exécutif soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

9(3) L'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

9(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

9(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special zone meeting of owners, serve the member of the executive committee who is the subject of the Board's recommendation with a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

9(6) A member of the executive committee may be removed from office at the special zone meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

9(7) If a member of the executive committee is removed from office under this section, the owners shall, at the special zone meeting of owners, elect a member of the Board to fill the vacancy.

9(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual zone meeting.

9(9) If a member of the executive committee is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special zone meeting of owners, serve him or her with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting and one member.

9(10) Service of the notice referred to in subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member of the executive committee on file with the

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

9(5) L'Office signifie au membre du comité exécutif faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

9(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, un membre du comité exécutif peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

9(7) Lorsqu'un membre du comité exécutif est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les propriétaires comblent la vacance au sein du comité exécutif lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires par l'élection d'un membre, à titre de membre du comité exécutif.

9(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

9(9) Lorsqu'un membre du comité exécutif est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre du comité exécutif un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, certifiée par le secrétaire de l'assemblée et d'un membre, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

9(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre du comité exécutif figurant dans les dossiers

Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Meetings of the Board

10(1) Meetings of the Board shall be held at least 2 times per year and may be held as often as required.

10(2) The secretary of the Board shall send a notice of the meeting, with an agenda, pertinent letters of business and contracts, to all members not less than 7 days before the day of the meeting.

10(3) Meetings of the Board, other than telephone conference meetings, shall be called by

- (a) the chair of the Board,
- (b) the secretary of the Board on the direction of the chair of the Board, or
- (c) the secretary of the Board on the direction in writing of at least 31 members.

10(4) No notice of a meeting of the Board is necessary if all the members are present or if those absent have signified their consent to the meeting being held in their absence.

10(5) Decisions of the Board in the case of urgency may be made by telephone conference whereby all persons participating can hear one another.

10(6) No advance notice of a telephone conference need be given, but the person calling the telephone conference must attempt to contact all members within the Province, including the manager, to enable them to participate in the meeting.

10(7) Participation in a telephone conference constitutes presence in person of each person participating.

Resignation of a member

11(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

11(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(3) of this Regulation to fill the vacancy.

de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Assemblées de l'Office

10(1) Les assemblées de l'Office ont lieu au moins deux fois par année et aussi souvent que nécessaire.

10(2) Le secrétaire de l'Office envoie un avis d'assemblée, accompagné d'un ordre du jour, des lettres d'affaires pertinentes et des contrats pertinents, à tous les membres, au moins sept jours avant la date de l'assemblée.

10(3) Les assemblées de l'Office, autres que les conférences téléphoniques, sont convoquées par l'une des personnes suivantes :

- a) le président de l'Office;
- b) le secrétaire de l'Office, sur les instructions du président de l'Office;
- c) le secrétaire de l'Office, sur les instructions écrites d'au moins trente-et-un membres.

10(4) Nul avis d'une assemblée de l'Office n'est nécessaire si tous les membres sont présents ou si ceux qui sont absents ont fait part de leur consentement à la tenue de l'assemblée en leur absence.

10(5) Dans une situation urgente, l'Office peut prendre une décision par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

10(6) Nul préavis d'une conférence téléphonique n'est requis, mais l'auteur de la convocation doit tenter d'en informer tous les membres qui se trouvent dans la province, y compris le directeur, afin de leur permettre d'y participer.

10(7) La participation à une conférence téléphonique équivaut à une présence effective pour chacun des participants.

Démission d'un membre

11(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

11(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(3) du Règlement.

Reprimand and suspension of a member

12 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings of the Board

13(1) A member may be removed from the Board for failure to attend 3 consecutive meetings of the Board without reasonable excuse.

13(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(3) of this Regulation to fill the vacancy.

13(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual zone meeting.

Removal from office of a member

14(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

14(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special zone meeting of owners.

14(3) The special zone meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

14(4) Notice of the special zone meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

14(5) The Board shall serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the special zone meeting of owners at least 15 days prior to the meeting

Réprimande et suspension d'un membre

12 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées de l'Office

13(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

13(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(3) du Règlement.

13(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

14(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

14(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

14(3) L'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

14(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

14(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de

with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

14(6) A member may be removed from office at the special zone meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

14(7) If a member is removed from office under this section, the owners shall, at the special zone meeting of owners, elect a person who meets the requirements set out in subsection 4(3) of this Regulation.

14(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual meeting of owners.

14(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special zone meeting, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting and one other member.

14(10) Service of the notice referred to in subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

15(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

15(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by

la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

14(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

14(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les propriétaires comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires par l'élection, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(3) du Règlement.

14(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

14(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée et un membre, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

14(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

15(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

15(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à

resolution and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by 2 persons from among the chair, vice-chair and treasurer of the Board and such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Fiscal year

16 The fiscal year of the Board shall end on March 31 in each year.

Audits

17(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the owners at the annual meeting of owners, and approved by the Commission

17(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented at the annual meeting of owners and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

17(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

18(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair and treasurer of the Board.

18(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

19 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

l'occasion, par voie de résolution et deux personnes parmi le président, le vice-président, le trésorier de l'Office et toute personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécutent tout ou partie de ces opérations financières au nom de l'Office.

Exercice financier

16 L'exercice financier de l'Office se termine le 31 mars chaque année.

Vérifications

17(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les propriétaires lors de l'assemblée annuelle des propriétaires et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

17(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des propriétaires et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

17(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

18(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

18(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

19 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

General

20(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the next meeting of the Board.

20(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

Généralités

20(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

20(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-147**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-456)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-147**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-456)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board, also known as the Y.-S.-C. Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-226 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte, aussi connu sous le nom « Office de commercialisation des produits forestiers Y.-S.-C. ». (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l'article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l'article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L'objet du présent règlement est d'établir un plan pour l'Office établi aux fins prévues à l'article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-226 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s'applique à l'ensemble des personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé situé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is York County, Sunbury County and Charlotte County.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;
- (b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés de York, de Sunbury et de Charlotte.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;
- b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire

marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-226 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-226 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-148**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of producers	5
Registration of delegates	6
Annual meeting of delegates	7
Powers of Board	8
Government of Board	9
Advisory committees	10
By-laws	11
Transitional provision	12
Commencement	13
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-148**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des producteurs	5
Inscription des délégués	6
Assemblée annuelle des délégués	7
Pouvoirs de l'Office	8
Administration de l'Office	9
Comités consultatifs	10
Règlements administratifs	11
Disposition transitoire	12
Entrée en vigueur	13
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board, also known as the Y.-S.-C. Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(1). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a person who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means an owner who markets or producers and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(1). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte, aussi connu sous le nom « Office de commercialisation des produits forestiers Y.-S.-C. ». (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Propriétaire qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Personne qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The regulated area shall be divided into 11 districts as follows:

(a) District 1, bounded on the west by the York-Carleton and the York-Victoria county line, on the northeast by the York-Northumberland county line, on the east by the York-Sunbury county line and on the south as follows: Beginning at a point where the southern boundary of the Bantalor Wildlife Management Area meets the York-Sunbury county line; then following the southern boundary of the said wildlife management area in a northwesterly direction to the southwestern corner of the said wildlife management area; then northerly, following the western boundary of the said wildlife management area, crossing the Lower Durham Road, to a tributary of McKenzie Brook; then westerly along the said tributary to McKenzie Brook; then westerly along the said brook to intersect Fraser Brook; then southerly along Fraser Brook to the Wellington Road; then southwestward along the said road to the Zionville Road to intersect with Route 8 at Taymouth; then following Route 8 in a westerly direction, crossing the Nashwaak River, to where Route 8 intersects the Tay River; then northwesterly along the said river until it meets the Douglas-Saint Marys parish line; then southerly along the said line until it intersects South Branch Dunbar Stream; then westerly along South Branch Dunbar Stream, crossing Route 620, until it first intersects the large Crown Land block west of Route 620; then in a northwesterly direction to the intersection of the Keswick River and the Douglas-Bright parish line at the mouth of Howard Brook; then northwesterly along the said line to intersect the York-Carleton county line;

(b) District 2, bounded on the west by the York-Carleton county line, on the south by the Saint John River, on the north by the southern boundary of District 1 and on the east as follows: Beginning at a point on the bank of the Saint John River at Bear Island, directly opposite the intersection of Route 105 and the Scotch Lake Road, then from the river bank in a northerly direction following the Scotch Lake Road to where it intersects the Old Springfield Road at Scotch Lake; then along the Old Springfield Road until it meets Route 615 at Springfield; then following a line in a northerly

Organisation de l'Office

3(1) La zone réglementée comprend les districts suivants :

a) le district 1 : borné à l'ouest par la limite des comtés de York et Carleton et de York et Victoria, au nord-est par la limite des comtés de York et Northumberland, à l'est par la limite des comtés de York et Sunbury et au sud comme suit : partant de l'intersection de la limite sud dans la zone d'aménagement de la faune de Bantalor et de la limite des comtés de York et Sunbury; de là, le long de la limite sud de ladite zone d'aménagement de la faune en direction nord-ouest jusqu'au coin sud-ouest de ladite zone d'aménagement de la faune; de là, en direction nord, le long de la limite ouest de ladite zone d'aménagement de la faune, traversant le chemin Lower Durham, jusqu'à un affluent du ruisseau McKenzie; de là, en direction ouest le long dudit affluent jusqu'au ruisseau McKenzie; de là, en direction ouest le long dudit ruisseau McKenzie jusqu'à son intersection avec le ruisseau Fraser; de là, en direction sud le long du ruisseau Fraser jusqu'au chemin Wellington; de là, en direction sud-ouest le long du chemin Wellington jusqu'au chemin Zionville jusqu'à son intersection avec la Route 8 à Taymouth; de là, le long de la Route 8 en direction ouest, traversant la rivière Nashwaak, jusqu'à l'intersection de la Route 8 et de Tay River; de là, en direction nord-ouest le long de ladite rivière Nashwaak jusqu'à son intersection avec la limite des paroisses de Douglas et Saint Marys; de là, en direction sud le long de ladite limite jusqu'à son intersection avec le ruisseau South Branch Dunbar; de là, en direction ouest le long du ruisseau South Branch Dunbar, traversant la Route 620, jusqu'à sa première intersection avec le grand bloc des terres de la Couronne à l'ouest de la Route 620; de là, en direction nord-ouest jusqu'à l'intersection de la rivière Keswick et de la limite des paroisses de Douglas et Bright à l'embouchure du ruisseau Howard; de là, en direction nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à son intersection avec la limite des comtés de York et Carleton;

b) le district 2 : borné à l'ouest par la limite des comtés de York et Carleton, au sud par le fleuve Saint-Jean, au nord, par la limite sud du district 1 et à l'est comme suit : partant d'un point sur la rive du fleuve Saint-Jean à Bear Island, directement en face de l'intersection de la Route 105 et du chemin Scotch Lake; de là, à partir des rives du fleuve en direction nord le long du chemin Scotch Lake jusqu'à son intersection avec le chemin Old Springfield à Scotch Lake; de là, le long du chemin Old Springfield jusqu'à son intersection avec la Route 615 à Springfield; de là, en ligne droite en direction

direction, crossing Route 104 between Zealand and Brewers Mills and passing to the west of Stoneridge, to intersect the southern boundary of District 1 at Middle Brook;

(c) District 3, bounded on the west by the eastern boundary of District 2, on the north by the southern boundary of District 1, on the east by the Douglas-Saint Marys parish line and on the south by the Saint John River;

(d) District 4, bounded on the west by the Douglas-Saint Marys parish line, on the north by the southern boundary of District 1, on the east by the York-Sunbury county line and on the south by the Saint John River;

(e) District 5, comprised of the parishes of Maugerville, Sheffield and Northfield in Sunbury County;

(f) District 6, comprised of the parishes of Canterbury and North Lake in York County;

(g) District 7, bounded on the east by the New Maryland-Manners Sutton parish line, on the south by the York-Charlotte county line and the international boundary between Canada and the United States of America, on the west by the eastern boundary of District 6, on the north by the Saint John River and on the northeast by the southwestern boundary of District 8;

(h) District 8, bounded on the north and northwest by the Saint John River, on the east by the Sunbury-Queens county line and on the southwest and south as follows: Beginning at a point where the Trans-Canada Highway intersects Longs Creek, then following the said creek in a southerly direction to the mouth of East Branch Longs Creek; then easterly along East Branch Longs Creek until it meets Route 640 (Hanwell Road); then southerly along Route 640 (Hanwell Road) to intersect the northern boundary of the Crown Land block known as the Ruffed Grouse Study Area, on the east side of Route 640 (Hanwell Road); then southeasterly along the said northern boundary to intersect the Kingsclear-New Maryland parish line; then in a southeasterly direction to intersect the Lincoln-Gladstone parish line where it meets the York-Sunbury county line; then easterly along the said parish line until it meets the Sunbury-Queens county line;

nord, traversant la Route 104 entre Zealand et Brewers Mills et passant à l'ouest de Stoneridge, jusqu'à son intersection avec la limite sud du district 1 à Middle Brook;

c) le district 3 : borné à l'ouest par la limite est du district 2, au nord par la limite sud du district 1, à l'est par la limite des paroisses de Douglas et Saint Marys et au sud par le fleuve Saint-Jean;

d) le district 4 : borné à l'ouest par la limite des paroisses de Douglas et Saint Marys, au nord par la limite sud du district 1, à l'est par la limite des comtés de York et Sunbury et au sud par le fleuve Saint-Jean;

e) le district 5 : comprenant les paroisses de Maugerville, Sheffield et Northfield dans le comté de Sunbury;

f) le district 6 : comprenant les paroisses de Canterbury et North Lake dans le comté de York;

g) le district 7 : borné à l'est par la limite des paroisses de New Maryland et Manners Sutton, au sud par la limite des comtés de York et Charlotte et la frontière internationale canado-américaine, à l'ouest par la limite est du district 6, au nord par le fleuve Saint-Jean et au nord-est par la limite sud-ouest du district 8;

h) le district 8 : borné au nord et au nord-ouest par le fleuve Saint-Jean, à l'est par la limite des comtés de Sunbury et Queens et au sud-ouest et au sud comme suit : partant de l'intersection de la route transcanadienne et Longs Creek, de là, le long de Longs Creek en direction sud jusqu'à l'embouchure de East Branch Longs Creek; de là, en direction est le long de East Branch Longs Creek jusqu'à son intersection avec la Route 640 (chemin Hanwell); de là, en direction sud le long de la Route 640 jusqu'à son intersection avec la limite nord du bloc des terres de la Couronne connu sous le nom de Ruffed Grouse Study Area, à l'est de la Route 640 (chemin Hanwell); de là, en direction sud-est le long de ladite limite nord jusqu'à son intersection avec la limite des paroisses de Kingsclear et New Maryland; de là, en direction sud-est jusqu'à son intersection avec la limite des paroisses de Lincoln et Gladstone jusqu'à son intersection avec la limite des comtés de York et Sunbury; de là, en direction est le long de ladite limite de paroisse jusqu'à son intersection avec la limite des comtés de Sunbury et Queens;

(i) District 9, bounded on the west by the New Maryland-Manners Sutton parish line, on the north by the southwestern and southern boundary of District 8, on the east by the Sunbury-Queens county line and on the southwest by the York-Sunbury-Charlotte county line, and including also the parish of Clarendon in Charlotte County;

(j) District 10, comprised of the parishes of Dumbarton, Saint James, Saint David, Saint Stephen, Dufferin, Saint Croix, Saint Andrews and Saint Patrick in Charlotte County; and

(k) District 11, comprised of the parishes of Saint George, Pennfield, Lepreau, West Isles and Campobello in Charlotte County.

3(2) The Board shall consist of 23 members elected from the following districts:

District 1	3 members
District 2	2 members
District 3	2 members
District 4	1 member
District 5	2 members
District 6	2 members
District 7	2 members
District 8	2 members
District 9	2 members
District 10	3 members
District 11	2 members

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office for a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

Annual district meeting of producers

5(1) The Board shall call an annual district meeting of producers in each district of the regulated area.

i) le district 9 : borné à l'ouest par la limite des paroisses de New Maryland et Manners Sutton, au nord par les limites sud-ouest et sud du district 8, à l'est par la limite des comtés de Sunbury et Queens et au sud-ouest par la limite des comtés de York, Sunbury et Charlotte et comprenant également la paroisse de Clarendon dans le comté de Charlotte;

j) le district 10 : comprenant les paroisses de Dumbarton, Saint James, Saint David, Saint Stephen, Dufferin, Saint Croix, Saint Andrews et Saint Patrick dans le comté de Charlotte;

k) le district 11 : comprenant les paroisses de Saint George, Pennfield, Lepreau, West Isles et Campobello dans le comté de Charlotte.

3(2) L'Office est composé de vingt-trois membres élus dans les districts suivants :

District 1	3 membres
District 2	2 membres
District 3	2 membres
District 4	1 membre
District 5	2 membres
District 6	2 membres
District 7	2 membres
District 8	2 membres
District 9	2 membres
District 10	3 membres
District 11	2 membres

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un producteur dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des producteurs

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des producteurs dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) The annual district meeting of producers shall be held within 10 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual district meeting of producers, the producers shall elect the number of members assigned to the district under subsection 3(2).

Registration of delegates

6(1) Any producer in the regulated area may register to be a delegate for the annual meeting of delegates

(a) at the annual district meeting of producers, or

(b) at any office of the Board at least 10 days before the annual meeting of delegates.

6(2) A delegate, at the annual meeting of delegates, may represent any district in which the delegate lives or owns a woodlot but may not represent more than one district in any one year.

Annual meeting of delegates

7(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

7(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

7(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

5(2) L'assemblée annuelle de district des producteurs a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les producteurs élisent le nombre de membres qui est attribué au district par le paragraphe 3(2).

Inscription des délégués

6(1) Tout producteur de la zone réglementée peut s'inscrire à titre de délégué pour l'assemblée annuelle des délégués aux moments suivants :

a) lors de l'assemblée annuelle de district des producteurs;

b) au moins dix jours avant l'assemblée annuelle des délégués, et ce auprès d'un bureau de l'Office.

6(2) Lors de l'assemblée annuelle des délégués, un délégué peut représenter tout district dans lequel il vit ou dans les limites duquel il est propriétaire d'un terrain boisé, mais il ne peut représenter plus d'un district au cours d'une même année.

Assemblée annuelle des délégués

7(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

7(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

7(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

7(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

7(5) Any producer may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

7(6) The chair of the Board, or in his or her absence the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

7(7) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

8 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

7(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

7(5) Tous les producteurs peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

7(6) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués qui sont présents à l'assemblée, préside l'assemblée annuelle des délégués.

7(7) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

8 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et

the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

9 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

10 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

11 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

12 *The chairman and vice-chairman of the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

13 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

9 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

10 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

11 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

12 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

13 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

**SCHEDULE A
BY-LAWS**

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Election of officers

2 Members shall, at the meeting of the Board following the annual meeting of delegates, elect from among themselves the officers of the Board.

Voting and quorum

3(1) Decisions of the Board shall be decided by majority of the votes of the members present.

3(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board shall have a second or casting vote.

3(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 12 members.

Telephone conferences

4(1) Decisions of the Board in the case of urgency may be made by telephone conference whereby all persons participating can hear one another.

4(2) No advance notice of the telephone conference need be given, but the person calling the meeting must attempt to contact all members of the Board within the Province, including the manager, to enable them to participate in the meeting.

4(3) A telephone conference may be called by the chair or vice-chair of the Board, with the consent of another member.

4(4) Participation in a telephone conference constitutes presence in person of each person participating.

Resignation of a member

5(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

5(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

**ANNEXE A
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Élection des dirigeants de l'Office

2 Les membres élisent parmi eux, à l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués, les dirigeants de l'Office.

Votes et quorum

3(1) Les décisions de l'Office sont prises à la majorité des voix des membres présents.

3(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

3(3) Douze membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Conférences téléphoniques

4(1) Dans une situation urgente, l'Office peut prendre une décision par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

4(2) Nul préavis d'une conférence téléphonique n'est requis, mais l'auteur de la convocation doit tenter d'en informer tous les membres qui se trouvent dans la province, y compris le directeur, afin de leur permettre d'y participer.

4(3) L'assemblée peut être convoquée à une conférence téléphonique par le président ou le vice-président de l'Office, avec le consentement d'un autre membre.

4(4) La participation à une conférence téléphonique équivaut à une présence effective pour chacun des participants.

Démission d'un membre

5(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

5(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Reprimand and suspension

6 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

7(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

7(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a producer who resides in the district in question to fill the vacancy.

7(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of producers.

Removal from office

8(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

8(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of producers.

8(3) The special district meeting of producers shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

8(4) Notice of the special district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

8(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of producers, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting

Réprimande et suspension

6 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

7(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

7(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'un producteur qui réside dans le district en question.

7(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

8(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

8(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des producteurs.

8(3) L'assemblée extraordinaire de district des producteurs a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

8(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

8(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de

with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

8(6) A member may be removed from office at the special district meeting of producers by majority vote of the producers present at the meeting.

8(7) If a member is removed from office under this section, the producers shall, at the special district meeting of producers, elect a producer who resides in the district in question to fill the vacancy.

8(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of producers.

8(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of producers, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

8(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

9(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

9(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be trans-

la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

8(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des producteurs présents.

8(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les producteurs comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs par l'élection, à titre de membre, d'un producteur qui réside dans le district en question.

8(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

8(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire.

8(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

9(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

9(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office

acted on the Board's behalf by the treasurer or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

10(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

10(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

10(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

11(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

11(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

12 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

13(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be taken by a person, designated by the Board, who shall mail them to each member of the Board within 7 days of the date of the meeting and recorded and confirmed at the following meeting of the Board.

ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

10(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

10(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

10(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

11(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

11(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

12 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

13(1) Les procès-verbaux des assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, sont dressés par la personne nommée par l'Office, expédiés par courrier à chaque membre dans les sept jours de la date de l'assemblée et consignés et ratifiés à la prochaine assemblée de l'Office.

13(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

13(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-149**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-458)**

Filed December 8, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2005-104 under the Natural Products Act is amended in the definition “board”

(a) in paragraph (a) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(b) in paragraph (c) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(c) in paragraph (d) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(d) in paragraph (f) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(e) in paragraph (g) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”.

2 Subparagraph 3(1)(c)(iii) of the Regulation is amended by striking out “producers” and substituting “persons engaged in the marketing or the production and marketing”.

3 This Regulation comes into force on December 9, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-149**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-458)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-104 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié à la définition « office »,

a) à l'alinéa a), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

b) à l'alinéa c), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

c) à l'alinéa d), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

d) à l'alinéa f), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

e) à l'alinéa g), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels ».

2 Le sous-alinéa 3(1)(c)(iii) du Règlement est modifié par la suppression de « les producteurs » et son remplacement par « les personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-150**

under the

**JURY ACT
(O.C. 2005-479)**

Filed December 23, 2005

1 Paragraph 4(a) of New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is repealed and the following is substituted:

(a) the list of beneficiaries and their dependents who are nineteen years of age or over under the *Medical Services Payment Act* that contains the surname, given names, mailing address and date of birth of each of the beneficiaries and dependents and the location code and unique identifier number for each of the beneficiaries and dependents;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-150**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES JURÉS
(D.C. 2005-479)**

Déposé le 23 décembre 2005

1 L'alinéa 4a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 établi en vertu de la Loi sur les jurés est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) la liste des bénéficiaires et de leurs personnes à charge ayant 19 ans ou plus en vertu de la *Loi sur le paiement des services médicaux* comportant le nom de famille, les prénoms, l'adresse postale et la date de naissance de chacun de ceux-ci ainsi que le code de lieu et le numéro d'identification personnel relatifs à chacun de ceux-ci;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-151**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-480)**

Filed December 23, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-59 under the Municipalities Act is amended

(a) in the French version of the definition « réserve » by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“curbside or roadside” means an area that

(a) is not more than two metres from the point where the driveway of a residential or farm property intersects a highway, road or lane, and

(b) is visible from the intersection; (« trottoir ou bord de la route »)

“farm property” means a property where a producer as defined in New Brunswick Regulation 84-18 under the *Financial Administration Act* carries on an agricultural operation as defined in the *Agricultural Operation Practices Act*; (« propriété agricole »)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-151**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-480)**

Déposé le 23 décembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-59 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié

a) à la définition « réserve » de la version française, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :

« enveloppe d'ensilage » désigne une matière en polyéthylène basse densité d'une épaisseur maximale de 0,2032 mm dont le but principal est destiné à envelopper les produits à ensiler; (“silage wrap”)

« propriété agricole » désigne une propriété où un producteur défini par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-18 établi en vertu de la *Loi sur l'administration financière* exerce une activité agricole définie par la *Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles*; (“farm property”)

« trottoir ou bord de la route » désigne un endroit qui

“silage wrap” means a low density polyethylene material that is no thicker than .2032 mm and is primarily intended to wrap silage; (« *enveloppe d’ensilage* »)

2 Subsection 4(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) A garbage and refuse collection and disposal service shall be provided by the Minister to the following properties:

- (a) residential properties; and
- (b) farm properties for the collection and disposal of silage wrap.

3 Section 6 of the Regulation is amended by adding after subsection (3) the following:

6(3.1) Notwithstanding subsection (3), no person shall dispose of more than 70 kilograms of silage wrap bundled in accordance with paragraph (2)(b) on any collection day.

4 Section 7 of the Regulation is amended

- (a) in subsection (3)
 - (i) in paragraph (a) by striking out “0.6m × 0.46m × 0.46m” and substituting “1 m × 0.6 m × 0.6 m”;
 - (ii) in paragraph (b)
 - (A) in subparagraph (i) by striking out “0.6m × 0.46m × 0.46m” and substituting “1 m × 0.6 m × 0.6 m”;
 - (B) in subparagraph (ii) by striking out “0.6m × 0.46m × 0.46m” and substituting “1 m × 0.6 m × 0.6 m”;

(b) by adding after subsection (4) the following:

7(5) Notwithstanding subsection (4), no person shall dispose of more than 70 kilograms of silage wrap bundled in accordance with subparagraph (3)(b)(ii) on any collection day.

a) est à deux mètres tout au plus de l’intersection de l’entrée d’un immeuble résidentiel ou d’une propriété agricole et d’une autoroute, d’une route ou d’une ruelle et

b) est visible de l’intersection. (“*curbside or roadside*”)

2 Le paragraphe 4(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Un service de collecte et d’évacuation des ordures est fourni par le Ministre aux propriétés suivantes :

- a) aux immeubles résidentiels;
- b) aux propriétés agricoles pour ce qui est des enveloppes d’ensilage.

3 L’article 6 du Règlement est modifié par l’adjonction après le paragraphe (3), de ce qui suit :

6(3.1) Nonobstant le paragraphe (3), il est interdit à quiconque d’évacuer plus de 70 kg d’enveloppes d’ensilage mises en ballot conformément à l’alinéa (2)b un jour quelconque de collecte.

4 L’article 7 du Règlement est modifié

- a) au paragraphe (3),
 - (i) à l’alinéa a), par la suppression de « 0,6m × 0,46m × 0,46m » et son remplacement par « 1 m × 0,6 m × 0,6 m »;
 - (ii) à l’alinéa b)
 - (A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « 0,6m × 0,46m × 0,46m » et son remplacement par « 1 m × 0,6 m × 0,6 m »;
 - (B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 0,6m × 0,46m × 0,46m » et son remplacement par « 1 m × 0,6 m × 0,6 m »;

b) par l’adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

7(5) Nonobstant le paragraphe (4), il est interdit à quiconque d’évacuer plus de 70 kg d’enveloppes d’ensilage mises en ballot conformément au sous-alinéa (3)b(ii) un jour quelconque de collecte.

5 Section 8 of the Regulation is amended by adding after subsection (5) the following:

8(6) Notwithstanding subsection (5), no person shall dispose of more than 70 kilograms of silage wrap bundled in accordance with subparagraph (2)(b)(ii) on any collection day.

6 Section 9 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

9(1) On collection day, a person who disposes of garbage and refuse through a garbage and refuse collection and disposal service provided by the Minister shall place the garbage and refuse at the curbside or roadside of the residential or farm property.

(b) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “residential property” and substituting “residential or farm property”;

(c) in subsection (3) by striking out “property” and substituting “residential or farm property”;

(d) in subsection (4) by striking out “special care home or family day care home” and substituting “special care home, family day care home or farm property”.

7 Section 10 of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) petroleum products as defined in New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act;

(b) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) furnaces, stoves, engines or other appliances or equipment that are powered by petroleum products as defined in New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act;

5 L'article 8 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

8(6) Nonobstant le paragraphe (5), il est interdit à quiconque d'évacuer plus de 70 kg d'enveloppes d'ensilage mises en ballot conformément au sous-alinéa (2)b(ii) un jour quelconque de collecte.

6 L'article 9 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

9(1) Le jour de la collecte, une personne qui évacue des ordures au moyen d'un service de collecte et d'évacuation des ordures fourni par le Ministre doit placer les ordures sur le trottoir ou au bord de la route de l'immeuble résidentiel ou de la propriété agricole.

b) au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « immeuble résidentiel » et son remplacement par « immeuble résidentiel ou d'une propriété agricole »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « immeuble résidentiel » et son remplacement par « immeuble résidentiel ou de la propriété agricole »;

d) au paragraphe (4), par la suppression de « d'un foyer de soins spéciaux ou d'un foyer-garderie de type familial » et son remplacement par « d'un foyer de soins spéciaux, d'un foyer-garderie de type familial ou d'une propriété agricole ».

7 L'article 10 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) des produits pétroliers définis par le Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement;

b) par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit :

b.1) des fournaies, des poêles, des machines ou d'autres appareils ou équipements qui sont alimentés par un produit pétrolier défini par le Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement;

8 *Subsection 11(1) of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “This section” and substituting “Subject to section 10, this section”.*

8 *Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « Le présent article » et son remplacement par « Sous réserve de l’article 10, le présent article ».*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved / Tous droits réservés



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-152**

under the

**HIGHER EDUCATION FOUNDATION ACT
(O.C. 2005-485)**

Filed December 28, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
foundation — fondation	
fund — fonds	
Foundation	3
Fund	4
Maintain separate accounting	5
Investment powers	6
Reimbursement of expenses of trustees	7

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-152**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES FONDATIONS POUR
LES ÉTUDES SUPÉRIEURES
(D.C. 2005-485)**

Déposé le 28 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
fondation — foundation	
fonds — fund	
Loi — Act	
Fondation	3
Fonds	4
Tenue de comptes distincts	5
Pouvoirs d'investissement	6
Remboursement des dépenses des membres	7

Under section 19 of the *Higher Education Foundation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *New Brunswick Community College Foundation Regulation - Higher Education Foundation Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Higher Education Foundation Act*. (*Loi*)

“foundation” means the foundation established under section 3. (*fondation*)

“fund” means the fund referred to in subsection 4(1). (*fonds*)

Foundation

3 The New Brunswick Community College Foundation is established for the New Brunswick Community College.

Fund

4(1) The fund established by the foundation under subsection 8(1) of the Act shall be called “The New Brunswick Community College Foundation Fund”.

4(2) Subject to section 6, the fund shall be maintained on deposit in one or more accounts at financial institutions authorized to receive deposits in New Brunswick.

Maintain separate accounting

5 The foundation shall maintain separate accounting with respect to the capital and income of the fund.

Investment powers

6(1) The foundation may invest the money constituting the fund in any kind of property, real, personal or mixed, and in doing so shall exercise the judgment and care that a person of prudence, discretion and intelligence would exercise as a trustee of the property of others.

En vertu de l’article 19 de la *Loi sur les fondations pour les études supérieures*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement relatif à la fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Loi sur les fondations pour les études supérieures*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« fondation » La fondation établie en vertu de l’article 3. (*foundation*)

« fonds » Le fonds visé au paragraphe 4(1). (*fund*)

« Loi » La *Loi sur les fondations pour les études supérieures*. (*Act*)

Fondation

3 La fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick est établie pour le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Fonds

4(1) Le fonds établi par la fondation en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi s’appelle « Le fonds de la fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick ».

4(2) Sous réserve de l’article 6, le fonds doit être maintenu en dépôt dans un ou plusieurs comptes d’institutions financières autorisées à recevoir des dépôts au Nouveau-Brunswick.

Tenue de comptes distincts

5 La fondation doit tenir des comptes distincts pour le capital et les revenus du fonds.

Pouvoirs d’investissement

6(1) La fondation peut investir les sommes constituant le fonds dans toutes sortes de biens réels, personnels ou combinés, et elle doit, dans cette capacité, faire preuve de jugement et prendre les précautions qu’une personne prudente, discrète et intelligente exercerait et prendrait en tant que fiduciaire des biens d’autrui.

6(2) The foundation may, pending the investment of any money constituting the fund or pending its disposition under section 9 of the Act, deposit it in an account referred to in subsection 4(2).

6(3) Property that is contributed to the foundation in a form other than money, if it does not qualify as an authorized investment under subsection (1), shall be disposed of at the earliest practicable opportunity and the proceeds invested in accordance with this section.

6(4) Despite subsection (3), property that is received by the foundation in a form other than money may, at the discretion of the foundation, be given to the New Brunswick Community College *in specie*.

Reimbursement of expenses of trustees

7 Trustees of the board of the foundation shall be reimbursed for accommodation, meal and travel expenses reasonably incurred in connection with the work of the foundation in accordance with the directive AD-2801 (revised in July 2005), entitled *Travel Policy*, issued by the Board of Management.

6(2) La fondation peut, en attendant l'investissement des sommes qui constituent le fonds ou leur allocation en vertu de l'article 9 de la Loi, les déposer dans un compte visé au paragraphe 4(2).

6(3) Les biens donnés à la fondation sous une forme non monétaire doivent, s'ils ne constituent pas un investissement autorisé en vertu du paragraphe (1), être vendus dès que faisable et le produit de la vente investi conformément au présent article.

6(4) Par dérogation au paragraphe (3), les biens reçus par la fondation sous une forme non monétaire peuvent, à la discrétion de la fondation, être donnés en nature au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Remboursement des dépenses des membres

7 Les membres du conseil de fiduciaires de la fondation ont droit au remboursement de leurs dépenses de logement, de repas et de déplacement engagées de façon raisonnable relativement aux travaux de la fondation conformément à la directive AD-2801 émise par le Conseil de gestion (révisé en juillet 2005) et intitulée *Directives sur les déplacements*.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-153**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-486)**

Filed December 28, 2005

1 Paragraph 19(4)(d) of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is repealed.

2 Section 50 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

50(1) If upon wind-up of a defined benefit plan, in whole or in part, insufficient funds are available to pay the pensions and benefits under the plan, the funds that are available shall be allocated in the following manner in order of priority:

(a) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to any additional voluntary contributions made by the member or former member with interest accrued as of the effective date of the wind-up, after deducting any transfer value for such additional voluntary contributions previously transferred in respect of the member or former member,

(b) subject to subsection (2), to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to the total of any contributions, other than contributions made under paragraph (a), made by the member or former member, with interest accrued as of the effective date of the

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-153**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-486)**

Déposé le 28 décembre 2005

1 L'alinéa 19(4)d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est abrogé.

2 L'article 50 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

50(1) S'il y a insuffisance de fonds, lors de la liquidation totale ou partielle d'un régime de prestation déterminée, pour payer les pensions et les prestations en vertu du régime, les fonds qui sont disponibles doivent être répartis selon l'ordre de priorité indiqué, en la manière décrite ci-dessous :

a) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme des cotisations volontaires additionnelles effectuées par le participant ou l'ancien participant, y compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert préalablement transférée à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

b) sous réserve du paragraphe (2), à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme des cotisations effectuées par le participant ou l'ancien participant autres que les cotisations visées à l'alinéa a), y

wind-up, after deducting any transfer value for such contributions previously transferred in respect of the member or former member, and

(c) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to the commuted value, determined in accordance with subsection 49(6), of the pension or deferred pension to which the person is entitled, after deducting any amount payable under paragraph (b).

50(2) For the purposes of determining the amount allocated to a person who is receiving a pension under paragraph (1)(b), contributions made by a former member allocated to a person who is receiving a pension shall be

(a) if the amount of contributions with interest is known, the total of the contributions made by the former member, with interest, less the total of the periodic amount of pension paid to the person, or

(b) if the amount of contributions with interest is not known

(i) if sixty months or more have elapsed since the commencement of payment of the pension, set at zero, or

(ii) if less than sixty months has elapsed, the difference obtained by deducting the total amount of pension paid to the person from the product of five and the annual amount of pension payable.

50(3) If there are insufficient funds to allocate fully but sufficient funds to allocate partly the amounts provided for under paragraph (1)(a), (b) or (c), as the case may be, the amount to be allocated to each person shall be calculated by multiplying the full amount to which the person would have been entitled by the quotient obtained by dividing the amount of funds available to be allocated to the group under that paragraph by the amount of funds that would be required fully to allocate the amounts to the group under that paragraph.

compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert préalablement transférée quant à ces cotisations à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant; et

c) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la valeur de rachat fixée en vertu du paragraphe 49(6) de la pension ou de la pension différée à laquelle la personne a droit, déduction faite de tout montant payable en vertu de l'alinéa b).

50(2) Aux fins de la fixation du montant à attribuer à une personne qui reçoit une pension en vertu de l'alinéa (1)b), les cotisations effectuées par un ancien participant attribuées à une personne qui reçoit une pension doivent être

a) si le montant des cotisations, y compris les intérêts, est connu, la somme des cotisations effectuées par l'ancien participant, y compris les intérêts, moins la somme du montant périodique de pension payé à la personne, ou

b) si le montant des cotisations, y compris les intérêts, n'est pas connu

(i) lorsque soixante mois ou plus se sont écoulés depuis le début du paiement de la pension, ce montant est établi à zéro, ou

(ii) si moins de soixante mois se sont écoulés, la différence obtenue en déduisant le montant total de la pension payée à la personne du produit de cinq et du montant annuel de pension payable.

50(3) S'il y a insuffisance de fonds pour répartir entièrement mais suffisamment de fonds pour répartir partiellement les montants prévus à l'alinéa (1)a), b) ou c) selon le cas, le montant à attribuer à chaque personne doit être calculé en multipliant le plein montant auquel la personne aurait eu droit par le quotient obtenu en divisant la somme des fonds disponible pour l'attribution au groupe aux termes de cet alinéa par la somme des fonds qui serait requise pour répartir entièrement au groupe aux termes de cet alinéa.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-154**

under the

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT
(O.C. 2005-488)**

Filed December 28, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Application	2
Higher wage may be paid	3
Maximum number of hours of work at a minimum wage	4
Minimum wage	5
Minimum wage for excess time worked	6
Boarding or lodging	7
Repeal	8
Commencement	9

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-154**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI
(D.C. 2005-488)**

Déposé le 28 décembre 2005

Table des matières

Citation	1
Application	2
Salaire plus élevé peut être versé	3
Nombre maximum d'heures de travail au salaire minimum	4
Salaire minimum	5
Salaire minimum pour les heures de travail excédentaires	6
Pension ou logement	7
Abrogation	8
Entrée en vigueur	9

Under section 9 of the *Employment Standards Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This regulation may be cited as the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act*.

En vertu de l'article 9 de la *Loi sur les normes d'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le salaire minimum - Loi sur les normes d'emploi*.

Application

2 This Regulation applies to every employee and employer in New Brunswick.

Higher wage may be paid

3 The minimum wage fixed by this Regulation is a minimum wage only, and a higher wage may be paid by an employer.

Maximum number of hours of work at minimum wage

4 The maximum number of hours of work for which the minimum wage fixed under section 5 shall be paid is 44 hours per week.

Minimum wage

5(1) Subject to subsection (3), the minimum wage is \$6.50 per hour.

5(2) Wages paid to piece workers shall not be less than the minimum wage for the number of hours actually worked during a pay period.

5(3) The minimum wage for employees whose hours of work per week are unverifiable and who are not strictly employed on a commission basis is \$286.00 per week.

Minimum wage for excess time worked

6 The minimum wage payable for time worked in excess of the maximum number of hours of work established under section 4 is \$9.75 per hour.

Board or lodging

7 No amount shall be deducted from the minimum wage by an employer for board or lodging which was not furnished by the employer to the employee.

Repeal

8 *New Brunswick Regulation 2004-136 under the Employment Standards Act is repealed.*

Commencement

9 *This Regulation comes into force on January 1, 2006.*

Application

2 Le présent règlement s'applique à tous les salariés et employeurs du Nouveau-Brunswick.

Salaire plus élevé peut être versé

3 Le salaire minimum fixé par le présent règlement n'est qu'un salaire minimum et n'empêche pas le paiement d'un salaire plus élevé par l'employeur.

Nombre maximum d'heures de travail au salaire minimum

4 Le nombre maximum d'heures de travail pour lequel le salaire minimum fixé en vertu de l'article 5 est versé est de quarante-quatre heures par semaine.

Salaire minimum

5(1) Sous réserve du paragraphe (3), le salaire minimum est de 6,50 \$ l'heure.

5(2) Le salaire versé pour le travail à la pièce ne peut être inférieur au salaire minimum pour le nombre d'heures effectivement travaillées au cours d'une période de paye.

5(3) Le salaire minimum des salariés dont le nombre d'heures de travail par semaine ne peut être vérifié et qui ne sont pas strictement rémunérés à la commission est de 286 \$ par semaine.

Salaire minimum pour les heures de travail excédentaires

6 Le salaire minimum devant être versé pour les heures de travail en sus du nombre maximum d'heures de travail fixé en vertu de l'article 4 est de 9,75 \$ l'heure.

Pension ou logement

7 L'employeur ne peut déduire du salaire minimum le coût de la pension ou du logement qu'il n'a pas fourni au salarié.

Abrogation

8 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-136 établi en vertu de la Loi sur les normes d'emploi est abrogé.*

Entrée en vigueur

9 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-155**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT
(O.C. 2005-489)**

Filed December 28, 2005

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is repealed and the following is substituted:*

3 This Regulation applies to the 2000 taxation year and to the 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 and 2006 taxation years which are prescribed for the purposes of subsection 50(3) of the Act.

2 *Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

4 For the 2006 taxation year, the following are prescribed as registered labour-sponsored venture capital corporations for the purposes of section 50 of the Act:

- (a) Triax Growth Fund Inc.;
- (b) Retrocom Growth Fund Inc.; and
- (c) GrowthWorks Atlantic Venture Fund Ltd.

3 *This Regulation comes into force on January 1, 2006.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-155**

établi en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
(D.C. 2005-489)**

Déposé le 28 décembre 2005

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Le présent règlement s'applique à l'année d'imposition 2000 et aux années d'imposition 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006 qui sont prescrites aux fins du paragraphe 50(3) de la Loi.

2 *L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4 Pour l'année d'imposition 2006, les corporations suivantes sont prescrites à titre de corporations agréées à capital de risque de travailleurs aux fins de l'article 50 de la Loi :

- a) Triax Growth Fund Inc.;
- b) Retrocom Growth Fund Inc.;
- c) Fonds de capital atlantique GrowthWorks Ltée.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-156**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-490)**

Filed December 28, 2005

1 *New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended by adding after section 42 the following:*

**MUNICIPAL EXEMPTION -
SOLVENCY SPECIAL PAYMENTS**

42.1(1) Subject to the terms and conditions set out in subsections (2), (3) and (4), a pension plan for municipal employees is exempt from containing provisions requiring an employer, or a person required to make contributions on behalf of an employer, to make contributions in respect of a solvency deficiency and the provisions of subsection 35(1) with respect to a solvency deficiency under the plan do not apply.

42.1(2) At least fifty-one per cent of the members, former members and other persons entitled to payments under the plan who vote shall consent to the proposal for exemption referred to in subsection (1), in accordance with the process set out in section 42.2.

42.1(3) No amendment shall be made to a plan that is exempt under this section that negatively impacts the solvency of the plan unless

(a) the full cost of the amendment on a solvency basis is paid into the pension fund before the effective date of the amendment, or

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-156**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-490)**

Déposé le 28 décembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié par l'adjonction, après l'article 42, de ce qui suit :*

**DISPENSE POUR LES MUNICIPALITÉS -
PAIEMENTS SPÉCIAUX DE SOLVABILITÉ**

42.1(1) Sous réserve des modalités et des conditions établies aux paragraphes (2), (3) et (4), un régime de pension pour les salariés municipaux est dispensé de l'obligation de contenir des dispositions obligeant l'employeur, ou une personne tenue de cotiser pour le compte d'un employeur, à cotiser relativement à un déficit de solvabilité et dans ce cas, les dispositions du paragraphe 35(1) relatives au déficit de solvabilité à l'égard du régime ne s'appliquent pas.

42.1(2) Au moins cinquante et un pour cent des participants, des anciens participants et des autres personnes ayant droit aux paiements en vertu du régime de pension qui votent doivent consentir à la proposition de dispense visée au paragraphe (1), conformément à la procédure prévue à l'article 42.2.

42.1(3) Aucune modification ayant une incidence négative sur la solvabilité d'un régime bénéficiant d'une dispense en vertu du présent article ne peut être effectuée à celui-ci, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) le coût total entraîné par la modification, établi selon une base de solvabilité, est payé au fonds de pension avant la date effective de la modification;

(b) the amendment is required by law.

42.1(4) If a pension plan for municipal employees exempted under this section is wound up or partly wound up and, as of the date of the wind-up or partial wind-up, the market value of investments held by the plan does not equal or exceed its solvency liabilities, the employer shall pay into the fund, within six months after the effective date of the wind-up or partial wind-up, an amount so that the market value of investments held by the plan equals or exceeds its solvency liabilities.

42.2(1) The administrator of the pension plan for municipal employees shall send a notice in Form 7 by mail to

- (a) each member,
- (b) each former member, and
- (c) any other person entitled to payments under the plan.

42.2(2) The notice shall include

- (a) an explanation of the exemption from making contributions to the pension fund in respect of solvency deficiency, and
- (b) a request for the consent of the person to the exemption.

42.2(3) A reply form in Form 8 and a uniquely numbered, postage-paid return envelope shall be included with the notice.

42.2(4) The administrator of the pension plan for municipal employees shall keep confidential a list that matches the name and address of each person to which the notice in Form 7 is sent to the unique number of the postage-paid return envelope included with the notice, but shall use the information only to provide replacement reply forms, on request, and not to identify responses on Form 8 with the name or address of the person.

42.2(5) Forty-five days after the date of mailing of the notice shall be allowed for reply forms to be returned.

b) la modification est requise par la loi.

42.1(4) Si un régime de pension pour les salariés municipaux qui bénéficie d'une dispense en vertu du présent article est liquidé en tout ou en partie alors que la valeur marchande des placements du régime, à la date de la liquidation ou de la liquidation partielle, est inférieure à ses passifs de solvabilité, l'employeur doit payer au fonds, dans les six mois qui suivent la date réelle de la liquidation ou de la liquidation partielle, un montant suffisant pour que la valeur marchande des placements du régime soit égale ou supérieure à ses passifs de solvabilité.

42.2(1) L'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux envoie par courrier un avis établi au moyen de la formule 7 aux personnes suivantes :

- a) chaque participant;
- b) chaque ancien participant;
- c) toute autre personne ayant droit à un paiement en vertu du régime de pension.

42.2(2) L'avis comprend les renseignements suivants :

- a) une explication de la dispense quant au versement de cotisations au fonds de pension relativement à tout déficit de solvabilité;
- b) une demande à la personne pour son consentement à la dispense.

42.2(3) L'avis comprend une formule de réponse établie au moyen de la formule 8 ainsi qu'une enveloppe-réponse affranchie à numéro unique.

42.2(4) L'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux doit maintenir la confidentialité de toute liste faisant un lien entre le nom et l'adresse de chaque personne à qui est envoyé un avis établi au moyen de la formule 7 et le numéro unique de l'enveloppe-réponse affranchie. L'administrateur peut cependant utiliser ces renseignements dans le seul but de fournir, sur demande, des formules de réponse de remplacement sans toutefois faire le lien entre les réponses en la formule 8 et le nom ou l'adresse de la personne.

42.2(5) Un délai de quarante-cinq jours après la date de la mise à la poste de l'avis est accordé pour le retour de la formule de réponse.

42.2(6) Forty-six days after the date of mailing of the notice, the administrator of the pension plan for municipal employees shall

- (a) record the identification numbers of the postage-paid return envelopes that have been received,
- (b) separate the envelopes from the reply forms, and
- (c) count the responses on the reply forms.

42.2(7) If an affirmative response is received from at least fifty-one per cent of those who reply, the administrator of the pension plan for municipal employees, within thirty days after the responses are counted, shall submit to the Superintendent for recording and acknowledgement the following documents:

- (a) an actuarial valuation report with a review date within nine months before the date on which the documents are submitted under this section;
- (b) a copy of the notice in Form 7 sent under this section;
- (c) a certificate of the administrator of the pension plan for municipal employees certifying that
 - (i) notice has been given and replies have been counted in the manner required by this section, and
 - (ii) the percentage of affirmative responses complies with this subsection.

42.3 Within seven days after the counting of the reply forms, the administrator of the pension plan for municipal employees shall notify by mail each of the persons identified in subsection 42.2(1) of the results of the process set out in subsection 42.2(6).

42.4(1) The Superintendent shall not record an exemption under section 42.1 before the expiration of forty-five days after the date of submission to the Superintendent of the documents set out in subsection 42.2(7), but after the expiration of the forty-five-day period the Superintendent shall record the exemption.

42.2(6) Quarante-six jours après la date de la mise à la poste de l'avis, l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux doit :

- a) inscrire les numéros d'identification des enveloppes-réponses affranchies reçues;
- b) séparer les enveloppes des formules de réponse;
- c) procéder au dépouillement des réponses données sur les formules de réponse.

42.2(7) Si une réponse affirmative est reçue de la part d'au moins cinquante et un pour cent de ceux qui ont répondu, l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux doit, dans les trente jours après le dépouillement des réponses, présenter les documents suivants au surintendant aux fins d'inscription et d'accusé de réception :

- a) un rapport d'évaluation actuarielle dont la dernière vérification ne date de plus de neuf mois avant la présentation des documents en application du présent article;
- b) une copie de l'avis établi au moyen de la formule 7 envoyé en application du présent article;
- c) un certificat de l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux attestant de ce qui suit :
 - (i) l'avis a été donné et les réponses dépouillées de la façon prévue par le présent article,
 - (ii) le nombre de réponses affirmatives représente le pourcentage exigé par le présent paragraphe.

42.3 Dans les sept jours qui suivent le dépouillement des formules de réponse, l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux avise par courrier chaque personne mentionnée au paragraphe 42.2(1) des résultats du processus établi au paragraphe 42.2(6).

42.4(1) Le surintendant ne doit inscrire la dispense visée à l'article 42.1 avant l'expiration d'une période de quarante-cinq jours après la date de la présentation au surintendant des documents énumérés au paragraphe 42.2(7). Le surintendant doit toutefois inscrire la dispense après l'expiration de cette période.

42.4(2) After the exemption is recorded under subsection (1), the exemption under section 42.1 becomes effective.

42.5 If the administrator of the pension plan for municipal employees receives at least fifty per cent negative responses under section 42.2, the administrator shall not send a notice in Form 7 for a period of twelve months after the date of mailing of the preceding notice.

2 *The Regulation is amended by adding, after Form 6, the attached Form 7 and Form 8.*

42.4(2) La dispense visée à l'article 42.1 devient effective dès qu'elle est inscrite en vertu du paragraphe (1).

42.5 Si l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux reçoit au moins cinquante pour cent de réponses négatives en application de l'article 42.2, il ne peut envoyer un autre avis établi au moyen de la formule 7 avant l'expiration d'une période de douze mois après la date de mise à la poste de l'avis précédent.

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après la formule 6, des formules 7 et 8 ci-jointes.*

FORM 7**NOTICE**

(General Regulation -
Pension Benefits Act, s. 42.2)

Date of Notice: _____

TO: Members, former members and other persons entitled to payments under _____:
(name of pension plan)

New Brunswick Registration Number of Pension Plan:
NB-_____

The municipality of _____ seeks an exemption under section 42.1 of the *General Regulation - Pension Benefits Act*, N.B. Regulation 91-195 from the requirement for the pension plan to contain provisions requiring the employer to make special payments in respect of a solvency deficiency under the plan, as determined in accordance with section 36 of the Regulation.

EXPLANATION OF EXEMPTION:

The municipality wishes to become exempt from making solvency special payments. The *General Regulation* under *Pension Benefits Act* requires these payments to resolve a solvency deficiency, which is identified by a solvency valuation. This type of valuation assumes the plan is wound-up on the date of the valuation and measures assets and liabilities on that date. It exists to protect members' benefits in the event of a plan wind-up, something that can happen at the will of the employer municipality at any time, regardless of the municipality's financial position.

One of the conditions the municipality must meet before registering this proposal with the Superintendent of Pensions is consent of its members.

In deciding whether or not to give your consent to this proposal for exemption, you should keep in mind the following:

- **Wind-up obligations** - Solvency valuations, and the special payments required to offset any solvency deficiencies resulting from a solvency valuation, are part of the protection afforded by the *Pension Bene-*

FORMULE 7**AVIS**

(Règlement général -
Loi sur les prestations de pension, article 42.2)

Date de l'avis : _____

DESTINATAIRE: Participants, anciens participants et autres personnes ayant droit à un paiement en vertu du / de la : _____
(nom du régime de pension)

Numéro d'enregistrement de régime de pension du Nouveau-Brunswick : NB - _____

La municipalité de _____ demande une dispense, en vertu de l'article 42.1 du *Règlement Général - Loi sur les prestations de pension*, Règlement du N.-B. 91-195, de l'obligation que soient incluses dans le régime de pension, des dispositions obligeant l'employeur à effectuer, en conformité avec l'article 36 du *Règlement*, des paiements spéciaux relativement à un déficit de solvabilité à l'égard du régime.

EXPLICATION DE L'EXEMPTION

La municipalité désire être dispensée des paiements spéciaux de solvabilité. Le *Règlement général* établi en vertu de la *Loi sur les prestations de pension* exige ces paiements afin de résoudre un déficit de solvabilité identifié par une évaluation de solvabilité. Ce type d'évaluation présume la liquidation du régime à la date de l'évaluation et détermine les éléments d'actifs et de passifs à cette date. Ceci existe afin de protéger les prestations des participants dans l'éventualité d'une liquidation du régime, chose qui peut se produire à tout moment à la discrétion de l'employeur municipal, peu importe la situation financière de la municipalité.

L'une des conditions que doit respecter la municipalité avant d'enregistrer cette proposition auprès du surintendant des pensions est d'obtenir le consentement des participants.

Afin de déterminer si vous accordez ou non votre consentement à cette proposition de dispense, vous devriez tenir compte des facteurs suivants :

- **Obligations lors de la liquidation** - Les évaluations de solvabilité, et les paiements spéciaux requis pour compenser tout déficit de solvabilité résultant d'une évaluation de solvabilité, font partie des protections

fits Act. The exemption the municipality seeks removes the obligation for the plan to contain a provision requiring these payments. However, to decrease the risk of a plan wind-up with insufficient assets to cover all benefits, the Regulation requires that the municipality pay any deficiencies as of the date of the wind-up, if the municipal plan is ever wound-up, in whole or in part.

- **Restrictions on plan amendments** - In addition, the Regulation stipulates that the pension plan may not be amended in a way that negatively impacts on its solvency, unless the full cost of the amendment is paid into the pension fund before the effective date of the amendment.

The municipality requests your consent to this exemption.

Please return the reply form, Form 8, in the enclosed postage-paid return envelope in time to reach the addressee by _____.
(date)

If you have any questions or concerns, please contact the following:

name _____

address _____

telephone _____

facsimile _____

e-mail _____

or

The Office of the Superintendent of Pensions
500 Beaverbrook Court, Suite 520
P.O. Box 6000
Fredericton NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2055
Fax: (506) 457-7266

accordées par la *Loi sur les prestations de pensions*. La dispense que demande la municipalité a pour effet d'éliminer l'obligation que soit incluse dans le régime une disposition exigeant ces paiements. Toutefois, afin de diminuer le risque d'une liquidation du régime alors qu'il y a insuffisance d'éléments d'actif pour couvrir toutes les prestations, le Règlement exige que la municipalité paie tout déficit à la date de liquidation, si le régime municipal devait être liquidé, soit totalement ou partiellement.

- **Restrictions aux modifications au régime** - De plus, le Règlement prévoit que le régime de pension ne peut être modifié de façon à avoir une incidence négative sur sa solvabilité, sauf si le coût total entraîné par la modification est payé au fonds de pension avant la date effective de la modification.

La municipalité demande votre consentement à cette dispense.

Prière de retourner la formule de réponse (formule 8) dans l'enveloppe-réponse affranchie ci-jointe afin que le destinataire le reçoive au plus tard le _____.
(date)

Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec la personne suivante :

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Télécopieur _____

Courriel _____

ou

Le Bureau du surintendant des pensions
500, cour Beaverbrook, pièce 520
C.P. 6000
Fredericton NB E3B 5H1
Téléphone : (506) 453-2055
Télécopieur : (506) 457-7266

FORM 8**REPLY FORM**

(General Regulation -
Pension Benefits Act, s. 42.2)

Instructions:

1. Read the enclosed Notice. Contact those named at the end of the Notice if you have any questions or concerns.
2. Check the box below that applies (✓).
3. Mail this form in the numbered, postage-paid return envelope enclosed. (The envelopes are numbered **for security reasons**. Your reply is confidential and will be separated from the numbered envelope before counting.)

Name of Pension Plan: _____

New Brunswick Registration Number of Pension Plan:
NB- _____

Yes, I consent to the proposal for exemption from making solvency special payments under section 42.1 of the *General Regulation - Pension Benefits Act* for the above municipal pension plan.

No, I do not consent to the proposal for exemption from making solvency special payments under section 42.1 of the *General Regulation - Pension Benefits Act* for the above municipal pension plan.

FORMULE 8**FORMULE DE RÉPONSE**

(Règlement général -
Loi sur les prestations de pension, art. 42.2)

Instructions :

1. Veuillez lire l'avis ci-joint. Communiquez avec les personnes nommées à la fin de l'avis pour toute question.
2. Cochez la case qui s'applique (✓).
3. Postez la présente formule dans l'enveloppe-réponse affranchie numérotée ci-jointe. (Ces enveloppes sont numérotées pour des **raisons de sécurité**. Votre réponse demeure confidentielle et sera séparée de l'enveloppe numérotée avant le dépouillement.)

Nom du régime de pension : _____

Numéro d'enregistrement de régime de pension du
Nouveau-Brunswick : NB- _____

Oui, je consens à la proposition de dispense des paiements spéciaux de solvabilité en vertu de l'article 42.1 du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* relativement au régime de pension municipal cité ci-dessus.

Non, je ne consens pas à la proposition de dispense des paiements spéciaux de solvabilité en vertu de l'article 42.1 du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* relativement au régime de pension municipal cité ci-dessus.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-157**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-510)**

Filed December 28, 2005

Under sections 100 and 100.1 of the *Pension Benefits Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *St. Anne-Nackawic Pension Plans Regulation - Pension Benefits Act*.

2 In this Regulation, “Act” means the *Pension Benefits Act*.

3 This Regulation applies to the following pension plans:

(a) Pension Plan for Non-Union Salaried Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd, the registration of which under the *Pension Benefits Act* was acknowledged on August 7, 1997, as amended;

(b) Pension Plan for Hourly Paid and Clerical Union Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd, as registered with the Superintendent on January 13, 1994, as amended.

4(1) The pension plans are exempted from the following provisions:

(a) subsection 11(1) of the Act;

(b) subsections 24(1) and (3) of the Act;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-157**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-510)**

Déposé le 28 décembre 2005

En vertu des articles 100 et 100.1 de la *Loi sur les prestations de pension*, le lieutenant-gouverneur en conseil, établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les régimes de pension de St. Anne-Nackawic - Loi sur les prestations de pension*.

2 Dans le présent règlement « Loi » désigne la *Loi sur les prestations de pension*.

3 Le présent règlement s’applique aux régimes de pension suivants :

a) *Pension Plan for Non-Union Salaried Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.*, dont récépissé de l’enregistrement en vertu de la Loi a été délivré le 7 août 1997 tel que modifié;

b) *Pension Plan for Hourly Paid and Clerical Union Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd*, tel qu’enregistré auprès du surintendant le 13 janvier 1994 tel que modifié.

4(1) Les régimes de pensions sont exemptés de l’application des dispositions suivantes :

a) le paragraphe 11(1) de la Loi;

b) les paragraphes 24(1) et (3) de la Loi;

(c) section 20 of the *General Regulation - Pension Benefits Act*;

(d) section 50 of the *General Regulation - Pension Benefits Act*.

4(2) Paragraphs (1)(a) and (b) shall be deemed to have come into force on September 9, 1999.

4(3) Paragraphs (1)(c) and (d) shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.

5(1) Persons who are

(a) employees or former employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.,

(b) entitled to benefits or payments from either of the pension plans, and

(c) not in receipt of a pension as of the effective date of the wind-up of the plans,

are a class of employees that is exempt from subsection 56(1) of the Act.

5(2) The exemption under subsection 56(1) of the Act is subject to the following conditions:

(a) the exemption shall apply only in respect of the commuted value or any part of the commuted value of the pension to which the person is entitled that is transferred to a registered retirement savings plan under paragraph 6(1)(d) or a registered retirement income fund under paragraph 6(1)(e);

(b) before any transfer to a registered retirement savings plan under paragraph 6(1)(d) or a registered retirement income fund under paragraph 6(1)(e) occurs, the member or former member of the plan, if he or she has a spouse, shall deliver to the administrator a completed spousal consent in writing to such transfer in a form acceptable to the Superintendent.

5(3) *This section shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.*

c) l'article 20 du Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*;

d) l'article 50 du Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*.

4(2) Les alinéas (1)a) et b) sont réputés être entrés en vigueur le 9 septembre 1999.

4(3) Les alinéas (1)c) et d) sont réputés être entrés en vigueur le 14 septembre 2004.

5(1) Constituent une catégorie de salariés qui est exemptée de l'application du paragraphe 56(1) de la Loi, les personnes qui

a) sont des salariés ou des anciens salariés de St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.,

b) ont droit à des prestations ou des paiements de l'un ou l'autre des régimes, et

c) qui ne reçoivent pas de pension à la date réelle de la liquidation des régimes.

5(2) L'exemption de l'application du paragraphe 56(1) de la Loi est sujette aux conditions suivantes :

a) l'exemption ne s'applique qu'à l'égard de la valeur de rachat ou de toute partie de la valeur de rachat de la pension à laquelle la personne a droit qui est transféré dans un régime enregistré d'épargne-retraite aux termes de l'alinéa 6(1)d) ou dans un fonds enregistré de revenu de retraite aux termes de l'alinéa 6(1)e);

b) avant que n'ait lieu tout transfert dans un régime enregistré d'épargne-retraite aux termes de l'alinéa 6(1)d) ou dans un fonds enregistré de revenu de retraite aux termes de l'alinéa 6(1)e), le participant ou l'ancien participant au régime, s'il a un conjoint doit remettre à l'administrateur du régime le formulaire de consentement écrit dûment rempli du conjoint selon la forme que le surintendant juge acceptable.

5(3) *Le présent article est réputé être entré en vigueur le 14 septembre 2004.*

6(1) For the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act, a retirement savings arrangement shall be, in respect of the plans,

- (a) a locked-in retirement account, being a registered retirement savings plan as provided for in the *Income Tax Act* (Canada),
- (b) a life income fund, being a registered retirement income fund as provided for in the *Income Tax Act* (Canada),
- (c) a life or deferred life annuity,
- (d) a registered retirement savings plan as provided for in the *Income Tax Act* (Canada), other than a locked-in retirement account, or
- (e) a registered retirement income fund as provided for in the *Income Tax Act* (Canada), other than a life income fund.

6(2) Sections 21, 22, 23, 24, 25 and 25.3 of the *General Regulation - Pension Benefits Act* apply with the necessary modifications to a locked-in retirement account, a life income fund and a life or deferred life annuity prescribed in subsection (1).

6(3) *This section shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.*

7(1) If upon wind-up of the pension plans, insufficient funds are available to pay the pensions and benefits under the plans, the funds that are available shall be allocated to the following groups in the following manner in order of priority:

- (a) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to any additional voluntary contributions made by the member or former member with interest accrued as of the effective date of the wind-up, after deducting any transfer value for such additional voluntary contributions previously transferred in respect of the member or former member,
- (b) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or

6(1) Aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi, quant aux régimes de pension, ce qui suit constitue des arrangements d'épargne-retraite :

- a) un compte de retraite immobilisé, étant un régime enregistré d'épargne-retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- b) un fonds de revenu viager étant un fonds enregistré de revenu de retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- c) une rente viagère ou une rente viagère différée;
- d) un régime enregistré d'épargne-retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), autre qu'un compte de retraite immobilisé;
- e) un fonds enregistré de revenu de retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), autre qu'un fonds de revenu viager;

6(2) Les articles 21, 22, 23, 24, 25 et 25.3 du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* s'appliquent avec les adaptations nécessaires à un compte de retraite immobilisé, à un fonds de revenu viager, à une rente viagère et à une rente viagère différée prescrits par le paragraphe (1).

6(3) *Le présent article est réputé être entré en vigueur le 14 septembre 2004.*

7(1) S'il y a insuffisance de fonds lors de la liquidation des régimes, pour payer les pensions et les prestations prévues aux régimes, les fonds qui sont disponibles doivent être répartis entre les groupes suivants selon l'ordre de priorité indiqué, en la manière décrite ci-dessous :

- a) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme toutes les cotisations additionnelles volontaires qui ont été effectuées par le participant ou l'ancien participant, y compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert préalablement transférée quant à ces cotisations à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;
- b) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paie-

former members and who were in receipt of a pension as of the effective date of wind-up, for transfer of or purchase with an amount equal to the total of the pension and bridging benefits payable in respect of the period commencing the effective date of the wind-up to February 28, 2006, inclusive, after deducting any transfer value for such benefits or payments previously transferred in respect of the member or former member,

(c) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members and who were not in receipt of a pension as of the effective date of wind-up, for transfer of or purchase with an amount equal to the total of any contributions, other than contributions under paragraph (a), made by the member or former member, with interest accrued as of the effective date of wind-up, after deducting any transfer value for such contributions previously transferred in respect of the member or former member, and

(d) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to the commuted value, determined in accordance with subsection 49(6) of the *General Regulation - Pension Benefits Act*, of the pension or deferred pension to which the person is entitled after deducting any amount payable under paragraphs (b) and (c).

7(2) If there are insufficient funds to allocate fully, but sufficient funds to allocate partly the amounts provided for under paragraph (1)(a), (b), (c) or (d), as the case may be, the amount to be allocated to each person shall be calculated by multiplying the full amount to which the person would have been entitled by the quotient obtained by dividing the amount of funds available to be allocated to the group under that paragraph by the amount of funds that would be required fully to allocate the amounts to the group under that paragraph.

7(3) *This section shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.*

ments par l'intermédiaire des participants ou anciens participants qui reçoivent une pension à la date réelle de la liquidation, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la pleine pension et les prestations de relais payables pour la période à partir de la date réelle de la liquidation jusqu'au 28 février 2006 inclusivement, déduction faite de toute valeur de transfert pour ces prestations ou paiements préalablement transférée à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

c) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, qui ne reçoivent pas de pension à la date réelle de la liquidation, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme toutes les cotisations effectuées par le participant ou l'ancien participant autres que les cotisations visées à l'alinéa a), y compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert pour ces cotisations préalablement transférée à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

d) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou achat, un montant égal à la valeur de rachat fixée en vertu du paragraphe 49(6) du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension*, de la pension ou de la pension différée à laquelle la personne a droit, déduction faite de tout montant payable en vertu de l'alinéa b) et c).

7(2) S'il y a insuffisance de fonds pour répartir entièrement en vertu du paragraphe (1), mais suffisamment de fonds pour répartir partiellement les montants prévus à l'alinéa (1)a), b), c) ou d) selon le cas, le montant à attribuer à chaque personne doit être calculé en multipliant le plein montant auquel la personne aurait eu droit par le quotient obtenu en divisant la somme des fonds disponibles à répartir pour l'attribution au groupe aux termes de cet alinéa par la somme des fonds qui serait requise pour répartir entièrement au groupe aux termes de cet alinéa.

7(3) *Le présent article est réputé être entré en vigueur le 14 septembre 2004.*

**CUMULATIVE INDEX OF NEW BRUNSWICK REGULATIONS
DECEMBER 31, 2005**

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
A			
A-2	ABSCONDING DEBTORS Forms Forms		74-150 Repealed: 82-222 82-222
A-2.1	ADMISSION AND AMUSEMENT TAX General		89-79; 90-141; 92-124; 93-115; 93-167 Repealed: SNB 1997, c.H-1.01, s.50(2)
A-3	ADOPTION Forms Organization Authorized to Consent to Adoptions Schedule of Fees Schedule of Fees	1 2 3	Repealed: 82-214 Repealed: 82-214 Repealed: 74-90 74-90 Repealed: 81-132
A-3.001	ADULT EDUCATION AND TRAINING Institutions Offering Post-Secondary Non-University Programmes		88-198; SNB 1998, c.41, s.4
A-5	AGRICULTURAL ASSOCIATIONS Agricultural Fair Associations Agricultural Fair Associations Agricultural Societies Agricultural Societies Provincial Farmer Association Provincial Farmers Association	4 5 6	Repealed: 82-55 82-55; SNB 2000, c.26, s.9 69-107 Repealed: 82-231 82-231; SNB 2000, c.26, s.10 Repealed: 83-5 83-5
A-5.1	AGRICULTURAL DEVELOPMENT Fur Industry Loan General General New Entrant Farmer Loan Perennial Crop Establishment Loan Swine Industry Financial Restructuring		90-27 66-26; 69-88; 74-78; 74-93; 76-7; 77-67; 77-105; 78-71; 79-62; 80-12; 80-80; 82-119; 84-295 Repealed: 86-81 84-295; 85-125; 85-175; 90-4; 90-138; 92-109; 94-85; 2001-30 90-125; 94-34; 99-1; 2001-31 90-152; 2001-32 85-19; 85-123; 85-180
A-5.11	AGRICULTURAL LAND PROTECTION AND DEVELOPMENT Registry of Agricultural Land		97-83; SNB 1998, c.41, s.6; SNB 2000, c.26, s.14
A-5.3	AGRICULTURAL OPERATION PRACTICES General ALL-TERRAIN VEHICLE (see OFF-ROAD VEHICLE)		2002-94
A-7.3	AMBULANCE SERVICES General		92-126; 94-51

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
A-8	ANATOMY General Medical School Designated to Receive Bodies	7	84-131 Repealed: 84-131
A-9	APIARY INSPECTION General		97-98
	APPRENTICESHIP Allowances for Apprentices	8	65-61 Repealed: 69-49
A-9.1	APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION General		69-49; 70-83; 70-121; 71-19; 71-32; 71-115; 72-8; 72-152; 73-32; 73-111; 74-38; 74-107 Repealed: 81-81 81-81 Repealed: 89-171 89-171 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 97-125; 97-134; SNB 1998, c.41, s.9; 2000-1; SNB 2000, c.26, s.21; 2000-46; 2001-58 95-90 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	General		95-91 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	General		95-92 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	General		93-34; 94-73 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Automotive Service Technician Occupation		70-21; 71-8; 71-54; 76-37 Repealed: 76-112 76-112 Repealed: 80-143 80-143 Repealed: 82-166 82-166 Repealed: 93-34 93-1; 93-108 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Automotive Service Technician (Steering, Suspension and Brakes) Occupation		74-13 Repealed: 79-9 93-35 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Automotive Service Technician (Transmission) Occupation		78-136 Repealed: 82-33 82-33 Repealed: 93-35 93-36 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Barber Occupation		70-100 Repealed: 80-19 80-19 Repealed: 82-34 82-34 Repealed: 93-36 93-37 Repealed: SNB 1996, c.53, s.23
	Barbering Trade		71-1
	Barbering Trade		Repealed: 80-20 80-20 Repealed: 82-35
	Barbering Trade		
	Barbering Trade		
	Blaster Occupation		
	Boilermaker Trade		
	Boilermaker (Marine) Occupation		
	Boilermaker (Marine) Trade		
	Boilermaker (Marine) Trade		
	Bricklaying Occupation		
	Bricklaying Trade		
	Bricklaying Trade		
	Bricklaying Trade		
	Cabinetmaker Occupation		
	Cabinetmaking Trade		
	Cabinetmaking Trade		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Cabinetmaking Trade	82-35	
	Carpenter Occupation	Repealed: 93-37 93-38	
	Carpentry Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-43	
	Carpentry Trade	Repealed: 80-21 80-21	
	Carpentry Trade	Repealed: 82-167 82-167	
	Construction Boilermaker Occupation	Repealed: 93-38 93-39	
	Construction Boilermaker Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 79-9	
	Construction Boilermaker Trade	Repealed: 82-28 82-28	
	Construction Electrician Occupation	Repealed: 93-39 90-104; 93-33	
	Construction Lineman Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-40	
	Construction Lineman Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 73-55	
	Construction Lineman Trade	Repealed: 80-172 80-172	
	Construction Millwright Occupation	Repealed: 93-40 93-41	
	Construction Millwright Trade	Repealed: 95-128 74-73	
	Construction Millwright Trade	Repealed: 80-173 80-173	
	Cook Occupation	Repealed: 93-41 93-42	
	Cook Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-72	
	Cook Trade	Repealed: 80-174 80-174	
	Crane Operator Occupation	Repealed: 93-42 95-31	
	Designated Occupations	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-32; 95-133	
	Distribution Construction Lineman Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 89-87; 89-107; 93-31	
	Domestic Appliance Servicing Trade: Cooking Equipment	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-30	
	Refrigeration Equipment	Repealed: 80-175 74-29	
	Washing and Drying Equipment	Repealed: 80-176 74-28	
	Domestic Appliance Repair Trade: Cooking Equipment	Repealed: 80-177 80-175	
	Refrigeration Equipment	Repealed: 83-238 80-176	
	Washing and Drying Equipment	Repealed: 83-238 80-177	
	Drafting (Architectural) Occupation	Repealed: 83-238 93-43	
	Drafting (Architectural) Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-64	
	Drafting (Architectural) Trade	Repealed: 80-178 80-178	
	Drafting (Mechanical) Occupation	Repealed: 93-43 93-44	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Drafting (Mechanical) Trade		71-63
	Drafting (Mechanical) Trade		Repealed: 80-22 80-22
	Drafting (Mechanical) Trade		Repealed: 82-29 82-29
	Electric Motor Repairer Occupation		Repealed: 93-44 93-45
	Electrical Appliance Repair Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 83-238; 84-299
	Electrical Construction Trade		Repealed: 93-58 70-22; 76-19
	Electrical Construction Trade		Repealed: 79-10 79-10
	Electrical Construction Trade		Repealed: 82-30 82-30; 86-104
	Electrical (Marine) Trade		Repealed: 90-104 74-121; 76-31
	Electrical (Marine) Trade		Repealed: 79-11 79-11
	Electrical (Marine) Trade		Repealed: 82-37 82-37
	Electrical Mechanic (Electric Utility) Occupation		Repealed: 93-59 93-46
	Electrical Mechanic (Electric Utility) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 82-105
	Electrical (Motor Repair) Trade		Repealed: 93-46 80-23
	Electrical (Motor Repair) Trade		Repealed: 82-31 82-31
	Electronic Servicing Occupation		Repealed: 93-45 93-47
	Electronic Servicing Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 82-129
	Engineering Assistant Occupation		Repealed: 93-47 93-48
	Engineering Assistant Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 82-47
	Enginefitter (Marine) Occupation		Repealed: 93-48 93-49
	Enginefitter (Marine) Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-14
	Enginefitter (Marine) Trade		Repealed: 80-24 80-24
	Enginefitter (Marine) Trade		Repealed: 82-32 82-32
	Film Projectionist Occupation		Repealed: 93-49 89-176
	Firefighter Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-50; 94-74
	Firefighter Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 75-72
	Firefighter Trade		Repealed: 80-25 80-25
	Firefighter Trade		Repealed: 82-168 82-168
	Heat and Frost Insulator Occupation		Repealed: 93-50 93-51; 94-75
	Heat and Frost Insulator Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 81-183
	Heat Treatment Technician Occupation		Repealed: 93-51 95-129
			Repealed: SNB 1996, c.53, s.23

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Heavy Equipment Mechanic Occupation	93-52	
	Heavy Equipment Repair Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-137	
	Heavy Equipment Repair Trade	Repealed: 79-12 79-12	
	Heavy Equipment Repair Trade	Repealed: 82-169 82-169	
	Industrial Electrical Trade	Repealed: 93-52 72-48; 76-38	
	Industrial Electrical Trade	Repealed: 79-13 79-13	
	Industrial Electrical Trade	Repealed: 82-170 82-170	
	Industrial Electrician Occupation	Repealed: 93-53 93-53	
	Industrial Instrument Mechanic Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-54	
	Industrial Instrumentation Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-42	
	Industrial Instrumentation Trade	Repealed: 80-179 80-179; 87-15	
	Industrial Mechanic Occupation	Repealed: 93-54 93-55	
	Industrial Mechanic (Millwright) Occupation	Repealed: 95-128 95-128	
	Industrial Mechanic Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-22	
	Industrial Mechanic Trade	Repealed: 80-180 80-180	
	Joiner Occupation	Repealed: 93-55 93-56	
	Joinery Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-2	
	Joinery Trade	Repealed: 80-181 80-181	
	Lineman (Electric Utility) Trade	Repealed: 93-56 73-54; 79-84	
	Machinist Occupation	Repealed: 80-27 93-57	
	Machinist Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-44	
	Machinist Trade	Repealed: 80-182 80-182	
	Major Appliance Repairer Occupation	Repealed: 93-57 93-58	
	Major Appliance Repairer Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-55; 74-108; 75-42	
	Major Appliance Repairer Trade	Repealed: 80-183 80-183	
	Marine Electrician Occupation	Repealed: 83-238 93-59	
	Millwork Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-3	
	Motor Vehicle Body (Painter) Occupation	Repealed: 81-124 93-60	
	Motor Vehicle Body Painter Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-58; 74-110	
	Motor Vehicle Body Painter Trade	Repealed: 80-184 80-184	
	Motor Vehicle Body (Repairer) Occupation	Repealed: 93-60 93-62	
		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Motor Vehicle Body (Repairer and Painter) Occupation	93-61	
	Motor Vehicle Body Repairer Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-56; 74-109	
	Motor Vehicle Body Repairer Trade	Repealed: 80-185 80-185	
	Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade	Repealed: 93-62 74-57	
	Motor Vehicle Body Repairer and Painter Trade	Repealed: 82-36 82-36	
	Motor Vehicle Mechanic (Automobile) Occupation	Repealed: 93-61 93-63	
	Motor Vehicle Mechanic (Automotive Transmission) Occupation	Repealed: 95-90 93-64	
	Motor Vehicle Mechanic (Electrical and Fuel Systems) Occupation	Repealed: 95-92 93-65	
	Motor Vehicle Mechanic (Steering, Suspension and Brakes) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-66	
	Motor Vehicle Mechanic (Truck and Transport) Occupation	Repealed: 95-91 93-67	
	Motor Vehicle Repair Trade:	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 84-239	
	Automotive Transmission	Repealed: 93-64 70-23; 76-20	
	Electrical and Fuel Systems	Repealed: 79-14 79-14	
	Electrical and Fuel Systems	Repealed: 82-171 82-171	
	Electrical and Fuel Systems	Repealed: 93-65 70-24; 71-116; 76-21	
	Mechanical	Repealed: 79-15 79-15	
	Mechanical	Repealed: 82-172 82-172	
	Mechanical	Repealed: 93-63 70-25; 76-22	
	Steering, Suspension and Brakes	Repealed: 79-16 79-16	
	Steering, Suspension and Brakes	Repealed: 82-173 82-173	
	Steering, Suspension and Brakes	Repealed: 93-66 80-144	
	Truck and Transport	Repealed: 82-174 82-174	
	Truck and Transport	Repealed: 93-67 72-120	
	Motor Vehicle Repair (Body) Trade	Repealed: 82-214 93-68; 95-89	
	Oil Burner Mechanic (Residential) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-4; 79-107	
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade	Repealed: 80-26 80-26	
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade	Repealed: 82-175 82-175	
	Oil Burner Mechanic (Residential) Trade	Repealed: 93-68 93-69	
	Operating Lineman Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 73-54; 79-84	
	Operating Lineman Trade	Repealed: 80-27	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Operating Lineman Trade		80-27
	Operating Lineman Trade		Repealed: 84-63 84-63; 84-238
	Painter and Decorator Occupation		Repealed: 93-69 93-70
	Painting and Decorating Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-82
	Painting and Decorating Trade		Repealed: 80-186 80-186; 84-19
	Plumber Occupation		Repealed: 93-70 93-71
	Plumbing Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-96; 74-111; 76-59
	Plumbing Trade		Repealed: 80-145 80-145
	Plumbing Trade		Repealed: 82-176 82-176
	Powderman Trade		Repealed: 93-71 72-57; 72-62
	Powderman Trade		Repealed: 75-34 75-34; 75-70
	Powderman Trade		Repealed: 80-28 80-28
	Powderman Trade		Repealed: 81-24 81-24
	Powderman Trade		Repealed: 82-38 82-38
	Production Equipment Mechanic Occupation		Repealed: 93-1 93-72
	Production Equipment Mechanic Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 84-13; 84-220
	Refrigeration and Air Conditioning Mechanic Occupation		Repealed: 93-72 93-73; 94-20
	Refrigeration and Air Conditioning Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-3
	Refrigeration and Air Conditioning Trade		Repealed: 80-187 80-187
	Residential Oil Burner Installation and Service Trade (see <i>Oil Burner Mechanic (Residential) Trade 72-4</i>)		Repealed: 93-73
	Roofer Occupation		93-74
	Roofer Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 80-29
	Roofer Trade		Repealed: 82-177 82-177
	Service Station Attendant Occupation		Repealed: 93-74 93-75
	Service Station Attendant Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-7
	Service Station Attendant Trade		Repealed: 80-188 80-188
	Sheet Metal Trade		Repealed: 93-75 71-58; 75-81
	Sheet Metal Trade		Repealed: 80-189 80-189
	Sheet Metal Worker Occupation		Repealed: 93-76 93-76
	Ship's Plater Occupation		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-77
	Ship's Plater Trade		Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 74-15
			Repealed: 80-190

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Ship's Plater Trade	80-190	
	Small Equipment Mechanic Occupation	Repealed: 93-77 93-78	
	Small Equipment Mechanic Occupation	Repealed: 95-93 95-93	
	Small Equipment Repair Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 72-111	
	Small Equipment Repair Trade	Repealed: 80-191 80-191	
	Sprinkler System Installer Occupation	Repealed: 93-78 93-79	
	Sprinkler System Installer Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 81-14	
	Sprinkler System Installer Trade	Repealed: 82-178 82-178	
	Staker/Detailer Occupation	Repealed: 93-79 93-80	
	Staker/Detailer Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 86-161	
	Stationary Engineer (2nd Class) Occupation	Repealed: 93-80 95-130	
	Stationary Engineer (3rd Class) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-131	
	Stationary Engineer (4th Class) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 95-132	
	Steamfitter-Pipefitter Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-81	
	Steamfitter-Pipefitter Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 71-16	
	Steamfitter-Pipefitter Trade	Repealed: 80-192 80-192	
	Steel Fabricator Occupation	Repealed: 93-81 93-82	
	Steel Fabricator Trade	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 78-137	
	Steel Fabricator Trade	Repealed: 82-179 82-179	
	Steel Fabricator Trade	Repealed: 93-82 90-14	
	Survey Technician (Cartography) Occupation	Repealed: 95-94 90-15	
	Survey Technician (Instrumentation) Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 87-50	
	Survey Technician (Instrumentation) Trade	Repealed: 90-15 90-16	
	Survey Technologist Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 93-83	
	Truck Trailer Repairer Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 85-174; 85-200	
	Truck Trailer Repairer Trade	Repealed: 93-83 93-84	
	Water Well Driller Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 83-6	
	Water Well Driller Trade	Repealed: 93-84 93-85	
	Welder Occupation	Repealed: SNB 1996, c.53, s.23 76-1	
	Welding Trade	Repealed: 80-193 80-193	
	Welding Trade	Repealed: 93-85	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
A-9.2	AQUACULTURE General		91-158; 99-68; SNB 2000, c.26, s.23
A-10	ARBITRATION Table of Fees and Costs Table of Fees and Costs		72-124; 78-49 Repealed: 83-74 83-74
A-11.1	ARCHIVES General		86-121
A-12	ARREST AND EXAMINATIONS Fees Forms Forms Recovery of Judgment		91-64 74-151 Repealed: 84-173 84-173 84-23
A-13	ARTIFICIAL INSEMINATION General General	9	Repealed: 82-41 82-41; 82-101; 84-273 Repealed: SNB 1994, c.17, s.2
A-14	ASSESSMENT Assessment Reduction General General General Mobile Homes Registration Not-For-Profit, Low Rental Housing Accommodation Regional Assessment Review Boards Schedule of Act		98-47; 2005-87 66-48; 67-9; 67-53; 67-62; 67-73; 67-109; 68-53; 69-51; 69-65; 70-3; 70-27; 74-140; 78-80; 78-134; 79-45 Repealed: 81-125 81-125; 83-51; SNB 1983, c.8, s.2(2) Repealed: 84-6 84-6; 85-41; 90-33; 93-122; 2000-19; 2000-32; 2001-7; SNB 2001, c.32, s.2; 2003-23; 2003-57; 2004-98; 2004-142; 2005-99 79-143; 81-21 Repealed: 81-125 2005-18 97-8; 97-43; 97-87 Repealed: SNB 2001, c.32, s.3 2004-36
A-14.3	ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD General		2001-89
A-15	ASSIGNMENT OF BOOK DEBTS Fees Forms Forms	10	Repealed: 73-5 74-152 Repealed: 83-179 83-179 Repealed: 95-57
A-17	AUCTIONEERS LICENCE Fees		85-133; 88-105
A-19	AUXILIARY CLASSES Establishment and Inspection of Auxiliary Classes General General General	11	Repealed: 69-25 69-25; 69-69 Repealed: 70-91 70-91; 71-9; 71-110; 72-102; 74-133; 76-18; 82-94 Repealed: 84-36 84-36

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	B		
	BANG'S DISEASE CONTROL Restricted Area	12	Repealed: 81-124
B-2.1	BEVERAGE CONTAINERS Beverage Containers Beverage Containers Beverage Containers Definition of Beverage		78-100 Repealed: 80-110 80-110 Repealed: 83-123 83-123 Repealed: 92-54 80-164 Repealed: 83-123
B-2.2	BEVERAGE CONTAINERS General General		92-54; 92-72; 93-156; 95-51; 96-95 Repealed: 99-66 99-66; 2002-25; 2005-132
B-3	BILLS OF SALE Fees Forms Forms	13	Repealed: 73-5 74-153 Repealed: 82-196 82-196 Repealed: 95-57
B-4.1	BITUMINOUS SHALE Bituminous Shale Licence to Search Licence to Search, Development Permit and Lease		81-54 Repealed: 87-14 87-14
B-5	BLIND PERSONS ALLOWANCE General Memorandum of Agreement	14 15	Repealed: 82-214 64-1 Repealed: 82-214
B-7	BOILER AND PRESSURE VESSEL Boiler and Pressure Vessel Code Boiler and Pressure Vessel Code 1969 Boiler and Pressure Vessel Code 1976 Gas Burning Appliances and Equipment Gas Burning Appliances and Equipment		68-21 (Including S.O.R. 156, 66-7, 67-114) Repealed: 69-71 69-71 Repealed: 76-84 76-84; 76-100; 84-53; 84-117 Repealed: 84-174 68-22 (Including S.O.R. 157, 64-42, 66-39, 67-114) Repealed in part: 72-94 Repealed: 82-214 72-94; 73-108 Repealed: 77-38
B-7.1	BOILER AND PRESSURE VESSEL Boiler and Pressure Vessel Code Heating and Power Plants Heating Plants and Power Plants		84-174; 87-9; 87-81; 88-54; 89-20; 89-48; 93-116; 95-95; 96-122; 96-123; 97-9; 98-20; 98-72; SNB 1998, c.41, s.14; 99-55; SNB 2000, c.26, s.29; 2003-66 76-101; 84-116 Repealed: 84-175 84-175; 87-10; 88-55; 88-262; 89-21; 97-10; 98-21; 99-56; 2003-67

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Propane, Natural and Medical Gas		84-176; 87-82; 88-56; 88-268; 89-22; 95-147; 97-11; 97-36; 98-22; SNB 2000, c.26, s.30; 2000-34; 2002-46; 2003-68
	Propane, Natural, Manufactured and Medical Gas		77-38; 80-201; 84-118 Repealed: 84-176
	Standards		84-177; 86-61; 86-80; 87-64; 87-130; 89-11; 90-159; 94-124; 96-72; 2003-13; 2003-38
	BOOK AGENTS' EXEMPTION Books Approved	16	Repealed: 82-83
B-7.2	BOUNDARIES CONFIRMATION General		95-166; 2005-86
B-8	BRANDING General General	17	Repealed: 82-56 82-56 Repealed: SNB 1995, c.1, s.3
B-9	BULK SALES Forms Forms		74-154 Repealed: 82-162 82-162 Repealed: SNB 2004, c.23, s.2
B-9.1	BUSINESS CORPORATIONS General		81-147; 81-180; 82-1; 82-200; 84-261; 85-31; 85-203; 86-5; 88-159; 88-255; 91-142; 94-6; 94-7; 97-37; 2001-16; SNB 2002, c.29, s.2; 2003-58; 2003-88; 2004-123; 2005-55
B-10	BUSINESS GRANT Business Grant General		79-159; 80-8; 80-15; 81-43 Repealed: 82-201 82-201; 83-9
C			
C-0.1	CANADIAN JUDGMENTS General		2003-18
C-1	CEMETERY COMPANIES Burial under Building Burial under Building General General	18	Repealed: 77-98 77-98 Repealed: 82-247 82-247 Repealed: 94-129 94-129; SNB 1998, c.41, s.17; 98-98; SNB 2000, c.26, s.33; 2005-83
C-2	CHANGE OF NAME Fees Fees	19	80-14 Repealed: 84-178 84-178 Repealed: 88-57
C-2.001	CHANGE OF NAME General		88-57; 89-90; 91-78; 93-9; 93-101; 93-160; 94-26; 95-83; 98-74
	CHILD AND FAMILY SERVICES AND FAMILY RELATIONS (see <i>FAMILY SERVICES</i>)		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
C-3	CHILDREN OF UNMARRIED PARENTS		
	Fees		67-1 Repealed: 81-132
	Forms		74-155; 79-160 Repealed: 81-132
	CHILDREN'S PROTECTION		
	Forms	20	Repealed: 66-49
	General	21	64-25; 64-34 Repealed: 66-49
C-4	CHILD WELFARE		
	General		66-49; 73-109; 73-118; 73-138; 75-15; 76-51; 77-32; 78-34; 78-54; 79-41; 80-42; 81-28 Repealed: 81-132
	CIVIL DEFENCE		
	Agreement Respecting Workmen's Compensation Benefits for Civil Defence Workers	22	Repealed: 82-214
	Emergency Planning for Continuity of Government	23	Repealed: 67-83
	Plan Respecting Police Auxiliary Units	24	Repealed: 67-87
	Police Auxiliary Forces	25	Repealed: 67-87
C-5	CIVIL SERVICE		
	General	26	Repealed: 64-30
	General		64-30; 66-27; 66-50; 67-69; 67-74; 67-90; 67-115; 68-3; 68-20; 68-30; 68-41; 68-48; 68-95; 69-15; 69-54; 69-77 Repealed: 69-113
	General		69-113; 76-165; 77-39; 81-74 Repealed: 81-96
	General		81-96; SNB 1983, c.8, s.4(2) Repealed: 84-229
	Schedule to Act		71-81; 71-88; 74-81; 75-80; 75-102; 76-64; 76-142; 78-68; 78-94; 78-145; 79-77; 80-57; 80-101; 80-124; 81-115; 82-88; 82-127; 83-154; 83-155; 83-156
C-5.1	CIVIL SERVICE		
	Board of Management General		84-229; 85-176; 86-181; 93-138; 95-52; 98-31; SNB 2002, c.11, s.25
	Designation of Certain Portions of the Civil Service		84-208; 86-10; 87-116; 88-13; 88-26; 88-33; SNB 1988, c. 11, s.7(a), 8, 9, 10(1) Repealed: 88-137
	Designation of Certain Portions of the Civil Service		88-137; 89-68; SNB 1989, c.55, s.8(a), (g), 9(a), (g), 11, 12; 90-69; SNB 1992, c.18, s.7 Repealed: 92-62
	Designation of Certain Portions of the Civil Service		92-62 Repealed: 93-137
	Examiners Allowance and Expense		84-209 Repealed: 93-137
	Exclusions		84-230; 85-10; 85-148; 85-169; 86-158; 87-146; 88-210; 89-37; 89-190; 90-47; 90-91; 90-168; 91-105; 91-141; 92-13; 92-73; 92-97; 92-125; 93-95; 93-131; 93-139; 94-21; 94-29; 96-51; 96-59; 97-6; SNB 1997, c.49, s.21; 97-111; SNB 1998, c.7, s.8; SNB 2000, c.51, s.5; SNB 2002, c.11, s.26

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		93-137; 93-178; 94-22; 94-149; 95-53; 96-32; 96-52; 96-58; 97-59; SNB 1997, c.49, s.22; SNB 1998, c.7, s.7; SNB 1998, c.41, s.19; SNB 2000, c.26, s.35; SNB 2000, c.51, s.6; 2001-72; 2001-77; SNB 2001, c.41, s.7; SNB 2003, c.23, s.2; 2003-32; 2003-74; SNB 2004, c.20, s.9; 2005-115
	Notice Period		95-17; SNB 2002, c.11, s.27
C-5.2	CLEAN AIR		
	Administrative Penalties		98-41; 2001-97
	Air Quality		97-133; 98-12; 2001-82; 2001-96; 2005-14; 2005-50
	Appeal		97-131
	Ozone Depleting Substances		97-132
	Public Participation		2001-98
C-6	CLEAN ENVIRONMENT		
	Air Quality		73-61
			Repealed: 79-43
	Air Quality		79-43
			Repealed: 83-208
	Air Quality		83-208; 90-92; 93-199; 95-162
			Repealed: 97-133
	Appeal		73-62
			Repealed: 78-32
	Appeal		78-32
			Repealed: 84-179
	Appeal		84-179; 92-105; SNB 2000, c.26, s.39
	Asphalt Paving Plant		76-147
			Repealed: 82-232
	Asphalt Paving Plant		82-232
			Repealed: 97-129
	Environmental Impact Assessment		87-83; 87-108; 93-13; 2000-6; SNB 2000, c.26, s.40; 2005-12
	Fees for Air Quality Approvals		93-200
			Repealed: 97-133
	Municipal Sewage Treatment Assistance		77-5
			Repealed: 83-124
	Municipal Sewage Treatment Assistance		83-124
			Repealed: 93-157
	New Brunswick Tire Stewardship		96-82; 99-19; SNB 2000, c.26, s.43; 2004-20; 2005-32
	Ozone Depleting Substances		92-119; 93-202; 95-170
			Repealed: 97-132
	Petroleum Product Storage and Handling		87-97; 88-51; 88-215; 88-273; 90-139; 93-14; SNB 1998, c.41, s.21; SNB 2000, c.26, s.41; 2002-20; SNB 2002, c.25, s.19; 2005-10
	Pulp and Paper Industry Emission		77-6
			Repealed: 83-128
	Pulp and Paper Industry Emission		83-128; 84-194
			Repealed: 97-130
	Regional Solid Waste Commissions		96-11; SNB 1998, c.41, s.22; SNB 2000, c.26, s.42; 2000-65; 2002-20; 2005-33
	Used Oil		2002-19; 2005-11
	Water Quality		76-154
			Repealed: 82-126
	Water Quality		82-126; 86-85; 91-136; 92-77; 95-59; 95-60; SNB 2000, c.26, s.38; SNB 2002, c.25, s.18; 2005-31
	Water Well		73-120
			Repealed: 78-4

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Water Well		78-4; 78-117; 82-234
	Water Well		Repealed: 83-125 83-125; 86-123
	Watercourse Alteration		Repealed: 90-79 77-7
	Watercourse Alteration		Repealed: 82-233 82-233; 86-122 Repealed: 90-80
C-6.1	CLEAN WATER		
	Appeal		90-78; SNB 2002, c.26, s.23
	Fees for Industrial Approvals		93-201; 96-9; 96-103; 2001-81; 2002-21; 2005-13
	Potable Water		93-203; SNB 2000, c.26, s.47; 2000-47, Schedule B, s.10
	Protected Area Exemption		90-120
	Water Classification		2002-13; SNB 2004, c.20, s.13
	Water Well		90-79; 90-173; SNB 2000, c.26, s.45
	Watercourse Alteration		90-80; 93-158; 96-33; SNB 2000, c.26, s.46; 2003-16; SNB 2004, c.20, s.11
	Watercourse Setback Designation		90-136; 94-30 Repealed: 2001-83
	Watershed Protected Area Designation		2001-83
	Wellfield Protected Area Designation		2000-47; 2001-37; 2002-50; 2002-93; 2003-75; 2004-38; SNB 2004, c.20, s.12; 2004-131; 2004-143; 2005-112
C-8	COLLECTION AGENCIES		
	General	27	70-79; 75-119; 82-60; 83-112 Repealed: 84-256
	General		84-256; 85-162
	COMMERCE AND DEVELOPMENT (see <i>COMMERCE AND TECHNOLOGY</i>)		
	COMMERCE AND TECHNOLOGY (see <i>ECONOMIC DEVELOPMENT</i>)		
C-9	COMMISSIONERS FOR TAKING AFFIDAVITS		
	Examination and Fees	28	65-23A; 67-2; 67-96 Repealed: 84-31
	Fees		84-31; 84-216; 85-69; 88-106; 91-38
	COMMUNITY AUCTION SALES (see <i>LIVESTOCK YARD SALES</i>)		
C-9.3	COMMON BUSINESS IDENTIFIER Designation		2002-51; 2003-22
	COMMUNITY IMPROVEMENT CORPORATION (see <i>REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION</i>)		
C-12	COMMUNITY PLANNING		
	Aldouane Local Service District Basic Planning Statement Adoption		93-171; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.71
	Aldouane Local Service District Zoning		93-172; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.72
	Assessment and Planning Appeal Board		84-59; SNB 2001, c.32, s.5
	Bayside Local Service District Basic Planning Statement Adoption		86-153; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.55

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Beaubassin Planning District		97-139; SNB 1998, c.41, s.32
	Beaubassin Unincorporated Planning Area Basic Planning Statement Adoption		92-131; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.69 Repealed: 2004-53
	Big River Planning Area Basic Planning Statement		81-131; 86-157; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-43
	Big River Planning Area Zoning		83-8; 85-183; 87-106; 89-4; 89-5; 91-114; 92-120; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.50 Repealed: 2004-44
	Building		67-18; 67-55; 67-97; 69-46; 69-74; 71-38; 71-99; 72-110 Repealed: 73-73
	Building		73-73; 74-35; 75-32; 76-162; 77-4; 77-85; 79-23; 81-3 Repealed: 81-126
	Building Lines	30	Repealed: 70-102
	Cap Bimet Planning Area Basic Planning Statement Adoption		85-172; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-48
	Cap Bimet Planning Area Zoning		87-156; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-49
	Designated Easements		84-217
	Douglas Local Service District Basic Planning Statement		81-127; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-128
	Douglas Local Service District Zoning		81-166; 82-71; 93-15; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-129
	Exemptions	31	Repealed: 73-25
	Fees		95-18; SNB 1998, c.41, s.28
	Garden Creek Local Service District Zoning		72-161 Repealed: 73-81
	Greater Moncton Planning District		88-3; 97-113; SNB 1998, c.41, s.26; 99-33
	Greater Moncton Planning District Basic Planning Statement Adoption		88-160; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-130
	Greater Moncton Planning District Zoning		89-28; 89-137; 90-17; 90-105; 91-1; 91-197; 92-98; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.57 Repealed: 2005-131
	Kent Planning District		85-36; 97-112; SNB 1998, c.41, s.25
	La Vallée Planning District		97-122; SNB 1998, c.41, s.31; 99-34
	Lac Baker Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-146; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.60
	Lac Baker Local Service District Zoning		90-150; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.65
	Lincoln Basic Planning Statement Adoption		85-93 Repealed: 89-110
	Lincoln Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-110; 90-100; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-50

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Lincoln Local Service District Zoning		89-111; 90-101; 91-128; 92-45; 94-12; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.58 Repealed: 2004-51
	Lincoln Zoning		79-184; 80-84; 82-67; 83-52; 83-209; 84-122; 85-43 Repealed: 85-94
	Lincoln Zoning		85-94; 87-137; 87-164; 88-132 Repealed: 89-111
	Loch Lomond Watershed Planning Area Basic Planning Statement Adoption		89-7; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.56 2002-76
	Madawaska Planning District		97-46; SNB 1998, c.41, s.30
	Miramichi Planning District	32	Repealed: 64-21
	Model By-Laws		64-21; 65-5
	Model By-Laws		Repealed: 73-25
	Moncton Basic Planning Statement		79-191 Repealed: 88-160
	Nauwigewauk Planning Area Basic Planning Statement Adoption		93-165; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.70
	New Maryland Basic Planning Statement Adoption		84-293; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	New Maryland Unincorporated Area Plan Adoption		90-94; SNB 1994, c.48, s.6(b); SNB 1994, c.95, s.43; SNB 2000, c.26, s.63
	New Maryland Zoning		79-122 Repealed: 84-294
	New Maryland Zoning		84-294; 85-107; 85-163; 86-102; 86-117; 87-65; 87-126; 88-161; 90-59; 90-75; 90-94; 91-39; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.53
	Noonan Local Service District Basic Planning Statement Adoption		90-93; 92-82; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.62
	Nordin Local Service District Basic Planning Statement		79-115 Repealed: 85-100
	Nordin Local Service District Basic Planning Statement Adoption		85-100; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-46
	Nordin Zoning		79-194; 80-94; 82-68 Repealed: 85-101
	Nordin Zoning		85-101; 86-149; 87-157; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.54 Repealed: 2004-47
	Oromocto Designated Areas		68-124 Repealed: 74-103
	Oromocto Designated Areas		74-103; 75-49; 82-54; 82-74 Repealed: 84-222
	Oromocto Designated Areas		84-222 Repealed: 2005-127
	Oromocto Designated Areas Basic Planning Statement		84-221; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2005-126
	Pennfield Planning Area Basic Planning Statement Adoption		94-38; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.74
	Planning Regions		85-26; SNB 1998, c.41, s.24

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Point Lepreau Basic Planning Statement Adoption		83-218; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-54
	Point Lepreau Zoning		83-219; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.51 Repealed: 2004-55
	Provincial Building		81-126; 84-198; 85-60; 86-115; 90-82; 1994, c.95, s.44; 98-16; SNB 2000, c.26, s.49; 2002-49; 2005-35
	Provincial Building, 2002		2002-45; 2005-38
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		73-44; 73-86; 76-161 Repealed: 84-44; 84-291
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		84-44 Repealed: 84-291
	Provincial Mobile Home Parks and Sites		84-291; 87-107; SNB 2000, c.26, s.52; 2005-36
	Provincial Planning Appeal Board		73-41 Repealed: 84-59
	Provincial Planning Board Greater Moncton Zoning		79-193, 79-200; 80-11; 80-95; 80-130; 81-37; 83-164; 84-262; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Provincial Planning Board Greater Moncton Zoning (Amendment)		79-2; 79-22; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Provincial Set-back		70-102 Repealed: 75-30
	Provincial Set-back		75-30 Repealed: 84-292
	Provincial Set-back		84-292; 86-182; 2005-37
	Provincial Subdivision		67-17; 67-54; 68-97; 69-22; 71-37; 72-109 Repealed: 73-15
	Provincial Subdivision		80-159; 83-135; 99-65; 2001-90; 2005-34
	Provincial Trailer Camps		67-19; 67-94 Repealed: 73-44
	Restigouche Planning District		97-140; SNB 1998, c.41, s.33
	Roosevelt Campobello Int. Park		69-73 Repealed: 76-169
	Roosevelt Campobello Int. Park		76-169; 79-24; 79-173 Repealed: 84-45
	Roosevelt Campobello International Park Designated Areas		84-45
	Rothsay Parish Basic Planning Statement Adoption		85-131; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2004-45
	Royal Planning District		98-34; SNB 1998, c.41, s.34; 99-48
	Rural Planning District		95-86; 97-47; 97-123; 97-146; 97-147; 98-38; SNB 1998, c.41, s.29; 2002-77
	Rusagonis-Waasis Local Service District Basic Planning Statement Adoption		89-112; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45 Repealed: 2001-94
	Rusagonis-Waasis Local Service District Zoning		89-113; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.59 Repealed: 2001-95
	Saint-André Local Service District Basic Planning Statement Adoption		92-38; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.67
	Saint-André Local Service District Zoning		92-39; 94-17; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45
	Saint Andrews Local Service District Basic Planning Statement Adoption		90-122; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.64

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Saint David Local Service District Basic Planning Statement Adoption		92-55; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.68
	St. Martins Planning Area Basic Planning Statement Adoption		94-68; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.75
	Shediac Cape Planning Area Basic Planning Statement Adoption		91-53; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.66 Repealed: 2004-52
	Simonds Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption		89-174; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.61 Repealed: 2000-48
	Studholm Parish Planning Area Basic Planning Statement Adoption		93-173; SNB 1994, c.48, s.7(b); SNB 1994, c.95, s.45; SNB 2000, c.26, s.73 Repealed: 2000-49
	Subdivision		73-15; 73-24; 75-31; 76-160; 77-84; 78-92; 80-16 Repealed: 80-159
	Supplementary Subdivision for Greater Moncton Planning District		78-16; 78-62
	Tantramar Planning District		90-24; 97-114; SNB 1998, c.41, s.27
	Topsoil Removal		94-70 Repealed: 95-66
C-13	COMPANIES		
	Annual Filing Fees		83-53; 91-144; 2003-60
	Annual Return of Corporations	34	Repealed: 76-97
	Annual Return of Corporations		76-97 Repealed: 80-161
	Annual Return of Corporations		80-161 Repealed: 81-187
	Filing Fees	33	64-33; 69-21; 80-160; 82-2; 82-202 Repealed: 83-53
	Forms		74-156 Repealed: 81-187
	Forms		81-187; 82-203; 85-32; 85-70; 91-143; SNB 2002, c.29, s.5; 2003-59
	Incorporation Fees	35	73-131; 80-134; 80-202; 82-3; 82-19; 82-237 Repealed: 84-203
	Incorporation Fees		84-203; 85-204; 91-145
	Name of Trading Company	36	Repealed: 84-272
C-14	COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME		
	General		71-111; 73-3; 73-16; 73-103 Repealed: 83-86
	Prescribed Sections of the Criminal Code		83-86
C-15	CONDITIONAL SALES		
	Fees	37	Repealed: 73-5
	Forms		74-157 Repealed: 82-69
	Forms		82-69 Repealed: 95-57
C-16	CONDOMINIUM PROPERTY		
	General		74-210 Repealed: 84-149
	General		84-149

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
C-16.1	CONFLICT OF INTEREST Conflict of Interest Conflict of Interest		79-21; 80-129; 80-163 Repealed: 83-134 83-134; 91-199; 94-52; 94-145; 96-89; 99-35; SNB 2000, c.51, s.7; SNB 2003, c.E-4.6, s.162; 2004-110
C-16.3	CONSERVATION EASEMENTS General		98-58
C-17	CONSTABLES Forms		74-158 Repealed: 82-214
C-21	CONTROVERTED ELECTIONS Forms Forms		74-159 Repealed: 83-2 83-2
C-22	CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS Forms Standard By-Laws		74-160 Repealed: 82-39 38 Repealed: 82-39
C-22.1	CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS Co-operative Associations General		82-58; 83-69; SNB 2000, c.26, s.77 79-44; 79-96 Repealed: 82-58
C-23	CORONERS Fees Fees and Forms General		67-3; 67-110; 70-30 Repealed: 72-10 84-79; 85-129; 87-140; 2003-25; 2005-69 72-10; 72-58; 79-75; 79-185; 80-2; 80-79; 80-170; 81-100; 81-207; 82-117 Repealed: 84-79
C-25	CORPORATION SECURITIES REGISTRATION Fees Fees	39	Repealed: 83-172 83-172; 91-106 Repealed: 95-57
C-26	CORRECTIONS Allowance to Inmates Allowances to Inmates General General		70-31 Repealed: 70-116 70-116 Repealed: 83-93 67-12 Repealed: 82-39 84-257; 86-16; 96-1; 98-77; SNB 2000, c.26, s.80
C-27	CORRUPT PRACTICES INQUIRIES Forms Forms		74-161 Repealed: 82-149 82-149
C-28	COST OF CREDIT DISCLOSURE General General		68-43; 72-28 Repealed: 83-180 83-180; 84-150; 88-107; 91-125

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
C-30	COUNTY COURT		
	Forms		74-162
	General		Repealed: 82-39 67-63; 72-2; 79-3
	Sittings of the County Court		Repealed: 82-39 72-32
	Sittings		Repealed: 72-151 72-151
	Sittings		Repealed: 73-137 73-137
	Table of Fees	40	Repealed: 82-39 Repealed: 65-64
	Table of Fees		65-64; 72-135; 76-118
	Writ of Summons		Repealed: 82-39 79-31; 79-74 Repealed: 82-39
	COUNTY MAGISTRATES		
	General	41	Repealed: 82-39
	Table of Fees	42	Repealed: 82-39
	COUNTY SCHOOLS FINANCE		
	General	43	Repealed: 81-124
C-30.1	COURT REPORTERS		
	Fees		83-159; 84-37; 89-73; 91-61; 93-105; 2005-2
	General		74-82; 74-114; 77-110; 80-98; 83-94 Repealed: 83-159
C-32	CREDIT UNIONS		
	Forms		74-163
	General	44	Repealed: 83-24 69-93; 71-96; 72-38; 72-67; 74-91; 75-92; 76-6 Repealed: 78-12
C-32.1	CREDIT UNIONS		
	General		78-12; 78-26; 79-136; 79-171; 81-47 Repealed: 83-24
	General		83-24; 84-15; 89-191; 91-152; 92-136 Repealed: 94-5
C-32.2	CREDIT UNIONS		
	General		94-5; 95-32; 96-13; 2002-30; 2002-80; 2004-16; 2005-82; 2005-124; 2005-125
	Networking		2001-53; 2004-61
C-33	CREDITORS RELIEF		
	Fees		67-4 Repealed: 83-143
	Fees and Costs		83-143
	Forms		74-164 Repealed: 84-80
	Forms		84-80
	CRIMINAL CODE OF CANADA		
	Disposition of Fines and Penalties	45	Repealed: 67-15
	Fines		67-22 Repealed: 72-80 72-80
	Fines		Repealed: 83-72
	General		83-72
	Summary Conviction Appeal Rules		78-24 Repealed: 81-124

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
C-34	CRIMINAL PROSECUTION EXPENSES Table of Fees and Allowances Table of Fees and Allowances	74-165; 81-208; 82-118 Repealed: 83-66 83-66; 2005-62	
C-35	CROP INSURANCE Crop Insurance Plan for Apples Crop Insurance Plan for Apples Crop Insurance Plan for Apples Crop Insurance Plan for Apples Crop Insurance Plan for Blueberries Crop Insurance Plan for Dry Beans Crop Insurance Plan for Potatoes Crop Insurance Plan for Potatoes Crop Insurance Plan for Potatoes Crop Insurance Plan for Potatoes Crop Insurance Plan for Processing Vegetables Crop Insurance Plan for Processing Vegetables Crop Insurance Plan for Processing Vegetables Crop Insurance Plan for Rutabagas Crop Insurance Plan for Rutabagas 1976 Crop Insurance Plan for Spring Grain Crop Insurance Plan for Spring Grain Crop Insurance Plan for Spring Grain 1976 Crop Insurance Plan for Spring Grain Crop Insurance Plan for Spring Grain Crop Insurance Plan for Strawberries Crop Insurance Plan for Strawberries Crop Insurance Plan for Strawberries Crop Insurance Plan for Strawberries	75-22 Expired: 75-120 75-120; 81-38; 82-146 Repealed: 83-30 83-30; 84-109; 85-44 Repealed: 87-52 87-52; 88-124; 88-163; 92-6; 94-110; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.82 Repealed: 2002-48 92-7; 94-115; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.87 Repealed: 2002-48 89-49; 90-129; 92-33; 94-114; SNB 1995, c.15, s.7 Repealed: 2002-48 75-121 Repealed: 76-108 76-108; 77-100; 78-123; 80-53; 80-65; 81-40; 81-71; 82-75 Repealed: 83-31 83-31; 84-108; 86-55; 86-103 Repealed: 87-53 87-53; 88-164; 90-130; 94-111; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.83 Repealed: 2002-48 82-147 Repealed: 83-160 83-160 Repealed: 87-54 87-54; 88-125; 88-165; 90-131; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.84 Repealed: 2002-48 75-122 Expired: 76-119 76-119 Repealed: 82-39 75-23 Expired: 75-123 75-123 Expired: 76-111 76-111; 79-58; 81-41; 81-72; 82-144 Repealed: 83-32 83-32; 85-95 Repealed: 87-55 87-55; 88-126; 88-166; 90-132; 94-112; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.85 Repealed: 2002-48 74-118 Expired: 75-124 75-124 Repealed: 76-88 76-88; 79-57; 79-203; 81-39; 81-190 Repealed: 83-33 83-33; 85-63 Repealed: 87-56	

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Crop Insurance Plan for Strawberries		87-56; 88-127; 88-167; 90-11; 92-8; 94-113; SNB 1995, c.15, s.7; SNB 2000, c.26, s.86
	General		Repealed: 2002-48 74-37 Repealed: 83-29 <i>see also</i> SNB 1995, c.15, s.5
	General		83-29; 86-112; 87-84; 88-162; 94-109; SNB 1995, c.15, s.5 Repealed: 95-122
	General		95-122; SNB 2000, c.26, s.88
	Gross Revenue Insurance Plan for Grain		92-158; SNB 1995, c.15, s.7; 95-121 Repealed: 2002-48
C-36	CROWN CONSTRUCTION CONTRACTS		
	General		73-10; 74-48; 75-33; 75-40; 75-54; 75-83; 76-45; 76-78; 76-155; 77-29; 77-74; 77-108; 78-86; 79-80; 79-142; 80-18; 80-33; 80-149; 81-44; 81-152 Repealed: 82-109
	General		82-109; 85-39; 85-136; 87-168; 2001-84; SNB 2003, c.E-4.6, s.163; 2004-111; 2005-60
	Machine Rental		74-92 Repealed: 75-65
	Machine Rental		75-65; 75-108 Repealed: 77-22
	Machine Rental		77-22; 77-86; 78-74; 79-70; 79-111; 80-63; 80-76; 80-135 Repealed: 81-73
	Machine Rental		81-73 Repealed: 82-113
	Machine Rental		82-113; 82-134; 84-180; 84-223; 89-154; 92-46; 96-79; 97-126; 98-55; 2003-45; 2005-3
	N.B.E.P.C. Tender Document		75-60 Repealed: 84-272
C-38	CROWN LANDS		
	Amendment of Grants		73-123 Repealed: 82-214
	Blueberry Leases	46	Repealed: 82-214
	Camp Site Leases	47	Repealed: 72-79
	Camp Site Leases		72-79; 75-103; 76-91; 78-146; 79-60 Repealed: 89-32
	Forest Reserve Timber		76-76; 77-54; 79-55 Repealed: 82-214
	Levies for Forest Protection		76-44; 76-170 Repealed: 77-14
	Levies for Forest Protection		77-14 Repealed: 82-214
	Lobster Pound Leases	48	68-23 Repealed: 89-32
	Maple Sugary Leases	48A	Repealed: 77-8
	Maple Sugary Leases		77-8; 79-61 Repealed: 89-32
	Settlement	49	68-4; 79-178 Repealed: 82-214
	Timber	50	Repealed: 64-10
	Timber		64-10; 64-51 Repealed: 66-18
	Timber		65-27 Repealed: 66-18
	Timber		66-18; 66-32; Repealed: 67-52

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Timber		67-52; 68-46; 75-21; 77-45; 78-20; 78-103; 79-32; 79-59; 79-141; 81-7; 81-22; 81-140; 81-141; 81-142
	Wood Processing Permit		Repealed: 82-214 78-33; 79-137 Repealed: 81-50
C-38.1	CROWN LANDS AND FORESTS		
	General		82-43; 82-48; 82-114; 83-50; 84-46; 84-233; 85-45; 86-56 Repealed: 86-160
	Leasing		89-32; 91-40; 93-107; 93-111; 94-27; 95-15; 95-148; 98-32; 2000-21; 2001-10; 2002-26; 2003-14; 2004-19; 2004-21; SNB 2004, c.20, s.17; 2005-77
	Penalties		82-128
	Penalties		Repealed: 84-231 84-231
	Public Auctions and Tenders		Repealed: 86-160 82-204 Repealed: 86-160
	Timber		86-160; 87-24; 87-32; 88-58; 89-42; 90-39; 90-81; 91-41; 91-54; 92-78; 93-2; 93-117; 94-36; 95-54; 95-137; 96-29; 97-48; 97-107; 98-40; 99-46; 2000-28; 2001-41; 2002-52; SNB 2003, c.P-19.01, s.37; 2003-28; 2004-23; 2004-30; SNB 2004, c.20, s.16; 2005-24
	Wasteful Cutting Practices		84-232 Repealed: 86-160
C-40	CUSTODY AND DETENTION OF YOUNG PERSONS		
	General		92-71; SNB 2000, c.26, s.90; 2004-97
D			
D-1	DAIRY INDUSTRY		
	General	51	69-23 Repealed: 84-164
	General		84-164 Repealed: SNB 1999, c.N-1.2, s.120(2)
D-2	DAIRY PRODUCTS		
	General	52	Repealed: 67-47
	General		67-47; 70-110; 72-125; 84-162 Repealed: 84-163
	General		84-163 Repealed: 85-144
	General		85-144; 88-249; 90-121; 97-102; SNB 1999, c.N-1.2, s.110
	Milk Quality		75-109 Repealed: 84-162
	Milk Quality		84-162; 85-122 Repealed: 86-118
	Milk Quality		86-118; 90-18; 94-31; SNB 1999, c.N-1.2, s.110; SNB 2000, c.26, s.209; 2004-42
D-4.1	DAY CARE		
	General		74-119; 78-17 Repealed: 83-85

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
D-4.2	DAYS OF REST Exemptions		85-149; 86-27; 89-46; 90-19; 90-37; 91-177; 92-103; 93-5; 93-132; 93-204; 94-104; 94-105; 96-2; 2004-134
D-5.3	DEGREE GRANTING General		2001-9
SNB 1976, c.60	DENTURIST General		81-155 Repealed: 89-159
SNB 1986, c.90	DENTURISTS' General		89-159
D-8	DESERTED WIVES AND CHILDREN MAINTENANCE General		72-95; 79-161 Repealed: 81-132
D-10	DIRECT SELLERS General General		68-42; 68-73; 83-113 Repealed: 84-151 84-151; 88-108; 91-45; 97-108; SNB 2002, c.C-28.3, s.9
D-11	DISABLED PERSONS ALLOWANCE General Memorandum of Agreement	53 54	Repealed: 82-214 64-2 Repealed: 82-214
D-11.1	DISEASES OF ANIMALS General General		76-52; 82-155 Repealed: 83-105 83-105; SNB 2000, c.26, s.92; SNB 2002, c.13, s.3
	DIVORCE ACT (Canada)		68-59; 68-116; 70-1; 72-19; 73-127; 75-13; 75-79; 76-117; 78-106; Repealed by New Brunswick Divorce Rules made by Judges of The Court of Queen's Bench of New Brunswick effective Sept. 5, 1979 filed under Statutory In- struments Act, Dec. 11, 1979
R.S.C. 1985, c.3 (2nd Supp.)	DIVORCE ACT (CANADA) Divorce Proceedings		O.C. 87-380; O.C. 87-426; O.C. 87-568; O.C. 90-120; O.C. 95-635; O.C. 97-640; O.C. 98-337; O.C. 99-699; O.C. 2002-349
D-12	DIVORCE COURT Divorce Court Rules Forms	55	66-56; 79-162 74-166
E			
E-1.1	ECOLOGICAL RESERVES Ecological Reserves Ecological Reserves Establishment of Ecological Reserves		81-55; 81-101 Repealed: 83-79 83-79 Repealed: SNB 2003, c.P-19.01, s.43 94-49 Repealed: SNB 2003, c.P-19.01, s.44

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
E-1.11	ECONOMIC DEVELOPMENT General General		76-132; 77-57; 77-81; 78-155; 80-169; 81-99; 81-137 Repealed: 82-197 82-197; 86-82; 88-85; 88-94; 88-104; 90-45; 91-69; 92-110; SNB 1992, c.67, s.14(1); 93-29; 95-123; 96-15; SNB 1998, c.41, s.38; 99-40
E-1.12	EDUCATION Appeal Board on Teacher Certification District Education Council Election Governance Structure Governance Structure Pupil Conveyance and Lodging Pupil Transportation School Administration School Districts School Districts and Subdistricts Teacher Certification		2001-50 Repealed: 2004-8 2001-23 Repealed: 2001-48 97-148 Repealed: 2001-48 2001-48; 2001-87; 2004-27 97-151; 2000-3 Repealed: 2001-51 2001-51; 2002-42 97-150; 2000-10; 2001-49; 2002-43; 2003-79; 2004-9 97-149 Repealed: SNB 2000, c.52, s.69 2001-24; 2001-86; 2002-14; 2003-80; 2004-95 2004-8; 2004-94
E-3	ELECTIONS Forms Forms Forms Tariff of Fees Tariff of Fees Tariff of Fees Tariff of Fees Tariff of Fees	56	74-167; 79-112; 81-70 Repealed: 82-102 82-102; 86-17; 87-45; 91-70 Repealed: 99-16 99-16 67-120 Repealed: 67-122 74-168 Repealed: 78-131 78-131 Repealed: 81-128 81-128 Repealed: 86-124 86-124; 95-33; 98-80; 2001-2; 2003-2
E-4	ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION General General		65-46; 65-53 Repealed: 68-13 68-13; 69-55; 71-10; 72-16; 72-103; 73-49; 74-63; 74-206; 74-217; 75-6; 75-61; 75-93; 75-104; 75-132; 76-120; 77-17; 77-113; 78-38; 79-25; 81-80; 83-3; 84-91 Repealed: 84-165
E-4.1	ELECTRICAL INSTALLATION AND INSPECTION General Lightning Protection System Lightning Rod		84-165; 86-62; 88-60; 89-24; 91-6; 92-147; 94-39; 95-69; 95-149; 96-27; 96-98; 97-13; 98-23; 98-54; SNB 1998, c.41, s.42; SNB 2000, c.26, s.98; 2001-42; 2003-11; 2003-64 82-215; 84-92; 85-159; 87-154; 88-59; 89-23; 97-12; 98-24; 2003-63 76-141 Repealed: 82-215

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
E-4.6	ELECTRICITY First Hearing General		2005-23 2004-2; 2004-100; 2005-1
E-5	ELECTRIC POWER Fees		88-207; 90-116; 96-96
E-5.5	ELECTRONIC TRANSACTIONS Exclusion		2002-24
E-6	ELEVATORS AND LIFTS Safety Code for Elevating Devices Safety Code for Elevating Devices Safety Code for Elevating Devices Safety Code for Elevating Devices and Amusement Devices	57	Repealed: 67-29 67-29; 67-79; 67-102; 68-105; 68-106; 68-110; 69-56; 69-116; 72-70 Repealed: 73-29 73-29; 76-58; 77-119; 80-168; 81-172; 82-61; 83-4; 83-12; 84-32; 84-93 Repealed: 84-181 84-181; 86-113; 88-61; 89-25; 91-126; 93-118; 94-58; 95-150; 96-3; 96-31; 97-14; 98-25; SNB 1998, c.41, s.44; 99-49; SNB 2000, c.26, s.100; 2003-69; 2005-7
SNB 1978, c.64	EMBALMERS AND FUNERAL DIRECTORS Embalmers and Funeral Directors		83-56; 85-114; 86-159; 87-2 Repealed: 92-101
E-6.1	EMERGENCY 911 General		96-104; 97-45; 97-89; 99-31; 2000-2; 2001-85; 2002-36; 2003-37; 2005-109
E-7	EMERGENCY MEASURES Divison of the Province for Emergency Measures Emergency Planning for Continuity of the Government of New Brunswick Emergency Planning for Continuity of the Municipal Governments in New Brunswick Emergency Planning for Continuity of the Municipal Governments in New Brunswick Fire Auxiliary Forces Peacetime Disaster Peacetime Disaster Police Auxiliary Forces		67-88 Repealed: 70-77 67-83; 70-74 Repealed: 84-7 67-84 Repealed: 70-75 70-75 Repealed: 83-71 67-86 Repealed: 82-214 67-85 Repealed: 70-76 70-76 Repealed: 82-214 67-87 Repealed: 82-223
E-7.1	EMERGENCY MEASURES Auxiliary Police Forces Disaster Assistance to Municipalities Emergency Planning for the Continuity of the Government of New Brunswick		82-223 Repealed: SNB 1996, c.11, s.4 83-71; 90-166; SNB 1998, c.41, s.47; SNB 2000, c.26, s.103; SNB 2004, c.20, s.20 84-7; SNB 1998, c.41, s.48; SNB 2000, c.26, s.104; SNB 2003, c.E-4.6, s.165; SNB 2004, c.20, s.21; 2004-133

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
E-7.11	EMPLOYMENT DEVELOPMENT General		89-145; 91-62; 97-51; 98-3; 2001-22
E-7.2	EMPLOYMENT STANDARDS General		85-179; 88-252; 89-41; SNB 1998, c.41, s.51; 99-3; SNB 2000, c.26, s.107; 2004-96
	Minimum Wage		86-59; 88-211 Repealed: 90-95
	Minimum Wage		90-95
	Minimum Wage		Repealed: 95-115 95-115
	Minimum Wage		Repealed: 99-69
	Minimum Wage		99-69
	Minimum Wage		Repealed: 2000-66 2000-66
	Minimum Wage		Repealed: 2002-15 2002-15
	Minimum Wage		Repealed: 2003-82 2003-82
	Minimum Wage		Repealed: 2004-136 2004-136
	Minimum Wage		2005-154
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		86-167; 87-3 Repealed: 88-245
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		88-245; 90-148 Repealed: 90-149
	Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work		90-149; 2000-16
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		87-85; 89-160; 90-147; 91-107 Repealed: 95-116
	Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps		95-116
E-9.1	ENDANGERED SPECIES Endangered Species		76-28; 80-140 Repealed: 82-248
	Endangered Species		82-248 Repealed: 96-26
E-9.101	ENDANGERED SPECIES Endangered Species		96-26
E-9.11	ENERGY EFFICIENCY General		95-70; 2004-90
E-9.2	ENTRY WARRANTS Forms		88-218
E-12	EXECUTIVE COUNCIL Acting Ministers		75-75 Repealed: 78-101
	Acting Ministers		78-101 Repealed: 82-238
	Designation (Designation)		82-238; SNB 2001, c.41, s.2 84-260
	(Designation)		84-279 Superseded: 84-280 84-280

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
E-13.1	EXPENDITURE MANAGEMENT ACT, 1991 Exemption Lump Sum Exemption		91-113 92-25
E-14	EXPROPRIATION Form of Statement General General General General		84-16; 86-4; 90-1 74-45 Repealed: 75-25 75-25; 75-37; 78-27 Repealed: 83-34 83-34 Repealed: 84-11 84-11
F			
F-2	FAIR WAGES AND HOURS OF LABOUR General General	58	64-4A; 70-39 Repealed: 81-25 81-25 Repealed: 85-179
F-2.01	FAMILY INCOME SECURITY General		95-61; 95-124; 96-16; 96-93; 97-16; 97-101; 98-13; SNB 1998, c.41, s.53; 99-57; SNB 2000, c.26, s.112; 2002-22; 2005-107
F-2.2	FAMILY SERVICES Adoptive Applicant Child Support Guidelines Children in Care Services Community Placement Residential Facilities Day Care Enforcement Forms General Administration Interventions for Autistic Children Rules of Procedure		85-14; 92-35; 96-75; SNB 2000, c.26, s.118 98-27; 99-41; SNB 2000, c.44, s.7; 2001-62 91-170; 99-52; SNB 2000, c.26, s.119 83-77; 90-42; 90-117; 90-160; 91-120; 91-137; 92-139; 93-93; 93-98; 96-56; 99-50; SNB 2000, c.26, s.116 83-85; 92-138; 99-51; SNB 2000, c.26, s.117 97-71; SNB 2000, c.26, s.120 81-134; 81-144; 85-17; 88-189; 89-74; 89-133; 90-126; 91-7; 93-89; 94-141; 97-29; 97-72; 98-2; SNB 2000, c.26, s.115 81-132; 85-15; 91-8; 94-1; 94-53; 95-22; 95-71; 97-70; 97-80; SNB 2000, c.26, s.114 2005-19 81-133; 85-16; 92-34; 92-70; 94-150; 95-125 Repealed: 97-71
	FARM ADJUSTMENT (<i>see AGRICULTURAL DEVELOPMENT</i>)		
F-4	FARM CREDIT CORPORATION ASSISTANCE Farm Credit Corporation Assistance General General Swine Producers Assistance		78-79; 80-131; 81-90; 82-120 Repealed: 83-59 66-20 Repealed: 78-79 83-59; 84-110; 86-107 Repealed: 92-111 86-11 Repealed: 92-112
F-5	FARM IMPROVEMENT ASSISTANCE LOANS General General		69-52 Repealed: 83-90 83-90; SNB 2000, c.26, s.123

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	FARM LOANS General	58A	Repealed: 81-124
F-6	FARM MACHINERY LOANS Farm Machinery General		73-59; 74-84; 77-68 Repealed: 83-173 83-173
F-6.01	FARM PRODUCTS BOARDS AND MARKETING AGENCIES Cattle Marketing Agency Levies Chicken Marketing Board Levies Chicken Marketing Board Levies Egg Marketing Board Levies Forest Products Marketing Boards Levies Milk Marketing Board Levies New Brunswick Cattle Marketing Agency Levies New Brunswick Chicken Marketing Levies New Brunswick Chicken Marketing Levies New Brunswick Egg Marketing Board Levies New Brunswick Hog Marketing Board Levies New Brunswick Hog Marketing Board Levies New Brunswick Milk Marketing Board Levies New Brunswick Potato Agency Levies Potato Agency Levies		87-153; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2001-46 80-89 Repealed: 83-35 83-35; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-55 78-112 Repealed: 83-36 98-62; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2005-104 78-139 Repealed: 83-38 85-173; 86-186; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2001-46 80-204; 81-186; 82-221 Repealed: 83-145 83-145; 83-240; 85-189; 87-127; 87-152; 88-261; 89-170; 93-155; 95-16; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-55 83-36; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-54 82-76 Repealed: 83-37 83-37; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2003-83 83-38; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 Repealed: 2002-85 83-39; SNB 1999, c.N-1.2, s.111 80-136 Repealed: 83-39
F-6.1	FARM PRODUCTS MARKETING Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Forest Products Marketing Boards Negotiating Agencies Kent Forest Products Marketing Plan Kent Forest Products Marketing Plan Madawaska Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies Madawaska Forest Products Marketing Plan		78-148; 79-157 Repealed: 82-189 78-102; 80-150 Repealed: 83-220 83-220; 98-63; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.210 Repealed: 2005-139 82-189; 84-17; 92-113; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2005-28 66-27A; 67-48 Repealed: 69-96 69-96; 70-67; 70-93 Repealed: 74-60 78-5; 79-153 Repealed: 82-189 83-221; 98-64; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.211

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Madawaska Forest Products Producers' Marketing Plan New Brunswick Apple Marketing	113	Repealed: 83-221 80-99; 81-102; 81-163 Repealed: 84-153
	New Brunswick Apple Marketing Plan		84-153; 90-153; 95-100; 95-158; 97-32; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2002-60
	New Brunswick Apple Marketing Plan		72-98; 74-75 Repealed: 80-99
	New Brunswick Bedding Plant Marketing Plan		73-51; 74-33 Repealed: 80-1
	New Brunswick Broiler Growers Marketing Plan		66-37; 67-91; 70-37; 70-66; 70-112; 71-112
	New Brunswick Cattle Marketing Plan		Repealed: 74-74 83-161; 86-51; 88-195; 98-75; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2001-46
	New Brunswick Cheese Marketing Plan	114	72-50 Repealed: 82-39
	New Brunswick Chicken Marketing Plan		74-74; 76-67; 79-52; 79-204; 81-36; 84-129
	New Brunswick Chicken Marketing Plan		Repealed: 84-218 84-218; 85-171; 88-87; 88-88; 95-102; 99-17; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-55
	New Brunswick Cream Marketing Plan		81-191 Repealed: 84-154
	New Brunswick Cream Marketing Plan		84-154; 86-73; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-76
	New Brunswick Cream Producers' Marketing Plan	115	71-4; 76-66 Repealed: 81-191
	New Brunswick Egg Marketing Plan		70-125 Repealed: 73-4
	New Brunswick Egg Marketing Plan		73-4; 75-20; 78-67; 78-147; 82-151 Repealed: 84-55
	New Brunswick Egg Marketing Plan		84-55; 89-177; 92-156; 95-97; 97-7; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-54
	New Brunswick Greenhouse Products Marketing Plan		80-1 Repealed: 84-56
	New Brunswick Greenhouse Products Marketing Plan		84-56; 95-98; 95-103; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2004-22
	New Brunswick Hog Marketing		80-102 Repealed: 84-90
	New Brunswick Hog Marketing Plan		84-90; 87-159; 94-28; 95-99; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-83
	New Brunswick Hog Producers' Marketing Plan	116	65-15 Repealed: 80-102
	New Brunswick Milk Marketing Plan		73-75; 74-144; 74-213; 74-216; 75-127; 79-42; 81-16 Repealed: 84-38
	New Brunswick Milk Marketing Plan		84-38; 86-125; 96-34; 98-59; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.216 Repealed: 2002-85
	New Brunswick Potato		80-50; 81-77 Repealed: 83-150
	New Brunswick Potato		83-150; 84-152; 84-199; 87-158; 95-96; SNB 1999, c.N-1.2, s.112
	New Brunswick Tobacco Marketing Plan		85-150; 87-13; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2004-22
	New Brunswick Turkey Marketing Plan		74-4; 74-209 Repealed: 84-155

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	New Brunswick Turkey Marketing Plan		84-155; 85-170; 87-160; 92-159; 95-101; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-56
	North Shore Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-6; 79-154 Repealed: 82-189
	North Shore Forest Products Marketing Plan		73-83; 76-81 Repealed: 83-222
	North Shore Forest Products Marketing Plan		83-222; 93-159; 95-138; 98-65; 98-66; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.212 Repealed: 2005-141
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		74-96; 74-134; 76-82; 77-83; 77-115 Repealed: 83-223
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		83-223; 96-73; 98-67; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.213 Repealed: 2005-143
	Northumberland Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-7; 79-155 Repealed: 82-189
	Northwestern New Brunswick Potato Plan		79-116; 80-50 Repealed: 81-76
	Price Advisory Committees		84-12; 84-234; 85-108; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2003-56
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		81-165 Repealed: 82-189
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		81-164; 82-27; 82-77; 82-188 Repealed: 83-224
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		83-224; 98-68; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.214 Repealed: 2005-105
	SNB Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		79-149 Repealed: 82-189
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing		79-144; 82-52; 82-187 Repealed: 83-225
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		83-225 Repealed: 88-222
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		88-222; 98-70; SNB 1999, c.N-1.2, s.112 Repealed: 2005-145
	Western New Brunswick Negotiating Committees		78-60; 79-201 Repealed: 80-50
	Western New Brunswick Potato Plan		78-40; 78-61; 78-87; 79-78; 80-50 Repealed: 81-75
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board Negotiating Agencies		78-8; 79-156; 81-199; 82-186 Repealed: 82-189
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing		77-112; 81-188; 82-185 Repealed: 83-226
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan		83-226; 96-88; 97-73; 98-69; SNB 1999, c.N-1.2, s.112; SNB 2000, c.26, s.215 Repealed: 2005-147
FARM SETTLEMENT			
	Farm Settlement Board	59	Repealed: 64-14
	Farm Settlement Board		64-14 Repealed: 82-39

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
F-10.1	FILM AND VIDEO		
	Film		89-80; 90-36; 91-71; 92-144; SNB 2002, c.8, s.11, 13; 2005-78
	Videofilm		91-95; 92-49; 92-145; SNB 2002, c.8, s.12, 13
F-11	FINANCIAL ADMINISTRATION		
	Agriculture Laboratory Fees		84-18; 86-83; SNB 2000, c.26, s.129; 2005-15
	Aviation Turbine Fuel Remission		87-46
	Bon Accord Elite Seed Potato Centre Fees		2001-5; 2002-18; 2002-66
	Computer Remission		96-85; 97-27
	Dairy Herd Analysis Service Fee		82-135; 85-109; SNB 2000, c.26, s.127
	Fees for Admission into Properties of Historical Resources Administration		81-66; 82-87 Repealed: 82-157
	Fees for Admission into Properties of the Heritage Branch		82-157; 86-12; 86-52; 88-71; 90-38; 91-18; 91-94; 94-67; 95-87; 96-28; 97-34; 97-99; 98-42; 2002-44; 2003-27; 2004-58; 2005-25
	Fees for Assessment Services under the Judicature Act		97-81; SNB 2000, c.26, s.133
	Fees for Engineering Design Services		88-186 Repealed: 90-48
	Fees for Engineering Design Services and Plans		90-48; 96-45; SNB 2000, c.26, s.131 Repealed: 2002-67
	Fees for Services at the Dairy Laboratory		2005-17
	Fees for Services Provided by the Agricultural Development Board		88-187
	Fees for Services Provided by the New Brunswick School of Fisheries		90-5
	Fees for Services Provided under the Bulk Sales Act		88-77; 93-140 Repealed: SNB 2004, c.23, s.3
	Fees for Services Provided under the Business Corporations Act		85-208; 91-149
	Fees for Services Provided under the Companies Act		80-137; 81-64; 81-181 Repealed: 82-156
	Fees for Services Provided under the Companies Act		82-156; 85-211; 91-148
	Fees for Services Provided under the Fish and Wildlife Act		94-86 Repealed: 2003-53
	Fees for Services Provided under the Fish Inspection Act		90-61
	Fees for Services Provided under the Limited Partnership Act		85-209; 91-150
	Fees for Services Provided under the Liquor Control Act		84-200
	Fees for Services Provided under the Off-Road Vehicle Act		85-205; 88-274; 91-73; 92-65; SNB 2003, c.7, s.33; 2004-116
	Fees for Services Provided under the Partnerships and Business Names Registration Act		85-210; 91-151
	Fees for Services Provided under the Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act		84-39
	Fees for the Firearm Safety and Conservation Education Program		2003-53
	Fees for the Provision of Environmental Information		2002-1
	Fees for Veterinary Services		86-32; 88-190; 89-161; 90-106; 91-46; 93-90; 95-34; 96-44; SNB 2000, c.26, s.130; 2001-3; 2002-16; 2005-16
	Fees in Relation to Highway Advertisements		2001-26
	General		72-26 Repealed: 72-39
	General		72-39; 72-44; 73-11; 73-87; 75-53; 75-56; 76-65; 76-89; 76-124; 76-149; 78-55; 78-150; 79-103; 79-186; 80-126; 82-150; 83-75; 83-157 Repealed: 83-227

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		83-227; 85-27; 85-158; 85-164; 86-105; 87-147; 88-14; 88-27; 88-34; SNB 1988, c.11, s.7(b), 8, 9; 88-138; 89-50; 89-69; 89-75; SNB 1989, c.55, s.8(b), (g), 9(b), (g); 90-28; 90-70; 92-59; 93-179; 93-188; 94-32; 94-60; 94-103; 94-151; 95-134; 96-24; 96-43; 97-60; SNB 1998, c.41, s.55; 98-99; SNB 2000, c.26, s.128; 2001-74; 2001-78; SNB 2001, c.41, s.9; SNB 2003, c.23, s.3; 2003-34; SNB 2004, c.20, s.25; 2005-66; 2005-117; 2005-137
	Inventory		74-105 Repealed: 84-60
	Inventory		84-60 Repealed: SNB 1996, c.9, s.6
	Photo Identification Card Fee		95-74; SNB 2000, c.26, s.132
	Plant Propagation Centre Fees		2001-4; 2002-17
	Remission		76-121 Repealed: 82-39
	Remission		80-132 Repealed: 81-139
	Residence Rental		77-75 Repealed: 83-62
	Residence Rental		83-62
	Tuition Fee for the New Brunswick School of Medical Technology		81-91 Repealed: 83-19
	Tuition Fee for the New Brunswick School of Medical Technology		83-19; 83-136; 84-224; 85-2
F-11.1	FINANCIAL CORPORATION CAPITAL TAX General		87-141; 88-128; 2003-41
F-13	FIRE PREVENTION		
	Assessment of Insurance Companies	60	Repealed: 81-159
	Assessment of Insurance Companies		81-159
	Fire Extinguisher Salesman License	61	72-20; 78-125 Repealed: 82-62
	Fire Extinguisher Salesman Licence		82-62; 84-94; 2005-58
	Fire Extinguisher Servicing		82-239; 84-95; 85-160; 86-65; 91-179
	Fire Prevention and Inspection		76-14; 76-29; 76-33; 76-109; 78-18; 78-41; 80-165 Repealed: 82-20
	Fire Prevention and Inspection		82-20; 86-63; 91-178; 97-31
	Smoke Alarms and Smoke Detectors		81-82; 82-21 Repealed: 82-95
	Smoke Alarms and Smoke Detectors		82-95; 84-111; 86-64; 91-180
F-14	FIREWORKS CONTROL Fireworks Control		69-89 Repealed: 81-124
	FISCAL INQUIRIES		
	Rules of Procedure	62	Repealed: 82-39
F-14.1	FISH AND WILDLIFE		
	Exotic Wildlife		92-74; 2004-83
	Fish Ponds		83-181 Repealed: 91-158
	Forensic Analysis		2005-138
	Fur Harvesting		80-151; 81-122; 82-163; 83-182 Repealed: 84-124

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Fur Harvesting		84-124; 86-175; 88-223; 89-184; 90-127; 91-168; 92-121; 92-122; 93-161; 94-61; 94-120; 95-157; 96-110; 97-116; 97-142; SNB 2001, c.18, s.16; 2001-60; 2002-9; 2002-74; SNB 2004, c.20, s.27; 2004-79; 2004-148
	General Angling		81-52; 81-135; 82-72 Repealed: 82-103
	General Angling		82-103; 83-67; 84-123; 85-42; 85-102; 86-86; 87-33; 87-86; 88-173; 88-275; 89-38; 89-82; 90-102; 91-84; 93-109; 94-44; 95-67; 96-17; 97-115; 99-28; 99-42; 2001-21; SNB 2001, c.18, s.16; 2002-8; 2002-39; 2004-29; 2004-78; 2004-146
	Hook and Release		81-83 Repealed: 82-158
	Hunter Orange Hunting		81-58; 91-181; 95-142; 2004-88 80-109; 81-51; 82-121; 82-198; 82-205; 83-118
	Hunting		Repealed: 84-133 84-133; 84-213; 85-135; 86-46; 87-26; 87-120; 88-212; 88-224; 89-39; 89-172; 89-178; 90-49; 91-169; 92-137; 93-162; 94-46; 94-117; 95-120; 95-139; 96-18; 97-4; 97-95; 97-96; 97-117; 99-43; 99-67; SNB 2001, c.18, s.16; 2001-54; 2002-10; 2003-5; 2003-77; 2004-85; 2004-147; 2005-5
	Moose Hunting		81-59; 83-119; 84-219; 88-177; 89-81; 90-107; 92-75; 93-119 Repealed: 94-47
	Moose Hunting		94-47; 95-119; 96-63; 97-97; 97-118; SNB 2001, c.18, s.16; 2002-11; SNB 2004, c.20, s.28; 2004-80; 2004-149
	Nuisance Wildlife Control Pheasant Preserves Posting of Signs on Land Species Identification		97-141; 2004-24; SNB 2004, c.20, s.29; 2004-81 84-125; 89-56; 93-86; 2004-86 89-106; 95-143; 2004-84 84-1; 92-76; 2004-87 Repealed: 2005-138
	Wildlife Refuges and Wildlife Management Areas		82-4; 82-145; 91-167 Repealed: 94-43
	Wildlife Refuges and Wildlife Management Areas Wildlife Trust Fund and Wildlife Council		94-43; 96-74; 2001-63; 2004-15; 2004-82 2002-6; 2004-77; 2004-150
F-15	FISHERIES		
	Angling Licenses		72-45; 72-71; 73-8; 74-36 Repealed: 75-16
	Angling Licenses		75-16; 75-26 Repealed: 76-25
	Angling Licenses		76-25; 76-46; 77-16; 78-21; 79-20; 79-93; 79-174
	Conditions and Restrictions Concerning Fishery Leases Fishery Lease	63	Repealed: 80-39 Repealed: 72-37 72-37 Repealed: 79-187 79-187
	Fishery Lease		Repealed: 84-272
	Fish Ponds		69-86 Repealed: 83-181
	General General	64	Repealed: 64-9 64-9 Expired: 65-11A

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		65-11A; 65-13B
	General		Expired: 66-11 65-26; 65-39
	General		Repealed: 81-124 66-11; 66-13
	General		Expired: 67-39 67-39; 68-15; 68-33; 68-69; 69-20
	General		Repealed: 70-38 69-26
	General		Repealed: 70-38 70-38
	General		Repealed: 71-11 71-11
	General Angling		Repealed: 72-45 80-39; 80-66
			Repealed: 81-52
F-15.01	FISHERIES BARGAINING		
	The Court of Queen's Bench of New Brunswick Forms		84-2; SNB 2001, c.44, s.21
	General		83-183; 84-182; SNB 1998, c.41, s.58; SNB 2000, c.26, s.137
	Rules of Procedure of the Board		82-199; SNB 2001, c.44, s.20
	Species of Fish		82-190; 83-174
F-15.1	FISHERIES DEVELOPMENT		
	Fisheries Development		78-31; 78-143; 79-125; 79-195; 80-111
	General		Repealed: 84-166 84-166; 88-244; 92-79; 93-133; 93-134
F-16	FISHERMEN'S LOAN		
	General	65	64-8; 69-47; 69-53; 70-45; 71-69; 76-110 Repealed: 81-124
F-17	FISHERMEN'S UNION		
	Forms		74-169 Repealed: 82-214
F-18	FISH INSPECTION		
	General		67-103; 67-116; 71-122; 79-33; 80-62; 80-106; 80-171
	General		Repealed: 84-24 84-24; 85-33; SNB 2000, c.26, s.140
	Salmon Marking		80-54; 81-69; 82-104; 83-91; 84-25
	Salmon Marking		Repealed: 84-132 84-132; 85-23; 86-21; 90-62
			Repealed: 95-55
F-18.01	FISH PROCESSING		
	Crab Processing		82-91; 83-20; 84-214; 85-52
	General		Repealed: 88-276 88-276; 95-84
	FOREIGN RESIDENT CORPORATIONS		
	Fees		64-12 Repealed: 82-214
F-19.1	FOREIGN RESIDENT CORPORATIONS		
	General		84-274; 92-16
	FOREST FIRES		
	General	66	Repealed: 66-21
	General		66-21; 66-28
			Repealed: 67-34

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		67-34 Repealed: 70-42
F-20	FOREST FIRES		
	General		70-42 Repealed: 84-204 84-204; 2003-46
F-21	FOREST PRODUCTS		
	Arbitration		92-114; 2005-29
	Commission Reports		84-258 Repealed: 92-115
	General		79-150 Repealed: 84-258
F-22	FOREST PRODUCTS LOANS		
	Forms		74-170 Repealed: 84-61
	Forms		84-61 Repealed: 95-57
G			
G-1	GAME		
	Deer Registration		73-39 Repealed: 75-35
	Deer Registration Stations		70-47 Repealed: 71-72
	Deer Registration Stations		71-72 Repealed: 73-39
	Deer Season 1964		64-40 Repealed: 71-42; 71-70
	Fees	67	64-39; 67-117 Repealed: 68-92
	Fur Harvesting		78-90; 78-122; 79-109 Repealed: 80-151
	Game Management Area	67A	64-49 Repealed: 75-55
	Game Refuges	68	67-98; 69-6; 69-57; 69-79; 73-93; 73-110; 73-116 Repealed: 75-55
	Game Refuges and Management Areas		75-55; 75-87; 79-88; 80-141 Repealed: 82-4
	Hunter Orange		74-88; 75-69; 78-104 Repealed: 81-58
	Hunting		71-70; 72-72; 72-105 Repealed: 73-42
	Hunting		73-42; 73-65; 74-65 Repealed: 75-17; 75-35
	Hunting		75-35; 76-79; 76-135; 77-62; 77-78; 78-46; 78-105; 79-49 Repealed: 79-108
	Hunting		79-108; 80-34 Repealed: 80-109
	Moose Hunting		75-17; 75-27 Repealed: 76-34
	Moose Hunting		76-34 Repealed: 77-42
	Moose Hunting		77-42; 78-42; 79-48; 79-97; 80-51 Repealed: 81-59
	Open Seasons	69	64-15 Expired: 64-29
	Open Seasons		64-29; 64-31 Expired: 65-49

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Open Seasons		65-49
	Open Seasons		Expired: 66-29 66-29; 67-40
	Open Seasons		Repealed: 67-78 67-78; 67-108; 68-27
	Open Seasons		Expired: 68-72 68-72; 69-35
	Open Seasons		Repealed: 69-61 69-61; 69-72; 70-40
	Open Seasons		Repealed: 70-46 70-46; 70-61; 70-120
	Open Seasons		Repealed: 71-70 70-89
	Open Seasons		Repealed: 71-70 71-42
	Outfitters		Repealed: 71-70 68-92; 69-80
	Pheasant Shooting Preserves Provincial Game Farms	70	Repealed: 72-105 Repealed: 84-125 71-62; 77-77
	Raccoon Season		Repealed: 81-124 69-75
	Raccoon Season		Repealed: 70-48; 71-70 70-48
	Royalties	71	Repealed: 71-70 Repealed: 69-78 69-78
	Royalties		Repealed: 70-81 70-81
	Royalties		Repealed: 77-97
	Trapper's License	71A	Expired: 70-82
	Trapping		71-71; 72-46
	Trapping		Repealed: 72-104 72-104; 73-74; 74-64; 74-94
	Trapping		Repealed: 75-86 75-86
	Trapping		Repealed: 76-115 76-115; 77-97
	Trapping License		Repealed: 78-90 70-82; 71-41
			Repealed: 71-71
	GAOL		
	General	72	Repealed: 82-214
	Subsidy to Municipalities	73	Repealed: 82-214
G-2	GARNISHEE		
	Fees		74-172
	Fees		Repealed: 83-111 83-111
	Forms		74-171
	Forms		Repealed: 84-119 84-119
G-2.11	GAS DISTRIBUTION, 1999		
	Gas Distribution Rules of Procedure		99-59
	Gas Distribution and Marketers' Filing		99-60; SNB 2000, c.26, s.144
	Gas Distribution and Marketers' Schedule of Fees		2000-25
	Gas Distributor Marketing		2003-19
	Gas Pipeline		99-61; SNB 2000, c.26, s.145
	Gas Distribution Uniform Accounting		99-62

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
G-3	GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX General		66-33; 68-49; 68-74; 69-36; 69-118; 70-49; 70-117; 71-55; 72-29; 72-40; 72-52; 74-12; 74-70; 76-125; 76-171; 79-119; 80-67; 80-112; 81-84; 81-86; 81-138; 81-167; 81-203; 82-46 Repealed: 82-81
	General		82-81; 82-115; 82-191; 82-244; 83-49; SNB 1983, c.8, s.13(2); 83-114; 83-115; 83-146; 83-228; 84-57; 84-147; 84-244; 84-245; 84-297; 85-46; 85-110; 85-154; 85-199; 86-47; 86-90; 86-97; 86-147; 86-187; 86-188; 87-25; 87-76; 87-131; 87-166; 87-169; 88-52; 88-143; 88-213; 88-256; 89-40; 89-83; 89-130; 89-187; 90-30; 90-40; 90-88; 90-156; 90-158; 90-161; 90-171; 91-47; 91-129; 93-127; 93-169; 93-176; 94-143; 95-19; 95-105; 97-52; 97-76; 97-136; 98-28; SNB 2000, c.26, s.146; 2000-30; 2001-61; 2003-43; SNB 2004, c.20, s.33; 2004-92; 2005-8
	Normal Retail Price		81-85; 81-143; 81-202; 82-45; 82-107; 82-183; 82-229; 83-48; 83-89; 83-127; 83-206; 84-42; 84-143; 84-227; 84-290; 85-37; 85-105; 85-146; 85-190; 86-44; 86-88; 86-128; 86-173; 87-23; 87-74; 87-128; 87-162; 88-38; 88-130; 88-199; 88-253; 89-15; 89-62; 89-129; 89-186; 90-25; 90-64; 90-109; 90-157; 90-170; 91-16
	Northumberland Strait Crossing		67-7 Repealed: 84-296
G-3.1	GASOLINE, DIESEL OIL AND HOME HEATING OIL PRICING General		88-216; 90-97
	GASOLINE SALES General	74	64-7; 66-19A Repealed: 66-33
	GIFT TAX New Brunswick Gift Tax		73-19 Repealed: 91-189
G-4	GRAND LAKE DEVELOPMENT General		69-11 Repealed: 84-81
	General		84-81 Repealed: 86-126
	GUARANTEE Forms		66-38 Repealed: 67-60
G-7	GUARANTEE Forms		67-60 Repealed: 67-82
	General		67-82; 67-99 Repealed: 81-124

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
H			
H-1	HABEAS CORPUS Forms Forms		74-173 Repealed: 84-62 84-62
H-1.01	HARMONIZED SALES TAX Computer HST Credit General New Home Construction and Home Renovations HST Credit		97-119 97-28; 2000-12; SNB 2003, c.7, s.36 97-77; 2000-44 Repealed: 2001-100
H-1.1	HARNES RACING COMMISSION General		92-104
H-2	HEALTH Fees Fees Fluoridation Food Service Establishments Fees Food Service Establishments Fees General General General Nursing Homes Product Selection Study Committee Study Committee on Nursing Education		88-81 Repealed: 88-201 88-201; 91-116; 92-56; 93-102; 96-8; SNB 2000, c.26, s.150 65-25 Repealed by implication: 66-43 Repealed: 84-283 83-97; 83-129 Repealed: 84-282 84-282 Repealed: 88-81 75 64-4; 64-5; 64-7A; 64-41; 65-23; 65-42; 65-51; 65-51A; 66-3 Repealed: 66-43 66-43; 67-37; 67-77; 68-91; 69-104; 69-108; 70-33; 70-50; 71-25; 72-6; 72-13; 72-24; 72-34; 72-114; 73-94; 74-125; 76-2; 76-35; 76-53; 76-77; 76-80; 79-4; 81-182; 83-41; 83-97; 83-98; 83-104; 83-165; 83-237; 84-135; 84-205; 84-282; 84-283 Repealed: 87-30 84-283; 86-66; 87-109; 88-80 Repealed: 88-200 88-200; 89-132; 90-43; 90-137; 91-24; 91-115; 93-23; 93-99; 96-7; SNB 1996, c.24, s.34; SNB 2000, c.26, s.149; 2002-31; 2005-76 71-73; 71-79; 72-33; 73-1; 79-134 Repealed: 82-112 72-63 Repealed: 81-124 70-96 Repealed: 81-124
H-3	HEALTH SERVICES General		71-123; 72-89; 73-88; 74-71; 74-99; 74-100; 74-106; 75-7; 75-18; 75-46; 75-84; 76-69; 76-95; 77-3; 77-23; 77-43; 77-90; 78-35; 79-63; 79-81; 79-94; 79-113; 80-3; 80-43; 80-107; 80-115; 81-29; 81-48; 81-67; 81-103; 81-104; 81-116; 82-63; 82-89; 83-25; 83-110; 83-122; 84-69 Repealed: 84-115

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		84-115; 84-235; 85-61; 85-90; 85-115; 85-124; 86-77; 87-27; 87-93; 87-138; 88-219; 88-220; 89-18; 89-138; 89-139; 89-162; 89-182; 92-40; 92-41; 92-42; 93-26; 94-152; 96-23; SNB 2000, c.26, s.152; 2002-32
H-4.1	HIGHER EDUCATION FOUNDATION		
	Mount Allison University Foundation		93-150
	New Brunswick Community College Foundation		2005-152
	St. Thomas University Foundation		96-19
	University of New Brunswick Foundation		93-183
	Université de Moncton Foundation		97-103
H-5	HIGHWAY		
	Arterial Highways		70-51 Repealed: 82-214
	Commercial Highway Signs		78-91 Repealed: 81-13
	Commercial Vehicle Weighing		82-26; 85-71; 86-22; 88-257; 90-163; 91-35; 93-3; 96-68 Repealed: 98-33
	Commercial Vehicle Weighing Controlled Access Highways	76	98-33 68-63; 78-75 Repealed: 65-32 Repealed: 84-236
	Controlled Access Highway		84-126; 84-184 Repealed: 84-236
	Controlled Access Highways		84-236; 85-72; 85-73; 85-74; 85-75; 85-76; 85-77; 85-78; 85-79; 85-80; 85-81; 85-82; 85-83; 85-84; 85-85; 85-86; 85-87; 85-193; 85-194; 85-195; 85-196; 85-197; 85-198; 86-23; 86-24; 86-93; 86-165; 87-47; 87-101; 87-102; 87-121; 88-5; 88-11; 88-19; 88-22; 88-109; 88-110; 88-178; 88-179; 88-180; 88-181; 88-203; 88-204; 89-53; 89-58; 90-119; 91-194; 92-18; 92-19; 92-20; 92-21; 92-22; 93-7; 93-205; 94-18; 94-23 Repealed: 94-102
	Controlled Access Highways in Albert County		94-87; 2005-119
	Controlled Access Highways in Carleton County		94-88; 95-112; 97-19; 2004-105
	Controlled Access Highways in Charlotte County		94-89; 97-67; 99-5
	Controlled Access Highways in Gloucester County		94-90; 97-53; 2003-6; 2004-104
	Controlled Access Highways in Kent County		94-91
	Controlled Access Highways in Kings County		94-92; 95-109; 96-69; 98-92; 2000-54; 2002-69; 2004-101; 2005-120
	Controlled Access Highways in Madawaska County		94-93; 97-20; 98-48; 2000-26; 2004-102
	Controlled Access Highways in Northumberland County		94-94; 96-53; 96-118; 2004-103
	Controlled Access Highways in Queens County		94-95; 98-39; 2002-70; 2004-137; 2005-121
	Controlled Access Highways in Restigouche County		94-96; 96-5; 96-119; 2005-122
	Controlled Access Highways in Saint John County		94-97; 97-68
	Controlled Access Highways in Sunbury County		94-98; 96-120; 2001-45; 2002-71
	Controlled Access Highways in Victoria County		94-99; 97-54; 99-58; 2004-10; 2004-144
	Controlled Access Highways in Westmorland County		94-100; 96-99; 97-100; 98-56; 2000-55; 2001-93; 2002-72
	Controlled Access Highways in York County		94-101; 97-64; 98-93; 2000-45; 2001-44; 2002-73; 2003-9; 2004-106; 2005-123
	Control Lines		69-48; 69-58; 69-60; 69-70; 69-94; 69-117; 69-122; 70-9; 70-52; 71-34; 71-36; 71-74; 71-100; 71-102; 72-41; 72-148; 73-20; 77-121; 78-152; 79-50; 79-82; 80-166; 80-196; 81-12 Repealed: 84-47

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Control Lines		84-47; 84-183; 84-237; 85-18; 85-28; 85-126; 85-134; 85-145; 85-155; 85-192; 86-33; 86-92; 86-136; 86-137; 86-138; 86-168; 86-169; 87-60; 87-87; 87-94; 87-99; 87-100; 87-110; 87-117; 87-118; 87-139; 88-1; 88-21; 88-63; 88-145; 88-191; 88-202; 89-33; 89-52; 89-57; 89-91; 89-100; 89-119; 90-2; 90-3; 90-12; 90-23; 90-50; 90-111; 90-118; 90-174; 91-117; 91-193; 92-9; 92-50; 92-51; 92-90; 94-54; 94-135; 94-136; 95-44; 95-45; 95-46; 95-106; 96-4; 96-46; 97-18; 97-90; 97-91; 98-18; 98-82; 99-53; 2001-70; 2004-114
	Designated and Classified Roads		65-32 Repealed: 70-51
	Highway Advertisements		81-13 Repealed: 84-298
	Highway Advertisements		84-298; 85-20; 86-154 Repealed: 97-33
	Highway Advertisements		97-33 Repealed: 97-143
	Highway Advertisements		97-143; 2001-19; 2002-65; 2005-93
	Highway Signs		70-34 Repealed: 78-91
	Highway Usage		97-137
	Highway Weight Restrictions Exemption		79-36
	Use of Highways	77	Repealed: 82-164
	Use of Highways		82-164; 88-239
H-6	HISTORIC SITES PROTECTION		
	Designations		77-37 Repealed: 83-196
	General		66-57; 68-1 Repealed: 83-175
	Historic and Anthropological Sites Designation		83-196; SNB 1998, c.41, s.63
	Military Compound Board		83-175; SNB 1998, c.41, s.62; SNB 2000, c.26, s.155
	Military Compound Event Permit		2001-34; 2005-90
H-6.1	HOSPITAL		
	General		92-84; 93-6; 94-10; 96-64; 99-4; SNB 1999, c.11, s.5; SNB 2000, c.26, s.158; 2002-28; 2002-55; 2003-49
H-8	HOSPITAL SCHOOLS		
	General		64-34A; 65-19; 65-28; 65-36; 65-53A; 65-54; 66-44; 67-24; 67-61 Repealed: 69-97
	General		69-97 Repealed: 81-132
H-9	HOSPITAL SERVICES		
	Elimination of Authorized Charges		86-74
	General	78	64-9A; 64-50; 65-12; 65-35; 65-38; 65-40; 65-50; 65-58; 66-17; 66-34; 66-37A; 66-45; 67-25; 67-41; 67-75; 67-81; 68-112; 69-81; 69-111; 70-62; 70-123; 71-5; 72-14; 72-61; 72-88; 72-106; 72-126; 72-157; 73-77; 73-135; 74-115; 74-128; 74-220; 75-1; 76-3; 76-36; 76-57;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		76-85; 76-96; 76-102; 76-116; 76-172; 76-173; 77-24; 77-50; 77-114; 78-43; 78-114; 79-71; 79-83; 79-89; 79-106; 79-163; 79-196; 80-9; 80-41; 80-113; 80-142; 81-8; 81-27; 81-45; 81-60; 81-92; 81-117; 81-129; 81-160; 81-178; 82-192; 82-206; 83-21; 83-99; 83-100; 83-152; 83-176; 84-54 Repealed: 84-167 84-167; 84-263; 84-264; 85-3; 85-4; 86-68; 86-75; 86-170; 87-44; 88-116; 88-129; 88-234; 89-76; 89-93; 89-192; 89-193; 92-58; 92-85; 92-117; 92-161; 93-125; 94-15; 94-147; 96-65; 97-21; 97-24; SNB 2000, c.26, s.160; 2002-29; 2002-56; 2002-89; 2003-50
I			
I-2	INCOME TAX		
	Armed Forces	79	Repealed: 82-39
	Collection Agreement	80	Repealed: 82-39
	General	81	66-15; 67-5; 69-82; 70-59 Repealed: 72-136 72-136 Repealed: 73-70 73-70; 76-4; 81-61; 81-148 Repealed: 83-166 97-138; 98-36; 98-89; SNB 1998, c.41, s.65; SNB 2000, c.26, s.162; SNB 2001, c.41, s.10 93-197; 96-14; 96-124; 97-144; 98-11; 98-35; 99-22; 2000-18; 2000-57; 2000-62; 2001-15 83-166; 85-29 Repealed: 93-100 93-100
	General		
	General		
	New Brunswick Film Tax Credit		
	Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations		
	Tax Deduction		
	Tax Deduction		
I-3	INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND EXPANSION		
	General	82	66-4; 66-30; 67-70; 71-30; 73-95 Repealed: 81-124
I-4	INDUSTRIAL RELATIONS		
	Awards of Arbitrators and Arbitration Boards		86-171 72-47 Repealed: 82-100
	General		82-100; 88-18; SNB 1998, c.41, s.67; SNB 2000, c.26, s.164; 2005-59
	General		
	Industrial Development Sites — Designations and Revocations		75-67 Repealed: 84-272
	Major Projects		90-51; 90-172; 91-171; 94-84; 94-125; 2003-21 84-82; 90-60
	Point Lepreau Site		
	Power Sites		
	Point Lepreau		75-91 Repealed: 84-82 75-110 Repealed: 82-159
	Lorneville and Colson Cove		
	Rules of Procedure of the Industrial Relations Board		72-27; 79-175 Repealed: 82-78
	Rules of Procedure of the Industrial Relations Board		82-92; 83-204; 88-226 72-55 Repealed: 82-110
	Supreme Court Forms		
	The Court of Queen's Bench of New Brunswick Forms		82-110

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
I-5	INDUSTRIAL SAFETY Establishment Establishment Establishment Establishment Safety Code Safety Code	83	Repealed: 65-10 65-10; 66-35 Repealed: 68-96 68-96; 68-108; 70-15; 70-92; 70-99; 75-111 Repealed: 76-72 76-72; 77-69; 79-5 Repealed: 82-214 65-11; 65-45; 65-45A; 65-48; 66-6; 68-66 Repealed: 71-21 71-21; 75-41 Repealed: 77-1
I-6	INDUSTRIAL STANDARDS General Schedule of Wages and Hours and Days of Labour for the Carpentry Trade in Building Construction Work in the Saint John Zone INDUSTRIAL TRAINING AND CERTIFICATION (<i>see APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL CERTIFICATION</i>)	84	66-36; 67-126; 68-117; 71-91 Repealed: 87-19 67-126 Repealed: 87-19
I-9	INJURIOUS INSECT AND PEST Dutch Elm Disease	85	Repealed: 84-272
I-10	INNKEEPERS Fees INNOCENT CRIME VICTIMS COMPENSATION (<i>see COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME</i>)	86	70-12 Repealed: 72-149
I-11	INQUIRIES Forms Forms General Procedure		74-174 Repealed: 84-96 84-96 73-30 Repealed: 83-167 83-167
I-11.1	INSHORE FISHERIES REPRESENTATION Characteristics of Inshore Boats Representation Vote		91-83 92-135; SNB 2000, c.26, s.167
I-12	INSURANCE Adjusters Adjusters Adjusters Licenses Agents and Brokers Assessment Automobile Insurance Classification Automobile Insurance Classification Automobile Insurance Classification Automobile Rating Classification Compensation Associations Damage Appraisers	87	84-240 Repealed: 85-151 85-151; 2000-31; 2001-56 Repealed: 77-9 95-5 94-142 80-195 Repealed: 81-1 81-4 Repealed: 83-13 83-13 2004-139 88-196; 90-115 78-140; 79-79 Repealed: 85-11

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Damage Appraisers Excessive Rates		85-11 2003-17 Repealed: 2004-68
	Fault Determination Forms		2004-141; 2005-91 74-175 Repealed: 83-184
	Forms Injury Insurance Claims Adjusters		83-184 2003-20 77-9 Repealed: 84-240
	License Fees for Agents, Brokers and Adjusters	88	65-31; 66-9 Repealed: 80-30
	Licence Fees for Agents and Brokers		80-30 Repealed: 83-197
	Licence and Examination Fees for Agents and Brokers Licence Revival Fee		83-197; 88-89 80-138 Repealed: 84-73
	Licence Revival Fee Life Insurance Agent Licensing Prohibited Underwriting Practices Public Utilities Board		84-73; 88-95 2003-36 2003-15 76-15; 76-92 Repealed: 86-78
	Public Utilities Board		86-78 Repealed: 97-69
	Recently Licensed Driver Rate Reduction Uninsured Automobile and Unidentified Automobile Coverage		2004-140 90-6; 99-2
I-12.05	INTERJURISDICTIONAL SUPPORT ORDERS Procedural Reciprocating Jurisdictions		2004-4 2004-5
	INTER-PROVINCIAL HOME FOR YOUNG WOMEN Rates	89	Repealed: 82-214
I-13.1	INTERPROVINCIAL SUBPOENA General		91-68; SNB 2000, c.30, s.7
I-15	IRISH MOSS General		69-27 Repealed: 82-39
J			
	JORDAN MEMORIAL SANATORIUM General		69-83 Repealed: 82-39
J-2	JUDICATURE Family Division Judicial District of Fredericton Judicial Districts, Queen's Bench Judicial Districts for The Court of Queen's Bench of New Brunswick Judicial Districts for The Court of Queen's Bench of New Brunswick Registrars Rules Residence of Judges of the Family Division of The Court of Queen's Bench of New Brunswick		79-183 Repealed: 83-120 79-126; 79-176; 81-185; 82-136 Repealed: 83-26 83-26 Repealed: 83-120 83-120; 88-174; 95-160 78-30 Repealed: 82-214 82-224 Repealed: 83-120

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Rules of Court	90	64-22; 64-23; 64-26; 64-27; 65-1; 65-2; 65-24; 65-57; 66-40; 69-76; 72-81; 75-9; 75-50; 78-22; 78-59; 79-34; 79-127; 79-128; 79-129; 79-164; 79-182; 80-13; 80-199 81-136; 81-161; 81-209 Repealed: 81-174 (Effective date April 1, 1982); Repealed: 82-73 (Effective June 1, 1982) 81-174 (Effective date April 1, 1982) Repealed: 82-49
	Rules of Court of New Brunswick		
	Rules of Court of New Brunswick (see also <i>DIVORCE ACT</i>)		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; SNB 1997, c.S-9.1, s.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; SNB 2000, c.11, s.15; SNB 2000, c.26, s.261; SNB 2000, c.44, s.8; SNB 2000, c.45, s.8; 2003-12; 2004-127
J-3	JURY Forms		74-176 Repealed: 81-149
J-3.1	JURY Forms General Jurors' Fees Parts of Jury Lists		81-105; 84-14 Repealed: 95-126 95-126; SNB 2000, c.26, s.173; 2000-56; 2004-14; 2005-150 81-112; 90-175 Repealed: 95-126 81-123 Repealed: 95-126
L			
	LABOUR RELATIONS Application of Act to Boards and Commissions Rules of Procedure of the Labour Relations Board	91 92	Repealed: 73-63 65-62 Repealed: 72-27
	LAND COMPENSATION BOARD Fees General		66-10 Repealed: 81-124 66-9A Repealed: 81-124
L-1	LANDLORD AND TENANT Costs and Fees Fees Forms Forms		85-1 74-178 Repealed: 85-1 74-177 Repealed: 84-156 84-156
L-1.1	LAND TITLES General Naming Conventions PID Databank		83-130; 83-213; 84-136; 87-51; 88-73; 88-117; 91-108; 2000-37; 2000-38; 2000-50; 2000-59; 2001-13; 2004-121; 2005-64 2000-39 2000-40; 2005-89

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
L-2	LEGAL AID General		71-114; 72-73; 73-112; 74-139; 76-103; 80-117; 80-118; 80-152; 81-98; 81-154; 81-173; 82-240 Repealed: 84-112
	Legal Aid		84-112; 90-7; 90-13; 90-22; 94-37; 95-56; SNB 2004, c.38, s.1 (s.49(8)), s.2(6)
L-3	LEGISLATIVE ASSEMBLY General		77-80; 79-64 Repealed: 84-272
L-5	LIBRARIES General		68-60 Repealed: 82-64
	Library Assistants		82-64 Repealed: SNB 1996, c.20, s.2
	LIBRARY SERVICES General	93	Repealed: 68-60
L-7	LIGHTNING ROD General	94	Repealed: 76-141
L-9	LIMITED PARTNERSHIP Fees Amended Forms	95	Repealed: 82-214 74-179 Repealed: 83-137 83-137 Repealed: 84-272
	Forms		
L-9.1	LIMITED PARTNERSHIP General		84-196; 85-206; 88-168; 88-240; 91-146; 94-8; 2001-17; SNB 2002, c.29, s.9; 2003-62; 2005-72
L-10	LIQUOR CONTROL Advertising of Liquor Fees		90-10; 92-92; 93-187; 93-207; 97-110 68-57 Repealed: 71-86
	Fees		71-86 Repealed: 73-56
	Fees		73-56; 74-8 Repealed: 76-61
	Fees		76-61; 81-175; 81-210 Repealed: 83-46
	Fees		83-46; 83-169; 83-217; 84-22; 85-99; 85-152; 88-90 Repealed: 88-263
	Fees		88-263; 89-19 Repealed: 89-167
	Fees		89-167; 91-48; 93-186; 96-10; 97-26; 97-109; 99-24
	Forms of Oaths		76-30 Repealed: 83-45
	Form of Oath		83-45 Repealed: 93-184
	Form of Oath General	96	93-184 64-18; 65-20; 65-33; 65-34; 66-5 Repealed: 67-42
	General		67-42; 68-14; 69-123; 70-6; 70-69; 72-118 Repealed: 76-60
	General		76-60; 80-36; 82-142; 83-44; 83-87 Repealed: 84-265

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		84-265; 85-185; 85-186; 87-95; 88-91; 89-60; 89-168; 90-10; 90-123; 92-91; 92-151; 93-16; 93-185; 94-76; 95-107; 98-96; 99-23; 99-25; SNB 2000, c.26, s.179; 2002-75
	Gifts of Beer by Brewers		85-184 Repealed: 93-94
	Gifts of Beer by Brewers Hours of Sale		93-94 67-36; 68-45; 69-24 Repealed: 71-85
	Hours of Sale		71-85; 74-7 Repealed: 76-60
	Hours of Sale		80-31; 80-71 Repealed: 81-79
	Hours of Sale		81-79 Superseded: 82-9
	Hours of Sale and Tolerance Period		89-151; 90-114; 92-89; 92-157; 93-170; 94-83; 99-27
	Hours of Sale and Tolerance Periods		82-9 Superseded: 82-230
	Hours of Sale and Tolerance Periods		82-230; 83-205; 84-141; 86-3 Repealed: 89-151
	Special Events		72-86 Repealed: 73-38
	Special Events		73-38 Repealed: 76-60
	Special Premises License		73-82 Repealed: 74-6
	Special Premises License		74-6 Repealed: 76-60
L-11	LIVESTOCK INCENTIVES Livestock Incentives		71-89; 72-115; 72-119; 72-153; 75-125; 78-56; 79-7; 79-138; 79-205 Repealed: 88-235
	General		88-235; 92-80
L-11.01	LIVESTOCK OPERATIONS General		99-32; SNB 2000, c.26, s.182
L-11.1	LIVESTOCK YARD SALES General General General	29	Repealed: 82-57 82-57 Repealed: 84-48 84-48 Repealed: SNB 2002, c.13, s.2
L-11.2	LOAN AND TRUST COMPANIES General		92-47; 92-102; 93-112; 2004-62
L-12	LOGGING CAMPS General	97	Repealed: 81-124
L-13	LORD'S DAY General General		67-104; 69-16; 82-137 Repealed: 83-92 83-92 Repealed: 86-126
L-13.1	LOTTERIES Atlantic Lottery General		83-170; 90-143 76-134; 77-15 Repealed: 83-170

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Video Lottery Scheme		90-142; 91-133; 93-141; 94-137; 95-108; 97-105; 98-87; 98-88; 2000-33; 2002-23
M			
M-1.3	MARITIME PROVINCES HARNESS RACING COMMISSION General		2003-1
M-2	MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION Schedule of Act		88-118 Repealed: SNB 2003, c.M-25, s.21(1)
M-2.5	MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION General		2005-6
M-3	MARRIAGE Forms General License Fee		74-180; 79-165 Repealed: 85-30 85-30; 85-91; 86-20; 86-108; 87-98; 88-82; 91-77; 91-187; 92-118; 93-106; 95-75; 2000-22 98 67-105; 83-22 Repealed: 85-30
M-5	MARSHLAND RECLAMATION Reports and Returns by Marsh Bodies Reports and Returns by Marsh Bodies	99	Repealed: 82-5 82-5
M-6	MECHANICS' LIEN Fees Amended Forms Forms	100	Repealed: 67-31 74-181 Repealed: 83-210 83-210; 86-189
M-7	MEDICAL SERVICES PAYMENT Full Time Equivalent General General Negotiation and Dispute Resolution Negotiation and Dispute Resolution		93-143; 94-14; 96-112; SNB 2000, c.26, s.188 70-124; 71-124; 72-30; 72-87; 72-90; 72-131; 73-2; 73-128; 73-136; 74-23; 74-101; 74-129; 74-221; 75-38; 76-39; 76-98; 77-10; 77-25; 77-91; 77-99; 78-44; 78-96; 78-135; 78-151; 79-206; 80-47; 80-114; 81-33; 81-168; 82-82; 83-76; 83-101 Repealed: 84-20 84-20; 84-78; 85-65; 85-156; 86-30; 86-94; 86-150; 86-155; 87-20; 87-22; 87-148; 88-31; 88-96; 88-102; 88-133; 89-8; 89-47; 89-78; 90-41; 90-83; 91-13; 91-172; 92-57; 92-116; 92-160; 93-25; 93-91; 93-103; 93-114; 93-142; 94-13; 94-118; 95-7; SNB 1996, c.49, s.3; 96-30; 96-47; 96-48; 96-111; 97-22; 97-23; 97-106; 98-52; 99-29; SNB 2000, c.26, s.187; 2001-101; 2002-33; 2002-90; 2003-48; 2003-51 96-113 Repealed: 96-113, s.10 2002-53; 2003-10; 2003-47
M-7.1	MEMBERS' PENSION Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-6

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
M-8	MEMBERS SUPERANNUATION Division of Benefits on Marriage Breakdown		98-7
M-9	MEMORIALS AND EXECUTIONS Forms Forms Forms		74-182 Repealed: 84-161 84-161 Repealed: 84-300 84-300 Repealed: 87-72
M-10	MENTAL HEALTH General General General Trustee Boards Board of Trustees Campbellton Provincial Hospital Saint John Provincial Hospital		70-16; 70-53; 71-31; 72-77; 75-62; 76-126; 78-97; 79-166; 80-85; 83-73 Repealed: 84-284 84-284; 88-64; 92-87; 93-17 Repealed: 94-33 94-33; 94-69; 94-106; 96-57; 96-108; 96-109; 97-30; 2000-52; 2000-53; 2001-92; 2004-107 76-8 Repealed: 77-12 77-13 Repealed: 78-97 77-12; 77-18 Repealed: 78-97
M-10.1	MENTAL HEALTH COMMISSION OF NEW BRUNSWICK General		90-31; 95-21 Repealed: SNB 1996, c.47, s.7
M-10.2	MENTAL HEALTH SERVICES Mental Health Services Advisory Committee		97-127; SNB 2003, c.N-3.06, s.18
M-11	MENTALLY RETARDED CHILDREN General General Rates		69-84 Repealed: 70-43 70-43; 78-39 Repealed: 81-132 Repealed: 69-84
M-11.01	METALLIC MINERALS TAX Excluded Minerals Forms Forms Forms General Interest Rate Minerals Remittance		84-127 108 64-43 Repealed: 70-122 70-122; 79-179 Repealed: 84-185 84-185 88-97 82-211; 87-34; 91-43; 93-128 77-104 Repealed: 84-127 83-70
M-11.1	METRIC CONVERSION National Building Code 1977 National Building Code Designation National Building Code Designation National Building Code Designation		77-94 Repealed: 82-22 82-22 Repealed: 86-18 86-18 Repealed: 90-128 90-128; 98-17; 2005-48

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
M-12	MINIMUM EMPLOYMENT STANDARDS		
	Exemptions		84-83 Repealed: 85-179 75-71; 75-105; 76-104 Repealed: 84-83
	General		
M-13	MINIMUM WAGE		
	Minimum Wage	102	Repealed: 81-124 82-8
	Minimum Wage		Repealed: 82-143 82-143; 83-84 Repealed: 86-59
	Minimum Wage		
M-14	MINING		
	Certain Work on Mining Rights	103	69-66 Repealed: 84-84 84-84 Repealed: 86-98 84-3 Repealed: 86-98 74-183 Repealed: 84-134 84-134; 85-116 Repealed: 86-99 84-275 Repealed: 86-98 77-58; 79-180; 84-275; 89-66; 91-191 Repealed: 96-107
	Certain Work On Mining Rights		
	Coal Royalty		
	Forms		
	Forms		
	Mining		
	New Brunswick Mining Regulation		
	Operation of Coal Mines	104	69-7 Repealed: 82-214
	Operation of Mines and Quarries	105	69-8 Repealed: 74-2 74-2; 74-41 Repealed: 77-58
	Operation of Mines and Quarries		
	Royalty on Coal	106	Repealed: 84-3
	Schedule of Fees	107	Repealed: 69-62
	Schedule of Fees		69-62; 79-90 Repealed: 83-14 83-14
	Schedule of Fees		Repealed: 86-98
M-14.1	MINING		
	General		86-98; 87-35; 89-175; 91-44; 93-174; SNB 2003, c.P-19.01, s.39; 2005-74 86-99; 89-173; 93-175
	Forms		
	MINING INCOME TAX		
	<i>(see METALLIC MINERALS TAX)</i>		
M-15.1	MOBILE HOMES		
	General		74-122; 74-218; 79-98; 84-97 Repealed: 84-157
	General		84-157; 88-65; 89-26 Repealed: SNB 1996, c.6, s.3
M-16	MOTOR CARRIER		
	Agricultural Limestone Transportation Exemption		84-148 Repealed: 88-103
	Agricultural Limestone Transportation Policy		84-68 Repealed: 88-134
	General	109	65-56; 71-45; 71-51; 75-97; 76-86; 77-40; 80-48; 80-197; 82-14; 82-42; SNB 1983, c.8, s.22(2) Repealed: 84-301

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		84-301; 88-146; 89-180; 93-113; 95-127; 2005-92
	Potato Transportation Policy		84-241
	Potato Transportation Policy		Repealed: 88-134
	Potato Transportation Policy		84-259
	Public Motor Trucks Licensing Policy		Repealed: 88-103
	Public Motor Trucks Licensing Policy		86-53
M-17	MOTOR VEHICLE		
	Cargo Securement		2005-103
	Carrier Profile and Compliance		95-161; SNB 2000, c.26, s.198
	Carrier Profile and Compliance		Repealed: 2004-6
	Carrier Profile and Compliance		2004-6
	Commercial Vehicle Bill of Lading and Cargo Insurance		95-76; 2005-85
	Commercial Vehicle Drivers Hours of Service		89-147; 94-64; 97-38; 2005-79
	Commercial Vehicle Massing		83-199; 85-88; 86-26; 88-258; 90-164; 91-34;
			93-4; 96-70; 98-85; 2001-6; 2002-3; 2003-24;
			2004-1; 2004-145
	Driver Training Course		95-164; SNB 1998, c.46, s.7; 98-97; 99-11;
	Driver Training Course		2003-70
	Forms		74-184
	General	110	Repealed: 83-68
	General		65-4; 65-44; 65-60; 66-31
	General		Repealed: 67-65
	General		67-65; 67-118; 68-5; 68-16; 68-39; 68-76;
			68-119; 68-122; 69-28; 69-41; 70-17; 70-80;
			70-118; 71-12; 71-23; 71-46; 71-92; 72-43;
			72-99; 72-123; 72-144; 72-162; 73-37; 73-45;
			73-91; 73-96; 75-28; 75-76; 76-16; 76-73;
			76-105; 77-26; 77-41; 77-82; 77-120; 78-47;
			78-93; 79-56; 79-146; 79-197; 79-207; 80-37;
			80-90; 80-119; 80-153; 81-2; 81-11; 81-15;
			81-78; 81-176; 82-10; 82-15
	General		Repealed: 83-42
	General		83-42; 83-186; 83-187; 84-8; 84-40; 84-251;
			85-53; 85-212; 85-213; 86-6; 86-28; 86-29;
			86-109; 86-139; 86-176; 87-17; 87-103; 88-142;
			88-192; 88-243; 88-277; 88-278; 89-64; 89-181;
			91-49; 91-74; 91-176; 92-17; 92-48; 92-66;
			92-132; 93-18; 93-120; 93-129; 93-163; 94-63;
			94-116; 94-132; 95-58; 95-77; 95-163; 95-167;
			95-171; 96-97; 96-101; 96-125; 98-14; 98-49;
			98-51; 98-57; 99-14; 99-18; SNB 2000, c.26,
			s.195; 2000-36; 2002-7; 2002-40; 2002-41;
			2002-79; 2003-7; SNB 2004, c.20, s.39;
			2004-71; 2004-76; 2004-115; 2004-124;
			2004-125; 2005-61; 2005-100
	Inspection		84-145; 84-307; 85-121; 86-106; 88-250; 93-195;
	Inspection		SNB 2000, c.26, s.197; 2004-118; 2005-26
	Inspections		69-33; 71-13; 72-100; 74-79; 78-88; 79-198
	Motor Driven Cycles		Repealed: 83-185
	Motor Driven Cycles		75-73; 75-106
	Motor Vehicle Inspections		Repealed: 81-11
	Motor Vehicle Inspections		83-185; 83-239; 84-144; 85-47; 85-64; 85-214;
			88-264; 88-279; 89-148; 91-76; 92-68; 93-194;
			2004-117
	Motorcades Exemption		84-225
	Notice of Default Form		83-68; SNB 2000, c.26, s.196
	Notice of Possible Penalties Form		88-6; 92-83; 95-78
	School Bus Inspection		79-110
	School Bus Inspection		Repealed: 83-185

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	School Crossing Guards and Flagpersons		89-101
	Seat Belt		83-163; 84-201
	Security of Loads		85-25; 85-92; 85-127; 86-177; 88-169
	Slow Moving Vehicle Sign		Repealed: 2005-103 71-93; 72-127
	Slow Moving Vehicle Sign		Repealed: 84-98
	Special Permit Fees		84-98
	Suspensions in Relation to Tolls		89-65; 89-102; 91-75; 92-67; 95-141; 99-14; 2004-69
	Traffic Ticket		98-95
	Trip Inspection Report and Records		83-80; 85-13
	Vehicle Dimensions and Mass		Repealed: 94-35
	Vehicle Dimensions and Mass		94-77; 97-61
	Vehicle Dimensions and Mass		94-62; 95-140; 98-9
	Vehicle Dimensions and Mass		Repealed: 2001-67
	Vehicle Dimensions and Mass		2001-67; 2003-3; 2004-89; 2004-151; 2005-101
M-18	MOTORIZED SNOW VEHICLES		
	General		70-113; 72-145; 79-199
	General		Repealed: 84-87
	General		84-87
	General		Repealed: 86-126
M-19	MUNICIPAL ASSISTANCE		
	Budget Review Board		73-133; 75-2
	Budget Review Board		Repealed: 84-120
	Budget Review Board		84-120; SNB 1998, c.41, s.72; SNB 2000, c.26, s.200; SNB 2001, c.15, s.3
	First Time and Unusual Expenditures		Repealed: SNB 2002, c.22, s.8
	First Time and Unusual Expenditures under Unconditional Grants Formula		77-95; 78-113; 79-117; 80-91; 81-130; 81-184
	General		Repealed: 84-121
	General		84-121
	General		Repealed: 86-142
	General		66-51
	Grants to Local Service Districts		Repealed: 82-39
	Groups of Municipalities		94-55; SNB 2001, c.15, s.4
	Stimulation Grants		86-143; 86-180; 91-156; 91-165; 91-175; 91-183; 92-150; 92-164; 92-167; 94-4; 94-81; 95-39; 97-3; 97-44; 97-88; 98-83; 2004-138
	Stimulation Grants		73-126; 74-207
	Stimulation Grants		Repealed: 82-39
M-20	MUNICIPAL CAPITAL BORROWING		
	Deemed Borrowing for Capital Expenses		84-21; 87-48
	Municipal Capital Borrowing Board	111	67-26; 68-103; 72-158; 79-188
	Municipal Capital Borrowing Board		Repealed: 84-113
	Municipal Capital Borrowing Board		84-113; 84-226; 93-164
M-21	MUNICIPAL DEBENTURES		
	Forms		74-185
	Forms		Repealed: 82-241
	Forms		82-241; 83-60
M-21.01	MUNICIPAL ELECTIONS		
	General		79-151; 80-35; 82-111; 83-17; 84-285
	Duties, Fees and Forms		Repealed: 85-48
	Duties, Fees and Forms		85-48; 85-215; 88-214; 92-23; 92-52; 95-40
	Duties, Fees and Forms		Repealed: 98-10
	Duties, Fees and Forms		98-10; 98-53; SNB 1998, c.41, s.76; SNB 2000, c.26, s.204; 2001-25; 2004-26; 2004-33

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
M-22	MUNICIPALITIES		
	Added Services		66-42; 67-20; 67-68; 67-71; 67-76; 67-100; 68-2; 68-6; 68-12; 68-17; 68-25; 68-28; 68-31; 68-34; 68-36; 68-47; 68-50; 68-65; 68-67; 68-86; 68-88; 68-98; 68-100; 68-102 Repealed: 68-104
	Added Services		68-104; 68-121; 69-30; 69-102; 69-110; 70-5; 70-57; 70-65; 70-71; 70-78; 70-85; 70-98; 70-119; 71-20; 71-27; 71-47; 71-78; 71-109; 72-5; 72-12; 72-59; 72-74; 72-76; 72-107; 72-112; 72-150; 72-154; 73-13; 73-33; 73-36; 73-50; 73-66; 73-101; 73-105 Repealed: 74-148
	Amalgamated Areas		73-99; 73-107; 73-114; 73-115; 74-32; 74-43; 74-44; 75-59 Repealed: 76-114 <i>see also</i> : SNB 1997, c.65, s.8
	Amalgamations		73-58; 73-64; 73-80 Repealed: 76-114 <i>see also</i> : SNB 1997, c.65, s.8
	Blasting Code Approval		89-108
	Book Agents' Exemption		67-33; 67-39A; 68-79 Repealed: 82-83
	Book Agents' Exemption		82-83
	Criteria and Procedures for Establishment Rural Communities		95-35; SNB 1998, c.41, s.83 Repealed: 2005-52
	Disclosure of Interest Form		81-150
	Elections		67-38; 67-59; 69-12; 71-48; 71-87; 73-52; 74-77; 74-89; 74-130; 75-94; 77-27; 79-101 Repealed: 79-151
	Extended Powers		67-56; 67-107; 67-128 Repealed: 68-37
	Extended Powers		68-51 Revoked: 68-56
	Garbage Collection		2002-59; 2005-46; 2005-151
	Incorporated Areas		66-52; 66-53; 66-59; 66-62; 66-63; 67-14; 67-21; 67-35; 67-43; 67-46; 67-72; 67-89; 67-106; 67-111; 67-113; 67-119A; 67-129; 68-7; 68-18; 68-29; 68-32; 68-35; 68-55; 68-71; 68-82; 68-93 Repealed: 68-99 <i>see also</i> : SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
	Incorporated Areas		68-99; 68-109; 68-115; 69-3; 69-29; 69-37; 69-67; 69-91; 69-101; 69-106; 69-109; 70-13; 70-64; 70-108; 70-115; 71-6; 71-33; 71-59; 71-94; 71-98; 71-104; 71-125; 72-129; 72-132; 72-137; 72-147; 73-17; 73-46; 73-69; 73-78; 73-100; 73-104; 73-113; 73-119; 73-121; 73-124; 74-31; 74-39; 74-42; 74-49; 74-138; 74-147; 74-211; 75-47; 75-58; 75-64; 75-88; 75-98; 75-113; 75-115; 76-70 Repealed: 76-114 <i>see also</i> : SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
	Incorporated Areas		76-114; 76-127; 76-145; 76-151; 77-2; 77-30; 77-34; 77-55; 77-64; 77-71; 77-87; 77-111; 78-19; 78-48; 78-57; 78-77; 78-82; 78-108; 79-35; 79-51; 79-95; 79-102; 79-131; 80-56; 80-58; 80-86; 80-103; 80-133; 81-17; 81-19;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			81-26; 81-94; 81-106; 81-110; 81-196; 82-130; 82-148; 82-207; 82-249; 83-18; 83-27; 83-158; 83-230; 83-231; 83-232; 83-233; 84-72 Repealed: 85-6 <i>see also</i> : SNB 1995, c.7, s.4; SNB 1997, c.65, s.8
	Local Service Districts		66-41; 67-42A; 67-66; 67-72A; 67-92; 67-95; 67-112; 67-124; 67-127; 67-130; 68-8; 68-11; 68-24; 68-44; 68-54; 68-62; 68-64; 68-70; 68-77; 68-78; 68-81; 68-83; 68-85 Repealed: 68-94
	Local Service Districts		68-94; 68-114; 69-4; 69-5; 69-9; 69-17; 69-45; 69-87; 69-90; 69-95; 69-100; 69-124; 70-18; 70-28; 70-35; 70-54; 70-55; 70-63; 70-73; 70-84; 70-90; 70-97; 70-101; 70-107; 70-114; 71-17; 71-26; 71-40; 71-56; 71-90; 71-97; 71-101; 71-103; 71-108; 71-117; 71-127; 72-11; 72-21; 72-36; 72-64 Repealed: 72-97
	Local Service Districts		72-97; 72-108; 72-113; 72-139; 72-155; 73-21; 73-34; 73-67; 73-79; 73-92; 73-98; 73-117; 73-122; 74-3; 74-9; 74-24; 74-51; 74-66; 74-85 Repealed: 74-102
	Local Service Districts		74-102; 74-116; 74-126; 74-131; 74-141; 74-142; 74-208; 74-212; 74-222; 75-4; 75-29; 75-43; 75-77; 76-9; 76-17; 76-23; 76-93; 76-113; 76-130; 76-137; 76-144; 76-148; 76-150; 76-156; 76-166; 77-31; 77-33; 77-48; 77-59; 77-63; 77-70; 77-88; 77-101; 77-107; 78-9; 78-23; 78-63; 78-76; 78-81; 78-107; 78-118; 78-128; 78-138; 79-39; 79-76; 79-85; 79-91; 79-114; 79-130; 79-147; 79-158; 79-189; 80-96; 80-116; 80-120; 80-139; 80-154; 80-155; 80-156; 80-157; 81-111; 81-118; 81-151; 81-211; 82-59; 82-138; 82-141; 82-212; 82-235; 83-10; 83-188; 83-193; 83-194; 83-211; 83-229; 84-99 Repealed: 84-168
	Local Service Districts		84-168; 85-40; 85-103; 85-137; 86-1; 86-7; 86-8; 86-31; 86-34; 86-39; 86-40; 86-41; 86-42; 86-132; 86-133; 86-179; 87-42; 87-43; 87-57; 87-58; 87-88; 87-89; 87-104; 87-112; 87-113; 87-114; 87-115; 87-143; 87-151; 87-161; 87-170; 88-7; 88-8; 88-40; 88-41; 88-42; 88-43; 88-44; 88-45; 88-46; 88-47; 88-48; 88-49; 88-50; 88-67; 88-74; 88-75; 88-76; 88-86; 88-99; 88-147; 88-148; 88-149; 88-150; 88-151; 88-152; 88-153; 88-154; 88-155; 88-156; 88-157; 88-158; 88-227; 88-228; 88-229; 88-230; 88-231; 88-236; 88-237; 89-13; 89-96; 89-97; 89-114; 89-115; 89-116; 89-117; 89-118; 89-120; 89-121; 89-122; 89-123; 89-124; 89-125; 89-140; 89-141; 89-142; 89-143; 89-144; 89-150; 89-155; 89-156; 89-157; 89-158; 89-194; 89-195; 90-21; 90-46; 90-52; 90-56; 90-57; 90-66; 90-67; 90-68; 90-76; 90-77; 90-84; 90-98; 90-133; 90-144; 90-145; 90-154; 90-165; 90-167; 90-169; 90-176;

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
			90-177; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 95-47; 95-79; 95-80; 95-81; 95-88; 95-113; 95-135; 95-144; 95-146; 95-151; 95-152; 95-153; 95-154; 95-156; 96-76; 96-77; 96-78; 96-86; 96-94; 96-102; 96-116; SNB 1996, c.77, s.8(2); 97-25; 97-42; 97-86; 97-93; 97-94; 98-46; 98-50; 98-76; 98-79; SNB 1998, c.41, s.81; 99-6; 99-7; 99-8; 99-10; 99-12; 99-13; 99-44; 99-45; 99-54; 99-64; 2000-17; SNB 2000, c.26, s.207; 2000-29; 2001-27; 2001-28; 2001-38; 2001-39; 2001-68; 2002-5; 2002-91; 2003-4; 2003-30; 2004-3; 2004-56; 2004-135; 2005-135
	Local Services		66-58; 67-10; 67-57; 67-93; 68-120; 69-98; 69-105; 70-10; 72-82; 72-138; 73-12; 73-129; 82-84 Repealed: 84-168 95-110
	Maximum Fee		82-84; 2005-42
	Municipal Budgets		2004-25; 2005-47
	Municipal Procedural By-law		2005-96
	Municipal Restructuring		85-6; 85-54; 85-55; 85-96; 85-138; 85-177; 86-35; 86-36; 86-37; 86-38; 86-130; 86-131; 86-178; 86-183; 87-7; 87-119; 87-149; 88-66; 88-98; 88-135; 89-12; 89-95; 89-149; 89-196; 90-103; 90-134; 91-9; 91-14; 91-65; 91-80; 91-89; 91-90; 91-112; 91-118; 91-154; 91-161; 91-163; 91-182; 92-15; 92-148; 92-162; 92-165; 93-151; 94-2; 94-79; 94-146; 94-159; 95-1; 95-4; 95-20; 95-37; SNB 1995, c.7, s.4; 95-68; 95-72; 95-145; 97-39; 97-40; 97-41; 97-57; 97-58; 97-66; 97-85 (97-85 declared invalid by Court of Queen's Bench of NB 97-09-18, see (1997) 192 NBR (2d) 141); SNB 1997, c.65, s.8; SNB 1998, c.E-1.111, s.38; 99-37; 99-38; 99-39; 2001-20; 2001-57; 2001-69; 2002-4; 2002-92; 2003-81; 2003-86; 2004-39; 2004-40; 2004-129; 2005-9
	Municipalities		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	New Brunswick Plumbing Code		72-128; 74-83; 75-95; 75-126; 75-133; 76-90; 76-106; 76-163 Repealed: 78-69
	Oath of Office		2001-40; 2005-45
	Plumbing Licensing and Inspection		74-59; 75-3; 75-112; 76-26; 76-106; 76-133 Repealed: 78-70
	Plumbing Trade		67-32; 68-26; 69-1; 70-4; 71-83; 72-35 Repealed: 72-128
	Powers of City of Fredericton		76-136 Repealed: 84-272
	Powers of Municipalities		72-9; 72-22 Repealed: 81-192
	Powers of Municipalities		81-192; 87-49; 89-54; SNB 1997, c.38, s.6; SNB 1998, c.41, s.79 Repealed: 2005-51
	Procedure		68-56 Repealed: 82-39
	Provincial Dog		68-84; 75-131 Repealed: 84-85
	Provincial Dog		84-85; SNB 1998, c.41, s.80; SNB 2003, c.27, s.66; 2005-43
	Provincial Exhibitions and Concerts		81-114; 2005-40
	Reserve Fund		97-145; 2005-44
	Reserve Funds Respecting Electric Power		70-86 Repealed: 81-193
	Reserve Funds Respecting Water and Sanitary Sewerage Services		75-39 Repealed: 81-194
	Reserved Funds (Electric Power)		81-193 Repealed: 97-145
	Reserved Funds (Water and Sewerage Services)		81-194 Repealed: 97-145
	Residential Properties Maintenance and Occupancy Code		73-71 Repealed: 84-86
	Residential Properties Maintenance and Occupancy Code Approval		84-86; 2002-62
	Rural Community Administration		2005-94
	Rural Community Committees		95-62; SNB 1998, c.41, s.85; 2000-60; SNB 2003, c.27, s.67; 2004-31 Repealed: 2005-53
	Rural Community Incorporation and Restructuring		2005-95
	Rural Community of Beaubassin East		95-36; SNB 1998, c.41, s.84; 2000-61
	Rural Community Services		2005-97
	Shared Service Agreement		2005-98
	Terms and Conditions for Payment of User-Charges		88-193; SNB 1998, c.41, s.82
	Uniform Contributory Pension Plan		81-34; SNB 1983, c.8, s.24(2); 86-166; 91-111; 95-168; 2005-39
	Water Costs for Fire Protection		68-118; 69-99; 72-83; 72-101 Repealed: 81-195
	Water Costs for Fire Protection		81-195; 82-84; 98-90; 2005-41
N			
N-1	NATIONAL PARKS		
	Establishing of a National Park	112	Repealed: 82-214
N-1.2	NATURAL PRODUCTS		
	Apple Plan Administration		2002-61
	Apple Plan and Levies		2002-60
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board		2005-140
	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan		2005-139

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Cattle Plan Administration		2001-47; 2004-13
	Cattle Plan and Levies		2001-46; 2004-7
	Chicken Plan Administration		2003-72
	Chicken Plan and Levies		2003-55
	Egg Plan Administration		2003-71
	Egg Plan and Levies		2003-54
	Forest Products Marketing Boards Levies		2005-104; 2005-149
	Hog Plan Administration		2003-84
	Hog Plan and Levies		2003-83
	Milk Plan Administration		2002-86; 2004-12; 2005-113
	Milk Plan and Levies		2002-85; 2004-11
	North Shore Forest Products Marketing Board		2005-142
	North Shore Forest Products Marketing Plan		2005-141
	Northumberland County Forest Products Marketing Board		2005-144
	Northumberland County Forest Products Marketing Plan		2005-143
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Board		2005-106
	South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan		2005-105
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board		2005-146
	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan		2005-145
	Turkey Plan Administration		2003-73
	Turkey Plan and Levies		2003-56
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board		2005-148
	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan		2005-147
	NATURAL PRODUCTS CONTROL		
	<i>(See FARM PRODUCTS MARKETING ACT)</i>		
N-3	NATURAL PRODUCTS GRADES		
	Apples	117	64-35 Repealed: 68-111
	Chicken Hatcheries	118	Repealed: 66-1
	Christmas Trees	119	Repealed: 73-102
	Christmas Trees		73-102; 79-8 Repealed: 84-158
	Christmas Trees		84-158; 86-110; 89-152; 91-174; 94-11; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.219
	Dairy Products	120	68-9; 68-61; 69-112 Repealed: 84-159
	Dairy Products		84-159; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.220
	Dressed and Eviscerated Poultry		65-3; 65-21; 65-55 Repealed: 83-177
	Dressed Poultry and Eviscerated Poultry		83-177 Repealed: 88-265
	Dressed Poultry and Eviscerated Poultry		88-265; 96-36; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.222
	Eggs		82-96; 82-180; SNB 1983, c.8, s.25(2); 87-4; 89-88; 96-35; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.217
	Fresh Fruit and Vegetable		68-111; 71-52; 71-75; 78-119; 78-144; 81-56; 83-200 Repealed: 84-88
	Fresh Fruit and Vegetable		84-88; 87-16; 95-169; 96-71; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.218
	Fruits and Vegetables	121	Repealed: 68-111
	Hatchery Regulations and Hatchery Supply Flock Policy		66-1 Repealed: 69-42
	Hatchery Regulations and Hatchery Supply Flock Policy		69-42; 76-10 Repealed: 82-97

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Hog Carcasses	122	Repealed: 70-29
	Hog Carcasses		70-29
	Hog Carcasses		Repealed: 83-81
	Hog Carcasses		83-81
	Meat Grading		Repealed: 90-151
	New Brunswick Sweet Apple Cider		90-151; SNB 1999, c.N-1.2, s.113
	New Brunswick Sweet Apple Cider		81-200
	New Brunswick Sweet Apple Cider		Repealed: 84-186
	Provincial Shell Egg	123	84-186; SNB 1999, c.N-1.2, s.113; SNB 2000, c.26, s.221
	Provincial Shell Egg		65-30
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock	124	Repealed: 82-214
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock		Repealed: 84-89
	Weighing of Dressed Carcasses of Livestock		84-89; SNB 1999, c.N-1.2, s.113
N-5.11	NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION General		98-94
N-6	NEW BRUNSWICK HOUSING General		71-49; 71-119
	General		Repealed: 73-68
	General		73-68; 73-130; 75-19; 75-63; 76-54; 76-99; 77-65; 78-52; 78-58; 78-64; 78-83; 78-99; 79-26; 79-123; 80-77; 80-81; 81-42; 81-68; 81-93; 82-139; 82-160; 82-208; 83-43; 83-102; 83-121; 83-126
	General		Repealed: 84-171
	General		84-171; 84-202; 85-117; 86-71
	Home Ownership Promotion Plan and Mortgage Assistance Plan		Repealed: 87-11
	Home Ownership Promotion Plan and Mortgage Assistance Plan		82-219; 82-245
	Home Ownership Promotion Plan and Mortgage Assistance Plan		Repealed: 87-11
N-6.001	NEW BRUNSWICK INCOME TAX New Brunswick Film Tax Credit Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations		2001-12; 2001-55; SNB 2001, c.41, s.13 2001-11; 2001-91; 2003-26; 2003-92; 2003-93; 2004-152; 2005-155
N-11	NURSING HOMES General		82-112
	General		Repealed: 85-187
	General		85-187; 91-55; 91-56; 92-142; SNB 2000, c.26, s.231; 2002-58
	Services and care to be provided to residents of Nursing Homes		2001-59
O			
O-0.1	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY Safety Code		77-1; 77-19; 77-92; 78-53; 78-72; 80-82; 82-61; 89-66
	Safety Code		Repealed: 91-191
O-0.2	OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY Administration Code of Practice for Working Alone Code of Practice for Working with Material Containing Asbestos Employment of Children Under Eighteen Years of Age First Aid		84-26; 94-19 92-133 92-106 84-27; 84-70 Repealed: 86-19 2004-130

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Food and Rest Period		84-28
	General		Repealed: 89-66 89-66
	General		Repealed: 91-191 91-191; 93-8; 96-60; 96-61; 96-106; 97-121; 98-78; 2001-33; 2004-70; 2004-130, s.15; 2005-20; 2005-80
	Underground Mine Workplace Hazardous Materials Information System		96-105; 97-1 88-221; 88-232
	OCCUPATIONAL SAFETY (see OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY)		
O-0.5	OFFICIAL LANGUAGES Services and Communications		2002-63
Revised Statutes of Canada, 1970, Chapter O-2	OFFICIAL LANGUAGES Documents		85-166 Repealed: SOR/93-9
O-1	OFFICIAL LANGUAGES OF NEW BRUNSWICK Application to Regulations Documents Documents Implementation of Act Interpreters Procedure		77-72 76-47 Repealed: 85-165; 85-166 85-165; 91-60 77-89 Repealed: 84-272 86-2 76-48 Repealed: 85-167
O-1.5	OFF-ROAD VEHICLE Fees		85-202; 88-272; 91-72; 92-64; 95-136; 2002-84; SNB 2003, c.7, s.39
O-2	OIL AND NATURAL GAS General		73-134; 80-4 Repealed: 86-192
O-2.1	OIL AND NATURAL GAS Geophysical Exploration Licence to Search and Lease Licence to Search and Lease Survey System		86-191; 2005-75 86-192 Repealed: 2001-66 2001-66; 2004-41 86-190; 2001-65; SNB 2004, c.20, s.45
O-3	OLD AGE ASSISTANCE General Memorandum of Agreement	125 126	Repealed: 82-214 64-3 Repealed: 82-214
O-4	OLEOMARGARINE General General	127	Repealed: 82-236 82-236 Repealed: SNB 1995, c.4, s.4
SNB 1968, c. 86	OROMOCTO DEVELOPMENT CORPORATION Expiration date of Act		96-90

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
P			
P-1	PARENTS' MAINTENANCE Forms		74-186; 79-167 Repealed: 81-132
P-1.1	PARI-MUTUEL TAX General General		81-212; 83-7 Repealed: 83-61 83-61; 84-246; 97-63
P-2	PARKS Provincial Parks Provincial Parks General	128	65-16; 65-18; 67-30; 67-51; 68-52; 69-38 Repealed: 70-36 70-36; 70-44; 70-60; 72-133; 73-18; 73-26; 73-31; 73-35; 73-53; 73-72; 74-132; 74-145; 74-219; 75-48; 75-51; 75-128; 76-62; 76-122; 77-28; 77-35; 77-44; 77-106; 78-28; 78-36; 78-109; 79-27; 79-72; 79-124; 79-139; 79-192; 80-52; 80-68; 80-158; 81-49; 81-53; 81-179 Repealed: 81-197 81-197; 82-80; 82-90; 82-242; 83-63; 83-195; 83-201; 83-212; 84-64 Repealed: 85-104
P-2.1	PARKS General Schedule of Act		85-104; 85-118; 86-54; 86-95; 87-66; 87-150; 88-92; 89-45; 89-134; 90-96; 91-58; 93-19; 94-25; 94-56; 94-148; 95-165; 96-84; 97-65; 98-73; 99-26; 99-36; 2000-13; 2001-35; 2001-43; 2001-64; 2002-38; 2003-29; 2003-90; 2004-75; 2004-126 SNB 1999, c.18, s.10; 2000-7; 2003-91; 2004-35
P-3	PAROLE General General Temporary Parole Temporary Parole		64-47 Repealed: 84-169 84-169 Repealed: SNB 1995, c.17, s.9 70-94; 76-152; 79-132 Repealed: 85-12 85-12 Repealed: SNB 1995, c.17, s.10
P-5	PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION Forms Partnerships and Business Names Registration		74-187 Repealed: 81-35 81-35; 82-65; 83-95; 84-197; 85-207; 88-170; 91-147; 94-9; 2001-18; SNB 2002, c.29, s.13; 2003-61; 2003-89; 2005-54
	PARTNERSHIPS REGISTRATION (see <i>PARTNERSHIPS AND BUSINESS NAMES REGISTRATION</i>)		
	PENAL INSTITUTIONS Closure and Designation of Common Gaols in Various Counties Payments to Prisoners	129 130	Repealed: 82-39 Repealed: 70-31

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
P-5.1	PENSION BENEFITS General St. Anne-Nackawic Pension Plans		91-195; 93-144; 94-78; 95-8; 97-92; 97-124; 99-9; 99-70; 2001-1; SNB 2002, c.12, s.32, 33(4); SNB 2003, c.10, s.2; 2003-87; 2005-81; 2005-102; 2005-153; 2005-156 2005-157
P-6	PENSION FUND SOCIETIES Forms		74-188 Repealed: 82-214
P-7	PENSION PLAN REGISTRATION General General		73-89; 78-156 Repealed: 83-189 83-189 Repealed: 94-127
P-7.1	PERSONAL PROPERTY SECURITY General		95-57; 99-20; 2004-37; 2004-122; 2005-111
P-8	PESTICIDES CONTROL General General General		77-20 Repealed: 83-57 83-57 Repealed: 96-126 96-126; SNB 2000, c.26, s.236; SNB 2002, c.28, s.8; 2004-67; 2005-49
SNB 1983, c.100	PHARMACY Schedule to Act		85-59; 88-68; 88-269; 88-270; 88-271; 89-43; 89-105; 91-26; 91-27; 91-28; 91-29
SNB 1985, c.74	PHYSIOTHERAPY ACT 1985 General		89-1; 89-99 Repealed: 94-65
P-8.1	PIPE LINE General		86-184
P-9	PLANT DISEASES Potato Plant Disease		78-25 Repealed: 82-39
P-9.1	PLUMBING INSTALLATION AND INSPECTION N.B. Plumbing Code (Reg. 72-128) and Plumbing Licensing and Inspection (Reg. 74-59) Plumbing Code Adoption Plumbing Licensing and Inspection Plumbing Licensing and Inspection		76-106; 76-133; 76-163 Repealed: 78-69 78-69; 82-131 Repealed: 84-187 78-70; 79-17; 80-104; 81-5; 81-57; 82-132; 84-100 Repealed: 84-187 84-187; 86-9; 88-12; 88-69; 89-16; 89-27; 92-4; 96-87; 97-15; 97-74; 98-26; 2000-23; 2003-65; 2005-71
	PLUMBING TRADE Code for Plumbing Services	131	66-60 Repealed: 72-128

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
P-9.2	POLICE Discipline General Forms of Oath Found Personal Property Qualifications Qualifications		86-49; 86-144; 87-142; 88-2; 89-2; 89-9; 97-5; 98-15 80-60 Repealed: 84-10 81-18 86-76; 89-10 84-10; 86-111 Repealed: 91-119 91-119; 97-135
P-9.32	POTATO DEVELOPMENT AND MARKETING COUNCIL General		89-55; 96-37 Repealed: SNB 1999, c.N-1.2, s.126(2)
P-9.4	POTATO DISEASE ERADICATION General General		79-145; 80-55; 80-69; 80-70; 81-23 Repealed: 82-70 82-70; 84-215; 85-97; 89-59; 91-23; 96-22; SNB 2000, c.26, s.243; SNB 2003, c.2, s.10; 2005-110
P-10	POTATO INDUSTRY Organizations	132	68-68 Repealed: 81-124
P-11	POTATO WAREHOUSE ASSISTANCE General	133	Repealed: 81-124
P-12	POULTRY HEALTH PROTECTION General General Hatchery Licensing and Hatchery Supply Flock Policy	134	76-11; 82-152 Repealed: 84-71 84-71; 88-171; 96-38; SNB 2000, c.26, s.246 82-97; SNB 1983, c.8, s.28(2); SNB 2000, c.26, s.245
P-14	PRE-ARRANGED FUNERAL SERVICES Compensation Fund General General		94-122; 97-49 86-84 Repealed: 88-32 88-32; 88-100; 93-22; 93-206; 94-123
P-15	PREMIUM TAX Non-Profit Companies Designation		85-22 Repealed: 91-30
P-15.01	PRESCRIPTION DRUG PAYMENT General Prescription Drug		75-89; 75-99; 76-71; 76-107; 77-93; 78-89; 79-65; 79-208; 80-44; 80-108; 81-30; 81-107; 82-66; 82-122; 83-153; 83-178; 84-41 Repealed: 84-170 84-170; 85-7; 85-66; 85-67; 85-119; 85-120; 85-132; 86-13; 86-101; 86-114; 86-140; 86-141; 86-152; 86-194; 87-36; 87-61; 87-96; 87-105; 88-23; 88-101; 88-119; 88-182; 88-205; 88-251; 88-266; 89-14; 89-17; 89-51; 89-94; 89-163; 90-32; 90-85; 90-112; 90-113; 90-140; 90-146; 90-178; 91-31; 91-122; 91-135; 92-1; 92-94; 93-10; 93-193; 96-20; 96-25; 97-62; 98-1; 98-19; SNB 2000, c.26, s.248; 2000-27; 2000-58; 2001-102; 2002-34; 2002-57; 2002-68

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY GUARDS <i>(see PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES)</i>		
P-16	PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY SERVICES General General General		74-113 Repealed: 74-135 74-135; 77-60; 78-153; 80-5; 81-9; 83-15 Repealed: 84-103 84-103; 88-120; 92-81; SNB 2002, c.10, s.26, 28; 2005-70
P-16.1	PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING Designation of Trades General General		80-17 Repealed: 84-207 71-126 Repealed: 84-207 84-207; 95-114; 97-2; 97-35; 2002-12
P-17	PROBATE COURTS Commission (Public Administrator) Fees Forms		66-22 Repealed: 84-272 74-190 Repealed: 84-272 74-189 Repealed: 84-272
P-17.1	PROBATE COURT Judicial Districts and Probate Offices for The Probate Court of New Brunswick Probate Rules		84-74; 88-175; 95-159 84-9; 90-44; 91-66; SNB 1999, c.29, s.8-10; 2001-8
P-19.01	PROTECTED NATURAL AREAS Establishment of Protected Natural Areas General		2003-8; SNB 2004, c.20, s.50 2004-57
P-19.1	PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION General		2001-14; 2002-81
P-21	PROVINCIAL COURT General General Inquiry and Formal Hearing Procedure Inquiry Procedure		69-63; 70-7; 70-56; 72-23; 80-59; 83-138 Repealed: 84-104 84-104; 87-37; 87-144; 88-9; 90-90; SNB 1992, c.69, s.3(1); 95-41; 98-4; 98-44; 2000-8, s.14; 2000-9; 2002-83; SNB 2003, c.18, s.12; 2003-44 2004-132 86-25 Repealed: 2004-132
P-21.1	PROVINCIAL COURT JUDGES' PENSION General		2000-8
	PROVINCIAL HOSPITAL Admission and Maintenance Rates Admission and Maintenance Rates Admission and Maintenance Rates	135	Repealed: 64-6 64-6; 65-37 Repealed: 66-46 66-46 Repealed: 67-27

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Admission and Maintenance Rates		67-27
	Admission and Maintenance Rates		Repealed: 67-45 67-45; 67-64; 68-113
	Study Committee on Mental Health		Repealed: 82-39 65-65; 66-2; 67-28 Repealed: 82-39
P-22	PROVINCIAL LOANS Crown Agencies Designation		84-65; 95-50; SNB 2003, c.E-4.6, s.170
P-22.1	PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE General Forms Rules of Court of New Brunswick		91-50; 93-130; SNB 2003, c.7, s.40; 2004-74 91-57; 93-149; 97-79 82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; SNB 1997, c.S-9.1, s.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; SNB 2000, c.11, s.15; SNB 2000, c.26, s.261; SNB 2000, c.44, s.8; SNB 2000, c.45, s.8; 2003-12; 2004-127
	PUBLIC DOCUMENTS DISPOSAL General		65-52 Repealed: 82-214
P-23	PUBLIC HOSPITALS Administration General General General Grants Grants Hospital Establishment Hospital Establishment Hospital Establishment		91-32; 91-200 Repealed: 92-84 66-14; 66-23 Repealed: 66-47 66-47; 67-44; 69-59; 76-174; 78-129; 79-66; 79-99; 83-16 Repealed: 84-212 84-212; 84-287; 89-164; 91-32 Repealed: 92-84 136 Repealed: 84-286 84-286 66-61 Repealed: 71-7 71-7; 72-53; 72-116; 72-159; 73-22; 74-10; 74-76; 74-80; 75-57; 76-27; 76-175; 77-51; 77-56; 78-73; 78-98; 79-38; 79-46; 79-120; 80-10; 80-121; 80-146; 81-97; 82-6; 82-23; 82-161; 83-82; 83-152; 83-198 Repealed: 84-211 84-211; 84-266; 84-267; 86-67; 87-59; 87-67; 88-70; 88-115; 88-233; 88-246; 89-92; 91-33; 91-91 Repealed: 92-84
P-23.1	PUBLIC PURCHASING General General		74-86; 74-136; 74-205; 74-214; 74-223; 75-82; 76-40; 76-83; 77-46; 77-73; 77-118; 78-84; 79-18; 79-47; 79-104; 80-92; 80-148; 81-32; 82-7; 84-33; 84-252; 85-49 Repealed: 85-56 85-56; 85-111; 87-38; 88-15; 88-28; 88-35; SNB 1988, c.11, s.7(c), 8, 9; 88-140; 89-70; SNB 1989, c.55, s.8(c), (g), 9(c), (g); 90-71; 91-127; 92-53; 92-61; 93-21; 93-180; 93-189; 94-153 Repealed: 94-157

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		94-157; 95-73; 96-12; 96-21; 96-114; 97-84; 97-120; 98-86; SNB 1998, c.41, s.97; SNB 2000, c.26, s.253; SNB 2000, c.51, s.8; 2001-36; 2001-75; 2001-79; SNB 2001, c.41, s.15; 2002-35; SNB 2003, c.E-4.6, s.171; SNB 2003, c.23, s.4; 2003-35; SNB 2004, c.20, s.52; 2004-63; 2004-112; 2005-84; 2005-118
P-25	PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS		
	General		69-85; 70-2; 71-76; 71-80; 71-107; 71-113; 72-49; 72-56; 73-57; 75-10; 75-96; 77-109; 78-78; 80-83; 81-189; 81-215 Repealed: 84-130 84-130; 87-155; 91-132
	Public Service Labour Relations Board Schedule of Act First Schedule Part I		71-61; 71-77; 71-120; RSNB 1973, c.P-25; RSNB 1973, c.40 (Supp.), s.1(a); 76-41; 76-68; 76-128; SNB 1978, c.D-11.2, s.32; 78-50; 78-95; 78-132; 80-32; 80-49; 80-105; 80-125; 82-213; SNB 1983, c.30, s.28 (b), (c), (d); SNB 1983, c.57, s.14; SNB 1984, c.44, s.17(6); 84-253; SNB 1985, c.4, s.56; 86-14; SNB 1986, c.8, s.107(2); 86-185; 87-39; SNB 1987, c.6, s.90; SNB 1987, c.13, s.9; 88-16; 88-29; 88-37; SNB 1988, c.11, s.7(d), 8, 9; SNB 1988, c.12, s.8; 88-139; 88-238; 89-71; 89-103; SNB 1989, c.55, s.8(d), (f), (h), 9(d), (f), (h), 10, 44; SNB 1989, c.N-5.01, s.36; 90-72; 90-74; SNB 1992, c.2, s.51(2); SNB 1992, c.18, s.6; 92-63; 92-86; 93-168; 93-181; 93-192; SNB 1994, c.N-6.01, s.29(2); SNB 1994, c.59, s.9; SNB 1994, c.70, s.9(2)(a); SNB 1996, c.25, s.30; SNB 1996, c.47, s.6; SNB 1997, c.49, s.20; SNB 1998, c.7, s.9; SNB 1998, c.12, s.17; SNB 1998, c.19, s.7; SNB 1998, c.41, s.98(2); SNB 2000, c.26, s.254; SNB 2000, c.51, s.9; 2001-71; 2001-76; SNB 2001, c.41, s.16; SNB 2003, c.23, s.5; 2003-31; SNB 2004, c.20, s.53; 2005-114
	First Schedule Part II		RSNB 1973, c. P-25; 81-20; 81-213; 83-141; 84-278; SNB 1985, c.4, s.56; 85-141; 86-135; 91-104; 92-30; 92-32; 2001-52; 2001-88
	First Schedule Part III		72-134; RSNB 1973, c. P-25; 76-41; 76-74; 76-128; 76-143; 77-11; 77-66; 78-1; 79-148; 80-64; 80-72; 80-87; 80-194; 81-119; 81-169; 82-140; 82-220; 84-268; 84-269; SNB 1985, c.4, s.56; 86-43; 86-69; 88-111; 88-121; 88-247; 89-153; 92-86; SNB 1996, c.57, s.6; SNB 2002, c.R-5.05, s.77
	First Schedule Part IV		RSNB 1973, c.P-25; RSNB 1973, c.40(Supp.), s.1(b); 76-68; 80-32; SNB 1981, c.80, s.30; SNB 1985, c.4, s.56; SNB 1991, c.59, s.57; SNB 1994, c.70, s.9(2)(b); SNB 1995, c.N-5.11, s.48; SNB 2003, c.E-4.6, s.172; SNB 2004, c.S-5.5, s.226; 2004-108; SNB 2005, c.8, s.2
	Second Schedule		RSNB 1973, c.P-25
	Third Schedule		RSNB 1973, c.P-25; SNB 1983, c.4, s.19(2)

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
P-26	PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION Division of Benefits on Marriage Breakdown General		98-8 69-68; 69-119; 70-87; 71-105; 72-1; 72-17; 72-92; 72-140; 72-156; 74-67; 74-117; 76-12; 76-157; 77-52; 77-79; 77-116; 78-29; 78-110; 78-126; 78-133; 79-53; 79-67; 80-73; 80-74; 80-97; 80-122; 80-127; 81-162; 82-12; 82-16; 82-53; 82-193; 83-64; 83-234
	General		Repealed: 84-105 84-105; 85-8; 85-21; 86-57; 86-116; 87-40; 87-77; 87-78; 91-10; SNB 1992, c.18, s.8; SNB 1992, c.70, s.3(1); 92-153; 93-24; 93-96; 93-190; 96-66; 96-91; SNB 1997, c.49, s.23; SNB 1998, c.7, s.10; 99-63; SNB 2000, c.51, s.10; SNB 2002, c.1, s.20; SNB 2003, c.E-4.6, s.174; SNB 2003, c.N-3.03, s.17; SNB 2003, c.N-3.06, s.17; SNB 2004, c.34, s.4; 2004-64; 2004-109; 2004-128; 2005-21; 2005-22; 2005-136
	Pension Trust Fund		92-152
P-27	PUBLIC UTILITIES Expenses		92-140
Q			
Q-1	QUARRIABLE SUBSTANCES General		70-58; 75-90; 79-54; 80-6; 81-177; 82-11; 83-103 Repealed: 84-254
	General		84-254; 87-41; 88-188; 91-42 Repealed: 93-92
	Shore Area Designation		89-165 Repealed: 93-92
Q-1.1	QUARRIABLE SUBSTANCES General		93-92; 95-104; 97-17; 2002-78; 2004-72; SNB 2004, c.14, s.13
Q-2	QUEEN'S COUNSEL AND PRECEDENCE Queen's Counsel		84-270
Q-3.5	QUEEN'S PRINTER General		2005-30
Q-4	QUIETING OF TITLES Forms		74-191; 79-168 Repealed: 82-214
R			
R-0.1	RADIOLOGICAL HEALTH PROTECTION General Tanning Equipment X-Ray Equipment		92-10; SNB 2000, c.26, s.256 92-12 92-11
R-1	REAL ESTATE AGENTS General General	137	Repealed: 73-6 73-6; 83-78 Repealed: 84-255 84-255 Repealed: 85-24
	General		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		85-24; 85-57; 86-15; 88-4; 88-112; 89-166; 91-51; 94-45; 96-67
	REAL ESTATE AGENTS LICENSING (see REAL ESTATE AGENTS)		
R-2	REAL PROPERTY TAX		
	Farm Land Identification		78-115; 79-73; 79-118; 82-123 Repealed: 84-75
	Farm Land Identification		84-75; 84-188; 86-146; 88-172; 89-169; 92-146; 97-82; 97-128; SNB 1998, c.41, s.100; SNB 2000, c.26, s.258; 2005-68
	General		67-58; 68-75; 68-80; 70-32; 71-14; 71-118; 72-18; 72-117; 72-130; 73-14; 75-24; 77-47; 77-76; 77-96; 78-141; 79-19; 79-28; 79-135; 79-190; 80-78; 81-120; 81-121; 82-50 Repealed: 84-210
	General		84-210; 84-302; 85-89; 87-28; 87-73; 88-78; 91-11; 91-139; 91-159; 91-198; 92-99; 92-154; 93-30; 93-136; 93-145; 94-48; 95-3; 96-54; 2000-20; SNB 2004, c.28, s.5
R-2.1	REAL PROPERTY TRANSFER TAX		
	General		83-106; 84-49; 85-58; 85-181; 90-89; SNB 1994, c.91, s.10; 2001-99; 2005-63
R-3	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS		
	Application of Act	138	73-90; 74-224 Repealed: 82-216
	Reciprocating Provinces		82-216 Repealed: SNB 2000, c.32, s.4
R-4	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS		
	Reciprocating States	139	66-28A; 74-16 Repealed: 74-95
	Reciprocating States		74-95; 74-104; 74-127; 75-44; 75-116; 76-164; 78-14; 79-29; 79-86; 80-46; 80-61; 80-93; 80-123; 80-198 Repealed: 82-217
	Reciprocating States		82-217; 83-202; 84-189; 84-303; 85-35 Repealed: 86-119
R-4.01	RECIPROCAL ENFORCEMENT OF MAINTENANCE ORDERS		
	Reciprocating States		86-119; 87-63; 87-132; 87-133; 88-136; 88-194; 88-208; 89-3; 89-89; 89-98; 90-9; 93-196; 98-81; 99-15 Repealed: SNB 2002, c.I-12.05, s.45(2)
R-4.1	RECIPROCAL RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS, AN ACT RESPECTING THE CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND PROVIDING FOR THE		
	Procedures		88-206
R-5.01	REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION		
	General		65-47 Repealed: 84-67

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General Nackawic Development Controls		84-67; 2005-67 67-50; 70-106 Repealed: 80-45
	Nackawic Zoning		67-49; 70-105 Repealed: 80-45
R-5.05	REGIONAL HEALTH AUTHORITIES Community Health Centres Elections General Schedule of Act		2002-87 2004-18; 2004-28; 2004-34 2002-27; 2002-54; 2002-82; 2002-88; 2003-52; 2004-32 2004-17
R-5.1	REGIONAL SAVINGS AND LOANS SOCIETIES Regional Savings and Loans Societies		78-121; 79-172; 80-203 Repealed: SNB 1996, c.62, s.5
R-6	REGISTRY Fees Fees Fees Fees Fees Fees Form of Affidavit Form of Affidavit Form of Affidavit Forms Forms General General Instrument Standards Instrument Standards Location of Registry Offices Schedule of Fees Schedule of Fees		74-193; 75-11 Repealed: 83-11 83-11 Repealed: 83-171 83-171; 88-122 Repealed: 91-110 91-110 Repealed: 94-121 94-121 Repealed: 2000-42 2000-42; 2004-120 80-7 Repealed: 82-24 82-24 Repealed: 86-156 86-156 74-192 Repealed: 82-25 82-25 Repealed: 83-107 83-107; 96-92; 2000-41 Repealed: 84-50 84-50; 90-34 84-114 Repealed: 84-190 84-190 85-168; 96-83 141 Repealed: 73-5 73-5; 73-7 Repealed: 75-11
R-7	REGULATIONS General General	140	Repealed: 82-225 82-225 Repealed: 91-160
R-7.1	REGULATIONS General		91-160
R-10	RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF General General		74-17; 75-8; 75-12; 75-129; 76-167; 78-13 Repealed: 82-181 82-181 Repealed: 84-191

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		84-191; 86-162; 87-90; 90-35; 93-208; 95-82
R-10.1	RESIDENTIAL RENT REVIEW General		76-5; 76-32; 76-123; 76-138; 77-103; 78-45; 78-85; 78-116 Repealed: 82-39
R-10.11	RESIDENTIAL RENT REVIEW, 1983 General		83-108; 83-148; 83-149; 84-242; 85-130
R-10.2	THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT General		82-218; 83-109; 87-165; 88-197; 88-241; 92-170; 93-146; 93-166; 99-47
R-10.21	RETIREMENT PLAN BENEFICIARIES General		92-95
R-10.22	REVENUE ADMINISTRATION General		84-247; 84-304; 85-50; 85-62; 85-161; 86-145; 87-5; 87-134; 87-167; 88-79; 88-183; 89-6; 89-84; 90-8; 90-86; 90-180; 91-59; 91-92; 91-140; 91-201; 92-100; 92-129; 92-155; 93-147; 93-153; 96-117; 97-55; 2000-11; 2003-40
R-10.3	RIGHT TO INFORMATION General		79-152; 79-202; 80-128; 82-194 Repealed: 85-68
	Right to Information		85-68; 88-17; 88-30; 88-36; SNB 1988, c.11, s.7(3), 8, 9; 88-141; 89-72; SNB 1989, c.55, s.8(e), (g), 9(e), (g); 90-73; 91-192; 92-60; 93-182; 93-191; 94-154; SNB 1995, c.N-5.11, s.49; 96-40; 96-55; SNB 1998, c.41, s.101; SNB 2000, c.26, s.260; SNB 2000, c.51, s.11; 2001-73; 2001-80; SNB 2001, c.41, s.17; SNB 2002, c.R-5.05, s.79; SNB 2003, c.E-4.6, s.177; SNB 2003, c.23, s.6; SNB 2003, c.N-3.03, s.16; SNB 2003, c.N-3.06, s.16; 2003-33; SNB 2004, c.20, s.58; 2004-65; 2004-113; 2005-116
	RURAL SCHOOLS ASSISTANCE Payment of Grants	143	Repealed: 81-124
S			
S-2	SALE OF LANDS PUBLICATION Forms		74-194 Repealed: 82-182
	Forms		82-182
S-3	SALVAGE DEALERS LICENSING General	144	66-16; 79-209; 81-10; 82-209 Repealed: 84-107 84-107; 88-123
	General		
	SAND REMOVAL Limits Fixed	145	Repealed: 82-214
S-4	SCALERS Forms		74-195 Repealed: 83-190
	General	146	Repealed: 64-48

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		64-48; 65-29; 66-24; 70-8
	General		Repealed: 74-22 74-22; 75-52; 76-87; 76-94; 78-120; 79-68; 79-133 Repealed: 83-190
S-4.1	SCALERS General		83-190; 84-172; 86-163; 89-135; 92-168; 95-10; 95-63; 95-85; 2003-78
	SCHOOL BOOKS DISTRIBUTION General		65-7 Repealed: 67-67
	Textbook Rental	147	64-6A; Repealed: 65-7
S-5	SCHOOLS Advisory Committees		78-10 Repealed: 83-203
	Advisory Committees		83-203 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Conveyance of Children	148	64-17 Repealed: 67-67
	Electoral Sub-Districts		71-39; 71-53; 74-20; 74-27; 74-47; 76-153; 78-51; 78-66; 79-181; 79-210 Repealed: 83-1
	Establishment of Minority Language School Boards		81-158; 81-170; 81-201; 83-139; 84-276 Repealed: 85-139
	Establishment of Minority Language School Boards General	149	86-134 Repealed: 91-102 64-11; 64-46; 64-50A; 65-6; 65-8; 65-17; 65-63 Repealed: 67-67
	General		67-67; 67-101; 67-119; 67-125; 68-19; 68-38; 68-58; 68-89; 68-101; 68-107; 69-2; 69-10; 69-34; 69-50; 69-114; 69-125; 70-11; 70-14; 70-68; 70-72; 70-103; 71-15; 71-18; 71-24; 71-29; 71-60; 71-65; 71-68; 71-95; 72-51; 72-65; 72-68; 72-75; 72-78; 72-121; 72-141; 72-146; 73-43; 73-76; 73-84; 73-97; 73-106; 73-125; 73-132; 74-1; 74-11; 74-19; 74-27; 74-46; 74-61; 74-68; 74-112; 74-143; 74-146; 74-215; 75-5; 75-45; 75-78; 75-85; 76-13; 76-42; 76-55; 76-63; 76-75; 76-129; 76-168; 77-21; 77-36; 77-49; 78-2; 78-11; 79-37; 79-69 Repealed: 80-100 81-156; 81-157 Repealed: 91-103
	Minority Language School Boards		87-31 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Persons Employed under the Auxiliary Classes Act Integration		79-37; 79-105; 79-140; 79-177; 81-108; 81-109; 81-153; 82-133; 83-40; 83-191 Repealed: 84-160
	Pupil Conveyance and Boarding		84-160; 84-271; 84-308; 87-62 Repealed: 89-104
	Pupil Conveyance and Boarding		89-104; 94-71 Repealed: 97-151
	Pupil Conveyance and Boarding		80-100; 81-145; 82-125; 84-4 Repealed: 84-51
	School Administration		67-11; 69-31; 78-65; 81-6; 81-62; 81-63 Repealed: 82-154
	School Districts		

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Sub-districts and Electoral Zones		83-1; 83-55; 86-50; 86-172; 89-30; 89-44; 91-101
	Teacher Certification		Repealed: 92-29 79-69; 80-147; 82-124
	Trustees		Repealed: 84-192 82-226; 83-140; 84-277; 85-140; 86-151; 89-197; 91-100 Repealed: 92-28
S-5.1	SCHOOLS		
	Designation of Community Schools		92-26 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	School Administration		84-51; 88-24; 88-267; 90-53; 90-58; 91-185; 94-130; 96-62; 97-50 Repealed: 97-150
	School Districts		82-154; 83-54; 83-139; 84-276; 85-139; 85-142; 85-157; 86-60; 87-12; 87-145; 88-10; 89-29; 91-99; 92-24 Repealed: 92-27
	School Districts		92-27; 95-23; 95-24; 95-25; 95-42; 96-49 Repealed: 97-149
	School Trustees and Community Board Members		92-28; 93-20; 94-134; 95-26; 95-27; 95-155 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65 91-186 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Section 16 School Board		92-29; 92-31; 94-133; 95-28; 95-29; 95-30; 95-43; 95-64; 96-50 Repealed: SNB 1997, c.E-1.12, s.65
	Sub-districts and Electoral Zones		84-192; 88-25; 88-62; 88-84; 88-113; 93-126 Repealed: 2004-8
	Teacher Certification		
S-5.5	SECURITIES		
	General		2004-66
S-6	SECURITY FRAUDS PREVENTION		
	Certificate of Registration		84-243; 89-61; 93-87 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)
	Exemption		84-52; 84-281 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)
	Exemption from Registration		71-121; 71-128 Repealed: 84-52
	General	150	67-80 Repealed: 84-128
	General		84-128; 88-93; 89-85; 93-123; 93-177; 97-75; SNB 1998, c.41, s.102; SNB 1999, c.22, s.9; SNB 2000, c.26, s.263; 2000-51; SNB 2001, c.41, s.18 Repealed: SNB 2004, c.S-5.5, s.229(2)
S-6.1	SENIOR CITIZENS SHELTER ASSISTANCE		
	General		75-68 Repealed: 82-214
S-8	SHERIFFS		
	Fees		81-65 Repealed: 84-272
	Sheriff's Fees		82-98; 88-114; 89-189 Repealed: 93-154
	Sheriff's Fees		93-154
S-8.1	SHORTLINE RAILWAYS		
	General		94-158; 95-48; 2002-2; 2005-27

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	SIGNS		
	General		65-43 Repealed: 82-214
	Licensing and Regulating of Signs	151	Repealed: 65-43
S-9	SILICOSIS COMPENSATION		
	Payment Schedule		84-288; 87-1
S-9.05	SMALL BUSINESS INVESTOR TAX CREDIT		
	General		2003-39
S-9.1	SMALL CLAIMS		
	General		98-84; 98-91; SNB 1998, c.47, s.8; 2002-47; 2005-88
S-9.5	SMOKE-FREE PLACES		
	General		2004-99
	SOCIAL ASSISTANCE		
	Forms	152	64-28; 64-36 Repealed: 66-55
	General	153	64-24 Repealed: 82-227
S-10	SOCIAL SERVICES AND EDUCATION TAX		
	Building Materials		70-111 Repealed: 71-106
	General	154	64-20 Repealed: 66-54
	General		66-54 Repealed: 72-15
	General		72-15; 72-54; 75-36; 78-111; 78-142; 78-149; 79-87; 80-88; 80-167; 81-46; 82-40; 83-65; 83-147; 84-5 Repealed: 84-248
	General		84-248; 85-128; 86-79; 86-127; 87-123; 87-135; 87-136; 88-184; 88-185; SNB 1989, c.38, s.3-5; SNB 1989, c.62, s.5; 89-198; 90-99; 90-135; 91-130; 91-166; 92-169; 93-11; 93-27; 93-198; 94-16; 94-72; 94-128; 95-9; 95-65; 95-117; 95-118; 96-39; 96-115; 96-121; 2005-73
	Mobile Homes		73-85 Repealed: 75-36
	Northumberland Strait Crossing		67-8 Repealed: 72-15; 72-25
S-11	SOCIAL WELFARE		
	General		66-55; 68-10; 68-123; 69-43; 70-26; 70-41; 70-70; 71-28; 71-66; 71-123; 72-69; 72-84; 72-142; 73-47; 73-60 Repealed: 74-34
	General		74-34; 74-54; 74-97; 74-123; 74-124; 75-14; 76-49; 76-146; 76-158; 77-102; 77-117; 78-37; 78-130; 78-157; 79-1; 79-40; 80-38; 80-75; 81-31; 82-51; 82-85; 82-86 Repealed: 82-227

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	General		82-227; 82-243; 83-58; 83-83; 83-162; 84-146; 84-195; 84-309; 85-143; 86-70; 86-120; 86-164; 87-8; 87-124; 87-125; 88-72; 88-176; 88-242; 88-248; 89-109; 89-126; 89-183; 90-54; SNB 1990, c.27; 90-108; 91-12; 91-96; 91-97; 91-157; 92-2; 92-36; 92-37; 92-108; 92-134; 93-110; 93-135; 94-59; 94-82; 94-108; 94-155 Repealed: SNB 1994, c.F-2.01, s.22(2); 95-61
S-12	SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS		
	Horse and Pony Hauling Contests		85-182
	Horse Hauling Contest	155	72-85; 75-74 Repealed: 85-182
	General		2000-4
S-12.01	SPECIAL CORPORATE CONTINUANCE		
	General		2000-5; SNB 2002, c.29, s.15
S-12.1	SPECIAL CARE HOMES		
	Special Care Homes		75-117; 76-131 Repealed: 84-272
	Special Care Homes		78-154 Repealed: 83-77
S-12.107	SPECIAL PAYMENT TO CERTAIN DEPENDENT SPOUSES OF DECEASED WORKERS		
	Forms		2000-64
S-12.2	STANDARD FORMS OF CONVEYANCES		
	Debentures		84-137; 87-71
	Deeds and Transfers		83-131; 83-214; 84-138; 87-68; 2000-43
	Leases		83-132; 83-215; 84-139; 87-69; 2005-65
	Mortgages		83-133; 83-216; 84-140; 87-70
S-13	STATIONARY ENGINEERS		
	Boiler and Pressure Vessel Code	156	66-7 Transferred: 67-114 Repealed: 69-71
	Gas Burning Appliances and Equipment	157	64-42; 66-39 Transferred: 67-114 Repealed: 72-94
	Heating and Power Plants		76-24 Repealed: 76-101
S-14.2	STOCK SAVINGS PLAN		
	General		90-87; SNB 2000, c.26, s.270 Repealed: SNB 2000, c.N-6.001, s.129(2)
	SUCCESSION DUTY		
	Exemptions		72-93 Repealed: 91-189
	General		73-23 Repealed: 91-189
S-15	SUMMARY CONVICTIONS		
	Appeal Rules (Criminal Code)		76-176 Repealed: 81-124
	Appeal Rules (Summary Convictions Act)		79-6 Repealed: 82-214
	Disposition of Fines and Penalties	158	Repealed: 67-16

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Fees		74-197
	Fines		Repealed: 82-214 82-99
	Forms		Repealed: 83-28 74-196; 76-139; 79-169
	Forms		Repealed: 84-206 84-206; 85-178; 85-188; 86-72
	General		Repealed: 91-57 67-23; 76-43
	Rules of Court of New Brunswick		Repealed: 82-99 <i>see: P-22.1, PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE</i>
	Table of Witness Fees		81-214; 83-96; 90-179; 2005-57
S-16	SURETY BONDS Fidelity Bonds	159	Repealed: 82-39
S-17	SURVEYS General		68-87 Repealed: 72-160 72-160; 79-121
	General		Repealed: 84-76 84-76; 99-21
	General		73-9; 73-28
	Integrated Survey Areas		Repealed: 84-77
	Integrated Survey Area		84-77 Repealed: 2004-60
T			
T-1	TEACHERS' PENSION Division of Benefits on Marriage Breakdown General	160	98-5 64-16; 69-120 Repealed: 70-19 70-19; 70-88; 70-104
	General		Repealed: 70-109 70-109; 72-91; 76-159; 77-53; 77-61; 78-124; 78-127; 83-235
	General		Repealed: 84-106 84-106; 85-9; 86-58; 87-79; SNB 1992, c.68, s.3(1); 2000-14
	Pension Board		85-153
T-5	THEATRES, CINEMATOGRAPHS AND AMUSEMENTS Amusement Tax for Theatres General	161 162	Repealed: 82-39 64-32; 65-59; 67-123; 68-90; 69-92; 71-67; 75-100; 75-130; 79-100; 81-212; 82-153
	General		Repealed: 84-249 84-249; 84-305; 85-98; 86-96; 87-21 Repealed: 89-79
T-6.1	TOBACCO SALES General		94-57; 2003-85
T-7	TOBACCO TAX Forms General		84-306 Repealed: 86-91 84-250; 85-51; 85-113; 85-201; 86-48; 86-148; 86-193; 87-80; 88-53; 88-144; 88-225; 88-259; 89-34; 89-86; 89-131; 89-136; 89-188; 90-29; SNB 1990, c.36; 90-124; 90-162; 91-52; 91-131; 91-188; 92-96; 92-143; 93-148; 94-50; 94-144; 97-56; 2003-42

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
	Licensing, Collections and Returns	163	69-40; 69-64; 71-50; 71-84; 79-92; 81-87; 81-89; 81-113; 81-171; 81-205; 81-206; 82-116; 82-195; 82-246; 83-116; 83-117; 83-144; 83-151; 83-236; 84-34; 84-58 Repealed: 84-250
	Normal Retail Price		81-88; 81-95; 81-146; 81-204; 82-44; 82-108; 82-184; 82-228; 83-47; 83-88; 83-142; 83-207; 84-43; 84-142; 84-228; 84-289; 85-38; 85-106; 85-147; 85-191; 86-45; 86-89; 86-129; 86-174; 87-75; 87-129; 87-163; 88-39; 88-131; 88-217; 88-254; 89-31; 89-63; 89-128; 89-185; 90-26; SNB 1990, c.36; 90-65; 90-110; 90-155; 91-17
T-7.1	TOPSOIL PRESERVATION General		95-66; 99-30; SNB 2000, c.26, s.273
T-9	TOURISM DEVELOPMENT General		72-31; 72-143; 74-5 Repealed: 75-101
	General		75-101; 75-118; 78-15; 80-40 Repealed: 81-198
	Tourism Establishment		81-198; 82-106; 86-100; 92-130; 95-111; SNB 1998, c.41, s.107; 2000-15; SNB 2000, c.26, s.275; SNB 2001, c.41, s.20; SNB 2002, c.49, s.7; 2004-73; 2004-91; 2005-56
	TRADE SCHOOLS General	164	64-37; 70-20 Repealed: 71-126
T-10	TRADE SCHOOLS (see <i>PRIVATE OCCUPATIONAL TRAINING</i>)		
	TRADES EXAMINATION General	165	Repealed: 82-39
	TRADESMEN'S QUALIFICATIONS Fees re Barbering Trade		64-45; 65-13 Repealed: 69-49
	Fees re Electrical Construction Trade		65-14 Repealed: 69-49
	Fees re Heavy Equipment Repair Trade		66-25 Repealed: 69-49
	Fees re Motor Vehicle (Mechanical) Trade		65-2A; 65-12A Repealed: 69-49
	Fees re Plumbing Trade		65-9 Repealed: 69-49
	Fees re Powderman's Trade		64-44; 65-13A Repealed: 69-49
	Fees re Sheet Metal Trade		65-22 Repealed: 69-49
	General		66-12 Repealed: 69-14
	Qualifications — Motor Vehicle Repair Trade Electrical and Fuel Systems		69-13; 69-18 Repealed: 69-49
	Steering, Suspension and Brakes		69-14; 69-19 Repealed: 69-49

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
T-11	TRAINING SCHOOL		
	Forms		74-198; 79-170 Repealed: 83-192
	Forms		83-192 Repealed: 92-71
	General		64-13; 65-41; 66-8; 66-19 Repealed: 92-71
	Rates	165A	Repealed: 82-214
T-11.01	TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS		
	General		89-67; 90-63; 2002-64
T-11.02	TRANSPORTATION OF PRIMARY FOREST PRODUCTS		
	General		2002-37; SNB 2004, c.20, s.63; 2004-93
	TREE PRESERVATION		
	General	166	Repealed: 82-39
T-11.2	TRESPASS		
	Prohibition of Motor Vehicles		90-55
T-13	TRUST, BUILDING AND LOAN COMPANIES LICENSING		
	Forms		74-199 Repealed: 80-162
	General		80-162; 92-69 Repealed: 93-124
T-15	TRUSTEES		
	Forms		74-200 Repealed: 84-101
	Forms		84-101
U			
U-1.1	UNDERGROUND STORAGE		
	Fees		2005-4
V			
V-2	VENEREAL DISEASE		
	General		84-35
V-2.1	VICTIMS SERVICES		
	Compensation for Victims of Crime		96-81; 2005-134
	General		91-67; 96-80; 2005-133
V-2.2	VIDEO LOTTERY SCHEME REFERENDUM		
	Video Lottery Scheme Referendum Question		2001-29
V-3	VITAL STATISTICS		
	Fees		83-104; 88-83; 89-127; 91-79 Repealed: 93-104
	Fees		93-104; 2000-24
	General		87-30; 88-20; 88-260; 93-28; 94-131; 95-6; 96-100
	VOCATIONAL EDUCATION		
	General	167	Repealed: 81-124
V-4	VOCATIONAL REHABILITATION OF DISABLED PERSONS		
	General		91-5

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
W			
W-2	WARBLE FLY FREE AREA General Warble Fly Free Areas	168 169	Repealed: 81-124 Repealed: 81-124
W-5	WATER General Public Water Supply Areas	170 171	72-60 Repealed: 77-5 Repealed: 81-124
	WILD LANDS TAX Levying and Collection of Wild Land Tax	172	Repealed: 82-39
W-10	WINDING-UP Forms Forms		74-201 Repealed: 84-102 84-102
W-11	WOMEN'S INSTITUTE AND INSTITUT FÉMININ Annual Grant Forms Forms Grant		82-17; 89-35; 96-41; SNB 2000, c.26, s.284 74-202 Repealed: 82-18 82-18; 89-36; 96-42; SNB 2000, c.26, s.285 74-69 Repealed: 82-17
W-12	WOODSMEN'S LIEN Forms Forms		74-203 Repealed: 84-193 84-193
W-13	WORKERS' COMPENSATION Exclusion of Workers Forms Forms Funding of Safety Associations General General General Pension Fund Permanent Physical Impairment Rating Schedule	173	82-79 74-204 Repealed: 82-13 82-13; 87-92 2000-63 64-38 Repealed: 67-13 67-13; 69-121; 76-140; 79-30; 80-200; 82-79; 83-23 Repealed: 84-66 84-66; 87-91; 93-97; 96-127; 98-60 82-210; 98-30 82-165; 98-29; 2000-35
	WORKMEN'S COMPENSATION (see <i>WORKERS' COMPENSATION</i>)		
Y			
Y-1	YOUTH ASSISTANCE Community Recreation Councils General General Student Assistance	174	84-30 Repealed: 95-49 69-32 Repealed: 70-95 70-95; 71-57; 72-66; 72-122; 74-87; 74-98; 76-50; 84-29 Repealed: 84-30 84-29 Repealed: 87-18

Chap.	Acts and Regulations	S.O.R. 1963 N.B. Reg.	Amendments and New Regulations
Y-2	YOUTH ASSISTANCE New Brunswick Student Aid Program Student Assistance (<i>see New Brunswick Student Aid Program</i>)	87-18; 88-209; 93-209; 98-61; SNB 2000, c.10, s.3	

**TABLEAU À JOUR DES RÈGLEMENTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
31 DÉCEMBRE 2005**

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
A			
W-13	ACCIDENTS DU TRAVAIL		
	Barèmes de diminutions physiques permanentes		82-165; 98-29; 2000-35
	Caisse de retraite		82-210; 98-30
	Exclusion de travailleurs		82-79
	Financement des associations de sécurité (Formules)		2000-63 74-204
	Formules (Général)	173	Abrogé: 82-13 82-13; 87-92 64-38
	(Général)		Abrogé: 67-13 67-13; 69-121; 76-140; 79-30; 80-200; 82-79; 83-23
	Général		Abrogé: 84-66 84-66; 87-91; 93-97; 96-127; 98-60
P-23.1	ACHATS PUBLICS (Général)		74-86; 74-136; 74-205; 74-214; 74-223; 75-82; 76-40; 76-83; 77-46; 77-73; 77-118; 78-84; 79-18; 79-47; 79-104; 80-92; 80-148; 81-32; 82-7; 84-33; 84-252; 85-49
	Général		Abrogé: 85-56 85-56; 85-111; 87-38; 88-15; 88-28; 88-35; LNB 1988, c.11, art.7c), 8, 9; 88-140; 89-70; LNB 1989, c.55, art.8c), g), 9c), g); 90-71; 91-127; 92-53; 92-61; 93-21; 93-180; 93-189; 94-153
	Général		Abrogé: 94-157 94-157; 95-73; 96-12; 96-21; 96-114; 97-84; 97-120; 98-86; LNB 1998, c.41, art.97; LNB 2000, c.26, art.253; LNB 2000, c.51, art.8; 2001-36; 2001-75; 2001-79; LNB 2001, c.41, art.15; 2002-35; LNB 2003, c.E-4.6, art.171; LNB 2003, c.23, art.4; 2003-35; LNB 2004, c.20, art.52; 2004-63; 2004-112; 2005-84; 2005-118
B-3	ACTES DE VENTE (Droits) Formules	13	Abrogé: 73-5 74-153
	Formules		Abrogé: 82-196 82-196 Abrogé: 95-57
T-11.2	ACTES D'INTRUSION Interdiction des véhicules à moteur		90-55
R-10.22	ADMINISTRATION DU REVENU Général		84-247; 84-304; 85-50; 85-62; 85-161; 86-145; 87-5; 87-134; 87-167; 88-79; 88-183; 89-6; 89-84; 90-8; 90-86; 90-180; 91-59; 91-92; 91-140; 91-201; 92-100; 92-129; 92-155; 93-147; 93-153; 96-117; 97-55; 2000-11; 2003-40

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-11	ADMINISTRATION FINANCIÈRE		
	Droit payable pour la carte-photo d'identité		95-74; LNB 2000, c.26, art.132
	Droits à payer pour le programme de formation en matière de conservation et de sécurité sur l'utilisation des armes à feu		2003-53
	Droits d'entrée dans les propriétés de l'Administration des ressources historiques		81-66; 82-87 Abrogé: 82-157
	Droits d'entrée dans les propriétés de la section du patrimoine		82-157; 86-12; 86-52; 88-71; 90-38; 91-18; 91-94; 94-67; 95-87; 96-28; 97-34; 97-99; 98-42; 2002-44; 2003-27; 2004-58; 2005-25
	Droits exigibles pour les services fournis par l'École des pêches du Nouveau-Brunswick		90-5
	Droits payables au Centre de pommes de terre de semence élite de Bon Accord		2001-5; 2002-18; 2002-66
	Droits payables au Centre de propagation des végétaux		2001-4; 2002-17
	Droits payables pour les services du laboratoire agricole		84-18; 86-83; LNB 2000, c.26, art.129; 2005-15
	Droits payables pour les services fournis au laboratoire des produits laitiers		2005-17
	Droits payables pour les services fournis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools		84-200
	Droits payables pour les services vétérinaires		86-32; 88-190; 89-161; 90-106; 91-46; 93-90; 95-34; 96-44; LNB 2000, c.26, art.130; 2001-3; 2002-16; 2005-16
	Droits pour la fourniture d'information environnementale		2002-1
	Droits prescrits pour les services de concepts d'ingénieurs		88-186 Abrogé: 90-48
	Droits prescrits pour les services de concepts et de plans d'ingénieurs		90-48; 96-45; LNB 2000, c.26, art.131 Abrogé: 2002-67
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les compagnies		80-137; 81-64; 81-181 Abrogé: 82-156
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les compagnies		82-156; 85-211; 91-148
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les corporations commerciales		85-208; 91-149
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales		85-210; 91-151
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore		84-39
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur l'inspection du poisson		90-61
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les sociétés en commandite		85-209; 91-150
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les véhicules hors route		85-205; 88-274; 91-73; 92-65; LNB 2003, c.7, art.33; 2004-116
	Droits prescrits pour les services fournis au titre de la Loi sur les ventes en bloc		88-77; 93-140 Abrogé: LNB 2004, c.23, art.3
	Droits prescrits pour les services fournis par la Commission de l'aménagement agricole		88-187
	Droits relatifs à la publicité routière		2001-26
	Droits relatifs aux services d'évaluation prévus par la Loi sur l'organisation judiciaire		97-81; LNB 2000, c.26, art.133

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Droits relatifs aux services fournis en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse		94-86 Abrogé: 2003-53
	Frais de scolarité à l'école appelée N.B. School of Medical Technology		81-91 Abrogé: 83-19
	Frais de scolarité au New Brunswick School of Technology		83-19; 83-136; 84-224; 85-2
	Frais du service d'analyse des troupeaux laitiers (Général)		82-135; 85-109; LNB 2000, c.26, art.127 72-26 Abrogé: 72-39
	(Général)		72-39; 72-44; 73-11; 73-87; 75-53; 75-56; 76-65; 76-89; 76-124; 76-149; 78-55; 78-150; 79-103; 79-186; 80-126; 82-150; 83-75; 83-157 Abrogé: 83-227
	Général		83-227; 85-27; 85-158; 85-164; 86-105; 87-147; 88-14; 88-27; 88-34; LNB 1988, c.11, art.7b), 8, 9; 88-138; 89-50; 89-69; 89-75; LNB 1989, c.55, art.8b), g), 9b), g); 90-28; 90-70; 92-59; 93-179; 93-188; 94-32; 94-60; 94-103; 94-151; 95-134; 96-24; 96-43; 97-60; LNB 1998, c.41, art.55; 98-99; LNB 2000, c.26, art.128; 2001-74; 2001-78; LNB 2001, c.41, art.9; LNB 2003, c.23, art.3; 2003-34; LNB 2004, c.20, art.25; 2005-66; 2005-117; 2005-137
	(Inventaire)		74-105 Abrogé: 84-60
	Inventaire des stocks		84-60 Abrogé: LNB 1996, c.9, art.6
	(Location de résidence)		77-75 Abrogé: 83-62
	Location de résidences (Remise d'impôt)		83-62; 89-161 76-121 Abrogé: 82-39
	(Remise d'impôt)		80-132 Abrogé: 81-139
	Remise sur le carburéacteur		87-46
	Remise sur les ordinateurs		96-85; 97-27
A-3	ADOPTION (Droits) (Droits)	3	Abrogé: 74-90 74-90 Abrogé: 81-132
	(Formules)	1	Abrogé: 82-214
	(Organismes autorisés)	2	Abrogé: 82-214
C-8	AGENCES DE RECOUVREMENT (Général)	27	70-79; 75-119; 82-60; 83-112 Abrogé: 84-256
	Général		84-256; 85-162
R-1	AGENTS IMMOBILIERS (Général) (Général)	137	Abrogé: 73-6 73-6; 83-78 Abrogé: 84-255
	Général		84-255 Abrogé: 85-24
	Général		85-24; 85-57; 86-15; 88-4; 88-112; 89-166; 91-51; 94-45; 96-67

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-4	AIDE ACCORDÉE PAR LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE Aide accordée par la Société du crédit agricole Aide aux producteurs de porcs (Général) Général		78-79; 80-131; 81-90; 82-120 Abrogé: 83-59 86-11 Abrogé: 92-112 66-20 Abrogé: 78-79 83-59; 84-110; 86-107 Abrogé: 92-111
Y-1	AIDE À LA JEUNESSE Aide aux étudiants Conseils de loisirs communautaires (Général) (Général)	174	84-29 Abrogé: 87-18 84-30 Abrogé: 95-49 69-32 Abrogé: 70-95 70-95; 71-57; 72-66; 72-122; 74-87; 74-98; 76-50; 84-20 Abrogé: 84-30
Y-2	AIDE À LA JEUNESSE Aide aux étudiants (<i>Voir Programme d'aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick</i>) Programme d'aide aux étudiants du Nouveau-Brunswick		87-18; 88-209; 93-209; 98-61; LNB 2000, c.10, art.3
S-6.1	AIDE AU LOGEMENT DES PERSONNES ÂGÉES (Général) (AIDE AUX ÉCOLES RURALES) (Versements de subventions) AIDE AUX ENTREPÔTS DE POMMES DE TERRE (Général)		75-68 Abrogé: 82-214 143 Abrogé: 81-124 133 Abrogé: 81-124
M-19	AIDE AUX MUNICIPALITÉS (Commission de révision budgétaire) Commission de révision budgétaire Dépenses initiales et exceptionnelles Dépenses initiales et exceptionnelles dans le cadre des subventions sans condition (Général) Groupes de municipalités (Subventions d'encouragement) Subventions accordées aux districts de services locaux		73-133; 75-2 Abrogé: 84-120 84-120; LNB 1998, c.41, art.72; LNB 2000, c.26, art.200; LNB 2001, c.15, art.3 Abrogé: LNB 2002, c.22, art.8 77-95; 78-113; 79-117; 80-91; 81-130; 81-184 Abrogé: 84-121 84-121 Abrogé: 84-142 66-51 Abrogé: 82-39 86-143; 86-180; 91-156; 91-165; 91-175; 91-183; 92-150; 92-164; 92-167; 94-4; 94-81; 95-39; 97-3; 97-44; 97-88; 98-83; 2004-138 73-126; 74-207 Abrogé: 82-39 94-55; LNB 2001, c.15, art.4
L-2	AIDE JURIDIQUE Aide juridique		84-112; 90-7; 90-13; 90-22; 94-37; 95-56; LNB 2004, c.38, art.1(art.49(8)), 2(6)

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		71-114; 72-73; 73-112; 74-139; 76-103; 80-117; 80-118; 80-152; 81-98; 81-154; 81-173; 82-240 Abrogé: 84-112
	AIDE SOCIALE (Formules)	152	64-28; 64-36 Abrogé: 66-55
	(Général)	153	64-24 Abrogé: 82-227
B-5	ALLOCATIONS AUX AVEUGLES (Général) (Mémoire de convention)	14 15	Abrogé: 82-214 64-1 Abrogé: 82-214
D-11	ALLOCATIONS AUX INVALIDES (Général) (Mémoire de convention)	53 54	Abrogé: 82-214 64-2 Abrogé: 82-214
A-5.1	AMÉNAGEMENT AGRICOLE (Général)		66-26; 69-88; 74-78; 74-93; 76-7; 77-67; 77-105; 78-71; 79-62; 80-12; 80-80; 82-119; 84-295 Abrogé: 86-81
	Général		84-295; 85-125; 85-175; 90-4; 90-138; 92-109; 94-85; 2001-30
	Prêts à l'industrie de la fourrure		90-27
	Prêts aux agriculteurs débutants		90-125; 94-34; 99-1; 2001-31
	Prêts relatifs aux cultures vivaces		90-152; 2001-32
	Restructuration financière de l'industrie porcine		85-19; 85-123; 85-180
	AMÉNAGEMENT DES EXPLOITATIONS AGRICOLES (voir AMÉNAGEMENT AGRICOLE)		
A-8	ANATOMIE (École de médecine pouvant recevoir des cadavres) Général	7	Abrogé: 84-131 84-131
	(APPRENTISSAGE) (Allocations aux apprentis)	8	65-61 Abrogé: 69-49
A-9.1	APPRENTISSAGE ET LA CERTIFICATION PROFESSIONNELLE (Général)		69-49; 70-83; 70-121; 71-19; 71-32; 71-115; 72-8; 72-152; 73-32; 73-111; 74-38; 74-107 Abrogé: 81-81
	Général		81-81 Abrogé: 89-171
	Général		89-171 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Général		97-125; 97-134; LNB 1998, c.41, art.9; 2000-1; LNB 2000, c.26, art.21; 2000-46; 2001-58
	Métier d'aide ingénieur		82-47 Abrogé: 93-48
	(Métier de blindeur de carènes)		74-15 Abrogé: 80-190
	Métier de blindeur de carènes		80-190 Abrogé: 93-77
	(Métier de boutefeux)		72-57; 72-62 Abrogé: 75-34

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Métier de boutefeuf)		75-34; 75-70
	Métier de boutefeuf		Abrogé: 80-28 80-28
	Métier de boutefeuf		Abrogé: 81-24 81-24
	Métier de boutefeuf		Abrogé: 82-38 82-38
	(Métier de briqueteuf)		Abrogé: 93-1 70-100
	Métier de briqueteuf		Abrogé: 80-19 80-19
	Métier de briqueteuf		Abrogé: 82-34 82-34
	(Métier de charpentier)		Abrogé: 93-36 71-43
	(Métier de charpentier)		Abrogé: 80-21 80-21
	Métier de charpentier		Abrogé: 82-167 82-167
	(Métier de chaudronnier)		Abrogé: 93-38 74-13
	Métier de chaudronnier (naval)		Abrogé: 79-9 78-136
	Métier de chaudronnier (navires)		Abrogé: 82-33 82-33
	(Métier de chaudronnier-monteur)		Abrogé: 93-35 79-9
	Métier de chaudronnier-monteur		Abrogé: 82-28 82-28
	(Métier de coiffeuf pour hommes)		Abrogé: 93-39 70-21; 71-8; 71-54; 76-37
	(Métier de coiffeuf pour hommes)		Abrogé: 76-112 76-112
	Métier de coiffeuf pour hommes		Abrogé: 80-143 80-143
	Métier de coiffeuf pour hommes		Abrogé: 82-166 82-166
	Métier de commis de station-service		Abrogé: 93-34 72-7
	Métier de commis de station-service		Abrogé: 80-188 80-188
	Métier de couvreur		Abrogé: 93-75 80-29
	Métier de couvreur		Abrogé: 82-177 82-177
	(Métier de cuisinier)		Abrogé: 93-74 74-72
	Métier de cuisinier		Abrogé: 80-174 80-174
	(Métier de dessinateuf d'architecture)		Abrogé: 93-42 71-64
	Métier de dessinateuf d'architecture		Abrogé: 80-178 80-178
	(Métier de dessinateuf en construction mécanique)		Abrogé: 93-43 71-63
	Métier de dessinateuf en construction mécanique		Abrogé: 80-22 80-22
	Métier de dessinateuf en construction mécanique		Abrogé: 82-29 82-29
	(Métier d'ébéniste)		Abrogé: 93-44 71-1
			Abrogé: 80-20

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Métier d'ébéniste	80-20	
	Métier d'ébéniste	Abrogé: 82-35 82-35	
	(Métier d'électriciens d'installations industrielles)	Abrogé: 93-37 72-48; 76-38	
	Métier d'électriciens d'installations industrielles	Abrogé: 79-13 79-13	
	Métier d'électriciens d'installations industrielles	Abrogé: 82-170 82-170	
	Métier d'électricien en mécanique (entreprise d'électricité)	Abrogé: 93-53 82-105	
	(Métier d'électricien de navire)	Abrogé: 93-46 74-121; 76-31	
	Métier d'électricien de navire	Abrogé: 79-11 79-11	
	Métier d'électricien de navire	Abrogé: 82-37 82-37	
	(Métier de façonneur-monteur métallique)	Abrogé: 93-59 78-137	
	Métier de façonneur-monteur métallique	Abrogé: 82-179 82-179	
	Métier de foreurs de puits d'eau	Abrogé: 93-82 83-6	
	(Métier d'homme de cour)	Abrogé: 93-84 71-3	
	(Métier d'installateur-électricien)	Abrogé: 81-124 70-22; 76-19	
	Métier d'installateur-électricien	Abrogé: 79-10 79-10	
	Métier d'installateur-électricien	Abrogé: 82-30 82-30; 86-104	
	(Métier d'installateur de réfrigération et de climatisation)	Abrogé: 90-104 72-3	
	Métier d'installateur-réparateur de réfrigération et de climatisation	Abrogé: 80-187 80-187	
	Métier de jalonneur/arpenteur	Abrogé: 93-73 86-161	
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur	Abrogé: 93-80 74-14	
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur	Abrogé: 80-24 80-24	
	Métier de mécanicien de bateaux à moteur	Abrogé: 82-32 82-32	
	(Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile domestiques) (voir <i>Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)</i>)	Abrogé: 93-49 82-32	
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)	72-4; 79-107 Abrogé: 80-26	
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)	80-26 Abrogé: 82-175	
	Métier de mécanicien de brûleurs à l'huile (immeubles d'habitation)	82-175 Abrogé: 93-68	
	Métier de mécanicien de machines de production	84-13; 84-220 Abrogé: 93-72	
	(Métier de mécanicien de matériel lourd)	74-137 Abrogé: 79-12	

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Métier de mécanicien de matériel lourd)		79-12
	Métier de mécanicien de matériel lourd		Abrogé: 82-169 82-169 Abrogé: 93-52
	Métier de mécanicien de véhicules à moteur :		
	Boîtes de vitesses d'automobile		84-239 Abrogé: 93-64
	Camions et véhicules de transport		82-174 Abrogé: 93-67
	Camions et véhicules de transport		80-144 Abrogé: 82-174
	Camions et véhicules de transport		82-174 Abrogé: 93-67
	(Direction, suspension et freins)		70-25; 76-22 Abrogé: 79-16
	Direction, suspension et freins		79-16 Abrogé: 82-173
	Direction, suspension et freins		82-173 Abrogé: 93-66
	(Électricité et alimentation en carburant)		70-23; 76-20 Abrogé: 79-14
	Électricité et alimentation en carburant		79-14 Abrogé: 82-171
	Systèmes électriques et de carburant		82-171 Abrogé: 93-65
	(Mécanique générale)		70-24; 71-116; 76-21 Abrogé: 79-15
	Mécanique générale		79-15 Abrogé: 82-172
	Mécanique générale		82-172 Abrogé: 93-63
	(Métier de mécanicien industriel)		71-22 Abrogé: 80-180
	Métier de mécanicien industriel		80-180 Abrogé: 93-55
	(Métier de mécanicien-monteur)		74-73 Abrogé: 80-173
	Métier de mécanicien-monteur		80-173 Abrogé: 93-41
	Métier de mécanicien monteur d'appareils électriques (voir <i>Métier de mécanicien de machines de production</i>)		
	(Métier de mécanicien réparateur d'instruments industriels)		72-42 Abrogé: 80-179
	Métier de mécanicien réparateur d'instruments industriels		80-179; 87-15 Abrogé: 93-54
	(Métier de menuisier)		71-2 Abrogé: 80-181
	Métier de menuisier		80-181 Abrogé: 93-56
	(Métier de monteur de ligne (installation))		73-55 Abrogé: 80-172
	Métier de monteur de ligne (installation)		80-172 Abrogé: 93-40
	(Métier de monteur de lignes de service d'électricité)		73-54; 79-84 Abrogé: 80-27
	Métier de monteur de lignes de service d'électricité		80-27 Abrogé: 84-63
	Métier de monteur de lignes (services publics)		84-63; 84-238 Abrogé: 93-69
	Métier de monteur de réseaux de gicleurs		81-14 Abrogé: 82-178

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Métier de monteur de réseaux de gicleurs		82-178
	(Métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur)		Abrogé: 93-79 74-58; 74-110
	Métier de peintre de carrosseries de véhicules à moteur		Abrogé: 80-184 80-184
	(Métier de peintre-décorateur)		Abrogé: 93-60 71-82
	Métier de peintre-décorateur		Abrogé: 80-186 80-186; 84-19
	(Métier de plombier)		Abrogé: 93-70 72-96; 74-111; 76-59
	Métier de plombier		Abrogé: 80-145 80-145
	Métier de plombier		Abrogé: 82-176 82-176
	(Métier de pompier)		Abrogé: 93-71 75-72
	Métier de pompier		Abrogé: 80-25 80-25
	Métier de pompier		Abrogé: 82-168 82-168
	Métier de poseur de matériaux isolants		Abrogé: 93-50 81-183
	(Métier de régleur-conducteur de machines-outils)		Abrogé: 93-51 71-44
	Métier de régleur-conducteur de machines-outils		Abrogé: 80-182 80-182
	Métier de réparateur d'appareils électriques		Abrogé: 93-57 83-238
	(Métier de réparateur d'appareils électroménagers) (Appareil de cuisson)		Abrogé: 93-58 74-30
	(Appareil réfrigérant)		Abrogé: 80-175 74-29
	(Machines à laver et à sécher)		Abrogé: 80-176 74-28
	Métier de réparateur d'appareils électroménagers : Appareil de cuisson		Abrogé: 80-177 80-175
	Appareil réfrigérant		Abrogé: 83-238 80-176
	Machines à laver et à sécher		Abrogé: 83-238 80-177
	(Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur)		Abrogé: 83-238 74-56; 74-109
	Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur		Abrogé: 80-185 80-185
	(Métier de réparateur de carrosseries de véhicules à moteur)		Abrogé: 93-62 72-120
	(Métier de réparateur de gros appareils)		Abrogé: 82-214 74-55; 74-108; 75-42
	Métier de réparateur de gros appareils		Abrogé: 80-183 80-183
	Métier de réparateur de moteurs électriques		Abrogé: 83-238 80-23
	Métier de réparateur de moteurs électriques		Abrogé: 82-31 82-31
	(Métier de réparateur de petits appareils mécaniques)		Abrogé: 93-45 72-111
			Abrogé: 80-191

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Métier de réparateur de petits appareils mécaniques		80-191
	Métier de réparateur de remorques de camions		Abrogé: 93-78 85-174; 85-200
	Métier de réparateur en électronique		Abrogé: 93-83 82-129 Abrogé: 93-47
	(Métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur)		74-57 Abrogé: 82-36
	Métier de réparateur-peintre de carrosseries de véhicules à moteur		82-36 Abrogé: 93-61
	(Métier de soudeur)		76-1 Abrogé: 80-193
	Métier de soudeur		80-193 Abrogé: 93-85
	Métier de technicien arpenteur-géomètre (théodolite)		87-50 Abrogé: 90-15
	(Métier de tôlier)		71-58 Abrogé: 80-189
	Métier de tôlier		80-189 Abrogé: 93-76
	(Métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur)		71-16 Abrogé: 80-192
	Métier de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur		80-192 Abrogé: 93-81
	Profession d'aide-ingénieur		93-48 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'ajusteur-monteur de moteurs marins		93-49 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de blindeur de navires		93-77 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de boutefeux		93-1; 93-108 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de briqueteur		93-36 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (débosselleur)		93-62 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (débosselleur et peintre)		93-61 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de carrosserie de véhicules automobiles (peintre)		93-60 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de charpentier		93-38 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de chaudronnier (navires)		93-35 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de chaudronnier-monteur		93-39 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de coiffeur		93-34; 94-73 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de couvreur		93-74 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de cuisinier		93-42 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de dessinateur d'architecture		93-43 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de dessinateur en construction		93-44 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession d'ébéniste		93-37 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Profession d'électricien en bâtiment		90-104; 93-33
	Profession d'électricien en installations marines		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-59
	Profession d'électricien industriel		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-53
	Profession d'électromécanicien (entreprise d'électricité)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-46
	Profession de foreur de puits d'eau		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-84
	Profession de grutier ou de grutière		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-31
	Profession de jalonneur/arpenteur		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-80
	Profession de machiniste		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-57
	Profession de mécanicien de brûleurs à huile (résidentiel)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-68; 95-89
	Profession de mécanicien d'équipement lourd		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-52
	Profession de mécanicien de machines à petit moteur		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-93
	Profession de mécanicien de machines de production		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-72
	Profession de mécanicien de machines fixes (2 ^e classe)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-130
	Profession de mécanicien de machines fixes (3 ^e classe)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-131
	Profession de mécanicien de machines fixes (4 ^e classe)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-132
	Profession de mécanicien de machines légères		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-78
	Profession de mécanicien de réfrigération et de climatisation		Abrogé: 95-93
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles		93-73; 94-20 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-63
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (camions et véhicules de transport)		Abrogé: 95-90
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (direction, suspension, freins)		93-67 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (électricité et carburation)		93-66 Abrogé: 95-91
	Profession de mécanicien de véhicules automobiles (transmission)		93-65 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de mécanicien industriel		93-64 Abrogé: 95-92
	Profession de mécanicien-monteur (construction)		93-55 Abrogé: 95-128
	Profession de mécanicien-monteur (construction)		93-41 Abrogé: 95-128
	Profession de mécanicien-réparateur d'instruments industriels		95-128 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
	Profession de menuisier		93-54 Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-56
	Profession de monteur de lignes		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-40
			Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Profession de monteur de lignes de distribution		89-87; 89-107; 93-31
	Profession de monteur de lignes sous tension		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-69
	Profession de monteur de réseaux de gicleurs		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-79
	Profession d'ouvrier métallurgiste de l'acier		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-82
	Profession de peintre et décorateur		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-70
	Profession de plombier		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-71
	Profession de pompier		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-50; 94-74
	Profession de pompiste (station-service)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-75
	Profession de poseur de matériaux isolants		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-51; 94-75
	Profession de projectionniste de films		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 89-176
	Profession de réparateur d'appareils électroniques		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-47
	Profession de réparateur de gros appareils ménagers		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-58
	Profession de réparateur de moteurs électriques		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-45
	Profession de réparateur de semi-remorques		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-83
	Profession de soudeur		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-85
	Profession de technicien d'entretien automobile		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-90
	Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-91
	Profession de technicien d'entretien automobile (transmission)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-92
	Profession de technicien de levés (cartographie)		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 90-14
	Profession de technicien de levés (instruments)		Abrogé: 95-94 90-15
	Profession de technicien de traitement thermique		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 95-129
	Profession de technologue de levés		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 90-16
	Profession de tôlier		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-76
	Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-81
	Professions designées		Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23 93-32; 95-133
			Abrogé: LNB 1996, c.53, art.23
A-9.2	AQUACULTURE Général		91-158; 99-68; LNB 2000, c.26, art.23
A-10	ARBITRAGE (Droits et frais)		72-124; 78-49
	Tarif des indemnités et dépens		Abrogé: 83-74 83-74

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
A-11.1	ARCHIVES Général		86-121
S-17	ARPENTAGE (Général) (Général) Général (Secteurs d'arpentage intégrés) Zones d'arpentage intégrées		68-87 Abrogé: 72-160 72-160; 79-121 Abrogé: 84-76 84-76; 99-21 73-9; 73-28 Abrogé: 84-77 84-77 Abrogé: 2004-60
P-14	ARRANGEMENTS PRÉALABLES DE SERVICES DE POMPES FUNÈBRES Fonds d'indemnisation Général Général		94-122; 97-49 86-84 Abrogé: 88-32 88-32; 88-100; 93-22; 93-206; 94-123
A-12	ARRESTATIONS ET INTERROGATOIRES Droits Formules Formules Recouvrement en matière de jugements		91-64 74-151 Abrogé: 84-173 84-173 84-23
E-6	ASCENSEURS ET MONTE-CHARGE (Code de sécurité des appareils monte-charge) (Code de sécurité des appareils monte-charge) (Code de sécurité des appareils monte-charge) Code de sécurité des appareils élévateurs et attractions mécaniques	57	Abrogé: 67-29 67-29; 67-79; 67-102; 68-105; 68-106; 68-110; 69-56; 69-116; 72-70 Abrogé: 73-29 73-29; 76-58; 77-119; 80-168; 81-172; 82-61; 83-4; 83-12; 84-32; 84-93 Abrogé: 84-181 84-181; 86-113; 88-61; 89-25; 91-126; 93-118; 94-58; 95-150; 96-3; 96-31; 97-14; 98-25; LNB 1998, c.41, art.44; 99-49; LNB 2000, c.26, art.100; 2003-69; 2005-7
C-5.2	ASSAINISSEMENT DE L'AIR Amendes administratives Appel Participation publique Qualité de l'air Substances appauvrissant la couche d'ozone		98-41; 2001-97 97-131 2001-98 97-133; 98-12; 2001-82; 2001-96; 2005-14; 2005-50 97-132
C-6.1	ASSAINISSEMENT DE L'EAU Appel Classification des eaux Désignation des marges de retrait des cours d'eau Désignation du secteur protégé de bassins hydrographiques Désignation du secteur protégé du champ de captage Droits relatifs aux agréments industriels		90-78; LNB 2002, c.26, art.23 2002-13; LNB 2004, c.20, art.13 90-136; 94-30 Abrogé: 2001-83 2001-83 2000-47; 2001-37; 2002-50; 2002-93; 2003-75; 2004-38; LNB 2004, c.20, art.12; 2004-131; 2004-143; 2005-112 93-201; 96-9; 96-103; 2001-81; 2002-21; 2005-13

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Eau potable		93-203; LNB 2000, c.26, art.47; 2000-47, Annexe B, art.10
	Exemption en matière de secteur protégé		90-120
	Modification des cours d'eau		90-80; 93-158; 96-33; LNB 2000, c.26, art.46; 2003-16; LNB 2004, c.20, art.11
	Puits d'eau		90-79; 90-173; LNB 2000, c.26, art.45
C-6	ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT		
	(Aide pour le traitement des égouts municipaux)		77-5
	Aide pour le traitement des eaux usées municipales		Abrogé: 83-124 83-124
	(Appel)		Abrogé: 93-157 73-62
	Appel		Abrogé: 78-32 78-32
	Appel		Abrogé: 84-179 84-179; 92-105; LNB 2000, c.26, art.39
	Commission d'intendance de pneus du Nouveau-Brunswick		96-82; 99-19; LNB 2000, c.26, art.43; 2004-20; 2005-32
	Commissions régionales de gestion des matières usées solides		96-11; LNB 1998, c.41, art.22; LNB 2000, c.26, art.42; 2000-65; 2005-33
	Droits relatifs aux agréments sur qualité de l'air		93-200
	(Émission causée par l'industrie de pâtes et papiers)		Abrogé: 97-133 77-6
	Émission des fabriques de pâtes et papiers		Abrogé: 83-128 83-128; 84-194
	Études d'impact sur l'environnement		Abrogé: 97-130 87-83; 87-108; 93-13; 2000-6; LNB 2000, c.26, art.40; 2005-12
	Huile usée		2002-19; 2005-11
	(Installations de préparation de revêtement bitumineux)		76-147
	Installations de préparation de revêtement bitumineux		Abrogé: 82-232 82-232
	(Modification des cours d'eau)		Abrogé: 97-129 77-7
	Modification des cours d'eau		Abrogé: 82-233 82-233; 86-122
	(Puits d'eau)		Abrogé: 90-80 73-120
	Puits d'eau		Abrogé: 78-4 78-4; 78-117; 82-234
	Puits d'eau		Abrogé: 83-125 83-125; 86-123
	(Qualité de l'air)		Abrogé: 90-79 73-61
	Qualité de l'air		Abrogé: 79-43 79-43
	Qualité de l'air		Abrogé: 83-208 83-208; 90-92; 93-199; 95-162
	(Qualité de l'eau)		Abrogé: 97-133 76-154
	Qualité de l'eau		Abrogé: 82-126 82-126; 86-85; 91-136; 92-77; 95-59; 95-60; LNB 2000, c.26, art.38; LNB 2002, c.25, art.18; 2005-31
	Stockage et la manutention des produits pétroliers		87-97; 88-51; 88-215; 88-273; 90-139; 93-14; LNB 1998, c.41, art.21; LNB 2000, c.26, art.41; 2002-20; SNB 2002, c.25, art.19; 2005-10
	Substances appauvrissant la couche d'ozone		92-119; 93-202; 95-170 Abrogé: 97-132

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
M-5	ASSÈCHEMENT DES MARAIS (Général) Rapports et déclarations des organismes chargés de travaux de marais	99	Abrogé: 82-5 82-5
L-3	ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (Général)		77-80; 79-64 Abrogé: 84-272
O-3	ASSISTANCE-VIEILLESSE (Général) (Mémoire de convention)	125 126	Abrogé: 82-214 64-3 Abrogé: 82-214
A-5	ASSOCIATIONS AGRICOLES (Association provinciale des cultivateurs) Association provinciale des agriculteurs Associations de foires agricoles Associations de foires agricoles (Sociétés agricoles) Sociétés agricoles	6 4 5	Abrogé: 83-5 83-5 Abrogé: 82-55 82-55; LNB 2000, c.26, art.9 69-107 Abrogé: 82-231 82-231; LNB 2000, c.26, art.10
C-22	ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES Formules (Règlements administratifs types)		74-160 Abrogé: 82-39 Abrogé: 82-39
C-22.1	ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES Associations coopératives (Général)		82-58; 83-69; LNB 2000, c.26, art.77 79-44; 79-96 Abrogé: 82-58
C-35	ASSURANCE-RÉCOLTE (Général) Général Général Plan d'assurance-récolte pour les bleuets (Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps) (Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps) (Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps 1976) Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps Plan d'assurance-récolte pour les céréales de printemps (Plan d'assurance-récolte pour les fraises) (Plan d'assurance-récolte pour les fraises) (Plan d'assurance-récolte pour les fraises)		74-37 Abrogé: 83-29 <i>voir aussi</i> LNB 1995, c.15, art.5 83-29; 86-112; 87-84; 88-162; 94-109; LNB 1995, c.15, art.5 Abrogé: 95-122 95-122; LNB 2000, c.26, art.88 92-7; 94-115; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.87 Abrogé: 2002-48 75-23 Expiré: 75-123 75-123 Expiré: 76-111 76-111; 79-58; 81-41; 81-72; 82-144 Abrogé: 83-32 83-32; 85-95 Abrogé: 87-55 87-55; 88-126; 88-166; 90-132; 94-112; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.85 Abrogé: 2002-48 74-118 Expiré: 75-124 75-124 Abrogé: 76-88 76-88; 79-57; 79-203; 81-39; 81-190 Abrogé: 83-33

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan d'assurance-récolte pour les fraises		83-33; 85-63
	Plan d'assurance-récolte pour les fraises		Abrogé: 87-56 87-56; 88-127; 88-167; 90-11; 92-8; 94-113; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.86
	Plan d'assurance-récolte pour les haricots secs		Abrogé: 2002-48 89-49; 90-129; 92-33; 94-114; LNB 1995, c.15, art.7
	(Plan d'assurance-récolte pour des légumes transformés)		Abrogé: 2002-48 82-147
	Plan d'assurance-récolte pour les légumes de transformation		Abrogé: 83-160 83-160
	Plan d'assurance-récolte pour les légumes de transformation		Abrogé: 87-54 87-54; 88-125; 88-165; 90-131; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.84
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes)		Abrogé: 2002-48 75-22
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes)		Expiré: 75-120 75-120; 81-38; 82-146
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme		Abrogé: 83-30 83-30; 84-109; 85-44
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme		Abrogé: 87-52 87-52; 88-124; 88-163; 92-6; 94-110; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.82
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes de terres)		Abrogé: 2002-48 75-121
	(Plan d'assurance-récolte pour les pommes de terres)		Abrogé: 76-108 76-108; 77-100; 78-123; 80-53; 80-65; 81-40; 81-71; 82-75
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme de terre		Abrogé: 83-31 83-31; 84-108; 86-55; 86-103
	Plan d'assurance-récolte pour la pomme de terre		Abrogé: 87-53 87-53; 88-164; 90-130; 94-111; LNB 1995, c.15, art.7; LNB 2000, c.26, art.83
	(Plan d'assurance-récolte pour les rutabagas)		Abrogé: 2002-48 75-122
	(Plan d'assurance-récolte pour les rutabagas 1976)		Expiré: 76-119 76-119
	Régime d'assurance-revenu brut à l'égard des céréales		Abrogé: 82-39 92-158; LNB 1995, c.15, art.7; 95-121
			Abrogé: 2002-48
I-12	ASSURANCES		
	Agents et courtiers		95-5
	Associations d'indemnisation		88-196; 90-115
	Blessures		2003-20
	Classement de l'assurance-automobile		80-195
	Classement de l'assurance-automobile		Abrogé: 81-1 81-4
	Classification tarifaire de l'assurance-automobile		Abrogé: 83-13 83-13
	Classification tarifaire pour automobiles		2004-139
	Commission des entreprises de service public		86-78
	Couverture d'automobiles non assurées et d'automobiles non identifiées		Abrogé: 97-69 90-6; 99-2
	Délivrance de licence aux agents d'assurance-vie		2003-36
	Détermination de la responsabilité		2004-141; 2005-91
	Droit payable pour remise en vigueur d'une licence		80-138 Abrogé: 84-73

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Droits de licence d'agents, courtiers et experts)	188	65-31; 66-9
	Droits de licence d'agents et courtiers		Abrogé: 80-30 80-30
	Droits de licence et d'examen des agents et courtiers		Abrogé: 83-197 83-197; 88-89
	Droits de rétablissement de licence (Estimateurs de dommages)		84-73; 88-95 78-140; 79-79
	Estimateurs de dommages		Abrogé: 85-11 85-11
	Experts en sinistres		84-240
	Experts en sinistres (Experts en sinistres couverts par assurance)		Abrogé: 85-151 85-151; 2000-31; 2001-56 77-9
	(Formules)		Abrogé: 84-240 74-175
	Formules (Licence d'experts)	87	Abrogé: 83-184 83-184
	Pratiques interdites de souscription		Abrogé: 77-9 2003-15
	Réduction de tarifs pour conducteurs récemment titulaires d'un permis (Régie des entreprises de service public)		2004-140 76-15; 76-92 Abrogé: 86-78
	Répartition		94-142
	Tarifs excessifs		2003-17 Abrogé: 2004-68
D-5.3	ATTRIBUTION DE GRADES UNIVERSITAIRES Général		2001-9
I-10	AUBERGISTES (Droits)	86	70-12 Abrogé: 72-149
B			
R-10.21	BÉNÉFICIAIRES DE RÉGIMES DE RETRAITE Général		92-95
L-5	BIBLIOTHÈQUES Aide-bibliothécaire (Général)		82-64 Abrogé: LNB 1996, c.20, art.2 68-60 Abrogé: 82-64
C-4	BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE (Général)		66-49; 73-109; 73-118; 73-138; 75-15; 76-51; 77-32; 78-34; 78-54; 79-41; 80-42; 81-28 Abrogé: 81-132
	BIEN-ÊTRE SOCIAL (Général)		66-55; 68-10; 68-123; 69-43; 70-26; 70-41; 70-70; 71-28; 71-66; 71-123; 72-69; 72-84; 72-142; 73-47; 73-60 Abrogé: 74-34
S-11	BIEN-ÊTRE SOCIAL (Général)		74-34; 74-54; 74-97; 74-123; 74-124; 75-14; 76-49; 76-146; 76-158; 77-102; 77-117; 78-37; 78-130; 78-157; 79-1; 79-40; 80-38; 80-75; 81-31; 82-51; 82-85; 82-86 Abrogé: 82-227

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		82-227; 82-243; 83-58; 83-83; 83-162; 84-146; 84-195; 84-309; 85-143; 86-70; 86-120; 86-164; 87-8; 87-124; 87-125; 88-72; 88-176; 88-242; 88-248; 89-109; 89-126; 89-183; 90-54; LNB 1990, c.27; 90-108; 91-12; 91-96; 91-97; 91-157; 92-2; 92-36; 92-37; 92-108; 92-134; 93-110; 93-135; 94-59; 94-82; 94-108; 94-155 Abrogé: LNB 1994, c.F-2.01, art.22(2); 95-61
C			
R-5.1	CAISSES D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE Caisses d'entraide économique		78-121; 79-172; 80-203 Abrogé: LNB 1996, c.62, art.5
C-32	CAISSES POPULAIRES Formules (Général)	44	74-163 Abrogé: 83-24 69-93; 71-96; 72-38; 72-67; 74-91; 75-92; 76-6 Abrogé: 78-12
C-32.1	CAISSES POPULAIRES Général Général		78-12; 78-26; 79-136; 79-171; 81-47 Abrogé: 83-24 83-24; 84-15; 89-191; 91-152; 92-136 Abrogé: 94-5
C-32.2	CAISSES POPULAIRES Décloisonnement Général (CAMPS DE BÛCHERONS) (Général)	97	2001-53; 2004-61 94-5; 95-32; 96-13; 2002-30; 2002-80; 2004-16; 2005-82; 2005-124; 2005-125 Abrogé: 81-124
S-16	CAUTIONNEMENTS (Cautionnements)	159	Abrogé: 82-39
T-11	CENTRE DE FORMATION Formules Formules (Général) (Taux)	165A	74-198; 79-170 Abrogé: 83-192 83-192 Abrogé: 92-71 64-13; 65-41; 66-8; 66-19 Abrogé: 92-71 Abrogé: 82-214
A-15	CESSIONS DE CRÉANCES COMPTABLES (Droits) Formules Formules	10	Abrogé: 73-5 74-152 Abrogé: 83-179 83-179 Abrogé: 95-57
C-2	CHANGEMENT DE NOM (Droits) Droits	19	80-14 Abrogé: 84-178 84-178 Abrogé: 88-57

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-2.001	CHANGEMENT DE NOM Général		88-57; 89-90; 91-78; 93-9; 93-101; 93-160; 94-26; 95-83; 98-74
G-1	CHASSE		
	(Chasse)		71-70; 72-72; 72-105 Abrogé: 73-42
	(Chasse)		73-42; 73-65; 74-65 Abrogé: 75-17; 75-35
	(Chasse)		75-35; 76-79; 76-135; 77-62; 77-78; 78-46; 78-105; 79-49; Abrogé: 79-108
	(Chasse)		79-108; 80-34 Abrogé: 80-109
	(Chasse à l'original)		75-17; 75-27 Abrogé: 76-34
	(Chasse à l'original)		76-34 Abrogé: 77-42
	(Chasse à l'original)		77-42; 78-42; 79-48; 79-97; 80-51 Abrogé: 81-59
	(Couleur des vêtements de chasse)		74-88; 75-69; 78-104 Abrogé: 81-58
	(Droits)	67	64-39; 67-117 Abrogé: 68-92
	(Fermes provinciales de chasse)		71-62; 77-77 Abrogé: 81-124
	(Inscription des chevreuils)		73-39 Abrogé: 75-35
	(Permis de trappage)		70-82; 71-41 Abrogé: 71-71
	(Permis de trappeurs)	71A	Expiré: 70-82
	(Poste d'inscription des chevreuils)		70-47 Abrogé: 71-72
	(Poste d'inscription des chevreuils)		71-72 Abrogé: 73-39
	(Pourvoyeurs)		68-92; 69-80 Abrogé: 72-105
	(Prise des animaux à fourrure)		78-90; 78-122; 79-109 Abrogé: 80-151
	(Redevances)	71	Abrogé: 69-78
	(Redevances)		69-78 Abrogé: 70-81
	(Redevances)		70-81 Abrogé: 77-97
	(Réserves de chasse)	68	67-98; 69-6; 69-57; 69-79; 73-93; 73-110; 73-116 Abrogé: 75-55
	(Réserves de chasse et zones d'aménagement)		75-55; 75-87; 79-88; 80-141 Abrogé: 82-4
	(Réserve de tir aux faisans)	70	Abrogé: 84-125
	(Saisons de chasse)	69	64-15; Expiré: 64-29
	(Saisons de chasse)		64-29; 64-31; Expiré: 65-49
	(Saisons de chasse)		65-49 Expiré: 66-29
	(Saisons de chasse)		66-29; 67-40 Abrogé: 67-78
	(Saisons de chasse)		67-78; 67-108; 68-27 Expiré: 68-72
	(Saisons de chasse)		68-72; 69-35 Abrogé: 69-61

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Saisons de chasse)		69-61; 69-72; 70-40
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 70-46 70-46; 70-61; 70-120
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 71-70 70-89
	(Saisons de chasse)		Abrogé: 71-70 71-42
	(Saison de chasse de 1964 aux chevreuils)		Abrogé: 71-70 64-40
	(Saison de chasse aux rats laveurs)		Abrogé: 71-42; 71-70 69-75
	(Saison de chasse aux rats laveurs)		Abrogé: 70-48; 71-70 70-48
	(Trappage)		Abrogé: 71-70 71-71; 72-46
	(Trappage)		Abrogé: 72-104 72-104; 73-74; 74-64; 74-94
	(Trappage)		Abrogé: 75-86 75-86
	(Trappage)		Abrogé: 76-115 76-115; 77-97
	(Zone de gérance de chasse)	67A	Abrogé: 78-90 64-49 Abrogé: 75-55
B-7	CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION (Appareils et équipement chauffant au gaz)		68-22 (Comprend les règlements 157, 64-42, 66-39, 67-114) Abrogé en partie: 72-94 Abrogé: 82-214
	(Appareils et équipement chauffant au gaz)		72-94; 73-108 Abrogé: 77-38
	(Code des chaudières et appareils à pression)		68-21 (Comprend les règlements 156, 66-7, 67-114) Abrogé: 69-71
	(Code des chaudières et appareils à pression 1969)		69-71 Abrogé: 76-84
	(Code des chaudières et appareils à pression 1976)		76-84; 76-100; 84-53; 84-117 Abrogé: 84-174
B-7.1	CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION (Centrales de chauffage et d'électricité)		76-101; 84-116 Abrogé: 84-175
	Code des chaudières et appareils à pression		84-174; 87-9; 87-81; 88-54; 89-20; 89-48; 93-116; 95-95; 96-122; 96-123; 97-9; 98-20; 98-72; LNB 1998, c.41, art.14; 99-55; LNB 2000, c.26, art.29; 2003-66
	Installations de chauffage et installations de production d'énergie		84-175; 87-10; 88-55; 88-262; 89-21; 97-10; 98-21; 99-56; 2003-67
	(Gaz propane, naturel, manufacturé et médical)		77-38; 80-201; 84-118 Abrogé: 84-176
	Gaz propanes, naturels et à usage médical		84-176; 87-82; 88-56; 88-268; 89-22; 95-147; 97-11; 97-36; 98-22; LNB 2000, c.26, art.30; 2000-34; 2002-46; 2003-68
	Normes		84-177; 86-61; 86-80; 87-64; 87-130; 89-11; 90-159; 94-124; 96-72; 2003-13; 2003-38
S-8.1	CHEMINS DE FER DE COURTES LIGNES Général		94-158; 95-48; 2002-2; 2005-27

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
N-3	CLASSEMENT DES PRODUITS NATURELS		
	(Arbres de Noël)	119	Abrogé: 73-102
	(Arbres de Noël)		73-102; 79-8
	Arbres de Noël		Abrogé: 84-158
			84-158; 86-110; 89-152; 91-174; 94-11; LNB
			1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26,
			art.219
	(Carcasses de porcs)	122	Abrogé: 70-29
	(Carcasses de porcs)		70-29
	Cidre doux du Nouveau-Brunswick		Abrogé: 83-81
			81-200
	Cidre doux du Nouveau-Brunswick		Abrogé: 84-186
			84-186; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000,
			c.26, art.221
	Classement des viandes		90-151; LNB 1999, c.N-1.2, art.113
	(Couvoirs)	118	Abrogé: 66-1
	(Couvoirs et politique d'approvisionnement des couvoirs)		66-1
	(Couvoirs et politique d'approvisionnement des couvoirs)		Abrogé: 69-42
			69-42; 76-10
	Fruits et légumes frais		Abrogé: 82-97
			84-88; 87-16; 95-169; 96-71; LNB 1999,
			c.N-1.2, art.113; LNB 2000, c.26, art.218
	Habillage et l'éviscération de la volaille		88-265; 96-36; LNB 1999, c.N-1.2, art.113;
	(Légumes et fruits frais)		LNB 2000, c.26, art.222
			68-111; 71-52; 71-75; 78-119; 78-144; 81-56;
			83-200
	(Légumes et fruits frais)	121	Abrogé: 84-88
	Oeufs		Abrogé: 68-111
			82-96; 82-180; LNB 1983, c.8, art.25(2); 87-4;
			89-88; 96-35; LNB 1999, c.N-1.2, art.113;
			LNB 2000, c.26, art.217
	(Oeufs en coquille)	123	65-30
			Abrogé: 82-214
	Pesage des carcasses habillées de bétail		84-89; LNB 1999, c.N-1.2, art.113
	(Pesée des carcasses d'animaux préparées)	124	
	(Pommes)	117	64-35
			Abrogé: 68-111
	Porcs abattus		83-81
	(Produits laitiers)	120	Abrogé: 90-151
	(Produits laitiers)		68-9; 68-61; 69-112
			Abrogé: 84-159
	(Volailles éviscérées et préparées)		84-159; LNB 1999, c.N-1.2, art.113; LNB 2000,
			c.26, art.220
	Volailles abattues et éviscérées		65-3; 65-21; 65-55
			Abrogé: 83-177
			83-177
			Abrogé: 88-265
	CODE CRIMINEL DU CANADA		
	(Amendes)		67-22
	(Amendes)		Abrogé: 72-80
			72-80
	(Disposition des amendes et pénalités)	45	Abrogé: 83-72
	Général		Abrogé: 67-15
	Règles régissant les appels en matière de poursuites		83-72
	sommaires		78-24
			Abrogé: 81-124
	COMMERCE ET DÉVELOPPEMENT		
	(voir <i>COMMERCE ET TECHNOLOGIE</i>)		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	COMMERCE ET TECHNOLOGIE (voir DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE)		
F-6.1	COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME		
	Comités Consultatif des prix		84-12; 84-234; 85-108; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-56
	Comités de négociation de l'ouest du Nouveau-Brunswick		78-60; 79-201 Abrogé: 80-50
	Comités de négociation des offices de commercialisation des produits forestiers		82-189; 84-17; 92-113; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2005-28
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		78-148; 79-157 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de la côte nord		78-6; 79-154 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Madawaska		78-5; 79-153 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de Northumberland		78-7; 79-155 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers du sud du Nouveau-Brunswick		79-149 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau- Brunswick		81-165 Abrogé: 82-189
	Comités de négociation de l'office de commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		78-8; 79-156; 81-199; 82-186 Abrogé: 82-189
	Commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		80-99; 81-102; 81-163 Abrogé: 84-153
	Commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick		80-102 Abrogé: 84-90
	Commercialisation des produits forestiers de Carleton- Victoria		78-102; 80-150 Abrogé: 83-220
	Commercialisation des produits forestiers de Carleton- Victoria		83-220; 98-63; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.210 Abrogé: 2005-139
	Commercialisation des produits forestiers du sud du Nouveau-Brunswick		79-144; 82-52; 82-187 Abrogé: 83-225
	Commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		77-112; 81-188; 82-185 Abrogé: 83-226
	Commercialisation des produits forestiers de York, Sunbury et Charlotte		83-226; 96-88; 97-73; 98-69; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.215 Abrogé: 2005-147
	Plan de commercialisation du bétail du Nouveau- Brunswick		83-161; 86-51; 88-195; 98-75; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2001-46

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick		81-191 Abrogé: 84-154
	Plan de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick		84-154; 86-73; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-76
	Plan de commercialisation de la dinde du Nouveau-Brunswick		74-4; 74-209 Abrogé: 84-155
	Plan de commercialisation de la dinde du Nouveau-Brunswick		84-155; 85-170; 87-160; 92-159; 95-101; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-56
	Plan de commercialisation des éleveurs de poulets à frire du Nouveau-Brunswick		66-37; 67-91; 70-37; 70-66; 70-112; 71-112 Abrogé: 74-74
	Plan de commercialisation du fromage du Nouveau-Brunswick	114	72-50 Abrogé: 82-39
	Plan de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		73-75; 74-144; 74-213; 74-216; 75-127; 79-42; 81-16 Abrogé: 84-38
	Plan de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		84-38; 86-125; 96-34; 98-59; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.216 Abrogé: 2002-85
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		70-125 Abrogé: 73-4
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		73-4; 75-20; 78-67; 78-147; 82-151 Abrogé: 84-55
	Plan de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		84-55; 89-177; 92-156; 95-97; 97-7; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-54
	Plan de commercialisation des plants de serres du Nouveau-Brunswick		73-51; 74-33 Abrogé: 80-1
	Plan de commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		72-98; 74-75 Abrogé: 80-99
	Plan de commercialisation de la pomme du Nouveau-Brunswick		84-153; 90-153; 95-100; 95-158; 97-32; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2002-60
	Plan de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick		84-90; 87-159; 94-28; 95-99; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-83
	Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		74-74; 76-67; 79-52; 79-204; 81-36; 84-129 Abrogé: 84-218
	Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		84-218; 85-171; 88-87; 88-88; 95-102; 99-17; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2003-55
	Plan de commercialisation des producteurs de crème du Nouveau-Brunswick	115	71-4; 76-66 Abrogé: 81-191
	Plan de commercialisation des producteurs de porc du Nouveau-Brunswick	116	65-15 Abrogé: 80-102

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Plan de commercialisation des producteurs de produits forestiers du Madawaska	113	Abrogé: 83-221
	Plan de commercialisation des produits de serres du Nouveau-Brunswick		80-1 Abrogé: 84-56
	Plan de commercialisation des produits de serres du Nouveau-Brunswick		84-56; 95-98; 95-103; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2004-22
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Kent		66-27A; 67-48 Abrogé: 69-96
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Kent		69-96; 70-67; 70-93 Abrogé: 74-60
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska		83-221; 98-64; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.211
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		74-96; 74-134; 76-82; 77-83; 77-115 Abrogé: 83-223
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		83-223; 96-73; 98-67; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.213 Abrogé: 2005-143
	Plan de commercialisation des produits forestiers de la côte nord du Nouveau-Brunswick		73-83; 76-81 Abrogé: 83-222
	Plan de commercialisation des produits forestiers de la côte nord du Nouveau-Brunswick		83-222; 93-159; 95-138; 98-65; 98-66; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.212 Abrogé: 2005-141
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		83-225 Abrogé: 88-222
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		88-222; 98-70; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2005-145
	Plan de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		81-164; 82-27; 82-77; 82-188 Abrogé: 83-224
	Plan de commercialisation des produits forestiers du sud-est du Nouveau-Brunswick		83-224; 98-68; LNB 1999, c.N-1.2, art.112; LNB 2000, c.26, art.214 Abrogé : 2005-105
	Plan de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick		85-150; 87-13; LNB 1999, c.N-1.2, art.112 Abrogé: 2004-22
	Plan de la pomme de terre du nord-ouest du Nouveau-Brunswick		79-116; 80-50 Abrogé: 81-76
	Plan de la pomme de terre de l'ouest du Nouveau-Brunswick		78-40; 78-61; 78-87; 79-78; 80-50 Abrogé: 81-75
	Pomme de terre du Nouveau-Brunswick		80-50; 81-77 Abrogé: 83-150
	Pomme de terre du Nouveau-Brunswick		83-150; 84-152; 84-199; 87-158; 95-96; LNB 1999, c.N-1.2, art.112

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Régie de l'établissement agricole) (Régie de l'établissement agricole)	59	Abrogé: 64-14 64-14 Abrogé: 82-39
C-9	COMMISSAIRES À LA PRESTATION DES SERMENTS Droits (Examens et droits)	28	84-31; 84-216; 85-69; 88-106; 91-38 65-23A; 67-2; 67-96 Abrogé: 84-31
A-14.3	COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME Général		2001-89
	(COMMISSION DE DÉDOMMAGEMENT DES TERRES) (Droits) (Général)		66-10 Abrogé: 81-124 66-9A Abrogé: 81-124
M-10.1	COMMISSION DE LA SANTÉ MENTALE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Général		90-31; 95-21 Abrogé: LNB 1996, c.47, art.7
M-2	COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES Annexe de la Loi		88-118 Abrogé: LNB 2003, c.M-2.5, art.21(1)
M-2.5	COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES Général		2005-6
H-1.1	COMMISSION DES COURSES ATTELÉES Général		92-104
M-1.3	COMMISSION DES COURSES ATTELÉES DES PROVINCES MARITIMES Général		2003-1
C-13	COMPAGNIES (Compagnie commerciale) (Droits de constitution en corporation) (Droits de constitution en corporation) (Droits de dépôt) Droits de dépôt annuel Formules Formules (Rapport annuel) (Rapport annuel) Rapport annuel	36 35 33 34	Abrogé: 84-272 73-131; 80-134; 80-202; 82-3; 82-19; 82-237 Abrogé: 84-203 84-203; 85-204; 91-145 64-33; 69-21; 80-160; 82-2; 82-202 Abrogé: 83-53 83-53; 91-144; 2003-60 74-156 Abrogé: 81-187 81-187; 82-203; 85-32; 85-70; 91-143; LNB 2002, c.29, art.5; 2003-59 Abrogé: 76-97 76-97 Abrogé: 80-161 80-161 Abrogé: 81-187
C-1	COMPAGNIES DE CIMETIÈRE Général Général		82-247 Abrogé: 94-129 94-129; LNB 1998, c.41, art.17; 98-98; LNB 2000, c.26, art.33; 2005-83

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Inhumation sous un édifice) (Inhumation sous un édifice)	18	Abrogé: 77-98 77-98 Abrogé: 82-247
L-11.2	COMPAGNIES DE PRÊT ET DE FIDUCIE Général		92-47; 92-102; 93-112; 2004-62
B-2.1	CONDITIONNEMENT DES BOISSONS Conditionnement des boissons Conditionnement des boissons Conditionnement des boissons Définition du mot «boisson»		78-100 Abrogé: 80-110 80-110 Abrogé: 83-123 83-123 Abrogé: 92-54 80-164 Abrogé: 83-123
C-16	CONDOMINIUMS (Général) Général		74-210 Abrogé: 84-149 84-149
B-7.2	CONFIRMATION DU BORNAGE Général		95-166; 2005-86
C-16.1	CONFLITS D'INTÉRÊT Conflits d'intérêt Conflits d'intérêt		79-21; 80-129; 80-163 Abrogé: 83-134 83-134; 91-199; 94-52; 94-145; 96-89; 99-35; LNB 2000, c.51, art.7; LNB 2003, c.E-4.6, art.162; 2004-110
E-12	CONSEIL EXÉCUTIF Désignation (Désignation) (Désignation) (Désignation) (Ministres suppléants) Ministres suppléants		82-238; LNB 2001, c.41, art.2 84-260 84-279 84-280 75-75 Abrogé: 78-101 78-101 Abrogé: 82-238
P-9.32	CONSEIL SUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA COMMERCIALISATION DE LA POMME DE TERRE Général		89-55; 96-37 Abrogé: LNB 1999, c.N-1.2, art.126(2)
Q-2	CONSEILLERS DE LA REINE ET LEUR PRÉSÉANCE Conseillers de la Reine (CONSERVATION DES ARBRES) (Général)		84-270 166 Abrogé: 82-39
C-17	CONSTABLES Formules		74-158 Abrogé: 82-214
C-21	CONTESTATIONS D'ÉLECTIONS Formules Formules		74-159 Abrogé: 83-2 83-2

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-36	CONTRATS DE CONSTRUCTION DE LA COURONNE Appel d'offres C.E.E.N.B. (Général) Général (Location de machines) (Location de machines) (Location de machines) Location de machines Location de machines (CONTRÔLE DE LA MALADIE DE BANG) (Secteur à accès limité) RÉGLEMENTATION DES FEUX D'ARTIFICE (voir <i>Prévention des incendies</i>)		75-60 Abrogé: 84-272 73-10; 74-48; 75-33; 75-40; 75-54; 75-83; 76-45; 76-78; 76-155; 77-29; 77-74; 77-108; 78-86; 79-80; 79-142; 80-18; 80-33; 80-149; 81-44; 81-152 Abrogé: 82-109 82-109; 85-39; 85-136; 87-168; 2001-84; LNB 2003, c.E-4.6, art.163; 2004-111; 2005-60 74-92 Abrogé: 75-65 75-65; 75-108 Abrogé: 77-22 77-22; 77-86; 78-74; 79-70; 79-111; 80-63; 80-76; 80-135 Abrogé: 81-73 81-73 Abrogé: 82-113 82-113; 82-134; 84-180; 84-223; 89-154; 92-46; 96-79; 97-126; 98-55; 2003-45; 2005-3
		12	Abrogé: 81-124
R-10.1	CONTRÔLE DES LOYERS DE LOCAUX D'HABITATION (Général)		76-5; 76-32; 76-123; 76-138; 77-103; 78-45; 78-85; 78-116 Abrogé: 82-39
P-8	CONTRÔLE DES PESTICIDES (Général) Général Général		77-20 Abrogé: 83-57 83-57 Abrogé: 96-126 96-126; LNB 2000, c.26, art.236; LNB 2002, c.28, art.8; 2004-67; 2005-49
M-11.1	CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE (Code du bâtiment 1977) Désignation du Code national du bâtiment Désignation du Code national du bâtiment Désignation du Code national du bâtiment		77-94 Abrogé: 82-22 82-22 Abrogé: 86-18 86-18 Abrogé: 90-128 90-128; 98-17; 2005-48
C-23	CORONERS (Droits) (Général) Honoraires et formules		67-3; 67-110; 70-30 Abrogé: 72-10 72-10; 72-58; 79-75; 79-185; 80-2; 80-79; 80-170; 81-100; 81-207; 82-117 Abrogé: 84-79 84-79; 85-129; 87-140; 2003-25; 2005-69

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
B-9.1	CORPORATIONS COMMERCIALES Général		81-147; 81-180; 82-1; 82-200; 84-261; 85-31; 85-203; 86-5; 88-159; 88-255; 91-142; 94-6; 94-7; 97-37; 2001-16; LNB 2002, c.29, art.2; 2003-58; 2003-88; 2004-123; 2005-55
F-19.1	CORPORATIONS ÉTRANGÈRES RÉSIDANTES Général (CORPORATIONS ÉTRANGÈRES RÉSIDANT AU N.-B.) (Droits)		84-274; 92-16 64-12 Abrogé: 82-214
C-30	COUR DE COMTÉ Brefs d'assignation (Droits) (Droits) Formules (Général) (Séances) (Séances) (Séances)	40	79-31; 79-74 Abrogé: 82-39 Abrogé: 65-64 65-64; 72-135; 76-118 Abrogé: 82-39 74-162 Abrogé: 82-39 67-63; 72-2; 79-3 Abrogé: 82-39 72-32 Abrogé: 72-151 72-151 Abrogé: 73-137 73-137 Abrogé: 82-39
D-12	COUR DES DIVORCES (Formules) (Règles en matière de divorce)	55	74-166 66-56; 79-162
P-17.1	COUR DES SUCCESSIONS Circonscriptions judiciaires et sur les greffes des successions pour la Cour des successions Règles de la Cour des successions		84-74; 88-175; 95-159 84-9; 90-44; 91-66; LNB 1999, c.29, art.8-10; 2001-8
P-21	COUR PROVINCIALE Formalités procédurales d'une enquête ou d'une audition formelle (Général) Général Procédure à suivre lors de la conduite d'une enquête		2004-132 69-63; 70-7; 70-56; 72-23; 80-59; 83-138 Abrogé: 84-104 84-104; 87-37; 87-144; 88-9; 90-90; LNB 1992, c.69, art.3(1); 95-41; 98-4; 98-44; 2000-8; art.14; 2000-9; 2002-83; LNB 2003, c.18, art.12; 2003-44 86-25 Abrogé: 2004-132
S-9.05	CRÉDIT D'IMPÔT POUR LES INVESTISSEURS DANS LES PETITES ENTREPRISES Général		2003-39
D			
M-21	DÉBENTURES ÉMISES PAR LES MUNICIPALITÉS Formules Formules		74-185 Abrogé: 82-241 82-241; 83-60

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
A-2	DÉBITEURS EN FUITE Formules Formules		74-150 Abrogé: 82-222 82-222
	(DÉFENSE CIVILE) (Corps de police auxiliaire) (Entente: accidents de travail et employés de la défense civile) (Plan d'urgence pour assurer la continuité du gouvernement) (Plan concernant les unités de police auxiliaire)	25 22 23 24	Abrogé: 67-87 Abrogé: 82-214 Abrogé: 67-83 Abrogé: 67-87
R-10	DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT APPLICABLE AUX RÉSIDENCES (Général) Général Général		74-17; 75-8; 75-12; 75-129; 76-167; 78-13 Abrogé: 82-181 82-181 Abrogé: 84-191 84-191; 86-162; 87-90; 90-35; 93-208; 95-82; 97-108
D-10	DÉMARCHAGE (Général) Général		68-42; 68-73; 83-113 Abrogé: 84-151 84-151; 88-108; 91-45; LNB 2002, c.C-28.3, art.67
LNB. 1986, c. 90	DENTUROLOGISTES Général		89-159
C-33	DÉSINTÉRESSEMENT DES CRÉANCIERS Barème des frais et droits (Droits) Formules Formules		83-143 67-4 Abrogé: 83-143 74-164 Abrogé: 84-80 84-80
	(DESTRUCTION DES DOCUMENTS PUBLICS) (Général)		65-52 Abrogé: 82-214
	DÉTECTIVES PRIVÉS ET GARDIENS (voir <i>DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ</i>)		
P-16	DÉTECTIVES PRIVÉS ET SERVICES DE SÉCURITÉ (Général) (Général) Général		74-113 Abrogé: 74-135 74-135; 77-60; 78-153; 80-5; 81-9; 83-15 Abrogé: 84-103 84-103; 88-120; 92-81; LNB 2002, c.10, art.26, 28; 2005-70
I-3	(DÉVELOPPEMENT ET EXPANSION INDUSTRIELS) (Général)	82	66-4; 66-30; 67-70; 71-30; 73-95 Abrogé: 81-124
E-7.11	DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI Général		89-145; 91-62; 97-51; 98-3; 2001-22

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-15.1	DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES Développement des pêches Général		78-31; 78-143; 79-125; 79-195; 80-111 Abrogé: 84-166 84-166; 88-244; 92-79; 93-133; 93-134
T-9	DÉVELOPPEMENT DU TOURISME Établissements touristiques (Général) (Général)		81-198; 82-106; 86-100; 92-130; 95-111; LNB 1998, c.41, art.107; 2000-15; LNB 2000, c.26, art.275; LNB 2001, c.41, art.20; LNB 2002, c.49, art.7; 2004-73; 2004-91; 2005-56 72-31; 72-143; 74-5 Abrogé: 75-101 75-101; 75-118; 78-15; 80-40 Abrogé: 81-198
E-1.11	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE (Général) Général		76-132; 77-57; 77-81; 78-155; 80-169; 81-99; 81-137 Abrogé: 82-197 82-197; 86-82; 88-85; 88-94; 88-104; 90-45; 91-69; 92-110; LNB 1992, c.67, art.14(1); 93-29; 95-123; 96-15; LNB 1998, c.41, art.38; 99-40
L-13	DIMANCHE (Général) Général (DISTRIBUTION DES LIVRES SCOLAIRES) (Général) (Location de livres)		67-104; 69-16; 82-137 Abrogé: 83-92 83-92 Abrogé: 86-126 65-7 Abrogé: 67-67 64-6A Abrogé: 65-7
G-2.11	DISTRIBUTION DU GAZ, 1999 Commercialisation par les distributeurs de gaz Exigences de dépôt concernant la distribution de gaz et les agents de commercialisation Gazoducs Régime uniforme des distributeurs de gaz Règles de procédure en matière de distribution du gaz Tarif des droits pour la distribution du gaz et pour les agents de commercialisation de gaz (DIVORCE, (CANADA)) (Règles)	147	2003-19 99-60; LNB 2000, c.26, art.144 99-61; LNB 2000, c.26, art.145 99-62 99-59 2000-25 68-59; 68-116; 70-1; 72-19; 73-127; 75-13; 75-79; 76-117; 78-106; (Abrogé par les Règles en matière de divorce du Nouveau-Brunswick établies par les juges de la Cour du Banc de la Reine en vigueur le 5 septembre 1979 et dépo- sées en vertu de la Loi sur les instruments sta- tutaires)
L.R.C. 1985, s.3 (2 ^e suppl.)	LOI SUR LE DIVORCE (CANADA) Instance en divorce		D.C. 87-380; D.C. 87-426; D.C. 87-568; D.C. 90-120; D.C. 95-635; D.C. 97-640; D.C. 98-337; D.C. 99-699; D.C. 2002-349

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-28	DIVULGATION DU COÛT DU CRÉDIT (Général) Général		68-43; 72-28 Abrogé: 83-180 83-180; 84-150; 88-107; 91-125
R-10.3	DROIT À L'INFORMATION Général Droit à l'information		79-152; 79-202; 80-128; 82-194 Abrogé: 85-68 85-68; 88-17; 88-30; 88-36; LNB 1988, c.11, art.7e), 8, 9; 88-141; 89-72; LNB 1989, c.55, art.8e), g), 9e), g); 90-73; 91-192; 92-60; 93-182; 93-191; 94-154; LNB 1995, c.N-5.11, art.49; 96-40; 96-55; LNB 1998, c.41, art.101; LNB 2000, c.26, art.260; LNB 2000, c.51, art.11; 2001-73; 2001-80; LNB 2001, c.41, art.17; LNB 2002, c.R-5.05, art.79; LNB 2003, c.E-4.6, art.177; LNB 2003, c.23, art.6; LNB 2003, c.N-3.03, art.16; LNB 2003, c.N-3.06, art.16; 2003-33; LNB 2004, c.20, art.58; 2004-65; 2004-113; 2005-116
W-12	DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS (Formules) Formules DROITS DE SUCCESSION (Exemptions) (Général)		74-203 Abrogé: 84-193 84-193 72-93 Abrogé: 91-189 73-23 Abrogé: 91-189
E			
	ÉCOLES DE MÉTIERS (Général)	164	64-37; 70-20 Abrogé: 71-126
T-10	ÉCOLES DE MÉTIERS <i>(voir FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ)</i>		
E-1.12	ÉDUCATION Administration scolaire Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants Districts scolaires Districts scolaires et les sous-districts Élection des conseils d'éducation de districts Reconnaissance des titres de compétence des enseignants Structure de gouverne Structure de gouverne Transport des élèves Transport et le logement des élèves		97-150; 2000-10; 2001-49; 2002-43; 2003-79; 2004-9 2001-50 Abrogé: 2004-8 97-149 Abrogé: LNB 2000, c.52, art.69 2001-24; 2001-86; 2002-14; 2003-80; 2004-95 2001-23 Abrogé: 2001-48 2004-8; 2004-94 97-148 Abrogé: 2001-48 2001-48; 2001-87; 2004-27 2001-51; 2002-42 97-151; 2000-3 Abrogé: 2001-51

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
E-9.11	EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE Général		95-70; 2004-90
M-21.01	ÉLECTIONS MUNICIPALES Général		79-151; 80-35; 82-111; 83-17; 84-285 Abrogé: 85-48
	Fonctions, rémunérations et formules		85-48; 85-215; 88-214; 92-23; 92-52; 95-40 Abrogé: 98-10
	Fonctions, rémunérations et formules		98-10; 98-53; LNB 1998, c.41, art.76; LNB 2000, c.26, art.204; 2001-25; 2004-26; 2004-33
E-3	ÉLECTORALE (LOI) Formules		74-167; 79-112; 81-70 Abrogé: 82-102
	Formules		82-102; 86-17; 87-45; 91-70 Abrogé: 99-16
	Formules (Tarif des émoluments)	56	99-16 67-120 Abrogé: 67-122
	Tarif des émoluments		74-168 Abrogé: 78-131
	Tarif des émoluments		78-131 Abrogé: 81-128
	Tarif des émoluments		81-128 Abrogé: 86-124
	Tarif des émoluments		86-124; 95-33; 98-80; 2001-2; 2003-2
E-4.6	ÉLECTRICITÉ Général Première audience		2004-2; 2004-100; 2005-1 2005-23
L-11.01	ÉLEVAGE DU BÉTAIL Général		99-32; LNB 2000, c.26, art.182
W-2	ÉLIMINATION DES OESTRES DANS DES RÉGIONS DÉSIGNÉES (Général) (Régions des oestres)	168 169	Abrogé: 81-124 Abrogé: 81-124
LNB 1978, c.64	EMBAUMEURS ET ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES Embaumeurs et entrepreneurs de pompes funèbres		83-56; 85-114; 86-159; 87-2 Abrogé: 92-101
M-20	EMPRUNTS DE CAPITAUX PAR LES MUNICIPALITÉS (Commission des emprunts de capitaux par les municipalités) Commission des emprunts de capitaux par les municipalités Ententes réputées être des emprunts en vue de dépense en capital	111	67-26; 68-103; 72-158; 79-188 Abrogé: 84-113 84-113; 84-226; 93-164 84-21; 87-48
P-22	EMPRUNTS DE LA PROVINCE Organismes de la Couronne		84-65; 95-50; LNB 2003, c.E-4.6, art.170
F-22	EMPRUNTS SUR LES PRODUITS FORESTIERS (Formules) Formules		74-170 Abrogé: 84-61 84-61 Abrogé: 95-57

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	ENCANS LOCAUX (voir VENTES DANS LES ENCLOS DE BÉTAIL)		
S-9.5	ENDROITS SANS FUMÉE Général		2004-99
E-5	ÉNERGIE ÉLECTRIQUE Prescription de droits		88-207; 90-116; 96-96
M-11	ENFANTS ARRIÉRÉS (Général) (Général) (Taux)		69-84 Abrogé: 70-43 70-43; 78-39 Abrogé: 81-132 Abrogé: 69-84
C-3	ENFANTS NATURELS (Droits) Formules		67-1 Abrogé: 81-132 74-155; 79-160 Abrogé: 81-132
I-11	ENQUÊTES (Formules) Formules (Général) Procédure		74-174 Abrogé: 84-96 84-96 73-30 Abrogé: 83-167 83-167
	ENQUÊTES FISCALES (Procédure)	62	Abrogé: 82-39
C-27	ENQUÊTES SUR LES MANOEUVRES FRAUDULEUSES Formules Formules		74-161 Abrogé: 82-149 82-149
R-6	ENREGISTREMENT (Droits) Droits Droits Droits Droits Droits Emplacement des bureaux de l'enregistrement Formules Formules Formules Formules d'affidavit (Formules règlementaires) (Général) Général Libellé des affidavits Libellé des affidavits		74-193; 75-11 Abrogé: 83-11 83-11 Abrogé: 83-171 83-171; 88-122 Abrogé: 91-110 91-110 Abrogé: 94-121 94-121 Abrogé: 2000-42 2000-42; 2004-120 85-168; 96-83 74-192 Abrogé: 82-25 82-25 Abrogé: 83-107 83-107; 96-92; 2000-41 86-156 Abrogé: 84-50 84-50; 90-34 80-7 Abrogé: 82-24 82-24 Abrogé: 86-156
		140	

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Normes applicables aux instruments		84-114 Abrogé: 84-190
	Normes applicables aux instruments (Tableau des droits) (Tableau des droits)	141	84-190 Abrogé: 73-5 73-5; 73-7 Abrogé: 75-11
P-7	ENREGISTREMENT DES RÉGIMES DE PENSION (Général) Général		73-89; 78-156 Abrogé: 83-189 83-189 Abrogé: 94-127
	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF <i>(voir ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES)</i>		
P-5	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales (Formules)		81-35; 82-65; 83-95; 84-197; 85-207; 88-170; 91-147; 94-9; 2001-18; LNB 2002, c.29, art.13; 2003-61; 2003-89; 2005-54 74-187 Abrogé: 81-35
	ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES RAISONS SOCIALES <i>(voir ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF ET DES APPELLATIONS COMMERCIALES)</i>		
C-25	ENREGISTREMENT DES SÛRETÉS CONSTITUÉES PAR DES CORPORATIONS (Droits) Droits	39	Abrogé: 83-172 83-172; 91-106 Abrogé: 95-57
L-1.1	ENREGISTREMENT FONCIER Appellations conventionnelles Banque de données NID Général		2000-39 2000-40; 2005-89 83-130; 83-213; 84-136; 87-51; 88-73; 88-117; 91-108; 2000-37; 2000-38; 2000-50; 2000-59; 2001-13; 2004-121; 2005-64
A-3.001	ENSEIGNEMENT ET LA FORMATION DESTINÉS AUX ADULTES Établissements offrant des programmes d'enseignement supérieur non universitaire (ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL) (Général)		88-198; LNB 1998, c.41, art.4 167 Abrogé: 81-124
A-19	ENSEIGNEMENT SPÉCIAL (Établissement et inspection des classes spéciales) (Général)	11	Abrogé: 69-25 69-25; 69-69 Abrogé: 70-91

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		70-91; 71-9; 71-110; 72-102; 74-133; 76-18; 82-94
	Général		Abrogé: 84-36 84-36
	ENSEIGNES (Général)		65-43 Abrogé: 82-214
	(Licence et contrôle des enseignes)	151	Abrogé: 65-43
P-27	ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC Dépenses		92-140
P-9.4	ÉRADICATION DES MALADIES DES POMMES DE TERRE Général		79-145; 80-55; 80-69; 80-70; 81-23 Abrogé: 82-70
	Général		82-70; 84-215; 85-97; 89-59; 91-23; 96-22; LNB 2000, c.26, art.243; LNB 2003, c.2, art.10; 2005-110
E-9.1	ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION (Espèces menacées) Espèces menacées		76-28; 80-140 Abrogé: 82-248 82-248 Abrogé: 96-26
E-9.101	ESPÈCES MENACÉES D'EXTINCTION Espèces menacées d'extinction (ÉTABLISSEMENT D'UN PARC NATIONAL) Établissement d'un parc national	112	Abrogé: 82-214
I-12.05	ÉTABLISSEMENT ET EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES DE SOUTIEN États pratiquant la réciprocité Procédure		2004-5 2004-4
A-14	ÉVALUATION Annexe de la Loi Commissions régionales de révision des évaluations Enregistrement des maisons mobiles (Général) Général Général Logement à but non lucratif et à loyer modique Réduction d'évaluation		2004-36 97-8; 97-43; 97-87 Abrogé: LNB 2001, c.32, art.3 79-143; 81-21 Abrogé: 81-125 66-48; 67-9; 67-53; 67-62; 67-73; 67-109; 68-53; 69-51; 69-65; 70-3; 70-27; 74-140; 78-80; 78-134; 79-45 Abrogé: 81-125 81-125; 83-51; LNB 1983, c. 8, art.2(2) Abrogé: 84-6 84-6; 85-41; 90-33; 93-122; 2000-19; 2000-32; 2001-7; LNB 2001, c.32, art.2; 2003-23; 2003-57; 2004-98; 2004-142; 2005-99 2005-18 98-47; 2005-87
	EXAMEN D'ADMISSION AUX MÉTIERS (Général)	165	Abrogé: 82-39
R-3	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES JUGEMENTS (Champs d'application de la loi)	138	73-90; 74-224 Abrogé: 82-216

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Provinces accordant la réciprocité		82-216 Abrogé: LNB 2000, c.32, art.4
R-4	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES D'ENTRETIEN (États accordant la réciprocité) (États accordant la réciprocité) États accordant la réciprocité	139	66-28A; 74-16 Abrogé: 74-95 74-95; 74-104; 74-127; 75-44; 75-116; 76-164; 78-14; 79-29; 79-86; 80-46; 80-61; 80-93; 80-123; 80-198 Abrogé: 82-217 82-217; 83-202; 84-189; 84-303; 85-35 Abrogé: 86-119
R-4.01	EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES ORDONNANCES D'ENTRETIEN États accordant la réciprocité		86-119; 87-63; 87-132; 87-133; 88-136; 88-194; 88-208; 89-3; 89-89; 89-98; 90-9; 93-196; 98-81; 99-15 Abrogé: LNB 2002, c.I-12.05, art.45(2)
Q-1	EXPLOITATION DES CARRIÈRES Désignation des zones riveraines (Général) Général		89-165 Abrogé: 93-92 70-58; 75-90; 79-54; 80-6; 81-177; 82-11; 83-103 Abrogé: 84-254 84-254; 87-41; 88-188; 91-42 Abrogé: 93-92
Q-1.1	EXPLOITATION DES CARRIÈRES Général		93-92; 95-104; 97-17; 2002-78; 2004-72; LNB 2004, c.14, art.13
E-14	EXPROPRIATION Formules de déclaration (Général) Général Général Général		84-16; 86-4; 90-1 74-45 Abrogé: 75-25 75-25; 75-37; 78-27 Abrogé: 83-34 83-34 Abrogé: 84-11 84-11
M-9	EXTRAITS DE JUGEMENTS ET EXÉCUTIONS Formules Formules Formules		74-182 Abrogé: 84-161 84-161 Abrogé: 84-300 84-300 Abrogé: 87-72
F			
T-15	FIDUCIAIRES Formules Formules		74-200 Abrogé: 84-101 84-101

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-10.1	FILM ET LE VIDÉO Film Vidéofilms (FINANCEMENT DES ÉCOLES DE COMTÉ) (Général)		89-80; 90-36; 91-71; 92-144; LNB 2002, c.8, art.11, 13; 2005-78 91-95; 92-49; 92-145; LNB 2002, c.8, art.12, 13 43 Abrogé: 81-124
G-3.1	FIXATION DU PRIX DE L'ESSENCE, DU CARBURANT DIESEL ET DE L'HUILE DE CHAUFFAGE Général		88-216; 90-97
C-5	FONCTION PUBLIQUE Annexe de la loi (Général) (Général) (Général) Général		71-81; 71-88; 74-81; 75-80; 75-102; 76-64; 76-142; 78-68; 78-94; 78-145; 79-77; 80-57; 80-101; 80-124; 81-115; 82-88; 82-127; 83-154; 83-155; 83-156 26 Abrogé: 64-30 64-30; 66-27; 66-50; 67-69; 67-74; 67-90; 67-115; 68-3; 68-20; 68-30; 68-41; 68-48; 68-95; 69-15; 69-54; 69-77 Abrogé: 69-113 69-113; 76-165; 77-39; 81-74 Abrogé: 81-96 81-96; LNB 1983, c.8, art.4(2) Abrogé: 84-229
C-5.1	FONCTION PUBLIQUE Désignation de certains éléments de la Fonction publique Éléments de la Fonction publique Éléments de la Fonction publique Exclusions Général Général du Conseil de gestion Indemnités des membres de jurys d'examen Période de préavis		92-62 Abrogé: 93-137 84-208; 86-10; 87-116; 88-13; 88-26; 88-33; LNB 1988, c.11, art.7a), 8, 9, 10(1) Abrogé: 88-137 88-137; 89-68; LNB 1989, c.55, art.8a), g), 9a), g), 11, 12; 90-69; LNB 1992, c.18, art.7 Abrogé: 92-62 84-230; 85-10; 85-148; 85-169; 86-158; 87-146; 88-210; 89-37; 89-190; 90-47; 90-91; 90-168; 91-105; 91-141; 92-13; 92-73; 92-97; 92-125; 93-95; 93-131; 93-139; 94-21; 94-29; 96-51; 96-59; 97-6; LNB 1997, c.49, art.21; 97-111; LNB 1998, c.7, art.8; LNB 2000, c.51, art.5; LNB 2002, c.11, art.26 93-137; 93-178; 94-22; 94-149; 95-53; 96-32; 96-52; 96-58; 97-59; LNB 1997, c.49, art.22; LNB 1998, c.7, art.7; LNB 1998, c.41, art.19; LNB 2000, c.26, art.35; LNB 2000, c.51, art.6; 2001-72; 2001-77; LNB 2001, c.41, art.7; LNB 2003, c.23, art.2; 2003-32; 2003-74; LNB 2004, c.20, art.9; 2005-115 84-229; 85-176; 86-181; 93-138; 95-52; 98-31; LNB 2002, c.11, art.25 84-209 Abrogé: 93-137 95-17; LNB 2002, c.11, art.27
H-4.1	FONDATEURS POUR LES ÉTUDES SUPÉRIEURES Fondation de Mount Allison University Fondation de St. Thomas University Fondation de l'Université de Moncton		93-150 96-19 97-103

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Fondation de l'Université du Nouveau-Brunswick		93-183
	Fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick		2005-152
	FORMATION ET LA CERTIFICATION INDUSTRIELLES (voir APPRENTISSAGE ET LA CERTIFICATION PROFESSIONNELLE)		
P-16.1	FORMATION PROFESSIONNELLE DANS LE SECTEUR PRIVÉ		
	Désignation des métiers		80-17
	(Général)		Abrogé: 84-207 71-126
	Général		Abrogé: 84-207 84-207; 95-114; 97-2; 97-35; 2002-12
S-12.2	FORMULES TYPES DE TRANSFERTS DU DROIT DE PROPRIÉTÉ		
	Actes de transferts et transferts		83-131; 83-214; 84-138; 87-68; 2000-43
	Baux		83-132; 83-215; 84-139; 87-69; 2005-65
	Débitures		84-137; 87-71
	Hypothèques		83-133; 83-216; 84-140; 87-70
N-11	FOYERS DE SOINS		
	Fourniture de services et de soins aux pensionnaires en foyer de soins		2001-59
	Général		82-112
	Général		Abrogé: 85-187 85-187; 91-55; 91-56; 92-142; LNB 2000, c.26, art.231; 2002-58
	FOYERS DE SOINS SPÉCIAUX		
	(Foyers de soins spéciaux)		75-117; 76-131
	(Foyers de soins spéciaux)		Abrogé: 84-272 78-154 Abrogé: 83-77
C-34	FRAIS DE POURSUITES CRIMINELLES		
	Barème des honoraires et indemnités		83-66; 2005-62
	Formules		74-165; 81-208; 82-118 Abrogé: 83-66
	(FRANCHISE POUR LES VENTES DE LIVRES)		
	(Livres approuvés)	16	Abrogé: 82-82
G			
	(GARANTIE)		
	(Formules)		66-38 Abrogé: 67-60
G-7	GARANTIES		
	(Formules)		67-60
	(Général)		Abrogé: 67-82 67-82; 67-99 Abrogé: 81-124
C-40	GARDE ET LA DÉTENTION DES ADOLESCENTS		
	Général		92-71; LNB 2000, c.26, art.90; 2004-97

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
D-4.1	GARDERIES D'ENFANTS (Général)		74-119; 78-17 Abrogé: 83-85
E-13.1	LOI DE 1991 SUR LA GESTION DES DÉPENSES Exemptions Exemptions des paiements forfaitaires		91-113 92-25
P-15.01	GRATUITÉ DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE (Général) Médicaments dispensés sur ordonnance		75-89; 75-99; 76-71; 76-107; 77-93; 78-89; 79-65; 79-208; 80-44; 80-108; 81-30; 81-107; 82-66; 82-122; 83-153; 83-178; 84-41 Abrogé: 84-170 84-170; 85-7; 85-66; 85-67; 85-119; 85-120; 85-132; 86-13; 86-101; 86-114; 86-140; 86-141; 86-152; 86-194; 87-36; 87-61; 87-96; 87-105; 88-23; 88-101; 88-119; 88-182; 88-205; 88-251; 88-266; 89-14; 89-17; 89-51; 89-94; 89-163; 90-32; 90-85; 90-112; 90-113; 90-140; 90-146; 90-178; 91-31; 91-122; 91-135; 92-1; 92-94; 93-10; 93-193; 96-20; 96-25; 97-62; 98-1; 98-19; LNB 2000, c.26, art.248; 2000-27; 2000-58; 2001-102; 2002-34; 2002-57; 2002-68
H			
H-1	HABEAS CORPUS (Formules) Formules		74-173 Abrogé: 84-62 84-62
N-6	HABITATION AU NOUVEAU-BRUNSWICK (Général) (Général) Général Régime favorisant l'accèsion à la propriété et régime d'aide hypothécaire		71-49; 71-119 Abrogé: 73-68 73-68; 73-130; 75-19; 75-63; 76-54; 76-99; 77-65; 78-52; 78-58 78-64; 78-83; 78-99; 79-26; 79-123; 80-77; 80-81; 81-42; 81-68; 81-93; 82-139; 82-160; 82-208; 83-43; 83-102; 83-121; 83-126 Abrogé: 84-171 84-171; 84-202; 85-117; 86-71 Abrogé: 87-11 82-219; 82-245 Abrogé: 87-11
	HÔPITAUX-ÉCOLES (Général) (Général)		64-34A; 65-19; 65-28; 65-36; 65-53A; 65-54; 66-44; 67-24; 67-61 Abrogé: 69-97 69-97 Abrogé: 81-132
	HÔPITAUX PROVINCIAUX (Comité d'étude sur la santé mentale) (Taux (Admission et entretien)) (Taux (Admission et entretien))	135	65-65; 66-2; 67-28 Abrogé: 82-39 Abrogé: 64-6 64-6; 65-37 Abrogé: 66-46

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Taux (Admission et entretien))		66-46
	(Taux (Admission et entretien))		Abrogé: 67-27 67-27
	(Taux (Admission et entretien))		Abrogé: 67-45 67-45; 67-64; 68-113 Abrogé: 82-39
P-23	HÔPITAUX PUBLICS		
	Application		91-32; 91-200 Abrogé: 92-84
	(Établissement hospitalier)		66-61 Abrogé: 71-7
	(Établissement hospitalier)		71-7; 72-53; 72-116; 72-159; 73-22; 74-10; 74-76; 74-80; 75-57; 76-27; 76-175; 77-51; 77-56; 78-73; 78-98; 79-38; 79-46; 79-120; 80-10; 80-121; 80-146; 81-97; 82-6; 82-23; 82-161; 83-82; 83-152; 83-198
	Établissement des hôpitaux		84-211; 84-266; 84-267; 86-67; 87-59; 87-67; 88-70; 88-115; 88-233; 88-246; 89-92; 91-33; 91-91 Abrogé: 92-84
	(Général)		66-14; 66-23 Abrogé: 84-211 Abrogé: 66-47
	(Général)		66-47; 67-44; 69-59; 76-174; 78-129; 79-66; 79-99; 83-16 Abrogé: 84-212
	Général		84-212; 84-287; 89-164; 91-32 Abrogé: 92-84
	(Subventions) Subventions	136	Abrogé: 84-286 84-286
H-6.1	HOSPITALIÈRE Général		92-84; 93-6; 94-10; 96-64; 99-4; LNB 1999, c.11, art.5; LNB 2000, c.26, art.158; 2002-28; 2002-55; 2003-49
O-0.1	HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL (Code de sécurité)		77-1; 77-19; 77-92; 78-53; 78-72; 80-82; 82-61; 89-66 Abrogé: 91-191
O-0.2	HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
	Administration		84-26; 94-19
	Code de directives pratiques en matière de travail solitaire		92-133
	Code de directives pratiques pour la manipulation de matériaux contenant de l'amianté		92-106
	Emploi de personnes de dix-huit ans		84-27; 84-70 Abrogé: 86-19
	Mines souterraines		96-105; 97-1
	Période de nourriture et de repos		84-28 Abrogé: 89-66
	Général		89-66 Abrogé: 91-191
	Général		91-191; 93-8; 96-60; 96-61; 96-106; 97-121; 98-78; 2001-33; 2004-70; 2004-130, art.15; 2005-20; 2005-80
	Premiers soins		2004-130
	Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail		88-221; 88-232

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-9.3	IDENTIFICATEURS COMMUNS Désignation		2002-51; 2003-22
R-2	IMPÔT FONCIER (Général)		67-58; 68-75; 68-80; 70-32; 71-14; 71-118; 72-18; 72-117; 72-130; 73-14; 75-24; 77-47; 77-76; 77-96; 78-141; 79-19; 79-28; 79-135; 79-190; 80-78; 81-120; 81-121; 82-50 Abrogé: 84-210
	Général		84-210; 84-302; 85-89; 87-28; 87-73; 88-78; 91-11; 91-139; 91-159; 91-198; 92-99; 92-154; 93-30; 93-136; 93-145; 94-48; 95-3; 96-54; 2000-20; LNB 2004, c.28, art.5
	Identification des terres agricoles		78-115; 79-73; 79-118; 82-123 Abrogé: 84-75
	Identification des terres agricoles		84-75; 84-188; 86-146; 88-172; 89-169; 92-146; 97-82; 97-128; LNB 1998, c.41, art.100; LNB 2000, c.26, art.258; 2005-68
	IMPÔT SUR LES BIENS-FONDS SAUVAGES (Levée et perception de l'impôt sur les biens-fonds sauvages)	172	Abrogé: 82-39
	(IMPÔT SUR LES DONNÉS) (Impôt sur les dons au Nouveau-Brunswick)		73-19 Abrogé: 91-189
I-2	IMPÔT SUR LE REVENU (Convention collective) Corporations agréées à capital de risque de travailleurs	80	Abrogé: 82-39 93-197; 96-14; 96-124; 97-144; 98-11; 98-35; 99-22; 2000-18; 2000-57; 2000-62; 2001-15
	Crédit d'impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick		97-138; 98-36; 98-89; LNB 1998, c.41, art.65; LNB 2000, c.26, art.162; LNB 2001, c.41, art.10
	Déductions d'impôt		83-166; 85-29 Abrogé: 93-100
	Déductions d'impôt (Général)	81	93-100 66-15; 67-5; 69-82; 70-59 Abrogé: 72-136
	(Général)		72-136 Abrogé: 73-70
	(Général)		73-70; 76-4; 81-61; 81-148 Abrogé: 83-166
	(Forces armées)	79	Abrogé: 82-39
	IMPÔT SUR LE REVENU DES MINES (voir <i>TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES</i>)		
N-6.001	IMPÔT SUR LE REVENU DU NOUVEAU-BRUNSWICK Corporations agréées à capital de risque de travailleurs		2001-11; 2001-91; 2003-26; 2003-92; 2003-93; 2004-152; 2005-155
	Crédit d'impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick		2001-12; 2001-55; LNB 2001, c.41, art.13
Q-3.5	IMPRIMEUR DE LA REINE Général		2005-30
	INCENDIES DE FORÊT (Général)	66	Abrogé: 66-21

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Général)		66-21; 66-28
	(Général)		Abrogé: 67-34 67-34 Abrogé: 70-42
F-20	INCENDIES DE FORÊT (Général)		70-42 Abrogé: 84-204 84-204; 2003-46
	Général		
S-9	INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS ATTEINTS DE LA SILICOSE Barème des indemnités		84-288; 87-1
C-14	INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS (Général)		71-111; 73-3; 73-16; 73-103 Abrogé: 83-86 83-86
	Articles du Code criminel		
	INDEMNISATION DES VICTIMES INNOCENTES D'ACTES CRIMINELS (voir <i>INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS</i>)		
	INDUSTRIE DE LA POMME DE TERRE (Organismes)	132	68-68 Abrogé: 81-124
D-1	INDUSTRIE LAITIÈRE (Général)	51	69-23 Abrogé: 84-164 84-164 Abrogé: LNB 1999, c.N-1.2, art.120(2)
	Général		
	INSECTES NUISIBLES ET PARASITES (Maladie de l'orme)	85	Abrogé: 84-272
A-13	INSÉMINATION ARTIFICIELLE (Général)	9	Abrogé: 82-41 82-41; 82-101; 84-273 Abrogé: LNB 1994, c.17, art.2
	Général		
A-9	INSPECTION DES RUCHERS Général		97-98
F-18	INSPECTION DU POISSON (Général)		67-103; 67-116; 71-122; 79-33; 80-62; 80-106; 80-171 Abrogé: 84-24 84-24; 85-33; LNB 2000, c.26, art.140 80-54; 81-69; 82-104; 83-91; 84-25 Abrogé: 84-132 84-132; 85-23; 86-21; 90-62 Abrogé: 95-55
	Général		
	Marquage du saumon		
	Marquage du saumon		
	INSTITUTIONS PÉNALES (Fermeture et désignation des prisons dans divers comtés)	129	Abrogé: 82-39
	(Paiements aux prisonniers)	130	Abrogé: 70-31

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
J			
D-4.2	JOURS DE REPOS Exemptions		85-149; 86-27; 89-46; 90-19; 90-37; 91-177; 92-103; 93-5; 93-132; 93-204; 94-104; 94-105; 96-2; 2004-134
C-0.1	JUGEMENTS CANADIENS Général		2003-18
J-3	JURÉS Formules		74-176 Abrogé: 81-149
J-3.1	JURÉS Formules Général Honoraires de jurés Parties de listes de jurés		81-105; 84-14 Abrogé: 95-126 95-126; LNB 2000, c.26, art.173; 2000-56; 2004-14; 2005-150 81-112; 90-175 Abrogé: 95-126 81-123 Abrogé: 95-126
F-2	JUSTES SALAIRES ET HEURES DE TRAVAIL (Général) Général	58	64-4A; 70-39 Abrogé: 81-25 81-25 Abrogé: 85-179
L			
Statuts revisés du Canada de 1970, chapitre O-2	LANGUES OFFICIELLES Traduction de documents		85-166 Abrogé: DORS/93-9
O-0.5	LANGUES OFFICIELLES Services et communications		2002-63
O-1	LANGUES OFFICIELLES DU NOUVEAU-BRUNSWICK Application aux règlements Application de la Loi Documents Interprètes Procédure Traduction de documents		77-72 77-89 Abrogé: 84-272 76-47 Abrogé: 85-165; 85-166 86-2 76-48 Abrogé: 85-167 85-165; 91-60
P-3	LIBÉRATION CONDITIONNELLE (Général) Général Libération conditionnelle provisoire (Libération conditionnelle temporaire)		64-47 Abrogé: 84-169 84-169 Abrogé: LNB 1995, c.17, art.9 85-12 Abrogé: LNB 1995, c.17, art.10 70-94; 76-152; 79-132 Abrogé: 85-12

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
S-3	LICENCES DE BROCANTEURS (Général) Général	144	66-16; 79-209; 81-10; 82-209 Abrogé: 84-107 84-107; 88-123
A-17	LICENCES D'ENCANTEURS Droits		85-133; 88-105
T-5	LIEUX DE SPECTACLE, CINÉMATOGRAPHES ET DIVERTISSEMENTS (Général) Général (Taxe de divertissement pour les théâtres)	162 161	64-32; 65-59; 67-123; 68-90; 69-92; 71-67; 75-100; 75-130; 79-100; 81-212; 82-153 Abrogé: 84-249 84-249; 84-305; 85-98; 86-96; 87-21 Abrogé: 89-79 Abrogé: 82-39
W-10	LIQUIDATION DES COMPAGNIES Formules Formule		74-201 Abrogé: 84-102 84-102
R-10.2	LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION Général		82-218; 83-109; 87-165; 88-197; 88-241; 92-170; 93-146; 93-166; 99-47
L-13.1	LOTERIES (Général) Loterie de l'Atlantique Systèmes de loterie vidéo		76-134; 77-15 Abrogé: 83-170 83-170; 90-143 90-142; 91-133; 93-141; 94-137; 95-108; 97-105; 98-87; 98-88; 2000-33; 2002-23
M			
	(MAGISTRATS DE COMTÉ) (Droits) (Général)	42 41	Abrogé: 82-39 Abrogé: 82-39
M-15.1	MAISONS MOBILES (Général) Général		74-122; 74-218; 79-98; 84-97 Abrogé: 84-157 84-157; 88-65; 89-26 Abrogé: LNB 1996, c.6, art.3
	MALADIES DES ANIMAUX (Général) Général		76-52; 82-155 Abrogé: 83-105 83-105; LNB 2000, c.26, art.92; LNB 2002, c.13, art.3
	MALADIES DES PLANTES (Maladie des plants de pommes de terre)		78-25 Abrogé: 82-39
V-2	MALADIES VÉNÉRIENNES Général		84-35
E-9.2	MANDATS D'ENTRÉE Formules		88-218

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	MARIAGE (Droit de licence)	98	67-105; 83-22 Abrogé: 85-30
	(Formules)		74-180; 79-165 Abrogé: 85-30
	Général		85-30; 85-91; 86-20; 86-108; 87-98; 88-82; 91-77; 91-187; 92-118; 93-106; 95-75; 2000-22
B-8	MARQUAGE DES ANIMAUX (Général) Général	17	Abrogé: 82-56 82-56 Abrogé: LNB 1995, c.1, art.3
	MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES (voir CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION) (Centrales de chauffage et d'électricité)		76-24 Abrogé: 76-101
	(Code des chaudières et appareils à pression)	156	66-7 Replacé: Abrogé: 69-71
	(Matériel et appareils de brûleur à l'huile)	157	64-42; 66-39 Replacé: 67-114 Abrogé: 72-94
	MESURES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL (Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail)		71-89; 72-115; 72-119; 72-153; 75-125; 78-56; 79-7; 79-138; 79-205 Abrogé: 88-235 88-235; 92-80
	Général		
E-7	MESURES D'URGENCE (Corps de police auxiliaire)		67-87 Abrogé: 82-223
	(Corps de pompiers auxiliaires)		67-86 Abrogé: 82-214
	(Désastre en temps de paix)		67-85 Abrogé: 70-76
	(Désastre en temps de paix)		70-76 Abrogé: 82-214
	(Division de la province pour fins de mesure d'urgence)		67-88 Abrogé: 70-77
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité du gouvernement du Nouveau-Brunswick)		67-83; 70-74 Abrogé: 84-7
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité des gouvernements municipaux)		67-84 Abrogé: 70-75
	(Plan d'urgence pour assurer la continuité des gouvernements municipaux)		70-75 Abrogé: 83-71
E-7.1	MESURES D'URGENCE Aide aux municipalités en cas de désastre		83-71; 90-166; LNB 1998, c.41, art.47; LNB 2000, c.26, art.103; LNB 2004, c.20, art.20
	Corps de police auxiliaire		82-223 Abrogé: LNB 1996, c.11, art.4
	Planification des mesures d'urgence pour assurer la permanence du gouvernement du Nouveau-Brunswick		84-7; LNB 1998, c.41, art.48; LNB 2000, c.26, art.104; LNB 2003, c.E-4.6, art.165; LNB 2004, c.20, art.21; 2004-133

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
S-4.1	MESUREURS Général		83-190; 84-172; 86-163; 89-135; 92-168; 95-10; 95-63; 95-85; 2003-78
S-4	MESUREURS DE BOIS (Formules) (Général) (Général) (Général)	146	74-195 Abrogé: 83-190 Abrogé: 64-48 64-48; 65-29; 66-24; 70-8 Abrogé: 74-22 74-22; 75-52; 76-87; 76-94; 78-120; 79-68; 79-133 Abrogé: 83-190
	(MÉTIER DE PLOMBIER) (Code de services de plomberie)	131	66-60 Abrogé: 72-128
M-14	MINES Barème des droits Certains travaux sur les droits miniers (Certains travaux sur les droits miniers) (Exploitation des mines et carrières) (Exploitation des mines de charbon) (Exploitation des mines et carrières) (Formules) Formules Mines (Mines du Nouveau-Brunswick) Redevance sur le charbon Redevance sur le charbon (Tableau des droits) (Tableau des droits)	103 105 104 106 107	83-14 Abrogé: 86-98 84-84 Abrogé: 86-98 69-66 Abrogé: 84-84 69-8 Abrogé: 74-2 69-7 Abrogé: 82-214 74-2; 74-41 Abrogé: 77-58 74-183 Abrogé: 84-134 84-134; 85-116 Abrogé: 86-99 84-275; 89-66 Abrogé: 86-98 77-58; 79-180; 84-275; 89-66; 91-191 Abrogé: 96-107 Abrogé: 84-3 84-3 Abrogé: 86-98 Abrogé: 69-62 69-62; 79-90 Abrogé: 83-14
M-14.1	MINES Général Formules		86-98; 87-35; 89-175; 91-44; 93-174; LNB 2003, c.P-19.01, art.39; 2005-74 86-99; 89-173; 93-175
G-4	MISE EN VALEUR DE LA RÉGION DU GRAND LAC (Général) Général		69-11 Abrogé: 84-81 84-81 Abrogé: 86-126
P-9.1	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE Adoption du code de plomberie		78-69; 82-131 Abrogé: 84-187

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Code de plomberie du Nouveau-Brunswick (Règl. 72-128) et Licences de plombiers et inspections des installations de plomberie (Règl. 74-59))		76-106; 76-133; 76-163 Abrogé: 78-69
	Licences de plombiers et inspection des installations de plomberie		78-70; 79-17; 80-104; 81-5; 81-57; 82-132; 84-100 Abrogé: 84-187
	Octroi des licences et permis et l'inspection des installations de plomberie		84-187; 86-9; 88-12; 88-69; 89-16; 89-27; 92-4; 96-87; 97-15; 97-74; 98-26; 2000-23; 2003-65; 2005-71
E-4	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES (Général)		65-46; 65-53 Abrogé: 68-13
	(Général)		68-13; 69-55; 71-10; 72-16; 72-103; 73-49; 74-63; 74-206; 74-217; 75-6; 75-61; 75-93; 75-104; 75-132; 76-120; 77-17; 77-113; 78-38; 79-25; 81-80; 83-3; 84-91 Abrogé: 84-165
E-4.1	MONTAGE ET INSPECTION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES Dispositifs de protection contre la foudre (Paratonnerres)		82-215; 84-92; 85-159; 87-154; 88-59; 89-23; 97-12; 98-24; 2003-63 76-141 Abrogé: 82-215
	Général		84-165; 86-62; 88-60; 89-24; 91-6; 92-147; 94-39; 95-69; 95-149; 96-27; 96-98; 97-13; 98-23; 98-54; LNB 1998, c.41, art.42; LNB 2000, c.26, art.98; 2001-42; 2003-11; 2003-64
M-18	MOTONEIGES (Général)		70-113; 72-145; 79-199 Abrogé: 84-87
	Général		84-87 Abrogé: 86-126
	MOUSSE D'IRLANDE (Général)		69-27 Abrogé: 82-39
M-22	MUNICIPALITÉS Administration des communautés rurales Approbation du code d'entretien et d'occupation des résidences Approbation du code de dynamitage Arrêtés procéduraux Budgets municipaux (Chiens)		2005-94 84-86; 2002-62 89-108 2004-25; 2005-47 82-84; 2005-42 68-84; 75-131 Abrogé: 84-85
	Code de plomberie du Nouveau-Brunswick		72-128; 74-83; 75-95; 75-126; 75-133; 76-90; 76-106; 76-163 Abrogé: 78-69
	(Code sur l'entretien et l'occupation de biens résidentiels)		73-71 Abrogé: 84-86
	Collecte des ordures		2002-59; 2005-46; 2005-151

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Comité d'une communauté rurale		95-62; LNB 1998, c.41, art.85; 2000-60; LNB 2003, c.27, art.67; 2004-31 Abrogé : 2005-53
	Communauté rurale de Beaubassin-est		95-36; LNB 1998, c.41, art.84; 2000-61
	Conditions de paiement des redevances d'usage		88-193; LNB 1998, c.41, art.82
	Constitution et la restructuration d'une communauté rurale		2005-95
	Conventions de mise en commun des services		2005-98
	Critères et procédures applicables à l'établissement d'une communauté rurale		95-35; LNB 1998, c.41, art.83 Abrogé : 2005-52
	(Districts de services locaux)		66-41; 67-42A; 67-66; 67-72A; 67-92; 67-95; 67-112; 67-124; 67-127; 67-130; 68-8; 68-11; 68-24; 68-44; 68-54; 68-62; 68-64; 68-70; 68-77; 68-78; 68-81; 68-83; 68-85 Abrogé: 68-94
	(Districts de services locaux)		68-94; 68-114; 69-4; 69-5; 69-9; 69-17; 69-45; 69-87; 69-90; 69-95; 69-100; 69-124; 70-18; 70-28; 70-35; 70-54; 70-55; 70-63; 70-73; 70-84; 70-90; 70-97; 70-101; 70-107; 70-114; 71-17; 71-26; 71-40; 71-56; 71-90; 71-97; 71-101; 71-103; 71-108; 71-117; 71-127; 72-11; 72-21; 72-36; 72-64 Abrogé: 72-97
	(Districts de services locaux)		72-97; 72-108; 72-113; 72-139; 72-155; 73-21; 73-34; 73-67; 73-79; 73-92; 73-98; 73-117; 73-122; 74-3; 74-9; 74-24; 74-51; 74-66; 74-85 Abrogé: 74-102
	(Districts de services locaux)		74-102; 74-116; 74-126; 74-131; 74-141; 74-142; 74-208; 74-212; 74-222; 75-4; 75-29; 75-43; 75-77; 76-9; 76-17; 76-23; 76-93; 76-113; 76-130; 76-137; 76-144; 76-148; 76-150; 76-156; 76-166; 77-31; 77-33; 77-48; 77-59; 77-63; 77-70; 77-88; 77-101; 77-107; 78-9; 78-23; 78-63; 78-76; 78-81; 78-107; 78-118; 78-128; 78-138; 79-39; 79-76; 79-85; 79-91; 79-114; 79-130; 79-147; 79-158; 79-189; 80-96; 80-116; 80-120; 80-139; 80-154; 80-155; 80-156; 80-157; 81-111; 81-118; 81-151; 81-211; 82-59; 82-138; 82-141; 82-212; 82-235; 83-10; 83-188; 83-193; 83-194; 83-211; 83-229; 84-99 Abrogé: 84-168
	(Districts de services locaux)		66-58; 67-10; 67-57; 67-93; 68-120; 69-98; 69-105; 70-10; 72-82; 72-138; 73-12; 73-129; 82-84 Abrogé: 84-168
			84-168; 85-40; 85-103; 85-137; 86-1; 86-7; 86-8; 86-31; 86-34; 86-39; 86-40; 86-41; 86-42; 86-132; 86-133; 86-179; 87-42; 87-43; 87-57; 87-58; 87-88; 87-89; 87-104; 87-112; 87-113; 87-114; 87-115; 87-143; 87-151; 87-161; 87-170; 88-7; 88-8; 88-40; 88-41; 88-42; 88-43; 88-44; 88-45; 88-46; 88-47; 88-48; 88-49; 88-50; 88-67; 88-74; 88-75; 88-76; 88-86; 88-99; 88-147; 88-148; 88-149; 88-150; 88-151; 88-152; 88-153; 88-154; 88-155; 88-156; 88-157; 88-158; 88-227;

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Districts de services locaux		88-228; 88-229; 88-230; 88-231; 88-236; 88-237; 89-13; 89-96; 89-97; 89-114; 89-115; 89-116; 89-117; 89-118; 89-120; 89-121; 89-122; 89-123; 89-124; 89-125; 89-140; 89-141; 89-142; 89-143; 89-144; 89-150; 89-155; 89-156; 89-157; 89-158; 89-194; 89-195; 90-21; 90-46; 90-52; 90-56; 90-57; 90-66; 90-67; 90-68; 90-76; 90-77; 90-84; 90-98; 90-133; 90-144; 90-145; 90-154; 90-165; 90-167; 90-169; 90-176; 90-177; 91-2; 91-3; 91-4; 91-15; 91-19; 91-20; 91-21; 91-22; 91-25; 91-36; 91-37; 91-81; 91-82; 91-85; 91-86; 91-87; 91-88; 91-93; 91-98; 91-109; 91-121; 91-123; 91-124; 91-134; 91-138; 91-153; 91-155; 91-162; 91-164; 91-173; 91-184; 91-190; 91-196; 92-5; 92-14; 92-43; 92-44; 92-88; 92-93; 92-123; 92-127; 92-128; 92-141; 92-149; 92-163; 92-166; 93-88; 93-121; 93-152; 94-3; 94-40; 94-41; 94-42; 94-80; 94-107; 94-119; 94-126; 94-138; 94-139; 94-140; 94-156; 95-2; 95-11; 95-12; 95-13; 95-14; 95-38; 95-47; 95-79; 95-80; 95-81; 95-88; 95-113; 95-135; 95-144; 95-146; 95-151; 95-152; 95-153; 95-154; 95-156; 96-76; 96-77; 96-78; 96-86; 96-94; 96-102; 96-116; LNB 1996, c.77, art.8(2); 97-25; 97-42; 97-86; 97-93; 97-94; 98-46; 98-50; 98-76; 98-79; LNB 1998, c.41, art.81; 99-6; 99-7; 99-8; 99-10; 99-12; 99-13; 99-44; 99-45; 99-54; 99-64; 2000-17; LNB 2000, c.26, art.207; 2000-29; 2001-27; 2001-28; 2001-38; 2001-39; 2001-68; 2002-5; 2002-91; 2003-4; 2003-30; 2004-3; 2004-56; 2004-135; 2005-135
	Divulgateion d'intérêt		81-150
	Droits maximaux (Élections)		95-110 67-38; 67-59; 69-12; 71-48; 71-87; 73-52; 74-77; 74-89; 74-130; 75-94; 77-27; 79-101 Abrogé: 79-151
	Expositions et concerts provinciaux		81-114; 2005-40
	Fonds de réserve (Fonds de réserve (service d'électricité))		97-145; 2005-44 70-86 Abrogé: 81-193
	Fonds de réserve (service d'électricité)		81-193
	(Fonds de réserve (service d'eau et d'égouts))		Abrogé: 97-145 75-39
	Fonds de réserve (service d'eau et d'égouts)		Abrogé: 81-194 81-194 Abrogé: 97-145
	(Frais de distribution de l'eau servant à la protection contre les incendies)		68-118; 69-99; 72-83; 72-101 Abrogé: 81-195
	Frais de distribution de l'eau servant à la protection contre les incendies (Franchise pour la vente des livres)		81-195; 82-84; 98-90; 2005-41 67-33; 67-39A; 68-79 Abrogé: 82-83
	Franchise pour la vente des livres (Fusions)		82-83 73-58; 73-64; 73-80 Abrogé: 76-114
	(Inspection et licence de plomberie)		<i>voir aussi:</i> LNB 1997, c.65, art.8 74-59; 75-3; 75-112; 76-26; 76-106; 76-133 Abrogé: 78-70
	(Métier de plombier)		67-32; 68-26; 69-1; 70-4; 71-83; 72-35 Abrogé: 72-128

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Municipalités		85-6; 85-54; 85-55; 85-96; 85-138; 85-177; 86-35; 86-36; 86-37; 86-38; 86-130; 86-131; 86-178; 86-183; 87-7; 87-119; 87-149; 88-66; 88-98; 88-135; 89-12; 89-95; 89-149; 89-196; 90-103; 90-134; 91-9; 91-14; 91-65; 91-80; 91-89; 91-90; 91-112; 91-118; 91-154; 91-161; 91-163; 91-182; 92-15; 92-148; 92-162; 92-165; 93-151; 94-2; 94-79; 94-146; 94-159; 95-1; 95-4; 95-20; 95-37; LNB 1995, c.7, art.4; 95-68; 95-72; 95-145; 97-39; 97-40; 97-41, 97-57; 97-58; 97-66; 97-85 (97-85 déclaré in- valide par la Cour du Banc de la Reine du NB 97-09-18, voir (1997) 192 RNB (2 ^e) 141); LNB 1997, c.65, art.8; LNB 1998, c.E-1.111, art.38; 99-37; 99-38; 99-39; 2001-20; 2001-57; 2001-69; 2002-4; 2002-92; 2003-81; 2003-86; 2004-39; 2004-40; 2004-129; 2005-9
	(Pouvoirs additionnels)		67-56; 67-107; 67-128 Abrogé: 68-37
	(Pouvoirs additionnels)		68-51 Révoqué: 68-56
	(Pouvoirs des municipalités)		72-9; 72-22 Abrogé: 81-192
	Pouvoirs des municipalités		81-192; 87-49; 89-54; LNB 1997, c.38, art.6; LNB 1998, c.41, art.79 Abrogé : 2005-51
	(Pouvoirs de la ville de Fredericton)		76-136 Abrogé: 84-272
	(Procédure)		68-56 Abrogé: 82-39
	Règlement provincial sur les chiens		84-85; LNB 1998, c.41, art.80; LNB 2003, c.27, art.66; 2005-43
	Régime uniforme de retraite à caractère contributif		81-34; LNB 1983, c.8, art. 24(2); 86-166; 91-111; 95-168; 2005-39
	Services d'une communauté rurale		2005-97
	Restructuration d'une municipalité		2005-96
	(Secteurs fusionnés)		73-99; 73-107; 73-114; 73-115; 74-32; 74-43; 74-44; 75-59 Abrogé: 76-114 <i>voir aussi:</i> LNB 1997, c.65, art.8
	(Secteurs non constitués en municipalités)		66-52; 66-53; 66-59; 66-62; 66-63; 67-14; 67-21; 67-35; 67-43; 67-46; 67-72; 67-89; 67-106; 67-111; 67-113; 67-119A; 67-129; 68-7; 68-18; 68-29; 68-32; 68-35; 68-55; 68-71; 68-82; 68-93 Abrogé: 68-99 <i>voir aussi:</i> LNB 1995, c.7, art.4; LNB 1997, c.65, art.8
	(Secteurs non constitués en municipalités)		68-99; 68-109; 68-115; 69-3; 69-29; 69-37; 69-67; 69-91; 69-101; 69-106; 69-109; 70-13; 70-64; 70-108; 70-115; 71-6; 71-33; 71-59; 71-94; 71-98; 71-104; 71-125; 72-129; 72-132; 72-137; 72-147; 73-17; 73-46; 73-69; 73-78; 73-100; 73-104; 73-113; 73-119; 73-121; 73-124; 74-31; 74-39; 74-42; 74-49; 74-138; 74-147; 74-211; 75-47; 75-58; 75-64; 75-88; 75-98; 75-113; 75-115; 76-70 Abrogé: 76-114 <i>voir aussi:</i> LNB 1995, c.7, art.4; LNB 1997, c.65, art.8

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Secteurs non constitués en municipalités)		76-114; 76-127; 76-145; 76-151; 77-2; 77-30; 77-34; 77-55; 77-64; 77-71; 77-87; 77-111; 78-19; 78-48; 78-57; 78-77; 78-82; 78-108; 79-35; 79-51; 79-95; 79-102; 79-131; 80-56; 80-58; 80-86; 80-103; 80-133; 81-17; 81-19; 81-26; 81-94; 81-106; 81-110; 81-196; 82-130; 82-148; 82-207; 82-249; 83-18; 83-27; 83-158; 83-230; 83-231; 83-232; 83-233; 84-72 Abrogé: 85-6 voir aussi: LNB 1995, c.7, art.4; LNB 1997, c.65, art.8
	Serment d'entrée en fonction (Services additionnels)		2001-40; 2005-45 66-42; 67-20; 67-68; 67-71; 67-76; 67-100; 68-2; 68-6; 68-12; 68-17; 68-25; 68-28; 68-31; 68-34; 68-36; 68-47; 68-50; 68-65; 68-67; 68-86; 68-88; 68-98; 68-100; 68-102 Abrogé: 68-104
	(Services additionnels)		68-104; 68-121; 69-30; 69-102; 69-110; 70-5; 70-57; 70-65; 70-71; 70-78; 70-85; 70-98; 70-119; 71-20; 71-27; 71-47; 71-78; 71-109; 72-5; 72-12; 72-59; 72-74; 72-76; 72-107; 72-112; 72-150; 72-154; 73-13; 73-33; 73-36; 73-50; 73-66; 73-101; 73-105 Abrogé: 74-148 2005-97
	Services d'une communauté rurale		2005-97
N			
F-15.01	NÉGOCIATIONS DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE Espèces de poissons Formules adressées à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick Général		82-190; 83-174 84-2; LNB 2001, c.44, art.21 83-183; 84-182; LNB 1998, c.41, art.58; LNB 2000, c.26, art.137 82-199; LNB 2001, c.44, art.20
	Règles de procédure de la Commission		
E-7.2	NORMES D'EMPLOI Général		85-179; 88-252; 89-41; LNB 1998, c.41, art.51; 99-3; LNB 2000, c.26, art.107; 2004-96
	Salaire minimum		86-59; 88-211 Abrogé: 90-95
	Salaire minimum		90-95 Abrogé: 95-115
	Salaire minimum		95-115 Abrogé : 99-69
	Salaire minimum		99-69 Abrogé : 2000-66
	Salaire minimum		2000-66 Abrogé: 2002-15
	Salaire minimum		2002-15 Abrogé: 2004-1
	Salaire minimum		2003-82 Abrogé: 2004-136
	Salaire minimum		2004-136
	Salaire minimum		2005-154
	Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne		86-167; 87-3 Abrogé: 88-245
	Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne		88-245; 90-148 Abrogé: 90-149

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne		90-149; 2000-16
	Salaire minimum pour moniteurs et organisateurs des camps d'été résidentiels		87-85; 89-160; 90-147; 91-107 Abrogé: 95-116
	Salaire minimum pour moniteurs et organisateurs des camps d'été résidentiels		95-116
	NORMES INDUSTRIELLES (Général)	84	66-36; 67-126; 68-117; 71-91 Abrogé: 87-19
	(Annexe relative aux salaires et aux heures et jours de travail du métier de charpentier pour des travaux de construction dans la région de Saint John)		67-126 Abrogé: 87-19
M-12	NORMES MINIMALES D'EMPLOI Exemptions (Général)		84-83 Abrogé: 85-179 75-71; 75-105; 76-104 Abrogé: 84-83
O			
	OBLIGATION D'ENTRETIEN ENVERS LES PARENTS Formules		74-186; 79-167 Abrogé: 81-132
	OBLIGATION ENVERS LES FEMMES ET LES ENFANTS ABANDONNÉS (Général)		72-95; 79-161 Abrogé: 81-132
F-6.01	OFFICES LOCAUX ET AGENCES DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME Redevances de l'Agence de commercialisation du bétail		87-153; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2001-46
	Redevances de l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick		85-173; 86-186; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2001-46
	Redevances de l'agence de la pomme de terre		80-136 Abrogé: 83-39
	Redevances de l'agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick		83-39; LNB 1999, c.N-1.2, art.111
	Redevances de l'office de commercialisation du lait		78-139 Abrogé: 83-38
	Redevances de l'office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick		83-38; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2002-85
	Redevances de l'office de commercialisation des oeufs		78-112 Abrogé: 83-36
	Redevances de l'office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick		83-36; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2003-54
	Redevances de l'office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick		82-76 Abrogé: 83-37
	Redevances de l'office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick		83-37; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2003-83
	Redevances de l'office de commercialisation du poulet		80-89 Abrogé: 83-35

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Redevances de l'office de commercialisation du poulet		83-35; LNB 1999, c.N-1.2, art.111
	Redevances de l'office de commercialisation du poulet		Abrogé: 2003-55 80-204; 81-186; 82-221 Abrogé: 83-145
	Redevances de la commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick		83-145; 83-240; 85-189; 87-127; 87-152; 88-261; 89-170; 93-155; 95-16; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé: 2003-55
	Redevances des offices de commercialisation des produits forestiers		98-62; LNB 1999, c.N-1.2, art.111 Abrogé : 2005-104
O-4	OLÉOMARGARINE (Général) Général	127	Abrogé: 82-236 82-236 Abrogé: LNB 1995, c.4, art.4
E-5.5	OPÉRATIONS ÉLECTRONIQUE Exclusions		2002-24
J-2	ORGANISATION JUDICIAIRE (Circonscriptions judiciaires-Banc de la Reine)		79-126; 79-176; 81-185; 82-136 Abrogé: 83-26
	Circonscriptions judiciaires pour la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		83-26 Abrogé: 83-120
	Circonscriptions judiciaires pour la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick Division de la famille-circonscription judiciaire de Fredericton		83-120; 88-174; 95-160 79-183 Abrogé: 83-120
	Règles de la cour	90	64-22; 64-23; 64-26; 64-27; 65-1; 65-2; 65-24; 65-57; 66-40; 69-76; 72-81; 75-9; 75-50; 78-22; 78-59; 79-34; 79-127; 79-128; 79-129; 79-164; 79-182; 80-13; 80-199; 81-136; 81-161; 81-209 Abrogé: 81-174 (En vigueur le 1 ^{er} avril 1982) Abrogé: 82-73 (En vigueur le 1 ^{er} juin 1982) 81-174 (En vigueur le 1 ^{er} avril 1982) Abrogé: 82-49
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; LNB 1997, c.S-9.1, art.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; LNB 2000, c.11, art.15; LNB 2000, c.26, art.261; LNB 2000, c.44, art.8; LNB 2000, c.45, art.8; 2003-12; 2004-127
	(Règle du registraire)		78-30 Abrogé: 82-214
	Résidence des juges de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick		82-224 Abrogé: 83-120
LNB 1968, c. 86	OROMOCTO DEVELOPMENT CORPORATION Date d'expiration du Loi		96-90

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
P			
M-7	PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX Équivalents à plein temps (Général)		93-143; 94-14; 96-112; LNB 2000, c.26, art.188 70-124; 71-124; 72-30; 72-87; 72-90; 72-131; 73-2; 73-128; 73-136; 74-23; 74-101; 74-129; 74-221; 75-38; 76-39; 76-98; 77-10; 77-25; 77-91; 77-99; 78-44; 78-96; 78-135; 78-151; 79-206; 80-47; 80-114; 81-33; 81-168; 82-82; 83-76; 83-101 Abrogé: 84-20
	Général		84-20; 84-78; 85-65; 85-156; 86-30; 86-94; 86-150; 86-155; 87-20; 87-22; 87-148; 88-31; 88-96; 88-102; 88-133; 89-8; 89-47; 89-78; 90-41; 90-83; 91-13; 91-172; 92-57; 92-116; 92-160; 93-25; 93-91; 93-103; 93-114; 93-142; 94-13; 94-118; 95-7; LNB 1996, c.49, art.3; 96-30; 96-47; 96-48; 96-111; 97-22; 97-23; 97-106; 98-52; 99-29; LNB 2000, c.26, art.187; 2001-101; 2002-33; 2002-90; 2003-48; 2003-51
	Négociation et le règlement des différends		96-113
	Négociation et le règlement des différends		Abrogé: 96-113, art.10 2002-53; 2003-10; 2003-47
S-12.107	PAIEMENT SPÉCIAL DESTINÉ À CERTAINS CONJOINTS À CHARGE DE TRAVAILLEURS DÉCÉDÉS Formules		2000-64
	PARATONNERRES (Général)	94	Abrogé: 76-141
P-2	PARCS (Parcs provinciaux)	128	65-16; 65-18; 67-30; 57-51; 68-52; 69-38 Abrogé: 70-36
	(Parcs provinciaux)		70-36; 70-44; 70-60; 72-133; 73-18; 73-26; 73-31; 73-35; 73-53; 73-72; 74-132; 74-145; 74-219; 75-48; 75-51; 75-128; 76-62; 76-122; 77-28; 77-35; 77-44; 77-106; 78-28; 78-36; 78-109; 79-27; 79-72; 79-124; 79-139; 79-192; 80-52; 80-68; 80-158; 81-49; 81-53; 81-179
	Général		Abrogé: 81-197 81-197; 82-80; 82-90; 82-242; 83-63; 83-195; 83-201; 83-212; 84-64 Abrogé: 85-104
P-2.1	PARCS Général		85-104; 85-118; 86-54; 86-95; 87-66; 87-150; 88-92; 89-45; 89-134; 90-96; 91-58; 93-19; 94-25; 94-56; 94-148; 95-165; 96-84; 97-65; 98-73; 99-26; 99-36; 2000-13; 2001-35; 2001-43; 2001-64; 2002-38; 2003-29; 2003-90; 2004-75; 2004-126
	Annexe de la Loi		LNB 1999, c.18, art.10; 2000-7; 2003-91; 2004-35
N-1	PARCS NATIONAUX (Création d'un parc national)	112	Abrogé: 82-214

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-15	PÊCHE		
	(Bail de pêche)		72-37
	Bail de pêche		Abrogé: 79-187 79-187
	(Conditions et restrictions des baux de pêche)	63	Abrogé: 84-272
	Étangs pour poissons		Abrogé: 72-37 69-86
	(Général)	64	Abrogé: 83-181
	(Général)		Abrogé: 64-9 64-9
	(Général)		Expiré: 65-11A 65-11A; 65-13B
	(Général)		Expiré: 66-11 65-26; 65-39
	(Général)		Abrogé: 81-124 66-11; 66-13
	(Général)		Expiré: 67-39 67-39; 68-15; 68-33; 68-69; 69-20
	(Général)		Abrogé: 70-38 69-26
	(Général)		Abrogé: 70-38 70-38
	(Général)		Abrogé: 71-11 71-11
	Pêche à la ligne		Abrogé: 72-45 80-39; 80-66
	(Permis de pêche à la ligne)		Abrogé: 81-52 72-45; 72-71; 73-8; 74-36
	(Permis de pêche à la ligne)		Abrogé: 75-16 75-16; 75-26
	(Permis de pêche à la ligne)		Abrogé: 76-25 76-25; 76-46; 77-16; 78-21; 79-20; 79-93; 79-174
			Abrogé: 80-39
	PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE (voir <i>POISSON ET FAUNE</i>)		
M-7.1	PENSION DES DÉPUTÉS		
	Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-6
P-21.1	PENSION DES JUGES DE LA COUR PROVINCIALE		
	Général		2000-8
M-8	PENSION DE RETRAITE DES DÉPUTÉS		
	Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-7
T-1	PENSION DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS		
	Commission des pensions		85-153
	(Général)	160	64-16; 69-120
	(Général)		Abrogé: 70-19 70-19; 70-88; 70-104
	(Général)		Abrogé: 70-109 70-109; 72-91; 76-159; 77-53; 77-61; 78-124; 78-127; 83-235
	Général		Abrogé: 84-106 84-106; 85-9; 86-58; 87-79; LNB 1992, c.68, art.3(1); 2000-14
	Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-5

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
P-26	PENSION DE RETRAITE DANS LES SERVICES PUBLICS Caisse de retraite en fiducie (Général)		92-152 69-68; 69-119; 70-87; 71-105; 72-1; 72-17; 72-92; 72-140; 72-156; 74-67; 74-117; 76-12; 76-157; 77-52; 77-79; 77-116; 78-29; 78-110; 78-126; 78-133; 79-53; 79-67; 80-73; 80-74; 80-97; 80-122; 80-127; 81-162; 82-12; 82-16; 82-53; 82-193; 83-64; 83-234 Abrogé: 84-105
	Général		84-105; 85-8; 85-21; 86-57; 86-116; 87-40; 87-77; 87-78; 91-10; LNB 1992, c.18, art.8; LNB 1992, c.70, art.3(1); 92-153; 93-24; 93-96; 93-190; 96-66; 96-91; LNB 1997, c.49, art.23; LNB 1998, c.7, art.10; 99-63; LNB 2000, c.51, art.10; LNB 2002, c.1, art.20; LNB 2003, c.E-4.6, art.174; LNB 2003, c.N-3.03, art.17; LNB 2003, c.N-3.06, art.17; LNB 2004, c.34, art.4; 2004-64; 2004-109; 2004-128; 2005-21; 2005-22; 2005-136
	Répartition des prestations à la rupture du mariage		98-8
	PERMIS DES AGENTS IMMOBILIERS (voir AGENTS IMMOBILIERS)		
T-13	PERMIS DES COMPAGNIES DE FIDUCIE, DE CONSTRUCTION ET DE PRÊTS Formules		74-199 Abrogé: 80-162 80-162; 92-69 Abrogé: 93-124
	Général		
S-9.1	PETITES CRÉANCES Général		98-84; 98-91; LNB 1998, c.47, art.8; 2002-47; 2005-88
O-2	PÉTROLE ET GAZ NATUREL (Général)		73-134; 80-4 Abrogé: 86-192
O-2.1	PÉTROLE ET GAZ NATUREL Permis de recherche et les baux		86-192 Abrogé: 2001-66 2001-66; 2004-41
	Permis de recherche et les baux Prospection géophysique Système de quadrillage de référence		86-191; 2005-75 86-190; 2001-65; LNB 2004, c.20, art.45
LNB 1983, c.100	PHARMACIE Annexe de la loi		85-59; 88-68; 88-269; 88-270; 88-271; 89-43; 89-105; 91-26; 91-27; 91-28; 91-29
LNB 1985, c.74	LOI DE 1985 SUR LA PHYSIOTHÉRAPIE Général		89-1; 89-99 Abrogé: 94-65
P-8.1	PIPELINES Général		86-184

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
F-14.1	POISSON ET FAUNE		
	Analyse judiciaire		2005-138
	Chasse		80-109; 81-51; 82-121; 82-198; 82-205; 83-118 Abrogé: 84-133
	Chasse		84-133; 84-213; 85-135; 86-46; 87-26; 87-120; 88-212; 88-224; 89-39; 89-172; 89-178; 90-49; 91-169; 92-137; 93-162; 94-46; 94-117; 95-120; 95-139; 96-18; 97-4; 97-95; 97-96; 97-117; 99-43; LNB 2001, c.18, art.16; 2001-54; 2002-10; 2003-5; 2003-77; 2004-85; 2004-147; 2005-5
	Chasse à l'original		81-59; 83-119; 84-219; 88-177; 89-81; 90-107; 92-75; 93-119 Abrogé: 94-47
	Chasse à l'original		94-47; 95-119; 96-63; 97-97; 97-118; LNB 2001, c.18, art.16; 2002-11; LNB 2004, c.20, art.28; 2004-80; 2004-149
	Chasses gardées de faisans		84-125; 89-56; 93-86; 2004-86
	Contrôle des animaux de la faune nuisibles		97-141; 2004-24; LNB 2004, c.20, art.29; 2004- 81
	Couleur des vêtements de chasse		81-58; 91-181; 95-142; 2004-88
	Faune exotique		92-74; 2004-83
	Fonds en fiducie pour la faune et le Conseil de la faune		2002-6; 2004-77; 2004-150
	Identification des espèces		84-1; 92-76; 2004-87 Abrogé: 2005-138
	Pêche à la ligne		81-52; 81-135; 82-72 Abrogé: 82-103
	Pêche à la ligne		82-103; 83-67; 84-123; 85-42; 85-102; 86-86; 87-33; 87-86; 88-173; 88-275; 89-38; 89-82; 90-102; 91-84; 93-109; 94-44; 95-67; 96-17; 97-115; 99-28; 99-42; 2001-21; LNB 2001, c.18, art.16; 2002-8; 2002-39; 2004-29; 2004-78; 2004-146
	Pêche et relâche des poissons		81-83 Abrogé: 82-158
	Pose de panneaux sur les terres		89-106; 95-143; 2004-84
	Prise des animaux à fourrure		80-151; 81-122; 82-163; 83-182 Abrogé: 84-124
	Prise d'animaux à fourrure		84-124; 86-175; 88-223; 89-184; 90-127; 91-168; 92-121; 92-122; 93-161; 94-61; 94-120; 95-157; 96-110; 97-116; 97-142; LNB 2001, c.18, art.16; 2001-60; 2002-9; 2002-74; LNB 2004, c.20, art.27; 2004-79; 2004-148
	Réserve de la faune et zone d'aménagement pour la faune		82-4; 82-145; 91-167 Abrogé: 94-43
	Réserve de la faune et unités d'aménagement de la faune		94-43; 96-74; 2001-63; 2004-15; 2004-82
	Viviers		83-181 Abrogé: 91-158
P-9.2	POLICE		
	Biens personnels découverts		86-76; 89-10
	Conditions requises		84-10; 86-111 Abrogé: 91-119
	Discipline		86-49; 86-144; 87-142; 88-2; 89-2; 89-9; 97-5; 98-15
	Formules de serments		81-18
	Général		80-60 Abrogé: 84-10
	Qualifications		91-119; 97-135

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
S-15	POURSUITES SOMMAIRES		
	Amendes		82-99
	(Disposition des amendes et pénalités)	158	Abrogé: 83-28
	Droits		Abrogé: 67-16
	Formules		74-197
	Formules		Abrogé: 82-214
	(Général)		74-196; 76-139; 79-169
	(Règles d'appel (Code criminel))		Abrogé: 84-206
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		84-206; 85-178; 85-188; 86-72
	Règles régissant les appels en matière de poursuites sommaires		Abrogé: 91-57
	Tarif des honoraires de témoins		67-23; 76-43
			Abrogé: 82-99
			76-176
			Abrogé: 81-124
			<i>voir: P-22.1, PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES</i>
			79-6
			Abrogé: 82-214
			81-214; 83-96; 90-179; 2005-57
A-5.3	PRATIQUES RELATIVES AUX ACTIVITÉS AGRICOLES		
	Général		2002-94
	(PRÉLÈVEMENT DU SABLE)		
	(Limites établies)	145	Abrogé: 82-214
P-5.1	PRESTATIONS DE PENSION		
	Général		91-195; 93-144; 94-78; 95-8; 97-92; 97-124; 99-9; 99-70; 2001-1; LNB 2002, c.12, art.32, 33(4); LNB 2003, c.10, art.2; 2003-87; 2005-81; 2005-102; 2005-153; 2005-156 2005-157
	Régimes de pension de St. Anne-Nackawic		
	(PRÊTS AGRICOLES)		
	(Général)	58A	Abrogé: 81-124
	PRÊTS AUX PÊCHEURS		
	(Général)	65	64-8; 69-47; 69-53; 70-45; 71-69; 76-110 Abrogé: 81-124
F-5	PRÊTS D'AIDE AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES		
	(Général)		69-52
	Général		Abrogé: 83-90
			83-90; LNB 2000, c.26, art.123
F-6	PRÊTS POUR L'ACHAT DE MATÉRIEL AGRICOLE		
	(Matériel agricole)		73-59; 74-84; 77-68
	Général		Abrogé: 83-173
			83-173
F-13	PRÉVENTION DES INCENDIES		
	Avertisseurs de fumée et détecteurs de fumée		81-82; 82-21
	Avertisseurs de fumée et détecteurs de fumée		Abrogé: 82-95
	Cotisations des compagnies d'assurance		82-95; 84-111; 86-64; 91-180
	Entretien des extincteurs		81-159
	(Évaluation des compagnies d'assurance)	60	82-239; 84-95; 85-160; 86-65; 91-179
	(Permis de vendeurs d'extincteurs)	61	Abrogé: 81-159
	Permis de vendeurs d'extincteurs		72-20; 78-125
			Abrogé: 82-62
			82-62; 84-94; 2005-58

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Prévention et inspection des incendies)		76-14; 76-29; 76-33; 76-109; 78-18; 78-41; 80-165
	Prévention et inspection des incendies		Abrogé: 82-20
	Réglementation des feux d'artifice		82-20; 86-63; 91-178; 97-31 69-89 Abrogé: 81-124
	(PRISON)		
	(Général)	72	Abrogé: 82-214
	(Subvention aux municipalités)	73	Abrogé: 82-214
M-6	PRIVILÈGE DES CONSTRUCTEURS ET DES FOURNISSEURS DE MATÉRIAUX		
	(Droits modifiés)	100	Abrogé: 67-31
	(Formules)		74-181
	Formules		Abrogé: 83-210 83-210; 86-189
P-22.1	PROCÉDURE APPLICABLE AUX INFRACTIONS PROVINCIALES		
	Général		91-50; 93-130; LNB 2003, c.7, art.40; 2004-74 91-57; 93-149; 97-79
	Formules		82-73; 82-93; 83-168; 85-5; 85-34; 85-112; 86-87; 87-6; 87-111; 87-122; 89-77; 89-179; 90-20; 91-63; 92-3; 92-107; 93-12; 94-24; 94-66; 96-6; LNB 1997, c.S-9.1, art.35; 97-78; 97-104; 98-37; 98-43; 98-45; 98-71; 99-71; LNB 2000, c.11, art.15; LNB 2000, c.26, art.261; LNB 2000, c.44, art.8; LNB 2000, c.45, art.8; 2003-12; 2004-127
	Règles de procédure du Nouveau-Brunswick		
F-21	PRODUITS FORESTIERS		
	Arbitrage		92-114; 2005-29
	(Général)		79-150
	Rapports de la Commission		Abrogé: 84-258 84-258 Abrogé: 92-115
D-2	PRODUITS LAITIERS		
	(Général)	52	Abrogé: 67-47
	(Général)		67-47; 70-110; 72-125
	Général		Abrogé: 84-162; 84-163 84-163
	Général		Abrogé: 85-144
	(Qualité du lait)		85-144; 88-249; 90-121; 97-102; LNB 1999, c.N-1.2, art.110
	Qualité du lait		75-109
	Qualité du lait		Abrogé: 84-162
	Qualité du lait		84-162; 85-122
	Qualité du lait		Abrogé: 86-118
	Qualité du lait		86-118; 90-18; 94-31 LNB 1999, c.N-1.2, art.110; LNB 2000, c.26, art.209; 2004-42
N-1.2	PRODUITS NATURELS		
	Gestion du Plan relatif au lait		2002-86; 2004-12; 2005-113
	Gestion du Plan relatif au porc		2003-84
	Gestion du Plan relatif au poulet		2003-72
	Gestion du Plan relatif aux dindons		2003-73
	Gestion du Plan relatif aux oeufs		2003-71
	Gestion du Plan relatif aux pommes		2002-61

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		2005-140
	Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte		2005-148
	Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		2005-144
	Office de commercialisation des produits forestiers du Nord		2005-142
	Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		2005-146
	Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick		2005-106
	Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria		2005-139
	Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte		2005-147
	Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland		2005-143
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord		2005-141
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick		2005-145
	Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick		2005-105
	Plan de gestion relatif aux bovins		2001-47; 2004-13
	Plan et redevances relatifs au lait		2002-85; 2004-11
	Plan et redevances relatifs au porc		2003-83
	Plan et redevances relatifs au poulet		2003-55
	Plan et redevances relatifs aux bovins		2001-46; 2004-7
	Plan et redevances relatifs aux dindons		2003-56
	Plan et redevances relatifs aux oeufs		2003-54
	Plan et redevances relatifs aux pommes		2002-60
	Redevances des offices de commercialisation des produits forestiers		2005-104; 2005-149
L-1	PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES		
	(Droits)		74-178
	(Formules)		Abrogé: 85-1 74-177
	Formules		Abrogé: 84-156
	Frais et droits		84-156 85-1
S-12.01	PROROGATION SPÉCIALE DES CORPORATIONS		
	Général		2000-5; LNB 2002, c.29, art.15
S-6	PROTECTION CONTRE LES FRAUDES EN MATIÈRE DE VALEURS		
	Certificat d'enregistrement		84-243; 89-61; 93-87
	(Dispense d'enregistrement)		Abrogé: LNB 2004, c.S-5.5, art.229(2) 71-121; 71-128
	Exemptions		Abrogé: 84-52 84-52; 84-281
	(Général)	150	Abrogé: LNB 2004, c.S-5.5, art.229(2) 67-80
	Général		Abrogé: 84-128 84-128; 88-93; 89-85; 93-123; 93-177; 97-75; LNB 1998, c.41, art.102; LNB 1999, c.22, art.9; LNB 2000, c.26, art.263; 2000-51; LNB 2001, c.41, art.18 Abrogé: LNB 2004, c.S-5.5, art.229(2)

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
T-7.1	PROTECTION DE LA COUCHE ARABLE Général		95-66; 99-30; LNB 2000, c.26, art.273
	(PROTECTION DE L'ENFANCE) (Formules) (Général)	20 21	Abrogé: 66-49 64-25; 64-34; Abrogé: 66-49
H-6	PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES Commission du Quartier militaire		83-175; LNB 1998, c.41, art.62; LNB 2000, c.26, art.155
	Déclaration de lieux d'intérêt historique et anthropologique (Désignation) (Général) Permis pour événement dans le Quartier militaire		83-196; LNB 1998, c.41, art.63 77-37 66-57; 68-1 2001-34; 2005-90
P-19.1	PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS Général		2001-14; 2002-81
A-5.11	PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AGRICOLE Registre des terres agricoles		97-83; LNB 1998, c.41, art.6; LNB 2000, c.26, art.14
R-0.1	PROTECTION RADIOLOGIQUE DE LA SANTÉ Appareils de bronzage Équipements à rayons X Général		92-12 92-11 92-10; LNB 2000, c.26, art.256
P-12	PROTECTION SANITAIRE DES VOLAILLES (Général)	134	76-11; 82-152 Abrogé: 84-71 84-71; 88-171; 96-38; LNB 2000, c.26, art.246
	Général Permis de couvoir et programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation		82-97; LNB 1983, c.8, art.28(2); LNB 2000, c.26, art.245
LNB 1976, c.60	PROTHÉSISTES DENTAIRES Général		81-155 Abrogé: 89-159

Q

	(QUALITÉS POUR EXERCER UN MÉTIER) (Droits — Métier de boufeu)		64-44; 65-13A Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de coiffeur pour hommes)		64-45; 65-13 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier d'électricien en construction)		65-14 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de mécanicien de véhicule à moteur)		65-2A; 65-12A Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de plombier)		65-9 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de réparateur de machinerie lourde)		66-25 Abrogé: 69-49
	(Droits — Métier de tôlier)		65-22 Abrogé: 69-49
	(Général)		66-12 Abrogé: 69-14

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Qualités — métier de réparateur de véhicule à moteur) (Direction-suspension et freins)		69-14; 69-19 Abrogé: 69-49
	(Électricité et alimentation en carburant)		69-13; 69-18 Abrogé: 69-49
R			
V-4	RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE DES PERSONNES HANDICAPÉES Général		91-5
B-2.2	RÉCIPIENTS À BOISSON Général Général		92-54; 92-72; 93-156; 95-51; 96-95 Abrogé: 99-66 99-66; 2002-25; 2005-132
R-4.1	LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION RÉCIPROQUES DES JUGEMENTS EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE, LOI CONCERNANT LA CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD POUR ASSURER Procédures		88-206
V-2.2	RÉFÉRENDUM SUR LES SYSTÈMES DE LOTERIE VIDÉO Question du référendum sur les systèmes de loterie vidéo		2001-29
	(REFUGE INTERPROVINCIAL POUR JEUNES FEMMES) (Taux)	89	Abrogé: 82-214
R-5.05	RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ Annexe de la Loi Centres de santé communautaires Élections Général		2004-17 2002-87 2004-18; 2004-28; 2004-34 2002-27; 2002-54; 2002-82; 2002-88; 2003-52; 2004-32
S-14.2	RÉGIME D'ÉPARGNE-ACTIONS Général		90-87; LNB 2000, c.26, art.270 Abrogé: LNB 2000, c.N-6.001, art.129(2)
	RÉGIME DES EAUX (Général)	170	72-60 Abrogé: 77-5
	(Secteurs d'approvisionnement public en eau)	171	Abrogé: 81-124
L-10	RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS Dons de bière par les brasseurs Dons de bière par les brasseurs (Droits) (Droits) (Droits) (Droits)		85-184 Abrogé: 93-94 93-94 68-57 Abrogé: 71-86 71-86 Abrogé: 73-56 73-56; 74-8 Abrogé: 76-61 76-61; 81-175; 81-210 Abrogé: 83-46

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Droits		83-46; 83-169; 83-217; 84-22; 85-99; 85-152; 88-90
	Droits		Abrogé: 88-263 88-263; 89-19
	Droits		Abrogé: 89-167 89-167; 91-48; 93-186; 96-10; 97-26; 97-109; 99-24
	(Événements spéciaux)		72-86
	(Événements spéciaux)		Abrogé: 73-38 73-38
	(Formules de serment)		Abrogé: 76-60 76-30
	Formule de prestation de serment		Abrogé: 83-45 83-45
	Formule de prestation de serment (Général)	96	Abrogé: 93-184 93-184 64-18; 65-20; 65-33; 65-34; 66-5
	(Général)		Abrogé: 67-42 67-42; 68-14; 69-123; 70-6; 70-69; 72-118
	(Général)		Abrogé: 76-60 76-60; 80-36; 82-142; 83-44; 83-87
	Général		Abrogé: 84-265 84-265; 85-185; 85-186; 87-95; 88-91; 89-60; 89-168; 90-10; 90-123; 92-91; 92-151; 93-16; 93-185; 94-76; 95-107; 98-96; 99-23; 99-25; LNB 2000, c.26, art.179; 2002-75
	(Heures de vente)		67-36; 68-45; 69-24
	(Heures de vente)		Abrogé: 71-85 71-85; 74-7
	(Heures de vente)		Abrogé: 76-60 80-31; 80-71
	(Heures de vente)		Abrogé: 81-79 81-79
	Heures de vente et délais de tolérance		Abrogé: 82-9 82-9
	Heures de vente et délais de tolérance		Abrogé: 82-230 82-230; 83-205; 84-141; 86-3
	Heures de vente et délais de tolérance		Abrogé: 89-151 89-151; 90-114; 92-89; 92-157; 93-170; 94-83; 99-27
	(Permis d'établissements spéciaux)		73-82
	(Permis d'établissements spéciaux)		Abrogé: 74-6 74-6
	Publicité des boissons alcooliques		Abrogé: 76-60 90-10; 92-92; 93-187; 93-207; 97-110
RÉGLEMENTATION DES PRODUITS NATURELS (voir <i>COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME</i>)			
R-7	RÈGLEMENTS (Général) Général	142	Abrogé: 82-225 82-225 Abrogé: 91-160
R-7.1	RÈGLEMENTS Général		91-160
RELATIONS DE TRAVAIL			
	(Application de la loi)	91	Abrogé: 73-63
	(Règles de procédure de la Commission des relations de travail)	92	65-62 Abrogé: 72-27

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
P-25	RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS Annexe de la loi Annexe I Partie I		71-61; 71-77; 71-120; LRNB de 1973, c.P-25; LRNB de 1973, c.40(Supp.); art.1a); 76-41; 76-68; 76-128; LNB 1978, c.D-11.2, art.32; 78-50; 78-95; 78-132; 80-32; 80-49; 80-105; 80-125; 82-213; LNB 1983, c.30, art.28b), c), d); LNB 1983, c.57, art.14; LNB 1984, c.44, art.17(6); 84-253; LNB 1985, c.4, art.56; 86-14; LNB 1986, c.8, art.107(2); 86-185; 87-39; LNB 1987, c.6, art.90; LNB 1987, c.13, art.9; 88-16; 88-29; 88-37; LNB 1988, c.11, art.7d), 8, 9; LNB 1988, c.12, s.8; 88-139; 88-238; 89-71; 89-103; LNB 1989, c.55, art.8d), f), h), 9d), f), h), 10, 44; LNB 1989, c.N-5.01, art.36; 90-72; 90-74; LNB 1992, c.2, art.51(2); LNB 1992, c.18, art.6; 92-63; 92-86; 93-168; 93-181; 93-192; LNB 1994, c.N-6.01, art.29(2); LNB 1994, c.59, art.9; LNB 1994, c.70, art.9(2)a); LNB 1996, c.25, art.30; LNB 1996, c.47, art.6; LNB 1997, c.49, art.20; LNB 1998, c.7, art.9; LNB 1998, c.12, art.17; LNB 1998, c.19, art.7; LNB 1998, c.41, art.98(2); LNB 2000, c.26, art.254; LNB 2000, c.51, art.9; 2001-71; 2001-76; LNB 2001, c.41, art.16; LNB 2003, c.23, art.5; 2003-31; LNB 2004, c.20, art.53; 2005-114
	Annexe I Partie II		LRNB de 1973, c.P-25; 81-20; 81-213; 83-141; 84-278; LNB 1985, c.4, art.56; 85-141; 86-135; 91-104; 92-30; 92-32; 2001-52; 2001-88
	Annexe I Partie III		72-134; LRNB de 1973, c.P-25; 76-41; 76-74; 76-128; 76-143; 77-11; 77-66; 78-1; 79-148; 80-72; 80-87; 80-194; 81-119; 81-169; 82-140; 82-220; 84-268; 84-269; LNB 1985, c.4, art.56; 86-43; 86-69; 88-111; 88-121; 88-247; 89-153; 92-86; LNB 1996, c. 57, art. 6; LNB 2002, c.R-5.05, art.77
	Annexe I Partie IV		LRNB de 1973, c.P-25; LRNB de 1973, c.40(supp.), art.1b); 76-68; 80-32; LNB 1981, c.80, art.30; LNB 1985, c.4, art.56; LNB 1991, c.59, art.57; LNB 1994, c.70, art.9(2)b); LNB 1995, c.N-5.11, art.48; LNB 2003, c.E-4.6, art.172; LNB 2004, c.S-5.5, art.226; 2004-108; LNB 2005, c.8, art.2
	Annexe II		LRNB de 1973, c.P-25
	Annexe III		LRNB de 1973, c.P-25; LNB 1983, c.4, art.19(2)
	Commission des relations de travail dans les services publics (Général)		84-130; 87-155; 91-132 69-85; 70-2; 71-76; 71-80; 71-107; 71-113; 72-49; 72-56; 73-57; 75-10; 75-96; 77-109; 78-78; 80-83; 81-189; 81-215 Abrogé: 84-130
I-4	RELATIONS INDUSTRIELLES Emplacement de Pointe Lepreau Formules adressées à la Cour du Banc de la Reine		84-82; 90-60 82-110

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Formules de la Cour suprême)		72-55
	(Général)		Abrogé: 82-110 72-47
	Général		Abrogé: 82-100 82-100; 88-18; LNB 1998, c.41, art.67; LNB 2000, c.26, art.164; 2005-59
	Projets majeurs (Règles de procédure de la Commission des relations industrielles)		90-51; 90-172; 91-171; 94-84; 94-125; 2003-21 72-27; 79-175 Abrogé: 82-78
	Règles de procédure de la Commission des relations industrielles		82-92; 83-204; 88-226
	Sentences des arbitres et des conseils d'arbitrage (Sites de développement industriel, désignation et révocation)		86-171 75-67 Abrogé: 84-272
	(Sites énergétiques) Point Lepreau		75-91 Abrogé: 84-82 75-110 Abrogé: 82-159
	Lorneville et Colson Cove		
I-11.1	REPRÉSENTATION DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE		
	Caractéristiques d'un bateau côtier		91-83
	Vote de représentation		92-135; LNB 2000, c.26, art.167
E-1.1	RÉSERVES ÉCOLOGIQUES		
	Décret établissant les réserves écologiques		94-49 Abrogé: LNB 2003, c.P-19.01, art.44
	Réserves écologiques		81-55; 81-101 Abrogé: 83-79
	Réserves écologiques		83-79 Abrogé: LNB 2003, c.P-19.01, art.43
R-10.11	RÉVISION DES LOYERS DES LOCAUX D'HABITATION (1983)		
	Général		83-108; 83-148; 83-149; 84-242; 85-130
S			
G-2	SAISIE-ARRÊT (Droits)		
	Droits (Formules)		74-172 Abrogé: 83-111 83-111 74-171 Abrogé: 84-119 84-119
	Formules		
M-13	SALAIRE MINIMUM (Taux minimaux de salaire)		
	Taux minimaux de salaire	102	Abrogé: 81-124 82-8 Abrogé: 82-143 82-143; 83-84 Abrogé: 86-59
	Taux minimaux de salaire		
	(SANITORIUM JORDAN MEMORIAL) (Général)		69-83 Abrogé: 82-39
H-2	SANTÉ		

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Comité d'étude sur le choix des produits)		72-63 Abrogé: 81-124
	(Comité d'étude sur l'enseignement des sciences infirmières)		70-96 Abrogé: 81-124
	Droits		88-81 Abrogé: 88-201
	Droits		88-201; 91-116; 92-56; 93-102; 96-8; LNB 2000, c.26, art.150
	Droits concernant les établissements de restauration		83-97; 83-129 Abrogé: 84-282
	Droits concernant les établissements de restauration		84-282 Abrogé: 88-81
	(Fluoration)		65-25 Abrogé par implication: 66-43 Abrogé: 84-283
	(Foyers de soins)		71-73; 71-79; 72-33; 73-1; 79-134 Abrogé: 82-112
	(Général)	75	64-4; 64-5; 64-7A; 64-41; 65-23; 65-42; 65-51; 65-51A; 66-3 Abrogé: 66-43
	(Général)		66-43; 67-37; 67-77; 68-91; 69-104; 69-108; 70-33; 70-50; 71-25; 72-6; 72-13; 72-24; 72-34; 72-114; 73-94; 74-125; 76-2; 76-35; 76-53; 76-77; 76-80; 79-4; 81-182; 83-41; 83-97; 83-98; 83-104; 83-165; 83-237; 84-135; 84-205; 84-282; 84-283 Abrogé: 87-3
	Général		84-283; 86-66; 87-109; 88-80 Abrogé: 88-200
	Général		88-200; 89-132; 90-43; 90-137; 91-24; 91-115; 93-23; 93-99; 96-7; LNB 1996, c.24, art.34; LNB 2000, c.26, art.149; 2002-31; 2005-76
M-10	SANTÉ MENTALE (Bureaux des gouverneurs)		76-8 Abrogé: 77-12
	(Bureaux des gouverneurs) (Hôpital provincial de Campbellton)		77-13 Abrogé: 78-97
	(Hôpital provincial de Saint John)		77-12; 77-18 Abrogé: 78-97
	(Général)		70-16; 70-53; 71-31; 72-77; 75-62; 76-126; 78-97; 79-166; 80-85; 83-73 Abrogé: 84-284
	Général		84-284; 88-64; 92-87; 93-17 Abrogé: 94-33
	Général		94-33; 94-69; 94-106; 96-57; 96-108; 96-109; 97-30; 2000-52; 2000-53; 2001-92; 2004-107
B-4.1	SCHISTES BITUMINEUX Permis de recherche de schistes bitumineux		81-54 Abrogé: 87-14
	Permis de recherche, baux et autorisations de mise en valeur		87-14
S-5	SCOLAIRE (LOI) Administration scolaire		80-100; 81-145; 82-125; 84-4 Abrogé: 84-51
	Certification des enseignants		79-69; 80-147; 82-124 Abrogé: 84-192

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Comités consultatifs)		78-10
	Comités consultatifs		Abrogé: 83-203 83-203
	Conseillers scolaires		Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65 82-226; 83-140; 84-277; 85-140; 86-151; 89-197; 91-100
	Conseils scolaires de la langue minoritaire		Abrogé: 92-28 81-156; 81-157 Abrogé: 91-103
	(Districts scolaires)		67-11; 69-31; 78-65; 81-6; 81-62; 81-63 Abrogé: 82-154
	Établissement de conseils scolaires de la langue minoritaire		81-158; 81-170; 81-201; 83-139; 84-276 Abrogé: 85-139
	Établissement de conseils scolaires de langue minoritaire		86-134 Abrogé: 91-102
	(Général)	149	64-11; 64-46; 64-50A; 65-6; 65-8; 65-17; 65-63 Abrogé: 67-67
	(Général)		67-67; 67-101; 67-119; 67-125; 68-19; 68-38; 68-58; 68-89; 68-101; 68-107; 69-2; 69-10; 69-34; 69-50; 69-114; 69-125; 70-11; 70-14; 70-68; 70-72; 70-103; 71-15; 71-18; 71-24; 71-29; 71-60; 71-65; 71-68; 71-95; 72-51; 72-65; 72-68; 72-75; 72-78; 72-121; 72-141; 72-146; 73-43; 73-76; 73-84; 73-97; 73-106; 73-125; 73-132; 74-1; 74-11; 74-19; 74-27; 74-46; 74-61; 74-68; 74-112; 74-143; 74-146; 74-215; 75-5; 75-45; 75-78; 75-85; 76-13; 76-42; 76-55; 76-63; 76-75; 76-129; 76-168; 77-21; 77-36; 77-49; 78-2; 78-11; 79-37; 79-69 Abrogé: 80-100
	Intégration des personnes employées en vertu de la Loi sur l'enseignement spécial		87-31 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.2, art.65
	(Sous-districts électoraux)		71-39; 71-53; 74-20; 74-27; 74-47; 76-153; 78-51; 78-66; 79-181; 79-210 Abrogé: 83-1
	Sous-districts et zones électorales		83-1; 83-55; 86-50; 86-172; 89-30; 89-44; 91-101 Abrogé: 92-29
	(Transport des enfants)	148	64-17 Abrogé: 67-67
	Transport et mise en pension d'élèves		89-104; 94-71 Abrogé: 97-151
	Transport et mise en pension des élèves		79-37; 79-105; 79-140; 79-177; 81-108; 81-109; 81-153; 82-133; 83-40; 83-191 Abrogé: 84-160
	Transport et mise en pension des élèves		84-160; 84-271; 84-308; 87-62 Abrogé: 89-104
S-5.1	SCOLAIRE (LOI)		
	Administration scolaire		84-51; 88-24; 88-267; 90-53; 90-58; 91-185; 94-130; 96-62; 97-50 Abrogé: 97-150
	Certification des enseignants		84-192; 88-25; 88-62; 88-84; 88-113; 93-126 Abrogé: 2004-8
	Conseillers scolaires et membres de comités scolaires		92-28; 93-20; 94-134; 95-26; 95-27; 95-155 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65
	Conseils scolaires prévus à l'article 16		91-186 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Désignation des écoles communautaires		92-26
	Districts scolaires		Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65 82-154; 83-54; 83-139; 84-276; 85-139; 85-142; 85-157; 86-60; 87-12; 87-145; 88-10; 88-29; 91-99; 92-24
	Districts scolaires		Abrogé: 92-27 92-27; 95-23; 95-24; 95-25; 95-42; 96-49
	Sous-districts et zones électorales		Abrogé: 97-149 92-29; 92-31; 94-133; 95-28; 95-29; 95-30; 95-43; 95-64; 96-50 Abrogé: LNB 1997, c.E-1.12, art.65
F-2.01	SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL Général		95-61; 95-124; 96-16; 96-93; 97-16; 97-101; 98-13; LNB 1998, c.41, art.53; 99-57; LNB 2000, c.26, art.112; 2002-22; 2005-107
	SÉCURITÉ DU TRAVAIL (voir <i>HYGIÈNE ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL</i>)		
	SÉCURITÉ INDUSTRIELLE (Code de sécurité)		65-11; 65-45; 65-45A; 65-48; 66-6; 68-66 Abrogé: 71-21
	(Code de sécurité)		71-21; 75-41 Abrogé: 77-1
	(Établissement)	83	Abrogé: 65-10
	(Établissement)		65-10; 66-35 Abrogé: 68-96
	(Établissement)		68-96; 68-108; 70-15; 70-92; 70-99; 75-111 Abrogé: 76-72
	(Établissement)		76-72; 77-69; 79-5 Abrogé: 82-214
E-6.1	SERVICE D'URGENCE 911 Général		96-104; 97-45; 97-89; 99-31; 2000-2; 2001-85; 2002-36; 2003-37; 2005-109
F-2.2	SERVICES À LA FAMILLE Administration générale		81-132; 85-15; 91-8; 94-1; 94-53; 95-22; 95-71; 97-70; 97-80; LNB 2000, c.26, art.114
	Demandeurs en adoption		85-14; 92-35; 96-75; LNB 2000, c.26, art.118
	Exécution		97-71; LNB 2000, c.26, art.120
	Formules		81-134; 81-144; 85-17; 88-189; 89-74; 89-133; 90-126; 91-7; 93-89; 94-141; 97-29; 97-72; 98-2; LNB 2000, c.26, art.115
	Installations de placement communautaire de type résidentiel		83-77; 90-42; 90-117; 90-160; 91-120; 91-137; 92-139; 93-93; 93-98; 96-56; 99-50; LNB 2000, c.26, art.116
	Interventions pour les enfants autistes		2005-19
	Lignes directrices en matière de soutien pour enfant		98-27; 99-41; LNB 2000, c.44, art.7; 2001-62
	Règles de procédure		81-133; 85-16; 92-34; 92-70; 94-150; 95-125 Abrogé: 97-71
	Services aux enfants pris en charge		91-170; 99-52; LNB 2000, c.26, art.119
	Services de garderie		83-85; 92-138; 99-51; LNB 2000, c.26, art.117
M-10.2	SERVICES À LA SANTÉ MENTALE Comité consultatif sur les services à la santé mentale		97-127; SNB 2003, c.N-3.06, art.18

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE ET SUR LES RELATIONS FAMILIALES (voir SERVICES À LA FAMILLE)		
V-2.1	SERVICES AUX VICTIMES Compensation pour les victimes de crime Général		96-81; 2005-134 91-67; 96-80; 2005-133
C-26	SERVICES CORRECTIONNELS (Allocations aux détenus) (Allocations aux détenus) (Général) Général		70-31 Abrogé: 70-116 70-116 Abrogé: 83-93 67-12 Abrogé: 82-39 84-257; 86-16; 96-1; 98-77; LNB 2000, c.26, art.80
A-7.3	SERVICES D'AMBULANCE Général		92-126; 94-51
H-3	SERVICES D'ASSISTANCE MÉDICALE (Général) Général		71-123; 72-89; 73-88; 74-71; 74-99; 74-100; 74-106; 75-7; 75-18; 75-46; 75-84; 76-69; 76-95; 77-3; 77-23; 77-43; 77-90; 78-35; 79-63; 79-81; 79-94; 79-113; 80-3; 80-43; 80-107; 80-115; 81-29; 81-48; 81-67; 81-103; 81-104; 81-116; 82-63; 82-89; 83-25; 83-110; 83-122; 84-69 Abrogé: 84-115 84-115; 84-235; 85-61; 85-90; 85-115; 85-124; 86-77; 87-27; 87-93; 87-138; 88-219; 88-220; 89-18; 89-138; 89-139; 89-162; 89-182; 92-40; 92-41; 92-42; 93-26; 94-152; 96-23; LNB 2000, c.26, art.152; 2002-32
	(SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES) (Général)	93	Abrogé: 68-60
H-9	SERVICES HOSPITALIERS (Général)	78	64-9A; 64-50; 65-12; 65-35; 65-38; 65-40; 65-50; 65-58; 66-17; 66-34; 66-37A; 66-45; 67-25; 67-41; 67-75; 67-81; 68-112; 69-81; 69-111; 70-62; 70-123; 71-5; 72-14; 72-61; 72-88; 72-106; 72-126; 72-157; 73-77; 73-135; 74-115; 74-128; 74-220; 75-1; 76-3; 76-36; 76-57; 76-85; 76-96; 76-102; 76-116; 76-172; 76-173; 77-24; 77-50; 77-114; 78-43; 70-114; 79-71; 79-83; 79-89; 79-106; 79-163; 79-196; 80-9; 80-41; 80-113; 80-142; 81-8; 81-27; 81-45; 81-60; 81-92; 81-117; 81-129; 81-160; 81-178; 82-192; 82-206; 83-21; 83-99; 83-100; 83-152; 83-176; 84-54 Abrogé: 84-167

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Général		84-167; 84-263; 84-264; 85-3; 85-4; 86-68; 86-75; 86-170; 87-44; 88-116; 88-129; 88-234; 89-76; 89-93; 89-192; 89-193; 92-58; 92-85; 92-117; 92-161; 93-125; 94-15; 94-147; 96-65; 97-21; 97-24; LNB 2000, c.26, art.160; 2002-29; 2002-56; 2002-89; 2003-50
	Suppression des frais autorisés		86-74
C-16.3	SERVITUDES ÉCOLOGIQUES Général		98-58
S-8	SHÉRIFS Droits		81-65 Abrogé: 84-272
	Honoraires des shérifs		82-98; 88-114; 89-189 Abrogé: 93-154
	Honoraires des shérifs		93-154
C-11	SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL (Général)		65-47 Abrogé: 84-67
	Général (Réglementation du développement de Nackawic)		84-67; 2005-67 67-50; 70-106 Abrogé: 80-45
	(Zonage de Nackawic)		67-49; 70-105 Abrogé: 80-45
N-5.11	SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Général		98-94
S-12	SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX (Concours de tir par des chevaux)	155	72-85; 75-74 Abrogé: 85-182
	Concours de halage par chevaux et poneys Général		85-182 2000-4
	SOCIÉTÉS DE CAISSES DE RETRAITE Formules		74-188 Abrogé: 82-214
L-9	SOCIÉTÉS EN COMMANDITE Droits modifiés Formules	95	Abrogé: 82-214 74-179 Abrogé: 83-137
	Formules		83-137 Abrogé: 84-272
L-9.1	SOCIÉTÉS EN COMMANDITE Général		84-196; 85-206; 88-168; 88-240; 91-146; 94-8; 2001-17; LNB 2002, c.29, art.9; 2003-62; 2005-72
V-3	STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL Droits		83-104; 88-83; 89-127; 91-79 Abrogé: 93-104
	Droits Général		93-104; 2000-24 87-30; 88-20; 88-260; 93-28; 94-131; 95-6; 96-100

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-30.1	STÉNOGRAPHES JUDICIAIRES (Général) Droits		74-82; 74-114; 77-110; 80-98; 83-94 Abrogé: 83-159 83-159; 84-37; 89-73; 91-61; 93-105; 2005-2
U-1.1	STOCKAGES SOUTERRAINS Droits		2005-4
I-13.1	SUBPOENAE INTERPROVINCIAUX Général		91-68; LNB 2000, c.26, art.7
B-10	SUBVENTIONS COMMERCIALES Général Subventions commerciales		82-201; 83-9 79-159; 80-8; 80-15; 81-43 Abrogé: 82-201
P-7.1	SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS Général		95-57; 99-20; 2004-37; 2004-122; 2005-111
T			
A-2.1	TAXE D'ENTRÉE ET DE DIVERTISSEMENT Général		89-79; 90-141; 92-124; 93-115; 93-167 Abrogé: LNB 1997, c.H-1.01, art.50(2)
H-1.01	TAXE DE VENTE HARMONISÉE Crédit de la TVH pour les habitations neuves et les rénovations d'habitations Crédit de la TVH sur les ordinateurs Général		97-77; 2000-44 Abrogé: 2001-100 97-119 97-28; 2000-12; LNB 2003, c.7, art.36
S-10	TAXE POUR LES SERVICES SOCIAUX ET L'ÉDUCATION (Général) (Général) (Général) Général (Maisons mobiles) (Matériaux de construction) (Traversée du détroit de Northumberland)	154	64-20 Abrogé: 66-54 66-54 Abrogé: 72-15 72-15; 72-54; 75-36; 78-111; 78-142; 78-149; 79-87; 80-88; 80-167; 81-46; 82-40; 83-65; 83-147; 84-5 Abrogé: 84-248 84-248; 85-128; 86-79; 86-127; 87-123; 87-135; 87-136; 88-184; 88-185; LNB 1989, c.38, art.3-5; LNB 1989, c.62, art.5; 89-198; 90-99; 90-135; 91-130; 91-166; 92-169; 93-11; 93-27; 93-198; 94-16; 94-72; 94-128; 95-9; 95-65; 95-117; 95-118; 96-39; 96-115; 96-121; 2005-73 73-85 Abrogé: 75-36 70-111 Abrogé: 71-106 67-8 Abrogé: 72-15; 72-25
F-11.1	TAXE SUR LE CAPITAL DES CORPORATIONS FINANCIÈRES Général		87-141; 88-128; 2003-41

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
G-3	TAXE SUR L'ESSENCE ET LES CARBURANTS (Général)		66-33; 68-49; 68-74; 69-36; 69-118; 70-49; 70-117; 71-55; 72-29; 72-40; 72-52; 74-12; 74-70; 76-125; 76-171; 79-119; 80-67; 80-112; 81-84; 81-86; 81-138; 81-167; 81-203; 82-46 Abrogé: 82-81
	Général		82-81; 82-115; 82-191; 82-244; 83-49; LNB 1983, c.8, art.13(2); 83-114; 83-115; 83-146; 83-228; 84-57; 84-147; 84-244; 84-245; 84-297; 85-46; 85-110; 85-154; 85-199; 86-47; 86-90; 86-97; 86-147; 86-187; 86-188; 87-25; 87-76; 87-131; 87-166; 87-169; 88-52; 88-143; 88-213; 88-256; 89-40; 89-83; 89-130; 89-187; 90-30; 90-40; 90-88; 90-156; 90-158; 90-161; 90-171; 91-47; 91-129; 93-127; 93-169; 93-176; 94-143; 95-19; 95-105; 97-52; 97-76; 97-136; 98-28; LNB 2000, c.26, art.146; 2000-30; 2001-61; 2003-43; LNB 2004, c.20, art.33; 2004-92; 2005-8
	(Jetée du détroit de Northumberland)		67-7 Abrogé: 84-296
	Prix normal de vente au détail		81-85; 81-143; 81-202; 82-45; 82-107; 82-183; 82-229; 83-48; 83-89; 83-127; 83-206; 84-42; 84-143; 84-227; 84-290; 85-37; 85-105; 85-146; 85-190; 86-44; 86-88; 86-128; 86-173; 87-23; 87-74; 87-128; 87-162; 88-38; 88-130; 88-199; 88-253; 89-15; 89-62; 89-129; 89-186; 90-25; 90-64; 90-109; 90-157; 90-170; 91-16
P-1.1	TAXE SUR LE PARI MUTUEL Général		81-212; 83-7 Abrogé: 83-61
	Général		83-61; 84-246; 97-63
T-7	TAXE SUR LE TABAC Général		84-250; 85-51; 85-113; 85-201; 86-48; 86-148; 86-193; 87-80; 88-53; 88-144; 88-225; 88-259; 89-34; 89-86; 89-131; 89-136; 89-188; 90-29; LNB 1990, c.36; 90-124; 90-162; 91-52; 91-131; 91-188; 92-96; 92-143; 93-148; 94-50; 94-144; 97-56; 2003-42
	Formules		84-306 Abrogé: 86-91
	(Licence, perceptions et remises)	163	69-40; 69-64; 71-50; 71-84; 79-92; 81-87; 81-89; 81-113; 81-171; 81-205; 81-206; 82-116; 82-195; 82-246; 83-116; 83-117; 83-144; 83-151; 83-236; 84-34; 84-58 Abrogé: 84-250
	Prix normal de vente au détail		81-88; 81-95; 81-146; 81-204; 82-44; 82-108; 82-184; 82-228; 83-47; 83-88; 83-142; 83-207; 84-43; 84-142; 84-228; 84-289; 85-38; 85-106; 85-147; 85-191; 86-45; 86-89; 86-129; 86-174; 87-75; 87-129; 87-163; 88-39; 88-131; 88-217; 88-254; 89-31; 89-63; 89-128; 89-185; 90-26; LNB 1990, c.36; 90-65; 90-110; 90-155; 91-17

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
R-2.1	TAXE SUR LE TRANSFERT DE BIENS RÉELS Général		83-106; 84-49; 85-58; 85-181; 90-89; LNB 1994, c.91, art.10; 2005-63
M-11.01	TAXE SUR LES MINÉRAUX MÉTALLIQUES (Formules) (Formules) Formules Général (Minéraux) Minéraux exclus Remise des impôts Taux d'intérêt	108	64-43 Abrogé: 70-122 70-122; 79-179 Abrogé: 84-185 84-185 88-97 77-104 Abrogé: 84-127 84-127 83-70 82-211; 87-34; 91-43; 93-128
P-15	TAXE SUR LES PRIMES D'ASSURANCE Désignation de compagnies à but non lucratif		85-22 Abrogé: 91-30
C-38	TERRES DE LA COURONNE (Baux — bleuetières) (Baux — érablières) (Baux — érablières) (Baux — étangs de homards) (Bois — réserves forestières) (Baux — sites de camping) (Baux — sites de camping) (Bois) (Bois) (Bois) (Bois) (Bois) Établissement (Modification des concessions) Permis de transformation du bois (Redevances pour la protection de la forêt) (Redevance pour la protection de la forêt)	46 48A 48 47 50 49	Abrogé: 82-214 Abrogé: 77-8 77-8; 79-61 Abrogé: 89-32 68-23 Abrogé: 89-32 76-76; 77-54; 79-55 Abrogé: 72-79 72-79; 75-103; 76-91; 78-146; 79-60 Abrogé: 89-32 Abrogé: 64-10 64-10; 64-51 Abrogé: 66-18 65-27 Abrogé: 66-18 66-18; 66-32 Abrogé: 67-52 67-52; 68-46; 75-21; 77-45; 78-20; 78-103; 79-32; 79-59; 79-141; 81-7; 81-22; 81-140; 81-141; 81-142 Abrogé: 82-214 68-4; 79-178 Abrogé: 82-214 73-123 Abrogé: 82-214 78-33; 79-137 Abrogé: 81-50 76-44; 76-170 Abrogé: 77-14 77-14 Abrogé: 82-214
C-38.1	TERRES ET FORÊTS DE LA COURONNE Bois		86-160; 87-24; 87-32; 88-58; 89-42; 90-39; 90-81; 91-41; 91-54; 92-78; 93-2; 93-117; 94-36; 95-54; 95-137; 96-29; 97-48; 97-107; 98-40; 99-46; 2000-28; 2001-41; 2002-52; LNB 2003, c.P-19.01, art.37; 2003-28; 2004-23; 2004-30; LNB 2004, c.20, art.16; 2005-24

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Concessions à bail		89-32; 91-40; 93-107; 93-111; 94-27; 95-15; 95-148; 98-32; 2000-21; 2001-10; 2002-26; 2003-14; 2004-19; 2004-21; LNB 2004, c.20, art.17; 2005-77
	Général		82-43; 82-48; 82-114; 83-50; 84-233; 85-45; 86-56
	Pratiques de coupes abusives		Abrogé: 86-160 84-232
	Sanctions		Abrogé: 86-160 82-128
	Sanctions		Abrogé: 84-231 84-231
	Ventes à l'encan et les adjudications		Abrogé: 86-160 82-204 Abrogé: 86-160
F-18.01	TRAITEMENT DU POISSON		
	Général		88-276; 95-84
	Traitement du crabe		82-91; 83-20; 84-214; 85-52 Abrogé: 88-276
T-11.01	TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES		
	Général		89-67; 90-63; 2002-64
T-11.02	TRANSPORT DES PRODUITS FORESTIERS DE BASE		
	Général		2002-37; LNB 2004, c.20, art.63; 2004-93
M-16	TRANSPORTS ROUTIERS		
	Exemption relative au transport de la chaux agricole		84-148
	(Général)	109	Abrogé: 88-103 65-56; 71-45; 71-51; 75-97; 76-86; 77-40; 80-48; 80-197; 82-14; 82-42; LNB 1983, c.8, art.22(2)
	Général		Abrogé: 84-301 84-301; 88-146; 89-180; 93-113; 95-127; 2005-92
	Politique applicable à la délivrance des permis des camions publics		86-53
	Politique pour le transport de la chaux agricole		84-68
	Politique pour le transport des pommes de terre		Abrogé: 88-134 84-241
	Politique pour le transport des pommes de terre		Abrogé: 88-134 84-259 Abrogé: 88-103
P-17	TRIBUNAUX DES SUCCESSIONS		
	(Commission (curateur publique))		66-22
	(Droits)		Abrogé: 84-272 74-190
	(Formules)		Abrogé: 84-272 74-189 Abrogé: 84-272
U			
	UNION DES PÊCHEURS		
	Formules		74-169 Abrogé: 82-214

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
C-12	URBANISME		
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de la paroisse de Rothesay		85-131; LNB de 1994, c.48, art.7b); LNB de 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-45
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de Lincoln		85-93 Abrogé: 89-110
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme de New Maryland		84-293; LNB de 1994, c.48, art.7b); LNB de 1994, c.95, art.45
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux d'Aldouane		93-171; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.71
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Lac Baker		89-146; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.60
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Lincoln		89-110; 90-100; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-50
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Noonan		90-93; 92-82; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.62
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Nordin		85-100; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-46
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Rusagonis-Waasis		89-112; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2001-94
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint-André		92-38; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.67
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint Andrews		90-122; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.64
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Saint David		92-55; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.68
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de St. Martins		94-68; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.75
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Cap Bimet		85-172; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-48
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Nauwigewauk		93-165; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.70
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Pennfield		94-38; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.74
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Simonds		89-174; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.61 Abrogé: 2000-48

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de la paroisse de Studholm		93-173; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.73 Abrogé: 2000-49
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement de Shediac Cape		91-53; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.66 Abrogé: 2004-52
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement du bassin hydrographique de Loch Lomond		89-7; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.56
	Adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du secteur d'aménagement non constitué en municipalité de Beaubassin		92-131; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.69 Abrogé: 2004-53
	Adoption des déclarations des perspectives d'urbanisme du district d'aménagement du Grand Moncton		88-160; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2005-130
	Adoption des déclarations des perspectives d'urbanisme du district de service local de Bayside		86-153; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.55
	Adoption d'un plan du secteur non incorporé de New Maryland		90-94; LNB 1994, c.48, art.6b); LNB 1994, c.95, art.43; LNB 2000, c.26, art.63
	(Arrêtés modèles)	32	Abrogé: 64-21
	(Arrêtés modèles)		64-21; 65-5 Abrogé: 73-25
	Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme (Commission provinciale d'appel en matière d'urbanisme)		84-59; LNB 2001, c.32, art.5
	(Construction)		73-41 Abrogé: 84-59
	(Construction)		67-18; 67-55; 67-97; 69-46; 69-74; 71-38; 71-99; 72-110 Abrogé: 73-73
	(Construction)		73-73; 74-35; 75-32; 76-162; 77-4; 77-85; 79-23; 81-3 Abrogé: 81-126
	Construction-provinciale		81-126; 84-198; 85-60; 86-115; 90-82; LNB 1994, c.95, art.44; 98-16; LNB 2000, c.26, art.49; 2002-49; 2005-35 2002-45; 2005-38
	Construction-provinciale, 2002		
	Déclaration des perspectives d'urbanisme de l'aire de planification de Big River		81-131; 86-157; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-43
	Déclarations des perspectives d'urbanisme des secteurs désignés de Oromocto		84-221; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2005-126
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du district de service local de Douglas		81-127; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2005-128
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du Moncton		79-191 Abrogé: 88-160

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Nordin		79-115 Abrogé: 85-100
	Déclaration des perspectives d'urbanisme de Pointe-Lepreau		83-218; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-54
	District d'aménagement Beaubassin		97-139; LNB 1998, c.41, art.32
	District d'aménagement de Kent		85-36; 97-112; LNB 1998, c.41, art.25
	District d'aménagement de la Vallée		97-122; LNB 1998, c.41, art.31; 99-34
	District d'aménagement de Miramichi		97-46; LNB 1998, c.41, art.30
	District d'aménagement de Tantramar		90-24; 97-114; LNB 1998, c.41, art.27
	District d'aménagement du Grand Moncton		88-3; 97-113; LNB 1998, c.41, art.26; 99-33
	District d'aménagement du Madawaska		2002-76
	District d'aménagement Royal		98-34; LNB 1998, c.41, art.34; 99-48
	District d'aménagement rural		95-86; 97-47; 97-123; 97-146; 97-147; 98-38; LNB 1998, c.41, art.29; 2002-77
	District d'urbanisme de Restigouche		97-140; LNB 1998, c.41, art.33
	Droits		95-18; LNB 1998, c.41, art.28
	Enlèvement de la couche de terre végétale		94-70 Abrogé: 95-66
	(Exclusions)	31	Abrogé: 73-25
	(Lignes des construction)	30	Abrogé: 70-102
	(Ligne provinciale de retrait)		70-102 Abrogé: 75-30
	(Ligne provinciale de retrait)		75-30 Abrogé: 84-292
	(Lotissement)		73-15; 73-24; 75-31; 76-160; 77-84; 78-92; 80-16 Abrogé: 80-159
	(Lotissement provincial)		67-17; 67-54; 68-97; 69-22; 71-37; 72-109 Abrogé: 73-15
	Lotissement provincial		80-159; 83-135; 99-65; 2001-90; 2005-34
	Lotissement du district d'aménagement de l'agglomération de Moncton		78-16; 78-62
	Marge de retrait		84-292; 86-182; 2005-37
	Parcs et emplacements de maisons mobiles		84-44 Abrogé: 84-291
	Parcs et emplacements de maisons mobiles (Parcs provinciaux de maisons mobiles)		84-291; 87-107; LNB 2000, c.26, art.32; 2005-36 73-44; 73-86; 76-161 Abrogé: 84-144; 84-291
	(Parc provinciaux de roulettes)		67-19; 67-94 Abrogé: 73-44
	(Parc Roosevelt Campobello)		69-73 Abrogé: 76-169
	(Parc Roosevelt Campobello)		76-169; 79-24; 79-173 Abrogé: 84-45
	Régions d'aménagement (Secteurs désignés d'Oromocto)		85-26; LNB 1998, c.41, art.24 68-124 Abrogé: 74-103
	(Secteurs désignés d'Oromocto)		74-103; 75-49; 82-54; 82-74 Abrogé: 84-222
	Secteurs désignés de Oromocto		84-222 Abrogé: 2005-127
	Secteurs désignés du parc international Roosevelt de Campobello		84-45
	Servitudes désignées		84-217
	Zonage de l'aire de planification de Big River		83-8; 85-183; 87-106; 89-4; 89-5; 91-114; 92-120; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.50 Abrogé: 2004-44

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Zonage de la Commission provinciale d'urbanisme pour l'agglomération de Moncton)		79-193, 79-200; 80-11; 80-95; 80-130; 81-37; 83-164; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	(Zonage de la Commission provinciale d'urbanisme pour l'agglomération de Moncton (modification))		79-2; 79-22; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Zonage de Lincoln		79-184; 80-84; 82-67; 83-52; 83-209; 84-122; 85-43
	Zonage de Lincoln		Abrogé: 85-94 85-94; 87-137; 87-164; 88-132
	Zonage de New Maryland		Abrogé: 89-111 79-122
	Zonage de New Maryland		Abrogé: 84-294 84-294; 85-107; 85-163; 86-102; 86-117; 87-65; 87-126; 88-161; 90-59; 90-75; 90-94; 91-39; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.53
	Zonage de Nordin		79-194; 80-94; 82-68
	Zonage de Nordin		Abrogé: 85-101 85-101; 86-149; 87-157; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.54
	Zonage de Pointe-Lepreau		Abrogé: 2004-47 83-219; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.51
	Zonage du district d'aménagement du Grand Moncton		Abrogé: 2004-55 89-28; 89-137; 90-17; 90-105; 91-1; 91-197; 92-98; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.57
	(Zonage du district de service local de Garden Creek)		Abrogé: 2005-131 72-161
	Zonage du district de service local de Douglas		Abrogé: 73-81 81-166; 82-71; 93-15; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Zonage du district de services locaux d'Aldouane		Abrogé: 2005-129 93-172; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.72
	Zonage du district de services locaux de Lac Baker		90-150; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.65
	Zonage du district de services locaux de Lincoln		89-111; 90-101; 91-128; 92-45; 94-12; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.58
	Zonage du district de services locaux de Rusagonis-Waasis		Abrogé: 2004-51 89-113; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45; LNB 2000, c.26, art.59
	Zonage du district de services locaux de Saint-André		Abrogé: 2001-95 92-39; 94-17; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45
	Zonage du secteur d'aménagement de Cap Bimet		87-156; LNB 1994, c.48, art.7b); LNB 1994, c.95, art.45 Abrogé: 2004-49

V

S-5.5	VALEURS MOBILIÈRES Général		2004-66
	VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (Formules)		74-191; 79-168 Abrogé: 82-214

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	VÉHICULES À MOTEUR (Général)	110	65-4; 65-44; 65-60; 66-31 Abrogé: 67-65
M-17	VÉHICULES À MOTEUR Arrimage des cargaisons Assurance du connaissance et du chargement des véhicules commerciaux Avis de défaut Billet de contravention Brigadiers scolaires et les signaleurs Ceinture de sécurité Cours de formation de conducteur Dimensions et la masse des véhicules Dimensions et la masse des véhicules Dispenses relatives aux cortèges motorisés (Dispositif réfléchissant des véhicules à marche lente) Dispositif réfléchissant des véhicules à marche lente Droits relatifs aux autorisations spéciales Formule d'avis des peines possibles (Formules) (Général) Général Heures de service des conducteurs de véhicules utilitaires Inspection (Inspections) Inspection des autobus scolaires		2005-103 95-76; 2005-85 83-68; LNB 2000, c.26, art.196 83-80; 85-13 Abrogé: 94-35 89-101 83-163; 84-201 95-164; LNB 1998, c.46, art.7; 98-97; 99-11; 2003-70 94-62; 95-140; 98-9 Abrogé: 2001-67 2001-67; 2003-3; 2004-89; 2004-151; 2005-101 84-225 71-93; 72-127 Abrogé: 84-98 84-98 89-65; 89-102; 91-75; 92-67; 95-141; 99-14; 2004-69 88-6; 92-83; 95-78 74-184 Abrogé: 83-68 67-65; 67-118; 68-5; 68-16; 68-39; 68-76; 68-119; 68-122; 69-28; 69-41; 70-17; 70-80; 70-118; 71-12; 71-23; 71-46; 71-92; 72-43; 72-99; 72-123; 72-144; 72-162; 73-37; 73-45; 73-91; 73-96; 75-28; 75-76; 76-16; 76-73; 76-105; 77-26; 77-41; 77-82; 77-120; 78-47; 78-93; 79-56; 79-146; 79-197; 79-207; 80-37; 80-90; 80-119; 80-153; 81-2; 81-11; 81-15; 81-78; 81-176; 82-10; 82-15 Abrogé: 83-42 83-42; 83-186; 83-187; 84-8; 84-40; 84-251; 85-53; 85-212; 85-213; 86-6; 86-28; 86-29; 86-109; 86-139; 86-176; 87-17; 87-103; 88-142; 88-192; 88-243; 88-277; 88-278; 89-64; 89-181; 91-49; 91-74; 91-176; 92-17; 92-48; 92-66; 92-132; 93-18; 93-120; 93-129; 93-163; 94-63; 94-116; 94-132; 95-58; 95-77; 95-163; 95-167; 95-171; 96-97; 96-101; 96-125; 98-14; 98-49; 98-51; 98-57; 99-14; 99-18; LNB 2000, c.26, art.195; 2000-36; 2002-7; 2002-40; 2002-41; 2002-79; 2003-7; LNB 2004, c.20, art.39; 2004-71; 2004-76; 2004-115; 2004-124; 2004-125; 2005-61; 2005-100 89-147; 94-64; 97-38; 2005-79 84-145; 84-307; 85-121; 86-106; 88-250; 93-195; LNB 2000, c.26, art.197; 2004-118; 2005-26 69-33; 71-13; 72-100; 74-79; 78-88; 79-198 Abrogé: 83-185 79-110 Abrogé: 83-185

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Inspection de véhicules à moteur		83-185; 83-239; 84-144; 85-47; 85-64; 85-214; 88-264; 88-279; 89-148; 91-76; 92-68; 93-194; 2001-6; 2004-117
	Mesurage de la masse des véhicules utilitaires (Motocycleurs)		83-199; 85-88; 86-26; 88-258; 90-164; 91-34; 93-4; 96-70; 98-85; 2002-3; 2003-24; 2004-1; 2004-145 75-73; 75-106 Abrogé: 81-11
	Profil et conformité des transporteurs		95-161; LNB 2000, c.26, art.198 Abrogé: 2004-6
	Profil et conformité des transporteurs Rapports d'inspection de voyage et les dossiers Sécurité des chargements		2004-6 94-77; 97-61 85-25; 85-92; 85-127; 86-177; 88-169 Abrogé : 2005-103
	Suspensions relatives aux péages		98-95
O-1.5	VÉHICULES HORS ROUTE Droits		85-202; 88-272; 91-72; 92-64; 95-136; 2002-84; LNB 2003, c.7, art.39
	VÉHICULES TOUT-TERRAIN (voir VÉHICULES HORS ROUTE)		
S-2	VENTE DE BIENS-FONDS PAR VOIE D'ANNONCES (Formules)		74-194 Abrogé: 82-182
	Formules		82-182
C-15	VENTES CONDITIONNELLES (Droits) Formules	37	Abrogé: 73-5 74-157 Abrogé: 82-69 82-69 Abrogé: 95-57
	Formules		
L-11.1	VENTES DANS LES ENCLOS DE BÉTAIL (Général) Général	29	Abrogé: 82-57 82-57 Abrogé: 84-48 84-48 Abrogé: LNB 2002, c.13, art.2
	Général		
	(VENTES D'ESSENCE) (Général)	74	64-7; 66-19A Abrogé: 66-33
T-6.1	VENTES DE TABAC Général		94-57; 2003-85
B-9	VENTES EN BLOC Formules		74-154 Abrogé: 82-162
	Formules		82-162 Abrogé: LNB 2004, c.23, art.2
H-5	VOIRIE Affichage commercial le long des routes (Chemins classés et désignés) Dérogation aux limites de poids		78-91 Abrogé: 81-13 65-32 Abrogé: 70-51 79-36

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	(Enseignes sur les routes)		70-34
	(Lignes de division)		Abrogé: 78-91 69-48; 69-58; 69-60; 69-70; 69-94; 69-117; 69-122; 70-9; 70-52; 71-34; 71-36; 71-74; 71-100; 71-102; 72-41; 72-148; 73-20; 77-121; 78-152; 79-50; 79-82; 80-166; 80-196; 81-12
	Lignes de surveillance		Abrogé: 84-47 84-47; 84-183; 84-237; 85-18; 85-28; 85-126; 85-134; 85-145; 85-155; 85-192; 86-33; 86-92; 86-136; 86-137; 86-138; 86-168; 86-169; 87-60; 87-87; 87-94; 87-99; 87-100; 87-110; 87-117; 87-118; 87-139; 88-1; 88-21; 88-63; 88-145; 88-191; 88-202; 89-33; 89-52; 89-57; 89-91; 89-100; 89-119; 90-2; 90-3; 90-12; 90-23; 90-50; 90-111; 90-118; 90-174; 91-117; 91-193; 92-9; 92-50; 92-51; 92-90; 94-54; 94-135; 94-136; 95-44; 95-45; 95-46; 95-106; 96-4; 96-46; 97-18; 97-90; 97-91; 98-18; 98-82; 99-53; 2001-70; 2004-114
	Mesurage du poids des véhicules utilitaires		98-33
	Pesée des véhicules utilitaires		82-26; 85-71; 86-22; 88-257; 90-163; 91-35; 93-3; 96-68
	Publicité routière		Abrogé: 98-33 81-13
	Publicité routière		Abrogé: 84-298 84-298; 85-20; 86-154
	Publicité routière		Abrogé: 97-33 97-33
	Publicité routière (Routes à accès limité)	76	Abrogé: 97-143 97-143; 2001-19; 2002-65; 2005-93 68-63; 78-75
	Routes à accès limité		Abrogé: 65-32 Abrogé: 84-236 84-126; 84-184
	Routes à accès limité		Abrogé: 84-236 84-236; 85-72; 85-73; 85-74; 85-75; 85-76; 85-77; 85-78; 85-79; 85-80; 85-81; 85-82; 85-83; 85-84; 85-85; 85-86; 85-87; 85-193; 85-194; 85-195; 85-196; 85-197; 85-198; 86-23; 86-24; 86-93; 86-165; 87-47; 87-101; 87-102; 87-121; 88-5; 88-11; 88-19; 88-22; 88-109; 88-110; 88-178; 88-179; 88-180; 88-181; 88-203; 88-204; 89-53; 89-58; 90-119; 91-194; 92-18; 92-19; 92-20; 92-21; 92-22; 93-7; 93-205; 94-18; 94-23
	Routes à accès limité dans le comté d'Albert		Abrogé: 94-102 94-87; 2005-119
	Routes à accès limité dans le comté de Carleton		94-88; 95-112; 97-19; 2004-105
	Routes à accès limité dans le comté de Charlotte		94-89; 97-67; 99-5
	Routes à accès limité dans le comté de Gloucester		94-90; 97-53; 2003-6; 2004-104
	Routes à accès limité dans le comté de Kent		94-91
	Routes à accès limité dans le comté de Kings		94-92; 95-109; 96-69; 98-92; 2000-54; 2002-69; 2004-101; 2005-120
	Routes à accès limité dans le comté de Madawaska		94-93; 97-20; 98-48; 2000-26; 2004-102
	Routes à accès limité dans le comté de Northumberland		94-94; 96-53; 96-118; 2004-103
	Routes à accès limité dans le comté de Queens		94-95; 98-39; 2002-70; 2004-137; 2005-121
	Routes à accès limité dans le comté de Restigouche		94-96; 96-5; 96-119; 2005-122
	Routes à accès limité dans le comté de Saint John		94-97; 97-68
	Routes à accès limité dans le comté de Sunbury		94-98; 96-120; 2001-45; 2002-71
	Routes à accès limité dans le comté de Victoria		94-99; 97-54; 99-58; 2004-10; 2004-144

Chap.	Lois et règlements	(R.R.A.) 1963 Règl. du N.-B.	Modifications ou nouveaux règlements
	Routes à accès limité dans le comté de Westmorland		94-100; 96-99; 97-100; 98-56; 2000-55; 2001-93; 2002-72
	Routes à accès limité dans le comté de York		94-101; 97-64; 98-93; 2000-45; 2001-44; 2002-73; 2003-9; 2004-106; 2005-123
	(Routes divisées)		70-51
	(Usage des routes)	77	Abrogé: 82-214
	Usage des routes		Abrogé: 82-164
	Usage routier		82-164; 88-239 97-137
W			
W-11	WOMEN'S INSTITUTE ET L'INSTITUT FÉMININ		
	Formules		74-202
	Formules (Subvention)		Abrogé: 82-18 82-18; 89-36; 96-42; LNB 2000, c.26, art.285 74-69
	Subvention annuelle		Abrogé: 82-17 82-17; 89-35; 96-41; LNB 2000, c.26, art.284
Z			
P-19.01	ZONES NATURELLES PROTÉGÉES		
	Établissement de zones naturelles protégées		2003-8; LNB 2004, c.20, art.50
	Général		2004-57

N.B. Les mentions entre parenthèses sont des traductions non officielles de mentions anglaises non traduites au moment de l'adoption du texte législatif.